華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八八一六號　每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹零壹○號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：英皇道127號地下
電話：總社H229081　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓　電話：五二九九七六號

本報今日隨報附送「銀行・財務及投資特刊」一份不另收費　仍售三毫

台灣農業計劃機構官員表示
[illegible]大陸改進農業生產
此乃基於人道主義無其他原因
美國供應新武器加強台灣防衛

（路透社台北五日電）台灣英文報紙「中國新聞」今日宣稱，美國總統卡特政府已經批准將價值二億四千萬美元的武器賣給台灣，此舉顯示美國一諾千金，願意將軍火售給台灣，以加強台灣的防衛力量。該報說，美國國防部已經正式通知國會，將武器賣給台灣，此乃自從美國同北京政府締結外交關係以來的第一次。該報在社論中說，北京政府現正費盡唇舌想說服美國不要將武器賣給台灣，然而美國不聽此項請求，理由是不希望台灣軍力薄弱。

（路透社台北五日電）台灣農業計劃與發展局主委羅拔李博士表示，如果中國大陸需要的話，台灣將會提供有關農業發展的技術資料。李博士在接受「聯合報」記者訪問時表示，台灣的農業發展已經獲得國際承認，在過去卅年，曾經將農業技術傳授給許多國家。他說：若然大陸決定在農業現代化方面仿傚台灣，那末，台灣基於人道主義理由，會樂於傳授技術。大陸早已表示願與台灣進行多方面交流。

惠州大帽山果林場接近香港
加强反偷渡教育　進一步防止逃亡
改正錯誤觀念培養人民樂業精神

（特訊）廣州電台廣播：惠州市三弄台社果林場，重視反偷渡外逃的思想教育工作，又關心羣眾的物質生活，使羣眾提高反腐蝕的自覺性，熱愛農場，安心工作。這個社辦果林場在大帽山上，面臨港澳，接近邊境，容易受到偷渡外逃的影響，針對這種情況，場領導認真抓好拒腐蝕而偷渡的思想教育。廣播說，進行經常的思想報告，使羣眾認識到偷渡外逃是錯誤的，違法的，對國家對集體，對人民，都有害，偷渡就是逃兵，可恥。場領導還經常進行思想分析發現場員有偷渡外逃的思想苗頭，就開展個別談心，今年三、四月間場裏有個別青年情緒低沉，組織紀律鬆弛，場領導立刻進行教育說服工作，使他們打銷了偷渡念頭。有一個職工，有一天他不請假，就跑回家去，打算偷渡外逃，場長馬上到這個職工家裏去瞭解他的思想情況，經果耐心細緻教育，他認識了錯誤，愉快地回到林場，還去團支部大會上作了自我批評。廣播說：該場領導還十分注意關心羣眾的物質生活和文化生活，不斷把林場的生活設施和福利事業搞好，為大家創造良好的生活環境。這個場建場僅三年，就實現了糧油精肉等全部自給，實行公費醫療，按月領工資，平均每人每月吃糧五十斤，花生油一斤二兩，肉三斤，食堂裏還經常有豆腐和魚，在住房方面也解決得很好。在文化生活方面，也是豐富多采的，晚上有時間看電影、電視，開展體育曲藝活動。由於幹部給思想上和物質上無微不至的關懷場員，因此羣眾喜愛幹部，自發地把林場看作是自己的家，幾年來這個場沒有發生過偷渡外逃的事情。去年全場場員月月出滿勤，今天大帽山上鬱鬱蔥蔥，果樹滿山，綠樹成行，生產越來越好。

（合眾國際社北京四日電）北京「民主牆」今日貼出一張大字報，抨擊中共中央主席兼國務院總理華國鋒恢復副總理鄧小平的職權。今日，鄧氏已經成了四個現代化的先鋒者。

卡特臨時取消廣播影响
西歐外匯市場波動
美元續跌金價再升

（合眾國際社英國倫敦五日電）由於卡特總統星期四突然取銷全國性能源電視廣播，使到美元在歐洲各大外匯市場作敏感性銳跌，帶動黃金價格空前高峯。在蘇黎世，黃金價格升至二百八十六點六二五每盎士，破倫敦星期一破記錄收市價二百八十四點五美元上升三點五美元。在倫敦，黃金開做價二百八十五點三七五，上升一點七五美元，隨後繼續上揚，上午定價為二百八十六點七五美元。敏感投資人士由於美元在外匯市場受到拋售，而紛紛插手投入金市。美元對少數歐洲貨幣亦呈疲弱。巴黎的美元匯率由四點二六四五法郎低至四點二五八七法郎。

廣東革委會發表通告
要求幹部工農學生公社
自動制止羣眾偷渡出境

（法新社香港五日電）廣東省為制止人民逃港熱潮，特發表一項通告，以禁止非法偷渡。廣東省南方日報最近透露：廣東省革命委員會所發表的通告，要求「堅決制止人民在邊境偷渡潛入香港」。該日報稱：在廣東省博羅縣，司法機關逮捕那些違反通告及對那些向執行「制止偷渡」的人士報復的人士。該報導有關博羅縣對該通告的熱烈響應。該報導稱：「該種趨勢最近在博羅縣某些地區發生，該縣的黨委會及革命委員會召開擴大會議，同時幹部、工人、居民及公社學生亦集會。」

為政不在多言言多必失
解決能源問題不易　卡特臨時取消廣播
白宮高級官員甚為驚訝

（合眾社馬利蘭州五日電）卡特總統突然取銷他在星期四的全國能源演講，使得高級助理吃了一驚。一位高級官員說：卡特顯然對演詞的草稿不滿。卡特總統隱居大衛營，可能是就該演詞重行研究。新聞秘書鮑威爾打電話給記者，簡單地取銷這次演說。鮑威爾說：「總統要我說：他已決定取銷星期四晚的演說，除了這項宣佈以外，我沒有甚麼可以加上去的。」

「一位高級政府官員稍後時對記者說：總統顯然不滿於原定星期四晚發表的演說。官員們說：總統可能不滿於演說中對他所面臨問題之分析。追究更詳細的原因，白宮人士堅決表示是項決定與總統的健康無關。記者問是否正在醞釀一個危機，另一消息人士回答：「放心吧！」據稱卡特通他的內閣都沒有通知，但致電話與蒙代爾，顯然解釋取銷的演說的理由。靈通人士說：卡特沒有通知能源部長施萊辛格。財政部長布廣門撤爾，總統內政事務助理伊辛史達，他們全都是預備演說的主力人物。有鑒於美國正面臨石油短缺，卡特出席東京經濟高峯會議後急急回國，以及他到南韓去舉行會談等，卡特取銷演說，尤其使人吃驚。

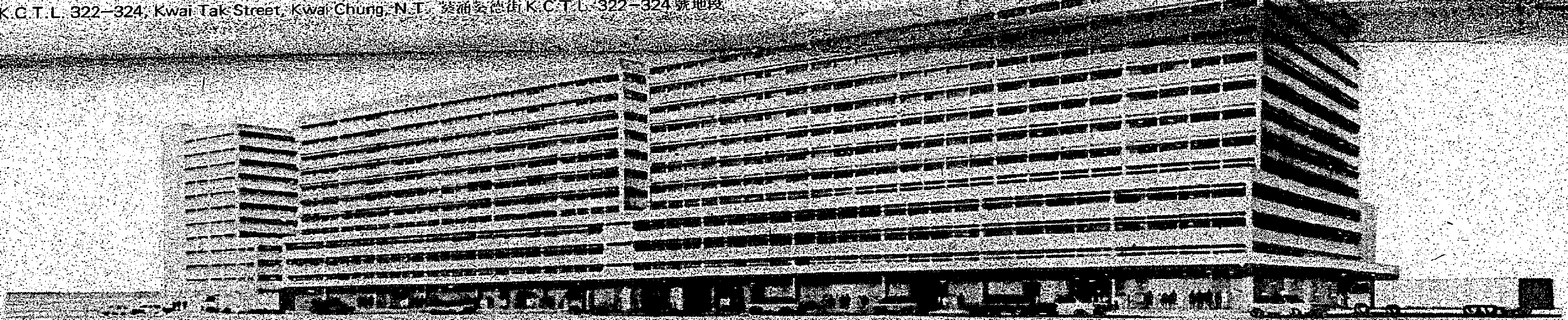
美國一隊的士高舞蹈團在北京天壇前跳其西方流行的「的士高舞」。這是美國諧星卜合在北京拍攝電視特輯一景。（合眾國際社無綫電傳眞）

葵涌貨櫃碼頭側最理想新型工業大厦……

葵德工業中心

一九七九年九月完成

K.C.T.L. 322—324, Kwai Tak Street, Kwai Chung, N.T.　葵涌葵德街K.C.T.L. 322—324號地段



地點特佳　交通利便
本大厦位於葵涌工業區中心葵德街大單邊，貼近貨櫃碼頭，未來之地下鐵路亦近在咫尺，大小巴士川流不息，交通極為利便，又本大厦鄰近葵芳、葵盛及葵興新邨，人口稠密，工源充足。

車位充足　落貨方便
地下闢作停車場及貨物起卸場，貨櫃車及大型貨車可直達電梯大堂，上落貨極為方便，裝置名廠快速電梯共十六部包括5,000磅載重貨梯十二部，3,000磅客用電梯四部，足夠各層使用。

設計實用　工料上乘
本大厦由名則師精心設計，工料上乘，樓面廣闊，內部間隔方正實用，排機容易，光線充足。外牆鋪砌高級玻璃紙皮石，每層安裝自動花洒防火設備。大厦管理嚴密，由專人負責，安全妥善。

面積由2,896呎至全層76,476呎任擇

每單位售價四十餘萬元開始，每呎僅售一百五十餘元起

首期一成，十五年分期付款，每萬元月供$139.96

建築期內絕不計息

售樓說明書備索

洽購處：

長江實業(集團)有限公司　香港皇后大道中29號華人行20-22樓　電話：5-266911

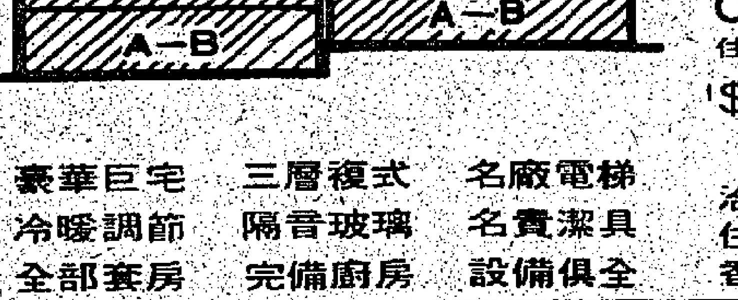
新鴻基地產發展有限公司　香港干諾道中康樂大厦22樓　電話：5-222083

亨隆地產投資有限公司　香港永樂街229-231號3樓　電話：5-436247

地盤辦事處電話：12-274528（假日照常辦公）

栢廬 CASA PINO

九龍　窩打老道154號



即將入伙

A—B座：
住宅：4,470方呎　花園：700方呎　車位二個
$4,300,000.00

C—D座：
住宅：4,900方呎　花園：2,700方呎　車位三個
$4,600,000.00

豪華巨宅　三層複式　名廠電梯
冷暖調節　隔音玻璃　名貴潔具
全部套房　完備廚房　設備俱全

洽購處：
佳基置業有限公司　電話：5-266739　3-371167
香港皇后大道中48號萬年大厦903室（地盤假日照常）

蘇利用越南難民事件作宣傳

抨擊北京掩飾大陸人士赴港

將一切責任都推在越共身上

（時事社東京五日電）莫斯科電台四日介紹該台駐新加坡特派員關於由中國逃出的難民增加問題的報導，指出現在非法越境進入香港的中國人，每天在八百人以上，預料到年底逃抵香港的中國人將超過十萬人。報導說：目前的「對越南難民的中傷運動」乃是「受到中國宣傳機關的鼓勵」，不可忘記由越南回到中國的二十萬中國系難僑，又被中國當局驅逐出境。並說所謂「越南難民」的「宣傳困擾」是「無論如何，對以武力粉碎越南意志，而遭受失敗的北京來說，是有利的」。

莫斯科會談沒有公報

蘇越尚未表明是否出席會議

（法新社莫斯科五日電）根據此間的觀察家透露：「蘇聯對于東南亞難民危機，對越南在國際間地位所受的影響感到關注」。蘇聯總理柯西金與越南總理范文同于今日在此間舉行會談時，肯定曾提及難民問題。但是，這次訪問所發表的官式公佈卻避開提及難民問題，它只發表雙方討論「一連串問題，包括那些與東南亞局勢有關的」。觀察家指出：「蘇聯與越南對于屆時是否決定出席于本月在日內瓦舉行的聯合國印支難民會議，也予以保留」。政治分析家在一份名叫「摩登時代」的雜誌內，發現蘇聯對印支難民的態度已有所改變。它指實在日內瓦所舉行的會議，將成爲一個「控訴」越南的「法庭」，但該雜誌也承認東南亞難民已經變成一項問題。上月美蘇在日內瓦舉行高峯會議時，克里姆林宮發言人薩美田稱：「在柬埔寨根本沒有難民，有的祇是中國人」。

聯合國秘書長宣稱

救助越南難民各國反應良好

難民會議絕無政治問題議程

（美聯社日內瓦五日電）聯合國秘書長華爾海今日表示，各國政府對於即將在日內瓦舉行的國際難民問題會議之反應，實在令人感到非常歡欣鼓舞。但是，華爾海秘書長重申，屆時的會議只限於討論人道問題，不會將政治問題列入議程。華爾海在記者招待會上說，雖然他理解到難民危機有其政治根源，但是，不希望與會代表由互相指責演變爲激烈的辯論。他在上週末邀請約六十個國家出席會議，而最先作出反應者是日本。該國答應派出外相園田直參加會議。

其它準備出席會議的國家包括馬來西亞、泰國和英國。華爾海謂，越南亦對會議作出積極反應，不過警明要求會議只討論人道主義問題，而不得研究政治。他又說，儘管並無正式邀請蘇聯參加，但是，假如蘇聯認爲有助於解決問題，亦在所歡迎。

難民專員會晤戴當

（路透社巴黎五日電）聯合國難民事務高級專員哈特靈說，聯合國發起的本月遲些時在日內瓦的印支難民問題會議，應該會有好的結果。哈特靈會晤法國總統戴當，他離開愛麗榭宮時對記者說：「我們討論了難民問題，我們還討論了七月二十日二十一日在日內瓦的難民問題會議。」哈特靈對於共同市場停止援越事不予置評。共同市場馬上就要將援助乘船逃出越南的難民的八千噸大米，交給聯合國難民專署。

有人問哈特靈，前柬埔寨國家元首西哈努克親王應否被邀請參加日內瓦會議，維護柬埔寨難民的利益。哈特靈回答說：「我想所有政府都將受到邀請，但是西哈努克不是一個政府，那不是我的事情，發出邀請的是秘書長瓦爾德海姆。」

共市能源專家指出

各國節省燃料有助經濟增長

（合衆國際社比利時布魯塞爾五日電）一位法國專家星期三稱：「使用較少燃料，並不一定需要削減經濟增長。」吉澳爾斯在記者會上稱：「可以肯定的就是，不節省能源，便沒有經濟增長，事實上，若盡可能節省能源，則表示有更多的增長。」一般人至現時仍認爲，經濟發展要賴於能源耗用量的增加，但吉澳爾斯卻向這套理論挑戰。歐洲共同市場的報告稱：要發展大量節省能源及發展能源資源，可能會促成主要的失業力量。」

（路透社西德波恩五日電）西德總理舒密特今日稱，蘇聯打算蘇聯的歐洲部份，純使用核子能，去應付不斷增加的電力需求。舒密特在一次重要能源辯論時向國會稱：「我從柯錫金總理方面知道，蘇聯烏拉山以西地區，將單單興建核子發電廠，去應付不斷增加的電力需求。」上星期舒密特途經莫斯科往東京參加高峯會時，曾與柯錫金舉行會談，而東京高峯會則決定，西方國家擴大使用核子發電。蘇聯是無需扭憂出現反核子行動，現時蘇聯正急速發展原子能，蘇聯現時約有十五座發電廠（在工作中或接近建成使用）。

亞洲影展閉幕

台灣影星登台戲票銷售一空

（中央社新加坡五日電）參加第二十五屆亞洲影展的人士，今天繼續他們繁忙的活動。影星們忙於登台，製片人和其他人員參加研討會或影評。影迷們湧向兩座放映參展影片的戲院，欣賞他們喜愛的影星。戲票立即銷售一空，向隅的觀衆仍不願離去，希望一睹他們偶像的風采。參加登台的台北影星有林鳳嬌、周丹薇、林青霞、恬妞、葛香亭、胡燕中和崔福生。爲期四天的影展，將在明天頒獎閉幕。影星、製片、導演和各種影片的卅八項獎品的得主，將在明天中午的記者會上宣佈。

社論

巴厘會議與越南難民問題

因爲越南難民問題，六月底先有東南亞協會五國外長在印尼巴厘島的三天會議，繼而到七月初，加上美、日、澳、紐及代表歐洲共市的愛爾蘭外長，成爲十國會議，共同討論。從這十國，我們看到亞太地區與西歐國家的大結合。原來所謂越南難民問題者，不祇是人道主義與經濟社會的問題，由蘇聯共黨的野心，是在利用越南成立印支聯邦的霸權主義，發展勢力於東南亞。東協成立於十二年前，本爲文化與經濟的結合，如泰、菲、馬、新、印尼五國，就是其所欲搗亂的目標。因爲此故，首先使中共大感震驚，中共支援柬埔寨與越南相對抗，即由於此。且自去年起，轉與日本訂立反霸和約，與美國正式建立外交關係。

所以就難民問題言，實際可說是中蘇共黨的鬥爭。中共爲打擊越南，年初曾出兵邊境，欲以武力對越南略施教訓，但是結果並無成就。因爲顧忌蘇共，於佔領諒山後，立即撤兵回國，反使越南氣燄更爲張大，甚至宣言戰爭勝利，實行動員，既驅使寮國終止中共技術人員的聘用，且揚言中共有意侵寮，同時派出大軍進兵柬埔寨，意圖於五月雨季前，平定東共游擊隊。因爲此故，使柬國難民如潮湧入泰境，造成泰越兩軍相對的形勢，致東南亞協會五國爲此突感緊張。且如越南國防部長武元甲的談話，謂與中共作戰，不論規模大小，勝利俱屬我們。前次戰爭，即曾擊敗中共侵略軍六十萬。給教訓與中共是越南，而不是中共。倘若不顧所受的教訓，還想逞強，那麼中共勢必一敗塗地，不可收拾。

此時如新加坡外長拉賈拉南於到達巴厘後，對記者談話，謂在東南亞戰爭已經爆發，越南之進兵柬埔寨，就是，並且可能進入泰國。現在有二個選擇，老鷹與鴿子，我選老鷹，倘選鴿子，將是越南小鍋中的燒鴿，做了老鷹，還可飛出蘇聯的大鍋子。會議只能共談越南問題，不要分成難民與柬埔寨，二者致增加混亂。我們要有決定，致問越南現在對東南亞，其用意是和平，還是戰爭？東南亞對越南，應該視爲朋友，還是敵人？越南大軍已控制寮國，深入柬埔寨而到達泰國邊境，倘若認爲事實如此，就當有所準備，應付戰爭。美國當可有助於東南亞的防衞。

但是新加坡外長的言論雖爲事實，却尚未到此地步，只能作爲將來的目標。目前形勢，中越二國無意戰爭，美蘇二大，在維也納正訂立第二期限制核武器的條約。時局當大轉變的關頭，都不想無把握而先動手。四十年前，一九三九年的大戰，由史太林與希特拉携手所造成，到四一年終於有德軍進攻蘇聯，而由日蘇中立條約的簽訂，即造成日本的珍珠港事變，美國從此參戰。現在美蘇當局都地位不穩，卡特總統因爲期滿要競選連任，成爲問題，勃列什尼夫雖年不過七十二，但健康不佳。且如中共今當四人幫打倒後的第三年，正謀出全力以完全現代化。越南經過三十年的戰爭，又有水旱天災，人民衣食不足，共產政權的維持亦已不易，今日要事爲解決難民問題。

所以由一般意見，難民問題之根本解決，是制止越南的輸出，以難民爲換取黃金外匯之源。據說最近由難民的買路錢所取得的金葉，即達三十億美元，華僑在越南者共百五十萬，加以南越人民與過去政府有關者，財產全被沒收，雖可應付目前，但要如過去對美之長期作戰，則縱有蘇共援助，也難長久支持。柬埔寨爲西貢米所自出，今因共產鬥爭，難民逃亡，現在已飢餓迫人，自身難保了。故如會議決定，對越南停止援助，實行經濟制裁，不消說將是重大打擊。

如英國新首相撤切夫人的表示，英對越南，將不再與援助。主張由聯合國最高難民委員召開會議，已定於七月下旬舉行，參加者將有六十國，蘇聯出席與否尚不可知，中共與越南俱曾被邀。越南主張專談難民問題，不談柬埔寨撤兵，但今日柬埔寨難民之涉入泰境，即由對柬作戰而來，戰事終止，難民回國，便告無事。何以戰事不能終止，越軍不能撤退呢？因此如巴厘會議各國的態度，對越南作長期戰，俱要求終止難民輸出，同時設法救濟難民生活。

美國近年已收容難民十七萬五千，本允每月收容七千，現如國務卿范斯表示可，增爲一萬四千，救濟世界各地經費本爲六億，現決要求國會再增二億。日本對救濟難民機關的經費爲一千萬，現在增至五千萬美元，對新加坡附近島上設立難民中心，日本允付出經費之半。共市國家允以三千四千萬美元之援越糧食，移作援助越南難民，越南總理范文同，此時正在蘇與科西金總理晤談，判因支持越南續戰爭者，只有蘇共少數國家，而相隔甚遠，供應爲難，長期作戰的形勢，已很明白不利於越南了。

對兒童健康有貢獻

防齲齒疫苗英研究成功

（中央社倫敦四日電）每日電訊報今天報導，經過十二年研究後，英國牙醫科學家已發展成功一種防齲齒的疫苗，使兒童使用該疫苗可避免蛀牙。此疫苗雖尚未準備作商業生產，但料將會使齲齒成爲過去。他們曾用九隻猴子作此疫苗實驗，其中四隻於九年前作過免疫，另五隻則未作過免疫。在現存的這五隻猴子中，三隻未作免疫的猴子，齲齒嚴重，但在作過免疫的兩隻猴子中，一隻全無齲齒，另一隻則僅表面有蛀蟲。英國皇家外科醫師學院牙醫系研究所所長柯思教授說，接受過疫苗的猴子均未出現任何副作用。

此疫苗係由口腔中自然生出的細菌研究成功的，該研究小組現正專注於稍煉這種疫苗，俾使任何可能產生副作用的成分消除。

粵人黃鎮球將軍

肺炎病逝台北

（中央社台北五日電）陸軍一級上將黃鎮球，今天下午三時因肺炎病逝三軍總醫院，享年八十三歲。他的親友現正籌備治喪事宜。黃鎮球上將，廣東梅縣人，先後畢業保定軍校六期，三軍聯大及國防研究院二期，曾任師長，防空學校校長，國防部次長，航空委員會主任，後方勤務司令，總統府參軍長，總統府戰略顧問委員會副主任委員，勳績卓著，曾獲頒青天白日勳章，寶鼎勳章和美國自由勳章，美國將官嘉猷勳章。

越共含血噴人

指責北京稱霸侵佔印支領土

第七回合談判陷入僵局

（時事社北京五日電）中越副外長第二輪談判第二次會談，五日上午在此間外交部第三賓館舉行，越南副外長丁加廉嚴厲抨擊中國的霸權主義，同時要求中國接受上次會談時越南提出的建議，停止武力挑釁。此日的會談，首由丁加廉發言，他說：北京當局的霸權主義是以一切形式在擴張領土，並舉出中國對越南、老撾、柬埔寨、泰國等國的侵略，便是中國領土擴張主義的例子。中國還侵犯日本的一部份領土。其所稱侵犯日本領土，推測可能是指尖閣羣島而言。此外，丁加廉又指責中國與帝國主義，特別是與美國帝國主義建立全面的同盟關係，而反對民族解放運動與社會主義國家推進的世界和平。

（合衆國際社北京五日電）中越兩國代表在此間舉行第七回合的改善關係談判今日陷於僵局。越南代表團團長丁加廉說：「此次談判絕對毫無結果」。但是，丁氏對記者說，談判並未因此而破裂，而第八個回合談判可能在下週舉行。在今日的談判會議上，北京副外交部長韓念龍指責越南逐漸暴露是罪名狼籍的殘忍行徑，假如卅年代希特拉被滅絕猶太人。丁加廉則譴責中國大陸重施美國的故技，將一已的願望强加諸越南。比如其和平願望是，紀念停指出，越南提出完全停止邊境的軍事活動，實在是欺騙越南和世界輿論的說法。

別出奇謀 一名女網球選手穿着一條繡有「注觀它」的醒目字眼網球運動短褲，在溫布頓球場參與比賽，果然吸引不少欣賞目光及攝影記者。（合衆國際社無線電傳眞）

驚天動地 出神入化 俠艷戰鬥 超級巨片

正牌鐵金剛 羅渣摩亞 大顯身手 主領銜演

智勇雙全巨星 東尼寇蒂斯

首席性感影星 班妮麗蘭心

三星主演 豪華賭場 新進肉彈 江湖浪子 逐室追殺

美女作餌 鬥爭妍 看風麗 大破虎穴

鐵金剛双龍出海

雙龍出海 戰術驚人 令你看到眉飛色舞！

全部在日本城內瓦康區景實地攝製 大導演 碧加萊 大傑作

多利芬影業公司榮譽發行

大華

即日獻映 請早定座 暑期第一炮

OPERATION OZEROV

文華 明珠 海運 百樂 倫敦 利舞台 影都

榮譽出品 本片賣座到處創造最高紀錄

爆棚進入 第二週 今天五場 請早

不加價 票 預售三天

文華 明珠 倫敦 利舞台	海運 百樂	影都
12:00	12:15	12:00
2:30	2:30	2:30
5:10	5:15	5:00
7:30	7:30	7:30
9:45	9:45	9:45

保證片長 暫停入座

請攜伴侶 一同享受 空中拍拖 足球任何 一名片！

攝影美・景色麗・音樂佳・氣氛好

大場面數不勝數！ 撞星毀滅 水壩裂場 橋樑斷 地震裂 飛機火箭 扭轉乾坤

導演李唐 最佳特技 金像獎 察納

超人

華納公司 超級巨片

SUPERMAN THE MOVIE

馬龍白蘭度 金赫曼 眞基度 李化夫

瑪葛姬達 格連福特 蘇珊娜玉 杜華利 侯活華拉 柏莉蓮

聯合主演

影評大讚 特技出色 娛樂豐富 老幼共賞

橫飛 直飛 斜角飛！快飛 慢飛 觔斗飛！ 嘆爲觀止

珠江 新光 南洋 南華 銀都 華都

滿堂采聲 今天五場

健康寫實 最宜青年男女 避免擠擁 六院請早訂座

〈人人唱衰 暴發戶！〈人人痕做 暴發戶？ 人人要睇「暴發戶」！

「暴發戶」由爛褲到財富的故事，由新人呂瑞容，「奇女子」狄娜，喜劇能手黎小田領銜主演七月五日起珠江，新光，南洋，南華，銀都，華都院綫上演。

暴發戶

導演唐書璇

龍一出品

日前首相福田訪泰宣稱

日本應否援越 須與東協一致

日外務次官認援助越南方針要改變

（時事社曼谷五日電）在東南亞國家協會五國進行訪問中，三日抵達曼谷的日本前首相福田赳夫，四日在此間下榻的東方大飯店舉行記者招待會，關於對越南的援助問題，表示說：如果東協國家一致希望停止援越，則在日本來說，是對這個問題進行判斷的重要資料，而表明日本不得不與東協國家採取一致步調停止援助越南。福田前首相三日晚，與泰國總理克里薩舉行會談，就最近的柬埔寨情勢等交換意見。福田說：泰國的處境，相當困窘，要求日本予以理解和協助。」

（時事社東京五日電）外務政務次官志賀節五日在政務次官會議上，對於經濟企劃廳次官野田卯一所作的在越南沒有停止流出難民之前，應該停止援助越南的發言，表示說：「完全同感，我也同外務省的有關方面如此說明。各國對越南的態度，都已有所改變，所以日本也應該進行研討，而表明日本對越南的援助方針，今後可能改變。」

尼加拉瓜總統蘇莫薩表示

由於美國壓力 他不得不辭職

條件是辭職後成立過渡政府 必須尊重政府軍和私人企業

（合衆國際社東京五日電）尼加拉瓜總統蘇莫薩說，由於美國壓力，他決定辭職。他接受朝日新聞記者之訪問時說，他尚未決定在下台之後，到何處去。他說：「我將不能留在尼加拉瓜」。朝日新聞記者是星期三在總統府訪問他的。

蘇莫薩說，由於美國要他辭職，而尼加拉瓜在經濟上依賴美國，所以他不得不辭職。他問道：「有其他國家能協助我們嗎？」

他說，美洲國家組織曾通過一項決議，要求他辭職，他說，這種行動係史無前例的。但他說，他接受美洲國家組織的這個決議同意與該組織在某項條件下磋商。他說，這個條件是他辭職後，成立過渡政府時，必須尊重政府軍、執政黨和私人企業。

他說，他相信沙丁尼斯達遊擊隊的力量，約三千人。他指責古巴支持遊擊隊，供應步槍，中國製之火箭炮和大炮。

（路透社馬拉瓜四日電）一名政府高級官員說尼加拉瓜軍隊今天擊落四架飛機，咸信這些飛機係運輸軍火給左翼遊擊隊者。

總統蘇莫薩之表弟，現任尼加拉瓜國會副議長迪巴爾說，其中有兩架飛機，由哥斯達黎加運軍火給沙丁尼斯達遊擊隊，均墮於馬拿瓜以南十九公里之處。在前線方面，據悉，遊擊隊正由北部向馬拿瓜推進。在南方，路透社記者由哥斯達黎加邊境報道，尼加拉瓜政府飛機曾轟炸在邊境地區的遊擊隊陣地。

印尼總統蘇加諾月中訪非

（法新社耶加達五日電）總統府官員今日稱，蘇哈圖總統將於七月十七日起訪問菲律賓，以加強兩國的良好關係。

蘇哈圖總統將與馬可斯總統進行談判，以討論彼此關心的問題，尤其印支及其難民問題。

馬可斯總統訪問印尼，在一九七四年，菲律賓南部義岩那峨叛軍正逼高潮時，在西里伯斯北部之萬鴉老，與蘇哈圖總統舉行過會談。

馬總理擔心柬局 認越軍必須撤走

（路透社吉隆坡四日電）馬來西亞總理胡先翁今天表示擔心，除非沿着泰柬邊界的局勢獲得緩和，否則外國可能進行干涉。據總理發言人說，胡先翁向來訪的南斯拉夫副總統蘇蒂奇說，這種干預，只能導致東南亞的進一步不穩定。蘇蒂奇前來這裏同大馬政府官員交換意見，以便對今年稍晚時間在夏灣拿舉行的不結盟高峯會議作好準備。發言人說，南國領導人一致認爲，在柬埔寨境內的所有外國軍隊必須撤出。

越南扶植的叛亂份子，今年一月推翻波爾布特的政權，目前一支越南部隊，在韓森林支持下正在逼近泰柬邊界。

泰聲稱不承認韓森林政權

（本報曼谷五日航訊）泰國外交部助理部長阿侖博士，頃向記者表示，泰國不予承認柬埔寨韓森林政權一事發表談話說：我們沒有必要急於承認。因爲目前柬埔寨國內大亂了，集團派別分歧，誰能切實知道馬德望省、菩薩省等地區是誰在做看管者呢？我們要以中立政策，此將繼續保持人家尺寸之土，我們不需要，足於我們的現狀，我們既然如此，我們也免不了談判，所以我說，我們何必急於作出承認之事呢？等一切趨於正常與定型之時，再承認也不爲遲呀。

伊朗又處決三人 前一秘密警察打百鞭才槍殺

（法新社德黑蘭四日電）一名消息可靠人士說，前伊朗王的一名秘密警察，今日被打一百鞭然後被槍決。這名警員被控「強姦、販毒、及其他貪污腐化罪」，由德黑蘭回教革命法庭判處罪名成立。這是自從推翻伊朗王以來革命法庭判犯人死刑再加鞭撻的首次。據「消息報」說今日有一名少校因被控謀殺，及一名軍房東主被控通姦罪，同時被處決。還革命法庭自二月十五日成立以來，經已處決三百三十一人。

伊朗總理巴薩根發牢騷

如國民對其不滿 可以要求他去職

聲稱他已盡力而爲防止分裂

（美聯社德黑蘭四日電）伊朗總理巴薩根抱怨外界干預其政府及公務員對工作的冷淡，星期三向國民作出挑戰說，如果不滿意他的工作，可以要求他去職。

七十二歲的巴薩根在電視上說：「他們已盡力而爲，很多時已超出我們所希望做到的，若我們沒有才幹，丟棄我們，另選他人吧」。

巴薩根作此聲明是因爲他的機構已不斷作出努力，以使工廠再次生產，提高公務員工作效率及恢復政府的權力，伊朗政府現正實施終止分裂，對抗散佈在城市和郊區的武裝革命組織的勢力。

美國計劃加強自韓自衛能力

（中央社紐約四日電）美國似乎已選擇一種策略，目的在加強韓國的自衛能力，俾使駐韓美軍最後能夠撤出韓國。一位美國高級官員說：「美國正在敦促韓國建立更多地面部隊，此舉一反美國過去的立場。過去幾年，美國傾向于抑制韓國地面部隊的軍力。因爲韓國地面部隊所需費用，大部份是由美國支持，而且美國也擔心韓國可能試圖攻擊北韓。韓國希望獲得精密的武器及最佳的技術，而他們，二者美國均將給予，俾使韓國的軍力更能自強，自己生產作戰飛機，包括F—十六戰鬥轟炸機。據上述美國高級官員表示，美國願意出售此種飛機給韓國，並且已經探詢韓國可能希望在何時購買。這位官員強調：「合作生產未在考慮之列。」然而，他表示，在韓國「合作裝配」F—四幽靈式及F—五戰鬥機等比較不那麼精密的作戰飛機「可行性要大得多了」。

紐約時報今天在報導此事時表示，美國國防部長勃朗已告訴韓國領袖說：美國仍計劃在最後自韓國撤軍，一位美國高級官員表示：「真正的問題在于「何時」撤軍，而非「是否」要撤軍。」

泰國雌虎午夜揮刀去勢

陸軍技工大叫冤枉

（本報曼谷五日航訊）曼谷京都拉瑪醫院，前天凌晨一時許，值夜人員見一男子赤身前來就醫，面色慘白，兩手捂住那話兒，胯下一片血紅，要求醫護人員馬上施手術救他快將分家的陽具。原來是一宗「風流斷劍小小刀」現實悲劇。那男子自稱乃秦臣，卅七歲，陸軍兵工廠技工，住挽賜諾帕告新村，他的東西被他太太班妮（卅五歲）操刀一割，幾乎斷我成截。時爲夜深人靜之際。他說，較早時，他喝醉歸家，班妮好不高興，躺下之後，班妮還以爲替他脫褲，幫他寬衣解帶，以便冲涼，誰知扯下褲子，拔出刀子，毫不憐惜地就向陰莖割了一刀。乃秦臣又說，當太太未用剃刀剪莖之前，他同朋友去參加剃度禮，喝了不少酒，扶醉而歸，甫入家門，班妮便追前來尋找，說是乃秦臣老婆的事，究竟怎樣搞法？秦臣連連擺手，極力否認，班妮不信，怒火高升，直至發生了這宗剪莖血案。班妮且割且說道：「一好吧！既是有人相爭，不如割掉更佳。」險些做了太監的乃秦臣最後表示：「唉！天曉得，我是專心致意獨一無二愛她的，她那裏知道……」

澳洲工潮擴大 貨運電訊停滯

七百萬郵件堆積

（合衆國際社雪梨五日電）澳洲越來越多工會加入爭取加薪和改善工作條件的行列，星期三工潮已擴大。昨晚鐵路維修工人號召進行二十四小時罷工，雪梨數約一百萬日常乘坐火車上班的人，今天（星期四）將無火車坐了。瑪雜多利亞、南澳和塔斯瑪尼亞島的鐵路工會，聲言擴大他們的罷工行動。昆士蘭省一萬電力工人昨天投票通過，下星期一進行二十四小時的罷工，要求每週只工作三十五小時，並威脅以後會繼續工業行動。雪梨郵務以及新汽車的交貨昨天進一步走向幾乎完全停滯局面，郵局發言人說，估計有七百萬信件郵包因工人罷工，現已停滯在雪梨。

加那學生示威 抗議西方干預內政

撕毀美國國旗

（法新社多哥洛美四日電）今天傳抵此間的消息稱，若干大學生昨日曾衝進加那的首都阿克拉之美國大使館，且在美國與尼日利亞的大使館門前舉行示威，他們對所稱的這些國家及其他國家干預加那的內政之事，提出抗議。

加那於本年六月四日發生政變，羅林斯新近而執政後，前政府首長阿哥科及亞占勞兩人等領袖人物多人被處決，美國與英國及尼日利亞等國家最近撤止對加那供油。傳出此間的消息並稱，加那現在執政的武裝軍革命委員會主席羅林斯，昨日在阿克拉對二千名學生演說時指責，加那現在之所以發生補給品問題，應由國際的反動者負責，那些把供應品運至加那的輪船，被調往其他海港去。上述的衝進美國大使館之事，發生人撕毀美國國旗。但未聞發生傷人事件。

但其後據報，上述加那武裝軍革命委員會委員數人曾前往美國大使館，代學生們道歉，並會將抗議書遞交上述大使館，以及歐洲共同市場的若干成員國之大使館。

消息詳確·包羅萬有·請長期訂閱華僑日報·

翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 明月 寶聲 蘭宮 黃金 元朗 華富閣
今天全線五場獻映
震撼世界影壇之作！
李翰祥 導演
不看本片，不知滿清王朝內宮眞相！不看本片，不知中國電影最高水準！
紫禁城裏恩怨血淚，可驚可歎 滿清宮廷鬥爭內幕，繪聲繪影
清裝宮闈歷史片·創電影史新頁
傾國傾城
部氏全體紅星主演耗資仟貳百萬中國電影史上空前鉅籌

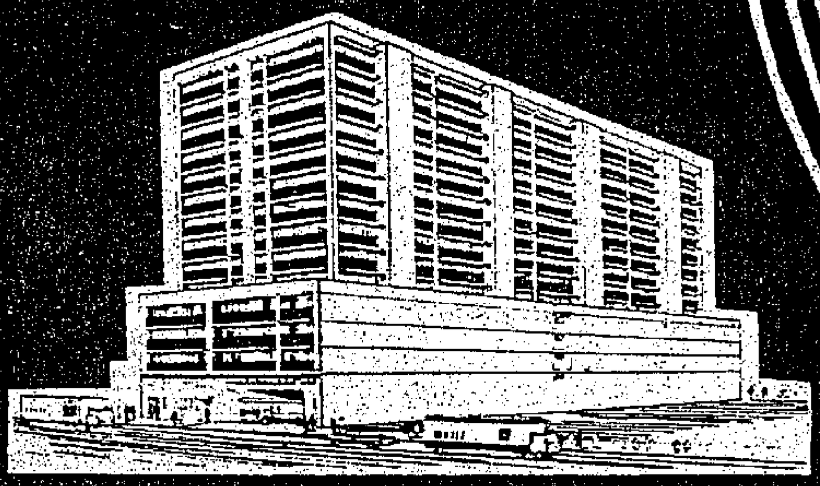
皇后 皇都 大平 金明 帝后 柴灣 嘉禾 麗華 英國 紅磡 帝國際 南昌 金都 好景 光華 北門 南灣
大爆夾好評 粵語對白
第2週 3向百萬進軍
南北醉拳
吳思遠監製
袁和平導演
袁小田、黃正利 領銜主演
林瑛 張權

暑期猛片來也!!
全線大爆
孟元文 孟海 領銜主演
兩顆功夫片新彗星
蟠龍手鬥天魔爪 激烈兇狠 搖櫓棍戰天魔棍 燦爛精彩
原著出品人 黃玉郎
香港 國泰 都星 星島 聲寶 國恒 福香 九龍 麗聲 樂門 金寶 民樂 國華 萬年 油地 金石 龍坪 寶華 觀塘 富都 屯門 多利 同樂 上水 行樂 澳門 麗都
加午夜場 麗聲·民樂
柴灣 加映 明晚 全線午夜加場
玉郎影業公司創業巨獻
導演 魯俊谷 黃玉郎
蛇形刁手 醉拳 元奎 徐蝦 金牌武術指導
袁振威 袁信義 錢月生 監製 製片 李張 文耀權
黃正利 白彪 領銜主演

豪華 新華 大華 華聲
5-762372 3-841199 3-617169
今天五場盛大映
歐洲公司最新色情大胆巨片
「軍妓血淚史」女角 施蓮芭 又一大胆傑作
瑪莉莎 聯合演出
HOT LIPS
金蘭姊妹 相親相愛 四辦紅唇 深深相印 熱帶女郎 作風大胆 席地造多 怪招最愛 招招攞命 認真煞食 廣泛描寫 津津有味 睇得過癮 笑得開心 零舍唔同 兒童不宜

華僑晚報分類廣告每天三元

麗宮
片所最限期今天後
未從看速
大星球戰
新科技結合藝術最佳象親觀眾受享
適合全家欣賞男女老幼咸宜
明天獻映
性奇觀



駿運工業大廈

官塘駿業街60號K.T.I.L.10地段

面積由551呎至10,864呎

每單位由十二萬餘元起

如欲洽購，請到官塘成業街15-17號
成運工廠地盤售樓處接洽
電話：3-429628

開始出售
訂價特平
首期半成　即可買廠
獨立廁所
適合各行各業

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇三（八線）

聘請司機

應徵者要超過25歲，有三年以上駕駛經驗，請於下午一時至三時，携同證件到荷李活道一〇六號地下接洽。

九龍青山道164至170號東京街大單邊
深水埗最旺地王，宇宙大廈
向青山道旺舖數間250呎至1400呎
新舞台戲院舊址・八月入伙・商場全部租譽

旺舖平租

中央冷氣・日本捲閘・免頂手費・免管理費・
洽商電話：三─六一〇七一七・五─七三六三一四

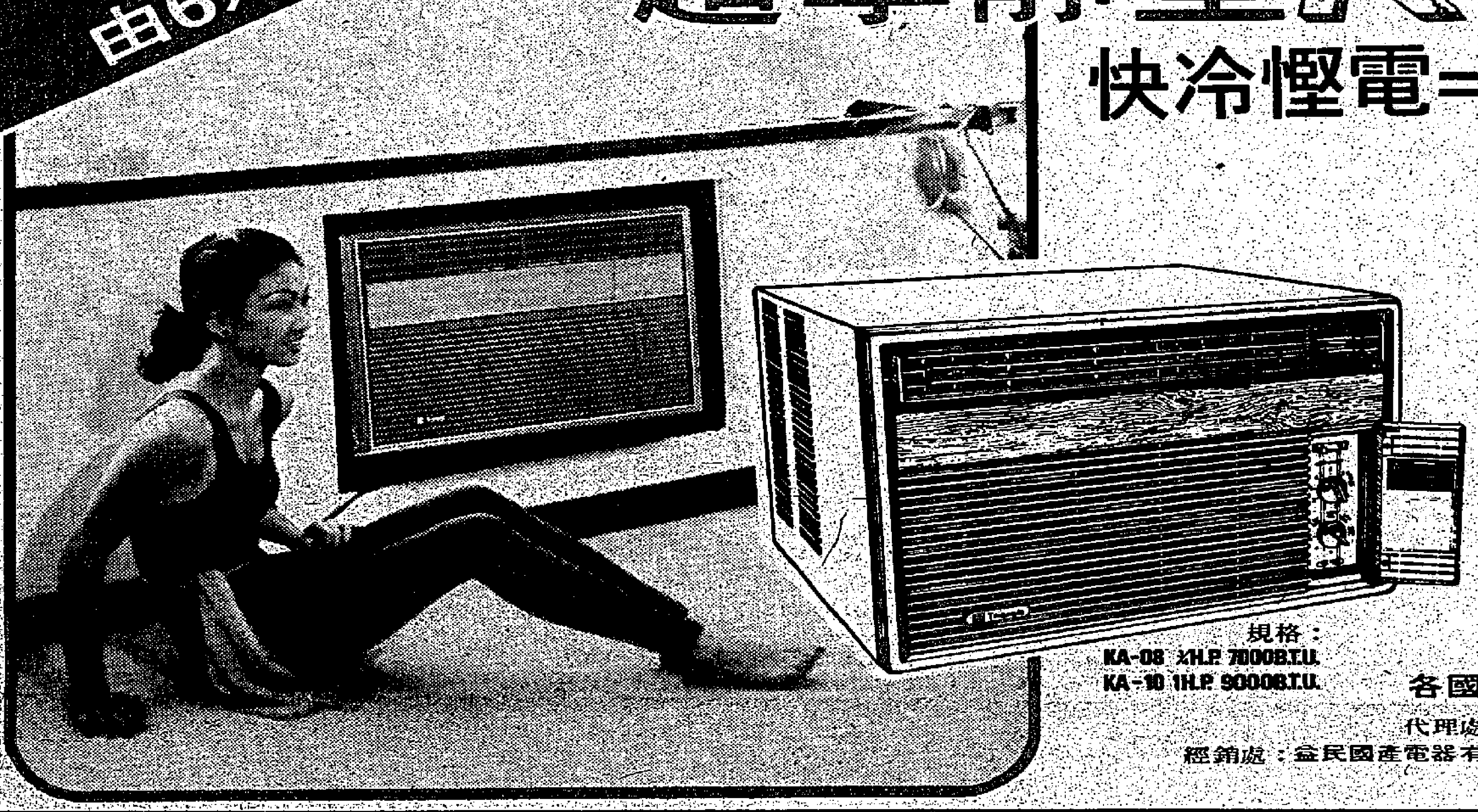
函授課程

香港中文大學校外進修部

參加函授　可免舟車之苦
利用餘暇　學習進度自如

姓名：
電話：
地址：

索章請寄香港尖沙咀郵箱九五七三七號
香港中文大學校外進修部函授課程收



新時代、新產品
大特價
由6月25日至7月31日

三角牌 TRIANGLE Air Condition

超寧靜型冷氣機

快冷慳電＝節省能源

2年保用
24月每月保養
免費安裝

規格：
KA-08 ¾H.P. 7000B.T.U.
KA-10 1H.P. 9000B.T.U.

各國貨公司・電器行均售
代理處：華通公司　電話：5-754391
總銷處：益民國產電器有限公司　電話：3-7431861-3

尿素肥料

46%N

獅馬牌

紅肥 13+13+21
藍肥 12+12+17+2+TE
綠肥 15+15+15
花肥 15+9+15+2+TE

德國 BASF 巴地斯廠出品

總經銷：黃三興有限公司
新界元朗阜財街五十三號
電話：12-762348・12-767692

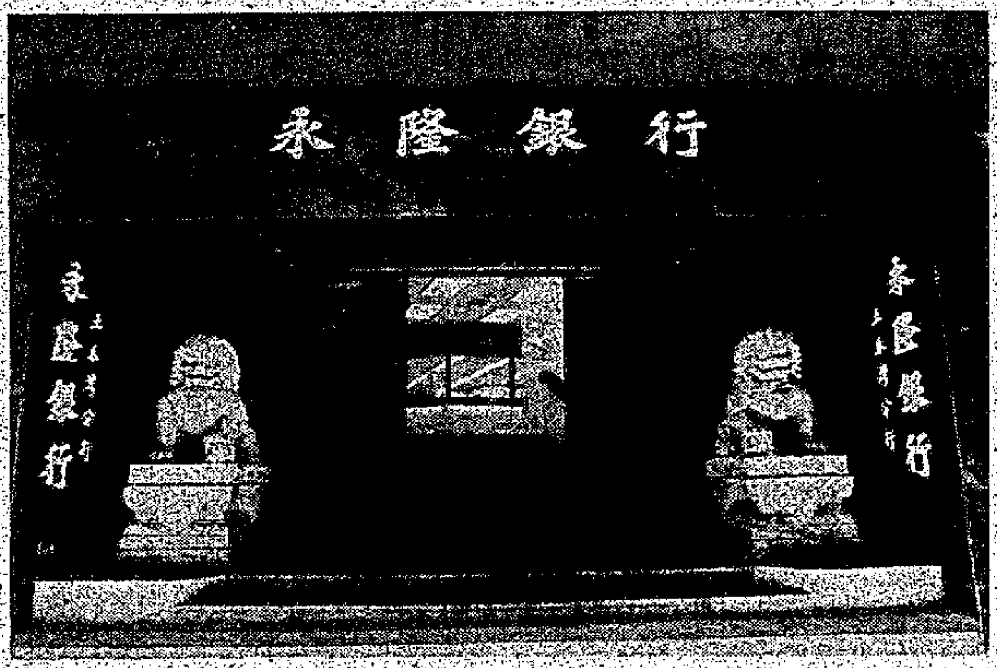
永隆銀行

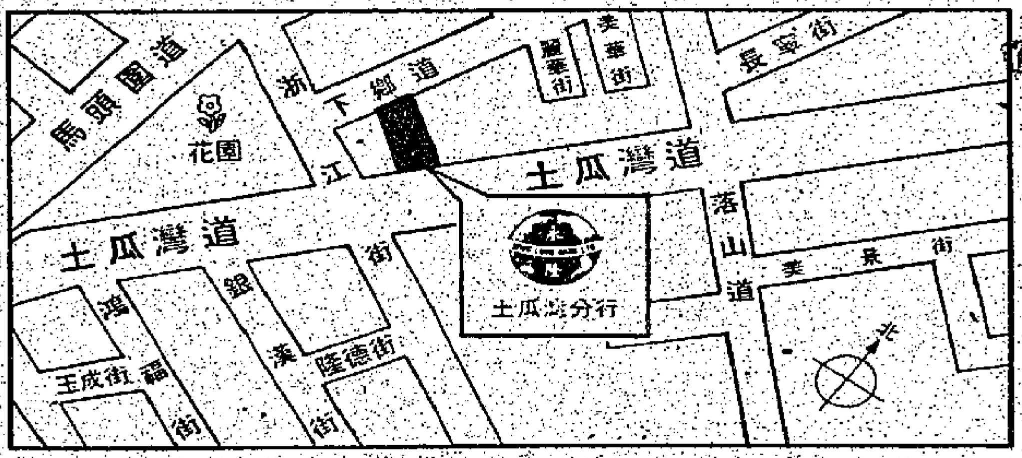
WING LUNG BANK LTD.

土瓜灣分行

七月十日（星期二）開業

地址：九龍土瓜灣道64號　電話：3-636237





設有最新型堅固保管箱
優待顧客：
交租一年　可用年半

進展不忘穩健　服務必盡忠誠

信德企業有限公司

股東週年常會通告

本公司定於一九七九年七月二十三日（星期一）下午三時正假座香港干諾道中文華酒店樂宴廳舉行股東週年常會，商議下列事項：

（一）省覽及通過結至一九七八年十二月三十一日止年度之董事會報告與審核賬表並通過派發末期股息每股六仙半。
（二）選舉一位董事。
（三）聘請核數師。

承董事會命
秘書　蘇樹輝　謹啓

香港　一九七九年六月五日

附註：
（一）本公司定於一九七九年七月十日至二十三日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。
（二）有權出席會議及投票之股東，可委派代表出席。當以股票持有者投票時，即該代表人可以投票。代表人不必爲本公司之股東。
（三）有效之委派代表書須於開會前24小時送達本公司註册辦事處。

華僑日報分類廣告

大字四個　細字卅四個　每天六元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）一定爲一個位，每天收費六元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時截稿。

接洽處
①總社香港荷李活道一〇六至一一〇號
②中區分銷處砵甸乍街香港華人銀行地下
③九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
④九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

香港仔・柴灣・跑馬地
車位租售
電話：5─229162

土瓜灣道
工業大廈地下
出　售
面積約8,000呎
請電12-621231洽

清潔香港
人人有責

結束營業通告

本公司定八月十日停止營業。敬請貯貨客戶在此期前提清存貨。謹此通告，並致謝意。

輝記東房有限公司謹啓
一九七九年七月四日

徵求

高級寫字樓

八百呎至千餘呎，以尖沙咀，中區及銅鑼灣區爲合。
請電12-242521─4，內線26楊先生洽。

高級夜總會海鮮酒家樓宇

港九獨有18呎樓底可望海景

信和中心（即彌敦道中僑國貨舊址）19樓至21樓
相連三層，高速電梯四部，中央冷氣系統，年底入伙。
適合高級夜總會海鮮酒家（任何行業）
分層租售，歡迎經紀介紹，照公司價九折。
請電K-200850 或K-416923洽

本港新聞

艾利斯威脅徹夜懸三號風球

清晨掠過港西 午後登陸華南

距港僅八十浬未造成大災禍

市民戒備交通減少夜市失色

（特訊）天文台預測颱風艾利斯將於今早清晨最接近本港，屆時該風暴約在本港西南偏南八十海里。而艾利斯將在下午在本港以西大約一百一十海里登陸。

天文台在昨晚深夜仍然懸掛三號風球，艾利斯似乎已在逐漸轉弱，並向西北偏西之途徑以時速九海里移動。與艾利斯聯繫之雨帶極少，預料今日有幾陣零散驟雨，潮水將維持在正常水位零點五米之上。

在普通情況下，今日之高潮將在上午七時，屆時之水位約一點四米，在低窪地帶可能會有輕微水浸。

颱風艾利斯是本港有史以來第一位訪港的颱風先生。他是在前日下午闖入本港四百哩警戒範圍，成為本港本年第一位襲港的颱風。

天文台於昨晨十時改掛三號強風訊號後，市面並沒有影響，惟港九多處海灘均懸起紅旗，有不少弄潮兒望而卻步，雖然昨日破入夏以來最高氣溫紀錄，但各海灘未見特別擁擠之情況出現。

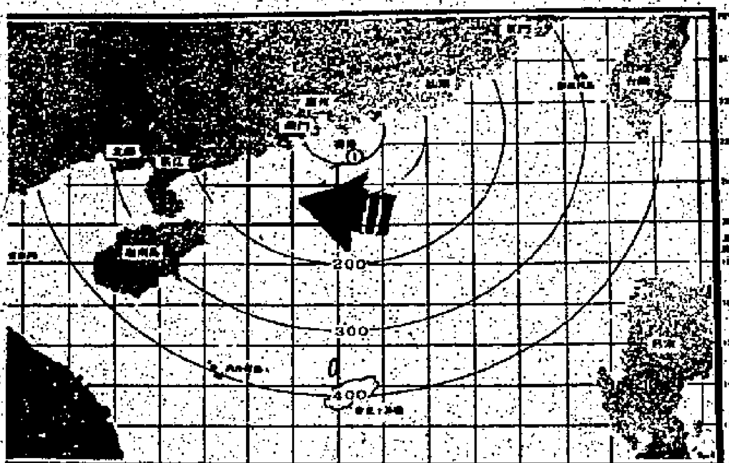
文質彬彬的艾利斯先生訪港並沒有帶來重大威脅，在炎熱天氣下帶來了涼風習習，晚間有疾風及零散密雨，行人比經常稀少，市面之交通工具並沒有受阻。

為了安全起見，各躉船及大小漁船紛紛回船塢避泊，使各船塢之水道異常熱鬧，港澳飛翼船公司在昨午五時宣佈停航，港澳交通在昨日傍晚全部中斷，油蔴地小輪船公司屬下的港島至大澳小輪服務亦在昨晚停航，直至宣佈復航為止。

雖然天文台指出艾利斯可能不會進一步影響香港，但各有關部門及防風庇護站已經做好準備措施，以便隨時提供服務。

天文台促請市民採取防風措施，以免遭受損失，保持水渠暢通，同時準備緊急用品，及其他必需的工具。在木屋及低窪地帶居住的市民應採取適當的預防措施，抵禦強風及防止水浸。

天文台預測今日吹強烈東風，風勢間中疾勁，日間風勢逐漸減弱，有幾陣零散驟雨，雨勢可能頗大，預料下午短暫時間有陽光，最高氣溫約為卅一度。（蔡）



「風兄」艾利斯昨夜九時位置及風向圖。

入夏昨日最熱 三十三點八度

（特訊）昨日颱風壓境，艷陽高照，最高氣溫達卅三點八度，是本年度入夏以來最高溫度，亦是近年來罕有的酷熱天。

另一方面，入夏以來，炎熱多雨，水塘進賬不少，直至昨晨為止，本港各水塘存水數共三億八千二百五十二萬立方米，即總容量的百份之六十六點二。（蔡）

工潮已告解決 寄愛爾蘭郵件恢復

（港訊）郵政昨日宣佈，由本港寄往愛爾蘭共和國之郵政服務，經已全面恢復。較早前，由於當地發生郵政工潮，郵政服務曾在三月二日宣告停頓。

方便遊覽馬場公園 九廣路試辦特班車 本星期日試辦開一班

（港訊）九廣鐵路局昨星期四宣佈：路局定於星期日（八日）試辦沙田馬場公園特別班火車，以方便公園遊客。

該局發言人說，當日僅開出一班上行火車，由紅磡九龍站開往沙田馬場站。開車時間為上午十時廿九分。此班車將於上午十時三十四分到達旺角車站，兩分鐘後再行開出，並於上午十時五十分駛抵沙田馬場站。

回程乘客則有兩班下行車可乘搭，其中一班於下午一時二十四分開出，另一班則於下午四時十分開出。

車票只在九龍及旺角兩站出售，並以普通等來回票為限，車票成人四元，十二歲以下小童二元。沙田馬場站將不發售下行車回程車票。

發言人又說，將來是否繼續開辦星期日特別班火車，則要看乘客多寡而定。

新聞處長史廉明今舉殯 死於心臟病猝發非因中煤氣毒 當晨欲煮早餐牛奶仍留在鍋內

（本報專訊）因心臟病猝發而溘然長逝的港府新聞處處長史廉明，遺體將於今（六）日正午十二時，在花園道聖約翰大禮拜堂舉行安息禮拜，禮拜後，即舉行火葬。史氏遺孀及其孤女已由新加坡趕返香港，主持喪事。

史氏遺體今日出殯，將由其生平友好扶柩，其中包括中英文報紙領袖各一名。

史氏在港之密友，有警務處長韓義理及新界政務司鍾逸傑。韓義理曾是史氏袍澤，同在馬來西亞服役。史氏逝世之日，韓氏聞訊後即往史氏寓所探問其老友情況，而非親往調查。鍾逸傑則於當年與史氏同學外國語文。

史廉明之死，曾引起猜測其因中煤氣毒而喪生，因其家廚房之煤氣灶雖未熄火，但有煤氣洩漏，惟驗屍官已於昨（四）日證實史氏死於「急劇心臟病猝發」。據悉史氏當晨曾開煤氣灶煮牛奶，但踏出廚房時即倒地，頭顱向前傾倒，鍋內牛奶仍未取出。檢驗結果無中煤氣毒痕跡。

史廉明逝世之日，原定於上午九時半返新聞處主持一個會議及於午間參加一個宴會，結果一切都被迫取消。

史氏於一九六八年來港，任高級新聞主任，一九七四年擢升助處長（新聞科），至去年六月，升任新聞處處長，史氏為人樂觀，工作勤奮，頗獲本港中英報界人士好評。最近因越南難民及非法入境者事，辛勞工作，努力不懈，作出重大貢獻，使本港及海外人士明瞭香港所面對的難民問題。在逝世前兩日，工作大致完畢，精神輕鬆，曾寫一信給其女兒，臚述其精神之愉快，該信尚未寄出，而彼本人已因心臟病猝發，溘然長逝，聞者惜之。

在本報記者記憶中，香港政府機關死於任內者，史廉明係屬第一人。（志）

香港石塘咀山道48-52號 **南昌大廈** 建築完成 下月入伙

兩房一廳十六萬餘起
間格實用，顏色浴缸
兩梯四伙，環境高尚

首期二成 十年付欵 999年期

旺舖祇餘一間819呎 售五十二萬餘
(包括私家地224呎) 即買即可營業

洽購處：梁恩記建築有限公司 香港德輔道中20號德成大廈504室 電話：5-221290・5-228905 地盤假日照常 5-461883

閣下是否需求高級工業樓宇？

城市工業中心即可滿足閣下要求

- 城市工業中心位於葵涌交通中樞 設計最現代化，各單位無柱位
- 樓面承重力每方呎至400磅 樓底高度最低13'-6"
- 單位面積由1,000至23,000平方呎，適合各種工業用途

鴻福有限公司 HONG FOK INVESTMENT HOLDING CO. LTD. 香港皇后大道中33號萬邦行705室 Room 705, Melbourne Plaza, 33, Queen's Road C. 電話：5-250078 地盤電話：12-298343

總理仕測量師行 Richard Ellis Incorporating C. H. Williams & Co. 中環友邦行2002室 Chartered Surveyors, Valuers and International Property Consultants 2002 A. I. Tower, 16-18 Queens Road C. Telephone: 5-241005/8 假日照常辦工

囍

謹訂於公曆一九七九年七月十三日（農曆己未年六月廿日）為長男維長、長女麗卿在加拿大滿地可市政府婚姻註冊署舉行結婚典禮特此敬告諸親友

陳方少珍 何占 何陳蕙芳 謹啓

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

經已入伙 仍賣九折 每呎四百餘元 分期十二年付款

金基大樓

九龍杉樹街二至十六號 大角咀地王 酒樓式萬呎

地下舖位 滙豐銀行 交收便利

地區繁盛・交通方便・商業舖位・花崗雲石・砌至簷口・住宅單位・三房一廳・柚木地台・四面鋁窗・廳房牆壁・裱貼牆紙・浴室廚房・美術瓷片・天線俱全・水電講機・欲購請早

洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39至41號六基大廈六樓 電話：五・二五二四九七 五・二五二五五七 地盤電話：3・933802

荃灣沙咀道44地段（近地下鐵總站） **荃運工廠**
已有入伙紙 即買即用
只餘5伙・欲購從速
每單位由400,100元起
另地下5,975呎 樓底高18呎3
只付二成，即可入伙 可分長期付款
地盤電話：12-431375（假日照常辦公）
怡華置業有限公司 香港皇后大道中30號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五（四線）

官塘開源道73,75號 **業發工廠**
已有入伙紙・即買即用
租 售
地下9,901呎至21,934呎
適合貨倉及各行各業
地盤電話：3-458923
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇三（八線）

雅景閣 柴灣康平街4號 150年期 **雅麗閣** 柴灣道392號
首期15% 即買即住 十七萬餘元起
三面單邊 外牆磁石 室內電線 柚木地板
公共天線 騷乳膠漆 防盜電話 裝煤氣喉
地下設有停車場
正義 電話：5-452522 華懋 電話：5-258251
地盤電話：5-578647（假日照常）

堅道明愛成人教育中心 夜校
招收一九七九年度七月至九月新生
地址：香港堅道二號 電話：5-242071內線242

商科及管理課程
市場管理 證券投資 保險實務 存貨管理 物業經紀講座 銀行實務（初、中級）
廣告實務 國外匯兌 人事管理 核數實務 商品期貨市場 財務報表之分析
銷售學 香港稅務 法律常識 大廈管理 經濟與生活 小型企業策劃與管理
簿記（初、中、高級） 速記原理 速記速度（60/80） 出入口貿易實務
英文打字（初、中級） 中文打字 速記速度（80/100）（初、中級）
聽覺打字（初、中級） 商業信札 普通文員訓練

實用課程
中菜廚師訓練 屋宇電器安裝工程 商業美術設計 絲網印刷 活版印刷
西菜廚師訓練 實用家庭電器 室內設計（初、中級） 平版印刷 書籍釘裝
糕餅製作 無綫電修理 時裝設計（初、中級） 印刷製作過程
粵式點心 電子技術
調酒技術 基本冷氣原理 編織（初、中、高級） 汽車修理
蔬菜雕刻 冷氣控制系統 緞帶花（初、中、高級） 家具製造（初、高級）
酒店外務訓練 編織班 基本家具設計
餐廳及酒吧訓練

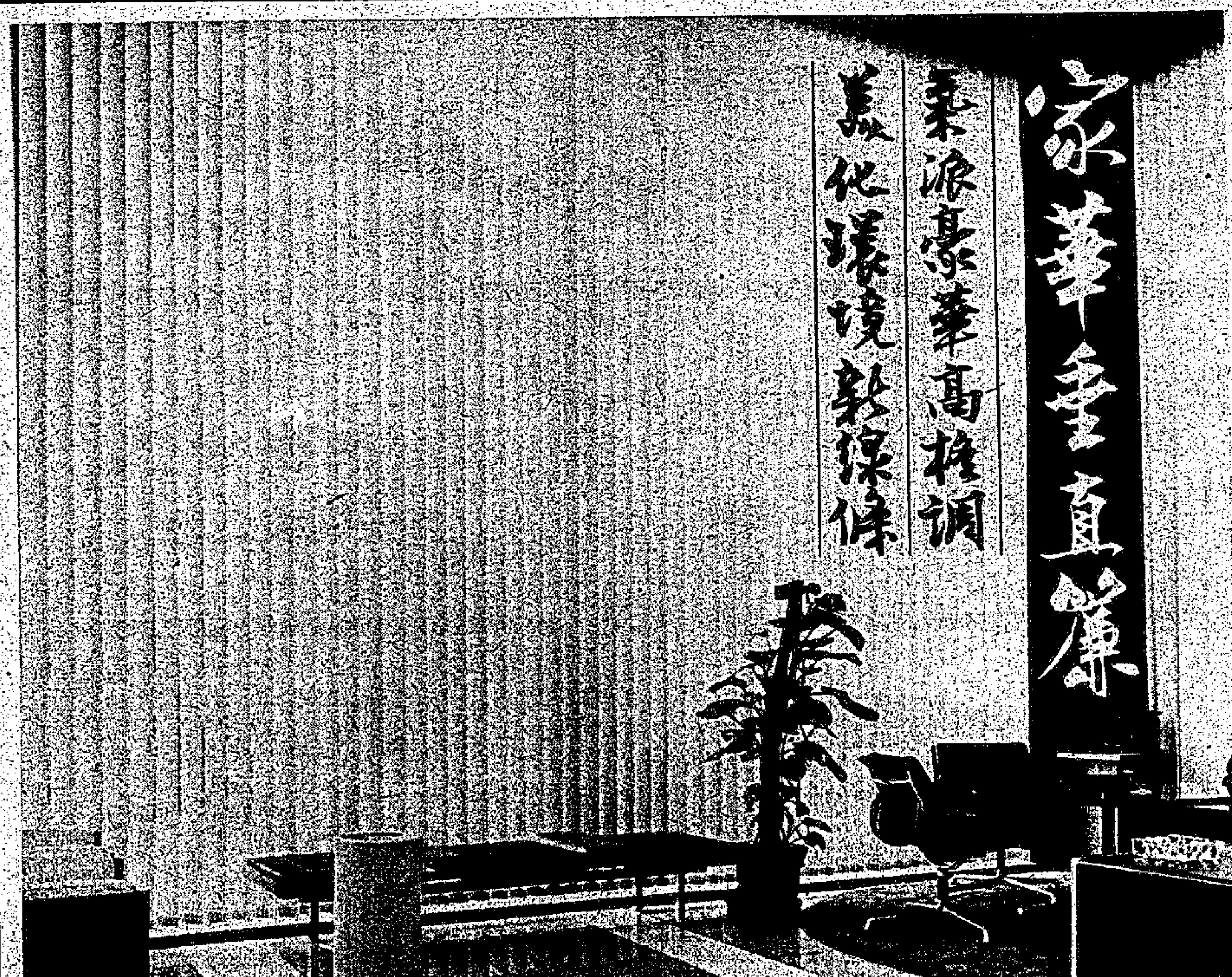
語言課程
初級英語（初、高班） 實用英語（F.1—F.5） 國語 日文 法文

藝術、宗教、及其它文娛課程
油畫 素描（初、中級） 劇本創作 心理學與你 插花藝術（初、中級）
國畫 超八米厘電影製作 新詩淺析 佛學概論 琵琶初階
書法 攝影 黑房特技 表演藝術 道家思想概論

報名請携身份証、相片及報名費三元前往本中心
簡章在各中心及各民政署備取或寄回郵信封索取

聖類斯校友會中學（男女日校）

班別：中一至中六
報名：每日上午九時至下午四時半
考試日期：一九七九年七月二十日
地點：西營盤第三街一七九號（聖類斯中學）
註：
(一)大部份教席由聖類斯預科夜班之經驗教師担任
(二)本校中一至中三並無接受政府派位，所有學生均由本校嚴格挑選及管教
(三)設備優良，全校均有空氣調節，使學生可在幽靜環境上課
(四)報名地點：(甲)灣仔駱克道二三七號（本校） (乙)西營盤第三街一七九號（聖類斯中學）
校址：香港灣仔駱克道二三七號
電話：五一七二〇二五六，五一七二〇二五七
校長：李昭中先生(Mr. C. C. LEE)
副校長：鄧兆江先生(Mr. S. K. TANG)



家華鋁質垂直簾，美觀實用，華麗雍容，自從在本港面世以來，迅即廣受各大商業機構及室內設計師一致推崇，爭相採用。其四吋及二吋闊簾葉，氣派高雅，格調豪華，特別適合辦公室窗戶、百貨公司及陳列室櫥窗之用，更可用作室內活動間格，質素之高，用途之廣，遠非一般窗簾所能相比。

家華垂直簾，每片簾葉均可隨意左右作180°轉動，調節室內光暗，至為靈活。鋁片經屏光焗漆，不但歷久常新，色澤不褪，而且隔熱防寒，間接節省冷氣費用。簾葉直線滑面設計，防火防塵，毋需費時費力清理。

除鋁質簾之外，並有玻璃纖維及棉質，各具多種顏色，以配襯室內設計，無論在室內室外任何角度觀賞，同樣清麗明亮，入聖超凡。

欲詳悉家華簾多方面優點，請向室內設計師查詢，或駕臨本公司陳列室參觀選購。

總代理：家華實業公司 香港德輔道中300號大新行十三樓 電話：5-451364

家華簾 kawa blind

市政局主辦 **香港國際電影節** 名片精選

劇院
七月六日 星期五 下午十二時卅分 年輕人
下午二時十五分 運河區
下午五時卅分 選舉／享樂至上
七月七日 星期六 上午十時 羅渣・高文／山姆爾・富勒
七月八日 星期日 下午十二時卅分 英思安

演講廳
七月六日 星期五 下午五時卅分 中秋月
七月八日 星期日 晚上九時卅分 街童

門票已在大會堂票房出售 詢問電話：5-261554，5-260538

尖沙咀旺舖出租
- 面積千餘呎
- 位於新型商業大廈地下，設備齊全。
- 中央冷氣系統
- 廿四小時專人管理

詳情請電 5-210411 內綫246
太古地產管理有限公司

VARIETY STORES

萬有市場

北角英皇道一七七・電話(五)七八〇〇七七・(五)七八〇〇八八・(五)七八〇〇九九

萬款皆齊備・有貨必廉宜

經已開幕・八折七天

RONSON
朗臣
電子打火機
總代理：
大昌洋行

美食
快速煲
Lin & Partners 大象行
玻璃・瓷器・不銹鋼・塑膠・家庭雜品

總代理：
永勝商行有限公司
伊瑪牌電子瓦罉
IMAR FLEX CROCK-POT

DOVO
SOLINGEN
the brand of Fine Cutlery
G. P. O. BOX 13859

ESSELTE DYMO LTD
TEL: 5-261094

KAWADA playart
集成貿易公司
代理各國名廠玩具
電話：(3)639639

Triumph
INTERNATIONAL

品質最佳 款式華貴
EUROPA-UHREN
EUROPA
老牌西德出品 鬧鐘
維達貿易公司

EXCELLENT PLASTIC PRODUCTS FACTORY
優良塑膠製品廠
專營各款壓克力相架
電話：(五)六八〇七三三

萬能牌家庭電器
Moulinex Corelle LIVINGWARE
PYREX WARE CORNING WARE
總代理：克馬洋行
TEL: 3-659131

Sanlat
仙麗牌
高級男女內衣袜

Pentel
"蟠桃兒" "飛龍" "凱旋" 牌
鐵筆・油粉彩・油水彩・廣告顏色雙用筆
・萬能筆・箱頭筆・自動鉛筆・鉛筆芯
蟠桃兒株式會社
香港荷李活道二十七號地下

SUNNY
Sunny
美新公司
首飾・飾物
TEL. 5-637717

雅麗皮具公司
TEL: 12-438030

ENICAR ENICAR ENICAR
瑞士名表
英納格
價值第一・銷量第一

榮烽燈飾公司
九龍大角咀中滙街中和樓三樓廿四號
電話(三)九二三四一一

Clarks
英國其樂牌男裝鞋

Fujimi 各款模型
友聯玩具公司
TEL: K-809360

AVANA
意大利亞温拿男裝鞋

VONNEL
三菱鳳絨被
寶安毡被公司

介紹最新出品：
象球牌
半導體電器蚊香

SUNCO
新高牌高級旅行喼
總代理：
協新旅行用品有限公司

JOCKEY

OTAFUKU
日本製造健康鞋

DE LUXE TUGARIS SWISS
瑞士 得其利是表
人人得其利是

沙樂美
電子打火機
名貴大方
保用一年
SAROME
總代理：沙樂美打火機(香港)有限公司 電話：5-453844

JUNGHANS 德國石英鐘
JECO 音乂電子鐘
TENSE 天時電子鐘
代理出品商
天時貿易公司

TAIYO
TOMY
權記玩具有限公司
電話(三)三〇二二〇六

LOCK TUNG CO., LTD.
TOYS & SUNDRIES
樂東有限公司
環球玩具・雜具飾物批發
電話：三・四五五二四八

日本市川洋行
游水船・游水床・游水圈

本港新聞

年老衰翁誘姦稚女 重囚四年上訴駁回

（特訊）年近六十老翁誘姦十歲女童被判入獄四年，被告不服延律師入稟高院，提出上訴，但遭上訴庭駁回，維持原判。

首席按察司羅弼時在駁回被告之上訴時指出，法庭有責任保障未成年少女。本案被告與受害女童之年齡太懸殊，因此被告人之罪行更重，蓋該類案件受害人之年齡愈小，而被告人年齡愈大，則其性質愈嚴重。

大法官認爲，原判徒刑雖重，但仍未超逾合理範圍。因此，駁回其上訴。

上訴人：徐啓昌，五十八歲，電器技工，被控一九七六年九月至一九七七年九月期間，先後四次誘姦一名年僅十歲半女童。

控方申述案情稱：該案發生於三年前，當時受害女童年僅十歲半。女童與被告爲鄰居，經常到被告家中觀看電視。被告乘機誘姦女童達四次之多。

迨至去年底，女童突感腹痛，初疑受孕，乃告知其母，母聞報大驚，攜往報警交醫方檢驗，證明女已非原璧但非懷孕，而被告亦遭檢控與未成年少女發生性行爲罪。

上訴庭由首席按察司羅弼時，按察司楊鐵樑及歐敬樂三大法官組成。（均）

彌敦道北段隧道已完成 地鐵修正早期系統 隧道工程全部完竣

（港訊）地下鐵路公司昨日宣佈，由金建利組合公司承建合約編號一〇七之彌敦道北段隧道工程，現已全部完竣。

隨該等工程之完成，地下鐵路「修正早期系統」所有隧道工程經已全部興建完竣。

按照工程合約，金建利組合公司負責興建油蔴地站及旺角站之間的四條行車隧道和兩條交叉隧道，以及連接旺角站及太子站的三條行車隧道和一條交叉隧道。

該合約之全部隧道工程共長三千公尺，均在壓縮空氣情況下鑽挖，氣壓最高達每平方吋三十四磅。

建築期間，挖掘出之泥土數量共爲七萬四千立方公尺，而各隧道深度位於水平面下九公尺至三十公尺不等。

金建利組合公司亦負責興建合約編號一〇一之油蔴地站，旺角站及太子站的工程。

承重磚牆出現破爛爆裂 紫薇街十二幢戰前樓宇列爲危樓

（港訊）建築事務監督昨（星期四）日宣佈，香港島紫薇街六至廿八號（雙數門牌）爲危樓。

全部建築物條例執行處處長昨發表聲明稱：該十二幢戰前早期建築物之平台，數年來均有按時加以視察，並於最近在紫薇街六號一個廚房倒塌後，再予以檢驗。

雖然此等樓宇初建築時，僅爲兩層至三層高之建築物，但其中多座已有加建情況，且經常是在整個天台建一間或多間的結構。

所有此等樓宇均是由承重磚牆支撐大部份的木造地板及天台。

各建築物已呈現十分殘舊情況，最嚴重之問題爲承重磚牆的磚已喪失功用，每幢樓宇多處磚造部份都有破爛不堪及爆裂的情形，至於仍然留存的杉木，亦一律破爛，因此，塌樓危險極大，故必須將此等樓宇封閉及拆卸。

當局擬於本年八月八日上午九時三十分，在蘇多利亞地方法院申請頒發封閉令。有關申請頒發封閉令之通告於昨日在該等樓宇張貼。

東區交通安全運動 今舉行閉幕禮頒獎

（特訊）東區交通安全運動定今（六）日舉行簡單隆重之閉幕典禮。東區民政主任陳惠林，東區警民關係主任黃少彬將主持隆重之儀式。東區民政區特任委員岑才生，張錦添，孫方中，及民政分區主席郭立華，羅輯，江裕昌，岑廷儀，陳儒源，陳家君，杜文校，葉喬芳，成定邦，蔡渭等被邀出席。

陳惠林，黃少彬更將代表東區頒獎予此次七九年運動中之各項比賽得獎者。（生）

教育政策欠明確 令中文水準低落

容宜燕海港獅子會演講 青年學藝比賽肩負重任

（港訊）港海獅子會於昨午假富麗華酒店舉行午餐例會，由新任會長潘國耀任主席，到有凱會長胡宗維，黃德昭，義務秘書，科祭及獅兄等數十人，嘉賓有容宜燕，姚演樑，仇永平，黃建等，濟濟一堂，氣氛熱鬧。首由潘主席報告會務，副會長胡系雜介紹演講者容宜燕校長與在座各獅兄相見。略稱：容先生從事教育工作凡四十餘年，歷任中小學校長，推動中文教育，異常努力，現任民政署贊助之青年學藝比賽大會顧問，對青年文化活動，貢獻良多云，繼請容氏以「青年學藝比賽的教育意義」爲題，作專題演講。講畢，在座獅兄紛紛提出問題，由容氏分別解答。

容氏演詞稱：香港教育弄到像現在的情形——學生中文程度逐年低落下去，英文也不見進步，學校更吹遍歪風，在學的子弟，交友不愼，很容易誤入歧途，可以說是當局沒有明確的教育政策，而教育制度又不斷更動（不是改善），多年來無視小學教育，忽略了香港是一個華人中心社會所造成的結果所致。

小學教育制度的不健全，影響到中學生的質素，程度懸殊，無法按步就班地攻讀下去，不少學校便成爲亞飛的溫床，引起了近年來嚴重地危害到此間治安的青年問題，這是數百萬市民共感痛心疾首的。目前的「全港青年學藝比賽」，可以說是針對目前社會需要而產生的具有輔導青年品德的文化活動，除了上述貴會所主辦的兩項賽事外，由各社團主辦的比賽有演講比賽，書法比賽，國畫比賽，西洋畫比賽，繙譯比賽，海報設計比賽等，都是寓提倡於競賽，寄學習於觀摩，透過這些以中文爲中心的比賽事，可以陶冶青年的品德，啟發他們的思考，發揮他們的潛能，培養研討學藝的興趣，從而達到提高中文程度的目的。

致力防癆，市民受益，防癆募捐，盼君出力。

本月份爲香港防癆及胸病協會籌募經費日子，敬請各位踴躍捐輸，請致交華僑日報，香港華人銀行及各分行或太子大廈。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

長洲東灣 鄉村酒樓

生猛海鮮 海浴聖地
社團聯歡 筵開百席
粉麵小菜 認眞抵食
冷氣泳房 日租卅五

往長洲之冷氣豪華客輪，點點有船，長洲鄉村俱樂部酒樓離碼頭只步行三分鐘可到

電話：⑤九八一〇四六三

工廠倉庫之寶

瑞典名廠嘜車 年產60,000部 爲世界之冠。

省力·耐用

總代理：登華洋行 5-453344 中區永安中心大廈27字

TAK 高頻噪音防護耳塞

人聲及電話仍清晰可聞

能抵禦4000HZ／90dB以上之噪音 舒適輕便 註册專利，爲各國勞工處推許

總經銷：嘉銘行12—422225 荃灣楊屋道15號

聯發工程公司

專造各類型自動運輸帶 工作枱風喉電器等工程 專門人才竭誠代客設計

地址：大角咀嘉善街12號 電話：3-953628 5-272540

新型電凍蒸溜水冰箱

性能卓越！省電·耐用·美觀 全部不銹鋼製造 冷熱型 直冷型

Tai On 大安蒸溜水機製造廠 電話：3-863732

AMANO 安勉勞 打咭機

J 型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司 電話：5-454241 5-459708

現貨特價租售

香港皇后大道東37-59A號（即灣仔大佛口）

東美商業中心

近地下鐵金鐘道總站及巴士總站 步行數分鐘可到中環

中央冷氣系統

- 外牆全部玻璃紙皮石
- 名廠700呎快速不銹鋼電梯
- 人口與電梯大堂全部雲石
- 高級鋁窗及茶色隔熱玻璃

怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大廈97室 ☎5-229162 5-281671

預售期間 特價九折

利時商業大厦

寫字樓尚餘數間 商場售出逾半 洽購請早！

150年期

尖沙咀區「冷氣商場舖位」及「寫字樓」分層出售

「冷氣商場舖位」每間只售八萬元起

本商厦位於尖沙咀旅遊商業中心區，現本公司特將地下，一樓至四樓共五層，設計爲中央冷氣系統之最新式商場，有「自動電梯」，商場專用「升降機」及裝修華麗的「商場內樓梯」，可供自由地上落。商場舖位裝配新型名貴鋁質門面及玻璃窗櫥，並設統一招牌位。另走廊地面鋪砌意大利地台磚及鋁質天花，燈飾，花園裝飾等。

地盤有樓宇模型 供選購時參考

地盤電話：3-692602（假日照常）

恒基兆業 香港德輔道中43號永隆銀行大厦6樓 電話：5-255828 5-222176（五綫）

聞

先慈陶母鍾太夫人 於公曆一九七九年七月四日上午二時四十八分在港寓壽終內寢積閏享壽九十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇七月八日（星期日）上午十時在該館大禮堂辭靈擇吉移柩澳門安葬謹此報

如蒙賜賻 敬辭花圈 請折現金 撥作善舉

孝男 昌榮 欣伯 媳 劉光藜
昌富 哲甫 媳 潘麗瑤
昌貴 叔潔 媳 姚宏碧

孝女 秀芳 婿 蔣叔良
秀英 婿 周修荃

孫男 彬彥 贊文 賜祈 麟 龍

孫女 伊姝 孫女婿 葉謀彬
伊婷 孫女婿 賀建
伊盼 孫女婿 程令嘉
伊皓 孫女婿 王龍文
蘊怡 蟾賓 雪稀 思來

外孫男 蔣志發 外孫媳 李雅雯
周昭銘 外孫媳 江顯芬
周家龍 外孫媳 陳石齡
周家麟

外孫女 周昭曼 外孫婿 梁家秋
周昭華 外孫婿 水兆昌

重外孫男 程甫 程倫 王平 蔣浩 周恩來 周應鑾 梁躍暉 梁躍韜

重外孫女 葉捨 葉藜第 賀銘婷 王節欣 周可穎 周晴 梁敏 水淼

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二弍六一八

兆安財務

兆安地產附屬機構（註册准許接受存款公司）

自動續期存款行情

期限	息率
三個月	13.50厘
六個月	13.00厘
一年	12.00厘

電話：H-259045-8 中環連卡佛大厦1101室

布約翰集郵店 郵票拍賣

定於本月七日（星期六）在銅鑼灣華都酒店廿七樓，分上午十一時及下午二時十五分兩場舉行。票品超過一千份。免費入場，歡迎集郵人士參加。詳情請電 5-7905767

聘請校對

某文化機構擬請男性夜班校對數名須有中文中學或同等程度年齡三十至四十歲要在港區居住爲合有校對經驗更佳有意請將履歷學歷及本人半身照片乙張如有電話請寫明寄華僑日報弍六五號信箱

本港新聞

九龍豪華小巴專綫 明起增加三條新綫

（港訊）九龍區本星期六（七月七日）起，將開辦三條豪華小巴專綫。

該三條新綫爲：第廿三號綫由官塘雲漢街至茶果嶺；第廿四號綫由藍田（南）至三家村碼頭；第廿五號綫由三家村碼頭至高超道。

第廿三號——官塘（雲漢街）至茶果嶺

經雲漢街，協和街，開源道，偉業街，官塘碼頭總站，偉業街而至茶果嶺道，回程經茶果嶺道，偉業街，官塘碼頭總站，偉業街，開源道，協和街，雲漢街，瑞和街，瑞寧街而至雲漢街。

經營時間：上午五時四十五分至晚上十一時四十五分

基本班次：每五分鐘一班

車資：單程收費五角

第二十四號——藍田（南）至三家村碼頭

經安田街，平田街，啓田道，鯉魚門道，油塘道，茶果嶺道，高輝道，東源街而至崇信街。回程經崇信街，仁宇圍，東源街，高輝道，茶果嶺道，油塘道，鯉魚門道，啓田道，平田街而至安田街。

經營時間：上午六時三十分至晚上十時四十分

基本班次：每十分鐘一班

車資：單程收費五角

第二十五號——三家村碼頭至高超道

經崇信街，仁宇圍，東源街，高輝道，茶果嶺道，高超道，高朗道而至高超道。回程經高超道，高輝道，茶果嶺道，高輝道，東源街而至崇信街。

經營時間：上午六時至晚上十一時十五分

基本班次：每十分鐘一班

車資：單程收費四角

連同上述三條新路綫在內，九龍區現有豪華小巴專綫共計廿一條。

灣仔區道路安全運動 各項活動週日展開
花車巡遊選舉模範司機 選舉模範行人遊藝晚會

（港訊）爲提高區內居民對道路安全之認識，灣仔民政區道路安全委員會在七月間，展開一連串道路安全運動，節目豐富，計有：

七月八日（星期日），花車巡行。七月十一日（星期三），選舉模範司機。七月十二日（星期四），選舉模範行人。七月十四日（星期六），兒童遊藝晚會。

節目中尤以花車巡行最爲特出，屆時一輛裝飾得美輪美奐的電車，將由屈東街車廠駛出，宣傳道路安全，行程經天樂里到銅鑼灣電車迴旋處再上西區，然後返落東區，車上並舉行道路安全研討會，由各有關人仕，商討各項道路安全問題，結果將呈交灣仔區道路安全委員會主席李均先生在隨後之記者招待會上發表。

其他項目，亦多姿多采，希望區內居民能透過這些活動，認識到道路安全。此外，大會印備有大批有關道路安全單張，居民可到灣仔民政處索取。

明日上午十時開始 九龍若干街道 禁止小巴駛入

（港訊）東九龍若干街道將於本星期六（七月七日）上午十時起，指定爲公共小型巴士禁區，除已獲運輸署長書面許可者外，其他公共小巴概不准駛入。

運輸署發言人說，該等街道爲：

（一）介乎高輝道與仁宇圍間之一段東源街；

（二）高輝道；

（三）高朗道；

（四）鯉魚門道西北交界處與高超道第七座通路間之一段高超道；

（五）油塘道與觀塘道東北交界處之南一段茶果嶺道；

（六）介於茶果嶺道與通往觀塘碼頭通路之一段偉業街；

（七）平田街以北與平田街東北交界處之一段安田街；

（八）瑞寧街；

（九）瑞和街東北與瑞寧街西北交界處之一段雲漢街；及

（十）東源街以南交界之一段崇信街。

西區居內各小巴禁區均有適當交通標誌以作指示。

瑞龍體育會 贈醫藥服務

近炎夏天氣酷暑不常，尤以多方面屈居地擠迫及當前越南難民之逃港增加，住居困窘成空氣污濁，而百病容易形柒，該會首長設立之瑞龍藥局杏林名醫與瑞龍，與主診藥鳳運女醫師等見及此，除促進會務福利外，更將其數十年之精究，皎黃仁術配合該會全人應屆推行舉辦夏季贈醫助藥，由七月一日起至十日止，假九龍上海街三二二號二樓瑞龍藥局，每日上午十一時至三時舉行歡迎貧苦雖胞患者到診，女界由華慧蓮醫師主診，內外傷科周醫師主診，嘉惠黃黎蓓利各坊衆。

abc ABERDEEN BOAT CLUB

入會提名申請

本會將於八月增加會員人數，故由現在起至七月三十一日止接受少量會員入會提名申請。
而新會所將於本年十二月落成，並於明年一月啟用。

各類設施及活動包括：
- 泳池及兒童戲水池
- 酒吧及餐廳
- 停車場
- 通往海邊的私家路
- 池邊私人燒烤設備
- 船舶用具，停泊處及航海節目

申請方法：
(1)任何公司，社團或機構，用書面申請成爲提名會員，並繳交港幣五百元。
(2)所有入會申請，由委員會裁決而毋需作理由解釋。
(3)各被接納成爲會員之申請者，須於二十八天內，繳交入會費三萬四千五百元，及於以後每月繳交六十元會費。

如欲查詢詳情，請來信郵箱5135號或致電：

5-872651

電鍍商會選出新員

（特訊）港九電鍍業商會第十一屆理事月前選出，七月廿五日假尖沙咀海洋中心海洋酒樓舉行就職禮，請胡文瀚議員監誓，謝伯昌先生頒選任書。第十一屆職員：永遠會長：區華，利元。理事長：……副：梁海，區祺。總務：何潤，王德祺，劉名操。財務：梁劍，葉文。交際：何立邦，吳沖，陳穆。福利：黎民安，冼義。調查：蔡瀛波，劉協。宣傳：鄧炳棠，張忠。康樂：何卓英，國華。技術：李慶榮，李圻。（棠）

圖：中西區民政處舉辦道路安全問題比賽，副民政主任鄒錦澄主持抽出頭獎情形。（新聲社）

華僑日報「美加東岸」團組成 團友出發前叙會 今假希爾頓舉行
七月各團已滿額向隅者請參加八月份團

華僑日報與西北航空公司聯合舉辦之「美加東岸（兼遊中部及南部）旅行團」，經已組織成功，將依照原訂行程七月十四日，乘搭西北航空公司NWOO八班機啓程，參加諸者將可享受到一段旅程豐富，節目多姿的假日生活。

至於團友出發前聚會，定今（六）日下午五時，假希爾頓酒店四字樓香港西廳舉行，屆時除介紹團友認識外，並分發詳載各地酒店名稱，地址，電話，各地平均氣溫，外幣比率，團友守則等資料的團員手册，旅行袋，行李標籤，團員徽章等，參加諸者務請依時出席，恕不另柬。

此外，華僑日報舉辦之各綫美加旅行團，除上述之「美加東岸」團定期啓程外，七月份尚有與泛美合辦之「美加西岸」豪華遊團，亦將於七月廿二日出發，送下來八月份則有「美加西岸」及「美加東岸」，相繼踏上旅程，現時七月廿二日出發之美加西岸，豪華團經已全團滿額（全團四十五人），八月份出發各團，亦僅餘少許名額，有意藉此最佳旅遊季節，愛好參加內容豐富充實，節目與衆不同，作風穩健，信譽昭著高級旅遊團的讀者，請即報名，以免向隅。報名諮詢：砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。電話：五——二五一九七四，五——二四六三七九。

通州街富豪大酒樓 街坊贊譽車水馬龍

位於大角咀通州街四十五號「富豪大酒樓」自開幕後，總經理鍾騰芬親自主理業務，故生意十分好，深得該區人士讚賞，而爲該店主禮的OBE太平紳士王霖議員伉儷，MBE旺角街坊會曾紹松主席伉儷主禮，影視紅星鄭君綿，胡楓，關菊英，蕭妮，陳儀馨，梁小玲等剪綵的各位，除往晚飯宵夜外，也會介紹友好往惠顧，咸稱該號出品好，招呼妥，價公道，因此，經常都是車水馬龍，很多時都會訂座方可云。圖爲：鍾騰芬與國際集團關國基，黃駿合攝。

中西區道路安全運動 問答賽獲獎名單揭曉
廿四幸運兒十二日領獎

（新聲社）爲響應當局推行道路安全運動，港島中西區民政處，中區及西區警署，中西區民政區委員會及中西區七分區委員會，聯合主辦之一九七九——八〇年度全港道路安全運動常識問答比賽，發出表格二千餘份，合格者共有五百份之多，昨日下午二時半在中西區民政處會議室舉行，抽出名次，由七區委員會主席李鋭志、林漢中、馬濟熀、廖烈科、陳俊峯、美術熾瑞女士、李琳明、中西區民政主任鄒錦澄、中區及西區警民關係主任麥國權、夏振政主持抽獎。觀禮者有西區上環分區會委員何子賢、魏偉明、胡楚南、柯成睦、潘南、楊志亮、趙叔儀、陳展雄、馮雅萍、黎淑芬等多人。結果抽出中獎人名單如后。

頭獎：陳維新，二獎：潘儀雯，三獎：李超强，四獎：梁偉倫。

特別獎：凌錦鈺、鍾啓仁、方廷聰、蕭舜芳。

優異獎：陳婉玫、梁燦深、李國強、鄭華武。

安慰獎：李文輝、袁學堅、張惠英、吳國昌、譚維標、歐陽寶珠、梁秀瓊、鄧潔梅、程式文、鄧玉明、陳安迪、胡泰利。各得獎人將由民政處另函通知，定本月十二日舉行頒獎。

美術教育中心 暑期辦訓練班

（特訊）響應國際兒童年，美術及設計教育中心設暑期美術及設計課程，使青少年參加有教育意義康樂活動，每組由留學美國美術教育專家，美術設計學士及專業教師負責領導，章程備索，北角英皇道一九三號英皇中心二樓R座。（天）

華僑晚報

玲瓏鏡

今天出版內容

難民潮的戲劇性

電視藝員說難民潮
李司棋請難民自律
越南難民有戲劇性
朱江同情越南難民
歐陽珮珊提出抗議
鄭世孝有戲劇靈感

地王鋪位 租售

1. 尖沙咀地王樂道32號（凱悅酒店左隣）地下一千五百呎，門面二十餘呎。二樓七千呎（直通彌敦道入口）冠生園酒樓，明年三月交吉。
售價：壹千叁百萬元正。

2. 尖沙咀金巴利道，金年華酒樓，香檳大厦二樓，九千呎另地下入口門面（新美麗華酒店右隣）現收租每月叁萬元正，租客包差餉，尚有租約兩年。
售價：七百捌拾萬元正。

3. 尖沙咀漢口道25號A宜昌街口，大單邊，四間鋪共一千呎交吉。
售價：陸百萬元正。
租價：肆萬伍千元正。

4. 尖沙咀河內道捌號地下共一千一百呎交吉。
售價：肆百弍拾萬元正
租價：叁萬捌千元正

5. 銅鑼灣地王謝非道511號地下，六百呎。地庫九千呎，嘉樂斯夜總會（總統戲院右隣）現收租四萬一千元，租客付差餉。尚有四年租約
售價：陸百捌拾萬元正。

以上物業全部可分期，息低免佣，其他條件可面議

好世界投資有限公司
英皇鐘錶珠寶有限公司
余小姐洽：K六九八二九一

華僑日報
汎美航空公司
聯辦

美加西岸

名實相符
言行一致

十六天豪華團……八千八百元
西海岸探親團……五千六百元
暢遊：檀香山、三藩市、羅省、聖地牙哥、狄士尼樂園、拉斯維加斯、溫哥華。

第五十八團：七月廿二日出發
第六十團：八月十七日出發

香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處
電話：五—二五一九七四　五—二四六三七九

美國海陸聯運公司

招標承投下列逾期無人認領貨物，一貨櫃（據報42綑）伊朗羊毛，詳情請電本公司賠償部

電話12—235231內線143

建造業訓練局

訓練中心招募工藝學員

1979／1980訓練年（第三屆）

科別及名額 ①泥水全科—240名
②粗細木工—200名
③髹漆粉飾—60名
④棚藝—20名
⑤石工及鑿石工—20名
⑥上下水道潔具裝配80名
⑦建造機械維修80名
⑧電器裝置—60名
（各科申請人不限男女性）

訓練期限：一年——本訓練年9月初開始。

每月津貼：訓練期內，按考勤紀錄發給津貼每月不逾240元。

參加資格報名手續：有詳細說明書及報名表格供索閱，可到下列各地點領取：
①港九新界各房屋邨辦事處。
②新界各民政署。
③工務司署所屬建造工地。
④建造商會一軒尼詩道180號。
⑤建築業協會德輔道中25號8樓。
⑥中華基督教青年會港九各中心。
⑦建造業訓練中心大廈。

報名表格須親筆填寫，貼上近照，在1979年8月5日正午前送回牛頭角大業街44號本訓練中心，郵寄以郵戳爲憑。

爲有志投身建造工業青年提供有組織、有系統的全面性訓練。

珠城
百貨公司
夏季
大減價

本公司特惠酬賓，大量精美減價貨品
爲你的臥室添姿彩，美化家庭裝飾品或在
本公司之中國村內，選購海外郵寄聖誕禮
物最合時宜。請勿失良機，從促蒞臨選購

珠城 Pearl City 銅鑼灣百德新街

Hutchison

本港新聞

順寧道車禍八車連環撞
斷送老婦一命
的士司機駕貨車失事連撞七車
一名女途人走避車禍夾傷左脚

（特訊）深水埗順寧道與東京街交界地點，發生一宗離奇車禍，引致八車連環相撞，造成一死一傷慘劇，大隊警方人員聞訊到場，召救傷車將兩名傷者送往瑪嘉烈醫院救治，其中一傷者，由於傷勢嚴重，於送醫院途中不治斃命。

該事件發生非常罕見，據悉在昨日下午七時，一輛編號BZ四七六×號的士，當司機駛至深水埗順寧道與東京街交界處時司機擬向左邊路傍靠泊，惟前面被一輛編號BJ八四五×號貨車所阻，不能順利泊住，的士司機乃下車趨前觀看，見貨車上無人，但駕駛座上仍留車匙，據稱當時該的士司機，曾將貨車響號按響，但不見有人前來，於是打開車門走上貨車，擬將貨車開前尺許，俾能將的士泊好，當的士司機將該輛無人貨車「打滑火」開前時，該輛貨車竟不受控制，突然衝過右邊路面，將一部停泊於右邊路傍之BT一七八×號私家車撞上行人路，當時適有一名六十歲路過之老婦，慘被貨車捲入車底，傷勢非常嚴重。

貨車將停於路傍之私家車撞上右邊行人路，並將老婦撞傷，捲入車底後，貨車去勢仍未停止，且一路衝前連續將停泊於路傍之六部汽車撞毀，計連續撞毀之汽車為BB九〇一×，AK九四四×，BT三五八×，AB七八×，BS二三一×，及一部爛車，始行停止，在該貨車連續撞向上述數車時，適有一名女子途經該處，見發生車禍，急忙走避，在上述車輛之間被夾傷左脚，該宗車禍造成兩人受傷，其中被捲入車底之老婦，於送院途中傷重不治，變成了一死一傷。

事後交通部人員派員到場調查，演成慘劇之經過。傷者名徐少梅，廿三歲，女，左足被夾傷。至於死者老婦之姓名身世，警方正調查中。（合）

政府在新界屯門
再租用一廠廈
安置七千難民
首批一千難民昨日已遷入居住

（特訊）為安置已逃亡抵港之越南難民，有關當局，最近又在新界屯門租得一幢空置工業大廈，準備臨時安置一批為數七千名越南難民。

住於屯門第二間工業大廈，用作安置越南難民，樓高十二層，位於與第一幢安置難民隔鄰首批一千人，昨已被送至該工業大廈居住，未來日子，順序將其他六千名難民安排入住上址。

圖為一千名越南難民，昨用卡車載送至屯門工業大廈前攝。（合）

脅持老婦入屋躲避
青年救母力擒大賊
電梯賊行刦事敗成籠中鳥

（特訊）昨日下午二時許，軒尼詩道一住宅樓宇某單位內發生一宗兒子勇救慈母，與持刀匪徒糾纏而力擒刦匪事件。一名年青懷刀刦匪趁電梯行刦後，沿後梯行落十三樓時再脅持居住該層某單位內的老婦進屋。老婦之兒子，發覺母親身處險境，奮不顧身與匪徒搏鬥，終制服對方，並將之交給聞訊趕至的警察，以帶返警署調查。自匪行刦至被擒的全部過程中，一印籍被刦女子受傷。

刦案首先發生于昨下午二時許，在軒尼詩道四八二號褰港大廈電梯內。當時，一名年廿餘歲的印籍女子，偕丈夫到該大廈，乘坐電梯擬上十七樓某座探訪其姊。電梯門關閉後，一名年約廿歲的青年乘客隨即亮出一柄八寸的利刀，指嚇兩人，搜掠了兩人身上款項約廿九元之後，刦匪俟電梯在十樓停下時，便驅二人出電梯外，自己續上十七樓。被刦印籍少婦因遭搜刦時，曾掙扎而致右手指受傷，故與其夫沿後梯落地下，向看更報述遭遇及報警。看更得知匪仍留在廈內，未曾逸去，便立即鎖上閘門，候警員到場。

刦匪乘梯上至頂樓時，大概察覺可能事敗，于是放棄使用電梯，而利用後梯落樓。與此同時，一名六十五歲的老婦居住十三樓E座的，擬出外看病，落地下時發見廳門緊鎖，並自看更得知廈內發生刦案，且刦匪未走，遂乘電梯折返家中，值譚啓門進入屋內時，適逢刦匪路過，猝不及關門之下，為匪闖入，匪一面將譚箍頸，一面表示僅暫作躲避而已，是時，譚之兒子廣耀（卅餘歲）在房中休息，發慈母被匪箍頸，遂不顧一切，撲出房外，與匪搏鬥以解母危，經過一番糾纏，匪終不敵，在廚房中被制服，未久，在大廈內四周正展開搜查緝拿刦匪的警察剛好趕至，遂將匪拘捕以帶返警署調查。（合）

灣仔軒尼詩梯間刦案被警方拘獲之疑匪。（本報記者攝）

柴灣社區中心現狼踪
女職員如廁險受辱
掙扎尖叫驚退色魔
色狼事敗憤而用玻璃瓶傷事主

（特訊）港島柴灣道二三〇號，柴灣社區中心，於昨日下午五時，發生了一宗企圖强姦傷人事件，幸而在最危險邊緣，女事主拼命大叫，將蒙臉色魔嚇走，該色魔男子見事情敗露，取起了一個玻璃樽，將女子頭部擊傷，才倉惶逃去。

在蒙臉色魔逃走後，另一女職員洗手時，始行發覺報案，後警方抵調查，將險些被辱受傷之女職員送往醫院救治，並通緝色魔歸案。

案發於柴灣社區中心，該處設有課室，康樂室等，專門為區內青少年閱覧及調劑身心，在下午五時左右，該社區中心一名姓邪之女職員，走往四樓走廊盡頭接近梯口之女廁洗手，當行抵女廁門外時，樓梯間突然撲出一個年約廿五歲，用毛巾蒙臉之男子，該男子身穿白恤衫，藍色牛仔褲，將女職員推入女廁內，正有所行動時，女職員不顧一切拼命大叫非禮，該色魔憤然拿起廁內一個玻璃樽，將她頭部擊破，始行逃走。

由於色魔用手巾蒙臉，可能經常在該社區中心走動，恐防被人認出真面目，乃蒙臉向女職員非禮，現警方正追緝中。（合）

男子使用空頭支票
騙取八十萬元鑽石
解上法庭押後審訊

（新亞社訊）一名男子，涉嫌以空頭支票，向一間鑽石公司詐騙去一批鑽石，價值約八十萬元，為警方拘控，昨日解上維多利亞地方法院提訊，被告不認罪，法官諭將案押候十一月十九日審訊，被告不准保釋，還押監房看管候審。

被告陳偉強，卅一歲；被控十三項罪名，指被告人於本年三月間，先後多次以不兌現支票，行騙一間鑽石公司一批鑽石，價值約為八十萬元。

沉寂多時之遞紙條刦案
又在匯豐銀行上演
女職員機警按警鐘退賊

（特訊）沉寂了一時之銀行遞紙條刦案，又告於昨日下午三時卅分發生，幸女職員鳳目銳利，按動警鐘，嚇走獨行刦匪，銀行方面未有損失，也沒有人遭受傷害。

警方接獲消息後，大隊人員迅即抵達現場調查，並展開追捕匪徒工作。

刦案發生於油蔴地上海街三八八至三九〇號匯豐銀行油蔴地分行，該分行平日有數名女職員辦工，在昨日三時卅分，一名年約廿五至三十歲男子，走近一個來往戶口櫃位，向一名女職員遞上一張提款單，當女職員接過觀看時，當堂愕然，因舉頭一看時，發覺該男子手上持有一枝手槍，向她指嚇，女職員看見該男子手持之手槍似是一枝玩具槍，乃轉身按動警鐘，在警鐘大鳴，該行刦匪見已事敗，即衝出銀行門口逃遁。

根據女職員稱：該名獨行刦匪，年約廿五至卅歲，身裁瘦削，穿白恤衫西褲，肩上揹一個白色旅行袋，遞上之紙條是用銀行提款單寫的，其大意為「我來打刦取給我三萬元，否則槍下無情」等字樣。

警方將該字條帶回警署，並根據描述通緝獨行刦匪歸案。（合）

不准保釋押後審判
六青少年被控
涉嫌參加黑帮集會

（新亞社）警務總部三合會調查科探隊，為追查六月廿七日晚香港仔漁光邨兩青年遭遇黑幫尋仇斬至重傷一案，於七月四日清晨大舉出動，分別突擊搜查香港仔、鴨脷洲及黃竹坑等處可疑地點，先後拘獲八男一女，疑為十四K黑社會「德」字組人馬，帶返警署經予嚴密調查結果，其中青少年男子六人涉嫌有關，同被落案檢控，昨解上西區裁判署提訊，鄭德華法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候七月十二日再訊，被告六人均暫無需答辯，還押監房看管。

主控激烈反對被告六人保釋，當庭透露：本案案情嚴重，下次提堂時，將有其他嚴重罪名對被告等提出加控，包括有蓄意嚴重傷人及賜人入會等，警方在此次行動中，檢獲一把利刀，疑與嚴重傷人案有關，刻警務正在追查十四K黑社會之其他兩組人馬，如准被告等保釋，恐其在外干擾證供，妨礙警方調查工作之進行。

被告六人：（一）張成安，又名大飛成，廿五歲，無職業，（二）顧××，十六歲，學生，（三）蔡志坤，廿一歲，侍役，（四）利××，十五歲，無職業，（五）彭××，十五歲，無職業，（六）潘偉齡，十七歲，侍役，被控罪名：一九七八年二月，在香港仔黃竹坑邨第四座七四三號室，與其他在逃人等，參與一個十四K黑社會會議。

西營盤紫薇街
十二幢舊樓宇
已被列為危樓
逾百家庭八月初要搬走

（特訊）兩個多月前西營盤紫薇街六號發生塌廚房事件，當時建築物條例執行處人員曾視察整條街的同類建築物，但認為暫無危險，事隔兩個多月，經過長時間的觀察，建築物條例執行處昨晨宣佈上址六至廿八號十二幢樓宇為危樓，住戶須於八月八日前全部遷出。

上址十二幢樓宇共卅一層，整條街除單數外，被列為危樓，受影響的住戶超過一百戶，房屋署及工務司署昨晨已派員為住戶進行登記，考慮以適當的現金及徙置賠償。

建築物條例執行處處長昨晨發表聲明稱：該十二幢戰前早期建築物乎合數年來均有按時加以視察，並於四月廿四日在紫薇街六號一個廚房倒塌後，再予以檢驗。

雖然該等樓宇初建築之時，僅為兩層至三層建築物，但其前後座已有加建情況，且經常是在整個天台建一間或多間建築物。

所有該等樓宇均是由承重磚牆支撐大部份的木造地板及天台。

各建築物已呈現十分殘舊情況，最嚴重之問題為承重磚牆的支撐喪失功用，每幢樓宇多處磚造部份都有破爛不堪及倒塌的情形，至於仍然留存的杉木，亦一律破爛，因此塌樓危險極大，故必須將此等樓宇封閉及拆卸。

當局將於本年八月八日上午九時三十分在維多利亞地方法院宣佈頒發封閉令，有關申請頒發封閉令之通告於昨日在該等樓宇張貼。（合）

截刦夜歸女郎
臭飛判監兩載

（新亞社訊）一名廿一歲青年，在梯間行刦一名夜歸女子，為警方拘捕落案，控以一項行刦罪，昨晨在荃灣裁判署審訊，被告認罪，裁判司白維爾法官判其入獄兩年。

被告馮就强，廿一歲，被控於七九年七月二日，在荃灣地區，行刦一女子一條金鍊連金墜。

案情透露：七月二日七時五十分，事主返回荃灣沙咀道，在德豐樓二樓梯間，遭被告從後箍頸，將頸上金鍊與金墜掠去，被告正欲逃走之際，驚動一名巡邏警員，從後追趕，終於在沙咀道曹公街將其拘捕，後在德豐樓閣樓起回贓物，事後警方將被告帶署落案檢控。

無水供應被迫作賊
南生圍村民偷警崗食水
罪名成立却獲釋放

（新亞社訊）新界元朗南生圍之村民，由於未有食水供應，竟私自將村內警崗之食水供應，用膠喉接駁入村內供應全村使用，為水務局人員發覺，循傳票方式檢控村內七家住戶，共十四項罪名，昨解荃灣裁判署審訊，被告七人全部否認控罪，白維爾法官在聆畢控辯雙方證供後，裁定七名被告全部罪名成立，但運用裁判司權力，判予被告七人一律無條件釋放。

白維爾法官在判案時指出，七名被告此種「偷水」行為，實屬人之常情，因為該村根本沒有食水供應，但食水乃生活必需品之一，故此今次釋放各人。法官並讚揚水務局督察亞拉丁在本案中曾盡力替村民奔走申請街喉，如今水務局已答允儘快在村外設置兩個街喉，以供村民食水，而且在街喉未安設妥當之前，該村之村民將可繼續使用私駁之水喉而不會遭受檢控，水務局此等慷慨及仁慈之舉，實值得宣揚。

被告男女村民七人，分別被票控十四項罪名，其中七項為未經水錶用水，其餘七項為私自接駁膠喉引用食水。控罪內容均指七名被告，在本年三月五日，在新界元朗南生圍，未經水錶用水及私自接駁村外警崗之食水供村民食用。

葵涌布廠命案
疑兇提堂還押

（新亞社訊）一名男子涉嫌與七月三日荃灣葵涌打磚坪街一布廠發生之一宗兇殺案有關，為警方拘控，昨解荃灣裁判署審訊，被控謀殺罪名，被告暫無須答辯，法官循控方請求，諭將案押候七月九日再訊，以便警方作進一步調查，及等候律政司指示，被告不准保釋，還押警方看管。

被告范偉强，卅歲，建築地盤工人。被控罪名：七九年七月三日在葵涌地區謀殺一姓林男子。

主控當場透露：由於被告將死者推跌，使其昏迷，其後證實死亡，因此被控以謀殺罪。

在大浪西灣海浴
兩名少年遇溺
一送命一失踪

（特訊）兩名少年，昨晨九時四十三分，往西貢大浪西灣游泳時被溺，其中一人被泳客救起，另一名不知所踪。被救起之青年送院後，不久已不治斃命，而失踪者經有關人員經過一段時間之搜索工作，仍知不知踪影，估計凶多吉少。

該兩名少年，其一名陳寶昌，另一名葉世安，同是十五歲，陳寶昌被泳客救起，但姓葉的少年，則無法救起。

颱風襲港恐會危及
大白灣不宜泊船
難民船全部已遷離

（特訊）艾畢斯來勢洶洶，但亦造福部份人，滯留在交椅洲附近大白灣的越南難民船，已全部被拖回廣東道政府船塢避風。

撤移木船難民，早在本月初即風訊初傳時開始，至前日全部搬到政府船塢。

越南難民船隊，滿去原停泊西區檢疫站及廣東道政府船塢，六月一日起，全部被遷往大白灣。據當局解釋，此舉是因為政府船塢有「爆棚之感」，而西區檢疫站又因難民船過多，阻塞港內航道。

但風訊初傳時，難民船又全部被遷回政府船塢。

政府發言人昨晨解釋，已被遷回政府船塢的越南難民船，即使颱風威脅解除，亦不會返回大白灣，至於新到的難民船，在大白灣辦理檢疫手續後，亦會迅速拖到政府船塢。

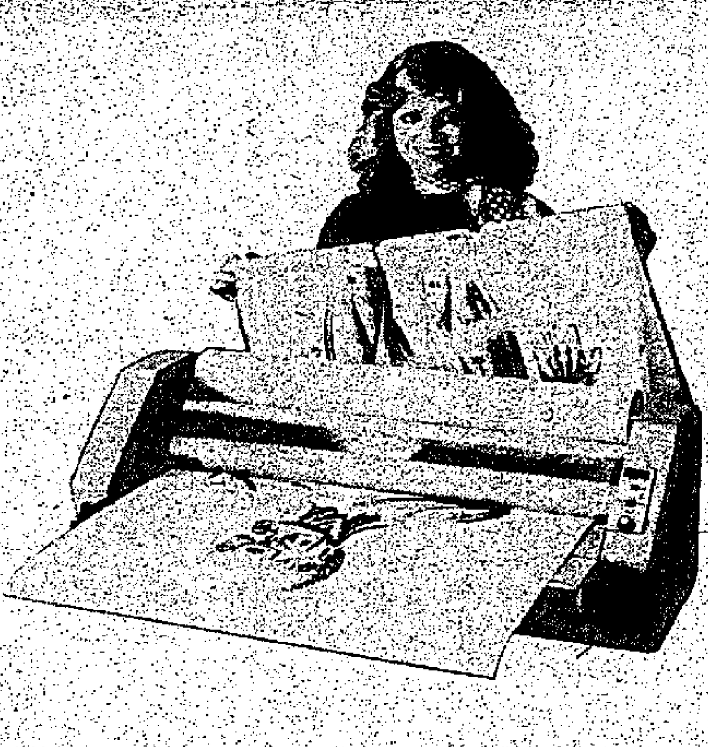
換言之，大白灣「難民城」將要相取消，在獲得新到木船難民後，安排到其他難民收容中心之前，仍須擱在政府船塢岸上一個舊貨倉內。

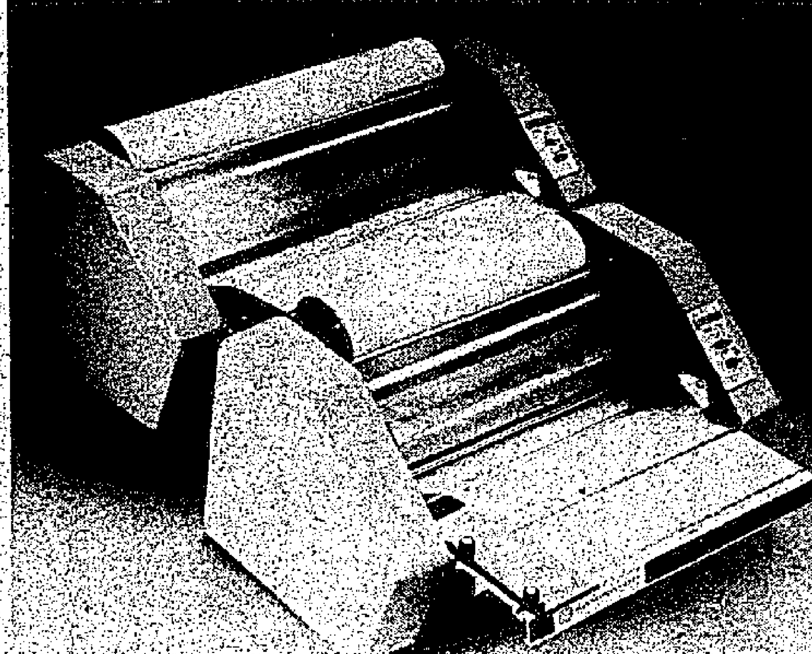
截至昨晨十時為止，政府船塢的越南難民人數，共一萬一千三百四十人。（合）

橫頭磡獨行賊
騎刦的士
掠款百餘

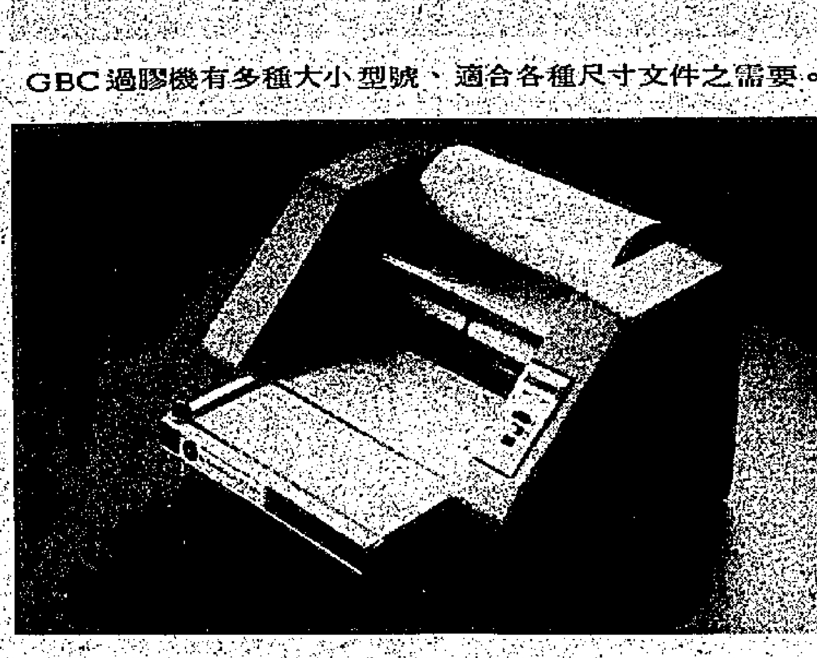
（特訊）昨晨十一時四十五分，四名持刀匪在橫頭磡新區第十七座對開，騎刦一部的士BP八七七×一號，從姓郭的四十五歲的士司機身上掠走百多元現款，然後在第七座對開下車逃去，事主立即往報警。（合）

GBC 過膠機
保護文件
熨貼入微
一勞永逸





GBC過膠機有多種大小型號，適合各種尺寸文件之需要。



以往文件過膠工作，必需有熟練人員操縱一些笨重機器才能辦到，但現在閣下公司之職員無需特殊訓練或技巧，亦能夠處理過膠工作。

美國GBC公司出品之一系列座枱式過膠機，操作簡易，首先按下「預備」掣，稍候數分鐘，再按「熨壓」掣，然後把文件放進捲軸之間，祇需數秒，文件便緊密地封壓在透明膠膜內，過膠後文件能長久保存完整，永久防皺，防污漬及防損毀；假如不愼沾上油污或酸液，用布輕輕一抹，便可保持原來整潔。

詳情請與 NCR（香港）有限公司代理部董事何家煇先生聯絡查詢。
電話：5-539283

NCR
NCR（香港）有限公司代理部
香港黃竹坑香葉道
電話：5-539283

有心向學進修
何需遠渡重洋

Study for your qualification at home and prepare for a successful career with

Collier Macmillan Schools

Your answer scripts are sent to London and returned by prompt courier service provided by SKYPAK INTERNATIONAL. Enrol in one of our courses and without leaving your own home you get the benefit of our years of experience in making learning interesting plus the advice and help of specialized British tutors. CM Schools has helped thousands of students throughout the world on their road to success through these famous colleges:

BIET British Institute of Engineering Technology
has helped thousands of students around the world to become British-trained engineers.

BIC British Institute of Careers
has coached students from over 100 countries for G.C.E. exams and business careers.

Metropolitan College
The world's recognized experts in coaching for professional exams

• BIET
Council of Engineering Institutions
AMSE (Civil Mechanical Electrical)
City & Guilds Telecommunications
City & Guilds Mechanical Eng'g Tech.
City & Guilds Builders Quantities
City & Guilds Electrical Technicians
City & Guilds Automobile Eng'g.
AMIED, AMIMI
Institute of Engineers & Technicians
Surveying & Levelling
Civil & Municipal Eng'g.
Clerk of Works
Architectural D'manship
General D'manship
Mechanical Eng'g.
Boiler Operatives
Maintenance Eng'g.
Refrigeration
Air Conditioning
Electrical Installation
Practical Radio & Electronics (with Kit)
Electronic Eng'g.
Aeronautical Eng'g.
Rubber Technology
Production Eng'g.
Works Manag.

• METROPOLITAN COLLEGE
Assn. Certified Accountants
Assn. International Acctnts.
Society Company & Comm. Acctnts.
Inst. Cost & Manag. Acctnts.
Inst. Accounting Staff
Inst. Admin. Acctng Data Proc.
International Assocn. Bookkeepers
Certified Diploma in Finance
Joint Diploma & Manag. Acctg.
Inst. Chartered Sec. & Administrators
Hotel & Catering
Institute of Export
Institute of Marketing
CAM Certificate
Institute of Statisticians
UCTA Salesmanship
Institute of Bankers (Conv. Course available)
CII — Insurance
GCE — London University
Book-keeping & Accounts
Hotel & Catering Managers
plus many other single subject courses

• BIC
Australian Institute of Travel
GCE/AEB
LCC Certificates Diplomas
General Education
English
Psychology
Investment for Profit
Sales Management
Management Skills
General Business Training
General Advertising
Company Secretary
Shorthand Typing
Pitman Script
Private Secretaryship
Personnel Management
Computer Programming
Electronic Data Processing
Writing Courses
Music — Piano & Guitar
Photography
Art & Oil Painting
plus many other courses

如欲獲得免費就業指導，垂詢有關入學詳情，或辦理即時註册及索取教材，請即到九龍尖沙咀廣東道58號帝國大廈二樓 電話：3-690578，3-691093；或填妥下列表格寄回。

POST THIS COUPON TODAY
Collier Macmillan Schools Hong Kong
58 Canton Rd., 1st Fl., Imperial Bldg., Tsimshatsui, Kln. Tel: 3-690578, 3-691093.
Name........................Address........................
....
Occupation........................Age..........Tel.(Res.)........................
Subject of Interest........................Tel. (Office)........................
CMS3-WK1-9

本港新聞

大量越南難民滯留本港
出生率將攀高
節育計劃大受影響家計會謀對策
搜集難民營資料宣傳家庭計劃

（本報專訊）由於大批越南難民不斷湧入香港，故此在未來數年中，嬰兒出生的數字，可能因此而增加，家庭計劃指導會對此亦感到束手無策。

據統計數字顯示：直至目前爲止，難民數字已超過六萬人，而在港出生之難民嬰兒數字，有五十多名，其中包括了政府及聯合國難民專員所設的難民營共十個。

家計會宣傳部鄭太表示：家計會早於去年六月開始，已着手向難民灌輸家庭計劃，逐一探訪住在酒店或難民營內的難民，但由於近數月來，難民數字激增，以致原來計劃難以推行，需另謀對策。

目前，家計會正在搜集各難民營詳細資料，一俟調查工作完成，即可進行計劃，資料搜集包括每一難民營的已婚數字，小孩，成人各佔多少，已婚但獨身前來之人數及多少個家庭等。

其中資料指出：大部份難民都缺乏家庭計劃的基本知識和觀念，若他們獲准居留本港，他們所需要的家庭計劃服務，包括避孕知識，正確的灌輸養育兒女觀念，都是刻不容緩的。

鄭太稱：現時家計會正準備向一些難民營宣傳家庭計劃，其中包括屯門難民營及銀礦難民營等，其它如啓德及深水埗難民營，以及居住在酒店內的難民，他們已完成其服務。

家計會在難民營的活動包括張貼海報，電影，講解，派發小冊子及避孕藥品等，都深受難民歡迎。

至於語言方面，鄭太則表示沒有困難，因爲有百分之九十以上難民都明白粵語，有時遇疑難，他們也會提出詢問，最令他們關心的是服食避孕藥會否有任何副作用。（秀、世）

防風站開放
共計一百三十五個
提供服務暫時棲身

（港訊）民政署轄下各區民政處現已安排一百三十五個防風庇護站，以供受颱風影響之市民暫時棲身。

該等防風站係由區內學校，社團及街坊會等借出地方使用，於天文台懸出八號風球後即全部予開放。這時防風庇護站可收容二萬一千六百三十六人。並有各區民政署派出義務工作人員在場服務。各界人仕有需要特別安排，亦可以與就近的區內民政處聯絡。

在港島之防風站共六十一個，其中包括東區十四個，可收容一八五〇人，灣仔區十一個，收容二三三〇人，中西區十二個，收容二二一〇人，南區二十四個，收容五七九〇人。

九龍區之防風站共七十四個，其中包括觀塘區二十二個，可收容一六五〇人，深水埗區六個，可收容二二八〇人，油蔴地區八個，可收容一九九〇人，旺角區六個，可收容一七五〇人，九龍城十三個，可收容一八七六人，黃大仙區十九個，可收容一九一〇人。

現將各區民政處聯絡電話列後：

（甲）香港區：

㈠東區民政署：五－六三〇一八一
筲箕灣分處：五－六九〇一三一
柴灣分處：五－五七三二六五－七
㈡灣仔民政署：五－七五二四七七或五－七四二二八一
㈢中西區民政署：五－四八〇一二七
政府合署諮詢分處：五－二二〇〇三一
㈣南區民政署：五－五四〇二七一－四

（乙）九龍區：

㈠觀塘民政處：三－四二三四三一
秀茂坪分處：三－四六一二四七
牛頭角分處：三－四二〇八四三
油塘分處：三－四五一三五五
藍田分處：三－四〇八一八五
㈡黃大仙民政署：三－二三二二六一或
慈雲山分處：三－二四一八七三
東頭分處：三－八三二三六八
㈢旺角民政處：三－八〇九七三一或
大角咀分處：三－九三二二八八
㈣油蔴地民政署：三－六七四八五二或
㈤深水埗民政署：三－七〇四二五一
長沙灣分處：三－七〇四〇二八或
㈥九龍城民政署：三－八七七一九二
紅磡分處：三－六三九〇四九或
何文田分處：三－〇二九一八一或

市民如欲查詢颱風消息及水陸交通情況，可致電五－四五六三八一民政署總部諮詢處查詢。該處於天文台懸出一號風球後即提供二十四小時服務。

持刀行劫失手被擒
侍應生囚三年九月

（新亞社訊）一名道友淪作匪徒，於持刀行劫時反被事主制服，報警予以拘控，昨解維多利亞地方法院審訊，被告認罪後，法官巴士庇判其入獄三年〇九個月。

被告對法官說，他任職侍應生，月入千元，但其吸毒費每月高達一千五百元，故要行劫。他又曾兩次進入戒毒所，今年五月始出來。

法官聆事表示，既然戒毒所對被告亦無效，只有判予入獄。

被告男子余國坤，廿六歲，侍應生，被控毆打他人意圖行劫罪。案情透露：本年六月十九日晚上十時四十五分，事主鄧某返回銅鑼灣關芳道九號大廈大堂候電梯，被告突從電梯行出，揪着事主衣領，並以刀指其腰部威脅，鄧某反抗，迅速奪去其刀，並大聲呼叫，被告慌張下，終被事主制服，交警查辦。

三艘越南船先後至
載來難民六十五人
風球高懸下非法入境者仍湧至
堅尼地城發現一艘無人大陸船

（特訊）四艘分別載有非法入境者的大陸及越南漁船，昨晨在風球高懸下，闖入本港海域，其中在堅尼地城海邊發現，懷疑載有大陸非法入境者的漁船更已空無一人，另在赤柱聖士提反灣發現的越南難民船，則有廿八名男女仍在船上，警方現正在上述地點附近展開搜截工作，希望捕回經已登岸者。

又昨午一時，水警在赤柱海面截獲一艘越南難民船，船上有廿七名難民，計十名男子，五名女子，五男童及七女童。又昨日傍晚五時，水警在長洲海面截獲一艘越南難民船，船上有十三名越南難民。上述三艘越南船共有六十五人，彼等已被安置於油蔴地政府船塢。

警方接獲居民報稱，有一艘大陸漁船闖進港島西區堅尼地城域多利殮房對開海面，船上且有人登岸離去。警方接報，派員到場調查，發現上址有一艘長百呎闊十五呎的大陸漁船停泊，而船上則空無一人，初步懷疑該船曾運載一批大陸非法入境者來港，且登岸四散，於是即在摩星嶺道及堅尼地城附近設立路障，截查可疑人物及車輛。

此外，昨晨十時五十八分，警方又接獲通知謂有一艘越南難民船駛近赤柱聖士提反灣附近，企圖泊岸，於是分別派出水警及警員趕往現場，發現一艘載有廿八名男女的越南難民船，於是拖往廣東道政府船塢調查。與此同時，赤柱警署又接獲消息，表示曾有一批爲數約廿人的類似難民人士，在聖士提反灣登岸，於是派出大批人員在附近兜截，但未有人被捕。（合）

圖示：方心讓醫生報告香港復康會一週年來的會務，右爲會長馬登爵士。（本報記者攝）

意外傷亡人數劇增
康復服務日趨重要
香港復康會不斷擴展服務範圍
週年大會會長主席談工作發展

（特訊）勞工署于去年接獲的工業意外報告達五萬三千六百五十二宗，較諸五九年度的六千一百九十五宗，增加率達百分之七百六十六，其中致命的佔二百七十八宗，較諸五九年度的九十五宗增加率竟達百分之一百九十三。

此外，交通意外傷亡亦由五九年度的六千三百七十二宗增加至去年的一萬五千二百六十八宗，增長率爲百分之一百四十。

香港復康會會長馬登昨日在香港復康會週年大會上透露上述數字。他說：去年已超過七萬人因該兩項意外而需要醫藥及康復照顧，他們中也有因此不幸的要忍受短期甚至永久性的傷殘病苦。

因此，馬氏指出本港康復服務的重要性是日趨重要的。

馬登又透露：該會年來提供的一連串康復服務計劃。如：去年七月開始投入工作的一項專爲傷殘人士而設的交通服務。

主席方心讓醫生指出：本月底將有兩部巴士加入服務，此外九月間亦有另一部加入，連同原本的數目，服務車輛總數共達九部。

他說：目前擬申請該項服務的人數大大的超過他們所能負擔的數目。

爲了擴充及充實該會服務範圍，方心讓醫生透露：該會現時已有兩名學生在理工學院攻讀物理治療，其中一名可望畢業于今年十月，另外一名學生則仍在菲律賓大學的醫學院攻讀，並將於八〇年四月畢業。

他們最後代表香港康復會向醫務衛生處、公益金、賽馬會，及所有無論在金錢或精神上曾給予該會幫助的人士致謝。

昨日的週年大會，除報告會務外，並進行選舉會長，副會長，財政及行政委員會委員等職位。

結果由馬登連任會長，副會長一職仍由羅女士及鄧逸夫爵士連任。（偉、婉）

聞

本堂執事**陳謝秀貞女士**於主曆一九七九年七月二日下午十時零五分息勞歸主享年八十二歲奉移香港殯儀館治喪茲定於七月七日本星期六下午二時三十分在香港殯儀館舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林基督教墳場謹此報

中華基督教會公理堂謹啓

聞

先嚴**梁公效鈞府君**於主曆一九七九年七月三日中午十二時四十五分蒙　主寵召享壽七十四歲奉移香港殯儀館治喪謹定主曆七月七日（星期六）上午十時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩火化宴此訃

孝男　子禹　子安　媳　陳麗萍
子秋　媳　陳慕霏
子亮
孫　瑞琪
孫女　瑞芝　瑞冰

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

聞

先夫**倪公少強**痛於公曆一九七九年七月二日上午九時十分在浸信會醫院逝世積閏享年五十八歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於公曆七月八日上午十一時在該館大禮堂大殮隨即辭靈出殯哀此訃

（農曆己未年六月初九日；農曆六月十五日）

妻**陳素昭**
男　明　星　穎
女　寧　瑩　婿　唐艮川　婿　文育全

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：九龍紅磡鶴行道十號　電話：三－六二四三三一（十線）
通訊處：華強醫藥公司　地址：香港德輔道西35－39號聯興發大廈八樓　電話：五－四八四四〇〇

聞

安快船務代理有限公司
中國商業貿易有限公司
董事長

吳漢平先生於主曆一九七九年七月五日上午弍時四十三分在香港港安醫院息勞歸主享壽六十四歲奉移香港殯儀館治喪謹定本月七日（禮拜六）下午四時三十分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯謹此訃

安快船務代理有限公司
中國商業貿易有限公司
治喪委員會謹告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

聞

家主

吳公漢平老爺於主曆一九七九年七月五日上午弍時四十三分在香港港安醫院息勞歸主享壽六十四歲奉移香港殯儀館治喪謹定本月七日（禮拜六）下午四時卅分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯謹此訃

吳宅家人稟報

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

倪少強先生治喪委員會啓事

倪少強先生於一九七九年七月二日上午九時十分，在九龍浸會醫院不幸病逝，積閏享年五十八歲。倪先生現任香港中華總商會常務會董、九龍樂善堂永遠顧問、愉園體育會主席、公民健身會名譽會長、香島中學校董；曾任九龍華商會理事長、香港石油化工醫藥同業商會會董等職。生平熱愛祖國，熱心公益。今一旦逝世，生前友好莫不同表哀悼。倪先生遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，定於七月八日上午十一時在該館大禮堂大殮，十一時十分舉行公祭，隨即辭靈出殯。謹此訃

聞

倪少強先生治喪委員會

主任委員：湯秉達

委員：王寬誠　王　美　古勝祥　朱福勝　江　泓　何享綿
吳炳昌　李玉麟　李毓宏　李述龍　周　棣　范鑑堯
高卓雄　孫城曾　倪少傑　倪灝歐　莊世平　郭宜興
張中明　許賢瑛　陳志英　莫貴良　堵世美　黃　堅
黃佩球　黃茂培　葉若林　楊仲明　楊佐鏗　廖一原
翟暖暉　鄧典初　鄧　焜　蔡慶輝　雲英東　顏同珍
簡煥章　蘇務滋

通訊處：香港干諾道中廿四至廿五號八樓　電話：五－二五六三八五

聞

先夫**鄺公錦**字**港修府君**於公曆一九七九年七月二日（農曆己未年六月初九日）凌晨四時四十五分壽終養和醫院積閏享壽七十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆七月十三日（農曆六月十六日）（星期五）中午十二時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場謹此訃

未亡人**鄺李桂**
庶室**鄺劉翠卿**
孝男　樹鴻　媳　湯錦杏
樹成
孝女　璽好　婿　劉　顯
孫男　溢輝　溢興　溢龍　溢昌
孫女　淑美　淑敏
外孫男　劉廣熙　劉廣照　劉廣爲
外孫女　劉綺君
親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

通訊處：鄺氏父子置業有限公司　益昌有限公司　香港中環利街卅九號二樓　電話：四四六六六六
治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

本港新聞

東華三院籌建設費 下週映「牆內牆外」

（特訊）東華三院董事局，昨（五）日假富麗華酒店舉行記者招待會，宣佈三院於本月十一日（星期三）下午九時三十分，假香港皇后戲院舉行義映籌款大會，放映嘉禾公司贊助首輪名片「牆內牆外」，一部反映社會問題的警匪打鬥片。

邱木城主席致詞稱：香港人口的增加和社會形式的轉變，使社會問題與日俱增，以往認為足夠的社會服務，現時已不足以應付日益增加的需求，該屆董事局深知增加多元化服務的需要，關注社會需求，進行多項擴展計劃，使三院服務能配合實際的需要。

本屆董事局工作集中於擴展醫療服務，托兒服務，老人服務及為弱智兒童提供特殊教育，要完成各項擴展計劃，必須有龐大的資金，因此籌款是當前急務。七月十一日舉行義映籌款大會，是本屆第一項籌款活動，籌募目標為一百萬元。該會以萬分喜悅的心情向各位報告，至目前止，善款已超逾此數目，相信在日內仍會繼續收到捐款，從各界人士的熱烈響應，足見三院的服務與廣大市民實在是息息相關。

三院擴展服務計劃的實現，有賴社會人士鼎力支持，護藉新聞界，支持義映，廣為宣傳，共襄善舉。

義映籌委會主任姚中立報導籌備經過謂：董事局為增加大會善款收入，除發售入場券外，並印製紀念特刊，請各界人士惠登廣告，連日來拜訪各善長，籲請支持善舉。

姚氏指出社會人士對這次義映響應熱烈，大會入場券已售罄，善款收入超逾目標，是各界人士熱心支持共同努力的成果。

三院公關主任潘鷗虹介紹出席招待會之影片監製嘉禾公司董事長葉志銘，導演陳欣健，于仁泰及演員：朱江，黃錦燊，林偉祺。

三院舉辦義映大會，請華樂庭民政署長任贊助人，該會主禮，放映嘉禾公司名片「牆內牆外」，於十一日下午八時三十分在皇后戲院商場嘉禾門市部舉行酒會。

東華三院籌募建設經費，義映「牆內牆外」招待記者，三院總理與嘉禾公司贊助者及演員合影。（本報攝）

傢俬商會卅一週年 卅二屆理事就職

（港訊）港九傢俬裝修同業商會，昨（五日）下午八時，假天皇五月花酒樓慶祝三十一週年舉行第三十二屆理監事就職，假九龍總商會理事長關伯昌監誓，永遠會長梁英杰頒選任證書，到有嘉賓：貿易發展局，生產力促進中心，各社團，洋行代表，暨該會會員同業五百多人。

理事長梁秉樞領導致詞謂：「檢討過去一年業務，去年至今年春季生意相當好，但自石油加價後，各種材料上漲達百份之五十，影響成本加重，本銷生意疲弱，加以去年春季泰國禁止花梨木出口，抽木及夾板漲價，本行困難情形，有如百上加斤。現在港府已向泰國政府交涉，希望能恢復花梨木運港。本行得貿易發展局和生產力促進中心協助，發展傢俬工業，如貿易局去年聘請兩位英國傢俬專家來港改進傢俬工業，籌備於今年十月在美國舉辦傢俬展覽會，八月在紅磡火車總站舉辦傢俬機器材料展覽會，籌設傢俬材料處理中心，將全盤計劃擬妥呈工商處協助進行。兩大機構對於發展傢俬工業不遺餘力，提高技術，改良出品，渡過危機」。謝伯昌監誓致詞勗勉，梁英杰頒發選任證書，副理事長羅善祥致謝詞，禮成宴會。

傢俬裝修同業商會第卅二屆理監事：會長：（駱秋記）駱明秋，副：（金城）羅金城，（順興）陳保興。理事長：（英記）梁秉樞，副：（宇宙）羅善祥，（中興）馬立峯。監事長：（榮發）董榮昌，副：（美式）杜錦章，（鑽記）梁儒學。會務：（良記）鍾日輝，（大成）鄧大成，（美華）陳昌。財務：（鉅利）李約煥，（木利）江木稱，（錦強）梁勝，（文合）際：（一鳴）古一鳴，（泰興）林輝榴，（夏明記）夏壯明。調查：（合華）曹正，（德記）梁德賢，（宏利）謝沃梅。康樂：（滿華）林國華，（藝興）李秀才，（福記）游福。福利：（瑞興）林禮富，（新豪）徐錦新，（勝安）姚康。審查：（保興祥）曹光堅，（ ）陳廣高。核數：（宏李杉）李杉。監察：（ 興）梁華傑，（張錦記中華）麥亨彰，（高華）張錦揚。

大角咀分區委員會 響應清潔海灘運動

（特訊）大角咀分區委員會為響應海灘清潔運動，昨日安排區內公益少年團前往香港大浪灣舉行大掃除，以保持沙灘上的幽美環境，提高市民對公共地方衛生的注意。

此項活動，乃該會七九至八零年度首次展開的清潔示範，在上午九時半由該會主席潘祥、何慶姬、黃振華、委員梁瑞祺、趙樑、張有容、葉沛昊、天立、黎兆根、黎國熙、邱桂明等率領公益少年團一行卅餘衆乘旅遊車出發。抵達後，隨即展開清潔工作，將海灘上之垃圾及廢物，全部清除並向現場泳客及旅遊人士派發宣傳刊物，呼籲大家合力保持清潔，經過兩小時大掃除，使到海灘附近環境，煥然一新，旅遊人士更能享受大自然的樂趣。（濤）

大寶地產有限公司

通告

本公司董事會宣佈截至一九七九年三月三十一日止之財政年度，未經會計師審核，除稅後之純利達港幣七百九十九萬六千四百二十元正，上半年同期之純利為港幣二百二十六萬一百三十元正，經增加資本調整後，每股可獲派截至一九七九年三月三十一日止末期息之盈利為六點二七仙，即比去年每股盈利之四點零七仙，增加百分之五十四。

董事會於本週年大會將提議開派截至一九七九年三月三十一日財政年度末期股息每股三仙半，給予在一九七九年九月六日可獲股息及已登記在股東名冊內之各股東。此末期股息連同已派發之中期股息每股一仙半，全年合共派發股息每股五仙，比較上年度所派發之二仙半，即增加百份之一百。

承董事會命
FAIR WIND SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書

一九七九年七月五日

大寶地產有限公司

召開股東週年大會通告

本公司現訂於一九七九年九月六日（星期四）中午十二時正假座文華酒店二樓雙喜廳召開股東週年大會，以便討論下列各項議案：

（一）省覽本公司截至一九七九年三月三十一日止年度之帳目與董事會及核數師報告。
（二）宣派末期股息。
（三）選舉董事及釐定董事酬金。
（四）聘任核數師及釐定核數師酬金。
（五）討論及如認爲適當時即通過或經修訂後通過下列普通議案：“無條件授權董事會增發及處理數量不超過本公司已發行股本百份之十新股。”（即由各股東於一九七八年十月十六日通過之收購而增發之公司股本）。
（六）處理本公司其他合宜事項。

凡有權出席此次一九七九年九月六日股東大會投票之股東，可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

本公司將由一九七九年八月十六日（星期四）至九月六日（星期四）首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。已購買本公司股票人士，爲確保收取股息權利，請將購入之股票連同過戶文件於一九七九年八月十五日（星期三）下午四時前送達香港雲咸街六號遠東交易所大廈三樓標準證券登記有限公司辦理過戶登記手續。

承董事會命
FAIR WIND SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書

一九七九年七月五日

附註：關於上述議案第五項，董事會茲聲明本公司現時並無任何發行新股計劃，要求股東授權之原因，係爲遵照一九七五年頒佈之香港各證券交易所上市條例修正案而提出。

順福企業有限公司

股東週年常會通告

本公司定於一九七九年七月二十三日（星期一）下午十二時三十分假座香港干諾道中康樂大廈二十七樓，胡寶星、關卓然、李業廣、羅志能律師行會議廳舉行股東週年常會，商議下列事項：—

（一）省覽結至一九七九年一月三十一日止年度之董事會報告與審核賬表並通過派發股息每股三仙。
（二）選舉兩位董事。
（三）聘請核數師。

承董事會命
秘書 WATT & LO (NOMINEES) LIMITED 謹啟

香港 一九七九年六月六日

附註：
（A）本公司將於一九七九年七月十日至七月二十三日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。
（B）股東可委派代表出席會議，當以股票持有數投票時，則該代表人可以投票。代表人不必爲本公司之股東。委派代表書需於開會前48小時送達本公司註冊辦事處登記。

華美置業有限公司

中期股息啟事

華美置業有限公司董事會宣佈：截至一九七八年十二月三十一日上半年六個月內，未經會計師審核，除稅後之純利達港幣一百九十三萬二千三百三十五元，即每股盈利七點一九仙。董事會決定開派中期息每股港幣二仙，給予在一九七九年七月十九日已登記在股東名冊內之各股東。

本公司將由一九七九年七月十二日（星期四）至七月十九日（星期四）止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。已購買本公司股票人仕，爲確保收取股息權利，請將購入之股票連同過戶文件於一九七九年七月十一日（星期三）下午四時前送達香港雲咸街六號，遠東交易所大廈三樓，標準證券登記有限公司辦理過戶登記手續。

承董事會命
FAIR WIND SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書

一九七九年七月五日

香港最高法院 通告

一九七九年公司清盤案第四十八宗

有關公司法例第三十二章 及 有關 GULF OCEAN LINES (HONG KONG) LIMITED

啟者：WALLEM SHIPPING HONG KONG LIMITED 其註冊地址位於香港夏慤道十二號金門大廈三十五至三十七樓，於一九七九年六月十四日向香港最高法院入稟申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九七九年七月十七日（星期二）上午九時三十分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者，可由其本人或其代表律師出庭申述，又如各權人及有關人士如欲領取上項申請書章之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交費用領取是荷。

日期：一九七九年七月六日

申請人代表律師 孖士打律師行啟
香港皇后大道中一號滙豐銀行大廈四〇三至四一三室

附註：任何人士如欲出庭聆訊上述申請，必須用書面通知該律師行有關人士之姓名地址，如其為商號須列明商號名稱及地址，該等通知書須於一九七九年七月十六日下午六時以前送達上述代表律師，其本人或其代表律師簽署，否則無效。

華龍電子零件公司股東

退股聲明啟事

啟者：九龍官塘牛頭角定富街九十七號富裕大廈地下華龍電子零件公司（CHINA DRAGON ELECTRONIC COMPONENTS COMPANY）向由梁濂先生寓九龍荃灣咸田街寶石大廈鑽石樓213室（以下簡稱退股人）及馮澤垣先生寓九龍牛頭角定富街九十七號地下（以下簡稱承股人）合資經營今雙方同意於一九七九年六月三十日起退股人退出該公司合夥生意並將退股人名下所佔該公司之資產及股份包括商譽招牌存貨銀項及一切生財用具轉讓與承股人承受承股人仍沿用該公司之名稱繼續在上址獨資經營雙方同意該公司所有應付之帳項及其他債務生意盈虧概由承股人負責，概與退股人無涉特此聲明。

退股人代表律師：
廖陳林律師事務所
香港中環德輔道中日昌大廈九樓

一九七九年七月五日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓詐騙法例第三節通告如下：

啟者：洪多梁及邱秀芳（以下簡稱出讓人）向在九龍慈雲山鐵寨里廿八號仁寶大廈地下第四及第七舖位以洪屋快餐店名義合股經營快餐店生意現出讓人同意將該生意連同生財用具裝修存貨及商譽轉讓予朱根實先生寓九龍孔雀道七號明運大廈707A室（以下簡稱承讓人）承受，並擬於本告示刊登後一個月交易。承讓人在上址仍用洪屋快餐店繼續經營該盤生意如有任何異議及手續未清者請於交易日前與出讓人辦妥一經交易後承讓人概不負責特此聲明。

出讓人代表律師蘇浩明律師樓
德輔道中其昌大廈八〇三室

一九七九年七月六日

香港維多利亞地方法院離婚案

一九七九年五四七宗

茲有離婚申請書提出興下開答辯人依法進行離婚手續答辯人陳雨波前寓九龍秀茂坪新邨四十四座七四五室可向香港干諾道中四十六號五樓維多利亞地方法院離婚登記處取離婚申請書副本乙份如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法院將進行缺席審判

此通告將刊登於香港出版中文報華僑日報一天

香港最高法院經歷司 梅賢玉啟

退股啟事

本人黃家麒，楊國勝，陳馨案於一九七九年七月五日退出東亞廣告有限公司，東亞企業公司，東亞廣告公司之全部股權，今後該公司等之業務盈虧及一切債務，均與上述三人無涉，特此登報聲明。

退股人 黃家麒 楊國勝 陳馨案 啟

改名啟事

啟者吳鵬萬（NG PANG MAN）向稱吳游相（NG YAU SHEUNG）寓香港德輔道西366號中亞大樓12樓，茲憑此通告本人之前名吳游相已經取消並由一九七九年六月廿七日在菲烈律師行簽署契據日起用吳鵬萬，並經證實，特此通告

吳鵬萬前名吳游相

一九七九年六月廿七日

申請入英籍啟事

鄭炳洪（CHENG PING HUNG）又名（SAMUEL CHENG）現住香港九龍嘉林邊道十九號D五樓現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准其歸化英籍者可用書面呈交香港布政司署，將事實向布政司報告之。此啟。

承退股聲明

啟者：九龍新蒲崗伍芳街十八號十樓之「富和毛織廠」向由葉瑞嫻女仕寓九龍天光道十二號地下（以下簡稱退股人）及何婉雲女仕寓九龍彩虹道92號十四樓（以下簡稱承股人）二人合股經營現雙方同意拆夥退股人已於一九七九年六月九日起退出該廠之股東並將其名下所佔之股份及一切附屬權益概由承股人承受並已簽訂退股書嗣後由承股人仍以上述之商號名義繼續在上述廠址營業此後所有上述商號之生意盈虧及一切業務及任何糾葛概與退股人無涉。特此通告

退股人 承股人之代表律師：翁余阮律師行
香港德輔道中45號永隆銀行大廈十一樓

一九七九年七月六日

美麗華酒店企業有限公司

股東週年常會通告

敬啟者：本公司定於一九七九年八月九日（星期四）中午十二時在九龍金巴利道廿一號至廿三號美麗華酒店召開股東週年常會，敬請依時涖臨指導一切爲荷。

議程列左：

（一）省覽一九七八年度（一九七八年四月一日至一九七九年三月卅一日止）損益賬目，年結，董事會及核數師報告書。
（二）宣佈分派股息。
（三）聘請核數師。
（四）由本公司之資本準備金項下提撥二二、三一一、一八八元及由未分配盈餘項下提撥七、六四八、八一二元合共港幣二九、九六〇、〇〇〇元轉作付足股本，按每股面值七元，分作爲四百二十八萬股，並以每持有五股可獲一股之比例派發與一九七九年八月九日已登記之本公司股東。此項新股除不能享受一九七九年三月卅一日止之會計年度末期股息外，其他權益均與本公司已發出之股票相同。而董事局將令此議案生效。如任何股東獲分配不足一股者，董事局可全權委託指定人士將該等碎股於適當時出售，收益撥歸公司所有。

承董事會命
總經理 楊志雲謹啟

一九七九年七月四日

備註：
（一）本公司股份自本年七月廿六日（星期四）至八月九日（星期四）止，在此十五天內暫停轉股過戶。
（二）如欲過戶而得享末期息及紅股者，須於一九七九年七月廿五日下午四時前將有關股票送交本公司股份登記處辦理過戶手續。

美麗華酒店企業有限公司啟事

敬啟者：本公司董事局宣佈：本公司截至一九七九年三月卅一日止之純溢利合共爲三七，一六九，四三一元。

茲擬於一九七九年八月九日所舉行之股東週年常會席上提議開派末期股息每股五角五分。

同時，董事局建議於上述日期所舉行之股東週年常會席上列爲普通議案提議將本公司之資本準備金項下提撥二二、三一一、一八八元及由未分配盈餘項下提撥七、六四八、八一二元，合共港幣二九、九六〇、〇〇〇元，轉作付足股本，按每股面值七元，分作四百二十八萬股，以每持有五股可獲派發紅股一股。

總經理 楊志雲謹啟

一九七九年七月四日

美麗華酒店企業有限公司

致股東啟事

敬啟者：本公司已取得遠東，香港，金銀及九龍證券交易所同意，由一九七九年八月十日起將本公司之股份由每交易單位一千股改爲每交易單位五百股。

在一九七九年八月十日至一九七九年九月十日（首尾兩日在內）期間，兩種交易單位之買賣交易均同時適用。惟在此期間後，所有交易將以五百股作爲交易單位，而一千股之交易單位將被取銷。

各股東需於一九七九年八月十日至一九七九年九月十日（首尾兩日在內）期間將股票送交本公司股份登記處，辦理轉換新股票事宜，該公司地址如下：

皇馬域幾畫公司
中環德輔道中一三四——一三六號泰盛商業大廈二樓

在一九七九年八月十日至一九七九年九月十日（首尾兩日在內）期間所辦理換股手續將不收任何費用。

承董事局命
總經理 楊志雲謹啟

一九七九年七月四日

通告

啟者茲爲昔在香港鰂山頂道五號G.3B已故之商人畢爾康之遺產事

特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九七九年九月六日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代表律師。

的近律師行
香港遮打道太古大廈六〇一室
發此通告人啟

一九七九年七月六日

通告

啟者茲爲昔在香港北角英皇道九百三十七號五樓已故店夥楊洽之遺產事。

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟性遺產條則例第六十條甲款須令債權人及其他人士限於一九七九年九月六日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代表律師。

張永賢律師行
香港德輔道中七十一號
聯邦大廈三〇三室

一九七九年七月六日

拍賣全新瑞典設計枱椅廣告

茲定於一九七九年七月六日上午十時三十分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣貯在本行之全新瑞典設計樓二十九張椅一百零九張及雜物等分部拍賣投得者於下槌時須即將全部買價交清

攬勿兄弟拍賣行啟
香港畢打行土庫內 電話二三〇二三四

拍賣大帮珍藏名貴古畫及其它工藝品廣告

茲定於一九七九年七月九日星期一及七月十日星期二下午五時十五分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣貯在本行之珍藏名貴古畫及其它工藝品包括古陶瓷器，玉，石，象牙及木彫景泰藍器，明出口瓷器古銅器銀器刺繡古時辰鐘及袋錶，彫花漆屏及傢俬及其它精緻品歡迎參觀及競投

攬勿兄弟拍賣行啟
香港畢打行土庫內 電話二三〇二三四

聞

本會余黃瓊恩執事於主曆一九七九年六月卅日息勞歸主寧移香港殯儀館治喪謹擇七月七日（禮拜六）下午三時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即移柩安葬薄扶林華人基督教永遠墳場謹此報

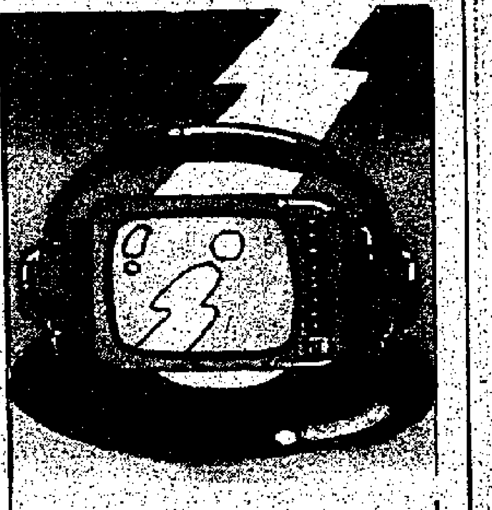
鑽石山浸信會 余黃瓊恩執事治喪委員會謹啓

聞

先慈余母黃太夫人瓊恩女士於主曆一九七九年六月卅日息勞歸主享壽八十三歲寧移香港殯儀館治喪謹擇七月七日（禮拜六）下午三時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即移柩安葬薄扶林華人基督教永遠墳場謹此報

男 國強 媳 古 新
國基 媳 陳寶雲
孫男 康平 孫媳 鍾月蓮
立平 孫媳 尹璐璐
永平
正平
孫女 倩文
曾孫女 詠茵

治喪處：香港殯儀館 香港英皇道六七九號 電話六一五二二六一八



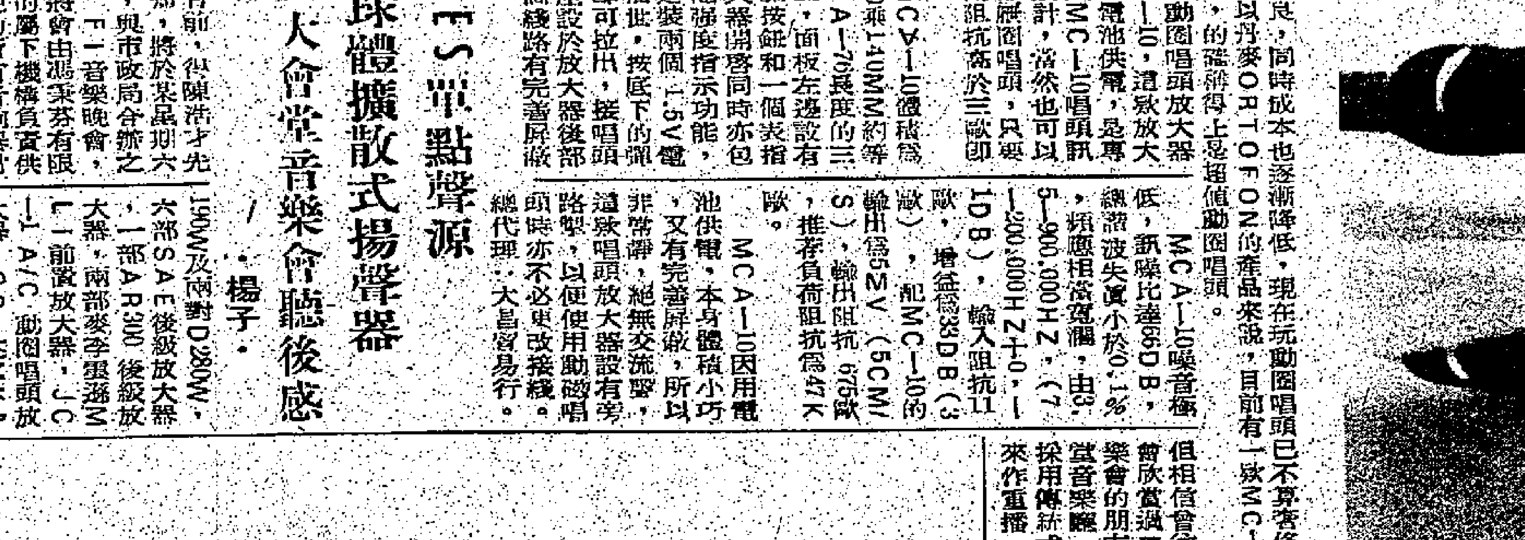
視聽

逢星期五出版

ORTOFON MC—10動圈唱頭可配 STM—72變壓器 或MCA—10放大器

·匯·

近年來動圈唱頭技術不斷改良，同時成本也逐漸降低，現在玩動圈唱頭已不算奢侈，有些甚至價錢與中價動磁唱頭差不多，就以丹麥ORTOFON的產品來說，目前有一款MC—10通升壓變壓器STM—72只售四百元左右，的確稱得上是超值動圈唱頭。



MC—10的設計原理與該廠高價的動圈唱頭沒有分別，線圈十分微小，是兩個不同位置繞成，每個線圈用細如髮絲的銅線只繞二十八圈，使重量減至，改善瞬態響應。當線圈在正常位置時，磁場不經過線圈，故無訊號產生，當受到唱針振動使線圈位置改變時，磁場便通過線圈於是有訊號產生，在這款唱頭中，每聲道有一個獨立的線圈。

MC—10由於線圈很小，當然不可能輸出較高的電壓，但是卻可以準確跟隨唱針活動輸出與唱片刻紋一絲不變的訊號。MC—10的針臂採用新的鋁合金原料製造，經而堅硬，配合很小的橢圓形鑽石針尖，它的質量僅有0.5MG，針尖可以迅速將振動傳輸到線圈，這樣設計使循跡性獲得改善，並有優異的瞬態響應，同時減少唱片損壞，失真極低。

MC—10的輸出電壓為0.1MV，配合STM—72變壓器可將輸出提高至5MV(5CM/S，1KHZ)，這已等於一般動磁唱頭的輸出，適合輸入任何前級放大均衡器。STM—72體型很小巧，呈長方形，好似一個35MM底片箱，設有雙層屏蔽金屬殼，防止交流聲，一端為輸出蓮花插，另一端為輸入插座，使用十分方便。

MC—10的內部直流阻抗低至三歐，頻率範圍由10—50,000HZ，頻應由10—20,000HZ±3—2DB，在1KHZ的聲道分隔度為22DB以上，聲道平衡在2DB以內，柔順度15UM/MN，循跡力範圍由1.7—2.3克，廠方推荐循跡力為二克。

如果你不想用升壓變壓器，也可以西配ORTOFON新推出的普及型動圈唱頭放大器MCA—10，這款放大器用乾電池供電，是專為放大MC—10唱頭訊號而設計，當然也可以配其他動圈唱頭，只要DC內阻抗高於三歐即適合。

MCA—10體積為40乘80乘140MM約等於MCA—70長度的三分之二，面板左邊設有有開關按鈕和一個表指示放大器開啓同時亦包括電池強度指示功能，右邊是裝兩個1.5V電池的抽屜，按底下的彈簧鈕即可拉出，接唱頭的插座設於放大器後部，整個綫路有完善屏蔽。

MCA—10噪音極低，訊噪比達80DB，總諧波失真小於0.1%，頻應相當寬濶，由3.5—900,000HZ，(7—200,000HZ±0，—1DB)，輸入阻抗11歐，增益為30DB(3歐)，配MC—10的輸出為5MV(5CM/S)，輸出阻抗675歐，推荐負荷阻抗為47K歐。

MCA—10因用電池供電，本身體積小巧，又有完善屏蔽，所以非常靜，絕無交流聲，這款唱頭放大器設有旁路掣，以便使用動磁唱頭時亦不必更改接綫。總代理：大昌貿易行。

BES單點聲源 球體擴散式揚聲器
大會堂音樂會聽後感

／楊子／

日前，得陳浩才先生通知，將於某星期六晚上，與市政局合辦之HI—FI音樂晚會，器材將會由馮秉芬有限公司的屬下機構負責供應當晚的所有音響器材，其中包括三種BES單點聲源球體擴散式揚聲器。當晚共採用了四對D120W，兩對D190W及兩對D280W，六部SAE後級放大器，一部AR300後級放大器，兩部麥李雲遜ML—1前置放大器，JC—1A/C動圈唱頭放大器，SP—10MKII直驅式唱盤及EMT XSD15動圈唱頭。器材方面全部都可以算得上是頂級器材。

圖為大會堂之HIFI迷

但相信曾往大會堂音樂會欣賞過HI—FI音樂會的朋友都知道大會堂音樂廳，絕對不適宜採用傳統式箱形揚聲器來作重播，其效果絕不能與現場演奏比較。

這一天，由馮秉芬有限公司所供應的BES揚聲器，設計方面與箱形揚聲器完全不同。BES揚聲器的發明人是阿根庭的貝垣尼教授，其所發明的BES揚聲器乃是單點聲源球體擴散式的揚聲器發聲原理與敲打中國的銅鑼相若。但BES的脈冲發聲面並非採用銅所造，而是採用一種經貝垣尼教授取得二十多國專利的處理方法製成的發泡膠所造成。散發角度是水平面與垂直面都是三百六十度，與真實的樂器的發聲擴散角度非常之接近。貝垣尼教授曾經講過，BES揚聲器本身並沒有自己的聲音，其所發出的聲音就是聲源原來的聲音，無論輸入任何訊源所得到的是與聲源完全一樣的聲音。據調查與測試所得，BES是目前世界上所知失真率最低的揚聲器，以D280W來算，以九十六分貝聲壓計算在八千赫時總諧波失真率低於○·六%，一千五百赫時低於○·七%，四百赫時低於○·七%，五十赫時亦低從一·八%。有很多市面上非常通行的揚聲器，其失真率在五十赫時，竟高至六或七%。因此，如採用此種類的箱形揚聲器，無論所採用的HI—FI器材，失真是如何的低，都會完全失去意義。

據大會堂方面透露，該晚音樂會的門券於音樂會舉行前兩星期已完全搶購一空，此情形在HI—FI音樂會來說，實屬首次。

當筆者步入大會堂音樂廳時，已經座無虛設，所有到會的音樂迷與HI—FI都在等待音樂會的開始。當晚所採用的唱片，全部都是最新PCM錄音的最新唱片，市面上暫時仍然未能買得到，PCM亦即是「數碼」錄音技術，其效果比舊式的磁帶錄音技術要優勝得多，很可能將來會完全取代現有的錄音技術。當晚所播的有輕音樂，的士高格音樂，古典音樂等。但無論播唱任何一類音樂，所得的效果都有很多共同點。第一，現場感非常真實，第二，樂器定位前後左右非常明確，第三，音樂的動力範圍非常廣闊。

在播的士高格音樂時，如有敲擊樂器在現場演奏一樣，雄渾，結實，沉重的低音振人心弦，此音效果完全推翻不用座地的箱形揚聲器是沒有低音的理論。在播唱卡文組曲時，每一樂器都能明確地分出來，正如一隊樂團在台上演奏的交響樂團一樣。尤其當閉上眼睛時，隨時可以產生幻覺，以為是現場演奏一樣，其中小提琴的音色簡直可以亂真。有一位在大會堂的工作人員，經常都有機會欣賞現場演奏，都認為BES所發出的聲音，其中尤以弦樂，管樂與及敲擊樂器，完全與真的樂器一樣，無怪貝垣尼教授堅持他所發明的BES揚聲器，不要任何其他揚聲器作比較，而只與真的樂器比較。

卡文組曲之後，又播唱了大合唱，每一合唱團成員，如立於台上演唱一樣。聖…的管風琴音樂，令在場的嘉賓拍掌讚絕。

是晚筆者特別帶備了一個音壓計，曾在大會堂音樂廳的每…量度過，發覺音壓都是非常的均衡。尤此證明在場的每一位朋友，都能清晰地體到優良的立體聲效果，亦即是說，每一位在場的聽衆都能夠欣賞到非常真實的現場感音樂。筆者亦感覺到，這一次BES HI—FI音樂會，是筆者參加欣賞過最好的一次，可能BES的代理商亦有同感，相信他們定以取得BES如此先進優良的揚聲器代理權而感覺自豪，據他們透露，同樣性質的HI—FI音樂會將會在年底再舉辦一次，希望今次錯過了的朋友，有機會再一聽BES的威力。

「中國新藥」醫藥綱目 免費贈予讀者

「中國新藥」是一本編印嚴謹的醫藥綱目，全書以精美書紙印製，內文中英對照，詳盡介紹千百種國產新藥的療效及特性。港人對國藥的認識及科技進展認識有限，有關機構為使全港市民對國藥有更明確深切的了解，特地大量印製，免費贈與本報讀者，歡迎讀者親往中環砵甸乍街廿八號金明行五○一室本報「特刊編輯部」索取。

山葉電子琴公開大賽 李維民雷慧樺獲冠軍

通利琴行主辦之YAMAHA山葉電子琴公開賽，已於前晚在利舞台舉行，由李維民先生及雷慧樺小姐分別獲高級組及初級組冠軍榮銜，李維民君更於下月代表香港參加在菲律賓舉行之東南亞電子琴大賽。

決賽之夜，大會加插表演節目，異常豐富，除邀請陳潔玲，陳美玲，陳百强演奏及黃汝，並有山葉兒音樂班大合奏及通利音樂中心導師樂隊等，使愛好電子琴音樂者，大感耳福不淺。本屆評判，由本港音樂界人士担任，包括麥斯鮑必滋，華尼加比奧，郭迪民，郭迪斯，域奇蓋斯扎僕，顧家輝，林樂培及黃霑先生等。

李維民一曲自編的「西班牙」掄元而雷慧樺則以LET IT BE奪標，兩組之傑出演奏，分別由楊穎欣，朱婉雯，裴務蓀及陳靈玉獲得。

本屆山葉電子琴公開賽由通利主辦，統一西品，雲絲頓香烟，國泰航空公司及芳德傢俱公司聯合贊助，比賽分初賽，準決賽及決賽進行，參加者相當踴躍，成績十分美滿。

圖為通利琴行總經理李文子頒獎予冠軍

美國唱片工業生存競爭

·栢思·

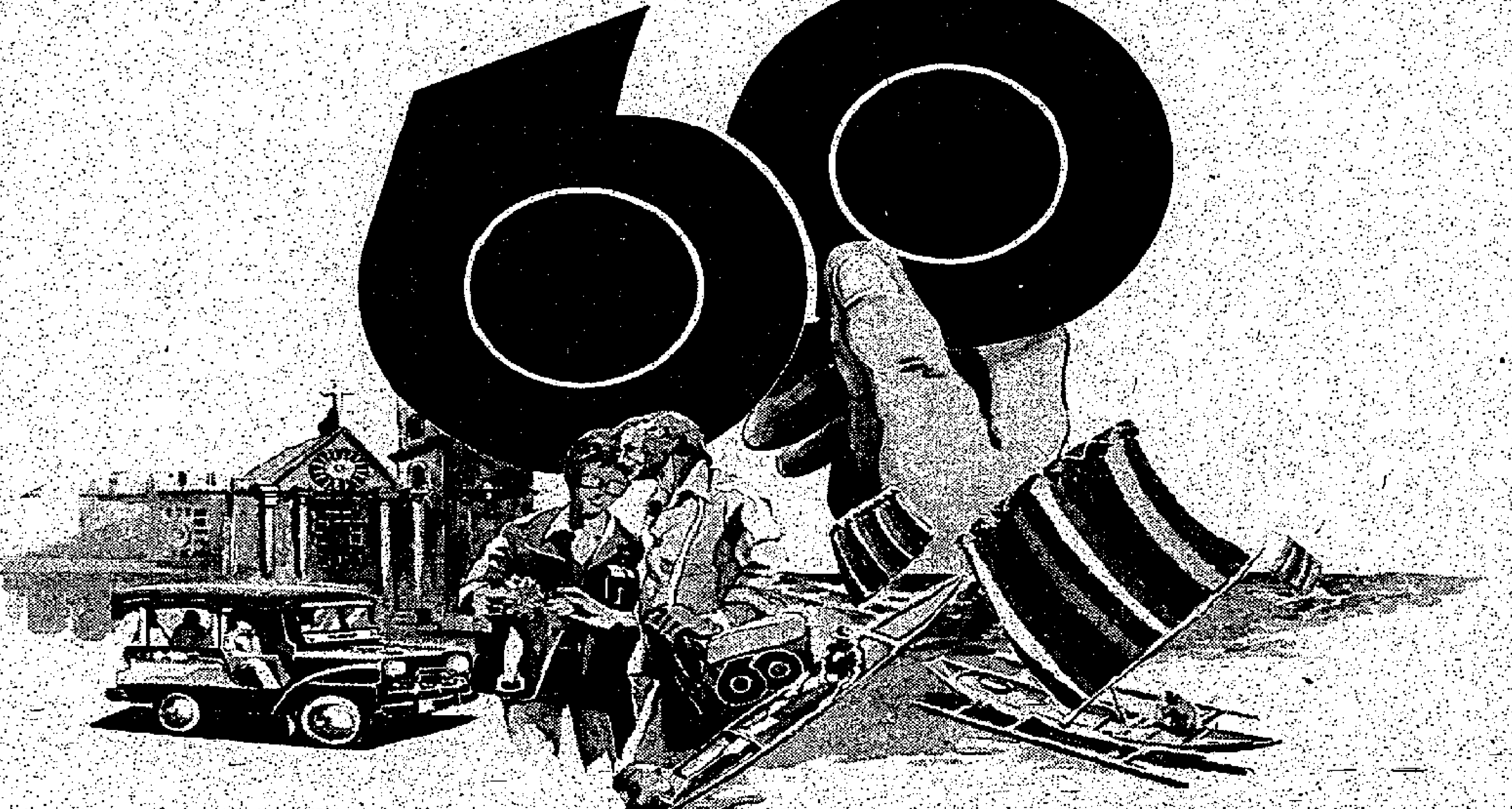
若以國家為單位計算，美國相信是全世最大的唱片市場。由於有厚利可圖，亦導致唱片工業本身，出現了弱肉強食的壟斷性現象。現時最明顯的問題，是唱片工業集團與獨立唱片發行商之間的生存競爭。

美國的唱片工業，主要分製作商和發行商兩個環節。製作商為旗下的樂手或樂隊灌錄唱片，發行商則羅降下的唱片分銷網，將製作商的唱片發行至零售的唱片店。如果發行商是有龐大的資財背景像CBS，MCA，RCA和華納等，即擁有自已的製作部門和合約歌星。而獨立發行商則發行一些獨立製作商好ARISTA，MOTOWN等製作唱片。在發行商的音樂路綫來說，ROCK AND ROLL和R&B的唱片多數是由獨立發行商承銷，而美國國內六個主要的唱片集團則多數以重金簽約了一些有一定商業價值的歌星。

在這一兩年來，有數家主要的獨立製作商，如UNITED ARTISTS，二十世紀霍士，JET，DJM等，已投向大唱片機構的旗下，令獨立發行損失了相當大的營業額。而在今年二月，美國一九七八年銷量全國最高達一億美元的A&M唱片公司，已宣佈與RCA簽署了發行合約，而ABC亦於一個月後投入MCA旗下。獨立發行商損失這些代理權，使他們的生意受到嚴重的打擊，一些甚至要關門或合并來維持。現時還與獨立發行商合作的較具規模獨立製作商，只餘下CHRYSALIS，MOTOWN等數家。

有部份人以為，大唱片機構能夠有更多的唱片銷量，但事實上亦不盡然。好像STEVIE WONDER和BARRY MANILOW轉投大機構之後，唱片銷量仍沒有多大改變，反而美國近期兩張最暢銷由CAROL KING和PETER FRAMPTON所灌錄的唱片，均是由獨立發行商所負責發行及推廣。

先鋒牌 PIONEER



你的六十天

買套裝：現金分期有特價
大抽獎：旅遊菲島送視霸
由六月十五日至八月十五日

先鋒音响特價購
先鋒牌一年一度「你的六十天」特價大貢獻，推出先驅30、50、70及奪標等多款音响套裝，全部由專家精心配搭，音色完美無暇，以最實惠價錢，便得最大音响享受。

分期現金把獎抽
先鋒牌同時舉行幸運大抽獎，凡以現金或分期購買先鋒牌「你的六十天」特選音响套裝，佔可獲贈抽獎券一張，參加者只需填妥抽獎券，在九月十五日前寄回信和工程有限公司，即可參加幸運大抽獎。

巨獎視霸超頻彩
幸運大抽獎，獎品眾多，名貴巨獎十名，各得西德「視霸」彩色電視機一部。「視霸」採用最新電腦系統，嚴密控制紅綠藍三原色，創造出最清晰而玲瓏的「超頻彩」完美彩色，帶來最高視覺享受。

菲島蓬萊免費遊
頭獎三十名，可免費暢遊菲律賓七天，行程精心規劃，食宿一流。在「你的六十天」期內購買先鋒高級音响套裝，享受特價優待，更可贏「視霸」，遊菲島，非但極盡視聽之娛，更可出外旅遊，增廣見聞，機會難逢，不容錯過。

幸運抽獎：
巨獎十名：各得「視霸」彩色電視機一部
頭獎三十名：各得免費菲律賓七天豪華遊

公開抽獎：
九月十八日，在銅鑼灣先鋒陳列室，由先鋒牌駐港代表佐伯克己先生主持公開抽獎儀式，中獎名單將於九月二十日在星島日、晚報、英文星報及虎報公佈。

Avante 先驅30
Avante 先驅50
Avante 先驅70
奪標套裝850/810/750/710

型號	原價	現金特價	分期特價
＊先驅30	2,700.00	2,160.00	203.00X12
＊先驅50	3,780.00	3,024.00	284.00X12
＊先驅70	4,800.00	3,840.00	360.00X12
奪標850	3,300.00	2,640.00	248.00X12
奪標750	2,820.00	2,256.00	212.00X12
奪標810	2,700.00	2,160.00	203.00X12
奪標710	2,400.00	1,920.00	180.00X12
CT-F500錄音座	980.00	784.00	74.00X12
CT-606錄音座	1,380.00	1,104.00	104.00X12

＊先驅套裝可附加唱機櫃、卡式座及數字鐘等配件。

總代理：信和工程有限公司 陳列室：香港皇后大道中33號萬邦行302室 電話：5-252241(5線) 百德新街5號地下 電話：5-766815 九龍尖沙咀漆咸大厦348-349室 電話：3-660101 營業處：九龍官打老道84號冠華園三樓 電話：3-053560，3-053114

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元

如蒙惠顧，請撥電話：總社5-221583·中區分處5-231637·北角辦事處5-640603·旺角分處3-840749

◀賜洽處▶
總社：香港荷里活道106至116號
中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下
北角辦事處：北角渣華街127號地下
旺角辦事處：旺角上海街497號地下

廉租
1.大型寫字樓／貨倉 荔枝角地下，二樓，由六仟餘呎至三萬餘呎，近巴士總站，附私家停車場。
2.旺角旺舖 廣東道弼街交界391呎，附停車場。
恒隆 ☎5-7904111

屯門新樓
友德工業大厦 租售
面積：五千呎至壹萬呎
田氏集團
③—430151至二（陳小姐洽）

代售樓宇
干德道李園 2189方呎
九龍塘渭洲道 3483方呎
大坑道五號 800方呎
置富花園 518/694方呎
清水灣麗莎灣別墅 1704方呎
清水灣相思灣別墅 2100方呎
香港置地有限公司
洽購處：香港燕山大厦
電話：5-265471 內線319 或5-254097

隆基大樓 西環皐路乍街46A號一樓商業3800呎租售二樓住宅出售
宏基大厦 軒尼詩道252號十六樓天台租售
興業工廠 官塘興業街樓上出租
舖位租售 筲箕灣太祥街太樂樓
萬昌工廠 長沙灣青山道532號地下樓上出租
接洽處 六基有限公司
電話：⑤-252497 ⑤-252557

適合 酒吧·蔴雀學校·夜總會
九龍彌敦道66至70號
金冠大樓地庫
平價出售
洽購處 六基有限公司
電話：⑤-252497 ⑤-252557

雅景閣 已有入伙紙 **雅麗閣**
柴灣康平街4號 柴灣道392號
150年期 十五萬餘元起
三面單邊 背山面海 環境清靜
免費安裝 室內電線 電視天綫
防盜電話 柚木地板 裝煤氣喉
鬆乳膠漆（地下設有停車場）
正義電話：5-452522 華懋電話：5-258251
地盆電話：5-578647（假日照常）

高尚花園洋樓出售
交吉
地點：九龍書院道26至28號
面積：每單位1,300呎(另有車位)
洽購處：占飛有限公司
九龍彌敦道375—381號 電話：3-842000
辦公時間：上午十一時至下午六時半
（星期日休息）

元朗新墟市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖商鋪數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀子光行718室 3-679081
地盆電話12-777568(假日照常)

租售（兆宜大厦）
香港西環大道西590—696號二三四樓999年期即買即入伙面積五百餘呎至七百餘呎月租八百餘元起包差餉售十七萬餘元起首期壹成可分十年低息付款年息1.2分即每萬元月供$143.47平過交租。
永安祥置業有限公司 ⑤—430303七線

西環舖租 大道西596號地下
實用面積1,200呎 樓高20呎
合各行各業 月租八千五百元
地盤引看 電話⑤—471438
永安祥置業有限公司
香港永樂街13號二樓⑤—430303七線

本欄廣告·費用廉宜
集中宣傳·收效宏大

本港新聞

十四至六十歲難民已獲通知 必須工作自力更生 難民專員公署下月停止發津貼

（特訊）由聯合國高級難民專員照顧之十四至六十歲越南難民，已獲通知必須工作。專員公署香港辦事處將於下月起停止發給難民以糧食津貼迫令彼等自食其力。

據稱：此舉是該機構財政困難之副作用。

每一難民之糧食津貼，本月起則減二元。此係第二次減少津貼，四月前，平均每人每日津貼八元，現時最多為五元，最少三元。

本港現有越南難民六一，一三三名，其中一四，六九二名由聯合國高級難民專員公署照顧。

該等難民昨日領取每週津貼時，同時獲派發中英越文之通告，謂：鑒於臨時留居本港的越南人受僱之機會甚多，所有越南人，凡年在十四至六十歲者，均須自給糧食。

事實上，許多難民現已工作，其餘亦獲通知須找尋工作。

但通告指出，住所、電力、自來水及醫藥仍然免費供應。

管理深水埗難民營之香港基督教服務會之施同福表示：八月一日停發糧食津貼之決定適用於所有聯合國難民營。許多職位僱人，不少僱主已向難民營徵聘工人，若能工作而不做者，是不會再給予津貼。

據稱：銀礦灣之六六四二名難民，亦有百份之六十五有工作做。

政府上月已準備將其他四個營之二萬三千難民移交聯合國照顧，但該組織因缺乏經費，未能負起責任。（梅）

涉嫌刺傷傢俬店股東 警方尋黃潤生 呼籲市民提供消息

（港訊）警方昨日發出相片找尋一名年約廿五歲，涉嫌與今年二月廿五日深水埗一宗傷人案件有關之男子。

該名男子之姓名為黃潤生，最後報稱住元朗虎地。

該宗傷人案發生於二月廿五日凌晨二時，一名廿三歲男子在深水埗元州街二九六號一小型傢俬工場內與三人發生口角。

稍後，該男子被推出該工場及被刺傷。

該男子乃一間傢俬店的股東之一，在該工場附近之房間居住及工作。

而黃潤生乃該傢俬工場之一名僱員，且持有工場鎖匙，但至今仍未見蹤跡。

倘若任何市民能提供任何有關黃潤生之消息者，請撥警察熱線與警方聯絡，電話為五－二七七一七七。

警方急於找尋一名男子黃潤生，與涉嫌深水埗一宗傷人案有關。

回首當年

（一九六四年七月六日）

△啟德機場，今（六）日傍晚，發生驚險事件，一架國泰噴射客機有乘客六十人之客機，從馬尼拉來港，當抵達本港上空時，發現前輪不能伸出，無法着陸，盤旋一小時半，機場當局接到求救訊號，整個機場立作緊急動員戒備，結果該航機機司憑籍其鎮靜機智採取緊急滑翔降落，當時僅受到輕微損傷，全部乘客機員無人受傷，但已飽受驚恐矣。

△跑馬地黃泥涌道「球棍命案」，今（六）日在高等法院刑庭聆訊，被告陸××，十六歲，承認控罪拔刀嚇死者與恐嚇，全案證供，將告完竣，明日開庭或可宣判。

△少婦虐待兩稚齡生兒子，用鉗子插鼻孔，火柴燒口唇，綑綁雙手，兩日不准進食，其殘忍駭人聽聞，今日被控於九龍地方法院，被告梁瑞梅，三十四歲，直認控罪，法官重判入獄兩年。

△公共交通諮詢委員會，對開辦來往於擬興建之海底隧道之巴士服務一事，曾經加以審查，該委員會主席簡悅強，今（六）日稱：兩家巴士公司認為解決此問題之最實際方法係開近某種有限度之巴士服務。

△地方不斷提出不平鳴，長洲電費昂貴，最貴時每度收費一元，影響發展，全港獨有貴電，不應容許獨存，不特影響工業投資，更有礙於地方發展，當地商民亟需有關當局從速對長洲商民解決電費過昂問題。

△上週末下午五時，毒品檢查處稽查，在行走港台間之四川客貨船上之士多房內，搜獲巴比通約四千磅，約值港幣萬餘元，在該輪任茶房之遏羅男子涉嫌有關，被檢控遏羅罪，今（六）日在中央裁判提堂，主控向法官申請還押四天，以便調查，被告何寶榮，五十三歲。

△近來由社會福利署感化組派駐法庭之感化官，目睹少年犯罪之紀錄日益嚴重，工作日趨吃力，因青少年犯罪行為增加，最近雖獲增派工作人員，亦有不足應付之感，關切社會教育問題，兒童人士，呼籲重視少年犯罪問題，社會不良引誘，是當局一重要問題。

△香港中文大學成員之一的新亞書院校長錢穆博士請辭，趙冰博士表示，尚未接到辭呈，並謂如獲錢氏辭函，新亞書院董事會召開會議，渠本人爲此事將於日間發表聲明。中文大學發言人黃錫照堅決否認錢氏之辭職，係與中文大學人事問題有關。

響應貿發局拓展市場 華僑旅運新安排 參觀國際玩具展

聯遊（A）組鹿兒島（B）組仙台松島

根據最近香港新聞發表：「四個香港商團，將於今秋參加不同的國際貿易展覽會，以在貿易發展局資助下，進一步在日本、意大利及澳洲拓展港製品的銷售」。日本是香港第四大的出口市場，又是港製玩具第六大市場。今年最初三個月，日本購入本港玩具價值接近二千六百萬元，比一九七八年同期增長百分之八十三。香港玩具遠銷全球，輸出於日本，……根據貿易發展局一項市場報告，香港玩具在日本市場有很高的推銷潛力。「這次參展的國家預料達卅個，展出新設計玩具約萬種，以便提供來自世界各國貿易家數萬人的參觀選購，在場簽訂定單」，故此華僑公共關係旅運有限公司總經理梁振球為響應拓展海外玩具市場，在日本國際玩具展，日本空港、日本各大旅遊機構、香港塑膠業廠商會及各業廠商會，組團出外觀展考察之精神，特別為港九新界塑膠、玩具廠商、設計家、玩具製造商、出入口商家，安排一九七九年東京國際玩具展觀光團，特別聯絡日本觀光團，組成了兩個觀光團，並特別聯絡日本工商考察團，以應各地觀展團之需，歡迎本團友別聯繫，一如華僑公共關係旅運有限公司歷年策劃各地觀展團，工商考察參觀工廠團一稱，由精通日語熟識日本工商情況人士引導進場參觀，解答各種問題。據華僑公共關係旅運有限公司總經理梁振球稱：該公司由戰後第三年已為廠商策劃組團往日本參觀國際商展，星馬泰工商考察，大阪博覽會，沖繩海洋博覽會，菲律賓考察，東京太空科技博覽會，數屆塑膠展，塑膠展……數十年如一日，安排妥當，素為各界人士讚許，此次安排之國際玩具展日本觀光團，除參觀展會外，分為兩組：

（A）組遊覽鹿兒島密王別墅，指宿熱砂溫泉，櫻島活火山，森林花園夜總會「夏威夷之夜」精彩表演，宮崎野生動物園，霧島，「海上公園」瀨戶內海，大阪，東京國際玩具展。協辦簽證手續，可自由返港，但報名時要決定，特價三、二九〇元，定八月卅日出發。

（B）組參觀國際玩具展外，遊覽日光，欣賞價值五千萬美元的陽明門，登四十八險彎，金碧輝煌，睡貓雕彫，三猿，輪王寺，美女裸浴的鬼怒川溫泉，日本三景的松島，東北第一大都市仙台，東京「桃之都」福島，東京銀座新宿。特價三、三九〇元，定八月卅日出發。歡迎參加，兩團均定七月廿五日截止報名，報名處在大道中域多利皇后街十五號裕成商業大廈一七〇三室，華僑公共關係旅運有限公司，電話二六一〇七一，二六一〇七二，二六一〇七三。

居者有其屋樓宇 藍田康田苑 本月底興建

（港訊）藍田啓田道居者有其屋計劃的樓宇建築工程即將展開。

最近由房屋委員會之建築小組委員會通過興建，總值八千五百萬元之屋邨，包括三幢三十三層高住宅大廈，一百六十個停車位及若干個舖位。

該屋邨名為康田苑，提供四種雙睡房及三睡房單位七百九十二個，每單位之面積由四十三點四三平方米（四六七．三方呎）至五十九點一零方米（六三六方呎）不等。

建築工程將於本月底開始進行，預料一九八一年十月完成。

圖示華僑公共關係旅運公司總經理梁振球在旅行團出發致詞。

陳氏為新加坡華僑銀行董事 香港永安人壽集團 陳篤山任董事

永安人壽集團有限公司董事會通過，增聘陳篤山先生為該集團公司董事。陳氏為新加坡僑領，乃享譽東南亞之銀行家兼實業家。現任華僑銀行執行董事，新加坡銀行及星馬財務有限公司董事會副主席，領導星馬多家著名財經機構，從事金融、地產、貿易事業之發展，德業均孚衆望。

華僑銀行與永安人壽集團公司於年前互相交換股份後，雙方皆擁有對方之股本，此次陳氏加盟永安集團，將更有助於雙方建立業務上之聯繫，對各該公司國際性業務之推進，將更有利（仙）。

圖為陳篤山先生

建築地產戲院商界聞人 盧林老先生榮壽 哲嗣祝嘏到賀者衆

（特訊）建築地產界聞人，英華戲院及皇寶酒樓董事長盧林老先生，昨日南山大慶，其公子盧九，波假座石塘咀皇寶酒樓全層設宴祝壽。

壽星公林伯宅心仁慈，對社會福利事項關懷支助，歷年來華僑日報讀者救童助學，都大力支持，雅好絃歌，對粵曲尤為偏愛，每年壽誕之期，例必在壽宴筵前高歌一曲，以娛嘉賓，年登耄耋，聲若洪鐘，是見仁者壽也。

昨晚臨場祝壽者有社團街坊首長周滇森、陳醛棠、陳凌峯、股發泉、伍江、徐福湖、林惠恒、許彬、鄭恒、袁柏芬、鄭航、葉健泉、陳永發、何榮佳、黃洪、陳凌志、鄧啓、娛樂界人士，饒兆璋、鄧仕樑、胡楓、姜中平、石堅、譚蘭卿、吳回、馮志剛、盧雨岐、珠璣、潘烽、許文齋、李願聞、馮峯、梁寶生等數百人，筵開五十餘桌，喜氣滿堂，氣氛熱鬧。（蕩）

盧林壽辰席前高歌一曲以娛嘉賓。

青洲英坭與長江實業 達成發展協議 紅磡鶴園地段建屋 英坭生產更見擴充

青洲英坭有限公司董事局宣佈與長江實業（集團）有限公司在原則上已達成一項協議，聯合發展本公司在紅磡鶴園地段KML 40RP及KML 113之土地，該土地在本公司英坭生產過程中已屬空置無用。

協議中雙方所同意之地價較青洲英坭事前聘請之兩家獨立測量行所估定者為高。

長江實業將保證所同意之土地價，並負責所需全部建築費由長江實業先予墊付，長江實業在發展物業中將不收取利息及任何策劃方面酬勞，可後售樓所得於扣除地價及建築費外，利潤由雙方均分。

售樓定價須經雙方同意。所得款項將先付還地價，餘款存入銀行致特別戶口，以支付建築費及分配利潤，如任何一幅土地或整個發展計劃有損失時，青洲英坭將不需負責。

上述各幅土地之交吉日期將由一九八〇年二月至一九八二年六月。

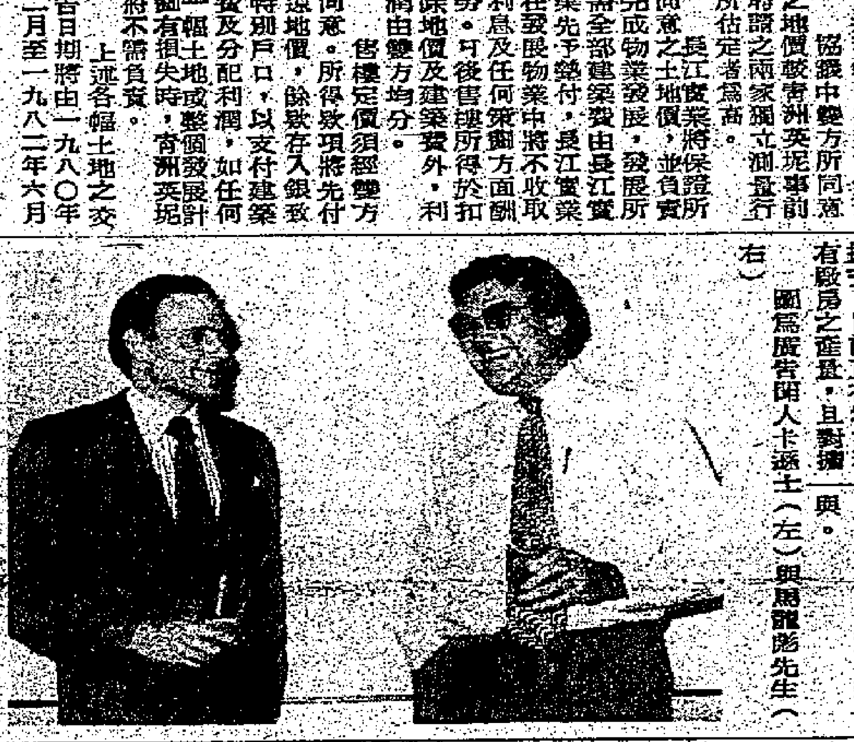
青洲英坭之收入，將在一九八二年至一九八四年之間，單以地產方面之收入已達五億四千七百萬元。

董事局宣佈並無意關閉目前在鶴園之英坭生產，事實上反而加以擴充。目前正在增加現有廠房之產量，且對擴建新廠事宜亦在急切進行中。

長江對於新廠之高水準整套計劃及建新廠後之空氣污染控制方面已感滿意，認為在未來新廠比舊廠發展工業、住宅及商業樓宇極為適宜，並可使該地區內之環境得以改善。

在雙方董事局均任董事之人，除參加決定維持及擴展英坭生產外，對確定上述地價及與長江實業合作發展上述土地之決定事宜並未參與。

公司之中期報告將於七月底發表，屆時有關此項公佈之詳內容將予報導。



圖為廣告聞人卡遜士（左）與馬龍彪先生（右）

東京中日名廚盛讚 彌敦酒店新滿漢席

滿漢全筵是中國最豪華、最大型食譜，根據流傳下來的紀錄，滿漢宴食三天，多采多姿。

香港是東西方文化匯集地方，食也包括在內，所以酒樓分別推出「新滿漢」，宴食一天或一次，由于酒樓所訂製「新滿漢」各有不同，所以菜譜各異。

九龍彌敦酒店六月十九日供應了兩桌「新滿漢」，那是日本東京第一流廚師所組成「中日青年廚師聯誼會」訪問團，專程由東京乘坐航機抵港，而在彌敦酒店嚐試者。由于大家均屬飲食業人仕，所以這次嘗食「新滿漢」，不太重排場，而在重菜譜擺設和烹飪，但在彌敦酒店六樓貴賓廳的金碧輝煌裝飾，中國宮殿型格，使到遠涉重洋的東京廚師，也感覺十分歡欣，咸認爲可供東京借鏡。

東京中日廚師來港訪問團，為什麼選定彌敦酒店六樓貴賓廳，享受「新滿漢」呢？原來貴賓廳主廚陳啓，謝華顯，曾經在日本東京的京王酒店，伊勢丹百貨公司飲食部，聘珍樓主理廚政，博得當地食客熱烈歡迎，年青一代的中日廚師，紛紛拜學習陳啓，謝華顯烹飪技術，他們兩人成爲東京粵菜名廚。

今年二月廿六日，彌敦酒店六樓貴賓廳隆重開幕，哄動一時，在「彌敦」粵菜總主任廚師關華助理主任林標力邀下，陳啓，謝華顯，遂於今年一月由東京返港，籌備貴賓廳粵菜的廚政。

「中日青年廚師」在「彌敦」所享受的「新滿漢」，每桌（二萬五千港元），一天嘗食三次，今特將菜譜和食法列下：

早點：上午九時，計有鹿鼎翡翠餃，鷄粒灌湯餃，酥炸鱿魚球，上湯肫粉果，百花鴨掌，什錦腸粉。

午餐：下午一時，中國古典樂隊八音伴宴，計有花籃海鮮拼盆，生炒龍蝦球，桂花雀舌，蟹拱扒大散翅，紅燒菓子狸，靈芝仙鶴，冬筍炒蛇片，金哈兒吧，彩虹雙龍壽，釀香荷葉飯，高湯片兒麵，官燕燉雙耶盅，四式美點成座，時令鮮果。

晚宴：下午八時，歌伶演唱助慶，計有孔雀開屏，蜜肉官燕，麒麟竹笙，白灼香螺片，紅燒鱷翅，麒麟熊掌，滿堂吉慶，鴛鴦星斑，佛跳牆，碧海麟昇，鮮菠蘿炒飯，高湯銀絲麵，太極芝麻糊，四式美點成座，時令鮮果。

在彌敦酒店酒樓部粵菜總主任廚師關華，助理主任林標領導下，陳啓，謝華顯及全體廚務工作助手主理「新滿漢」廚政，由于日本朋友喜歡食正牌佛跳牆，菓子狸和蛇的關係，所以這兩桌「新滿漢」，菜譜又有特別的地方，並且以食為主，擺設無所謂。

中日青年廚師訪問團，食了「新滿漢」以後，已經返回東京，他們離港前，認為享受這次「新滿漢」，眞是不虛香港之行，尤其對於彌敦酒店六樓貴賓廳豪華氣派裝飾，留下深刻而良好印象，並且拍成活動影片，準備返回東京後研究。

查彌敦酒店有專人研究高級菜式外，對於社會大衆之服務，從未疏忽，經常備有各款菜式，由四百餘元起，有供社團宴會婚嫁壽宴之用，歡迎電話訂座查詢K－886341 K－301049

圖為東方中日名廚與彌敦酒店酒樓部合照。

華盛頓絲花廠廠慶 全體員工暢遊離島

（港訊）華盛頓絲花廠昨日慶祝創業廿週年廠慶，全體員工六百餘衆，由該廠正副董事長朱本善、朱國，總經理朱樹森率領下同乘豪華專輪暢遊長洲及大嶼山離島名勝，下午六時回航，晚間假吳惠宮夜總會設宴聯歡，席間，該廠首腦朱本善，朱樹森，分別致詞，表示今後除繼續發展業務外，將為各員工爭取更多福利，務求勞資雙方打成一片，爲事業本行而努力。

廣告聞人卡遜士訪港 同行對手今並肩合作

曾為本港廣告聞人之一的卡遜士先生於最近訪港。卡遜士先生於一九七一至七二年間在香港出任國泰廣告公司董事總經理要職。國泰即為現時香港達彼思廣告公司的前身。

卡遜士先生現為澳洲努梨佐治‧柏德遜廣告公司董事總經理。該公司為達彼思廣告集團全資附屬公司。在酒會上與卡氏同拍照的是新任香港達彼思廣告公司董事總經理馬龍彪先生。

馬氏為霉梨華特湯遜廣告公司前任董事總經理，與卡氏原為同行的競爭對手，但現時他們是並肩合作的同僚。

愉園體育會主席 倪少強病逝 其生前友好組治喪委會

愉園體育會主席、中華總商會常務會董倪少強，七月二日上午在浸信會醫院病逝。遺體移紅磡世界殯儀館治喪，定七月八日（星期日）上午一時大殮，隨即辭靈出殯。

倪少強享年五十八歲，親友均感惋惜。倪少強生前友好現正籌組治喪委員會，籌備舉行悼念儀式。

蜜東荪露德‧華僑色彩

聯合主辦有獎填色比賽

辦法簡單 中獎容易

詳情請閱
本期彩色華僑

封面專題：索罟羣島闢作難民島？
泰國大麻到處荼毒
太太小姐最熱門的話題——減肥
青瓜忌廉湯．清涼番茄湯（食經）
盧國雄被人整蠱　梁醒波敬業樂業
羅蘭隨時準備男士進攻
女藝術家登龍有術
劉麗娟［歌謠絲竹之夜］
大會堂七月份音樂活動
兒童週刊　迷惘（星期學篇）

逢星期日隨華僑日報附送

請購備

1979 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五－二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三一六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九

已訂閱者請來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◀下列各處．皆有代售▶

香港區：
南華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司德輔道中安樂園大厦
齡記書店 德輔道中一二七號
上海書局 租庇利街順聯大厦二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文海圖書公司 霎東街九號A
南天音樂公司軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
興趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東頭書局 書局街三十九號
滬華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
華富郵書報攤 華富邨巴士總站
利興書局 筲箕灣道三六六號
占記書報 北角渡海碼頭側攤檔

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
荔灣街坊會美孚百老匯街15D三樓
正康公司 荃灣衆安街三號三樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆通圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20－22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
集益號 佐敦道碼頭

皇后 皇都 太平 金明 嘉禾 麗華 英華 帝國 國際 紅磡 南昌 茂 金坪 好景 光華 南灣 東方 新聲 金冠 新都

明晚午夜場

榮列一九七八年度世界五大導演 胡金銓 最新力作

空山靈雨

羅胡聯製有限公司出品

本港新聞

響應救童助學運動 三婦女會慈善演唱
風球高懸無損演唱會熱鬧盛況
各界慷慨捐欵達十萬元

（特訊）香港東區、西區、九龍區婦女福利會爲響應華僑日報讀者救童助學運動，於昨（五）晚八時假大會堂音樂廳舉行粵劇粵曲慈善演唱大會，由香港保良局主席黨司徒演女士担任大會贊助人。

儀式開始，有簡短頒獎儀式，首由華僑日報社長岑維休先生頒贈紀念銀盾予大會贊助人黨演森夫人，及三區婦女會，分別由東區婦女會主席李鈞洪夫人，西區婦女會主席許志笙夫人及九龍婦女會會長黨演森夫人代表接領，隨由黨演森夫人代表華僑日報頒發紀念品予全體演唱人士及有關工作人員，包括：李子榮夫人，黃球夫人，王啓徽先生，盧王綺湞女士，達王綺梠女士，黃麗薇女士，李陶逸軒女士，張馮婉儀女士，林彭桂貞女士，鄧碧霞小姐，陳蘗恩小姐，華雲娜女士，葉張淑嫺女士，鄭孟儀女士，鍾偉明先生。最後由西區婦女會會長黨鵬夫人致送紀念錦旗予音樂領導朱慶祥及陳慶森師傅。

演唱節目隨即開始，是晚項目相當豐富精采，除三幕古裝折子戲，還有三幕粵曲演唱，秩序首先是由李陶逸軒女士，張馮婉儀女士合演「紅鬃血」，（二）王啓徽先生，盧王綺湞女士合唱「紅菱詩媒」，（三）李陳勁秀女士，黃梁瑩麗女士合演「游龍戲鳳」，（四）林彭桂貞女士演出「洛神」，（五）達王綺梠女士，黃麗薇女士合唱「醉打金枝」，（六）鄧碧霞小姐，陳蘗恩小姐合唱「還琴記」。每位表演者唱來娓娓動聽，演出精妙，博得全場熱烈掌聲。

昨晚天文台雖然高懸三號風球，但出席欣賞之嘉賓異常踴躍，同時香港電台更即席現場轉播大會演唱盛況，使未能出席而愛好粵曲人士可安坐家中而欣賞到名家的悅耳歌聲。

至於担任是次慈善大會的主席團：許志笙夫人，李鈞洪夫人，黨明夫人，王文强夫人，黨家驊夫人，陳樹渠夫人，黎桂添夫人，梁黃麗眉女士，柯惠雄夫人，何耀夫人，陳風儀夫人，廖烈正夫人，胡慶祥夫人，顧問：李作標夫人，楊百欣夫人，贊助委員：湯恩佳夫人，張柏根夫人，林百欣夫人，呂佩文，丁繡珠，黃汝燊夫人，李應聲夫人，曾李潤霖，葉若林夫人，馮漢柱夫人，郭鄭劍霖夫人，蘇齊夫人，蕭鵬擧夫人等亦一早到場招待嘉賓，郭民强夫人，鄭中鈞夫人，衣香鬢影。

是次慈善演唱大會得到三區婦女會同人熱烈支持及各界熱心響應，籌得善欵達十萬元，成績斐然。（武）

圖示：三區婦女福利會爲響應本報救童助學運動，舉辦粵劇、粵曲慈善演唱大會。（上）本報社長岑維休致送紀念銀盾與大會贊助人黨演森夫人；（下）黨演森夫人致送紀念品與表演者李陶逸軒。（本報記者攝）

涉嫌企圖賄賂獄警 一名越南難民 已交廉署查辦

（港訊）一名被羈留在芝麻灣羈留中心之越南難民，前日（星期三）涉嫌以一隻金介指要求監獄署人員替他購買一條香烟。該名男子涉嫌以一隻金介指要求監獄署人員，該名監獄署人員向其上司報告，現時該案已交由總督特派廉政專員公署調查。

五邑工商總會理事 賀伍旋操獲獎章

（港訊）五邑工商總會理事會與校董會，以副理事長兼司徒浩小學校監伍旋操榮獲英女皇頒授榮譽獎章，七月三日下午八時，假旺角天福五月花酒樓，設筵慶賀。

伍旋操副理事長偕伍夫人蒞會接受同寅恭賀。主方參加者有：永遠名譽會長兼校董會主席馮秉芬爵士，副會長甄球，理事長鄒振猷，伍傑，副理事長陳孟綸，伍尚信仇傑，監督鄧北泉，監督伍尚信仇傑，陳錦，名譽會長兼校監鄧樹棣，張玉麟夫人，理事：黃劍父，黃起昌，姚炎，李明，黃福培，梁崇澤，伍國洋，一鳴，趙國基，林洪興，孫炳，朱錫林，陳鴻基，李耀，黃道，李國神，平一，范壯，曹從富，馬千，黃一，鄭創華，明挺，鄒波，僑富，光，陳耕南，趙鑾，黃奧，劉子安，麥國，甄熾常，錫炳，鄧年，繼新，梁立生，黃炳，楊天福，李家翰，王世，啟，甄國鍵，梁燊，祁，卿，伍樑，李振，張澄，溫，鄧新盛，羅字容，黃河清，梁秀，志，黃洪洲，吳則，司徒，譚，鄭淑銘，吳茲寶，吳良，珍，陳明，高美德，劉佩，黨，劉深，鄭伯根，何繼華，敬佩，鄒理事長振猷致賀。

頌詞：伍君旋操，嶺南之英；三台斗洞，毓秀鍾靈。幼有異稟，長益崢嶸；民大畢業，學士榮膺。孝友慈愛，厥躬克正；待人以禮，接物以誠。高瞻遠矚，蓄志恢宏；香港經商，闖闢發翠。致力社會，熱誠服務；熱誠卓著，中外知名。英皇獎章，桑梓光榮；醫華事業，旭日東升。

副會長甄球致送紀念品（銀碟）與伍旋操副理事長。

校監鄧樹棣，致送紀念册與伍旋操。

伍旋操副理事長致謝詞，認爲追隨各長者之後，服務社會，份所應爲。今次獲獎，實賴各界友好，社會賢達，同人督導鼓勵，扶掖有以致之。承設筵慶賀，復荷嘉賓獎飾，衛感交併，愧不敢當。今後自當竭盡綿力，致力社會，以報各位。

五邑工商總會理事會宴賀伍旋操副理事長榮獲英女皇頒授榮譽獎章，副會長甄球（左）致送紀念品。

有所興補，望多賜指導——（中略）敬宴會就觥籌交錯，喜氣洋溢，賓主盡歡。

黃族宗會卅一週年 會員聯歡叙餐慶賀

（港訊）黃族宗親會卅一周年會員聯歡晚宴，昨日下午八時，在尖沙咀海洋皇宮酒樓舉行，請市政事務署副署長黃劍琴伉儷主禮，到會嘉賓：香港大學校長黃麗松博士伉儷、黃映然老先生、全美伍胥山總公所主席伍錫沅、及官紳社團首長、工商文教、各界領袖、五氏宗親會理監事、黃族宗會理監事、會員宗親千餘人。會長黃榮煒、久傳、頌民、黃策、炳燊、理事長黃榮强、福培、志强、（惠來）樹生、光傳，監事長黃志强、（潮陽）肇道、華洪、孔周、冠忠迎送嘉賓。

會長黃榮煒致詞引用「三綱八目」說明宗親組織意義，强調家族組織有提倡之必要。

理事長黃榮强報告會務：（一）去年十一月購入九龍砵蘭街樓宇一層；（二）今年二月獲教育司署撥給沙田禾輋村校舍一所，黃鳳翎女士捐二十五萬元爲開辦費，定名黃鳳翎紀念學校，推舉黃榮煒、熾宗、鏡夫、劍父及黃榮强爲註册校董事，並聘黃强爲監督，九月可開課。

繼請黃劍琴夫人頒發紀念品與首長，頒發宗會小學任職十年以上教師。

黃劍琴副署長致詞略以國之本在家，家齊而後國治，國治而後天下平。在工業社會制度下的今日，家族範圍日益細小，然親親長長之義，果能擴充，仍不失爲達到世界和平之途徑。

嘉賓致詞有：全美伍胥山總公所主席伍錫沅、香港伍氏宗親會理事長伍旋操、會長黃榮煒致送紀念品與黃劍琴，副理事長黃樹生、福培致送紀念品與伍錫沅、黃志强，校長獻花與黃劍琴夫人。監事長黃志强致謝詞，禮成開席，親情洋溢。

黃族宗會會慶黃劍琴夫人頒紀念品與黃榮强理事長。

兩局非官議員 瞭解邊境實況
參觀軍警堵截非法入境

（港訊）八位行政立法局非官守議員，前日前往邊界訪問，對邪警人員執行堵塞由大陸非法入境的人潮有更深的了解。訪問團由簡悅强爵士率領，他們在邊界訪問瞭望哨兵及多處警局，在文錦渡警局訪問時，他們看到非法入境者被遣返大陸的情形。

下圖示兩局非官守議員：（自左起）李鵬飛、王澤長、石崗駐港啹喀戰總部司令部華爾登、史密夫准將、張有興議員、簡悅强爵士、蘇國榮議員、匪昔老及修打蘭高地兵團指揮官鮑富漢中校及胡鴻烈議員，在邊境參觀軍警堵截非法入境實況。

深水埗渡海小輪 男子跳海輕生 遊艇將之救起

（特訊）一名中年男子，昨日下午在乘坐渡海小輪時，突然縱身跳下海中，企圖輕生，幸而由一艘遊艇駕駛人員發覺，將他救起後再由救護車送往醫院檢驗。

昨日下午四時四十五分左右，一艘由深水埗開往上環之油麻地小輪「民財號」駛至昂船洲對開海面一帶時，上層搭客突然發覺下層左邊船尾有一名男子墮入海中，於是立刻呼喊求救，並將水泡救生衣等物拋下海裏，而船長亦迅即將船停下，但距離該跳海男子已有二百至三百碼。當時有兩名青年正駕駛一艘遊艇在附近海面經過，發現小輪上有人跳海，於是立刻馳援，强行將該中年男子拖上艇上，再駛近渡輪把他交予渡海輪上工作人員處理。稍後渡輪駛抵碼頭，由救護車將他送往醫院接受檢驗。

該中年男子姓吳，五十八歲，事發時身穿藍恤衫及黑西褲。而輪上人員稍後亦在下層發現有人遺下一束鎖匙，一本記事簿及一封遺書，相信爲該姓吳男子所有。至於該名男子意圖輕生之原因，警方仍在進行調查。（倉）

專營一流商用傢具 利得傢具中心開幕

條件柔豆子架澄波除經營利安夾萬鋼具廠外，以近年本港發展爲世界金融中心，世界各大商業及金融機構紛紛在港設立業務，採用一流之商業傢具以配合需要，利得傢具中心取得世界各大商業傢俱製造廠獨家代理權，其貨品優良，陳列室位於中環德輔道中34號，將於本月十日開幕，展出高級鋼質及防盜銀箱、夾萬等，是日下午三時至六時設雞尾酒會款待各界友好云。

中醫藥界社團名稱訂正

本報日前刊出十八個中醫藥界團體聯合歡宴美國三藩市華埠女皇吳紫霞小姐，其中有：中醫師公會，應爲香港中醫師公會。中醫公會，應爲僑港中醫公會。又：中藥職工總會，應爲港九中藥職工總會。中醫藥研究院，應爲香港中醫藥研究院。醫藥學會，應爲中國醫藥學會。

灣仔西分區委員會盧振聲呼籲 政府須訂全面政策 阻難民偷渡客入境
建議嚴懲偷運蛇客難民來港者

（特訊）灣仔西分區委員會盧振聲於會議席上指出：越南難民和大陸非法偷渡者像潮水般日以繼夜地不斷湧來，不只政府受困擾，更令關心社會的各階層人士非常憂慮，因此，如何遏止難民湧來是香港當前最嚴重，最棘手但又最須要迅速解決的難題。

盧氏又謂：無疑那些難民的悲慘遭遇是值得同情，但同情必須有個限度而又要量力而爲，萬不能因同情別人而置本身安危於不顧，如果政府繼續用現在的「來者不拒」放任政策去處理，這無疑鼓勵更多難民湧來，同時更爲不法集團提供更多「發難民財」的機會，浪費市民的血汗納稅錢和令各有關部門的工作人員疲於奔命，長此下去，將大大增加人口壓力，拉低市民的生活水準和福利更而影響社會治安，甚至可能使本港市民步他們後塵而淪爲難民，用各種非法手段向較爲理想的國家湧去，如此，香港社會必然崩潰下來。

他表示：雖然在理論上，這些難民很可能移居外國，但外國也有所選擇，凡是專業的，有特殊技能的，教育水準高的成年力强的，外國比較願意接受，在各國挑揀後，餘下老弱的，教育程度低的恐怕終成爲本港市民的負担，本人因此認爲，現在時機已相當緊迫，政府須要一個全面的政策，以適付今後數月內可能更悲劣的難民潮。

盧又謂：在未定何種政策去應付之前，我們先要弄清他們逃難的因素：（一）越南難民是受政治壓迫而逃亡，（二）大陸非法移民是爲追求享受或改善生活而逃亡。

因此本人建議：（甲）解決難民與非法移民問題——（一）政府應該促請英國政府通過外交途徑呼籲聯合國去正視香港被難民潮困擾的嚴重性，（二）希望獲得世界各大國的支援共同用博愛的精神去解決這個人類的災難。（二）在本港未能獲得各方眞正支援之前，由於本港資源缺乏，經濟脆弱，政府不能不用硬的政策去禁止所有非法入境者登陸或居留，例如：（1）取消所謂「第一港口」的原則，今後無論在何種情形下闖入港口的任何船隻上的難民包括船員，一律都不准登陸，並要盡快押離本港水域（正如其他地區的政府一樣，這樣做雖然不人道，但不會受世界各地的抨擊，但如果他們在港水域內，一旦風季來臨，只要有一條木船沉沒或有一個難民死亡，港府就會爲衆矢所責）。

（乙）抑制人口過度迅速膨脹和解決大陸非法入境者問題——（一）政府首先要促請英國政府去請求大陸政府幫忙解決本港目前困境，暫時減少批准來港者的數目，據報導近日來已有所表現，值得慶幸。（二）嚴懲偷運非法入境者或偷渡客來港者。（三）暫停接受本港居民申請親屬來港居住，而短期來港者住滿三個月後，絕不予以延期，有特殊理由者可以例外。（天）

改善對市民服務 水務署詢問處 午膳照常辦公

（港訊）爲了改善對市民的服務，水務署之詢問處在午膳時間亦照常辦公。

水務署發言人昨日（星期四）說，由即日起，該署位於灣仔告士打道怡和中心十二樓的詢問處，辦公時間包括下午十二時三十分至一時三十分的午膳時間在內。在該段時間內，詢問處祇有一名職員當值，解答用戶提出的疑問或辦理直接問題。此外，另外一名職員則負責收取水費，重新接駁及其他費用。

水務署詢問處的辦公時間，爲星期一至星期五上午八時三十分至下午四時四十五分；星期六則由上午九時至中午十二時。

尚有港聞刊在第二張第一頁

樂智中心一週年開放日

爲推動及宣傳弱智人仕康樂服務，九龍塘畢行樂智中心訂於一九七九年七月八日（星期日）下午二時正（至五時止）假九龍塘打比道天保民學校舉行四週年紀念開放日，敬請香港社會服務聯會，教許設有全職位主持開幕禮，並招待生遊戲及展覽，特設港心九時，護衛中心智，彼此特殊學校，成弱智服形工場及，願歡迎各界人仕參觀指導。

香港中文大學校外進修部
Management for Executive Development
(M.E.D)
A Diploma Course
請填妥下表寄九龍彌敦道尚67號安年大廈13樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。
姓名：
地址：

美孚新邨
旺舖出租
750方呎
適宜小食店或其他行業
尚有少量其他面積舖位。
索取申請表或查詢詳情，
請逕洽美孚企業有限公司商業部。
電話：3-7422711　內線273

BANK VACANCIES

AN INTERNATIONAL BANK IS EXPANDING AND HAS THE FOLLOWING VACANCIES OPEN FOR APPLICATION.

1. CLERK/TYPISTS

HKCEE HOLDERS, WITH 5 SUBJECTS PASSED INCLUDING ENGLISH. HAS KNOWLEDGE OF TYPING AT A GOOD SPEED. WORKING EXPERIENCE IS NOT ESSENTIAL BUT MUST BE FLUENT IN ORAL AND WRITTEN ENGLISH.

2. TELLERS

PREFERENCE WILL BE GIVEN TO APPLICANTS WITH MATRICULATION STANDARD AND/OR CREDIT IN SCHOOL CERTIFICATE ENGLISH (SYLLABUS B). SHOULD HAVE MINIMUM ONE YEAR'S TELLER/BANKING EXPERIENCE OR IN RELATED FIELDS.

WE OFFER INTENSIVE TRAINING, GOOD SALARY AND GENEROUS FRINGE BENEFITS WHICH INCLUDE PROVIDENT FUND, MEDICAL SCHEME, ANNUAL BONUS AND ANNUAL LEAVE TO THE RIGHT PERSON.

APPLICATIONS IN HANDWRITING WITH FULL DETAILS OF EDUCATION AND EXPERIENCE, WITH A RECENT PHOTOGRAPH, CONTACT TELEPHONE NUMBER AND EXPECTED SALARY SHOULD BE FORWARDED TO

THE ADVERTISER
BOX 233 WAH KIU YAT PO

APPLICANTS WHO ARE NOT INVITED FOR INTERVIEWS BEFORE 15TH JULY, 1979 MAY ASSUME THEIR APPLICATIONS UNSUCCESSFUL.

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SINGKY INTERTRADE (H.K.) CO. 之寫字樓用具及傢俬廣告

香港茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 418 OF 1979 准於一九七九年七月六日即星期五上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH JULY, 1979, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六二五號 RITZ BLDG. 十三字樓１３０１——１３室 SINGKY INTERTRADE (H.K.) CO. (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得。投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下倉之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KEE TAT NYLON KNITTING & DYEING FACTORY 之碌布機乾機士點爐各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 700 OF 1979 准於一九七九年七月七日即星期六日上午十時三十分（DATE & TIME OF AUCTION 7TH JULY, 1979, (SATURDAY) AT 10.30 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍青山道（麗新商業大廈）門牌四八三號B樓 LI CHOU TIA KEE TAT NYLON KNITTING & DYEING FACTORY (NATURE OF GOODS—MACHINERY 貨物性質——機器包括法院執達吏目錄項目（7）碌布機１架（NEC），（8）布疋十五卷，（12）乾水及碌布機八個連附件，（13）士點爐１個）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得。投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下倉之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話：五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

一九七八年破產案第六宗拍賣 NEW LIDO (LEE KEE) JEWELLERY & GOLDSMITH CO. 及 NEW LIDO (TAI KEE) JEWELLERY & GOLDSMITH CO. 之鑽石玉器手鈪耳環心口針介指頸鍊寶石金飾銀器及其它名貴首飾廣告

茲承破產管理官及其它人之命定於一九七九年七月九日上午十時三十分及下午二時三十分在畢打街畢打行士庫本行拍賣房內貯在本行之鑽石玉器手鈪耳環心口針介指頸鍊寶石金飾銀器及其它名貴首飾等分號公開拍賣，歡迎參觀及競投

香港畢打街畢打行士庫　電話五—二二零二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

香港政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/124/79　承購買香港政府屬下之碳酸鈣及碳酸鈉

詳情請參閱一九七九年七月六日出版之政府憲報

香港政府物料供應處處長　楊儉

官地條例（香港法例第二十八章）（第五部）
告示

茲根據官地條例第十四條第（一）款之規定，宣佈將彌敦道四百六十四號後巷之私有部份，即九龍內地段第一三九九號A段，改爲公用。該地段之範圍業已在圖則K5164—D內用粉紅色表明。該圖則及本告示之副本將由田土註册處登記備案，特此公佈週知。

一九七九年七月六日　地政測量處處長　華以德

市政局招標佈告

本局茲招商承投在香港仔運動場售賣小食之專營權。

投標表格及其他詳情可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓市政事務署港島區總處索取。如有疑問，請致電五——七〇五二二一向區康樂事務主任查詢。

投標書必須於一九七九年八月三日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十四樓市政事務署會計組收支處之投標箱內。

投標者請注意：目前每月之租金爲港幣三千一百八十元。

市政局投標委員會秘書　張媚薇

香港最高法院
一九七九年破產案件第十三宗

關於張正寅九龍啓德街二百一十九號A二樓及以吳正五金廠名義前在新界葵涌葵昌道七十號永祥工業大廈六樓經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九七九年六月二十六日

破產管理官　翟克誠

香港最高法院
一九七七年公司結束事件第四十四宗
優先債權付欵預告

公司名稱——德美製衣廠有限公司

註册地址——香港遮打道三號諾德隆大廈十樓

債權登記截止日期——一九七九年七月二十一日

清算人——破產管理官

清算人地址——香港遮打道三號諾德隆大廈十樓

破產管理官暨清算人　翟克誠

香港政府工商署
一九七九年自由額／許可證出口授權書方案（Ⅲ）
輸加拿大之受限制紡織品

工商署署長業已宣佈，由一九七九年六月三十日起實施一九七九年自由額／許可證出口授權書方案（Ⅲ），處理輸加拿大之受限制紡織品。

（二）一九七九年六月三十日發出之致出口商（紡織事務）通告：第四紙第十一／七九號，詳載上述措施。九龍彌敦道海洋大廈地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

棉製品——工業助理　電話：三—六七二五一）紡織品事務組—加拿大

毛製品——工業助理　電話：三—六九五六一九

工商署

政府物業

香港旗明街十四號三樓頭、中間、尾房按月招租限作私人住宅用途

物業	面積	月租（包差餉）
頭房	約十四點八平方米	二百六十元
中間房	約八點五平方米	一百六十元
尾房	約十點二平方米	一百九十元

現擬招人申請上述物業，截止日期爲一九七九年七月二十三日星期一正午十二時正。

詳細資料，申請表格，應注意事項及租約之詳細條欵等可向九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署十樓地政測量處物業管理部索取。

上述物業將於一九七九年七月九日及十六日上午十時三十分至十二時開放以供有意承租者視察。

運輸署佈告
香港法例第二二〇章道路交通（道路與標誌）規例
爲九龍公共小型巴士禁區事

由一九七九年七月七日上午十時起，公共小型巴士不准駛入下開街道，惟獲得運輸署署長書面許可者則屬例外：

一、介乎高翔道與仁字圍間之一段東頭街；
二、高輝道；
三、高朗道；
四、高超道，由其與鯉魚門道之西北邊交界處至通往高超道邨第七座之通路之一段；
五、茶果嶺道，由其與油塘道之東南邊交界處至其與鯉斯道東北邊交界處之一段；
六、介乎茶果嶺道與通往觀塘碼頭廣場通路間之一段倫榮街；
七、安田街，由其與平田街之北邊交界處至其與平田街東北邊交界處之一段；
八、瑞寧街；
九、觀塘街，由其與瑞和街之東北邊交界處至其與瑞寧街西北邊交界處之一段；
十、崇信街，其與東源街交界處以西南之一段。

屆時上述各處將設有適當交通標誌，以作指示。此佈

運輸署署長　顏敦禮

新界版

颶風威脅下郊遊裹足
離島紛戒備
大小漁船走避水陸居民警惕
食肆生意受影響・海灘生意多暫停

（特訊）颶風「艾利斯」威脅下，使新界離島之海灘熱鬧大減，但由於天氣炎熱，居民忍不住常浪漫戲，仍有不少市民冒着海灘懸掛紅旗的警告，浮沉於綠波中，以消炎熱。但亦不敢游得太遠，以策安全。

離島水陸居民昨午雖在烈日高懸之下，仍提高警惕，對防風的戒備，並未敢疏懈，尤其對此來勢洶洶首次威脅本港的颱風，更不敢大意。在天文台改懸三號風球後，即加緊作防風準備，一般漁船在風球懸出後，較大者早已駛往避風塘，因本港避風面積有限，常有僧多粥少之歎，故多提早駛往，以免額滿見遺。在港島西面各離島，祇有大澳及梅窩，僅能容納少部份漁艇駛入涌內避風，其餘即須駛至九龍油麻地的避風塘，細小的舢舨小艇，亦紛紛撤上海灘暫避，故較為穩定。

長洲歷來為颶風所特別威脅的島嶼，水陸居民對於防風亦特別注意，各團體與地方政府有關機構，早已有防風組織，在天文台懸掛颱風後球，即派員當值，隨時緊急救助，以減少損失。水陸居民對於防風亦特別注意，在三號風球懸出後，即紛紛戒備，有機動較大漁船早已駛往避風塘，在西灣一帶則成為小漁艇及舢舨避難所，漁民將艇及舢舨撤上海灘，以避風浪。島上商店，亦紛將帆布張蓬收起，另有一番忙碌景象。

離島小輪乘客昨比平日為少，因一般遊客受颶風影響，多告裹足，而出港之鄉民若無急事，亦不願外出，恐風勢轉劇，小輪停航，難以歸去。離島之酒家食肆，因缺少遊客，生意亦倍顯冷落，在海灘營業者，索性暫停營業，並作防風準備。（秦）

朗誦節續辦新界週 今年增設大埔中心
各區鄉紳團體・紛捐獎盃鼓勵
元朗荃灣新界東區響應

（特訊）一年一度的香港學校朗誦節，現已積極籌劃中，據中文朗誦委員會主席何家松昨透露：去年特為新界學子而設的「朗誦節新界週」反應異常熱烈，計有參加者近萬人。荃灣比賽中心逾五千人，元朗比賽中心則近五千人。賽會有感於新界學校正日益增建，今年特為新界東區沿鐵路線一帶設比賽中心於大埔，以照顧沙田，大埔，上水，粉嶺，沙頭角，打鼓嶺，西貢北等地區的學校，為鼓勵該地區的學子參加此項有益身心的文娛活動，提高學習中文興趣，現由當地鄉紳及鄉事團體捐設獎盃十一座，分別獎給各組之優勝者，獎盃計有：黃源章MBE,JP盃，陳友日新MBE,JP盃，大埔六區文藝康樂協進會盃，大埔鄉事會盃，上水鄉事會盃，沙頭角鄉事會盃，西貢北約鄉事會盃，沙田鄉事會盃，粉嶺鄉事會盃，新界獅子會盃等。

為開設大埔比賽中心，該會主席何家松及容宜燕，黎覺奔等早於本年四月初在大埔六區文藝康樂協進會主席張仁濶太平紳士及張樹仁校長協助及推動下，特為該地區百多位教師舉辦朗誦講座，使教師明瞭有關朗誦訓練之技巧及方法。相信該比賽中心將使新界東區學校帶來朗朗的詩詞誦讀習氣。

此外元朗比賽中心方面，今年朗誦項目的獎盃，除原有之十八鄉鄉事會盃及元朗文藝康樂協進會盃外，更增設省J.P盃及元朗青年商會盃，集誦項目之獎盃計有：新界學校輪社盃、新界鄉議局盃、新界增城同鄉會盃、圖潮環MBE JP盃、張枝繁MBE盃。至於荃灣比賽中心，獨誦項目獎杯有：荃灣文藝康樂協進會杯、荃灣鄉事會杯、荃灣商會杯、青年會杯、荃灣國際青年商會杯、荃灣…各項目，有…荃灣…新界…中國詩文朗誦杯、新界…

朗誦節新界週已定於十二月十日至十五日舉行（於市區賽事完畢後），項目計有中文詩詞及散文朗誦、分國語、粵語、普通話朗誦、戲劇獨誦、演講、說故事等，賽會除設有各項優勝者獎杯外，更頒發獎狀予各項目表演出色者，計有：榮譽獎狀（九十分及以上）、優良獎狀（八十至八十九分）、良好獎狀（七十至七十九分）。本屆朗誦節各項朗誦材料，該會現已編印成冊，新界區報名表格可向學校領取，新界區報告表格須用特製之藍色表格，該會會址設香港灣仔謝菲道五十四號金鐘大廈五樓。（界）

吉澳公立學校畢業典禮：圖右為教育司署新界主管梁重順授獎。左為大埔理民府莊士信頒獎。

官民實地視察協議
馬灣島劃定鄉村擴展區
理民府徐均平風球下訪問
允助修建泳屋垃圾爐

（特訊）新界馬灣島上各村已獲劃定鄉村擴展區，使各村鄉民將可獲得申建鄉村屋的用地。荃灣理民府徐均平昨經會同當地鄉事委員會首長實地視察後，官民雙方取得一致協調。

徐均平理民官係於昨（五）日上午十時在風球高懸下訪問馬灣島，與馬灣鄉事委員會主席陳廣全、副主席張寬林，及各委員蘇榮佳、吳蔬、陳瑞昌、陳來等舉行會談，就有關島上各鄉村事務廣泛交換意見。理民府委員顧家倫、聯絡官黃乃彭等亦出席。

其後官民雙方並就有關鄉民關切的鄉村擴展區問題，展開實地視察，先後分赴島上的田寮村、馬灣大街以及漁民新村等進行斷定擴展區界線，結果雙方同意三個村區各別均有鄉村擴展區範圍，使今後馬灣島發展建設時鄉民仍得有十八畝以上一生一次的建屋權利。

在這次官民實地視察中，馬灣鄉事委員會方面並提出島上東灣海灘的泳屋，以及垃圾焚化爐設備均需重修的建議。理民府方面對此亦表同意，接受建議，一俟經由鄉村小工程項下撥款即可進行。此對馬灣島上的清潔工作，以及現時夏季來參旅遊海浴人士同屬有利。（界）

吉澳公立學校聯合畢業
主管梁重順莊士信主禮
劉蔭民闡述卅餘年歷史

（特訊）吉澳公立學校於昨（五）日正午十二時在校內禮堂舉行第廿六、廿七、廿八及廿九屆畢業典禮，邀請由教育司署新界主管梁重順、大埔理民府莊士信主禮，並蒞臨觀禮嘉賓計有：陳蔭彭、梁國棟、關昌英、招琴淑媚、李立志、劉儀貞、唐來發、張枝繁、張樹仁、謝東祺、梁國偉、黃柏棟、廖強華、廖春文、周鳳芬、李英岳、洗煥斌、黃霖珍、郭錫忠、李新然、陳介康、盛舜島、程金城、劉天福、陳成就、姚洽立、鄧作陞、劉煥棠、江錦明、馮應堅等各校校長、村代表等多人。

校監劉蔭民首致詞，略稱：本校創辦至今已有三十餘年之歷史，歷年來在教育司署及大埔理民府不斷資導…

流動人事登記隊 下週油塘郵辦公

（港訊）人事登記處流動登記隊，將於七月十一日（星期三）至七月十三日（星期五），一連三天，在油塘郵政局辦理人事登記事宜。當地及隣近地區的居民，可於上述三日每日上午九時半至下午四時半，前往該臨時辦公地點，為其十一歲至十七歲的子女或其監護的兒童辦理登記，領取兒童身份證。年齡滿十八歲而仍持有兒童身份證的居民，亦須前往換領成人身份證。

人事登記處處長指出，登記成人或兒童身份證是居民的責任。他又指出，登記後的任何變更事項，包括職業、地址及婚姻狀況等，亦應呈報。

元朗體育會昨選出首長 足球隊仍雄心萬丈
理民府馮國強任會長主席黃松泉
楊晉培獲推擁蟬聯足球委會主席

（特訊）元朗區體育會第九屆董事會於日前順利誕生，並於昨日下午選舉會長、正副主席及各部門主任，在選舉委員會主委鄧乃文太平紳士主持下，選出理民府馮國強為會長，會長一職由新任元朗理民府馮國強擔任，而主席則仍由黃松泉太平紳士蟬聯。其餘六位副主席多告蟬聯，其中一席則由鄧玉全升任，執行秘書由新任理民府聯絡官劉登朝擔任，至於各部門主任亦大部份蟬聯，今後各司其責，協同推動元朗區體育運動，當又有一番新貌。

選舉分兩個程序進行，首由選舉委員會主委鄧乃文提名正副會長、主席、司庫及十二位常務董事。跟着第二個程序由主席黃松泉提名推選各部門主任。而足球委員會主席職位，一致推選楊晉培蟬聯，顯示元朗足球隊在楊晉培主席領導下，與香港區各勁旅爭一日之短長。因本屆在楊晉培主席領導下，元朗隊能將士用命，每戰輒捷，摘得一九七九年足總杯冠軍。

茲將該會昨日選出新職員名單錄后：名譽會長：新界政務司鍾逸傑，會長：元朗理民府馮國強，副會長：田家炳、楊孝培、陳蔡…主席黃松泉太平紳士，副主席：林偉培、趙玉全、古道誠、戴權太平紳士…（君）

英國仍望英新政府 優待香港移民
華商會長離港宣稱
張淦泉預料英經濟好轉 盼放寬港僑家屬團聚

（特訊）英國華商總會會長張淦泉昨乘英航班機返英前在機場向記者發表意見時稱：撤切英國的經濟將趨向更自由化企業，部份國營企業將受到削減或限制。因此可肯定英國未來的經濟將蒸蒸日上，至於影響英國經濟的主要動脈，還須視乎工會對新內閣的合作情況而定。

他說：作為一個海外華僑，生活在英國，對一般居民來說，保守黨的獲勝，是一項喜訊。保守黨曾削減基本個人入息稅，降低最高稅額，此舉表面上看來造成貧富懸殊情況更明顯化，但貧者是否愈貧？則須視新政府對通貨膨脹的管制而定。張氏表示：無論如何，英國的重稅對每個僑居當地工作的華僑來說，都是一件頭痛的問題，而今保守黨答允削減稅項，對勤…

英國華商總會會長張淦泉夫婦昨乘英航班機返英，圖爲登機前合攝。（木）

元朗暑期活動今日開幕
若懸八號風球即改期

（特訊）一年一度元朗區青少年暑期活動聯會，定於今（六日）上午十時在元朗大球場舉行開幕禮及遊藝大會，屆時並請新界西北分區專員薛文主禮，大會主席鄧操及全體委員早於日前發出請柬，邀請各方官紳嘉賓屆時前往觀禮。

據大會負責人昨天透露：由於颶風影響，如果今（六日）天文台懸掛八號風球，則此項開幕禮及遊藝大會將取銷，另定日期舉行。但若在行禮前有風雨，典禮則臨時改在元朗鄉議局中學禮堂進行，鄉議局中學位於元朗教育路，即元朗大球場對面。（君）

被控非法收受他人利益 駐庭督察無罪釋放
喜極而泣索取堂費被拒

（新亞社訊）觀塘裁判署駐庭督察許偉，被控非法收受他人錢利益，被廉署檢控一案，昨在西區裁判署審判，經辯方律師與主控官辯論後，法官裁定被告兩項罪名均不成立，並當庭釋放。

被告聞判後喜極淚下，與親友互相握手，而其代表大律師，替被告向法官要求堂費，但法官拒絕。

顏德華法官於判案時指出，根據本案控方之兩名主要證人胡忠龍及胡炳之供詞指出，胡炳曾承認他在一次黑社會會議中…故此他們所作之供詞，難以令本席相信是屬實的，且其中有不少疑點。

法官續稱：控方一名前任文員作供時稱，當日全部疑犯之遞往刑事案紀錄，是於十時五十分送法庭的，但被告有辯稱，他是到十時午後尚未接到他之手上，有進一步證供證明上述…

被告許偉，五十二歲，現職督察，被控兩項罪名：（一）本年一月一日至二月廿八日期間，身為政府公務員，在觀塘地區，非法收受男子胡炳一千元，作為不執行其本身職責有關將名疑犯之刑事紀錄向觀塘裁判署之報酬，（二）同時同地，以同一理由，非法收受男子胡忠龍一千元。

露天小畫廊比賽 各組成績已評定
十四日舉行頒獎禮

（港訊）香港小童群益會及市政局娛樂事務組，為響應今年國際兒童年，於上月三日在牛山區動植物公園舉行「露天小畫廊」——美術創作活動和比賽，獲得各機構和學校的熱烈支持，參加各項比賽的小朋友超過五千人，其中參加兒童繪畫比賽公開組者二零六七人，會際組六六三人，合作畫比賽二零二人，兒童塡色比賽五八八人，小手工製作一三九零人及兒童人像速寫服務二四零人。

主辦機構邀請香港藝術館館長譚志成先生、嶺南藝術專科學校校長盧巨川先生、小朋友畫報總編輯李雜安先生及李氏董事會主持人李雜安先生分別擔任各項比賽的評判，評選工作經已完竣，各組得獎者，主辦機構將分別去函通知各得獎的小朋友。

一九七九國際兒童年「露天小畫廊」——美術創作比賽頒獎典禮，訂於本月十四日（星期六）下午三時正假大會堂劇院舉行，由市政局…

旅遊活動
退休人士
聖雅各福群會辦

（港訊）聖雅各福群會成人服務部之退休人士會，將為五十五歲以上之人士再舉辦一日旅遊活動，目的為使更多有共同志趣的退休人士，能有機會互相認識，更為他們提供一天適合之戶外活動。日期：一九七九年七月十三日（星期五），上午探訪清水灣安老院，參觀佛光寺，下午遊覽清水灣郊野公園。參加者可往灣仔石水渠街…

本港新聞
暑期活動多姿多采
舒展身心學習知識

航空知識訓練

（港訊）為提高青少年對航空知識的興趣，增進他們對航空飛行的認識，九龍城民政處已青年活動聯會及香港航空青年團特於暑期內舉辦一項為期兩月之「航空知識訓練班」，歡迎九龍城區內中三至中七程度之在學或離校青少年參加。

該訓練班課程將於八月十四至十五日假土瓜灣循道衛理聯合教會舉行上課時間每日由上午九時至下午五時，教授範圍包括初級飛行理論、航空通訊、香港航空之歷史等，並設幻燈放映、實物及模型示範，以輔助學員瞭解有關知識。

該訓練班將招收一百名學員，費用全免，有興趣參加者可到九龍城民政處索取報名表格。

夏日試馬活動

騎馬活動的機會少之又少，許多青少年雖然嚮往騎馬運動，卻苦於沒有機會去接觸及參加此項有益身心的活動，實在可惜。社會福利署葵涌社區會堂有見及此，特舉辦「夏日策良駒」之戶外活動，使各青少年在暑假當中能獲得騎馬的機會。

騎馬及舒展筋骨之後，更順道暢遊沙田馬場中心公園，藉此公園百花盛開之際，結伴同遊，自由自在地欣賞花卉、攝影風景，及嬉戲於草綠叢中，倍感開懷舒暢，實人生之樂事。

「夏日策良駒」定於七月廿二日上午八時至下午二時舉行，歡迎十五歲以上之青少年參加。名額有限，報名從速。查詢電話：一二——二七一八三九。

參觀大龍農場

中西區民政處與西營盤分區委員會，將於一九七九年七月十三日合辦一項參觀漁農處大龍農場，其目的為使青少年朋友能有機會認識及了解實驗農場之實況，屆時將有專人接送往返及專人講解實驗農場之工作情形，並順道參觀沙田馬場公園。歡迎十四至廿五歲中三或以上程度之青少年朋友參加，報名可於七月九日起到中西區民政處辦理。

兒童講故事賽

香港明愛舉辦別開生面的「兒童講故事比賽」。

舉辦這項活動的目的，除了給兒童一個鍛鍊思考及表達能力的機會外，更特別強調培養兒童對文化活動的興趣，所以自行創作的故事將可獲…

彩虹少女園地

青年協會彩虹青年中心於七月四日至八月廿九日，逢星期三晚上六時至八時，舉辦一個「少女園地」，內容包括美容護膚講座、社交禮節及儀態、西點學習、認識自我、青少年生理成長及與異性相處等，歡迎女仕參加，報名請到彩虹邨金華樓地下本中心，或電三——二五二三八五。

青年田徑訓練

市政局與公民體育會，將于七月十五日至八月卅一日在何文田巴富街運動場聯合主辦暑期青少年田徑訓練班。

舉辦這個訓練班的目的，除了提倡運動外，亦鼓勵青年人于暑期內善用餘暇。

報名參加，歡迎在十四歲以上而喜歡運動的人士，訓練班逢星期三及星期日下午五時半至八時上課，報名截止日期為七月十三日，詳情請電五——七九〇七二六四，三——八五六三九一，三——八一九四八二。

初中領袖訓練

青年會荃灣中心暑期將舉辦「初中學生領袖訓練計劃」，對象為中二升中三同學，由七月十八日開始逢星期三、五下午七時至八時半在中心舉行。課程修畢後將派發結業證書，全期八堂，參加者可即日到必列啫士街青年會會所索取報名表格，截止日期為七月十六日。

油塘兩渡假營

油塘青年中心七月份中心活動，包括有兩個渡假營，「乘風航」：七月十四、十五日舉辦「青年渡假營」，地點探訪了中文大學研究生宿舍，那裏環境美麗，極宜作渡假活動，名額尚餘無多。廿一及廿二日，舉辦「青年長沙野營」，目的地為長沙，活動包括戶外生活知識和天文星座介紹，報名請到中心油塘四座地下或電三——四八零三三九洽。

大坑東鹹水 錦田區淡水 明暫停供應

（港訊）水務署昨日（星期四）宣佈，大坑東若干樓宇的鹹水及錦田區若干樓宇的食水，將於本星期六（七月七日）凌晨零時至上午六時，暫停供應，以便進行修理工程。

大坑東停鹹水樓宇位於棠蔭街及大坑東道，包括大坑東邨的第一至第八座。

錦田停淡水樓宇在介乎吉慶圍、錦田公路十字路及往石崗機場的通路之間的一段錦田公路，包括永隆圍、泰康圍、錦田市、錦慶圍、水頭村及城門新村、灰沙圍。

五十九家國際銀行 六億美元貸韓國 昨在本港簽署協議

（港訊）萊斯國際銀行有限公司，美國亞洲有限公司BT ASIA LIMITED聯同五十九間國際銀行昨在文華大酒店與韓國產業銀行簽署一項六億美元貸款條約。

韓國產業銀行將把這項援供韓國第四期公共及私人經濟發展之計劃以作用途。

這項貸款乃是唯一在歐洲美元市場為韓國共和國借用者獲得的最大貸款額及唯一在香港所處理的最大一宗。雖然參加這項貸款利率極低，但非常之順利，使最終之貸款額為原本所定之雙倍，那亦表示了各地銀行對韓國的經濟極有信心。

韓國產業銀行構製部長金埈城先生及韓國財務部財務官姚寅先生特地由韓國來港簽署這項貸款條約，在場還有駐香港之韓國外交部部長李在承先生及各銀行代表，是晚假座希爾頓大酒店舉行酒會慶祝。

敬思博研習所 指導各種考試

（特訊）各種公開考試考生日益增多，競爭激化，為指導青年學生及早確備，一班留學返港之博士、碩士及學士，聯合創立敬思博研習所，以發展研修業務考試、輔導者，指導學生，商管理文憑課程，經濟、會計、工商英語備考英國專業考試，附設補習各科，升中一各科，一至中五。地址：北角英皇道一九三號中心二樓R座。（天）

華僑日報讀者七海旅行團

台灣環島豪華觀光

暑期九天豪華團$1,880（包證）

遍遊台北、台中、台南、高雄、阿里山、溪頭、日月潭，梨山，花蓮，墾丁公園，鵝鑾鼻，石門水庫及芝麻城。

本團特點

- 香港，台北來回採用豪華噴射客機
- 全程住宿著名一流大酒店
- 行程精心策劃，盡善盡美
- 超值豪華享受，欣賞不同情調夜總會
- 經驗豐富領隊，帶畢全程，服務倍加週到
- 全部獨立成團，準時出發
- 特別安排遍遊台灣三大林木區
- 出發前茶點招待，詳述當地風土人情

出發日期：7月21日，8月11日，8月18日
（只限三團，名額有限，報名從速）

七海旅運有限公司

名實相符 言行一致
華僑日報 西北航空公司 聯辦

美加東岸

（兼遊中部及南部）

暢遊：芝加哥 阿蘭杜
華盛頓 紐約
波士頓 滿地可
多倫多 尼加拉瀑布

全程十六天
第57團：七月十四日至七月廿九日
第61團：八月十八日至九月二日

$9,990

香港中區荷李活道華僑日報中區辦事處 電話：5-251974，5-246379。

耗資二千萬美元的驚險、戰爭、奇情現代史詩！

萬里狂沙絕世情

汎亞公司（嘉禾機構）

暑期第一炮！

東方　新聲　金冠

今天盛大獻映

日夜五場。請速訂座

賞文代占士米高　眞暢全名撒銀納錦球著上幕

「辣手神探沖天炮」導演：占士化高

「仙樂飄飄處處聞」「碧血長天」「碧血偷襲珍珠港」「藍勳」大製片家

艾姆威廉斯最新傑作！

兩屆金像影帝：安東尼昆

「再世風流劫」女主角：珍妮花奧妮露

「再世風流劫」男主角：米高沙拉辛

「鐵金剛大戰金槍客」主角：基斯度化李

「國際機場一九七七」佳格巨星：約瑟哥頓

伊朗電影巨帝：貝魯茲和蘇希

佳格巨星：巴里蘇利雲

「英雄塚」巨星：謝拉美金

八大紅星領銜主演！

自「沙漠梟雄」以來最偉大影片！

攝製歷時兩載！出動演員逾萬！

特麗七彩闊幕。主題曲已風靡全球！

中東腹地。尋訪名花。奇風異俗。見所未見。沙漠風雨。慘天愁地。大軍包圍。英勇抗戰

下嫁油國望族的美國參議員千金，突然遁跡荒漠，在狂風沙中，撩起戰火，寫下愛詩……

香港保護兒童會

有鑒於家庭貧窮，兒童身體營養不良，時代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此種困之情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙。本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，請將捐款或參加爲會員，贊助年費二十元，永遠會員二百元，或會費等寄交尼詩道十五號九〇二室，或轉本報則不勝感謝矣。

榮獲本屆五項奧斯卡金像獎巨片

本屆金像大導演 米高仙曼諾

面上可擬上角 羅拔狄尼路

本屆金像男配角 基斯杜化華堅

·攜手合作·

安樂公司榮譽發行舉世公認最偉大的不朽製作！

第三週獻映

每日三場　兩點半　五點九　九點正　預售三天

總統·華盛頓·國華加十一點三早場　不宜兒童

由天堂到地獄，從人性看獸性

讓你認清生命的眞諦！深入探討戰爭的遺害！

華盛頓　總統　國華　國賓北角

獵鹿者

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內綫3號

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

英鎊為何突然强勁？

形成暴升的主因，是外國對英政府公債大量吸購和北海發現新的大油田的傳說，英鎊正吸引外國的信心。今後決於工商界投資意願。

大銀行家認為英鎊堅穩形勢將持續數年

英鎊週二在倫敦和紐約兌美元匯率，漲至一九七五年七月以來的最高價位，漲勢似乎猶在發朝階段。

記得不久以前，「英鎊暴跌，英鎊受打擊」常常是報紙的頭條新聞。

但是如今情勢似乎已經改變，英國工商界人士已經嚴重憂慮英鎊上漲和可能將為石油英鎊的擴增。

英國工業聯合會主席格林斯文說，他將力促政府行動以控制英鎊強勢。

他所建議的主要措施是進一步放寬資本輸出的限制，以及英格蘭銀行在外匯市場採取更有力的行動。

該聯合會已經向財政部提出建議，並且希望跟首相撒切爾夫人舉行會談。

首相與該聯合會負責人之間的會談，已定週四舉行，討論六月十日預算改革案——將著手投資從所得稅轉至支出——提出後的經濟情勢。

這將惹指生活費用指數的立即升高——雖然人們錢袋的錢多了，但是這項改變，正好與最近石油輸出國家組織（OPEC）同意提高油價的效果一致。

儘管預算案中已對資本輸出限制，作成部份放寬，但是英鎊受所有主要通貨仍持續上揚，英鎊不是今年初由所有其他八個歐市會員國所設立的新歐洲貨幣制度的會員國。英鎊受價已經超越該制度下所設定的上限，但是撒切爾夫人正在重新考慮英國會籍的問題。

英鎊本週二的暴漲，主要原因是外國對英國政府公債的大量吸購和北海發現新的巨大油田的傳說。

但是英鎊的強勢有其國內和國外的因素。首先，財政部長豪維在他的預算中，宣布利率巨幅上升，從十二％提升為十四％。他說，因為他發現政府的借債情況比她在保守黨政府在五月當權時的預料還要壞得多。同時，英國的利率則已告下降，而且能源危機已經使美元變得比較不夠吸引人。但是受到越來越值錢的北海石油支持的英鎊，則正吸引外國的信心。雖然英國經濟仍然面臨難以處理的問題，

因為OPEC國家勢必將其額外的現金投資於其他地方，而且很可能會將若干投資於另一個產油經濟，但是市場仍然認為英鎊會能夠有好的表現。

新保守黨政府，自從石油危機以來，已經一再保證維持對國內貨幣供給額的嚴格限制。雖然在國內貨幣供給額的嚴格限制，因為對需求和失業的可能影響，但是從國外看來，這是有吸引力的行動。

自從元月以來，英鎊已經上漲大約九％，過去兩週即上漲三％強。

就撒切爾夫人政府而言，這顯然有一個好處，即它將使進口成本降低，因而削減通貨膨脹率。

不過，對英國的出口業而言則是不利的發展，因為她的出口業並非一直是有競爭力的。在若干年前，因為英鎊獲准貶值，英國的出口遂得以擴張，但是現在的問題是他們能否適應並且忍受這項新的壓力。

據英國著名經濟學家弗利曼的看法，如果新政府能夠激勵英國的民間經濟，則英國經濟將會恢復過去的強勁。

英鎊強勢雖然一大部份來自英國石油的幾乎自給自足，但是基本上，若新政府未能改善英國工商界的投資和創新意願，則英鎊的強勢不會持久的。（田成俠）

（港訊）本港一位銀行界人士表示，雖然越南難民及非法入境者大量湧入本港，但對本港的經濟不會造成重大影響。

渣打銀行國際銀行業務部經理巴樂表示，港元下跌的主因是大量輸入外國貨品所造成的貿易差額所引致。而入口貨品中以耐用物品及機械所佔的最大，但留港難民及非法入境者，並非耐用物品的消費者，所以對本港的整體經濟影響不大。

他說，尤以難民為例，他們大多居於難民營內，除食品外，其他消費不大，相反地，值得注意的是他們所造成的社會壓力。

基於上述原因，港人因知英鎊，攜帶大量電視機、收音機及音響器材等，這大批耐用品全是入口貨，但以禮物方式轉贈內地親友，直接增加本港貿易赤字，是造成港元疲弱的一個因素。巴樂在利園酒店香港稅務會月會演講發表上述意見。

（新加坡四日電）勞埃銀行集團主席奎拉米爵士在星洲說，英鎊目前的強勢，不是暫時性質，這種匯價向上的趨勢會持續至一九八〇年代，因為英國有北海石油。

他說，英國貨幣已經擺脫過去三十年來的弱勢地位了，出現近乎完全的轉變，為一個有價值的幣，英鎊已成為強勢的貨幣，是靠英國在北海石油上，出口增加，是基於貿易，而非「通貨膨脹式的物價」，雖然，工資增加在這方面是一個不利因素。

他同意，如果英鎊繼續堅挺，英國出口便會變得更貴，但他同時指出，德國馬克和日圓和瑞士法郎也是這樣的情況，但這些國家的出口仍有能力成功地輸出他們的製品。

有趣的是，奎拉米爵士說，美元會稍微疲弱，局部原因是目前的政府赤字。

他說，美國銀行界認為，他們國內將出現的經濟衰退，是一個「較淺的一次」，不過，工商界則擔心是一個「下挫勢」，雖然不會是一九七四至七五年那樣深度的衰退。

各業放帳普緊縮

消費行業生意退縮個別中小廠近拖帳撻帳漸多

下半年大部工業生產可能較上半年減弱秋冬季商場亦未許樂觀

避免資金積壓向外訂新貨續減工原機器更普縮

（特訊）今年下半年大部分工業可能比上半年減弱，秋冬季商場亦未許樂觀，於是本港各行業，向外訂購新貨轉趨緊縮，工業用原料及機器訂購更是普遍減少。

綜合各行業入口商透露：最近一個月來，本港各行業入口商向外訂購新貨都較緊縮，特別是多季應節的貨品訂購減少更為明顯，因為一般商家對秋冬季商場未敢看好，並且銀行利息仍然偏高，存倉貨物倉租亦告增加，對於消費性貨品減少訂購。工業用原料及機器，訂購亦告普遍減少。

入口商指出：由於今年下半年大部分工業生產可能比上半年減弱，工業用原料訂購已經普遍減少，例如棉花、人造纖維、羊毛、棉紡、泥紗粉、毛紗、布匹、塑膠原料、染料、化工原料、金屬原料、電氣材料、建築材料等，訂購貨量趨於收縮。建築材料如鋼鐵、水泥、紅磚、木材、瓷磚、紙皮、石、鉛水喉、膠水喉、潔具等，亦未敢大量訂購。機器方面，由於一般工業擴充減少，甚至更換新機器亦已告拖慢，訂購減少更為明顯。

其他食品如白米、小麥、麵粉、食油、砂糖、豆類雜糧、海產、罐頭等訂購量也採取分批補充的措施。多季銷售的衣着品、日用百貨、電器等亦都緊縮訂購，參茸、藥材訂購也告減少。

入口商表示：近來各行業放帳普遍緊縮，由於個別行業中、小型工廠最近拖帳及撻帳漸多，市面消費轉趨減弱，飲食業生意落行減少，零售商經營亦在舖租高昂的壓力下，已感十分吃力。現在處於很多消費性行業的季節淡月，生意落行比去年同期退縮，且因通貨膨脹加劇，很多市民不能不收縮消費，對於市面各行業影響很大。今年秋冬季商場一般不敢看好，入口商趨趨減少訂購新貨，就是避免資金積壓及銀行利息倉租的負荷。

從目前情形顯示，今年下半年進口貨值即使比去年同期增加，但進口貨量減少則是無可避免的趨勢，因為進口貨值的增長，只是進口貨價比去年同期大部分上升所造成，預料下半年消費物品進口量減少將會比較原料更為明顯。

港元對十五種外匯 兌率再創新低

港匯指數報八十九點五，較前週八十九點九低點再低零點三。英鎊勁升成十一點四三〇港元，美電匯五點一一四港元，馬克二點七九三港元，日元二點六三七港元。

業內拆息隔夜成錢十厘半

（特訊）港元疲弱不振，對十五種主要外匯兌率再創新低點。港匯指數為八十九點五，比週前的最低位八十九點九三，低出〇點三。昨日英鎊對港元的匯價最勁，美元亦回升至五點一〇關上，馬克及日元同樣挺升。

據金融業消息報道：在本港外匯市場上，港元繼續遭受疲勢如虹的外幣壓伐，表示疲弱不堪，尤以英鎊的升勢最勁，其他主要外幣也告上揚，甚至是在國際市場受到壓力的美元。昨（五）日在港市也報漲。在本港外匯市場，英鎊成一一點四三〇，比上日升〇點一六港元。美匯以五一一〇點五一至五一一二點四〇，比上日升一點八五港元。馬克成二點七九五至二點七九〇港元，升二點三〇港元。

外匯業人士指出：各主要外幣挺升，主要是受外國形勢變動的影響，比如已受到高水平貼現率及擁有自給自足北海石油支持的英鎊，在利好因素底下挺升；同時，英國財政部公佈六月份外匯儲備大增，在外源補充收入下，加上傳北海發現另一個巨大油田，更助長英鎊升勢。另方面，本港黃金價不斷上升與購存黃金，使向外購金所需的資金亦增多，也是刺激美元上挺的原因之一。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（五）日，業內二十四小時通知拆息初成十一厘半至十一厘二五，收市時成十一厘，無起跌。隔晚錢成十厘半，升半厘。

歐洲美元利率，一個月期十厘半，跌八分一厘，三個月期十厘十六分三厘，六個月期十厘一二五，升十六分一厘，九個月期十厘，無起跌，十二個月期十厘八七五，升十六分五厘，無起跌。

亞洲美元利率，一個月期十厘四三七五，升十六分五厘，兩個月期十厘半，升十六分三厘，三個月期十厘八二五，升八分三厘，六個月期十厘四三七五，無起跌。

大陸與共市紡織品限額將協議

受管制品只十二種 對港棉系業有影響

初步獲悉大陸輸共市總限額四萬噸，較上年倍增，其中四分三屬棉紡織品，餘為毛織品。料港產布匹、梭織成衣毛巾等今後銷共市受打擊將無可避免。

（特訊）中國大陸輸出紡織品對歐洲共同市場的限額協定，基本上已經達成，即將簽訂，其中四分之三將是棉紡織品，對本港紡織製衣業將有影響。

英德訂紡織品激增

補償美單減弱損失

牛仔褲燈芯絨褲棉恤配額短缺

衣廠祗盡力說服買家購明年貨

（特訊）據本港紡織製衣業人士透露：歐洲共同市場首席談判代表陳文聰，在北京與中共方面談判紡織品對歐洲共同市場輸出的限額問題，預料下週將可達成協議，估計雙方協定每年對歐洲共同市場輸出紡織品基本總限額可達四萬噸，即是比一九七八年中國大陸紡織品輸出數量增加一倍，其中四分之三是棉紡織品，四分之一是羊毛及人造纖維紡織品。在棉紡織品之中，將以棉布、棉紗及成衣為主。相信今後本港紡織品對歐洲共同市場輸出將會受到影響。

紡織製衣業人士指出：本港紡織品由去年開始對歐洲共同市場輸出受限額管制的，只為十二種，包括布匹、梭織襯衣、毛巾、針織衣、梭織成衣、毛衣等。尤其是棉織品，相信對港產品比較大。本港棉紡織品輸往共同市場的限額亦較多，一旦大陸紡織品大量輸入共同市場，港產品將受到嚴重影響。

紡織製衣業人士表示：今年上半年本港紡織品對歐洲共同市場的配額運用率最高的，只是配額甚多的牛仔褲、燈芯絨褲及棉恤、女裝衫、西褲等，其他類目的配額已經用了若干，下半年，由於共同市場買家對中國大陸的訂購量增加，本港紡織品由於價格比中國大陸高得多，輸往共同市場將受打擊，今後對共同市場輸出可能無可避免。

現在輸往英國的牛仔褲及燈芯絨褲棉恤配額價已從年初的每打六十元，增至二百二十五元，棉恤衫配額價也從一月的每打七十元漲至一百五十元。

聯絡配額價是如此高昂，以及配額嚴重短缺下，一些製衣廠有見及此，祇能盡力說服買家，接受採用明年配額的貨品。雖然本港仍有冷門成衣配額，但不能轉移至熱門限額，不能輸出熱門成衣，因此，英德買家雖然紛紛洽訂本年底前交貨的熱門成衣，但本港製衣廠已確有配額接入新訂單，紛紛期望共市補回去年及今年被削減的熱門成衣配額，或等待港府工商署獲得共市同意，預備明年度配額。

英國及西德買家的訂單，估計比去年同期增加百分之二十五至三十五。這兩國增加採購，無異大大幫助製衣業，補償本港今年在最大市場美國遭遇訂單減弱的損失。

目前運往歐洲的貨品，已是供應秋季，多季及聖誕節之用。來自英國的官方報告指出，零售生意持續上升，而在商店的消費支出，在今年頭數個月皆很高。五月份的零售營業指數，比去年同期高百分之十五，使今年首五個月的每月平均銷量，接近去年第四季的平均數字，而去年第四季，乃是零售業旺季。

世界主要各國最近利率比較表

（市場利率以一九七九年六月六日為標準每年百分率）

類別	美國	加拿大	英國	法國	西德	義大利	瑞士	日本
中央銀行貼現率	九·五〇	一一·二五	一二·〇〇	九·五〇	四·〇〇	一〇·五〇	一·〇〇	四·二五
卅月拆息借款利率	一〇·一八七五	一一·五〇	一〇·五〇	七·八七五	五·七五	一一·〇〇	一·五〇	五·三一二五
國庫券九十一天	九·三二	一〇·八八	一一·三七五	—	—	一〇·二九	—	四·一二五
商業票據三月期	九·八七五	一一·三〇	一〇·八一	八·六八七五	—	—	—	—
銀行短期放款利率	一一·七五	一二·〇〇	一三·〇〇	一〇·〇〇	六·七五	一五·五〇	四·〇〇	四·五〇
銀行三個月期存款利率	九·六二五	一一·二五	一一·七五	八·六八七五	六·三五	八·五〇	二·一二五	三·二五
各國貨幣對美元利率	—	〇·八五一八	二·〇七六〇	〇·二三五八	〇·五二一七	〇·〇〇一二六七	〇·五七六〇	〇·〇〇四五四五

歐洲美元利率（倫敦市場銀行業內六月七日按價）：活期一〇·三一二五，一個月期[illegible]，三個月期[illegible]，六個月期[illegible]。

股市交投續呈淡靜

做價牛皮偏軟

四證總值只二千七百卅八萬元，恒生指數跌零點六八，僅紡織類無變。美麗華酒店派末期息五角半又五股送一股，六實地產末期息三分半，華美置業中期息二分。

（特訊）昨（五）日香港股市繼續呈現淡靜情勢，交易數值較前日大減，市勢走勢並沒有若何改變，生指數全日升降有限，市況欠缺反映，一直局部做價，價點呈現偏軟，但市場人心仍未能擺脫悶的作用，對市況的樂觀者，經濟士氣有持觀望態度，股市表示遠東、金銀及九龍交易所，四會交易數值合計二千七百三十八萬元，比前日交易所少二百萬元左右，在四會交易總值中，十八家上午半日交易數值有一千三百三十三萬元，遠東交易所佔三百七十一萬元，香港交易所佔六百一十八萬元，金銀交易所佔[illegible]萬元，九龍交易所佔[illegible]萬元。

恒生指數收市報[illegible]，比前日跌〇·六八。各類股票，除紡織類無變外，其他各類指數均告下跌，在交易有升有降之中，升有二十八項，跌有四十八項，無變者有[illegible]項。

美麗華酒店公佈末期息五角半，又五股送一股；六國酒店公佈末期息[illegible]；華美置業公佈中期息二分。

各項股票成交仍以置業、銀行類居多。

深圳海關解釋免稅物品

床上用品可帶毛毯棉胎棉蚊帳

零星用品不包括家庭電器在內

（港訊）內地海關七月一日起實施「海關對來往香港或澳門的旅客行李物品的管理規定」，深圳海關負責人昨對新規定所附限量表內容，有進一步解釋，詳情如下：

限量表的免稅物品類別中，第一項所列的「服裝衣服共三十五件，是包括旅客本人途中穿帶及出境的衣服在內」。

在第三項，可帶的床上用品每種一件，共三件（對），僅限床單、毛巾被、毛毯、枕頭（枕套、枕心）、棉胎、草席、棉蚊帳這幾種，不屬上述列者，如總數仍在三件內，可徵稅放行，超過三件的不准進口。

第四項，可帶各種衣料（單幅）共十米，但作雙幅計（即只能帶五米），如果帶進是寬幅，即在一百三十公分及以上，即為雙幅。

第八項，治療藥品的合理數量，以一個療程用藥為準。

第九項可帶零星日用品共值人民幣二十元，但不包括家庭電器用品。旅客攜帶電飯鍋、電茶壺、電暖爐、電吹風器、電髮斗、電度表等電器用品，每次限一件徵稅放行。

歐日外匯市場

黃金價創高 英鎊續上升

美元歐日走勢持續報低

（特訊）倫敦五日電：歐洲金價創出新高位，美元下跌，英鎊繼續挺升。

倫敦英鎊開市報二·二五二〇美元，成為一九七五年六月以來的最高價，比上日收市的二·二二五〇美元，上升了三美仙，自今年大月一日以來，英鎊對美元已上升了十八美仙或[illegible]。

各項股票成交仍以海化大同及信昌企業最為暢銷，做價再度轉見有力提升，尤以海化大同為然，漲升勢較勁。

港匯指數 創新低點

（港訊）一九七九年七月五日（星期四）的港元實際匯兌率指數為八十九點六，下跌〇點五。

德國基金報價

七月四日先騎基價：能圖國際證券基金一七·九〇——一九·一〇；達能國際基金五三·〇〇——五五·三〇。

收音機廠受威脅

下半年出口增幅趨縮

一零件漲幅達兩成

（特訊）據本港收音機公司負責人表示：港產收音機今年首季的出口總值，增加了百分之十一。但由於人工短缺及原料漲價的影響，下半年增長的幅度將會大受減少。

據指出：製造收音機的各種零件，年初至今已漲百分之十五至二十左右，塑膠製品漲幅更達百分之三十，而且供應量相當不穩定。大廠方面，因與原料供應商訂有合約，影響不至太大，但有部份零件，偶而也會缺貨。小廠方面，更感困難重重，預料今年可能有許多廠不能如期交貨。另一方面，最近該行業工人工資已提高百分之十二至十五左右，短缺問題仍然十分嚴重。

該負責人又表示：雖然當今世界各地，電視機已普遍地伸入每一個家庭，但卻不能將收音機完全取代。收音機的需求量仍然很大，港製收音機絕大部份為出口，其中百分之七十五輸往歐洲國家如西德、瑞士、英地和等，亦有一小部份出口至東歐國家，如[illegible]的貨業除高級製品外，一般均可與日本貨媲美（製造收音機的零件一[illegible]

瑞士給予中共優惠關稅待遇

將會不利港產品對瑞士競銷

端視中共輕工業發展實力而定

瑞產品用國家資金低息銷中共

（特訊）繼美國國務院宣佈給予中共最惠國貿易待遇後，瑞士內閣也於本月四日決定給予中共優惠關稅待遇，此舉將會不利港產品對瑞士競銷，其影響深淺，端視中共輕工業發展實力而定，而瑞產品則利用國家資金低息貸款資助增銷中共市場。

綜合工商界人士稱：繼美國國務院宣佈給予中共最惠國貿易待遇後，本月四日，瑞士內閣也應中共數早前的要求而給予中共產品進口的優惠關稅待遇。瑞士給予中共產品進口優惠關稅待遇後，將會不利港產品對瑞士競銷能力，港貨銷瑞士增長可能會停頓甚至回縮，原因是港貨銷瑞士增長比較緩慢，市場較狹窄有關，如果中共貨品藉低關稅加入瑞士市場競銷，港貨受到壓力是可以肯定的。

工商界表示：由於瑞士消費要求頗高，因此中共輕工業發展是本港產品去銷瑞士擴張的關鍵所在，如果中共輕工業發展能追上瑞士消費需求，對港貨去銷是極其不利的，至於瑞士產品銷中共，形勢較為有利，原因是瑞士工業能用國家資金低息貸款，（因為目前瑞士短期貸款優惠利率僅為四厘而已）在爭取中共市場方面較其他高利息國家佔優有關。

據外電報道：瑞士內閣本月四日決定，中國貨物進口與其他發達國家的產品一樣將獲得同等關稅優惠待遇。

據聯邦經濟部的發言人說，中國一九七八年[illegible]億[illegible]萬瑞士法郎（[illegible]）與去年同期比較，[illegible]。

今年三月，瑞士經濟部長霍納格訪華期間，中國方面向瑞士提出了優惠關稅率的要求。

據統計數字顯示：今年首季港貨銷瑞士總值為一億六千九百多萬元，較去年同期的一億五千一百多萬元增加約千八百多萬元，增幅為百分之十二。

水泥供需復常

日本印尼北韓來貨續增

一般價格穩定料近勢無大變化

去月沽量增達二十萬噸

（特訊）近來水泥供應已恢復正常，雖然中國大陸水泥來貨尚未有明顯增加，但日本水泥運到較多，印尼及北韓水泥亦繼續有運到，可以抵消中國大陸水泥來貨的減少量，現在水泥價格仍然穩定，相信近期內尚無大變化。

昨（五）日據建築材料商透露：近來水泥供應比較正常，本週內日本水泥將有一萬餘噸運到，現時各貨大盤價仍成定，日本水泥每噸成三百七十元，印尼水泥每噸三百五十元，市區工地每噸成三百五十元，市區工地價[illegible]。

（「紅山（X）」水泥每噸〇八．F香港仍要六十二至六十三美元，「獅頭水泥」每噸約為六十[illegible]

六月份水泥銷量復增，估計售出總量約達二十萬噸，比五月份增達百分之三十。

六月上半月，外地水泥供應仍很疏落，且一向無貨銷港的印尼水泥亦作首次來港供應，北韓亦有水泥運港，六月在本地市場銷售的水泥仍以港產和中國大陸貨列首，二位是青洲水泥，日本約四萬五千噸，印尼約二萬噸之間，北韓約四千噸，如果本月份水泥供應充足，銷量仍可保持六月份的水平。

建築材料商指出：上述訂盤續有成交，因本港市民家如何牙利及南斯拉夫等，本銷只佔百分四之至五左右。

歐洲其他外匯市場，美元續報跌，法蘭克福一·八二二八馬克，蘇黎世一·六四九八瑞士法郎，巴黎四·二五六二五法郎，阿姆斯特丹二·〇二九〇荷蘭盾，米蘭八二四·七里拉。東京美元收市報二一六·一二五日元，比上日收市二一七·五五為低。

東京外匯商稱：七月四日（星期三）美國國慶日紐約市場放假，與及美國總統卡特取消其能源宣言為影響美元的主因。

黃金開市價，蘇黎世和倫敦每安士同報二八六·六二五美元，蘇黎世比上日收市價二八三·一二五美元，上升了三·五〇美元。前一個高紀錄為二八四·五〇美元，於六月廿五日在倫敦市場創下。倫敦即升三·一二五美元。

外匯商表示：英鎊接近百分之九。目前很難確定會升至何時才會停止不斷上升。由於投機家認為英國將會其利率由高水平上削低，目前英倫銀行的公訂放款利率為十四厘，於是趁勢再將英鎊推高。至於英鎊堅挺的最基本原因係英國的北海油田為該國帶來半數的自給。

大昌收購城都餘股

有關文件已寄股東

接納者須如期送回

（港訊）大昌地產有限公司（「大昌地產」）董事局昨（五）日宣佈，由獲多利有限公司代表該公司建議收購城都地產有限公司（「城都地產」）全部已發行股本（已由大昌集團所擁有者除外）有關文件，已寄予城都地產各股東。

上述股份每股之現金收購代價，為港幣一元七角七仙，凡接納收購建議股東，須按每一千元（或其部份）繳納三元之比率，繳付從價印花稅。有意接納收購之股東，最遲須於七九年七月廿五日（或大昌地產所另訂之較後日期）下午三時前，將接納及過戶表格交回。

城都地產前已就上述收購建議委聘寶源投資有限公司為財務顧問，以便向董事局及香港黃埔船塢有限公司以外各城都地產股東提供意見。城都地產董事局及寶源投資有限公司一致認為股東應接納收購建議。持有城都地產已發行股本百分之五十五之香港黃埔，已依照和解協議之規定，同意就其所持股份接納收購建議。

凡於七月四日已在城都股東名冊上登記各股東，不論其接納與否，將一律可獲派現金股息每股五仙。該項股息為城都地產截至七九年十二月卅一日止年度之中期股息，由董事局議決於八月一日派發。

半以上是自日本進口，本港廠家的主要工作為裝配），出口價格卻較日本同等貨品便宜四分之一，故在世界市場上有能力與日本貨抗衡，發展潛力甚獲肯定。

台灣蔬果輸香港

五月季節性略減

（台北訊）根據台灣區蔬菜輸出公會統計，五月份由高雄港輸銷香港的蔬菜類五千餘件，較上月減少，減少主因是蔬菜類季節性減銷。

五月份由高雄港輸銷香港的蔬果類總計有廿六萬五千九百二十件，較上月增加一萬二千八百件，香港的蔬菜類輸出以各種蔬菜為主，蔬菜類有一二、九二一件，較上月份增加一萬[illegible]件，其中包括生薑、芋頭、蔬瓜、胡蘿蔔、番茄、西瓜等。

西德通貨膨脹

下半年升勢高

（波恩訊）西德中央銀行總裁艾明傑說，西德今年下半年通貨膨脹率將達四至五％。

艾明傑說，雖然通貨膨脹一年來不斷加速，但這一年可能是最近新高，明年將會下降。

他說，上升主因為油價上漲及其他工業大國通貨膨脹的加速，政府原來希望將今年通貨膨脹維持於三％。

港金買盤轉盛價創新高

歐洲報高人心向好

收市一七三六小九十五元八

飾金白金價企佳

（特訊）昨（五）日本港金市人心向好，金價創空前高位，較前日收市價升十五元八角，飾金牌價無變，外匯多告上升。

歐洲金價，倫敦收市價為二八三·五〇美元，蘇黎世為二八三·〇〇美元，美國市場休假。

昨日港金市開市時較平穩，但稍後獲訊傳出美國總統卡特突然取消演說，金市投資者因聞訊能源問題可能會惡化，於是紛紛買入，故金價節節上升。

金價成一七二四·〇，最後只一七三一·五，收市價一七三六，比前日收市價升十五元八角。

低價一七二一，最高價一七三六·五，下午開市價一七三九·七，最後只一七三七·五。

港金市收市價升二元八角，每兩成一七三六·五。

飾金價每兩無變，報成一七三九·七元，現貨每兩成一七三〇。

外幣價多告上升。英鎊一一·四三〇，比前日上升一角，每百美鈔兌五一〇·九港元，升一元。

風訊家用備貨

豬市成八 千七 百頭

燒種盆價局部回升

（特訊）港九生豬市場，因三號風球高懸，市面家用備貨，昨（五）日全日交投暢活，其中大陸大豬六千頭，本地豬九百五十頭，餘為其他來源，成交價每擔盤價最低成三百四十元，最高成三百五十元，每擔九百五十餘頭，其中大陸大豬成三百六十元，其餘各價回升。

大豬九百餘頭，梧州、南寧、湛江、廣西、江門、四會、惠陽、東莞、新界、上水、湖北、江西、湖南、上海、浙江、河南等地，每擔盤價各成三百四十至三百六十元。

燒豬每擔成三百八十元，乳豬、尾豬、中猪、細身燒猪，各成四百五十至四百八十元。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構
定期存款利率行情

期間	滙豐財務	期間	滙豐財務
十八個月	11.25%	四十八個月	10%
二十四個月	11%	六十個月	10%
三十六個月	10.5%		

期間	滙豐授信財務	期間	滙豐授信財務
廿四小時通知	10.375%	十二個月	11%
兩星期	10.75%	十八個月	11.25%
一個月	11.625%	二十四個月	11%
兩個月	11.875%	三十六個月	10.5%
三個月	12%	四十八個月	10%
六個月	12%	六十個月	10%

最低存款額：滙豐財務：$1,000
滙豐授信財務：$50,000
每半年付息
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221・3-959614
灣仔軒尼詩道77號啓德中心十樓

國際股市金融行情

（一九七九年七月五日營業時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 —2.50（471.40）

午市 —4.60（469.40）

五個主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	12.75	12.85
置地	H.K.$	6.85	6.95
怡和	H.K.$	10.75	10.84
和記黃埔	H.K.$	4.25	4.37
會德豐	H.K.$	3.10	3.26

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 —1.62（833.70）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —17.61（6292.42）

倫敦金市（每盎斯）

開盤 U.S.＋3.25（286.75）

尾盤 U.S.＋3.25（286.75）

美元開市價格			
法蘭克福	1.8228	馬克
倫敦	2.2520	英元
東京	216.70	日元
巴黎	4.25625	法郎

股市成交價目表（七月五日 星期四）

香港會成交：6,760,000元　遠東會成交：13,180,000元
金銀會成交：7,390,000元　九龍會成交：50,000元

四會成交總額：27,380,000元

恒生指數：536.63－0.68　遠東指數：2409.16－11.18
金指數：470.15－1.07　銀指數：476.39＋0.58　金銀指數：458.61－0.64

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	76.00	76.50	76.00	76.50	76.50	76.50
滙豐銀行	12.90	12.90	12.80	12.90	12.80	12.90
海外信託銀行	3.20	3.20	3.175	—	3.175	3.175
友聯銀行	6.35	6.35	6.30	—	6.35	6.30
東亞銀行	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九燈	20.10	20.10	20.00	20.00	20.00	20.10
港燈集團	4.30	4.325	4.275	4.30	4.30	4.275
中華煤氣（除息）	20.60	20.60	20.60	20.60	—	—
電話公司	23.40	23.60	23.40	23.50	23.50	23.50
油蔴地小輪	25.10	25.50	25.10	—	25.50	—
九龍巴士	4.475	4.50	4.475	4.50	4.50	4.50
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
安達臣大廈	3.15	3.325	3.075	3.30	3.325	3.20
隧道公司	9.20	9.20	9.10	9.20	9.15	9.10
青洲英泥	33.00	33.25	33.00	33.25	33.25	33.00
恆隆	5.30	5.35	5.30	—	5.35	5.35
和寶	—	—	—	—	—	—
永安	3.80	3.80	3.80	—	3.80	3.80
和記黃埔	4.30	4.325	4.275	4.25	4.275	4.275
怡和	10.80	10.90	10.80	10.80	10.80	10.80
立興	2.65	2.65	2.65	—	2.65	—
生力啤酒	7.80	7.85	7.80	—	7.80	7.85
瑞興公司（除息）	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.125	2.125	2.125	—	2.125	2.125
屈臣氏	4.20	4.20	4.15	—	4.20	4.15
會德豐A	3.20	3.225	3.175	3.175	3.20	2.175
信德	1.55	1.56	1.55	—	1.56	1.56
仁孚企業	0.79	0.79	0.79	—	—	0.79
太古洋行A	7.80	7.90	7.80	7.80	7.80	7.90
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30
海化大同	5.30	5.70	5.25	5.65	5.70	5.65
莊士集團	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	6.10	6.10	6.10	6.10	—	—
梅真尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35
信昌	3.60	3.70	3.60	3.70	3.65	3.65
美麗	1.05	1.05	1.05	—	—	1.05
（四）地產建築類						
廖創興置業	1.40	1.40	1.39	—	1.39	1.39
長江實業	11.00	11.20	11.00	11.20	11.10	11.20
香港置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	—	—	—	—	—	—
大捷財務	0.39	0.39	0.39	—	—	0.39
嘉年地產	0.83	0.83	0.83	—	—	0.83
置地公司	7.00	7.00	6.95	7.00	7.00	6.95
信託公司A	3.30	3.325	3.30	3.30	3.325	3.30
合和實業	4.90	4.95	4.90	—	4.95	4.95
新昌集團	1.32	1.32	1.32	—	1.32	—
和記地產	11.70	12.00	11.60	12.00	11.90	—
四海地產	1.54	1.60	1.54	1.54	1.60	—
保華	1.83	1.83	1.83	—	1.83	—
南海	1.55	1.55	1.54	1.55	1.55	1.54
聯邦A	2.30	2.325	2.30	2.30	2.325	—
新鴻基地產	9.85	9.90	9.80	9.90	9.90	9.85
大寶	0.62	0.62	0.60	0.61	0.61	0.61
泰盛發展	0.96	0.96	0.95	—	0.95	0.95
新世界	1.90	1.92	1.90	1.90	1.91	1.91
啓明建業	—	—	—	—	—	—
匯君	4.75	4.75	4.725	4.75	4.75	4.75
大昌地產	1.52	1.53	1.52	1.53	1.53	1.52
大新公和	2.175	2.20	2.175	2.175	2.20	—
萬生	—	—	—	—	—	—
建造新記	0.76	0.77	0.76	0.76	0.77	0.77
王集團	1.35	1.35	1.35	—	1.35	—
大生地產	1.36	1.39	1.36	—	1.36	1.39
明輝發展	0.63	0.63	0.63	—	0.63	—
捷聯	2.00	2.025	2.00	—	2.025	2.00
美漢	1.03	1.05	1.03	—	1.05	1.03
華光地產	0.90	0.91	0.90	0.90	0.91	0.90
香港工程	—	—	—	—	—	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	3.175	3.225	3.175	3.225	3.225	3.225
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
城都地產（除息）	1.71	1.72	1.71	1.72	1.72	1.72
富聯	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
禎濠	—	—	—	—	—	—
李匯	1.55	1.55	1.55	—	—	1.55
世界發展	1.25	1.26	1.25	—	1.26	1.25
恒生工業	—	—	—	—	—	—
偉華	0.91	0.91	0.91	—	0.91	—
聯益	—	—	—	—	—	—
匯大	—	—	—	—	—	—
利豐	0.80	0.80	0.80	—	0.80	0.80
遠東發展	1.60	1.60	1.58	—	1.60	—
統一機構	1.40	1.40	1.40	—	1.40	—
金山地產	1.04	1.04	1.04	—	1.04	—
永泰發展	4.05	4.05	4.05	—	4.05	4.05
（五）倉塢類						
九龍倉	32.00	32.25	32.00	32.00	32.25	32.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	23.10	23.60	23.10	23.50	23.60	23.40
中華造船廠	0.80	0.80	0.80	—	0.80	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.80	2.825	2.775	—	2.80	2.825
海港企業	20.30	20.30	20.30	20.30	—	—
大酒店	17.40	17.40	17.30	—	17.30	17.40
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	1.45	1.45	1.41	—	1.42	—
遠東酒店	1.22	1.22	1.20	1.22	1.20	1.20
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	14.40	14.50	14.40	14.40	14.50	—
南海紗廠（除息）	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.875	2.875	2.875	2.875	2.875	2.875
長江製衣	8.65	8.70	8.65	—	8.65	8.70
（八）航業類						
亞洲航業	5.15	5.15	5.15	—	5.15	—
會德豐船A	3.80	3.85	3.80	3.80	—	—
會德豐船B	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.825	3.875	3.825	3.825	3.875	3.85
東方貨櫃	2.85	2.85	2.825	2.85	2.85	2.825
華光航業	2.95	2.95	2.925	—	2.95	2.925
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	6.30	6.30	6.30	6.30	—	6.30
怡和證券	7.20	7.20	7.20	—	7.20	7.20
泰那美	7.55	7.55	7.55	7.55	—	—
新鴻基證券	2.10	2.125	2.075	2.10	2.125	2.10
（十）橡膠類						
聯合橡膠	3.70	3.70	3.70	—	3.70	—
橡膠信託	6.70	6.70	6.50	6.70	6.50	—
（十一）其他						
菲立斯礦（除息）	0.1425	0.1425	0.1425	—	—	0.1425
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽（除息）	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
安導	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

米市平穩 成交四千包
存倉米逐漸疏導

（特訊）昨（五）日米市，尚無變動。入口米商九家開盤，提沽入口米廿二款，其中十四款有成盤的，大陸米佔四百五十中包，澳洲米佔三千一百五十小包，泰國米佔七百一十大包。

據米業人士指出：本港存倉食米將可逐漸疏導，預計到了本月底，基本存倉量可望降至六萬五千噸左右。因爲七至九月仍然是淡季時候，食米銷量減少，食米進口量雖然比較第二季減少一萬七千餘噸，但現在存倉較多的食米，只能緩緩疏導而已。

成盤紀錄：[illegible]

飼料市勢疲莫能興
麥糠疲弱粟高粱價格尚能企穩
來貨與市價背和外訂新貨益慎

（特訊）飼料市況，因外國價高不下，港市之力跟上，進口商擔憂，相信八月前，一般商人都有突破性發展。據飼料商人表示：由於雜糧正處末季，新粟又未登場，現階段青黃不接情況，做成了外國價格居高不下的局面。

另方面，本港銷市，則很弱，商人說：這是由於天氣炎熱，飼養牲口較困難，不能食餵，慈牲不振，影響生長速度，而且感染疾病的機會也較大，[illegible]

近期飼料市仍以麥糠做態最弱，一方面是由於積水難泄，另一方面則因天氣炎熱，麥糠不能久存，故有機會便要趁早沽出。[illegible]

[illegible]元至七十元，上海豌豆每担七十四元，中國什竹豆每担五十元，溫羅赤眉豆每担五十三元五角，溫羅魚粉上庄每担一百〇八元，普通每担九十八元，金慶菩稿粉每担三十五元。中國紅糠每担三十三元，溫羅白麥糠每担三十三元，溫羅紅麥糠每担三十六元，九龍廠白粗麥糠每担三十八元，白幼每担三十七元，紅幼每担三十六元五角，紅粗每担三十六元，香港廠紅粗每担三十六元，[illegible]

牲畜飼養率低需求減

糖市交投轉呈冷落
風訊影響到貨全部入倉
國際原糖現期貨價格升降互見

（特訊）昨（五）日砂糖市，成交轉呈冷落。因爲風訊影響，南韓幼砂糖及中國大陸中粗糖已全部入倉。

據糖業人士指出：近期價格逐漸回升的將是中國大陸榴花中粗砂糖，因爲較早時除售出砂糖七、八月期貨，每噸爲一千二百五十元及一千二百八十元，與現在市價每噸差距七十元至一百元，況且沒有其他地區中粗砂糖在本港市場競銷，經銷商將會把現貨價格提高至每噸一千二百五十元以上。

昨（五）日市價：南韓幼砂糖倉貨每担七十六元五角及七十七元，近期到港碼頭交成每担七十三元五角。中國大陸榴花中粗砂糖每噸一千一百七十七元及一千一百八十元，榴花幼砂糖每噸一千二百六十元及一千二百七十元。

倫敦糖價升降互見。原糖（四日）現貨每噸一百一鎊，比前降一鎊。[illegible]

香港經濟學會 下週一開研討會
討論港通脹及貨幣政策

香港經濟學會定於七月九日（星期一）下午五時四十五分，假座香港中華廠商會所會議廳（中環干諾道中六十五號十樓）主辦公開研討會，討論香港通貨膨脹及貨幣政策問題，主講者爲香港大學經濟系饒餘慶教授，亞洲貨幣論壇編輯部通濟先生，及萬國寶通銀行高級經濟研究員[illegible]加納丹先生，歡迎各界人士參加。

泰土產加強銷港
促商勿削價競爭
預計今年米供達十二萬噸，燒豬生薑亦增加。

（曼谷訊）泰駐香港商專乃披博向記者指出：泰國商品在香港市場尚有很大前途，所以泰國商人應該加強團結，勿互相削價打擊，否則將導致兩敗俱傷。乃披博舉例稱：泰米在香港市場已有穩固基礎，香港商人也曾表示，將增加購買泰米，預計本年銷港泰米可達十二萬噸，價值約八億銖，去年度泰米銷港僅約十一萬噸，價值約七億銖。

關於生康小豬（供製燒豬）銷港數量，目前泰與中國大陸達成協議，即由泰國供應香港市場需求量之四十保生，且能獲得較佳的售價，使泰國經營該行業之商人有很好前途。

乃披博又稱：泰國的生薑最近銷港數量大增，過去香港的生薑市場分別爲中國大陸、菲律賓及台灣所把持，泰國生薑每年銷港不到一百萬銖，但去年度突增至九百萬銖，今年更可[illegible]

東京股市價回順
指數跌十七點餘
全日成交三億三千萬股

（特訊）七月五日東京股市，成交普通，做價先強後弱，收市時大部份股票比上日回順，地產股大致上表現平穩，杜鐘斯平均指數卒以六二九二點四二收市，下跌一七點六一，新市場指數則落一點〇三，收四四八點三八，全日成交三億三千萬股。以下爲部份股票收市行情：味之素五五〇，星辰錶四三七，大日本印刷五四〇，凸版印刷四五三，富士通四〇六，日本二四九，本田汽車五四五，豐田汽車八八三，日產汽車六七[illegible]，小松製作[illegible]，三菱地產[illegible]，三菱重工[illegible]，三井地產[illegible]，日本石油[illegible]，新日本石油[illegible]，野村證券四四三，[illegible]，新力[illegible]，武田製藥[illegible]，平和不動產[illegible]。

香港金融行情表
一九七九年（七月五日）

項目	單位	收市價（港幣計）
九九金 每司兩（最高）		一七三九．二〇
九九金 每司兩（最低）		一七二四．〇〇
九九金 每司兩（收市）		一七三六．八〇
美電	一〇〇	五一一．〇〇
美單	一〇〇	五一〇．六〇
美鈔	一〇〇	五〇九．七〇
英鎊	一〇	一一三．〇〇
加拿大圓	一〇〇	四三五．五〇
法國法郎	一〇〇	一一八．七〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇八．〇〇
西德馬克	一〇〇	二七七．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	六．〇〇
荷蘭盾	一〇〇	二五一．〇〇
澳洲圓	一〇〇	五六八．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三．五五
菲律賓披索	一〇〇	六四．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七〇．〇〇
坡圓	一〇〇	二三四．五〇
台灣圓	一〇〇	一二．六五
泰國銖	一〇〇	二五．〇〇
印度勞比	一〇〇	四九．五〇
澳門紙	一〇〇	九四．五〇
南非蘭特	一〇〇	五〇〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九．五〇

原棉原糖結算價穩

（特訊）昨（五）日香港商品交易所原棉期貨合約無成交，結算價穩，各月升幅均爲三點。結算公司發表昨日公定收市價爲：[illegible]

（特訊）昨（五）日香港商品交易所原糖期貨合約無成交，現貨及結算價企穩，[illegible]

美商氣胺公司委任高級財務主管

[illegible]

貨櫃車運輸費加收兩成
係因油價工資大幅提高
公共交通服務將相繼調整收費

（特訊）石油出口國宣佈石油加價幅度後，本港貨櫃車服務行業亦相繼調整運費，調整幅度約在百分之十至二十五之間。

港九貨運公司負責人陳先生表示：港九貨櫃車聯誼會決定在本月初作今年第二次加價，而上一次加價乃是今年一月份，是次加價也是受石油價上漲的影響。

陳氏表示：貨櫃車的運費，在整個成品的生產成本中，所佔的比例很少，因此對物價的影響甚微，真正影響物價的是對外貿易的運輸費，由於石油加價，影響運費。[illegible]

[illegible]均爲十至十二小時，加上工作辛苦，所以新入行勞工爲數甚少。據有關人士指出：由於油價上漲，使經營費用大幅增加，預料公共交通服務在今年稍後時間調整收費是無可避免的。其它交通運輸行業[illegible]

又如何？據航空公司代表協會召開會議後決定，等從本港開出的航機票分頭等及經濟客位，別各增加百分之七，經濟客位加價[illegible]。據主席文烈指出：已獲港府批准，但須加價將由下月[illegible]

港機製信封廠全面投入生產

[illegible]

澳洲製燙金機可印各式圖案

澳洲製造的燙金機方面，雖然面對日本及美國去年打入香港的競爭壓力，但自去年打入香港市場後，已能站穩住腳，並不斷接獲本港製造商的訂單。

澳洲之新達公司去年六月在澳洲貿易及資源部舉辦的澳洲展覽會中，列展的一部燙金機即被本港廠商購入，同時再接獲五部的訂單。

獲多利有限公司
滙豐銀行集團成員
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	10.375 %	三個月	12.00 %
兩星期	10.75 %	六個月	12.00 %
一個月	11.625 %	一年	11.00 %
二個月	11.875 %	兩年	11.00 %

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率
香港辦事處：中環和記大廈5樓　電話：5-263095
西區辦事處：德輔道西60-64號 榮裕商業大廈5樓　電話：5-480236-7
九龍辦事處：彌敦道625號 麗斯大廈19樓　電話：3-854027/9

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	可轉讓存款證	定期存款
廿四小時		10.750%
一個月		12.125%
二個月		12.375%
三個月	12.625%	12.625%
六個月	12.500%	12.500%
九個月	11.500%	11.500%
一年	11.000%	11.000%

（最低存款額HK$50,000）
本公司歡迎存款及外滙買賣，查詢詳情請致電：
總行：5-261211 內線 455,456,435
銅鑼灣分行：5-771475，5-771459
旺角分行：3-856033　觀塘分行：3-450291
佐敦道分行：3-301348　元朗分行：12-764230

新鴻基聯合投資基金
認購價：$ 5.49
兌現價：$ 5.28
（根據一九七九年七月四日之估值）
下次估值日爲一九七九年七月十一日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港歷山大廈32字　電話：5-232493

香港九龍貨倉有限公司
有關一九八二／九一年還本週息七厘七五無抵押債券通告

本公司茲宣佈由一九七九年七月十七日起至一九七九年七月卅一日止（首尾兩天包括在內），暫停辦理一九八二／九一年還本週息七厘七五之無抵押債券（下稱「債券」）過戶手續，藉以確定可於一九七九年七月三十一日獲派利息之債券持有人資格。每面值一百元債券，可獲派利息七元七角五仙（未除利息稅），支付利息之支票將於一九七九年七月三十一日寄予債券持有人，或按照債券持有人預先指定之方式辦理。

承董事局命
助理秘書 施啓樂 謹啓
香港 一九七九年七月六日

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	11.625%
二個月	11.875%
三個月	12.00%
六個月	12.00%
一年	11.00%
一年半	11.00%
兩年	11.00%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錫添君或曾念雲君查詢：電話5-246011或向下列各分行接洽
西區分行：5-436322　油蔴地分行：3-841191
北角分行：5-706231　新蒲崗分行：3-270145
九龍分行：3-770171　堅道支行：5-239050
大角咀分行：3-950131　灣仔支行：5-278341
荃灣分行：12-430115

道亨銀行
道亨銀行代收
建利銀行集團存款
海外：經道亨銀行存入建利銀行有限公司
香港：經道亨銀行存入建利財務有限公司
利率表

期間	港幣	美金
一個月	11.625%	—
二個月	11.875%	—
三個月	12.25 %	9.625%
六個月	12.00 %	9.625%
十二個月	10.75 %	8.375%
最低存款額	港幣五萬	美金二萬

道亨銀行所有分行均接受上列存款
總行 5-447141　觀塘分行 3-427323
銅鑼灣分行 5-773934　旺角分行 3-948324
中區分行 5-251341　新蒲崗分行 3-253706
跑馬地分行 5-756250　深水埗分行 3-877337
北角分行 5-719876　油蔴地分行 3-686814
西區分行 5-488767　紅磡分行 3-635236
西營盤分行 5-460113　荃灣分行 12-244821
青山道分行 3-872954　上水分行 12-908425
英國建利銀行集團成員

遠道請就近閱戶　報販任訂歡迎　無任歡迎閱
彩色新穎華僑多采多姿雜誌　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

本港新聞

荷蘭銀行刧案 拘獲疑匪四眼龍
被捕男子據稱曾刧金舖而入獄

（特訊）自本年四月卅號旺角花園街荷蘭銀行刧案發生後，警方曾佈下天羅地網展開偵查，緝捕刧匪歸案，昨日新界邊區元朗警署探除，根據線索，於昨日下午六時由偵探沙展張日生率領幹探，前往大埔道八十×號B石屋，將一名疑與案有關男子拘捕，該男子年約卅歲，綽號「四眼龍」，據稱該男子以前曾行刧金舖，且於本年初出獄。該疑犯被拘後，已由元朗警署帶往九龍總部偵查，又據稱該日該疑匪行刧荷蘭銀行時，曾被銀行之閉路錄影機，攝得照片，在對照之下，已辨認出來。（合）

三號風球高懸下 四艘船載三百餘人 闖入澳門暫獲收留

（特訊）本報駐澳門記者長途電話，昨日在三號風球高掛之後，由上午九時至下午三時，一段時間內，澳門水警先後拘獲四艘越南船隻，被拘獲之船隻均為風帆，該等船隻，均自馬來西亞方面駛入澳門水域，被水警發覺後，全部船隻之船在媽閣街政府船塢，由於因颱風關係，暫時准許在澳門停留，待颱風過後可能會將之拖出公海，任令其選擇前往之目的地，相信該等船隻，日後將會駛來本港。

被水警截獲之越難船隻，計上午九時截獲一艘，僅有十八人，下午四時截獲一艘，僅有七十人，下午六時截獲兩艘，一艘廿二人，另一艘佔二百八十八人，合共三百二十八人（合）

台灣中國文化學院 女籃隊來港比賽 訪問華僑日晚報

台灣中國文化學院女子籃球隊，前來港比賽，昨日中午，該隊領隊張潮棠、教練馬樹秀、秘書謝銘燕，拜訪華僑日、晚報，由採訪主任汪石羊，及總務主任盧崧坡陪同接待，及接受致送錦旗留念。

圖由右至左為：梁自強、馬樹秀、張潮棠、汪石羊、謝銘燕、張鼎光、盧崧坡。

香港記協 選新執委

（港訊）香港記者協會於去週五舉行會員大會，選出嘉烈女士為新主席。嘉烈女士現年二十五歲，曾是英國記者協會的一名活躍份子。她是於年半前來港在香港電台任職至今。

李威（港視）被選為副主席。記協其他執委名單如下：秘書柯冠來（港視），財務林錦霓（加太航公關），執委：屈臣女士（南華早報），羅翔達（遠東經濟評論），哥士（自由攝影記者），夏森靈（虎報），莫漢勵（自由撰稿），及韓嘉行（旅遊協會公關）。

竊案日日有發生 診所及幼稚園 同被夜盜光顧

（特訊）昨晨六時許，九龍發生兩宗爆竊案，在深水埗汝州街二百六十二號，被竊的是「文元診所」，損失現金一千五百元及一批物品。事主姓林，女性，今年六十[illegible]，事主在前晚十時半離開[illegible]

九龍瑪利諾校 今展美術作品

（特訊）由九龍瑪利諾修院中學及官塘瑪利諾書院聯合舉辦之「瑪利諾美術聯展」定於今（六）日至九日在九龍瑪利諾修院中學禮堂舉行。此次展出作品均為該兩間學校學生之平時習作共三百餘幀，包括素描、版畫、繪畫、手工藝等設計、彫塑、手工藝等，歡迎各界人仕參觀，開放時間為每日上午十時至下午四時半。（成）

在秀茂坪第六座一間天主教幼稚園，據悉：該幼稚園的一名四十五歲的女雜工在昨晨八時四十分返抵上班時，發現校內凌亂不堪，有曾被搜索跡象，於是立刻致電報警，事後，事主發現損失了一具錄音機及一具電風扇。（合）

麗的呼聲灣仔陳列室 周啓邦伉儷主持開幕

（特訊）麗的呼聲灣仔陳列室昨日開幕，由周啓邦伉儷，麗的公司總經理鄭國燕之夫人及麗的旗下藝員成遠，亦嘉，陳蕨娟主持剪綵儀式。據麗的呼聲有限公司方面稱，因位於軒尼詩道四十六號的陳列室位於高士打道的麗的呼聲大廈即將進行改建，故原設於該處的陳列室遷往現址，繼續為顧客服務。

麗的呼聲有限公司當局為慶祝新陳列室之開幕，特別送出二百具多士爐，贈與首二百位到該處購買或租實其公司名下代理之各種物品之顧客。

麗的呼聲現有三間陳列室，除灣仔陳列室外，其餘兩間分別設於美孚新邨及官打老道。（左起）周啓邦、麗的灣仔陳列室開幕剪綵，（右起）周啓邦，亦嘉，周啓邦夫人，鄭國燕夫人，陳蕨娟，成遠。（本報記者攝）

彌敦道新興大廈 女子梯間遇刧 復被歹徒汚辱

（特訊）九龍旺角彌敦道六〇七號新興大廈，於昨晚八時許在八、九樓後樓梯間發生姦刧案，一名女子被刧去現金二百五十元後，復被匪強姦，直至晚上十一時，始向警方報案，後為警方將之送往醫院檢驗，並通緝一名男子歸案，據稱該名賊匪年約廿四、五歲，約五尺七寸高，穿白色T恤牛仔褲。

據稱，當時一名廿餘卅歲女子由外面返回新興大廈家中，該處本有兩部電梯供住客上落，其中一部可以直達之電梯恰巧損壞？該女子迫不得已改搭上至九樓之電梯，準備上至九樓後再步行上三層返回家中，該女往客乘電梯上至九樓後，乃轉出樓梯，擬拾級而登時，驀然被一手持大刀長利刃男子指嚇，脅她走往另一後樓梯，將她身上之百五十元現金刧去，該名刧匪搜得金錢後，可能見女事主年青貌美，大起淫心，就在樓梯間行姦該女事主，事主在強姦後，返回家中，經九九九電話向警方報案。（合）

華僑教育

促進弱能弱智兒童教育 協助遲緩問題兒童 提供各項設施服務
教署特殊教育組辦中小教師簡介班 粵語講授塡妥報名表格九日前送回

（特訊）教育司署特殊教育組，將於本月間舉辦多個簡介班，協助教師瞭解如何教導弱智及弱能兒童。

簡介班的目的，爲介紹在普通學校中如何識別及幫助行爲問題兒童及學習遲緩兒童，及本港爲這些兒童所提供的各項設施及服務。

小學教師可在七月十八日至廿六日間，參加七個簡介班，內容包括對聽覺弱能兒童、情緒問題兒童、身體弱能兒童、視覺弱能兒童、弱智兒童及學習遲緩兒童的教育，及幫助普通學校中有困難兒童的實用方法。

參加聽覺弱能兒童教育班的教師，將獲安排參觀教育司署特殊教育服務中心的聽覺測驗、言語及聽覺訓練設備。

中學教師將可在七月廿七日舉行爲問題兒童教育簡介班，及在七月卅日舉辦學習遲緩兒童教育簡介班。

教師可經由校長報名參加簡介班，申請表格須於七月九日前，寄回香港希慎道利園大廈教育司署特殊教育組。申請教育官。

如教師將於一九七九至八〇年度教導特殊班別學科及實科，將被優先取錄。

教師如對特殊教育簡介班有任何查詢，請致電五—七七八三一八內線一五〇與黃惠明聯絡。

簡介班將採用粵語，上課地點爲九龍加士居道重洪教育學院演講室。（成）

考試局函覆讀者仍望公開答覆 「陳姓考生」函指倫大試化學實驗安排欠妥

香港考試局考試主任溫志源

貴報於七月一日刊載讀者「陳姓考生」君來函，茲覆如下：

投訴事項經獲有關試場主任報告，由於報告內容若干細節與陳君所述者未盡相符，希陳君能盡早與本人聯絡（電話：三—二三三一六四）以便早日綜合當時實況，詳細呈報倫大特別處理爲荷。

編者按：「陳姓考生」當日來函所指乃「化學實驗溶液可能有錯，試劑及溶液份量不足，倫大試……化學實驗「安排欠妥」。

事後，本報仍接有類似申訴，惟以篇幅所限未能一一發表，請考試局將調查結果（或轉報倫大當局）公開答復，亦可使彼等實疑。「陳姓考生」仍請與本報繼續聯絡。

浸會學院下學年起開設「國際初級大學」示範課程
教務長楊國雄詳釋有關細則

（港訊）香港浸會學院由本年九月起採行新制，除開設爲期兩年之「院制基礎課程」外，並開設一項「國際初級大學課程」。

據該院教務長楊國雄博士稱，該課程首設於一九六二年，由國際性教務議會管轄，瑞士聯邦政府、會員成員均爲國際教育與政界人士。國際初級大學課程（INTERNATIONAL BACCALAUREATE）之設計乃着重思考潛力之啓發，達到自學及全人教育之目標。

楊博士續稱：浸會學院現已獲國際初級大學課程瑞、英建部授權，經教育司署同意，開設一項示範課程，凡是申請就讀「院制基礎課程」資格，而有乙級英國語文會考「C」級，或同等學歷者，均可申請。

（一）課程組合該課程爲期兩年，除中國語文科外，均以英語授課，分自然科學與社會科學兩大範圍，自然科學課程除高等程度科目數、理、化外，還包括新聞、程度科目中國及英國語文、經濟、知識論及專業及性活動等。社會科學之高等程度科目爲經濟，數學及英語，輔助程度科目除世界歷史及科學研究的科目外，其它與自然科學的大同小異。

（二）考核制度 雙軌考核制度

採用校內與校外雙軌考核制度，校外考核是學生於修讀兩年後，必須參加「國際初級大學課程」議會所制定之考試，選考課程組合中之高等程度科目各三科，及輔助程度科目各三科，考試包括論說題，選擇題及短答題等方式，由國際專門小組負責閱卷與評分，學生並須撰寫論文一篇，主題內容須選自報考六個科目之一，由專門小組評閱。

至於校內之考核則與「院制基礎課程」相同，自然科學之實驗成績，藉錄影方式，由國際專家評審，甲組語文口試，用傳統面試方式與「知識論」與「音樂性活動」兩科，則由院方負責考驗。

修畢「國際初級大學」課程，並考試合格者可獲「國際初級大學文憑」，該文憑資格已獲本港與海外大學認可，持有者可直升[illegible]港大或中大等或海外各大學，或申請本港及海外各大學系就業。

點心集
奇 阿濃

昨天說到教師在通告中，明明白白地說：校董會大可給教師無窮盡的一次會議，而負責一位朋友不信，他說這樣的做法，不，他的[illegible]

但對教師不公，也說明了一種極入耳的把戲。而現在玩把戲的親自說了出來，而且用上「大可」這樣斬釘截鐵的字眼，等於自己拆穿自己的把戲，那不是太奇怪了嗎？

我說：「大可兩字合起來，正是一個字。」

其實自己拆穿自己的把戲，往往也有不得已的苦衷。許多學校的校董會議，本是神聖兼神秘的會議，教師絕對不得預聞，如今卻要讓他們進來阻頭阻勢，當眼礙鼻，許多做校董的當然不大舒服，表示反對，就得使他們覺得為了安撫這班反對者，保持高高在上的地位，說時支吾說得含糊，他們聽不明白，只好都出賣了[illegible]

全港最佳學生獎頒獎典禮，圖爲獲得全港最佳學生獎之學生李玉清與主禮合影，左起毛勳：教育司許瑜；李玉清；南華西報總編輯薛昌及余國德。（本報記者攝）

全港優秀學生比賽 德望校李玉清獲選 南華早報總編輯頒獎

（特訊）由南華早報主辦的全港最優秀學生比賽，昨日假南華早報行，頒獎典禮，李玉清獲選爲全港十七歲的德望學校李玉清獲得此一榮譽，李玉清現就讀於德望學校中六，乃一品學兼優的學生，非常活躍，她精通英語、文學、西班牙語及法語、英語等，亦能操利流日本語，德國語等。

李氏在學業以外，還代表學校參加校際比賽，也有出色的表現，她曾多次參加游泳比賽，又曾擔任學生會會長及學校刊物的編輯；李氏除在學業成績良好之外，她亦積極參加課外活動，獲得南華早報比賽委員會的一致好評，事後她獲頒一千五百元獎學金及獎狀。

華僑日報教育版 明德出版社合辦 暑期繪畫賽暨展覽 即日展開歡迎參加
主題「香港式生活」表達各層生活百態 中學高初級及小學組獎勵辦法公佈

（特訊）由華僑日報教育版及明德出版社聯合主辦，官立學校非學位教師職工會及香港美術教育協會贊助之「暑期活動繪畫比賽」即日展開歡迎參加。

是次比賽之主題爲「香港式生活」，內容以表達香港生活各階層市民的生活百態爲主。參加組別分中學高級組（中四至中七）、中學初級組（中一至中三）及小學組（小三至小六）。

八月二十日起收集參加稿件

參加作品之收集時間，由八月二十日至八月廿二日上午九時至下午五時半（星期日休息）於香港灣仔謝斐道三九一號五樓，及九龍旺角上海街六三六號四樓明德出版社收件，參加作品背面須註明姓名、年齡、性別、就讀學校名稱、所屬組別及地址電話等，所有參展作品作品級收件，所有在華僑日報刊登。

評選：聘請著名美術家、教育界人士，聘請專家擔任評選，評選後，決定結果於九月中公佈，比賽結果將任何更改。

（一）比賽作品三式：以油彩、參賽作品可選用任何材料，作品尺寸不得超過十二吋乘十五吋（小學組十吋乘十二吋），依比例縮細。

各組獎勵辦法 詳細情形公佈 各組獎勵辦法如下：

一、中學高級組：冠軍：港幣四百元，亞軍：港幣三百元，季軍：港幣二百元。

中學初級組：冠軍：港幣三百元，亞軍：港幣二百元，季軍：港幣一百元。

小學組：冠軍：港幣二百元，亞軍：港幣一百元，季軍：港幣五十元。

另設優異獎十名，各得獎金二十五元及獎狀。包括乙獎之得獎作品，具名每份，至於展出及頒獎日期，容後公佈。

許瑜、南華早報總編輯薛判由家羅利拔士夫人及理事偉倫亦有出席助頒獎典禮。另一項由南華早報主辦的校際論文比賽得獎香港時裝學院獲得伍時裝，並由瑪利諾書院頒獎，除得獎牌一面，另外獲頒優秀校報獎之香港國際學校及獲得優秀校刊獎之瑪利諾保祿女校獲南華早報送出獎牌一面，五百元及家庭書卷及美國有限公司送出金筆一枝。

瑪利亞語言商科書院
深水埗長沙灣青山道339-345號
恒生銀行大廈（近元洲新邨）
TEL：3-616809, 3-616555
（A）商業全科證書班，秘書全科證書班，（二個月畢業）分上午班，下午班及夜班。
開課：七月五日
（B）選科：初級，中級簿記，高級會計，速記，出入口，信札，打字，西人會話，日文，寫字樓實務。
（C）附設夜英專：P.4、F.5
（D）夜中學F.4、F.5，分工科、商科。

SAN MARINO E. S. LANGUAGE DEPT.
(BUSINESS ENGLISH DIPLOMA COURSE)
首創（一）職業英語文憑課程
分初學、初、中、高級，每級修期四個月，學額有限由倫敦及劍橋大學英語導師擔任。教材內容豐富自成體系
文憑獲多間大機構承認
（二）職社業交英語會話專科
分程度上課，注重表達技巧及流暢，內容充實
報名：由七月三日至七月九日止，下午六時至九時辦公
電話：㊂—307082
校址：九龍油麻地南京街8——20號（即佐敦道裕華對面，彌敦道泰林大廈入）（星期六、日休息）

德明中英文中學招生
香港德明校友會（不牟利）主辦
及太古旅遊公司送出可立利中沙其他學伯餘黃中四獎學位傑出表選志勝者，提供五百元中學位[illegible]千五百元獎學金由恒生銀行、英國銀行、東亞銀行及法國銀行分別贊助。
中文部：中一至中五；英文部：F.1至F.5
報名：即日開始，考試日期：校內公佈
校址：九龍深水埗桂林街四十四號，電話：㊂八六一[illegible]
附註：本校爲紀念國父而創辦，每年可領五百至二千元，中英文中學各級，每年[illegible]
夜校：中學[illegible]
冷氣設備
校監：謝秉鈞 校長：袁國維

漢華中學暑期英中中會考理科進修班招生
科目：新數，附加數，普通數學（同等課程）化學物理
師資：由香港大學，中文大學畢業之有經驗教師主理及任教。
上課日期：一九七九年七月十六日至八月廿四日。
上課時間：每週兩次，每次一個半小時。
學費：每科五十元。
報名及上課地址：香港西環皇后大道西86號南生大廈三樓漢華中學分校處，電話：五—四九八三九一
（課室有冷氣設備）

聖公會聖士提反堂中學招生
級別：F.2及F.3
報名日期：七月五至七日（每日上午九時半至十二時下午二至四時星期六則下午休息）
報名手續：塡寫報名表並附近期成績影印本交報名費三圓及吋半相片兩張
考試日期：七月十一日上午九時
校址：香港薄扶林道62號電話：四六六一一一
校監 曾國偉牧師

眞理中英文中學招生
招生班級：①預科班「F.6」（中大及倫大）②中學部：F.1至F.5（會考班）③中文部：中一至中五（會考班）中五
獎助學金：凡獲得政府派位及家境清貧之學生可申請助學金
特點：本校F.5品行成績優良之畢業生可由校方保送直升或英國大學，大學預科[illegible]
報名日期：即日開始
校址：[illegible]
校長：[illegible]

瑪利亞書院招生（1979 80）
中央系統冷暖氣TEL：3-616809,3-616555,3-611819
地址：深水埗青山道339-345號（近元洲街邨）
（一）編制：上午女校 下午男女校 招F.3 F.5新生（F.4 F.5分文，商，理等科）
（二）報名日期：即日起，額滿即止。
（三）報名手續：繳交報名費三元近照兩張，領取准考證，按指定日期參加入學試。
（四）課程：商科等課程銜接職業先修班F.3課程。在本校F.5畢業後，可直升本校預科之商科、法科或社會科，繼而可進入大學或各類學會進修專業課程。
（五）日夜校F.6同時招生
（六）夜校語言商科、夜英中、英專亦同時招生。

培中英文書院
（本校向爲政府選派三年及五年學位中學）
招考：下年度中一至中五（FORM 1-5）男女新生
考期：七月七日（星期六）上午九時半
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）
電話：H二四〇五六四

諾貝爾中英文日・夜書院
免費暑期補習
凡外地來港學生，本校立即免費替其補習英文數學主要科，使其程度上進，達到香港會考及升大水準。
中、英文中學F.1至F.6七月十二日入學試。校長：梁德爹
招男女生
正校：九龍界限街一〇七號火車橋附近
電話：3 370815 3 371904

聖璐琦男女英文書院招生
班級：FORM 1——FORM 6
考試日期：校內公佈
校址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍
電話：5 272553、5 272563
本校爲政府派位學校，在HK2，K9及NT9學校網內。
監督兼校長：李福桂

西太平洋英文幼稚園
Western Pacific Kindergarten
即招秋季九月份入學新生。
班級：幼兒班（50名）、初班（20名）、高班（20名）。
報名：自即日起至月底止。申請者須携同出生紙、相片（二張）、轉學成績表（初班、高班）。
考試：七月卅一日上午九時至十二時。
校監：Mdm. Kay Yu（余琦琦）
校長：Miss Jean Afford（珍・雅福）

明哲英文書院招生
自置校舍 全部課室 冷氣設備
日校班級：F.1——F.5（文、理組會考班）
夜校班級：英專部——由字母班至F.5會考班（全部新班）
夜中學F.1——F.5（文、理組會考班）
報名：每日上午九時至下午八時 試期：七月十四日
校址：葵涌和宜合道式式式號
電話：⑫——式式〇八七四

葵涌中山紀念英文書院擴班招生
凡就讀本校F.1中一按成績可直升F.5中五會考班。
班級：英文中學部：F.1——F.5文理科會考班。
中文中學部：中一至中五
大學預科部：中大預科班。台大預科班。倫大G.C.E.
附設小學部：各年級暨幼稚園高、低、班。
報名：葵涌青山道屏麗徑本校每日上午九時至下午五時（星期日休假）
考試：在校內公佈
校址：葵涌青山道屏麗徑（近英華酒樓左鄰）電話：12——二六九三五九——二〇二二八一
交通：乘30 33 35 36 38 40 43 31A 31B 36B巴士直達本校。
附註：本校爲獎勵有志向學青年凡就讀本校中四至中六學生均給予獎助學金資助就讀完成學業
本校聘請大專畢業同等學歷各科高班教師詳履近照寄本校。
校監：蘇文

青山中學擴班招生
（本校爲政府選派學位中學）
（一）班級：英文中學部：F.1——F.5文理科會考班 中文中學部：中一至中四
（二）報名：由即日起
（三）考試：在校內公佈
（四）校址：屯門新市仁政街十九號地段 電話：一二——八四〇二、一二——八一〇二五二
本校誠聘各科經驗教師，詳履請寄本校。
校董會主席兼校監 劉皇發
校董會副主席 胡炳
校長 馬文斌

好兒童　廢物利用　南瀏

兒童天地

（第五二二四期）

考試時要公平

小朋友：

最近，學校的功課很忙，因爲正在進行考試，你們一定科目忙着溫習，以應付學期試。不過，你們會覺得溫習的時間似乎永遠也不足夠般，一個晚上祇能溫習一科或兩科，但每天卻考上三、四科目，所以一些不是重要的科目，例如社會，自然之類，你們祇能抽出三十分鐘，很匆促的溫一遍便算。有許多小朋友可能由於準備功夫不足吧，他們往往會在考試時作弊，偷看鄰座小朋友的試卷，或是偷偷從枱底拉出課本來找出答案。這種行爲小朋友們稱之爲「出貓」，這當然是一種不忠實的行爲，爲着要爭取合格，爭取更高的分數，就出現作弊的行爲，那其實是不正確的。

要知道，學校舉行考試，目的是要測驗一下每一個同學在整個學期或學年裏，對於學科的瞭解程度如何，是否完全明白，獲得多少知識。如果所得不多，那就證明你對學科的瞭解程度不大，所以就不能升級了。倘若你考試時不懂得如何作答，要「出貓」，而且也在你一方面在欺騙考師，欺騙同學，而且也在欺騙你自己！爲爭考試上的公平，我希望小朋友們要忠實，不要在考試時「出貓」！

・唐姨姨・

小常識

△太陽不只是一個星體，而且是距地球最近的一個巨型核子光能。太陽上光和熱，是從自太陽核心的原子溶解，每秒鐘放出大量的能，相等於千億顆氫彈爆炸所發生的能，但地球只能獲得太陽輻射的很少部份。不過，太陽光對人類，動物和植物。

△隕石是由太空飛來，穿越過地球的大氣層而未完全燒毀，還有一部份墜落到地面上的物體。隕石也有隕石雨，這是隕石衝入大氣層後，在高空中爆炸分裂成許多隕石下降，大多是很小的，普通和黃豆差不多，也有少到像塵……

……杖一樣。

△月亮不但繞着地球轉，還要隨着地球繞着太陽轉。當地球轉到太陽和月亮的中間時，而且太陽，地球，月亮三個星球的位置，拉成一條直綫時，那麼太陽射到月亮上的光，完全被地球遮蔽了，或遮蔽了一部份，便造成了月蝕的景象。

△彗星的形態很像一桿掃把，所以通稱爲掃把星，它的外與經常環繞着雲霧樣狀的發光體，叫光芒彗星或團形爲彗髮，但當彗星逐漸伸長擴大，就變成彗星尾。彗星的頭部發光最強，尾部的物質十分稀少，其光亮程度也較弱。

△在北極圈的邊緣，有一個大島嶼，名叫冰島，島上有很多溫泉，火山從冰河的底上噴出來。冰島最有名的溫泉是格特西爾，是從地下噴出來的沸水泉，它噴射得最高時有一百八十英尺高，最低也有一百六十英尺，這也是自然界的一項奇觀。捕魚是冰島最大的財源，這個國家之總出口有百分之九十五是海產製成品。冰島是個獨立的共和國，面積共四萬平方英里，是歐洲第二大島。（若荷）

玩具熊消夏

・美琪・

玩具熊坐在窗前，太陽曬得他很熱，他的主人小珊去了上學，他覺得很悶，於是，他對房裏其他的玩具說：「假如能夠到河邊玩玩就好了。」

「真是個好主意！」小提子說。

「不過，我們怎可以爬出去呢？」大象問。

「我們可以從窗前的玫瑰樹爬出。」熊說。

玩具們從窗前爬下，來到河邊，他們覺得很涼快，竟然跳在河水裏玩個痛快。

河水很深，當玩具們在河中玩得忘形時，他們開始有點驚怕，因爲他們不懂得游泳。

玩具熊立刻把小珊的玩具艇推下河中，把他們逐一送回岸邊，然後再乘艇子到對岸去，摘下野果回來。

玩具熊摘了許多野果回來，他們其味無窮的吃着，一同分享那些多汁的野果。然後回到院子去，當小珊放學回家，見到他們躲在那裏，忍不住說：「你們玩得真高興，我想一定是熊的主意了，他真是聰明。」

康樂家庭

皮公文袋男女合用 美觀大方講究實際

先施供應貨品齊全款式講究

男女同工同酬，在工商業發達的今日，男女性大都有同樣的工作，此時，大家都有共同的用品，所以，現今有不少商品，設計成爲男女可用，特別是辦工用品及旅行用品，以適應繁忙人仕之需要。

假如你是一位處理案頭文件工作的行政人員，或是一位營業代表，無論你是男的，抑或是女的，公文袋就是不可缺少的，由於要見客，你的公文袋不論在款式設計上，質地上，都要注重美觀大方，又要講究實際。例如附圖的兩款香港出品真皮男女合用公文袋有紅色，橙黃，豬肝色三種，售價二百四十元，設計是多格式，方便放置不同類的文件，貨辦之類。右款爲較爲男性化的公文箱，但女用亦可，有多種尺寸，售價自二百七十八至三百三十八元。下爲西德皮多格式，售價一百六十五元。

右圖是專供旅行之用的化粧袋及毛巾袋，化粧袋內包括有指甲用品，髮梳，小鏡，化粧品盛器等等，旅行用物能夠有系統有條理的放置妥當，使用起來無須花費時間，確是很理想的旅行用物，售價爲九十八元五角。上角爲一款毛巾袋，把濕毛巾放入，携帶方便，又不令沾濕行李，售價爲十八元五角，乃德國名廠出品，以上貨品均在先施公司出售。（若）

炎炎夏日 注意衛生

天氣反復無常，乍寒乍熱，本來在這夏季，天氣應是很可愛的，不寒不熱是最令人感到舒服，可是，近日天氣反覆無常，如果不小心，很容易會弄出病來，例如：流行性感冒，霍亂，腸炎等，皆是此時流行的疾病。所以，大家應該特別注意一些起居衛生，以保身體健康。

（一）空氣調節——大家知道，在現社會，「住」是最重要的問題，爲了住可能使大家傷透腦筋的，因爲現在的建築物是較以往狹窄，由於租值昂貴的情形，人們爲了縮減支出，可能將已狹窄的地方再加以改造，於是一層樓住上幾伙人，比比皆是。試問，在這種擁擠的情形下，空氣一定混濁，對於人們的健康便會有很大影響，抵抗力不佳的，一定會抵抗不住而生起病來。所以如果環境許可的，當然選擇支出會大一些，一定要找那些空氣比較通爽的，況下，如果身體比較孱弱的話，對於住的地方，一定要有清新空氣流通，但若缺少窗戶的關係，實在是可比較化算的。若然不可，應將居住地方的通風窗戶開啓，使空氣流通。

（二）飲食方面——在夏天大家當然是較喜歡食冰凍的東西，例如汽水，雪糕和西瓜等，這些東西吃下肚是會感到很涼快，但要知道，這季節正是細菌繁殖的時候，尤其是蒼蠅，蚊子，蟑螂等到處滿佈，這些都是帶菌的媒介，容易傳染疾病，所以對於飲食要絕對保持清潔，如發覺那些食物有腐爛或疑其不新鮮，應將其棄掉，以免後患。

（三）各項清潔問題——不論居室，衣着或食物，都應該盡量保持清潔，在夏天當然是不能缺少水，不要因爲節省用水，而寧願放棄清潔問題，但也不是鼓勵你去浪費用水。例如，勤於打掃，衣服常洗換等。

總之，在這天氣下，爲了保持身體健康，對於起居飲食衛生問題，不可不特別小心留意。

歡渡有意義炎夏 青少年連串活動 聖雅各福羣會七、八月推出

青少年考慮如何去渡過一個有意義而又多采多姿的炎夏，聖雅各福羣會已籌備了一連串活動，在七月及八月推出，現選出其中幾項特出的，爲大家介紹：

（一）給少年人的——少年人一向都處於尷尬時期，參加兒童活動則年齡過大，參加青年活動則年齡過小，故該會籌備了幾項活動給你們。

（甲）少年樂——在八月七日至十日舉行，程序包括戶內及戶外活動，目的是培養參加者的察覺力及分析力，每位只收十二元。

（乙）少年領袖訓練班及營——由七月十九日起，逢星期三，五，下午舉行。課程包括教授作領袖的技能，如組織戶外活動，主持會議等，在八月九至十日舉行的訓練營，則提供實踐機會。

（二）點滴課程——這是一些團體看與人相處，自我成長的課程。

（甲）「你要知己知彼嗎？」（逢星期五晚）這課程將分析如何去認識自己，解釋性格的形成，青少年期的的轉變等。

（乙）「溝通的藝術」（逢星期四晚）在此課程內，主持人將分析溝通的障礙，及改善溝通的方法。

（丙）「怎樣成爲一個領袖」（逢星期三晚）分析如何才可以成爲領袖，及如何帶領跟隨者等。

（三）青少年戶外活動：

（甲）星夜深山遊——是一個挑戰性的活動，在七月七日晚上舉行。

（乙）仲夏夜瀏覽——七月廿一日假中區……

（丙）遠足營——……

（四）其他康樂活動——……

此外，還有不少興趣班，在七、八月晚上舉行，包括游泳班，拯溺班，社交舞班，結他班，國語班，救傷班，跆拳班，初級攝影入門，手工藝班等。

欲報名者，可到香港仔，堅尼地道九十八號——聖雅各福羣會五樓。

附圖：茶花（女青年會暑期絲紋花班作品），由陳文及林多加小姐作。

女青暑期絲紋花班課程 端莊雅麗白茶花

暑期絲紋花班分上午班及下午班在港九兩地女青會所上課，全期八課，研習者可自行選班進修，現經開始接受報名。

茶花端莊而雅麗，它的顏色可選擇奶白、淡黃，粉紅，或深紅等。

設成一朵華麗的茶花，首先必須注重內層兩花瓣要盡量翻深，同時底、瓣要極度用力，使花瓣向內彎曲擁入，宛如一獨立之茶花花蕾。此外，其它各瓣應內外經窩，依此窩製程序，我們的作品，便得以呈現自然像生之美感。

年度暑期女子絲紋花班，現分港九兩地上課：①七月七日起至八月廿五日止，逢禮拜六上午十時至下午一時在女青香港會所上課（中環己連拿利一號四樓）②七月廿九日至八月廿九日止，逢禮拜三下午二時卅分至五時卅分在女青九龍會所上課（窩打老道山文福道五號四樓，電話K〇三九二九〇四），課程數題如下：（一）髮飾花（二）菊花（三）茶花（四）新娘攝（五）丁香（六）白蘭花（七）紫羅蘭（八）攝沙玫瑰。各界人士參加研習者可自即日起自行選班按址赴女青會所接洽報名上課事宜。

先施公司之真皮公文袋及旅行修容用品。

身心健康

是幸福婚姻條件

人生最大的幸福，莫過於身心健康，因爲身心健康，就是人類最可靠的資本，不論男女多大的勢力，即使有多少的金錢和心理不正常，終日胡思亂想，坐立不安，對事對人，神經過敏，自找苦吃，或者身體有了疾病，終日呻吟牀褥，雖然有錢的人，患了病可以去醫治，無論是精神或物質，都要受限制的，比任何痛苦都大，何況有些病雖經醫治也免不了死亡的。一個人的生命，不但要時加以保護，並且要好好保護它，使它生存得有意義，生存得快樂，生存得有意義。

爲了要達到以上的目的，那麼生存是最重要的，除了身心健康之外，任何物質不能代替的，有了健康的身心，始能有健康的精神，有了健康身體，才可以充沛的精力，然後才可以創造偉大事業。

即使男女雙方來說，不論已婚或未婚男女，身心健康是最基本的條件。因爲有了身心健康，已婚的夫婦，才能得到終身幸福，然後彼此互相照顧，互相安慰，使夫婦雙方都能得到健康的生活，這樣不但家庭有樂趣，就是養育的子女，亦必健康聰明，活潑可愛。所以，凡已結婚的男女丈夫的飲食起居，要時時注意，使他精神愉快，身體健康，那麼一切事業亦可順利發展，同時太太本身更要愛護自己，使自己身心也得到正常的健康。因爲中年的男性，多半精神貫注於事業的發展，而忽略了丈夫分心，而能集中精神於事業的發展，亦得到保障了。

其次，說到未婚的男女，要打算戀愛結婚的話，必須注意雙方的健康，在選擇對象條件方面，就要加以注意，比如說得到了對方身體健康，如果你發覺對方身體是否發育健全，然後才談婚嫁，並在男女生活的旅程中，如果一方面不健康，雙方都痛苦。

青年協會少女園地

香港青年協會彩虹青年中心於七月四日至八月廿九日，逢星期三晚上六時至八時舉辦「少女園地」，內容包括專題講座、社交遊戲及服飾化粧、西餅學習，認識自我，青少年生理成長及戀愛婚姻，擇偶等。歡迎年滿十三歲之少女參加，報名請到彩虹邨金華樓地下該中心，或電三—二五二三八五，五—七四五二〇一。

鍼灸醫學

灸「大敦」治「崩漏」

朱澤光

「內經」可以說是一本最古老的醫學書籍了，據最保守的估計，這本書起碼有二千多年的歷史。

這本醫書雖然這麼古老，但書中的理論以及對人體的生理，病理的描述還有遠反自然，例如說到女人的經期就說「女子二七天癸至」，「天癸」竭的經也。二七就是十四歲，幾千年來女人的生理並沒有很大的改變，可見中國古代的醫學知識是多麼發達了。

在女子的疾病之中，月經不調的毛病最爲常見，可是，許多婦女並沒有很重視這些毛病，結果弄到病情加重，嚴重影響健康。

月經病之中又以「崩漏」最爲嚴重，「崩」是指月經來時血量多，來勢也兇，而「漏」是指血量雖然不多，但連綿不斷，這兩種病有時是互爲轉化的，即是說「崩」症久不止可能變爲「漏」，「漏」的時間長了，也有惡化成爲「崩」的。因此，如遇上述毛病應及早延醫治理。

現代醫學叫這些病爲「功能性子宮出血」，認爲是由於卵巢功能失調引起的。一般是以荷爾蒙治療，無效時則須刮宮止血。不過，許多這種病經這方法治療而未愈的也不少。

但中醫理論認爲「崩漏」是因爲肝，脾的功能失調所致，肝經有熱，則血失所藏，脾虛則血失統攝，所以，治療時應調整肝脾。我在臨床上常灸肝經的「大敦」或脾經的「隱白」穴，就能達到調整肝脾的目的，治療崩漏症往往能立竿見影。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，新聞簡報及天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地，華南海域天氣報告。八時，「香江之晨」，廿五分，天氣報告。九時，新聞簡報及天氣報告，「記者週日記」，第七十四，卅分，「太平山下漫步」。十時，新聞簡報及天氣報告，續「太平山下漫步」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「水晶人」（第十八回），卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報，「十一又二分一」，卅分，銷售價格報導，……十二時卅分，香港本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「搶手一鑊」，「十一又二分一」第二回。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所傳真」，十五分，「下午旋律」，廿八分，「旋律」。二時，新聞簡報及天氣報告，續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「陌上歸人」第三回。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，潮汐，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，續「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。轉播英國廣播電台專題新聞及「今晨節目」，「歐美金融動態」。八時，續「朝朝……」

香港第五台（中波）九六及一〇五兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「齊齊學英語」第十七、十八課。十一時，「空中舞台」。二時，廣播劇選播「綠色山莊」第一回，卅分，「婦女天地」。四時四十五分，「五個骨音樂會」。由六時至凌晨三時轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨三時，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，卅分，漁民及海域天氣報導。七時，新聞簡報……

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，天氣報告，卅分，新聞簡報，（續早晨老友記）。七時，新聞簡報，（續早晨老友記），天氣報告，卅分，新聞簡報，（續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（續早晨老友記），卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，（續早晨老友記），卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，（續消夜十點半）。十二時，新聞簡報，……凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，十五分，天氣報告，粵音廣播。九時，突擊直播室。十時，你點我播。十一時，執到你唔……十二時，妙韻寄心聲。一時，喜事重重。二時，粵曲……三時卅分，天氣報告。四時卅分，天氣報告，時代曲。五時卅分，天氣報告。

無線翡翠台

十時卅分，夫婦之道。十一時卅分，新聞……八時，粵語長片：假期玉門八仙。十一時，警網三雄。十二時，功夫，一時十分，午間新聞。二時十分，民間傳奇。三時十分，粵語長片：九九大血案。四時卅五分，太空保衛隊。五時，小魔俠。六時，無敵巴拉達。七時，新聞及天氣。八時，翡翠劇場：扶搖千萬里。九時，歡樂今宵。十時卅分，偷得浮生半日閒。十一時四十五分，十二時四十五分，國語長片：少林寺……

麗的第一台

七時，早晨節目。九時三分，粵語長片：萬紫千紅。十時卅分，粵語長片：深宮英烈傳。十二時，午間新聞。一時五分，追鋪令。一時卅五分，披頭四卡通片。二時卅分，粵語長片：迷人的愛情。四時，下午茶。五時廿五分，七海小仙女下凡。五時五十五分，超力神劍。六時十五分，今晚新聞，廿五分，六合彩。七時，警訊，十五分，鱷魚淚。八時五分，洗勝衣……

麗的第二台

四時，醒目仔時間。五時廿五分，快樂家庭。六時，新聞撮要。……

華僑文化

剃度大會期近 職員陣容龐大

洗塵任方丈覺光爲得戒和尚

第九屆剃度傳法大會，即將於本月廿二日（星期日）假新界荃灣地藏佛寶殿啓壇，據香港佛教僧伽會發言人稱：本屆剃度大會職員陣容，異常龐大，所有職員，幾乎囊括本港所有高僧，最特出的一點，就是大會得戒和尚，由香港佛教聯合會會長覺光法師出任，洗塵會長，則仍蟬聯大會方丈。茲將職員名單分誌如下：

常任執事：

方丈：洗塵。首座：大光。西堂：旭朗。後堂：智梵。常主：融懷。演慈：了知。都監：定因。監院：萬心。副寺：一超。知客：智梵。僧值：道海，植那：暢懷。悅衆：海慈，一超，果覺，修嚴，修慧。書記：智開。典座：了知。慧光。侍者：修嚴，修智，智榮，裕嚴，弘演。

戒壇諸師：

依止和尚：寶燈。三師：得戒和尚：覺光。羯磨阿闍黎：超塵。教授阿闍黎：永惺。七證：金山，圓智，智開，智梵，妙蓮，廣善，萬心，正凱阿闍黎，融懷。二堂引禮師：金山，智慧，一超，果覺，道海，宋通，二堂引禮師：培福，慈明，倒二，見仁，慧光，印聖。

佛青協會本週日 譚智威講懺悔法

香港佛教青年協會定本月八日（星期日）下午二時半，請飛來禪院院長譚智威居士，在九龍界限街一四四號三樓中華佛教圖書館主講「無相懺悔法」，「無相懺悔法」，出自壇經，爲六祖大師所首創，晉人懺悔目的，志在掃除三障，復我心源，不單止於解冤釋結而已。深入法性，離能所相的無相懺法，是懺其前念今念之過，因悟苦不悔其後念之滅，則前念今念之愆，遂亦滅。故要得三業清淨，永斷溪宗之大道，對壇經之研究最有心得，該會仰其懇緣，誠請之集體念佛，以及時爲同道介紹懺法，特請之法緣。同時歡迎各界屆時隨喜，廣種福田云。

出版消息

突破輔導中心編纂之「人際關係叢書」第一輯「我，你，他」已出版，本書探討建立人際關係之原則，內容精簡明要，印刷精美，適合青少年，文類元舊發生輯著之「基督徒的均衡生活」本月六日出版，本書特爲小組查經而編，裝釘精美，可獲特優優待，有關「我，你，他」及「基督徒的均衡生活」之訂購詳情，請查詢輯音圖書室，K—六七四六九四云。

懸智法師在宗友社 週末講「來果禪風」

九龍何文田梭椏道六號一樓宗教友誼社，本月七日下午三時週末講座，請壽山禪院主持懸智法師，在社講「來果禪風」。懸智法師參禪之暇，常從事於歷代高僧研究，尤之對歷史人物，影響所在及其作風功業，異常不同。其亦各不同，性格，誠之光，怪異之剛，然大多都是有教育意義。而得懸師主師詳解，誠之光，該社特爲宗友，風趣幽默。該社特提高研究興趣，以便學，有意研究歷史人士，屆時參聽討論云。

鳳溪吟草

對酒

黃用諮

（其一）

不爲閒愁飽醉吟，虛堂風雨酒杯深。誰能傾盡參時變？未肯隨羣損道心。歸去尼山詩禮訂，別來珠海鈸鐃沉。那知島國從遷地，又恐南移選盜侵。

（其二）

零落詩篇散海濱，風懷猶念調時人。新秋欲換江南色，廣劫空餘物外身。遙向湖山揮涕淚，獨陪樽酒共醉辛。舊首欲上匡時策，猶發偷生作幸民。

（其三）

從來要道不要貧，今已要貧損道貧。斗米折腰謀活計，看花清與待明春。成邇去後緣何在？留節歸來酒失醇。一念故園秋菊在，數枝疏落傲霜辰。

（其四）

涼夜挑來酒一壺，倚欄千外萬流東。笑啼懷抱渾難醉，離合年來恨不同。雖覓湖山容我老，漸憐飄鳳恐時窮。半生未遂歸耕願，猶望承平入夢中。

（前韻）

丘松生

星河搖影獨狂吟，徙倚危欄夜漏深。何處更求千日酒？百年空有百年心！還看東海朝陽麗，未信神州竟陸沉。佇待魔光賊歸去，西山迢遞莫相侵。

（其二）

漫步消寄向海濱，潮聲海湧惱行人。高吟欲盡千杯酒，縱飲寧賠一病身？對月何曾揮涕淚？臨風更不起酸辛。獨帆擬紛波千頃，欲挽狂瀾拯萬民！

（其三）

鹽風陋巷却安貧，樂道修身理自眞。悔辱曾披獨傲骨，松筠綻轉獨長春。詩敲月影素琴靜；醉入夢鄉爲酒醇。寂寞寒光看不透，故園痛飲待花辰。

（其四）

酒逢知己盡千盅，湖海飄零西復東。底事含愁成獨醉？及時行樂與君同。楊朱爲我泣歧路；夫子愛人恐道窮。千古興亡同一轍，林林記在歷書中。

正誤

昨（四日）本版載明珠社佛學初階班，邀請法相學會羅時憲長……

集古齋舉辦 中國書畫展覽 歡迎參觀 地址：中環雪廠街一號南華大廈一樓

紐約
凱聲

新藝瑪國際公司榮譽發行美高梅公司出品動人肺腑巨片！

故事撼心動魄，演技精湛絕倫

鐵石心腸也難忍下淚！

今天五場盛大獻映

12點半。兩點半。五點三
七點半。九點九

注意五場時間
12點半 兩點半 五點三 七點半 九點九
預售三天，請早訂座！

大導演：柴費里尼

繼「狗情記」後大傑作！

天下父母心！人間赤子情！

赤子情

「電視台風雲」金像影后：菲丹娜蕙

本屆金像影帝「榮歸」主角 莊威

人見人愛天才童星：力奇史羅德

傾力合演

父子舐犢情深，相依為命！母子相逢不認、慈母斷腸！

本片主題曲原音聲帶由華納唱片公司發行

父子之情，母子之愛，男女之恨，血淚交織，扣人心弦

A FRANCO ZEFFIRELLI FILM

THE CHAMP

MGM DISTRIBUTED BY CINEMA INTERNATIONAL CORPORATION

© 1979 METRO-GOLDWYN-MAYER INC.

娛樂圈

粵劇巡迴演出上月風雨連天
八和二團演員抱怨
三團由李嘯天組成

河海流

八和與市局合辦之粵劇第二團，本定于上月分別在維多利亞公園、修頓球場、麥花臣球場、摩士公園、官涌球場等地演出，奈何天不做美，上演之夜，風雨連天，故被迫臨時取消，而未能及時演出之台期，延至本月十五日始能完成。第二團的台柱是梁家寶、陳嘉鳴、梁鑒聲、鍾振聲、沈少榮、黃秋萍等。前晚，二團在麥花臣球場演出時，本來日間天朗氣清，劇團乃依期上演，但演至中途，忽有些微驟雨，使在場的觀眾，紛紛走避，而花舞台上的老倌，亦感到狼狽非常。

據梁家寶說：本來市局為照顧人生活，每月組班來發償觀眾演出，與民同樂，用意至善，但演出地點往往露天劇場，而這幾個月驟雨偏多，恒使老倌辛不及防，衣服盡濕，要知道，本港劇團老倌所用戲服，均為私伙設備，以顧繡密片插多，若一不慎，給雨所淋，則損失慘重，輕則戲服染上水漬，重者則戲服脫色，染污得一塌糊塗，那時損失慘矣。要知道，一件普通的顧繡戲服，動輒手工連千元，遑論密片大扣。

他希望今後市局多注意這些事，最好在室內球場演，不致因天有不測風雲，老倌自招損失。至于第三團人選，八和亦經已選出，台柱是李嘯天、張醒非、文采鳳、龍僑霞、梁綺麗、袁國榮等，演出劇目為「孟麗君」。李嘯天在粵劇團中，唱功做手甚為老到，在「孟麗君」中演出好色帝皇，令人叫絕，而梁綺麗之孟麗君，亦有獨到之處，想會受觀眾歡迎。梁綺麗最近才由星加坡演出歸來，行裝甫卸，即為八和邀請組織第三團，參與市局主辦之粵劇團，她自動投拜鳳凰女門下，遂得女姐衣缽。第三團演出的日期，已定為本月廿九、三十、三十一日首日已編定在維多利亞公園上演云。

溫柳媚已轉危為安
留在腦科病房觀察
姐姐、妹妹往探視但不得其門而入

溫柳媚前(四)日在一宗交通意外中頭部受重傷，陷於昏迷，送伊利沙伯醫院經過八小時緊急手術後，轉入腦科深切治療病房留醫。據院方表示，溫柳媚情況良好。溫柳媚的病情但仍須留在腦科護理病房以待觀察，可能要觀察十天、八天。

昨日上午溫柳媚的姐姐、兩個妹妹及兩名男子前往醫院探視，都不得其門而入。由於不能與傷者會面，眾人顯得十分焦慮，坐立不安，一直在病房外等待。

前日上午十時許，溫柳媚與好友張淑儀等分乘兩車出發，打算前往上水騎馬，一車突然失去控制，撞向一棵大樹。當時車上共有三人，除溫柳媚外，尚有廿九歲負責駕車的朋友李麗華，及廿四歲的男友謝偉明，他們兩人均受輕傷。

涉然，出事時，溫柳媚正坐在司機位側，沒有扣上安全帶。張淑儀等汽車乃保持距離跟隨，出發前，溫柳媚曾感不適，另一車的張淑儀本擬與其對調座位，但卒不變，竟發生了這一場意外。

事發後，溫柳媚等被送往大埔賽馬會診所，但因溫傷勢嚴重，隨即轉送伊利沙伯醫院。當時已是中午十二時許。下午一時左右，無綫的同事接到消息後，紛紛前往探望。據描述，溫柳媚血流披面，頭部插有玻璃碎片，眼部受損，傷勢十分嚴重。醫生於二時進行腦部手術，至晚上十時許推出手術室，當時傷勢嚴重。

溫柳媚出身麗的有綫時期藝員訓練班，當年與陳欣健、閻愛蓮屆同期同學，由於她們感情甚篤，閒來喜歡逛街、茶聚，合組四人打衛生麻雀，因此一度被稱為「麗的八婆圈」。由於在麗的不大如意，七五年離開後，她改投無綫，直至今天。溫柳媚今年三十一，在「馬路天使」中的周璇和趙雅芝……朱江「抉擇」裏演難民，偷渡者。

施手術後仍留在腦科病院觀察的溫柳媚

集合台灣優秀的魔術及雜技團體，組成的「亞洲魔術雜技奇觀」，今(六日)起在九龍大專會堂上演。

西京國際音樂節
歡樂今宵藝員
整古做怪模仿
東京國際音樂節

「歡樂今宵」今晚九時開始現場直播「七九西京國際音樂節」全部過程。參加角逐共有五組，分別穿着不同特色的傳統服飾出場，其中包括：李香琴、阮兆輝穿着古裝袍甲上陣，大打北派，合唱一曲「寶裝入刀山」。森森、麥大成穿着日本和服合唱「再見，我的愛人」；沈殿霞、余子明穿民初裝合唱「小放牛」，盧大偉、繆騫人穿着西方古代傳統「灰姑娘」服裝合唱英文歌「你不要帶花給我」。「七九西京國際音樂節」大會司儀由呂瑞容、杜平担任。

美國空軍哈里遜福和英國護士李絲梨安丹相遇在炮火下的倫敦，成為情侶，圖為「戰雲情雨」一畫面。

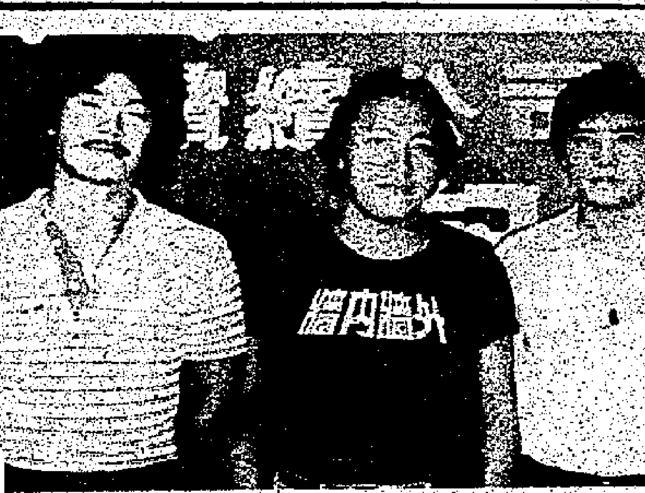
黃錦燊在港生根
陳欣健無意獨資

(特訊)東華三院董事局昨(五)日假富麗華酒店舉行記者招待會，宣佈本月十一日(星期三)下午九時卅分假香港皇后戲院舉行義映籌款大會。當晚放映嘉禾公司贊助首輪名片「牆內牆外」，下午八時卅分先在皇后戲院商場旗艦門市部舉行酒會。

出席招待會的除東華三院的總理外，就是參予「牆內牆外」的工作人員，他們是導演陳欣健和于仁泰，演員有朱江、黃錦燊和林偉祺等。

有消息說陳欣健要自組公司拍電影，所以在招待會裏他成了採訪的對象。陳欣健表示，這祇是傳聞，他當然也有此意，不過未付諸實行的，也就不是事實了。聽他的意思是要看「牆」片的反應才作決定。

黃錦燊來了香港拍電影後，好像生了根似，看來今年的他，也不會回美的了，因為他現在手上還有兩部影片要到台灣去拍的，與商礦還有部頭約在手，香港的錢這樣容易賺，他又何必一定要回美去做藥劑師呢！(七怡)



出席東華三院招待會的黃錦燊(左起)、陳欣健和朱江。(朱瑞)

雅風集蘇州評彈
週六開社務會議
商討改選下屆社長事宜

雅風集蘇州評彈社，自一九七六年十月間由現任社長張奕初發起召集志同道合愛好評彈的人士梅逢春、項墨瑛、范雪萍、倪美玲、陳小瑜、沈月華、張壽洪、李會儀、吳偉君、錢南純等假寧波同鄉會召開第一次籌備註冊立案會議，承社團註冊處批准為「合法團體」，經選次演出及義演各社務委員、社員以及名譽社長張宗憲、顧祥貴、名譽顧問沈祥夫、王壽都等出錢出力，使會務蒸蒸日上，演出水準不斷改革，使吾中國地方傳統曲藝在香港永垂不朽。該會成立迄今已有三屆，今由今屆張奕初社長召開第三屆特別改選下屆社長及社務會議，召開第三屆特別定于本週六(七月七日)晚八時半，假九龍彌敦道(尖沙咀)重慶大廈E座15字樓E1號該會所舉行。

市局粵曲晚會成功
鑪峯樂苑締造佳績

去月十七晚，市局假大會堂音樂廳舉辦粵曲晚會，由鑪峯樂苑担任演出。鑪峯擁有龐大樂隊，唱家之外，還得鄧碧雲、李寶瑩、楊英、何家光、李鳳、羅家英客串，聚晚排出八個項目。業餘唱家鄭拍年原定担任歌唱，自撰曲「天問」，但因喉炎缺場，何家光除與李鳳合唱「牡丹亭驚夢」一曲外，並多唱一曲「一帆淒絕楚江秋」。「大碧」先以平喉跟陳慧思唱「唐明皇夢會太真」，後來以子喉跟何鴻略對「前程萬里」。子喉固然清脆，平喉也運腔有味。羅家英與李寶瑩對唱「辭台柳」，備受座上客激賞，最後一段新譜小曲，遂李特別採用二部合唱，別具一格，就是這一小曲雖屬新譜，但全值得一提之處，能整齊地伴奏得十分和諧。

楊石渠與梁玉卿對唱「汨羅哭別」，何家光獨唱之「一帆淒絕楚江秋」，及與李鳳對唱之「牡丹亭驚夢」，陳劍聲獨唱「周瑜寄柬」，都能唱出他們個別的風格。楊石渠唱出他不失其穩重之處。梁玉卿之唱腔，韻味盎然，何家光之唱工，雖得是能夠匯合名家優點而自成一家。李鳳也把握得曲中情緒，陳劍聲唱出古老韻腔，亦能表達出曲中人周瑜之一腔憤慨心情。

播音界前輩鍾偉明和葉靜，一個担任司儀，一個担任舞台主任。

「牆內牆外」為東華三院義映出席招待會時的上圖(左起)：林偉祺、陳欣健、朱江、三院總理于仁泰。下圖左起：陳欣健、朱江、黃錦燊等合映。(朱瑞)

歡樂今宵舉辦
玉觀音競猜比賽
頭獎千足金五両

「歡樂今宵」舉辦「玉觀音競猜比賽」，頭獎可獲千足金五両。該玉觀音是清代皆物，具有百多百年歷史，價值連城，有興趣參加競猜的觀眾，只需要答中三條簡單問題，包括：玉觀音的歷史，身高，每年共有觀音誕多次，附上姓名、年齡、地址、電話及身份證號碼即可。

「玉觀音競猜比賽」獎品豐富，頭獎一名可得千足金五両、安慰獎三十名，每名可獲價值七百元的玉觀音一座。

石修的暴發戶
演來入木三分

「暴發戶」有一個有趣的角色，就是由石修演的文錫源。文錫源姓賴，出身市井，他和金多地產公司的老闆金李利(又名金仔)一起打江山，同撈同賴，金李利成為億萬富豪後，文錫源便成為他的傍友。

石修扮演這個角色，最成功處就是充份表演了這個市井之徒的傍氣。專演唐青旋鐵頭節的傍友，反電視中傍友的形象，他雖然服侍老闆，但也有自己的野心和慾念。他喜歡貪小便宜，東邊抓兩根雪茄煙，西邊抓一包香口膠，不論在甚麼場合，都不會空手而回。

這個貪婪，陰險，心狠手辣的小人物，在我們的社會不是處處可見嗎？石修久已不在大銀幕上露面，今天演出反骨仔，真是入木三分。

歐曼史提夫羅蘭士及文提高美，在香港的香港仔漁港的舢舨上高歌一曲，在卅度高溫下，掉漿舢舨的光臨大受歡迎。戴娜蕭香港特輯拍攝日程中之一大快事。

溫柳媚情況已有好轉
廖詠湘簽約麗的兩年
大AL手術後聲完好

△前天在大埔一宗交通意外中頭部受重傷的無綫女藝員溫柳媚經已轉入腦科深切護理病房留醫，據院方表示，溫柳媚情況良好，但仍禁止任何人進入病房，據醫生表示，溫柳媚的病情與前日差不多，無大變化，但情形已有好轉。近傍晚時分，溫柳媚更由四樓被移上七樓H座，這裏較為接近醫生房間，方便照顧，不過，至昨晚為止，溫柳媚仍須留在腦科護理病房以待觀察，可能要觀察十天、八天。昨日上午溫柳媚的姊姊、兩個妹妹及四名男子前往醫院探視，溫柳媚被隔離在病房中，為免帶菌進入引致併發症，所以至親好友亦不得進內探視。溫柳媚的姊姊甚為憂傷，她對記者透露其妹在麻醉藥後，仍未甦醒過來，她將會由昨天一直在醫院守候，直到其妹脫離危險期為止。她相信今天溫柳媚的傷勢是會有良好的進展。及後不久，溫的好友張淑儀、斑斑亦相偕往醫院探望，對溫的家人慰問一番。

△赴英一年多的前無綫藝員廖詠湘，日前回港渡暑假，在高亮的遊說下與麗的簽約兩年，但廖詠湘表示，這並不等於她不再回英國唸書，而是這兩年內她不得不相別的電視台。廖詠湘甚受麗的重視，再簽約後，她立刻被安排演出「新變色龍」劇集，在劇中飾演劉克宣的女兒。

廖詠湘年前是偕好友陳寶蓮一起赴英唸書的，但兩人在英國不大愉快，昨日提到這件事時，廖詠湘說她們之間只是發生了一些誤會，她將會找機會向陳寶蓮解釋。

△無綫合約歌星大AL因聲帶生瘤及扁桃腺進入法國醫院動手術，日前已出院，昨日返公司演出「歡樂今宵」，但不是現場演唱，而是放聲帶對口型，因為醫院所囑，他必須休息兩星期才能恢復演唱生涯，手術後，大AL一直担心聲線會變，幸而以目前情況來看，所幸不大，不過他的損失可就重了，因手術，他推掉了加拿大及本港幾個夜總會的演唱合約。

本港卡通喜劇「乖豬奇遇」一鏡頭

拍生態紀錄片出事
羅拔里安說是常態

海洋探險專家，南非籍士杜的兒子，非洲最近飛機失事死亡，非洲的紀錄片攝影師，按「殺戮動物世界」紀錄片的攝影師羅拔里安的說法，「拍生態紀錄片發生意外，是常規而不足為怪例外」。

羅拔里安說他可以舉出許多同行，在執行他們職責時，受傷或死亡的例子。羅拔說，別人不說，安地和拔的好友，彼德比班在非洲時就曾經給獅子咬過，大衛雅爾布徐在拍「生命的起源」時，他的一個攝影師，也遭野熊抓傷，即使我拍「殺戮動物世界」也差點埋骨於麥哲倫之後，沒有人去過的絕谷，也保了我要拍一種已絕種的鸚鵡。

不知何故，這些紀錄片導演，卻愛留大把鬍子：羅拔和安地一樣都是「毛人」。不過羅拔是赤金色的而已。他笑說：「也許，因為我們在荒山野嶺過日，不求注重表面的修飾吧。雖道我們剃去鬍子，打扮整齊，彬彬有禮，便會對我們友善嗎？動物比人高明的地方，是它們在感覺對方意圖的本能，它們並不在意表面。」

何以拍生態紀錄片多危險？羅拔說：「因為我們常去沒有人跡的地方，在陌生的地區，會有許多難料事。像拍「殺戮動物世界」一段，是潛伏於一九二O年有瘟疫流過，以後就再沒人去，連印第安人都不去的絕壁，你想想，這當中隱藏多少危險呢？」

張淑儀、斑斑及溫柳媚的家人在醫院中焦慮不安。

「殺金剛雷出擊」中的李安納畢祖

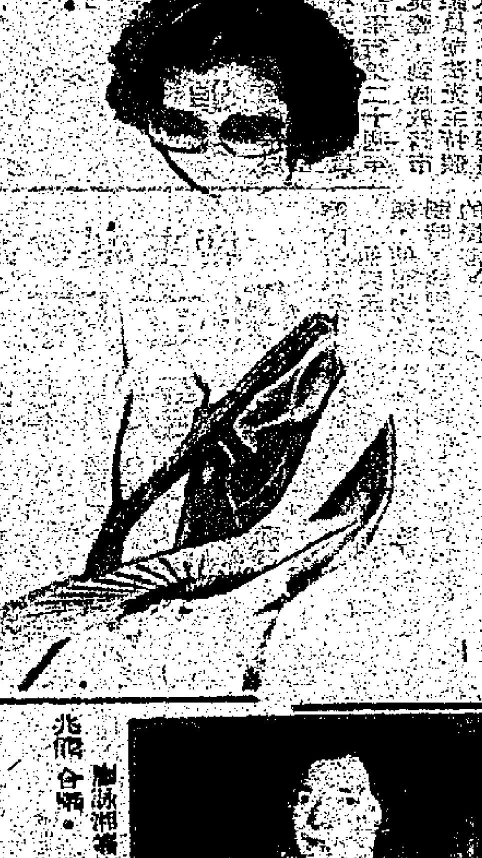
戴娜電視節目
拍攝香港特輯

戴娜蕭的電視節目香港特輯在世界各地的地方電視台播映時，全世界的電視觀眾，均可欣賞香港若干著名的旅遊勝景。

以「戴娜」為名的美國長壽電視綜合性節目，甚受歡迎的程度與日俱增。最近，該節目完成九十分鐘的第一千集。目前，美國和加拿大有一百多個電視台，每周播映五次「戴娜」綜合電視節目。這節目在澳洲、南非及英國亦甚受觀眾歡迎。

節目的主持是美國娛樂界名人戴娜蕭，她不但在娛樂界享有盛名，同時又是[illegible]健康協會的成員。偕同戴娜蕭來港參加特輯製作的有其他美國紅星[illegible]。

在港拍攝的香港特輯，是由香港旅遊協會贊助。特輯中將對聞名世界的香港風光維多利亞海港及香港仔等，有所介紹。將與洛杉磯之電視台製作之部分，編輯成一集九十分鐘的電視節目，在本年年底向國際發行。



溫柳媚的姐姐憂傷不已，在醫院中靜候消息。(朱、梁)

安東尼昆與珍妮花在「萬里狂沙絕世情」中

明珠九點半
播巴黎戰火

明珠(六)晚「明珠九點半」播映「巴黎戰火」，演員包括柯克道格拉斯、李察[illegible]、格連福特[illegible]等。「巴黎戰火」發生於一九四四年，希特拉的納粹黨節節敗退，在巴黎的法國地下組織聯合起義，與巴黎附近的盟軍裏應外合，他們經過連場大戰，法國的愛國份子獲勝，盟軍亦順利進入巴黎。

林蛟和陳笑風演「搜書院」第六場之「試情」。(朱瑞)

廖詠湘簽約麗的演「新變色龍」與高亮、李兆熊合照。

張錚參加麗視演新劇
南方新聯長城映新片

羅天天

張錚最近參加麗視演出新劇集的事，以開玩笑的口吻說：「這就是人的惰性與映照，發揮起來，可以通日帶夜工作，[illegible]，我的角色也不錯，所以，我答允了。」

心影顆擊

七零吧？你說哪不夠忙？你有空閒，就可以擠出來，應吃飯、聊天的時間擠一擠，也可以擠出時間來。[illegible]

工人世界

高貴酒樓招待應生 注重提高服務水準
質素高者具中學程度能操英語 同業挖角動輒跳槽人手仍不足

據此間酒樓業人士指出：由於年來酒樓開設如雨後春筍，再加上一般顧客對服務水準要求較高，故招僱樓面職工，由於對質素的選擇較爲嚴格，故相當困難。

據解釋：目前大多數顧客所選擇的好去處，首先以場面豪華，及服務週到爲主要條件，食品之精美與否還在其次。當然，如果食品製作精美，就算價錢貴一點也可以招客的。因此，具工質素的選擇，最傷腦筋。

就以從點心職工而論，比較高貴的酒樓，決不能僱用上了年紀的一類，否則，整個場面氣氛都受影響，包括傳菜的職工在內，故樓面的侍應生如何選擇與安排，可以說成爲酒樓生意命脈最重要的一環。

又據：在侍應生裏面，海派作風的安排，女侍應該佔四分一或五分之一，因爲無可諱言，顧客對於女侍應的招呼，似乎總較感「一點」。有此關係，近期的女侍應和女點心員的工資，躍升甚速，大酒樓的女點心員月薪已達一千二百元，女侍應已達一千六百元至一千八百元。

至於質素較高的男侍應，亦在一千八百元以上，有些更達二千餘元，他們大都有高中生程度，又以操普通英語，以備歐西人士入座也可以應對得來，部份更會說日語，因此，他們不只要具有相當教育程度，還更有美俊的儀表，有良好的應付態度及禮貌，又熟悉樓面工作，大家能合作得來才行。所以，甚才爲用，並不容易，而且，具有這樣熟練技能的職工，在同業互相挖角的風氣下，很容易跳槽，也成爲人手不足與工資日益增加的主要原因。

在上述趨勢下，酒樓業經營更感不易，何況，今年以來，消費力的表現顯然在逐漸低落中，則以爲茶市暢盛，便是遙勁的表現，其實，茶市的收入畢竟不多，不能作爲維持酒樓皮費的支柱，由於近期酒席不多，且皮費特大，盈利難減少，故大多數不感樂觀。（燦）

週末辦星夜深山遊 歡迎工人子弟參加
聖雅各福羣會安排青少年暑期活動 遠足露營訓練逢星期五晚郊外舉行

聖雅各福羣會已安排一連串暑期活動，在七月及八月推出。現選出其中幾項特出的爲大家介紹，各項活動對工人子弟尤其適合。

（一）給少年人的：少年人一向都處於這時期，參加兒童活動卻年齡過大，參加青年活動則年齡過小，故特會舉辦了幾項活動給他們：

訓練…領袖…才能（甲）少年樂：在八月七日至十日舉行，日程包括戶內及戶外活動，目的是培發參加者的察覺力及分析力。

（乙）少年領袖訓練班及營：由七月十九日起，逢星期三、五下午舉行。課程包括教授作領袖的技能，如組織戶外活動、露營技能、主持會議等。在八月九日至十日舉行的訓練營，則提供實踐機會。

（二）溝通課程：這是一些關於處與人相處，自我成長的課程，每課程上課四節，每週一節包括以下三項課程：

（甲）「逢星期五晚」你要知己知彼嗎？這課程將分析如何去認識自己，解釋性格的形成，青少年期的轉變等。

（乙）「溝通的藝術—（逢星期四晚）」在此課程內，主持人將分析溝通的技巧，障礙，及改善溝通的方法。

（丙）「怎樣成爲一個領袖（逢星期三晚）」分析領袖的作用，及如何才可以成爲領袖，及如何帶領跟隨者等。

（三）漁舟唱晚風味一：（甲）星夜山遊：青少年戶外活動，是一個具挑戰性的通宵遠足，在七月七日晚舉行。

（乙）楓林晚唱伴星眠：大家想試試通宵不眠嗎？雨天渡宿，遊船上嗎？而且還有星座觀測晚會、燒烤等節目。

（丙）遠足露營訓練班及營：這個逢星期五晚舉行的訓練班是教授露營的技巧，山區安全守則等，更可在七月廿八、廿九日實習一番。

（四）其他康樂活動：（甲）週末民歌演奏：七月廿一日假中區明愛中心禮堂舉行。（乙）仲夏夜營：八月廿五日假香港……

此外，還有該會籌備了很多興趣班，在七、八日晚上舉行，包括習泳班、游泳課程班、徒手潛水拯溺銅章班、社交舞初班、國語班、結他初班、跳拳班、敷傷班、攝影入門、手工藝班等。以上各項，適合青少年（特別是工人子弟）參加，如欲報名者，可到堅尼地道五十八號A聖雅各福羣會五樓團體及社區工作部，或電五—七四五二〇一查詢。

職工青年中心 辦才能訓練班

職工青年中心舉辦才能訓練班，提起精神，找出潛能，學習，知識，發揮才智。

目的：培育人才，給以領袖技巧，遂至應用於社會。日期：九月一日至十月二十一日。訓練方式：將採用活的方式進行（如討論，研習，角色扮演，觀察，演習，作業等）。全期費用：港幣十五元正。上課地點：該中心。名額：二十五名。報名手續：填妥報名表後，交回職工青年中心。課程內容：日期及時間：

齊齊遊戲：九月一日晚上七時三十分至九時三十分。目的：使學員互相認識及對課程提意見。

小組動力：九月二日晚上七時三十分至九時三十分。目的：以輕鬆手法使你了解人與人之間的溝通方法。

組織及領導技巧：九月九日晚上七時三十分至九時三十分。目的：培養你的組織能力，指導你領導的方法。

課程策劃：九月十六日晚上七時三十分至九時三十分。目的：提供如何策劃課程及運用資源。

口才訓練及演講技巧：九月二十三日晚上七時卅分至九時卅分。目的：提供技巧，分析因由。

工人心理學：十月七日晚上七時三十分至九時三十分。目的：認識心理學，分析工人心理。

勞工處及勞資審裁處：十月十四日晚上七時三十分至九時三十分。目的：認識勞工處及勞資審裁處之工作及對你之幫助。十月二十一日晚上七時三十分至九時三十分。

十一日晚上七時三十分至九時三十分。目的：加深對課程認識及檢討整個課程。

油塘青年中心七月活動 舉辦青年度假營 適合在職在學青年參加

香港青年協會油塘青年中心，六月份活動備受歡迎，七月增辦多項戶外營地，適合青年工友需求。

該中心主任梁達光指出：油塘青年中心六月份康樂活動成績美滿，參加者反應極佳，就以六月廿三、廿四渡假營而論，參加者無不盡興而返。七月份活動包括有兩個渡假營乘風航、七風舞晚會、義工訓練營課程等。現特介紹兩個渡假營。

七月十四、十五日，該中心舉辦「青年渡假營」，地點方面選擇了中文大學研究生宿舍，那裏地方幽靜，極宜作渡假活動，中心在七月十五日上午，更租用中大泳池，以供參加者享用。三餐一宿只收費廿元，適合在職或在學之青年人渡過一個愉快的週末。

七月廿一及廿二日，該中心舉辦「青年長沙野營」，目的地爲海闊天空的長沙，愛好游泳及毫足的青年朋友，一定有意想不到的收獲，收費十五元。此外還有戶外生活知識和天文星座介紹，歡迎參加。報名：到該中心（油塘四座地下）或電三—四八零三三九洽。

健力

第五〇八期 梁綿滔主編

新加坡鴻勝館冊封掌門人 蔡李佛聯會首長主持大典

陳達夫

蔡李佛聯會衆首長一行三十餘人，於六月十四日乘星航南赴，此行是應新加坡蔡李佛鴻勝館邀，主持於六月十七日隆重舉行之第五傳掌門人冊封大典暨成立十四週年紀念雙慶，並順道拜會星馬兩地武林同道及蔡李佛同門，該團此行深獲星馬兩國官紳名流，武林同道及同門熱烈歡迎，歡宴無虛夕，已於日前載譽歸港。

△蔡聯團員表▽

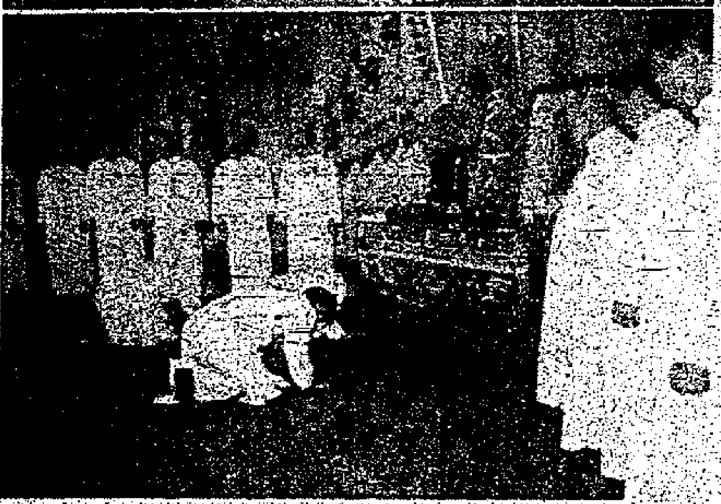
贊助人：樊耀森，胡蔡。顧問：胡雲祥，潘林，然泉，陳秋。名譽領隊：謝榮斌，潘城，羅祺。團長：胡蔡，梁彪。秘書：龍啓明。財務：孫少峯。總務：崔廣源，陳堯，陳肖娥。公關：陳國雄，呂烈。司儀：曾昭宇。幹事：江興，潘錦成，黃偉。團員：雷錫雄，辜少洪，周榮，朱仟，鄭錦燦，姜福，李燦，雷錫銓，鄧鐘支，高明，鄭樹生。

新加坡鴻勝館成立於一九六六年，乃蔡李佛大套關文經手創，迄今歷已十四年，關師望重東南亞武林，新加坡全國國術總會及香港中國國術總會之創立，均曾樹立功績，進而東南亞國術邀請賽之創辦推動最力，惜乎天年不假，於一九七六年歸道山，鴻勝館館務依衆弟子羣策羣力，此中文以謝炎順先生最爲關師生前器重，而親選之衣缽傳人，今其膺選爲新加坡蔡李佛鴻勝館第五傳掌門人，足見衆望所歸亦實至名歸。

冊封掌門人大典，於六月十七日假座新加坡中華總商會隆重舉行，由香港蔡李佛聯會衆首長主禮，儀式採自佛教，過程歷一小時，全場莊嚴肅穆。到賀嘉賓計有：新加坡共和國總理公署政務部長林煥才，人民協會總執行幹事長林德忠，文化署文化部長李德南，思明等官紳名流及新加坡全國國術總會第一副會長胡漢求，秘書長黃瑞修暨國術總會全體同人，星馬兩國武林同道，盛況空前。

△新加坡鴻勝館職員表▽

領導人：陳漢成。名譽社長：林華嶸。掌門人：謝炎順。總教練：李金超。主席：何秀桐，胡振明，林樹賢。總務：麥永頤，潘景開。財務：何亞九，范永生。中文秘書：吳錦鏗，謝德治。英文秘書：陳鴻順，謝德華。交際：馮月好，鄭鑄清。國術主任：溫帶森，關潤燦。醒獅主任：溫帶森，關潤財。健身主任：林通福，謝振強。幹事：葉榮基，胡國昌。委員：黃永著，鄭明貞，吳國祥，黃振興。查賬：李燦超，何有璋。



△新加坡蔡李佛鴻勝館冊封掌門人大典儀式▽ 香港蔡李佛聯會衆首長參拜歷代祖師神位

暑假開始了 學習健身運動是最好的機會

。李應聰。

人類登陸月球成功的今天，人類生活得更繁雜而又方便，幾乎一切事物都在科學化了，人類的健康就不能憑物質上的運用而獲得，當然，在求保持及改善人體健康的因素，必要食物的營養，呼吸新鮮的空氣及爭取陽光的照射，除此之外，最主要的還是要從事運動。

人類最寶貴的東西就是健康，人若無強健的體魄，就不能從事工作，享受人生的真義。爲了這一點，我們就要在「健」的方面多下功夫了，強健的體格不是與生俱來的，要獲一出世，就有動手動腳的動作，藉以增強臟腑的機能，使之有足夠的抵抗力以適應生存，故此暑假開始了，故是最好利用的機會，每星期鍛鍊三天，每次花費個把鐘頭在這個短速的假期完了，相信你必定有美滿的成績，精神好，體魄好，是理所當然的，對學業上是有很好的幫助，再不會有人叫你一聲「文弱書生」了。

學問爲事業的基礎，健康是人生的幸福，健身運動有促進人們身體新陳代謝的功能，不斷吸收營養和排泄廢物的作用下，人們的健康得到適當的保護，其作用進行得好，效果愈佳，在同樣情形下進行健身運動，須要顧及全面良好的收獲，許多人從事健身運動沒有規律性和系統性的，例如運動一次後，幾天或一個星期之後再恢復鍛鍊，這樣一曝十寒無規律性的運動，當然是沒有反應的收效，有些人雖心勃勃的運續進行數天運動，驟然又停下來，好像忘記了，這樣的無實徹性運動並不能把成績鞏固下來，在沒有一定的成績下停止了運動，即使隔了一個時期再做亦於事無補，有系統性的進行健身運動，當然是成功的必要因素。

健身運動以徒手，啞鈴，槓鈴，舉重，呼吸，鬆弛，伸展，跳躍，矯正爲標準。

健身運動在青年和中年的男子可分爲三個時期：一、基礎的練習時期，運動以徒手，啞鈴，呼吸，伸展鬆弛，跳躍等爲主，二、練習徒手的運動後需可以加入初級的槓鈴或舉重和矯正的運動。三、以高級的舉重運動爲主要的練習，除上述主要的運動外，同時練習一點補助運動，包括有奔跑，步行，游泳，健身球，平衡，單槓，吊環，雙槓，瑜伽或呼吸控制，肌肉控制等練習是最好不過。

至於女子，兒童，老年人以及健康有缺點的，除各有特殊的運動外，以徒手，呼吸，伸展，鬆弛，跳躍，步行的練習已經夠了，我們利用暑假去參加健身運動，最低限度有的價值，在化有訓練的過程，甚比沒有肌肉伸縮，將更爲自然，成績時來得美滿的。此外，經過鍛鍊後體重適肥的人，對於美滿後更會給他們一種有愉快之感。

實由於訓練程序有系統配合着適度出汗，他們在練習後，一定會感覺舒適的，因此，對於有意減輕體重的人，更應利用暑期的健身練習，在這一段時期，他們日常所吃的東西，必須採取多量蛋白質的食物，包括多量的蔬菜和蔬菜，結果，他們一定會得到美滿成果的。

李應聰健身學院副院長周保平之健美姿勢，雄壯而有力。

圖爲李應聰健身院院長之健美雄姿，胸肌，肩肌，臂肌龐大，姿勢優美自然。

志達暑期健力速成班 歡迎最瘦弱的青年男女參加

炎陽如火，沙灘上，泳池中，正是健康人士大顯身手之時，羨狀如雄獅之體格，足以聯人，暑期學生已展開活動，「獻暑」的豫師和球星也轉入健身房，志達健身學院的暑期健力速成班又開始招生了。

梁錦滔院長以際茲暑假期中，爲學生學子計，增設「暑期健力速成班」，分設男女班，以最成功之教材，最優異之師資，最新式的儀器，能令你反弱爲強，壯如雄獅，能令你窈窕，最艷麗健美。該班歡迎最瘦弱的男女參加，請速報名，院址：香港德輔道西三三〇號安慶樓，電話：五—四七三七二六。

該院業以人材輩出馳譽香港，地方寬潤，空氣清新，器械完備，時下全港健力界之表表者，亦屬唯一絕不牟利之健力學校，在本年紳士周傳，名譽院長曹達華，院長梁錦滔，副院長梁錦榮，教練團張滑泉，鄭邦有，盧明，吳乘剛，朱傳賢，教練李桑穎，教練蘇少明等領導下，一本「志同道合，達者爲師」之旨，只顧耕耘，不計收獲，進而對社會慈善福利事業，毫不後人，如歷屆發動響應籌備日報救童助學運動，響應政府之青少年康樂活動，本港健力武林同道熱烈支持，深獲社會人士嘉許。

圖爲志達健身院蠻鯉拳系教練蘇少明之對手練法示範時影

瑜伽能返老還童

陀，雪山派始祖司化雜陀，雪山派有一實傳統的階段性的，分爲四個部門：（一）王道瑜伽，上師黎達。（二）陰陽瑜伽，上師實哲智締雜陀。（三）哈達瑜伽，上師威侍地蘇那雜陀。（四）靈學，聖安希雷頓上師。

瑜伽之返老還童，瑜伽呼吸與人的呼吸，是不同的，因爲人以進爲退，故以食爲先爲學，科學云：飢餓以神經細胞的自動性激動性爲能，人的呼吸，以……

要，學習瑜伽時，只要真心爲自己求學，有些師傅教人想真理，瑜伽呼吸，就是眞理，學生應當心求學，事事要追問師傅，作爲一位師傅不只向學生解釋瑜伽一切的理由，更要關心自己……

中極呼吸爲理由，等如機械，日漸衰退，加上人爲的傷害，加速組織損害，瑜伽返老還童，卻病延年，是有其理由的，因爲學習瑜伽時，只許認識自己的生命，爲合適細胞呼吸，「伊文思EVANS」，安樂休息，依體而學，然後練習自己的自動呼吸，「術師SCHWALBE」，指出的手印OM，由你自己的手控制，謂之自幸性呼吸。

學習瑜伽，任何姿勢，包括金剛坐盾立及其他的形式，都係修行的道理，靜坐與姿勢不同者，（一）金剛坐假唸唱行呼吸，還是金剛坐唸唸的呼吸，靜時邁到住禪的學位；（二）一切姿勢，修行要符合修行道理，須要學術而知也，二者兼顧時，放鬆自己，指定印MO來發知自己，這是實際呼吸……

已有無退化，進者更進一步，退者一日千里，所爲注意，修行以形式呼吸爲果，擺脫爲原則，自己自知爲戰，姿勢的理由及學術，要配合修行的內涵，方爲標準也。

圖爲：羅秋示範瑜伽式子「三手觀音」。

麒麟舞

歐紹永

「麒麟」者瑞獸也，據古籍所記載，該獸似麋而大，牛尾馬蹄，有一肉角，身上長鱗，背之毛色五彩繽紛，腹部毛色黃，不踐生不吃肉類，有人疑今非洲名產動物長頸鹿（CIRAFFE）即古之麒麟，文說每與聖人出，王道行時則見之，現其形之物，因此麒麟被應作吉祥之物，故古人有用麒麟之名者，或附加以作形容詞用，如麒麟兒，麒麟窨，麒麟閣，麒麟函，麒麟座，麒麟殿等等均取其吉祥之意也。

在我國武術界，兩派之武術中，麒麟舞，客籍人士多有習之，每逢大小慶典，如新殷入伙，結婚及店舖開張必有麒麟舞賀，喪事及小孩滿月則不能舞。舞麒麟必配有「鈸」，此種「鈸」比較一般「舞獅」之「鈸」若要大數倍，通常有十八寸及二十寸不等，「鑼」及「的鼓」（鈸身長形的的鑼鼓——或扁鈸亦可），更有配合八音而舞者（今習八音者已少，故很難配合八音舞矣）。

每於新屋入伙時，必以麒麟開光，纔屬而行，從左至右，名之曰踩金錢，然後入屋，先參拜祖先，復出時以尾衝出，至於迎親的一項，在目前新界地區中尤常多見——當然這是舊習俗風氣：每於迎親時，例必以麒麟迎親，乃係取其「麒麟送子」之吉祥……

步法，少作高舉及高潤步之造型，而以伏地，低身而去的動作爲多，以輕盈小巧爲主，多用丁字馬行走，間中也有用吊馬獨立，或虛步探行，要界招式有單金錢，雙金錢，梅花陣，過橋，描眉洗面，插仙花，西牛望月，仙女拜月，丁花園，浪淘撈船，烏鵲晒翼，鯉魚躍水，歸青等動作。

麒麟之製作，因有客籍人士之處便有麒麟，故製作各均非常考究，通常一個麒麟頭以一斤重至一斤十二兩爲最標準，因頸時太重不能用牙咬着舞。近百年來麒麟之製作以聞名全國之「青溪麒麟」及「高璜麒麟」最負盛名，而「青溪麒麟」至今已失傳甚久，迄今只餘「高璜麒麟」在港尚有一、二人能夠製作，而麒麟之花紋及圖案亦是非常考究的，所繪之花草及圖案除卻精強精工外，更以如意吉祥之寓爲主。

總之，麒麟既爲瑞獸，古稱聖人出，王道行時則見之，則必是吉祥之物，故民間習藝取其吉祥，羅瑞。麒麟相傳下來，已成爲民間藝術之一種。今在兩派武林界之中，并不是各家各派都懂得麒麟藝術，只流行於東江一帶客籍人士，而北江之客籍人士亦有流行，不過該處不稱爲「麒麟」而名爲「貔公獅」，其舞法作猛全一樣，今新界獅子絕永體育會亦慣此舞，每有慶典必出麒麟助以致賀，亦是令人一開眼界，將近湮沒民間藝術，今得以發揚，是所幸也。

健力圖解

陳正安

介紹肩膊三角肌，斜方肌，背肌，大腿雙頭肌，腹肌等幾個有效的課程給健友們圖解學習。

一、啞鈴推舉

示範：陳正安

方法：分腿站立，兩手各持啞鈴一隻，屈肘將啞鈴提起至肩膊旁成準備姿勢，利用肩胛發力將啞鈴慢慢地向頭頂上方推舉至兩手臂完全舉直，並隨之吸氣，稍頓，慢慢地將啞鈴下降回準備姿勢，隨之呼氣。

效用：發達肩膊之三角肌及斜方肌。

二、曲體俯臂啞鈴側舉

示範：勞錦泉

方法：分腿站立，兩手各持啞鈴一隻，彎腰俯身向前成九十度角，手臂自然地向下垂直成準備姿勢，吸氣並利用肩膊後方的三角肌和背肌發力，帶動手臂將啞鈴拉起至最高點，然後呼氣並慢慢將啞鈴下降至原來準備姿勢。

效用：發達肩膊之後三角肌及背肌。

三、俯臥腿彎舉

示範：陳正安

方法：俯臥橈上，兩手把持着橈前方兩側，用小腿扣着鐵架的橫木，利用大腿後方之二頭肌發力將整個架子拉起，隨之吸氣，直至橫木最接近臀部時，始慢慢將架子降回原來準備姿勢，並隨之呼氣。

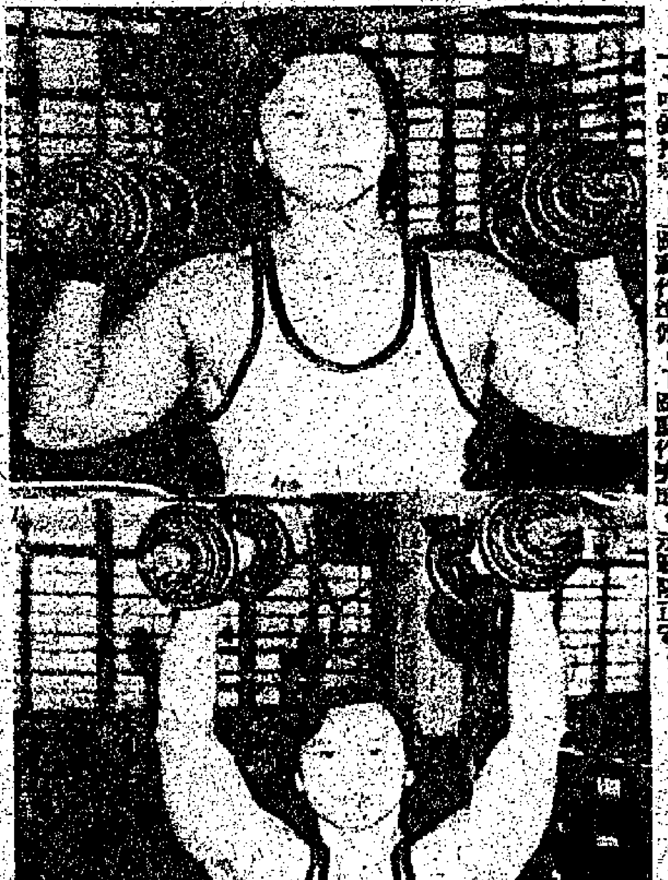
效用：主要發達大腿後方之二頭肌，其次是臀部及脊柱起立肌。

四、單槓懸體提腿

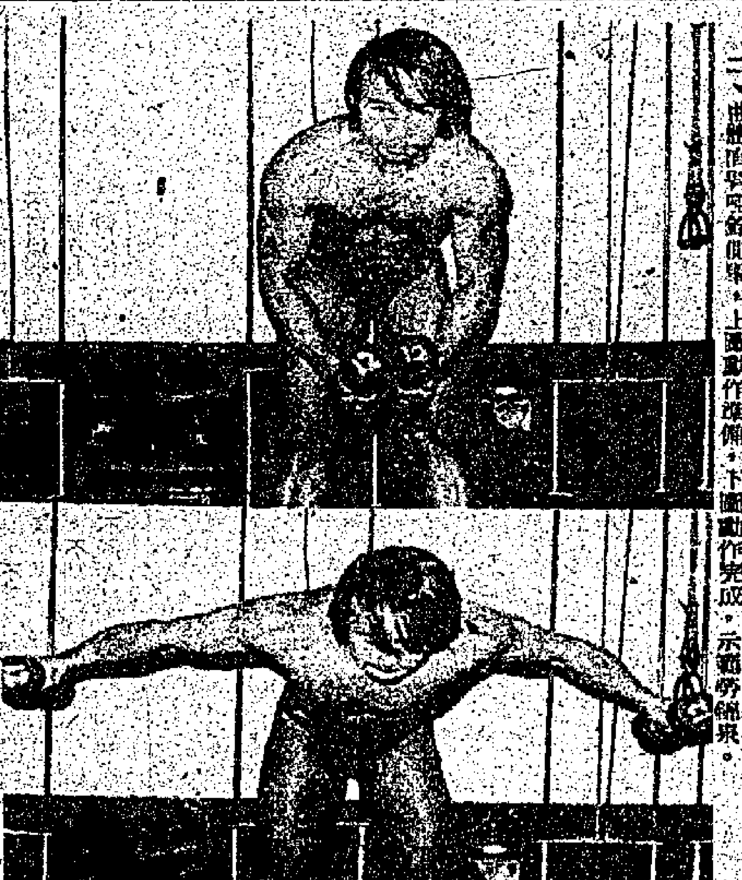
示範：鍾慶邦

方法：以兩拳心向前攝槓，使身體懸離開地面，兩腿並攏垂直成準備姿勢，利用腹肌發力帶動兩腿，使兩腿盡量向前上方提起，並隨之吸氣，稍頓，將兩腿慢慢放下至原來準備姿勢，並隨之呼氣。

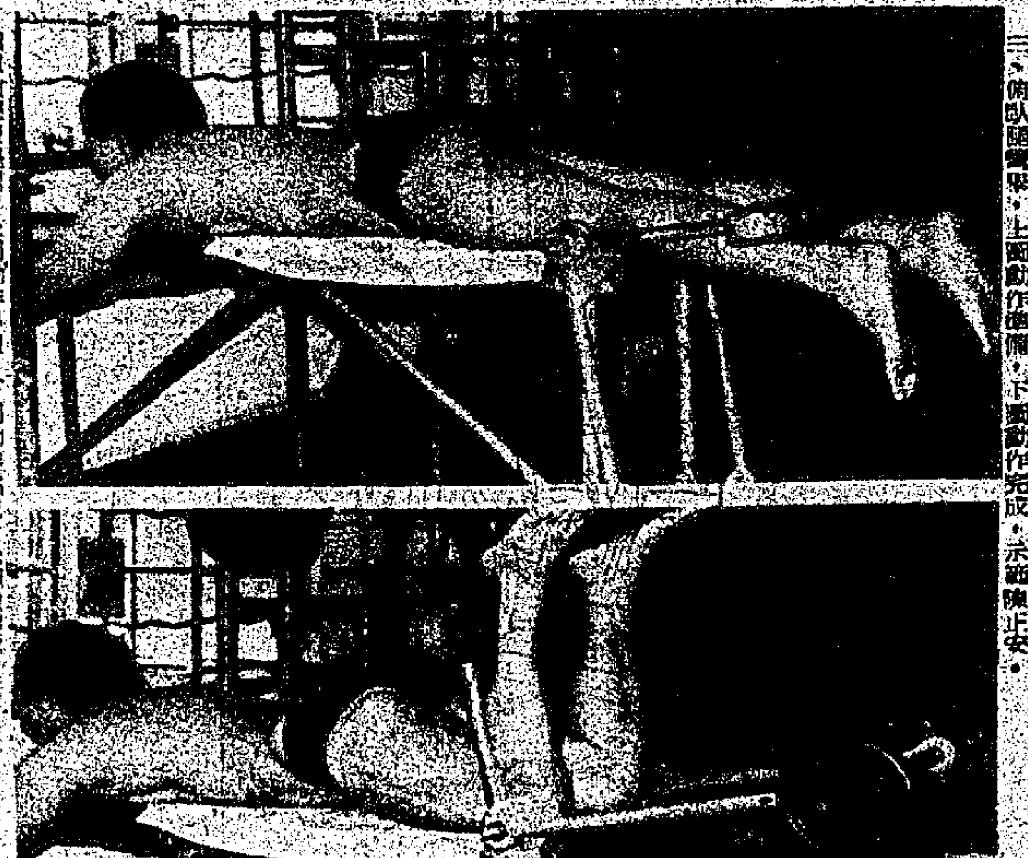
效用：主要消除腹部脂肪，使腹肌之線條更明顯。



一、啞鈴推舉，上圖動作準備，下圖動作完成，示範陳正安。



二、曲體俯臂啞鈴側舉，上圖動作準備，下圖動作完成，示範勞錦泉。



三、俯臥腿彎舉，上圖動作準備，下圖動作完成，示範陳正安。

四、單槓懸體提腿，上圖動作準備，下圖動作完成，示範鍾慶邦。

昨天兩院滿堂掌聲人人讚美 今天日夜五場

請即訂座

「星球大戰」「六壯士續集」男主角：哈里遜福
「烏龍幫辦再顯神威」女主角：李絲梨安丹
「起尾注」「仙樂飄飄處處聞」男主角：基斯杜化龐馬
「奪命狂兇」巨星：阿歷麥高雲
「橫衝直撞大逃亡」巨星：米高薩斯
「大亨小傳」「天才」童星：貝茜堅絲
六大紅星領銜主演

京都 普慶

戰雲情雨

可歌可泣，令你畢生難忘！

「翡翠窩」「大陰謀」大製片家 保羅羅拉路
「魔翼大行動」大導演 彼得謙士新作。

亂世男女 相逢恨晚 倫敦邂逅 戎馬春宵 地毯轟炸 巨石俱焚 斷橋大戰 飛越危崖 智勇雙全 突圍衝鋒

同命鴛鴦 難捨難離 羅敷有夫 任重道遠 假扮德軍 縱橫虎穴 最佳戰友 竟是情敵

全部特麗七彩

A NEW HIGH IN HIGH ADVENTURE! ★★★★ "HIGHEST RATING!

HANOVER STREET

Columbia Pictures

哥倫比亞影片公司鄭重啓事

「戰雲情雨」乃本公司一九七九年度重要製作，以哀艷纏綿愛情故事為骨幹，以戰時敵後作事蹟為背景，本公司深信特別適合青年男女，因而安排於暑假推薦，青年影迷，各界觀衆，幸垂注焉。

哥倫比亞影片公司啓

海運·百樂·珠江·銀都 K678091 H702412 3-023941 3-891187

今日五場獻映

一個由爛褲到財富的故事。香港社會現實中的典型人物事件

暴發戶

黎小田 石修 呂瑞容 胡茵茵 主演
刻劃七十年代香港的繁華夢 大爆地產大亨內幕

東方·新聲

今天獻映 第一期 署炮！

安東尼昆 領銜主演

萬里狂沙絕世情

主題曲風靡全球。
中東腹地訪名花 奇異風俗見所未見 沙漠風雲天地愁慘
明晚午夜場：空山靈雨

利舞台 倫敦 影都 5-776327 3-661056 3742611

第二週映三院五場
利舞台 倫敦 影都
十二時 二點半 五點 七點半 九點 五場正

超人 SUPERMAN

明晚午夜場：空山靈雨

麗華·英華

狂滿第二週！

袁小田 黃正利 主演
南北醉拳
吳思遠 袁和平
明午夜場：空山靈雨

皇后·皇都·嘉禾

今天獻映
吳思遠監製·袁和平導演
集南北拳術於一片

南北醉拳

嘉禾午夜場：南北醉拳
嘉禾早場：猛男大戰胭脂虎
明晚午夜場：空山靈雨

域多利（北角） 12-8/3795

今天四場
龍虎門
破戒

總統·華盛頓·北角國賓·國華·金冠

今天第三週
羅拔狄尼路、基斯杜化華堅

獵鹿者

今日金冠五場 萬里狂沙絕世情
國賓早場

今天第三週 四場早請
本年度榮獲五項奧斯卡金像獎巨片

獵鹿者

全心歸萬！ 戰帶無創 戰爭來限傷 非境來刦

豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169

即日五場盛大獻映

雪柏蓮

紅唇 HOT LIPS

娛樂·聲寶·明月·黃金

今天五場獻映

滿清宮廷鬥爭內幕搬上銀幕

傾國傾城

盧燕 狄龍 姜大衛 凌波 領銜主演
李翰祥 編導

翡翠·李活·荷洲·亞宮·蘭

即日五場公映
注意放映時間 12點三 兩點半 五點二 七點半 九點九

傾國傾城

盧燕 狄龍 姜大衛 凌波
李翰祥 編導

文華·明珠

第二週映五場
全港獨家設備 杜比立體聲響

超人

RECORDED IN DOLBY STEREO

新光（北角） H632959

今天五場

暴發戶

呂瑞容 黎小田 梁醒波 狄娜 石修 胡茵茵 主演

大華

今天盛大獻映
驚天動地俠艷戰鬥彩色鉅片
羅渣摩亞 領銜主演

鐵金剛双龍出海

國際·太平 H-466268 K-820749

國際四場 太平五場 請早

袁小田 黃正利 袁和平 主演

南北醉拳

明晚午夜場：空山靈雨

紅磡（黃埔新邨）

電話：K636388
今天五場

南北醉拳

兒童不宜
袁小田 黃正利 袁和平 主演

紐約·凱聲

今天五場獻映

赤子情 THE CHAMP

國泰（灣仔）·樂聲（深水埗）

今天五場獻映
李文耀 監製 黃玉郎 原著

龍虎門

孟元文 孟海 黃正利 主演

金門（紅磡）·民樂（尖沙咀）

金門五場 民樂六場

龍虎門

孟元文 孟海 黃正利 主演

麗聲（旺角）·國都（北角）

麗聲六場 國都五場

龍虎門

孟元文 孟海 黃正利 主演

帝國（牛頭角）·帝后（香港仔）

請一早

南北醉拳

南華·南洋 3 881755 5 737388

今天五場盛大獻映
由爛褲到財富的故事

暴發戶

京都·普慶 5-722883 3-849977

今天五場
哈里遜福 李絲梨安丹 基斯杜化龐馬 主演

特麗七彩

HANOVER STREET

戰雲情雨

京都後早十點九：絕唱

華富閣（香港仔）·金茂坪（觀塘）

五場獻映

傾國傾城

盧燕 狄龍 姜大衛 凌波 領銜主演

五場獻映

龍虎門

孟元文 孟海 黃正利 主演

福星·油麻地·恒星·龍華

今天五場

龍虎門

孟元文 孟海

寶石·富都（觀塘） K657116

今天五場

龍虎門

孟元文 孟海

新都·快樂 K666148 H773496

今天五場
二千萬元世紀鉅鑽

鑽石金剛大頭神通

南昌（深水埗）·國寶（新蒲崗） K208917

今天映

南北醉拳

今天五場

龍虎門

體育

溫布頓女單打熱門晉決賽
拿杜娃華明爭華露艾特日后
準決賽分別淘汰奧斯汀古勒岡

（路透及美聯社倫敦四日電）今屆溫布頓網球女子單打冠軍爭奪戰，將是去年決賽的翻版。衛冕軍拿華杜露娃，與在十二個月前官式統計中雄踞世界女網球手首名的艾華特分別擊敗準決賽對手，將在六日（五）碰頭，展開爭霸殊死戰。

拿華杜露娃的表現已比在最初的數回合中改進了很多。她輕易擊敗了第四號種籽球員，加里福尼亞的年輕奧斯汀。

這場快速的比賽只花了七十五分鐘，成績為七比五及六比一。奧汀在輸了這場比賽後，無法成為在本世紀中進入決賽的最年輕女網球員。

拿華杜露娃面對着拼勁十足的奧斯汀，在比賽的初段中顯得慌躁。直至第一盤的中段時，她才能控制戰局，並且連勝九局。

奧斯汀雖然無法在此場比賽中發揮出擊敗金夫人的最高水準，但她曾有一個黃金機會先勝首盤，可惜她在五比三領先發球時失落交臂，錯失良機。

第一盤中，拿華最初以三比一領先，但她的擊球並不威猛，而且落點也欠佳。另一方面，奧斯汀卻不肯放過每一個來球，她的落力並沒有白費，連續兩次打破拿華的發球權後，她以四比三後來居上。

拿華疲弱的反手擊球險些令她失去了這場比賽和衛冕冠軍的資格。不過奧斯汀並不能集中精神比賽下去，給予拿華追回五比五平手的機會。

從此雙方都不能掌握發球權的優勢取分，而且更不尋常地把球無意義擊出底線外。但是，奧斯汀並不能振奮起來，在第十一局中，她在三十比零領前的優勢下，並不能多取兩分。

拿華自此開始回復勇態，最初的疲態已不再見。她在中場的截擊強而有力，而且在兩翼接球時也很靈活。

反觀奧斯汀在喪失了第十局的機會後，她顯得失望。在第十二局中，她曾力挽狂瀾，迫使拿華退至中場時頻犯錯誤，不過由於連續兩次吊球出界，奧斯汀只好把寄望擺到第二盤的發球權去。

拿華繼續控制第二盤的比賽，並且以五比零絕大比數壓倒奧斯汀，包括了兩次打破奧斯汀的發球權。

奧斯汀勉強地保持了第六局的發球權，搶回一局。但這對於整個局面及比賽結果於事無補。

另一場比賽艾華特亦以六比三、六比二力挫七一年女子單打盟主古勒岡。

她的表現並不受到對手緩慢擊球及接球頻頻失誤影響，因為她從來不會因勝對方便感到滿足。

不只一次古勒岡的排山倒海式擊球令中場的觀眾興奮不已，但艾華特都以三比一羞通領先。

但在第五局中古勒岡因對手連續四次開球失誤，再奪發球權，並帶出了她在這場比賽中最漂亮的數球。她的反手擊球尤其厲害，使艾華特鞭長莫及。

但這是古勒岡所只能做到的，艾華特在毫無壓力下輕易勝出，晉入決賽，與拿華杜露娃爭奪冠軍。

（美聯溫布頓四日電）排名美國男子網球好手第十八位的白杜比（前譯作白得度）經過了三個半多小時的艱苦作戰，結果以三比六、六比四、六比七、六比四、六比三險勝意大利籍選手彭那他，晉入準決賽。

這場比賽是中場有史以來最漫長的賽事之一。極度興奮的意大利球迷在場邊替彭那他吶喊助威及歡呼，而其他的觀眾卻在替杜比打氣。

杜比和彭那他合演了本屆溫布頓最刺激的比賽。在場的一萬七千名觀眾也認此場大戰夠氣氛。溫布頓並不習慣場內觀眾的放任行為。在最後的一盤比賽中，裁判海尼斯離開球場，並要求維持大局。不過，這樣的喧嘩並沒有因此停止。雙方都勇悍地打球。五盤的艱辛賽事是他們體力所能應付的。

現年廿四歲的杜比於五日與郭拿爭奪決賽權。同時波格與干納斯也將會決定誰能在最後比賽中爭奪冠軍。

彭那他以盤數二比一領前，他很有機會自六零年彭那他以來第一位進入準決賽的意大利選手。

但彭那他開始顯得疲倦及發出發球失誤。甚至在一局中三次連續兩球發球失誤。雖然他能在那局中僥倖勝出，不過在緊張的比賽節拍中他犯了更多嚴重的錯誤。

在最後一盤中，他的發球權兩次被打破，並以零比三落後。雖然他追回一比三，但始終不能收復失地。他高大的對手繼續以發球施加壓力，並以勝利姿態結束了這場冗長的比賽。

干納斯也以六比一、四比六、七比六及六比二擊敗了美國網球好手排名卅九的史基挪。在第二盤中，史基挪表現突出，他將球擊向球場兩翼，攻破干納斯的防線，使雙方分別升至四對四。可惜，史基挪並未能在重要關頭中克服猶豫不決的陋習。干納斯雖然未能恢復他慣常的全面性打法，但也能從後趕上，追成四比五接近局面。

下一局史基挪展開更凌厲的攻勢，在最後的一球中，史基挪吊球至干納斯後場，迫使干納斯接球落網，喪失此局。

史基挪，很明顯地在享受着追回一盤後的快意，堅毅地操縱着比賽的過程，在最佳狀態下，史基挪乘勝追擊，連續攻破干納斯的發球權，以五比二超前，並有很大機會多取一盤。

干納斯，此刻感覺到失敗的危機，咬緊牙根，展開兇狠的反撲。當他追回五比五平手時，他知道前路已一片平坦。

在六比六再度平手時，干納斯毫不猶疑地加添一局，取得此盤。

第四盤第二局中，史基挪發球嚴重失誤，干納斯領先至二比零。干納斯已重奪比賽的控制權，並施展全面擊球法，差不多能任意地迫使史基挪失位。

賽後，史基挪作出了表示：「在今天前他已擊敗過我三次，但都常是比較容易的。干納斯現在仍然是一位好球手，但他的對手已沒有像以前那麼害怕他了。」

他並稱：波格可以直落三盤擊敗干納斯。

「波格將會和我一樣打法，但他不會犯同樣的錯誤，我只是欠缺了經驗。」

七七年溫布頓準決賽選手杜比，曾入四強的重炮手郭拿，將與杜比爭逐決賽權，他在準決賽戰下以六比二、六比四、六比二，力克曾打疼大熱門麥恩萊的居力遜。

今屆溫布頓大爆冷門，郭拿以彈弓式的發球（時速一百五十英里）和優越的反手及正手抽擊落點斷惡有勢及網技巧。郭拿年前曾兩度晉入溫布頓準決賽，但未曾闖入決賽過。現年廿七歲的郭拿，兩年前接受著名美國教練（羅斯頓）悉心指導，球技大進。

九龍小球今演四場

九龍區際小球賽，今日有四場比賽上演，九龍馬頭圍道球場，七時德利行對志豪，八時深區友記對紅士之友，保安道球場，七時飛騰對雄獅，八時莱榮對協青。

職業網球員獎金統計
波格暫領羣雄 干納斯居次席

（紐約通訊）據職業網球員協會最近之公佈顯示：球王波格在今年首六個月比賽中已賺取了卅七萬九千一百四十二美元。美國網球明星干納斯則遠遠落後，以卅四萬六千九百八十美元，屈居次席。

當溫布頓大賽開始時，許多球評家均以為美國網壇巨星麥恩萊會在決賽中與波格相遇，但可惜他們都估計錯誤，麥恩萊在第四週賽事中便被同袍居力遜所淘汰。

麥恩萊在今年上半年奪獲獎金卅二萬三千四百六十三元，名列第三。但他在電腦積分排名上卻遠遠不如波格及干納斯那樣好了。他目前以九百卅七分暫居第五；而波格及干納斯則分別以一千二百五十七及一千一百六十七分位列首次席。

在今屆溫布頓賽中演出最令人失望的韋達斯（美國），現以九六七分位居第三席。韋達斯在溫布頓初賽中便告敗陣，無疑使其網球生命受了一大創傷。

另一個使球迷為他的表現而告惋惜的是黑人名將雅殊，他曾在七五年的溫布頓大賽中榮膺冠軍，但有誰料到四年後的他，竟與韋達斯同一命運，在初賽中便慘遭滑鐵盧之役，使他與錦標絕緣。雅殊在積分排名中暫列第六位，成績是六四一分。

今年首十名獲獎金最多球員

一、波格（瑞典）——卅七萬九千一百四十二元
二、干納斯（美國）——卅四萬六千九百八十元
三、麥恩萊（美國）——卅二萬三千四百六十三元
四、韋達斯（美國）——十六萬五千八百五十元
五、費明（美國）——十一萬九千四百卅三元
六、郭拿（美國）——十萬七千九百五十六元
七、韋拿斯（阿根廷）——十萬二千七百三十五元
八、費柏（波蘭）——十萬零五百六十一元
九、亞力山大（澳洲）——九萬四千一百五十元
十、美亞（美國）——九萬二千七百六十六元

東昇清道伕黎新祥 轉投南華成數頗高

（特訊）甲組足球會東昇昨午尚有三員新秀揮筆續約，他們分別為何榮康、李楠康及鄧福有，與日前簽約的九員猛將及兩員前度東隊球員合計，東昇目前下屆人選已有十四名主將，組軍工作告一段落。

精工中堅曾廷輝由於心理壓力太重，有意投東昇懷抱之意，但精工對此并不表示態度。但據悉該會有待在美國招兵情況如何，才決定是否予會延續轉會。因為美援威康士要求加薪幅度甚高，精工目前正等待居里及夏里士返英後招兵情況，如物色到合意人選，威康士可能會被放棄。在投兵尚未明朗之際，相信精工不會輕易予旗下球員轉會。

東昇清道伕黎新祥欲重返愉園效力，惟愉園足球部主任關煥豪經與會方首腦商洽後，決定婉拒其要求，因該會現有人腳後防及中場球員過盛，況且容允其加盟會影響其他球員出場機會，所以愉園統師部經再三考慮下，終決定維持上屆班底，不擬再添新將。

黎新祥重返愉園希望幻滅後，目前他有意投奔南華旗下。少林兵清道伕陳國良與會方因新酬的加幅發生意見，要求主任周啓華予其自由轉會。陳國良去志甚堅，南華須要物色人選補充，而恰巧黎新祥亦要求轉會，因此南華與東昇可能交換球員作轉會條件。據悉兩會對此頗感興趣，預料將於短期內達成協議。陳、黎兩將俱屬清道伕出色人選，相信對南華及東昇實力不會有影響。

此外，南華本擬於下屆球季開鑼前到台灣進行集訓，藉此鍛鍊並聯絡友誼，但周啓華認為當地足球水準不如本港，所以，南華會很可能把集訓地點轉往大馬或泰國。訪問日期暫定於八月初。

以南華現有實力，備得向各與組守獨木難外，其餘各線人選未有補充，對該隊來屆爭標力量并不樂觀。左翼之陳照之離隊使南華鋒力更呈不濟，雖然給少林可移師右翼，大馬國腳葉志強轉投左翼，但鋒線攻擊力未算完整，特別中場截擊力較弱。

黎新祥擬重返愉園未成功，下屆轉投南華機會甚大

美國歸主足球賽 下週來訪戰港青

（特訊）美國歸主足球隊定下週四抵港，翌日下午六時將在九龍旺角球場出戰港青友賽一場，不收門券。

歸主足球隊由美國大學生組成，年齡約二十歲，他們此行目的主要為傳道及遊覽性質，目前該隊正在印度訪問，當訪港完畢後，客軍翌天便即離港返美。若然港球會有意邀請作賽，可向足總秘書處接洽。

足總紀律小組昨選出 南華膺最佳體育精神獎
龍志成判停賽兩場坐越季波監

（特訊）足總紀律小組昨選出本年度最佳體育精神獎，南華甲組與預備組球員被扣五分最少，榮膺冠軍。

乙、丙組獲獎球會分別為怡和及港大。

此外，昨日審訊犯規球員，龍志成黃牌被扣四分，與前累積達十四分，被判停賽兩場。

球員被扣分者分別有何新華兩分，溫麟與三分，威康士八分，麥哥利十分，麥新三分，潘昊旺三分，梁啓武三分，吳孜賢四分。

第八屆汎美運動會 美國女泳將伍德 二百自由創世新

（聖胡安七月四日電訊）美國年輕女泳將伍德，今日在第八屆泛美運動會女子二百公尺自由式勇創世界新猷。

這位十五歲的加州女傑締出一分五八秒四三，比其本人保持的世界紀錄縮短十份一秒。

賽後，伍德對於今次未能打破一分五八秒大關感到失望，她表示最後五十公尺速應可更快，伍德五十公尺成績二七秒九一，一百公尺五七秒二，很有機會衝破一分五八秒紀錄。

溫布頓準決賽，上屆網后拿華杜露娃（上）以七比五及六比一勇挫美國新秀奧斯汀（下），她將於今日迎戰上屆亞軍艾華特，爭奪錦標。（合衆社）

華人足球聯會 今晚選舉新閣

華人足球聯會，定於今日下午七時在中華總商會召開第一次執委會議，改選本屆新閣人物，會長經已在上次週年大會產生。今日執委會將選出主席及各部人物，同時又選出代表足球總會及華協會代表。

據各委員交換意見後，主席留任，副主席黃炳佳等仍繼續擔任聯會秘書及司庫，因至於總幹事已全部任滿，故此會另選賢能擔任。至於出席華協及足總代表照舊仍然是胡祖堅、鄧泰全擔任。

慶祝足球隊奪標 元朗辦祝捷遊行

（港訊）新界政務司鍾逸傑，將於下星期三（七月十一日），在元朗大球場主持一項祝捷巡遊主禮，慶祝元朗足球隊最近榮獲足總杯冠軍。

此項祝捷活動是由元朗區體育會主辦。出席者將有當地鄉紳，社區領袖，高級政府官員，元朗區球隊之擁護者，及其他來賓等共四千多人。

有一千多人參加的巡遊隊伍，將於是日下午六時，在元朗市東之巴士總站出發，經元朗大馬路前往大球場。主要的慶祝項目將在球場內進行。

巡遊主要項目包括一條一百四十五呎長的銀龍，八頭醒獅，南際銀樂隊，一隊彩旗隊，及元朗足球隊隊員簇擁足總盃之花車。

舞龍表演之銀龍，曾於今年三月奎理斯王子訪問元朗時採用。此外，當地一間中學亦派出三百名學生表演民間舞蹈。

赴澳門友賽 四支小球隊

在暑假期間，香港小球隊訪問澳門，特別多。本週有四支小球勁旅赴澳門作賽，秩序已經由澳門小球聯會編定如次：星期六在澳門鮑斯高球場，香港戰士隊，九時對澳龍青，十時對鮑斯高，長洲藍鳥隊上午十一時對凌雁A，十二時對凌雁B，香港獵利文隊，下午三時對蝙青，四時對青聯，香港獅鼓隊，五時對深水營，六時對忠信。

灣仔七月康體活動

（一）灣仔區兒童康體日營 由灣仔康樂體育事務處聯合灣仔區各福音會聯合主辦之「灣仔區兒童康樂日營」定於七月十八日（星期三）上午九時至五時假西貢戶外康樂中心舉行，凡區內八歲至十四歲之青少年均可報名參加，費用二元，包括車接送及入營費。活動項目豐富有士風舞、遊戲、溜冰、游泳等，即日起開始報名，名額有限，額滿即止。

（二）水上嘉年華會 由灣仔康樂體育事務處東區康樂體育事務處合辦之「水上嘉年華會」定於七月廿一日（星期六）下午二時至五時假維多利亞泳池舉行，歡迎十二歲以上能游五十公尺之人士組隊參加，每隊四至六人男女人數不限，費用全免，即日起開始報名。

（三）工餘網球初級班 定於七月十八日至八月卅一日逢星期一、三、五下午六時至七時，假銅鑼灣高士威道體育中心舉行，參加者必須為初學者具有中級程度或曾參加本處所舉辦之網球班者恕不接受報名。凡居住或就業於灣仔區而年齡在十五歲以上之人仕均可參加，報名日期七月四日。

（四）初級太極班 長早班：由七月四日至十月廿二日逢星期一、三、五上午七時至八時假洛克道休憩公園（小童群益會側）舉行。晚間班：由七月五日至十月廿五日逢二、四、六下午八時至九時假摩頓台排球場舉行。以上兩班均歡迎本區居民年齡在十五歲以上之男女參加，全期收費十元。

（五）青少年男女子排球訓練班 定于七月廿八日至八月廿六日逢星期六下午三時至五時及星期日上午八時半至十時半假灣仔修頓球場舉行，凡年齡十三歲至十七歲之青少年均可報名參加，全期費用二元，以上各項活動皆因名額所限欲免向隅，請早報名，索取表格：灣仔康樂體育事務處（灣仔軒尼詩道一九九號東華大廈三零三室），查詢電話五—七二四八四四。

新界區際籃球賽 週日界限街場舉行

由政府康樂體育事務處主辦之新界區際籃球賽，經過多週以來之角逐，賽果漸趨明朗，但部份賽事關係重大，勝負則決定入圍與否，惜因過去兩個星期日均因豪雨無法進行比賽，賽事被逼延至本星期日（七月八日）補賽，茲將是日全部賽程列後：

下午一時：甲場—男子組：荃灣對大埔。乙場—女子組：荃灣對大埔。

下午二時：甲場—男子組：葵涌對離島。乙場—女子組：葵涌對離島。

下午三時：甲場—男子組：西貢對沙田。乙場—女子組：西貢對沙田。

下午四時：甲場—男子組：屯門對元朗。乙場—女子組：屯門對元朗。

以上賽事仍假九龍界限街花墟公眾球場舉行，歡迎各界人士臨場參觀。

九龍城區乒乓球賽 報名從速額滿即止

由九龍城政府康樂體育事務處及九龍城民政區青年活動聯會聯合主辦；九龍城市政事務處、九龍城民政處、九龍城警民關係組及九龍城社區及青年事務處協辦之九龍城民政區乒乓球比賽將於一九七九年八月五日（星期日）上午九時至下午六時假摩士公園體育館舉行。此項比賽之目的，為提倡區內之乒乓球運動，提供比賽機會及選拔區內優秀球員代表九龍城民政區於八月廿六日參加本年度全九龍區際乒乓球比賽。比賽組別分：男子成年組（十二歲以上，即一九五八年或以前出生）、男子青年組（十六至二十歲，即一九五九年或以後出生）、男子少年組（十五歲以下，即一九六四年或以後出生）及女子公開組（不限年齡）。凡居住、工作或就讀於九龍城民政區及願意遵守賽會規則之各界人士，均歡迎報名參加，費用全免，每組限三十二人，報名從速，額滿即止。報名處：九龍馬頭角道一號二樓十三室，查詢電話：三—〇二八五〇〇。

今揭開戰幔 好極盃小球

沙崙中心主辦之第五屆好極盃今（六日）晚八時假大角咀麥架街球場舉行開幕。本屆共有五十餘球隊參加，人數達伍百餘人，集港九各小球界之精英，屆時並則席抽出比賽隊伍，故料必有一番熱鬧云，歡迎各街坊到場參觀比賽，此後逢一、三、五晚八時至十時皆有兩場之比賽舉行。

香港田總 今午頒獎

香港田徑總會定於今日（星期五）下午五時半在九龍中間道海員俱樂部舉行第二十週年頒獎典禮，到時敦請市政局議員胡法光主持頒獎儀式今日同時並選出全港最佳運動員，並歡迎來賓，到時將有一番熱鬧。

網球精英賽今冬在港舉行 干納斯可能參戰

據悉，世界網壇巨星干納斯已表示希望於十一月來港，參加網球精英大賽。

網球精英大賽主管卡頓，現正在溫布頓物色一流選手，來港參賽。

據消息透露，美國網壇巨星麥恩萊、七五年溫布頓冠軍雅殊可能與干納斯一同角逐精英大賽。

干納斯在去年的精英大賽中被選為首席種籽，但由於來港前，在日本舉行的一場賽事中受傷，以致他無法在港比賽。

另一方面，上屆精英賽亞軍杜比，亦可能再度來港，以一償冠軍宿願。

馬來西亞排球隊 訪港賽程已編定

馬來西亞國家排球男女隊，已經定於本月十七日抵港，該隊為準備赴東南亞各國友賽而經港者，港九排球聯會亦已由賽委會編排妥當兩日作賽，全部賽程十八、十九兩日則由排聯會款待參觀遊覽及各地歡宴，廿一日離港前往印尼，客軍在港兩日賽序如次：

七月十八日（星期三）下午七時，馬隊女子對嘉碧女，八時半，馬來亞男子隊對努力男子隊。

七月十九日（星期四）七時，馬來亞女子隊對港聯女子隊，八時半，馬來亞男子隊對南華男子隊。

（全部比賽均在九龍伊館球場）

本港新聞

警方掃毒捉人鬧出命案
被捕兩人突然斃命 昨日開庭研究死因
一名死者胸部有四根肋骨折斷 其家屬懷疑係被警方毆打所致

（新亞社訊）本年三月一日，西區警署掃毒組人員，前往西環李寶龍徑四號附近，進行搜捕工作，並在上址拘捕數名涉嫌與案有關男子，帶署查詢，其中兩名男子於接受調查後翌日，突感身體不適，當警方將其二人送往醫院急救後，相繼不治斃命，其中一名死者劉錦坤（六十歲）其胸部有四根肋骨折斷，其家屬懷疑係遭警方人員毆打受傷所致。另一死者任四（六十歲），死後經過驗屍調查呈遞報告後，死因研究庭主任決定開庭研究死因，昨一併在北九龍裁判署進行死因研訊，全案約有證人五十名，預算聆訊為期十天。

昨先有五名證人出庭作供，由於下午法官須往現場踏勘，視察四周環境，故臨將案押候今晨續訊。

案由柏卓法官主持聆訊，檢察官史托引導證人作供，兩男一女陪審團協同聆訊，另一名督察及一名涉嫌均聘有律師出庭代表旁聽，西區警署署長亦由一名檢察官代表出席旁聽。

兩名醫生出庭作證
指出死者係因心臟病氣管炎併發致死

昨首由一姓廖醫生出庭作證供稱：三月四日，死者任四被送入伊利沙伯醫院診治，本人知悉，於死者入院初期，首由一名實習醫生與死者診治，其後發覺死者病情每況愈下，遂交用本人醫理，當時隨即死者有少許水腫跡象之外，其身體表面并無不妥，但死者情況越來越差，呼吸困難，右肺下部有肺炎象徵。可能由於肺部不妥而引致死者心臟跳動不規則。據初步檢驗，死者雖有少許氣管閉塞，引致死者氣喘。據知死者曾經試過有兩次心臟停頓，經常帶昏睡狀態，情況繼續惡化，卒告不治，死者生前未有接獲投訴遭人毆打。

另一姓李醫生昨出庭作證供稱：當與死者任四接觸時，死者已奄奄一息，與其施行急救，給予針藥，照X光，及與死者按摩心臟，但延至三月五日凌晨零時四十分，證實不治死亡，其致死原因：心臟病及氣管炎併發致死。

證人補充稱：與死者進行按摩心臟時，可能因力度過大，引致胸骨肋骨折斷，此有可能性存在。

牙醫嚴重缺乏 港府加強訓練人材
首批畢業生五年投入服務

（特訊）全港註冊牙醫僅五百六十四人，平均每萬人有一位牙醫，與英美每三千人中有一位牙醫比較，顯然嚴重短缺，此種情況持續至一九八五年第一批牙科學徒畢業，情形始告改觀，香港牙醫學會會員陳達年，昨午在鳳山獅子會講述牙科醫療概況。會長龍啓光報告。

陳達年演講指出：港府訓練牙醫已急起直追，去年建成鄧肇堅牙科治療員訓練學校，接受卅三名訓練三年，醫務署於明年實行學童牙科保健計劃，在未來五年內增建四間學童牙科診所。耗資一億七千萬元之牙科教育學院，八〇年建成，可替病人提供低廉服務。牙科學院每年收生七十六名，畢業牙醫每年不超過六十名，第一批學生要待一九八五年才能為市民服務，屆時將告好轉。（宇）

美渥侖大同獅會代表團 學習針灸戒毒法
有成效在加州合法治療

（特訊）美國加州渥侖市獅子會一行十八人來港學習針灸，由姊妹會北九龍獅子會安排，昨由獅子會三〇三區前總監伍楚生、大將同會長張明輝接受、伍楚生致詞指出：此次由北九龍乃獅會發動、揚國条、梁鵬學習，各會員共捐款二萬五千元，主理其事，學習針灸戒毒的目的，利用針灸戒毒，藥物成效，因本港新移民年輕吸毒者達五、六萬人。

消托達十億元以上，而美國加州三藩市渥侖等地青年吸毒大麻亦不少，當局設法選用戒毒方法，介紹渥侖副市長伍潤成，洗法：設立訓練針灸戒毒，由獅子會中心，該團來港實驗後，將由加州政府確定，用針灸戒毒法例，如獲批准，將是中國醫術之光榮。此次得西九龍獅子會會長侯傑英與有關機構安排翻譯，成績美滿。（宇）

防止虐畜會副主席 促請政府立例管制無牌獸醫

（特訊）當你閱報章時，大家一定會發覺廣告欄中，刊登着許多獸醫廣告。但大家可知道，他們許多都是無牌或不合法的獸醫。

香港防止虐畜會副主席韋斯伯，昨日在香港聯青社午餐會中指出，本港許多獸醫都是無牌及不合法的，政府應立例管制，免使動物受到更大的痛苦。

韋斯伯稱，這些無牌獸醫分佈於本港每一角落，而且，他們更明目張胆的在報紙及電話薄內黃頁分類中刊登廣告。

他表示，由於這些獸醫絕大部份缺乏專業訓練，使寵物經常受到不必要的苦楚，例如貓狗閹割時，他們大多不用麻醉劑，這對寵物有着很大的損害。

另外，入口的生豬，他們在運送來港期間，經常受到恐嚇和確傷。因此，應考慮改善運送方法，但政府卻對上述事件視若無睹，沒有立例加以管束。（梅、挺）

善長捐款助學

華僑日報記者救貧助學運動，昨續收到各界熱心捐款，芳名如下：梁振文、梁雅儀三百元，梁金鳳女士式百元，朱寶嫻女士式佰元，隱名氏式百元，一讀者玖拾元。

各界捐款救貧助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救貧助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字為妥。

美國戴娜電視節目 來港錄影香港特輯 介紹本港旅遊勝地

（特訊）美國電視節目主持人戴娜蕭小姐來港，拍攝特輯，昨在麗晶酒店舉行記者招待會，主持人戴娜蕭偕同十名攝製工作組，昨參加該香港特輯之拍攝，該節目長達九十分鐘，除介紹香港風光外，並包括節目演出的有其他國際著名明星，遊覽香港太平山頂，新界及香港仔，每星期播映五次之節目，「戴娜蕭節目」已經在千播映一映特的兩國的電視完成，第一次在澳洲及英國播映，加拿大、美國今年內亦將在各地播映，是由該節目製作，旅遊協會及香港航空公司主辦。（案）

佳音！
十
目前癆病已受控制，死亡率已趨降低，防癆工作實在令人欣喜，但防癆工作仍未能稍懈，本月份為香港防癆及胸病協會籌募經費期間，請每一市民鼎力捐助，使防癆工作日益擴大推行。

航訊

運載全球七成貨物 新貨櫃輪造價劇漲

（本報訊）據一項有關今年國際貨櫃船隊的調查研究報告指出，在多種情況之下，貨輪會因爲其所行走之「特別貿易」航綫而有不同的設計。

一份刊物──「貨櫃船登記」──說，有百分之二十的世界貨櫃船隊的船齡，是超過十年的。有一半的貨櫃船是用作變重用途。

該刊物稱，全球超過百分之七十的貨物是集中於貨櫃船運載。

它又說，現時建造一艘新貨櫃輪的價錢，約爲十年前的六倍。

這份刊物是由倫敦一個集團的屬下研究顧問公司TERMINAL OPERATORS收集資料編纂出版的。

這份月刊剛於上月出版創刊號。它提供許多値得參考的有關貨櫃船資料。其中包括貨櫃船船東及經營商的名單。

TERMINAL OPERATORS出版這份刊物的目的，是希望能對這方面經營商、用家、經紀及有關的人士有所幫助。（言）

天馬自扶桑南來 先鋒訂八日赴美 美麗星準時由釜山抵埗

（本報訊）大源船務有限公司代理天馬（TEMA）號貨輪，將於下週一（九日）由日本抵港，停泊於B號浮泡收取貨物，訂翌日（十日）開行，駛往新加坡及巴生港。

美國海陸聯運有限公司旗下之先鋒（SL PIONEER）號貨櫃輪，將於星期六（七日）由美國到港，拋碇於海陸橋上落貨物，訂翌日（八日）離港，前赴西雅圖、溫哥華、長堤及奧克蘭東岸等地。

新興行船務有限公司代理之美麗星（MARY STAR）號貨輪，於今日（五日）由釜山到港，停泊於油蔴地上落貨物訂星期六（七日）離港，駛往釜山。

利來本州從南美駛來 美中美明日到港 夏灣拿丸十一往東非

（本報訊）渣華輪船公司代理之利來本州（NEDLLOYD HONSHU）號貨輪，將於下週六（十四）由南美洲開抵本港，拋碇A號上落貨物，訂翌日（十五）啓航，赴往望約瑟、盧邊當納斯兩埠。

振盛行有限公司代理之美中美（CHITIN TANTHUWANIT）號貨輪，將於明日（七日）從曼谷抵港，寄碇B號浮泡起卸貨物，訂下週一（九日）啓碇，航返曼谷。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之夏灣拿丸（HAVANA MARU）號貨輪，將於下週二（十日）自日本駛抵香港，停泊A號浮泡取貨物，訂翌日（十一）離港，前往蒙巴沙、坦加、達巴斯、陸拉姆、貝利亞等各地。

勝家訂本月十日開 經蘇彝士入地中海

（本報訊）寶隆洋行代理之勝家（SONGKHLA）號貨櫃輪，於下週一（九日）由日本到港，停泊國際櫃起卸貨物，訂翌日（十日）啓碇，前往遮打、亞葵巴、貝魯特、拉加西、的黎波里及卡薩布蘭卡等地。

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東──墨西哥及中東各埠
JOHNEVERETT
GINA LUISA
七月五日抵港、六日開行
往：安遜那達、文生路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
貨倉代理：德記和父子公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911（20）
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2493

JUMBO LINE
Australia West Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷特、比利士彬、佛力曼度、塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨額供應）

船名	貨額截貨	到港	開行
Bunga Teratai	7月14	7月14	7月15
Advara	7月30	7月30	7月31

收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12-246121

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收日本、台灣及小呂宋貨櫃）

光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE"(VOY.10)	七月七日抵港	七月七日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE"(VOY.13)	七月十二日抵港	十二日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE"(VOY.28)	七月十三日抵港	十三日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE"(VOY.81)	七月十八日抵港	十八日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE"(VOY.50)	七月廿三日抵港	廿三日開行

★直航：小呂宋
截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油蔴地太平洋倉庫有限公司
電話：3-488915、3-481775。
葵涌現代貨箱碼頭　電話：12-268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋

棕甘輪 M.S. "PALM"(VOY.9)	七月十二日抵港	十三日開行
海松輪 M.S. "OCEAN PINE"(VOY.11)	七月十三日抵港	十四日開行
大川丸 M.S. "OHKAWA MARU"(VOY.9)	七月廿一日抵港	二十日開行
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR"(VOY.9)	七月廿六日抵港	廿七日開行

請各收貨人即來本公司辦理船到提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
電話：5-257091-7
澳門代理：海東洋行
電話：7618、83815

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
5-262622、239911、247260

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利森滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
太平貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	8-14/7	15/7
雅利洲輪 APLI CHAU	24-30/7	31/7
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	8-14/8	15/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收凍藏貨特貨櫃

	收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	8-13/7	15/7
圓洲輪 YUEN CHAU	20-26/7	28/7

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	8-14/7	15/7
坪洲輪 PING CHAU	18-24/7	25/7

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	28/6-6/7	7/7
銀洲輪 NGAN CHAU	18-24/7	25/7

進口船期

	到		到
香島貨櫃輪	14/7	吉利島	24/7
太平貨櫃輪	15/7	圓洲輪	27/7

收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘）　電話：⑧688729
貨箱：葵涌4號碼頭　電話：⑫246121
澳門代理：萬隆洋行　電話：82012、6062

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3-697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務．定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運

	集運截數	散貨截數	開行
普樂總統 S.S. PRESIDENT POLK	7/7 (1200)	7/7 (2100)	9/7
菲露摩總統 S.S. PRESIDENT FILLMORE	11/7 (1200)	11/7 (2300)	13/7
夏利臣總統 S.S. PRESIDENT HARRISON	19/7 (1200)	19/7 (2399)	21/7
格蘭總統 S.S. PRESIDENT GRANT	25/7 (1200)	25/7 (2300)	27/5

亞拉伯灣、東南亞航綫
特快全貨櫃輪直航新加坡(3天)、椰加達(5天)、達文(16天)、★沙抵(18天)、★刁拜(18天)、亞布打比(19天)、多哈(25天)、科威特(25天)、孟買(28天)、可倫坡(30天)

	散貨截數	開行
夏利臣總統 S.S. PRESIDENT HARRISON	7/7 (2300)	9/7
麥堅尼總統 S.S. PRESIDENT MAKINLY	22/7 (2300)	24/7

本公司葵涌四號碼頭辦事處：　電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭　電話12 296121　營業部：3-699171
貨艙及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3-699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1309室　電話：3-699171

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港──高雄──基隆全新貨櫃服務
光榮雅士 GLORY ACE (VOY.10)　截貨：包箱：六日下午五時　散貨：七月七日截止　七月七日抵港
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.13)　截貨：包箱：十一日下午五時　散貨：七月十一日下午五時　七月十二日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠顧客付貨接洽：總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話5-260241-5、260900

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號　電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
百利怡美利 PATEVERETT	七月十二日	七月十四日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	七月十二日	七月十四日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

滋利怡美利 MAKEVERETT	泊A18泡	七月七日
香港怡美利 THOMASEVERETT	七月十二日	七月十三日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

寶利怡美利 PABLOEVERETT	七月十日	七月十二日
滋利怡美利 MAKEVERETT	七月廿七日	七月廿八日

第一中央汽船
香港──新加坡定期航綫（每月二航次）
東方自由 EASTERN FREEDOM 往：新加坡
七月八日抵港 九日開行
總代理：泰山有限公司
德輔道西28號十三字樓 電話：45 445523、436180
接洽處：永通運輸有限公司
干諾道中15號大昌大廈八〇六室 電話：5 247266、247267

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港──日本──夏威夷──美國東西岸──歐洲

			香港	▲三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國自由號	American Liberty★★★	V 82	七月10日	七月23日	七月24日	八月5日	八月6日	八月7日
●美國寶星號	American Aquarius	V 47	七月16日	七月29日	七月30日	八月12日	八月13日	八月14日
●美國貿易號	American Trader	V 2	七月25日	八月7日	八月8日	八月21日	八月22日	八月23日
●美國精兵號	American Legion	V 84	七月30日	八月12日	八月13日	八月26日	八月27日	八月28日

●兼收檀香山貨　★一切貨櫃截貨時間　★★★一九七九年七月七日下午十一時
東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	曼谷	星加坡
AM. CAREER	25	美江號	七月13日	七月17日	七月20日
AM. CAREER	26	美江號	七月27日	七月31日	八月3日
AM. CAREER	27	美江號	八月10日	八月14日	八月17日

港澳總代理：業初船務有限公司
香港皇后大道中友邦大廈24樓(24)電話：5-237071、237031　葵涌辦事處　葵涌收貨站　電話：12-247525

華商精選假日旅行團
羅曼蒂克
菲律賓七天 $1450
出發日期：7月10,16,22,28日　8月3,9,15,21,27日　9月2,8,14,20,26日
．住宿極盡奢華之馬尼拉半島大酒店
．全程採用DC-8型豪華噴射客機
．品嚐佳餚美食，包括多晚不同情調夜總會
曼谷芭堤雅六天 $1690
逢星期日出發　首團：6月3日
．全程採用新加坡航空公司DC-10型豪華客機
．住宿兩晚芭堤雅SIAM BAYSHORE大酒店
．行程包括古城、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園、及市區名勝等。
香港華商旅遊協會贊助
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦三樓203室
電話：5-458384、5-452370
請向各會員旅行社報名查詢

遠洋 旅遊(香港)有限公司 3-660208　3-671165
台灣　八天豪華團 $1730　逢星期日出發
　　　九天豪華團 $1830　逢星期六出發
韓日　北九州、關西七天豪華團 $3280逢星期二出發
　　　本州七天豪華團 $3080　逢星期六出發
韓國　釜山、慶州六天豪華團 $2680逢星期二出發
　　　板門店四天豪華團 $1790逢星期六出發
美加　十一天豪華團 $5690
　　　十五天豪華團 $8450
菲律賓七天豪華團 $1450　7月10,16,22,28日　8月3,9,15,21,27日
曼谷六天團 $1690　逢星期日出發
日本本州七天豪華團 $2980 逢星期五出發
尖沙咀北京道57號國都大廈904室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
雙十國慶台團14天 $1690 10/10
乘國泰班機，房間已全部訂妥歡迎各社團委托

韓日七天	$3080	台灣九天	$1550
韓國四天	$1790	曼谷芭堤雅六天	$1750
韓國釜山五天	$2180	星馬泰十二天	$3450
日本七天	$2980	夏威夷七天	$3950
菲律賓七天	$1420	美加西岸十一天	$8390

香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

太平 3-660996　3-676493　3-660999　3-660679
台灣 $1490 7月28,8月10
菲律賓 $1150 7月9,15,27,8月6日
特別推出 日本青年團 六天 $1988 7月10,17,24,31 8月7
曼谷 $1300 7月19,26,8月2,9,11,
日本 $2690 7月12,26,28 8月2
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1008室

永安 總社 5-256243-8　銅鑼灣 5-774779　尖沙咀 3-694447　旺角 3-846484

日本本州八天豪華團	$3480	
全日本本州九州八天豪華團	$3650	
韓國日本九天豪華團	$3850	
台灣九天豪華團	$1880	逢星期六出發
菲律賓七天豪華團	$1590	逢星期六出發
菲律賓七天特價豪華團	$1390	
曼谷芭堤雅五天豪華團	$1590	逢週三、六出發
泰馬星十天高級團	$3380	
星馬泰十二天渡假團	$2980	
美加西岸十四天豪華團	$7980	
歐洲廿天豪華團	$9850	
東歐中東十六天豪華團	$7950	

總社：香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6　3-886353　（6綫）3-886356
清邁芭堤雅桂河橋七天 $1790　逢週四出發
馬星五天 $2350　逢週五出發
馬星七天 $2790
馬星泰十一天 $3380　逢週六出發
泰馬星十二天特價團 $2980
台灣九天豪華遊 $1880　（包個別証）
菲律賓七天 $1420　7月1,4,7,10,13,16日
日本本州七天 $2980　逢週五出發
韓日本州七天 $3080　逢週六出發
夏威夷七天 $3350　逢週三、四、六、日出發
美加十三天 $5590 / $7290　7月19,26　8月2,9,16日
英航歐遊團 $6989起 7月7,14,21,28　8月4,11
香港中環廣創興銀行大廈1701室
九龍彌敦道636號銀行中心大廈716室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192　3-841331　3-842277
獨家首創 澎湖 七天豪華團 費用 $1750
出發：7月23,30　8月7,14,21日
1.香港－台北－豪華夜總會　住芝麻
2.台北－澎湖（噴射機）　住勝國
3.澎湖－高雄－墾丁　住園山
4.澄清湖－台南－溪頭　住溪光樓
5.日月潭－八卦山－台中　住寶島
6.梨山－天祥－太魯閣－花蓮住花蓮輪
7.野柳－陽明山－故宮　夜機返港
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

福祿壽寶島遊覽團
芝麻城阿里山溪頭
七天 九天 豪華環島遊覽團
福祿壽、日亞航、早機去、晚機返
全程超級享受、歡迎持証參加
逢星期六．日．一出發
全程收費：九天行程收費 $1,830
七天行程收費 $1,630
請向各大代理旅行社查詢

唯一 旅遊有限公司 5-456399　5-456390
暑期豪華特價團：
馬星泰十二天 $3290　7月20日專團出發
泰國芭堤雅五天 $1490　7月27日專團出發
菲律賓七天(包証) $1390　逢星期六出發
大韓覽選：韓日七天 $3030 / 韓國四天 $1700 逢星期六出發
菲律賓14天自由來回簽証連機票 $986
代辦綠印往返港澳及回鄉簽証 $80
代理各地廉價包機機票
香港中環干諾道中55號惟康大廈1103室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0　5-241845
日本　大阪東京七天豪華遊 $2,980
　　　星期五出發（早機去、晚機返，行程足七天）
曼谷　桂河橋七天高級豪華團 $1,750
　　　星期六出發（兩晚芭堤雅假日大酒店）
台灣　環島九天豪華團 $1,830星期六出發
　　　暑期康樂遊七天 $1,290　7月24,31,8月7,14,
美加西岸　十三天精華遊 $7,995
　　　六天探親團 $5,496
　　　逢星期一出發（乘搭西北747珍寶客機）
經售各大航空公司機票．代辦各國簽証旅遊
香港德己立街17-19號德和大廈4字全層(ALAN NG)主理

美麗寶島
阿里山、溪頭、墾丁、鵝鑾鼻
九天豪華遊 $1880
乘新航──天天均可出發
暑期酬賓七天團 $1390
日期：7月18、25日8月1、8,15,22,29日
FORMOSA-PAK台北四天 $780
往返機票、桃園機場接送、三晚酒店。
天天出發──乘新航
請向各大旅行社接洽

漢誠 3-883071　3-889734　5-438211　5-438231
暢遊阿里山．比較行程包你讚
五天 $1150　七天 $1350　九天 $1490
住園山、芝麻城、希爾頓、內陸機　出發：逢星期日
韓國 四天 $1790 出發：逢星期六
菲律賓 七天 $1190 住夏宮、花園 出發：逢星期六
九龍旺角廣創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

康年 ＊中華民國觀光局指定＊ 台北市甲種國際旅行社辦營
桂河橋．曼谷．芭堤雅
七天普通組 $1480豪華組 $1650
週二、四、六、日出發
遊遊：古城、國立動物園、佛統大佛塔、金龍鍾乳仙洞、鱷魚湖、泰國黃大仙、戰俘墳場、泰國桂林鍾乳佛洞、珊瑚島等名勝
香港辦事處：大道中14號大東行809室（電梯按8）
⑤257148/9/0⑤224765夜假⑤469957行程表電索即寄

文娛 香港遊覽有限公司 5-250302-5　3-695008
馬星泰豪華十二天遊 $3390 出發：7月14,28日
馬星豪華八天遊 $2850 出發：7月14,28日
曼谷芭堤雅六天遊 $1750 逢星期五出發
香港廖創興銀行大廈1102-3室

龍珠 旅行社 H222061-3
台灣 九天 $1550 七天 $1390　阿里山溪頭 $1830
曼谷 芭堤雅六天 $1650 桂河橋七天 $1680　星馬泰豪華團12天 $3450 星馬豪華團 8天 $2890
日本 九州 本州 七天 $3180 $3190
韓國四天 $1790　日韓八天 $3350
菲律賓七天 $1290
旅遊唔執輸．最好搵龍珠
香港中環砵甸乍街6-8號立輝大廈1101室

利安 旅運有限公司 5-265181（十線）
北極．美國 加勒比海之島 17天 $11988
東北歐 17天 $9880
曼谷六天 $2080
馬星泰十天 $3550
本州七天 $3280　九州七天 $3180
香港大道中16號友邦行1502室

張雄 旅運有限公司 3-695333（4綫）
歡樂今宵　韓國四天遊 $1990 7月8日
全程住單人房義務代客安排特別節目
馬、星、泰12天豪華團 $3390　9月8日
曼谷清邁芭堤雅7天 $1750　5月6,13,20
菲律賓碧瑤7天 $1450
台灣 七天 $1690　九天 $1850
日本7天 $3090 逢星期六
各國簽証　特價機票　中華民國護照
九龍彌敦道81號喜利大廈10樓

愛美 旅遊(香港)有限公司 K664173　K664735

曼谷芭堤雅六天	$1730
曼谷芭堤雅桂河橋	$1780
韓國日本七天	$3080
台灣溪頭環島九天	$1790
星馬泰芭堤雅11天	$3390
菲律賓碧瑤六天	$1290

遊艇租售
九龍彌敦道241號金峯大廈1004室

遠道請閱近就販報任無
彩色華僑雜誌姿版刷新穎多采多式出印柯式禮拜日報附送隨報不另收費
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟導報　全僑稱許

航訊

紐西蘭與日本民航談判 達成協議展望良佳
紐航現採用七四七飛航美國綫 已作好隨時開始飛行服務準備

（本報訊）日本及紐西蘭兩國可能在明年達成協議開辦直接貫通兩國的航綫。紐西蘭航空公司主席馬斯在上週稱：達成協議的展望極爲樂觀，而紐航亦準備好隨時開始飛行服務。

紐西蘭航空公司在不久前已在東京開設一所新辦事處，以應付此來往日本及紐西蘭的旅遊市場。

由於美國聯邦航空局仍未允許DC十型客機飛行，紐西蘭航空公司的九架DC十客機仍未能飛往美國，紐航表示已共損失新幣六百萬元。

在往紐西蘭航綫每週有十一班飛機飛往美國。目前該航空公司向泛美航租借一架七四七客機，此架客機及另一架DC八客機祇能維持每天飛往美國的航綫。

紐西蘭航行政總裁狄維斯表示：美國對DC十客機的禁制令要使紐航每週花費七十五萬新幣。

又：新加坡航空公司目前仍採用波音七〇七客機飛行其美國航綫，但計劃在八月十九日轉用珍寶客機。在聯邦航空局未頒佈禁制令前，新航是採用DC十客機的。（滄）

布蘭尼港美航綫通航 有助港商開闢北美洲新市場

（本報訊）美國布蘭尼國際航空公司（BRANIFF INTERNATIONAL）今天（五日）開始港美間廉價貨運航綫，聽有助於本港出口商開闢美國新市場。去年美國輸入世界各地貨物總值達港幣二千三百億元。

布蘭尼國際航空公司航綫製訂部副總裁卡普在記者招待會上作上述表示。

卡普表示，該公司總部所在地的達拉斯市，是美國西南部經銷消費品最主要的城市，包括服裝、玩具和電子製品等。

卡普並稱：「這是香港貿易發展局在達拉斯設辦事處，以及去年時裝節在該市舉行的原因。達拉斯─福華斯地區吸引香港出口商的主要原因在達拉斯市場中心，該處每年舉行二十五個貿易展覽會，吸引美國各地專業性買家四十多萬人到場參觀，每年成交額總值逾港幣一百二十五億元。

該市場中心主要供應德薩斯、奧克拉荷馬、路易斯安那、阿肯色斯及新墨西哥各州，其次還有阿拉巴馬、肯薩斯、密西西比、密蘇里、田納西及科羅拉多等州，各州人口均超過四千萬，總購買力達港幣八千三百億元。」

卡普說：「換言之，達拉斯市場中心經營對象佔全美人口百分之二十强，這確是一個龐大市場，有待港商前往投資。在這方面，布蘭尼可直接提供協助。」

他表示，美國南部及西南部各州，去年輸入世界各地貨品總值逾二千三百億港元，佔全美總入口數百分之二十七。同時，該區亦爲一增長迅速的市場，僅達拉斯─福華斯區，個人收入到公元二千年將增長一千五百億港元。

卡普並稱，總而言之，北美洲一貫爲香港的最大出口市場，去年香港對美國出口增加百分之十五，達一百五十億港元。

他說，「布蘭尼新航綫遍及這個龐大市場各地，並且提供將爲布蘭尼廉價貨運服務。利用此種廉價貨運服務，商界或遊客如乘搭布蘭尼航機赴美，便可以在美國布蘭尼航綫所到的各地，停留不限次數的航行，限期最多爲三十天內，頭等機位只增收三百九十九美元，旅遊機位只增收三百四十九美元。對本港出口商赴美尋覓市場而言，此舉實在甚爲方便。現在，港商在三十天之內，可以在各城市按其業務需要而任意停留。同時，對赴美遊覽和探親的人士同樣方便，他們只需額外付出甚少的代價，即可隨意周遊美國各地。」

卡普稱，布蘭尼設此新航綫，亦標誌開始擴大亞洲及太平洋市場，該公司下月將此新航綫由洛杉磯延長至南美，首開香港至布宜諾斯艾利斯及聖地牙哥間的航空服務。

此外，該公司亦已申請開設往北京、廣州及上海航綫。同時，布蘭尼亦申請香港至洛杉磯直航的路牙權，並對美國民航局不久即會批准甚爲樂觀。

該公司亦計劃在今年稍後增添波音七四七航機，即擴展對遠東區的服務。目前，布蘭尼共有六架波音七四七機航行，預料所訂購的另外七架可在今年年底收貨，包括兩架航程特長的七四七SP型在內。該公司全部太平洋航綫均用可載四百人的七四七航機。

布蘭尼國際航的新太平洋航綫設有各種類型機票，包括頭等、經濟位、APEX（即預定旅程）及廉價票等。由香港至洛杉磯經濟位來回機票爲五百三十七美元，但廉價票來回香港至洛杉磯可比上述機票減百分之五十九，而且還可經西雅圖。

此外，該公司由香港至達拉斯─福華斯的來回廉價票僅收七百五十八美元，香港至檀香山來回百四十九美元，均比經濟位機票便宜一半。另外由香港至關島的來回廉價票僅爲一百八十美元，比該公司的經濟位機票還便宜百分之七十五。（滄）

瑞航與旅遊協會贊助 法國旅遊業人士來港

（本報訊）瑞士航空公司與香港旅遊協會聯合贊助法國一批旅遊業人士到港觀光旅遊，加深對香港的認識，以便日後安排法國遊客來港遊覽。

該批旅遊人士來自巴黎、尼斯、馬賽等地十二間旅遊公司，而每年都有大量遊客自這些地區來港渡假旅遊。

在留港十日期間，這批旅遊業人士會前往各風景名勝地區觀覽及視察爲遊客提供的最新設施。

來自法國的旅遊業人士在本港的諾曼第餐廳享受地道的法國菜。

馬田航空公司訂購三部歐製空中巴士 全部總值高達港幣七億五千萬

（本報訊）爲香港提供定期分包服務之荷蘭包機公司─馬田航空，最近以三億荷盾（約港幣七億五千萬元）的價格，訂購三部「空中巴士」。

其中兩部爲傳統類型，分別可載乘客二百五十名或貨物三十八噸。另一部則純爲載客用。三部「空中巴士」均裝置通用電器引擎。

是次訂購飛機，乃馬田航空歷年來之最大宗。訂購飛機之費用，除部份由馬田航空撥出資金支付外，並向荷蘭及外國舉貸。兩部「空中巴士」定於一九八四年三月及十一月分別建成交貨，而第三部則將於一九八五年一月運抵。待新機運到後，將替代三部DC─九型飛機。

馬田航空在香港一位發言人稱，馬田航空是次訂購飛機，實經過詳細考慮，而「空中巴士」之操作成本較經濟，耗油量較低，及噪音較少等優點，均促使馬田航空作出有關之決定。

由利來集團擁有百份之四十股權的馬田航空，目前共擁有四部DC─十，三部DC─九及一部F─二八型飛機。去年，該公司之全年載貨額爲二萬八千八百五十五噸，而載客額則共八十二萬〇七百六十四位。馬田航空去年錄有純盈利凡港幣二千五百萬元。（滄）

嘉樂下週航紅海 南非好紀錄旬內到 美甘將直放馬尼拉

（本報訊）嘉曼航業（香港）有限公司代理之嘉樂（CHARLO）號貨輪，將於星期日（八日）由台灣抵港，停泊於A號浮泡起卸貨物，訂翌日（九日）開行，前往遮打及亞喀巴等地。

怡和洋行代理之南非好紀錄（S.A.HUGUENOT）號貨輪，將於下週二（十日）由南非到港，拋碇A號浮泡收取貨物，訂即日離港，前赴開普敦、依利沙伯港、東倫敦、德班等地。

中央航業有限公司代理之美甘（PALM）號貨輪，將於下週二（十日）由日本到港，停泊於B號浮泡上落貨物，訂翌日（十一日）開行，駛往馬尼拉。

大科馬丸從日本到 長鋒下週航波斯灣

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大科馬丸（TACOMA MARU）號貨輪，將於今（六日）由日本航抵香港，泊於A號浮泡起落貨物，訂明日（七日）啓程，駛往德班、開普敦、依利沙白港、慕徐圖、東倫敦。

利達航運有限公司代理之長鋒（EVER PIONEER）號貨櫃輪，將於下週四（十二日）由新加坡港駛抵香港，泊碇國際櫃碼頭起卸貨物，訂即日開航，前往達文、科威特、刁拜等埠。

尚有航訊刊在第七張第二頁

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
寶柏美	BUNGA PERMAI	日本	六日	寶隆
哥樂登	KOROTAN	印度	六日	亞運
雅高	REGENT VIRGO	日本	六日	天祥
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	六日	馬士基
利來美娜	NL.MARNE	新加坡	六日	渣華
博多丸	HAKATA MARU	基隆	六日	日郵
藍塘洲	LAMTONG CHAU	高雄	六日	香島
勝達	SARGODHA	曼谷	六日	百保利
益利怡美利	MAKEVERETT	日本	六日	福來
金溪	GOLD STREAM	西非	六日	新興
美麗星	MARY STAR	釜山	六日	新興
新興	SUN HING	沙巴	七日	沙嬰
嘉雄	CHAR HSIUG	台灣	七日	嘉堡
利來菲芝	NL.FIJI	新加坡	七日	渣華
美露拉	MAIROULA	台灣	七日	國光
東方領袖	ORT.LEADER	高雄	七日	港郵
寶貝來	BELA ROZO	日本	七日	協成
麥克蓮	SL.MCLEAN	美國	七日	海陸
馬多運	MOTOVUN	日本	七日	邊行
亞利阿蒙	ALIAKMON PROGRESS	歐洲	七日	環球
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	七日	太古
利來科加度士	NL.FORCADOS	新加坡	七日	渣華
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	七日	太古
新曼谷	ZIM BANGKOK	曼谷	七日	新興
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	七日	振盛行
大科馬丸	TACOMA MARU	日本	七日	大三
愛麗莎	ALISA	基隆	七日	新興
太平洋運輸	PACIFIC CONVEYER	曼谷	七日	港郵
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	七日	東源
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	日本	八日	馬士基
古力加	KUZNICA	日本	八日	天祥
合安	SOUTHERN MERCURY	日本	八日	海聯
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	八日	馬士基
光榮雅士	GLORY ACE	基隆	八日	中央
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	八日	日郵
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	八日	海運
木星	JUPITER	釜山	八日	港興
東方自由	RASTERN FREEDOM	日本	八日	泰山
桑海丸	SOKAI MARU	基隆	八日	新興
糖商	SUGAR TRADER	高雄	八日	太平
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	八日	捷成
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	八日	港郵
海豐	OCEEN HARVEST	日本	八日	大三
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	八日	泛洋
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	八日	寶隆
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	八日	川崎
百保盤	BHRBER PRIAM	日本	八日	百保利
甲斐丸	KAI MARU	基隆	八日	日郵
百珊達	ANDHIKA PERMATA	印尼	九日	亞利來
夏利臣總統	PRES.HARRISON	菲律賓	九日	總統
海霸一號	SEAMASTER 1	西非	九日	新興
安哥	ANGOL	基隆	九日	天祥
天馬	TEMA	日本	九日	大源
高樂門	CORAMONT	日本	九日	大三
勃迪夫	PUTIVL	日本	九日	華林
金星	VENUS	日本	九日	東方
嘉樂	CHAR LO	台灣	九日	嘉堡
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	九日	順昌
利達士	LAERTES	基隆	九日	太古
先達大士	STRATHDYCE	波斯灣	九日	太古
利芝娜	REGINA S	基隆	九日	川崎
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	九日	怡和
長春	EVER SPRING	美國	九日	利達
寶阿達	BENALDER	歐洲	九日	邊行
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	九日	日郵
寶根威	BOUGAINVILLE	基隆	九日	沙嗒
史葛夫	PSKOV	日本	九日	華林
利來施典吉	NL.STEENKERK	基隆	九日	渣華
新雪梨	ZIM SYDNEY	新加坡	九日	新興
勝家	SONGHLA	北非	九日	寶隆
長慈	EVFR MERCY	美國	九日	利達
普樂總統	PRES.POLK	美國	九日	總統
海豐	OCEAN HARVEST	北非	九日	大三
大西洋丸	ATLANTIC MARU	西非	十日	大三
南非好紀錄	S.A.HUGUENOT	南非	十日	怡和
高打邦	KOTA PANJANG	新加坡	十日	太平
岩手丸	IWATE MAERSK	基隆	十日	日郵
利來施尼	NL.SEINE	上海	十日	渣華
新濤	CENTAUR	馬尼拉	十日	太古
華賓納	VERBENA	基隆	十日	日郵
妙好信	MUEHLHAUSEN	日本	十日	東亞
若重丸	WAKASHIGE MARU	釜山	十日	川崎
中明	CHUNG MING	庇能	十日	中印
鳴門丸	NARUTO MARU	基隆	十日	日郵
海王碧玉	NEPTUNE JASPAR	日本	十日	東亞
福他山度士	FROTASANTOS	馬尼拉	十日	美邦
天洋丸	TENYO MARU	日本	十日	海聯
	SEKI ROKEL	基隆	十日	港貨櫃
愛運	EASTERN EXPRESS	台灣	十日	東灣
凌雲	LING YUNG	釜山	十日	港郵
南非好紀錄	S.A.HUGUENOT	南非	十日	怡和
三東	SAM DONG	釜山	十日	海馬
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	十日	大阪
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十日	港郵
彼亞納斯基	OSIP PYATNITSKIY	日本	十日	華林
妙好信	MUEHLHAUSEN	日本	十日	東亞
斯哥諾	REGENT SCORPIO	日本	十一	天祥
雅佳	NAGARIT	日本	十一	海聯
大統	TA TUNG	日本	十一	永泰
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	十一	新興行
沙利洋	SALLY OCEAN	日本	十一	川崎
百利怡美利	PATEVERETT	日本	十一	福來
美甘	PALM	日本	十一	中央
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	角城西非	十一	馬士基
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	十二	森那美
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	十二	大三
南西禮士	NANCY LYKES	高雄	十二	怡和
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	十二	馬士基
長鋒	EVER PIONEER	新加坡	十二	利達
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	十二	森那美
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	十三	大三
七海橋	SEVEN SEA BRIDGE	歐洲	十三	港郵
拿特馬士基	KNUD MAERSK	日本	十三	馬士基
庫拉索丸	CURACAO MARU	日本	十三	大三
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	十四	天祥
貿易	SL.TRADE	美國	十四	海陸
麥西西總統	PRES.MAGSAYSAY	波斯灣	十四	東灣
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	十五	順昌
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	十五	太平
美國寶瓶	AM.AQUARIUS	美國	十五	美輪
瑛山丸	EIZAN MARU	日本	十五	天祥
江榮	ROSS CAREER	臺北	十五	泛洋
海濱	OCEAN HOPE	日本	二十	大三

今日空郵（星期五）　截郵時間

瑞特安納島、斯里蘭卡、青雅、賀比亞、新畿內亞、台灣、沙巴、汶萊　上午十時
巴林島、馬來亞、印尼、西澳洲、伊拉克　上午十一時
新加坡、沙勝越、菲律賓、毛里求斯、馬達加斯加、埃塞俄比亞　正午十二時
越南　下午二時
澳洲、紐西蘭、法屬波里尼西亞、印度、伊朗、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、奧地利、瑞典、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、紐西蘭、利比亞、意大利、美國、南非、東非、尼日利亞、冰島、盧森堡、[illegible]、瑞士　下午五時
泰國、緬甸、日本、美國、中南美洲、加拿大、沖繩　下午六時

今日平郵

斯斯達尼加、委內瑞拉、扎依爾、尼日利亞、利比利亞、塞舌里島、危地馬拉、薩爾瓦多、哥斯達黎加、[illegible]利亞、剛果、[illegible]、葡萄牙、依索比亞　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
勝達	SARGODHA	加州	六日	百保利
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	六日	馬士基
東方領袖	ORT.LEADER	加州紐約	七日	港郵
光榮雅士	GLORY ACE	美國西岸	七日	山下
布連斯頓	SEA.PRINCETON	美西岸	七日	天祥
哥樂登	KOROTAN	西雅圖溫哥華	七日	亞運
美露拉	MAIROULA	東加拿大	八日	國光
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	八日	川崎
利來科加度士	NL.FORCADOS	南美	八日	渣華
百保盤	BARBER PRIAM	洛杉磯紐約	八日	百保利
麥克蓮	SL.MCLEAN	美國西岸	八日	海陸
史葛夫	PSKOV	加州	九日	華林
長春	EVER SPRING	加州	九日	利達
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州	九日	捷成
普樂總統	PRES.POLK	聖地牙哥港	九日	總統
勃迪夫	PUTIVL	加州	九日	華林
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	十日	美輪
海德	NEW SUN	加勒比海	十日	海運
安哥	ANGOL	南美	十日	天祥
凌雲	LING YUNG	西雅圖溫哥華	十日	港郵
長慈	EVER MERCY	加勒比海	十一	利達
福他山度士	FROTASANTOS	南美	十一	美邦
春獵	NEW ENGLAND HUNTER	西雅圖溫哥華	十一	港郵
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十一	新興
天時	TENNESSE	加州委內瑞拉	十二	百保利
樂利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	十二	山下
力興頓	SEA.LEXINGTON	美國西岸	十二	天祥
南西禮士	NANCY LYKES	檀香山美國西岸	十三	怡和
利來本州	NL.HONSHU	南美	十三	渣華
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	聖地牙哥港	十三	總統
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十三	馬士基
庫拉索丸	CURACAO MARU	加勒比海	十四	大三
榮富	GREEN FORTUNE	紐約	十四	利達
歐洲綫				
博多丸	HAKATA MARU	熱內亞馬賽	六日	日郵
寶柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	八日	寶隆
糖商	SUGAR TRADER	歐洲	八日	太平
馬多運	MOTOVUN	地中海	八日	邊行
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲英國	八日	太古
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	八日	港郵
甲斐丸	KAI MARU	地中海	九日	日郵
海豐	OCEAN HARVEST	地中海	九日	大三
古力加	KUZNICA	歐洲	九日	天祥
勝家	SONGKLA	地中海	十日	寶隆
妙好信	MUEHLHAUSEN	歐洲	十一	東亞
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	廿三	華林
澳洲綫				
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	九日	太古
彼亞納斯基	OSIP PYATNITSKIY	澳洲	十日	華林
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十一	太古
新濤	CENTAUR	弗里曼特爾	十二	太古
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	弗里曼特爾	十三	森那美
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	弗里曼特爾	十三	森那美
寶莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十四	福來
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十五	香島
印・巴・中東綫				
馬力克	IBN MALIK	紅海	七日	怡和
藍塘洲	LAMTONG CHAU	紅海	七日	香島
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	八日	日郵
麥克蓮	SL.MCLEAN	遮打達曼	八日	海陸
夏利臣總統	PRES.HARRISON	阿拉伯海	九日	總統
海豐	OCEAN HARVEST	遮打	九日	大三
嘉樂	CHAR LO	紅海	九日	嘉堡
勝家	SONGKHLA	遮打	十日	寶隆
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十日	日郵
貿易	SL.TRADE	遮打達曼	十日	海陸
	SEKI ROKEL	遮打	十一	港貨櫃
利達士	LAERTES	紅海	十一	太古
愛運	EASTERN EXPRESS	波斯灣	十一	東灣
華賓納	VERBENA	遮打	十一	日郵
若重丸	WAKASHIGE MARU	波斯灣	十一	山下
利達士	LAERTES	紅海	十一	太古
海王碧玉	NEPTUNE JASPAR	科倫坡	十一	東亞
愛運	EASTERN EXPRESS	波斯灣	十二	東灣
利來富譚美	NL.FUTAMI	科倫坡	十二	渣華
長鋒	EVER PIONEER	達曼科威特	十二	利達
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港仰光	十二	福來
利來富譚美	NL.FUTAMI	科倫坡	十二	渣華
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港寮耳那	十二	日郵
	MARITIME GARDENIA	卡拉奇	十三	大三
東南亞綫				
新曼谷	ZIM BANGKOK	曼谷	七日	新興
雅高	RECENT VIRGO	新加坡	七日	天祥
百丹娜	ANDHIKA PERDANA	印尼	七日	亞利來
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	八日	海運
慶榮	DANTON	雅加達泗水	八日	榮利
東美	EASTERN NINICON	馬尼拉	八日	東源
寶貝來	BELA ROZO	新加坡	八日	協成
金星	VENUS	馬尼拉	九日	東方
合安	SOUTHERN MERCURY	新加坡巴生	九日	海聯
新興	SUN HING	山打根	九日	沙嬰
東方自由	EASTERN FREEDOM	新加坡	九日	泰山
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	九日	振盛行
天馬	TEMA	新加坡巴生	十日	大源
高樂門	CORAMONT	巴生	十日	大三
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	新加坡印尼	十一	馬士基
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	十一	順昌
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十一	山下
新濤	CENTAUR	馬尼拉新加坡	十二	太古
大統	TA TONG	新加坡巴生	十二	永泰
三東	SAM DONG	新加坡印尼	十二	海馬
斯哥諾	REGENT SCORPIO	新加坡巴生	十二	天祥
雅佳	NAGARIT	新加坡	十二	海聯
陽光	SUN BRIGHT	新加坡庇能	十二	協成
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	十二	海運
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	十三	大源
美江	AM.CAREER	曼谷新加坡	十三	美輪
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十三	山下
世界之獅	WORLD LION	曼谷	十三	海陸
美甘	PALM	馬尼拉	十三	中央
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	十四	中央
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	十四	中央
瑛山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	十五	天祥
嘉來納	KAENARY	雅加達泗水	十五	東宇
台灣・日本・釜山綫				
非島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	六日	福來
海德	AHLLDIS	日本	六日	多利順
益利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	七日	福來
美麗星	MARY STAR	釜山	八日	新興
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	八日	豐利行
木星	JUPITER	基隆釜山	八日	港興
光榮雅士	GLORY ACE	日本	八日	東洋
金星	VENUS	日本	九日	東方
非洲綫				
高打	KOTA MEWAH	東非	六日	太平
愛麗莎	ALISA	南非	七日	新興
大科馬丸	TACOMA MARU	南非	七日	大三
嘉雄	CHAR HSIUNG	拉高士亞巴巴	九日	嘉堡
桑海丸	SOKAI MARU	西非	九日	新興
利芝娜	REGINA S	南非	九日	川崎
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	十日	怡和
利來施典吉	NL.STEENKERK	南非	十日	渣華
勝家	SONGKHLA	北非	十日	寶隆
夏灣拿丸	HAVANA MARU	東非	十一	大三
岩手丸	IWATE MARU	東非	十一	日郵
寶根威	BOUGAINVILE	南非	十一	沙嗒
寶根威	BOUGALNVILLE	西非	十一	沙嗒

百保利輪船公司
[illegible]號萬邦行19樓　電話：5-[illegible]

BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線		截貨	抵港
百保盤	BARBER PRIAM	8/7	10/7
百保泰	BARBER TAIF	20/7	22/7
多獲利	THERMOPYLAE	24/7	26/7
百保圖	BARBER TOBA	4/8	6/8
加州特快航綫：直航羅省、長堤			
百保盤	BARBER PRIAM	8/7	10/7
百保泰	BARBER TAIF	20/7	22/7
美加西岸及委內瑞拉航綫			
天時	TENNESSEE	9/7	11/7
萬力	MENELAUS	9/8	11/8

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比

大利多	TELENDOS	20/7	22/7
多倫士	TORRENS	5/8	7/8

收貨站：觀塘聯金倉　電話：3-752151-5

港澳飛翼船有限公司
即日預售十天來回票
票價：星期六及公衆假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）
星期日下午二時後及公衆假期澳門返香港廿五元，平時二十元
香港開 由上午八時起至下午六時卅分，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午六時卅分，每半小時開航一班。
售票處　上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司　收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
全貨櫃服務　碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		集運截貨	普運截貨	開行
亞洲明珠	ASIAN PEARL	7月7日	7月8日	7月11日
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	7月13日	7月14日	7月17日
亞洲翡翠	ASIAN JADE	7月20日	7月21日	7月24日
東方專家	ORIENTAL EXPERT	7月27日	7月28日	7月31日

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記
AMYNTAS　LAUTOKA & SUVA　已截貨　7月8日開行
利來自由城　AUCKLAND WELLINGTON & LYTTELTON.
NEDLLOYD FREETOWN (QUOTA VESSEL)　已截貨 7月6日截貨　7月9日開行
廣西　LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON.
KWANGSI (QUOTA VESSEL)　7月15日截貨　7月18日開行
新畿內亞及南太平洋航綫
湖北 HUPEH　WEWAK, MADANG, LAE, RABAUL, KIETA.　7月16日截貨　7月17日開行
鄱陽 POYANG　NOUMEA, VILA, SANTO, HONIARA & PORT MORESBY.　7月25日截貨　7月26日開行

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "BELA ROZO"
寶貝來
七月八日由日本抵港
七月九日開往：星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈二〇一室　電話：5-249129　5-550241（十綫）

渣華輪船公司
香港5-455633　澳門6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	Nedlloyd Steenkerk	利來士添堿	7月9日	南非各埠
南非	NEDLLOYD NAGOYA	利來名古屋	7月25日	
東非	NEDLLOYD FUTAMI	利來富譚美	7月11日	東非毛里求斯
東非	NEDLLOYD FIJI	利來菲芝	7月26日	
西非	NEDLLOYD ALGOA	利來亞高雅	7月24日	西非各埠
西非	NEDLLOYD KATWIJK	利來吉域	8月24日	
拉丁美洲	Nedlloyd Forcados	利來科加度士	7月9日	拉丁美洲各埠
拉丁美洲	NEDLLOYD FUKUOKA	利來福岡	8月4日	
南美	NEDLLOYD HONSHU	利來本州	7月15日	南美東岸
南美	NEDLLOYD NAGOYA	利來名古屋	7月25日	
斯里蘭卡	NEDLLOYD FUTAMI	利來富譚美	7月11日	可倫坡
斯里蘭卡	NEDLLOYD FUSHIMI	利來富士美	8月9日	

Japan Line
委內瑞拉・加勒比海航綫
M.S. "JAPAN CAOBO"
日本家寶快輪
七月八日落貨　十日開行
直航：PANAMA, LA GUAIRA, PTO CABELLO, MARACAIBO, SAN JOSE DE GUATEMALA, PUNTARENAS, PORT OF SPAIN, ARUBA, CURACAO, SANTO DOMINGO, SAN JUAN, ACAPULCO, MANZANILLO, ACAJUTLA.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091-8（8 LINE）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL：12 457112, 12 457387.

島居隨寫：台灣電影近年在進步中

岱明

在一個月中，我看了兩部國語片，可稱十分難得，它們都來自台灣，那是「歡顏」與「蒂蒂日記」，後者是爲我了金票。兩部都算不俗，「歡顏」中的新人胡慧中，可稱影壇新星，此刻她在台灣有兩部戲在趕，希望這兩部戲的劇本至少要與「歡顏」差不多。

「歡顏」的劇本紙是中上，好在女主角與導演處理歌唱部份，尤其是片頭，片頭那首「橄欖樹」在今日香港十分流行吧！故事中有「老爹」，兩個女人的面貌相似，又同愛歌唱，亦有新的，女主角懷了與所愛之死者的孕到醫生處擬墮胎而終于決心把這小生命保留而離去，她也不接受那很瀟灑又有錢的醫生的愛，胡慧中演這角色，處處都能恰似其份，二十九年來，港台任何一個新人初上銀幕無其出色了！大陸也沒有呢！

「蒂蒂日記」寫一大學生中的故事，很樸素，這個戲又十二分乾淨，富家公子在他的別墅中對女主角的施暴亦有限度的，那所大學是利用了台灣大學的實景吧！二十三年前我去過「台大」，還有些印象。演蒂蒂的恬妞好在自然，在戲中予人以「少女情懷總是詩」的印象，故事與主角都有關係，男主角秦漢已是超過大學生的年齡了，但仍合適，而氣質亦像香港找不到了。台灣大概極多電單車與電單車失事吧，「歡顏」與「蒂蒂日記」中，都有寫電單車者失事喪命，而又都與劇情大有關係，在一個月中同見兩部片現于銀幕上，則未免有些差勁，還是「蒂蒂日記」于是它吃虧了！

這兩部國語片，我都與小女同去看，她由上海來，祇十四個月，她對兩片都表滿意。文化大革命時，大陸上不會拍過甚麼像樣的電影，而香港左派公司拍的「屈原」，是很異可是成績普通，賣座亦差然。我對小女說：「五十年代初，香港左派公司比右派成績好，左派出品在星馬更受歡迎，此刻對他們期待，需長久的等候了。各方面沒有人才是事實，五十年代的大明星夏夢、石慧與傅奇都過了黃金時代？夏夢早已退出了。編與導方面亦有待接班，大陸上也要等待接班人吧！但希望我的老朋友桑弧有新的作品，現在中共，努力今後三年中，台灣與親台灣的香港自由影業者，勢力比較強些。「歡顏」與「蒂蒂日記」應該算是至少是今日台灣看得出的電影，「蒂蒂日記」尤其受青年觀衆歡迎，恬妞比我理想中要好呢！」小女表示對胡慧中與恬妞都歡喜。

正邪邪正

何行

羅拔亦有他的私人一精一酒色財氣，女仔們，是他所訓練出來的，都是他介紹給大老闆的人。大老闆玩是要化錢的，而他不但不必化錢，而從中還有收入。

在名譽上是不大好聽，那是「扯皮條」，但是一種高級的「拉皮條」，亦是「應召大集團」，在表面上任誰也看不出他是幹這一行的，像這一位死花公子，他是有本事的，是艾露妮所收到的錢，都交給了他，由他去存銀行，而首飾則由艾露妮自己保管的，他的目標是想存一百萬美金的財富，這個目標，在他們目前的情形下看來，是可以成功的，因爲相差無幾了。

跟超凡這一次是證滿了康妮，才知道羅拔的妹妹也可以玩的，因爲康妮也是羅拔介紹給他的，在色相和一切上，艾露妮自然要比康妮高二級，便是在代價上貴一點，至少一萬美元一天，譬如出港，羅拔說是艾露妮要一萬元一天，在她身上至少要花十萬元才能談談的，好在鄭超凡這一些錢是花得出的。

第二天一早，他們照常去辦公，艾露妮接到了羅拔的電話，那是要一起午餐，沒有鄭超凡，他要先和她談一點，他是告訴了羅拔，出門時是要分開來上機，因爲他出門是有不少人送他機的。

這種事是經驗得多了，艾露妮是不必要他教導的，她是會處理自己的事，她已有不少次的經驗。

過五下午，艾露妮是由羅拔送她到機場了，這可能是艾露妮的第二十次出門了，每次出門，幾乎都是羅拔和同去她的人分開來上機的，不一起上機。

鄭超凡，有什麼人送他？他先是大老闆，送來的人多，大概有二三十位朋友來送他，亦有家眷的，有一個大肚皮的女人來送，看得出這是鄭超凡的太太了，因爲亦有不少人來送她，艾露妮揣摩在笑笑說：「你千萬不要在鄭超凡的太太面前這樣說嗎？」羅拔醜化，有的男人雖則在外面玩，但對太太是尊敬的，和你在一起，已是偶對太太了，再一對他太太不敬，那是不會的，我會說他太太好福氣，兒至是夫人相，和他一樣，有一個大肚皮的。」艾露妮笑說：「男人有一個大肚腩，你不能說他身體失常，那肯定過多，說他們是一個財富肚，是會大大地抬頭的。」

羅拔是在賭場心，這時入閘時間到了，免出便別人引起疑心，羅拔是跟艾露妮到閘口的，笑笑說：「祝你旅途愉快，玩玩這個大肚子。」

「一定是很有趣的，你放心，我會自我找快樂的。」艾露妮是一笑入閘。（八十七）

天下第一邪

這一回 談藝業武林傳三絕 論婆份天下第一邪

石如鐵一席話，聽得余尙書連連點頭，覺得用一方寶玉換取全家安寧，確是甚爲便宜，因此他轉而向石如鐵道歉，表示早先失態，實爲神智未清，請予原諒，並且吩咐馬上擺酒慶祝。

戴之華於無人處，問石如鐵道：

「舅舅，你看眞說徐大人失去傳家玉？」

「裡玉已經失了，你叫我怎辦？」

「舅舅，我看得出，你似乎另有主意，只是無法猜得到是什麼主意。」

「你呢？你有什麼主意？」

「我認爲，最好的辦法是以牙還牙，可惜不知道那是什麼人！」

「你要不要知道？」

「舅舅，你知道？」

「這世道上，有什麼事可以瞞得過舅舅的？如果你想以牙還牙，舅舅可以指你一條路行，但吃到苦頭，可別怨舅舅！」

「舅舅，他們是什麼人？」

「他們是江湖上人稱狐山二鬼的黃槐黃魁！你聽說過這兩個人沒有？」

「我聽說過，他們好像長於輕功與氣功，以一手狼公劍成名，平時很少在江湖上走動的，怎麼這一趟卻來這一手？」

「這個我也不知道，大約不出三點，一是貪此寶物，二是受人所託或所迫，三是借此機會揚名，再出江湖！」

「他們躲在狐山？」

「還可不一定，他祇是自小在狐山長大，在狐山學藝，藝成之後，早已離開狐山了，現在他們在那裏，我也不知道。」

「這麼說，就算要找他們也不容易呀，想不到一場熱鬧竟是如此淺薄。」

「泛亞，常言道，事不關己，已不留心，人家徐大人都看透了，不再傷心了，你是個局外人，還管他作甚！」

「舅舅，話雖如此，但如果不是你提議，徐大人就不會有此不幸了，玉獻出，自然也不會有此不幸了，難道你一點也不難過？」

「秋別這樣說，叫人聽了，還以爲舅父存心勾結賊人掠奪徐家的傳家寶呢！」

戴之華聽得舅父如此說，只好不再出聲，你心中還是不服也不甘的，她一邊走向後窗，一邊思索石如鐵所言，希望能夠想出一個道理。

再說狐山二鬼逃出余家，拋離了追趕者之後，拉竇馬韁，收慢了馬步，把面幕也除下了。

黃槐問：「大哥，眞想不到竟是這般容易就得手了。」

「是啊，我也這樣想，實在太容易了，我倒有點擔心姓余這老狐狸做了手腳呢！」

「對，大哥，我們揭開錦盒看看，莫要上了老狐狸的當，還要惹他笑話呢！」（一六四三）

尼羅河命案

西蒙

一三三：瞞着良心說謊話

波洛特沉思了一會，說：「沒有，這條路上有人想除去琳妮蒂，那天，相信你還記得，那天，正是在這個地方，琳妮蒂險些給懸崖上滾下來的一塊大石砸死，幸虧她逃過了大難，你也許不在場吧？」

「當時我去參觀神殿，沒有在場，後來我聽到消息，琳妮蒂險些九死一生，你以爲那是不是意外？」

波洛特聳肩說：「當時有人認爲是意外，現在琳妮蒂被殺身亡，則這那一次事件却是不可思議。」

「是的，是的，是的！」潘寧頓取出一條絲質手帕揩抹他的臉。

雷斯上校繼續說：「根據這種先生說給我們聽，有個人是琳妮蒂父親的仇家，並非和琳妮蒂有私怨，你可知道這人是誰？」

潘寧頓聽了，他顯出非常吃驚的樣子說：「我不知道呀！」

「琳妮蒂沒有把這件事對你說嗎？」

「沒有。」

「你是她父親的至親友好，她父親生前在生意上跟誰過不去，或是用陰謀手段把對手弄得傾家蕩產，因而結下冤仇，這種事情，難道你也會忘記得一乾二淨嗎？」

潘寧頓搖着他的頭，無可奈何的說：「商場上勾心鬥角的事是常有的，我記不起她父親做過甚麼特別對不住人的事件，也沒有受到甚麼人恐嚇或者威脅。」

「潘寧頓先生，你願意跟我們合作嗎？」

「完全沒有那種事情。」

「兩位先生，請恕我無能爲力。」

雷斯和波洛特交換了一下眼色，跟着說：「非常的遺憾，希望你好能和我們合作。」潘寧頓嘆口氣站起身來，準備送客。

潘寧頓說：「這兩天傷勢嚴重，臥床不起，希望他對琳妮蒂的事看開一點，上校，請你原諒，不知道你對這爾怎樣安排？」

「我們一離開這裏就把他送到拿拉爾去，如果中途不停船的話，明天早上就可以到達那裏了。」

「那麼，琳妮蒂的屍骸呢？」

「她的屍體撒去會房裏暫存放。」

潘寧頓點了一下頭，走出房間去了。

波洛特和雷斯又交換了一下眼色，雷斯點着一根香烟，說：「潘寧頓看來好像很不快意。」

波洛特點點頭說：「是呀，潘寧頓說了謊話，心裏自感不安，當日在阿布西姆比爾，發生懸崖滾下大石的事件，我也在那裏，他說當時他去參觀神殿，簡直放他的狗屁。」

香港竹枝詞

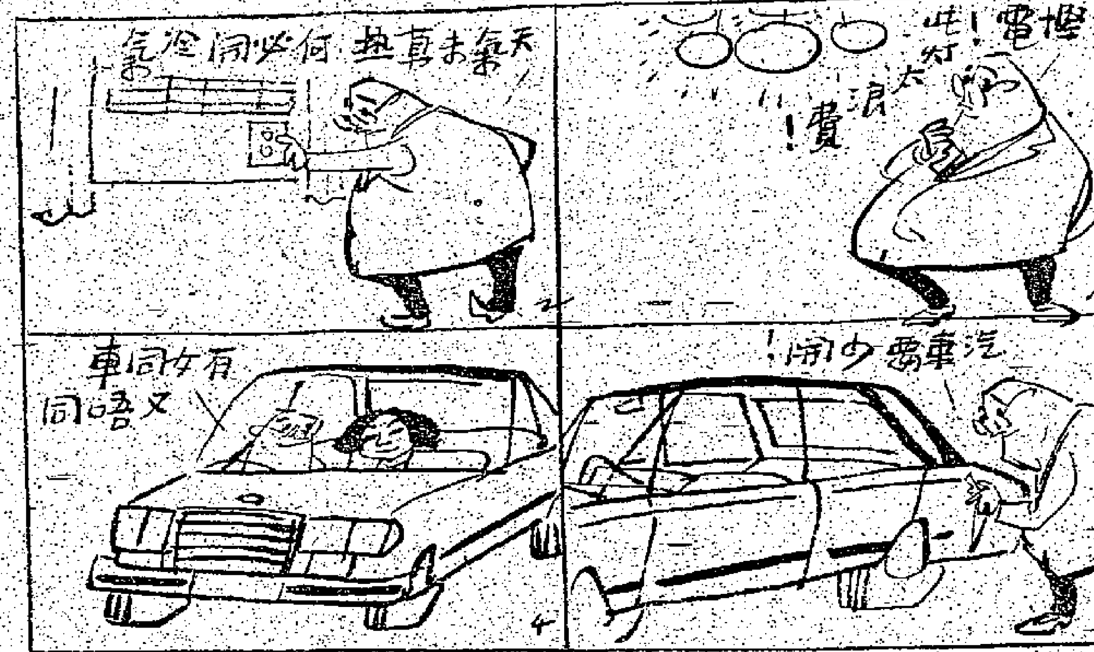
半個詩人

交通

交通安全運動要大力推行，失事頻生也。

行人過路經斑馬
莫似蒼蠅到處衝
突然煞掣人驚怕
却爲前燈已轉紅

例外



村中人語

物業

據說，物業前途難樂觀，通貨膨脹，人們已生活艱難，銀行利息高，買樓甚難。

存款

儲蓄存款減少，銀行加息，仍然吸不到儲蓄，銀紙何處去了？

由此知之

今年雨水平均多于去年，人們的風濕病也多于去年。

搖身一變

色狼當有出現，正人君子把面皮一抹，也會變爲色狼。

這是21世紀：解放地球

稚名

「就是那一架了。」他說，隨便朝車房裏的車子打了一個手勢。

「中校，究竟是那一部呢？」韋米高問，他沿着中校的手臂望過去。

中校只希望他早點離去。

「你跟我來吧，」他說，「我領你到那車子去就是。」

「謝謝你，中校，」韋米高說，「你倒是個仁人君子哩，不過，我知道你是很忙的，你告訴了我，讓我自己去找好了。」

那中校堅決地搖了搖頭。

米高笑了笑，他打量了一眼那中校的手鎗，和那個死去的守衞所使用的完全一樣，都是不適宜於短程發射的。

那中校一言不發地在前面走着，韋米高跟在他背後一碼的地方。

然後，他們來到賀百德的車子那裏了。

「這就是了，」他說。

韋米高對他點頭道謝，「好吧，這趟可麻煩你了。糟了，雖然我已問賀百德要了車匙，也一時却忘記了他的電腦號碼。也許你會記得的，所以我把車匙交給你，由你使用電腦號碼替我把車門弄開吧。」

中校接過那車匙，抬頭瞪了他一眼，韋米高倚伴搜索到別處去，但他的耳朶却在聽着那車門鎖的旋轉聲。

門開了，中校轉過身來，正要把賀百德的車匙交給他時，他知道事情不是那麼簡單了，他第一個想法便是逃走，於是他馬上轉到另一行車輛裏，但韋米高不是個笨蛋，幾個箭步，已經趕到中校的背後，手起鎗落，那中校的腦袋立刻便着了一記。

「你是走不掉的，」米高說，「我不准你再次移動你的腳步。」

果然，那中校沒有再移動他的腳步了，身子一軟，便逐的倒在地上。

韋米高蹲下去，從中校那件柔軟無力的手裏取回那條車匙，然後，他把那中校推到另一部車子的底下，他肯定那中校會醒過來的，但是那已經是賀百德的車子駛走了之後的事，有那個冒失鬼到來取車，一時大意，沒有注意到那中校在車底，這樣不是很容易把他輾斃，但是他已經找不到更好的地方去收藏那中校了。

他四下張望了一會，然後肯定沒有其他的人時，他纔把那中校的腳自車底拉出一些，然後鑽進賀百德的車子裏，拉起打火裝置。（70）

大漢英雄傳

睦野

三十三：南嶺風雲

約莫又過了一頓飯功夫，兩人越鬥越烈，精神越長，猛然間忘憂一劍直指，向左右一分一分，點莊不烈兩肩「井」穴。

莊不烈此時一劍撒向外搭，招數使老，不及回劍相格，危急之中無暇細想，用左手向樹劍一撥，已劍橫掃過去，「橫雲斷峯」，使的竟然刀法。

忘憂隱士萬萬料不到他使出這兩招，一招用手去撥兵刃，另一招竟然不是劍法。她不及提防，只聽「波」的一聲，腰間中了一劍，莊不烈雖然用的是樹枝，這一招打中，也教忘憂隱士痛得雙眼發黑，胸臆一陣窒息。

手中樹劍拿捏不牢，落在地上。莊不烈叫一聲：「承讓！」

突然之間，眼前寒光一閃，忘憂隱士大喝一聲，抽劍在手，一劍直向他「天靈蓋」劈下去。

莊不烈也是大大的出乎意料之外。忘憂隱士這一招快如閃電，莊不烈作不及防，眼見就要在她的寶劍下喪生。

突然之間，于無邪于學忠兩人一齊搶到，同時大喝：「劍下留情！」

于無邪手臂一伸，硬在忘憂右手抓到，于學忠一掌向她背心拍去，他這一招雖然發出較慢，但掌力雄渾，攻敵之所必救，乃是「圍魏救趙」的妙着。

忘憂「哼」了一聲，身向莊不烈的「劍」也來不及了，在空中斗然旋了一個方向，用反手劍向後撩，化解于學忠的一掌。就在這千鈞一髮之際，只要忘憂的劍尖略一歪，莊不烈便有性命之憂。

他的機智甚爲是在于氏父子之上，只見他身子一側，左手順勢飛出，將她的抓着劍柄，運勁一抽，忘憂冷不提防給他抓着劍柄，運勁一抽，卻是紋然不動，容下沉聲道：「你放不放手？」

莊不烈道：「好！」撒手後退。

忘憂冷笑道：「你道斯使詐，還依傍人麼？」

于無邪只怕他們兩人還要拼命，忙在兩人之間一站，說道：「大家如果還肯聽我姓于的說話，請收起兵刃，聽我一言。」

他聲音平淡，殊無歡樂之意。（七三〇）

點滴留痕

翠瑩

結婚、離婚、同居（六八）

「啊——爵士來了——」畢凡先站起來。

「×爵士，×夫人，東主席，東太，你們一起來的。」他殷勤招呼。

「是我接×爵士夫人的。」

芷佩微笑站着點頭，順便介紹碧嘉給爵士夫婦和東主席認識。

「幸會——」東太太注視着碧嘉。

各人重新要了酒水，便團坐在一起談笑。

「先小姐是妳的同學。」東太太輕問。

「是的，可以說是最好的老同學了。」

「是了，東太太，妳那個全女班慈善會我介紹碧嘉給妳，她是挺能幹的。」

「爲甚麼不讓太太參加？」

「她不懂甚麼的，而且我最怕她，假如她再參加了甚麼巾幗傑出會我會活不了。」

「好啊？原來妳說得我這麼兇？」

「不，是他自私，男人都是一樣的，芷佩別管他，妳參加我們吧！」東太太合笑說。

「我已經找到了碧嘉替代我的太太了。」畢凡搶着回答。「饒了我吧！」

芷佩盡處在討好丈夫，是求之不得，她立下心意要丈夫對自己滿意。

「先小姐，願參加我們麼？」東太太正經的問。

「祇耽心我沒資格，沒能力，夠能跟隨東太太學習，正是我的希望。」碧嘉謙虛十足。

「別客氣，我正要妳來指導幫忙嘛。」

「東太太，不要和碧嘉客氣，她要妳多多指導的，不過她比我强多了。」

「喚我碧嘉好了——」

「先小姐現在那兒做事？」

「她在××酒店，當公關部門的主理工作。」

「哦——難怪談吐這麼出色。」東太太點點頭。

女人們說女人的，紳士男仕們低低密談。

「畢凡，你和我一樣『古老』不放太太出社會做事——哈哈。」爵士輕聲發笑。

「東，你就饒了他吧！」

「好的，這就是爵士救了你。」東主席也笑了。

「其實我也很贊，我早沒有責任人的幹勁了，幸而凡肯讓我躲在家中，正」

「再來點酒吧！」畢凡滿面高興。

「不喝了——」爵士搖頭。

「古先生，請下去好不好？」侍應躬身說。

「來，時間也差不多了，請——」畢凡欠身讓太太小姐先行。

花鳥蟲魚集：有趣的口孵魚

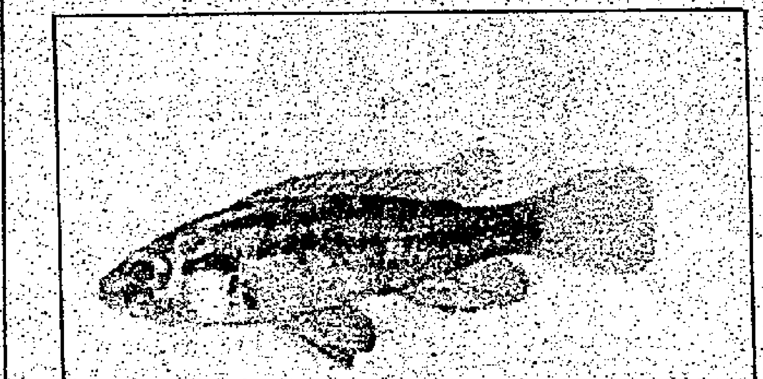
園叟

我曾經看過電視廣告，拍攝一條口孵魚，魚仔在母親的口中游出游入，引到不少人對口孵魚發生興趣。

口孵魚產原於非洲埃及，此種魚我覺得非常可愛的是，雌雄魚在成熟後，會自行配成一對，因此牠們可以說是屬於自由戀愛者，我不喜歡從其時微硬把雌雄魚配對，等於盲婚，父母作主替你找對象一樣，你會反對嗎？所以，我不願如此，口孵魚可讓其自己挑選配偶，兩魚一經結合，就會永不分離，牠們愛情之偉大，眞使人感動，不似人類，動不動就說離婚。

口孵魚的繁殖，需要一個較大的魚缸，因牠們喜歡活動，活動的範圍少，對牠們的生長是不大理想的。

在產卵時，可在缸內四處放些平滑的鵝卵石，也可植一些西草，產卵時把卵産在平滑的石上，發覺有危險，把卵吞在口裏孵化，水溫保持在攝氏二十八度左右，三天之後就能孵小魚，這時候，我們就可欣賞到口孵魚張開口，小魚就從口裏游出來，遇危險，小魚躲到父母魚的口腔內。（附圖：口孵魚。）



點點火螢

葉果

三〇三：入廚

送走芬芬和柴莉，已是下午四點多，KK和美娜從碼頭走過城市，KK想起晚餐，他在城市的雞檔買了海鮮，也在店舖買了燒鴨，美娜買了豆腐青菜，兩口子回到家裏，要入廚炮製。

他們在美國的時候，廚房裏是有石油器爐，也有鍋，大的入廚本領，是燒咖啡，煎蛋，熱狗，如此而矣，回到香港，KK過的是少爺生活，他根本不用費些什麼吃，美娜要解決兩頓飯餐，還不容易？下樓去快餐店選購自己喜歡的東西，便解決，多麼省事。

但是現在兩人入廚，的確有如老鼠拉龜，不知如何入手。KK窘了望美娜，笑說：「太太，你出去休息，讓我演演身手，先一露給你吃！」

「我是家庭主婦，該我來炒！」美娜說。

「你肚子有孩子，讓我來。」KK說，做了個請她到外面去休息的姿態。

「我幫你手不可以嗎？」美娜說。

「不可以，你旅途勞頓，最好去沙發坐坐！」KK說：「或睡一會。」

「偷偷師，看大廚師怎麼做，不可以嗎？」

「大廚師做菜，從來不許人在旁邊偷師學法的。」KK神氣地說。

美娜笑彎了腰：「我怕你把菜式弄得一塌糊塗，結果不能入口。」

「不要少看丈夫！」KK說，拍胸膛拍響。

「到時你就知！」KK笑說：「可能讚不絕口。」

「你的烹飪術，我太了解啦！正如你太了解我一樣！」美娜笑說。

「放心，一小時後，我包你有得吃！」

「就怕不能入口。」美娜笑着轉身走出廚房去。

不錯，當美娜離開廚房的時候，他看了看那些菜，看了看青菜，豆腐，眞不知如何是好，不知如何是好也得好，世上無難事嘛！何況只是弄幾道菜式？

先劏魚，魚是生猛的，他把魚提到手上，找到刀，魚兒已從他手上躍到樓梯口，他狼狽地跑去拾……

一個女人經過，看着那魚，從樓梯走下來。KK拾到魚，片刻，魚又在他手上掙扎滑掉，他再去拾，與那下樓的女人碰在一起，他道歉：「對不起，對不起，把你碰着！」

一纏情

文：童華信　圖：楚子

三：這位嬌小的姑娘

那一天，齊健遲了上班時份，白領先生小姐到大廈來，才知道電梯停開了，掛上了牌子，衆人只好拾級登樓。

齊健，年青小伙子，倒沒有什麼，登一百幾十級也是閒常事。

可是那些穿了高跟鞋的小姐，畢竟不慣，看到了那長長的樓梯，便皺上眉頭，一位小姐在前走，她穿的鞋子是簇新的，新鞋子可是又不能不硬着頭皮拾級而上，走路不習慣，走起來吃力了點，齊健正好隨着她身後。

齊健也認得這位姑娘，是下一層寫字樓間的，是那一間公司却不知道，常常在上班時份相遇，同乘電梯，她是先一層便離去。

樓梯上，走的人可不少，小伙子三步併作兩步的走上去，年老的在喘氣，走得慢吞吞。

突然只見到眼前人影晃動，原來前面走的姑娘閃了腳，向前便仆，還好齊健敏捷，連忙收步，那姑娘已倒在階級上，原來是那高跟鞋出了毛病，她一不留神閃了腳，人便倒了，時興的高跟鞋是又高又尖，這位姑娘顯然不大習慣。

齊健連忙上前把她扶起來，在身旁的先生也停了下來，那姑娘紅了臉，在齊健攙扶之下已站起了，道了謝，可是腳還痛，苦了臉，肩頭聳得更緊了，她不敢起步，倚着欄干。

齊健道：「休息些時便沒事了。」那姑娘道：「謝謝你。」她呆呆的站着，齊健站在她身邊，似乎要證明她已沒有什麼，他才離去，那姑娘道：「先生請便。」齊健看着手表道：「還有時間。」那姑娘也似明白齊健的心意，試試舉步，還是痛，她又皺皺眉。

齊健道：「我扶你上去。」他說完又覺得過份了些，可是那姑娘却嫣然一笑道了謝，齊健也沒有扶着她，因爲她扶着欄干已可以舉步了，只要走完十多級，她便可以走進長廊，她工作的公司就在那裏，齊健與她步得很慢，她走得慢，齊健也放慢了脚步，走盡了樓梯，那姑娘道：「我到了。」齊健道：「就是這一間公司？」那姑娘點點頭，齊健覺得機會已到了最後一秒了，再不能放過，他止步，那姑娘也止步，顯然她在等候着齊健要說些什麼。

齊健掏出了名片遞給她，道：「我就在上一層。」那姑娘接過了名片，看一眼，稱呼了一聲：「齊先生！」隨又道：「我姓黃，我們的公司只得一位姑娘姓黃的。」她沒有說出名字。

齊健很想問，她已舉步了，因爲公司的經理正好回來，她與經理打個招呼，隨着那老頭子進公司了，齊健也說了一聲再見。

「再見！」她已收起了齊健的名片，那公司的門已關上了，齊健只好再又登樓，上了幾步樓梯，還要回頭眺望，如何還見她的影子。

齊健已感到滿足了，因爲她已知道自己是什麼人，姓甚名誰，而自己也知她姓黃。

他們差不多每天在上下班的時候相遇，除非那天加班，而今彼此已交談過，已成爲朋友了，以後如何，說不定成了蜜友，齊健，這個還未有女朋友的小伙子笑了。

他服務的公司也有女同事，不是人家的太太也是人家的女友，而今齊健的心便活起來了，人也輕鬆了。

浪花集

白玫瑰

看着混身銷滿陽光的金依蘭，張貴成心內激動地讚美：「可愛的！眞正可愛的！」對她產生更强烈的佔有慾。看見張貴成散欣的笑容，金依蘭感到混身輕鬆，緊縮的心房舒然展開……

「張先生，我去游一會。」也不待答話，她像條魚兒般竄出海面。

「看得出陳域陀對她……她的心意怎樣呢？……她並不討厭我，是好的開始……以後的發展我會盡力……」張貴成眼睛盯着在海面上揮動雙臂的金依蘭，心內想，捏着拳頭，有一股像從前在金融界挫敗對手的決心。

「奇怪，她不討厭我，却對張貴成沒有好感……或者是村長說話間開罪了她……嗯！眞是誤事……」他皺着眉頭。

「她壯健，精神充沛……會不會嫌我老朽遲鈍？……」她憂慮地想，當他記起自己的財富，臉色豁然開朗：「女人都喜歡錢！」

「張叔！早晨！昨晚忘記給鬧鐘上鍊，睡到現在才醒……你不過水啦？……」陳域陀笑臉和張貴成說話，眼睛却搜索海面。當他認出戴着白色泳帽的她在浮台附近，便對張貴成說：「我下水啦！」

看着陳域陀强壯的雙臂有力地划水，張貴成想到：「姐兒愛俏！」他又想起何翠荷和曹麥看陳域陀時的眼色，含有愛慕波光：「她倆看我這個老頭子時，是客氣應酬式的眼風……在年齡和外型方面，域陀遠勝我……不過他……」

看見陳域陀已游近金依蘭身邊，張貴成坐下來，眼睛沒有離開海面。

金依蘭看見陳域陀，抬起頭來笑着喊叫：「早晨！」

陳域陀沒想到她會先開口，大感興奮，連忙回答。正想游前親近，見她往沙灘方向游，他不好意思跟着她游回岸上，便往浮台游去。

金依蘭在淺水處站起來，走近程太處打個招呼，便步上沙灘，眼睛找到了張貴成，笑盈盈地坐在他身旁。她這一舉，令張貴成感到意外，又感高興。（五十五）

鐵石心腸

司馬紅

一八二二：飛行物體

怪客繼續說：「坦白點說，如果我不是懂得某些稀有金屬的礦產在甚麼地方，他們早就把我殺掉，我之能夠活下去，純然是由於我把寶貴的礦穴告訴他們，我所指的他們就是說軍事組織以及醫院的首腦，他們想繼續在我的一方面知道更多的軍事秘密，於是替我裝置了機械的手和腳，而且能夠活動，不過，我的臉孔已經無法存在，只好永遠裝置鋼膠的面具，看來我本身已經是個機械人，故此我不高興跟任何人同在一起過活，於是活在機械人的世界，也許你們會發生誤會，以爲我是個機械人的專家，懂得如何製造各種機械人，事實並非如此，各種眼見的機械人雖然十分靈活，它是政府買來送給我的，我本身並非機械專家，不過，我是個科學家，一生研究發光物體，那是我一般的事實，你們懂得甚麼是發光物體嗎？」

這句話顯然是對金保羅說的，金保羅想了想，說：「照我所知，有些東西在空中飛行，只是看見一團光，甚麼東西都看不出來，那就是發光物體……」

金保羅繼續說：「也許有些人把它稱做飛碟，或者叫做飛行物體，看情形而定，總之，很少人知道發光物體究竟是些甚麼？」

怪客忽然笑起來，那種笑聲很難聽，好像是孤鶴夜間的叫喚，聽了進耳，使人覺得毛骨悚然。

怪客笑了笑，說：「你所懂得的知識很普通，所知的情況一樣，照我看來，世界上再也沒有一個人比我懂得更清楚的了，我不但知道發光物體是些甚麼，還懂得如何製造，也許你不相信，試走進實驗室弄了一下，你就看見三個不同形式的飛碟由與兩角飛越來，距離這間屋頂大概三千碼，不算是高空，你們可以看得清清楚楚，確是一隻碟的形狀，跟着它就飛過空中，到另外一個地方去，這是難得看見的奇景，你們要不要看一看呢？」

Mabuhay Pilipinas

Deluxe

富麗菲島

本團承蒙下列機構贊助：

STERLING SPIL PHILIPPINES AIRWAYS
GAINHILL AIR TRAVEL LTD. SPIL
FARALLON LTD
THE REGENT OF MANILA 總統大酒店
TROPICAL PALACE 夏宮假日大酒店
Manila Garden Hotel 馬尼拉花園大酒店

$1420

七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島宿影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉（乘國內航機）—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船（全港首創）
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—海上賭場
第七天：馬尼拉—香港

出發日期

6月1，4，7，10，13，16，19，22，25，28日
7月1，4，7，10，13，16，19，22，25，28，31日
8月3，6，9，12，15，18，21，24，27，30日

富麗旅遊團

請認明商標，參加者二年內已逾45,000人

- 乘搭DC-8型豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均爲團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

健的旅業
佳寧集團 5-255388 3-662668 3-662626

美加超級豪華遊 $5490—$10500 7月22，29日
日本本州七天特級豪華團 $3380 7月22日 8月11日
台灣豪華團八天 $1680 九天 $1790 7月14，28 8月4，11，18 七月底前報名減$100
非律賓七天豪華團 $1380 7月4，7，10，13，16，19，22，25，28，31 8月3，6，9，12，15，18，21，24，27，30
泰國豪華團六天 $1680 7月7，21，28 8月4，11，18，25日

中環連卡佛大廈1606室・尖沙咀星光行1122室

多明尼加 旅運公司
電話5-772013 5-7908531

代辦移民多明尼加

dta 富麗旅行團

代售各地機票

軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

PENTAGON TRAVEL SERVICE 五角旅行社

代售各國機票
PTS
菲律賓七天 $1420
芭堤雅、清邁七天 $1890
台灣環島九天 $1830
韓國四天 $1790 韓日七天 $3080
日本 本州七天 $3280 九州七天 $3180 豪華 歐洲團 美加團
台証 $120 泰証 $190

香港中環李寶椿大廈430室
5-440100 5-441223

星輝 3-882492 3-855056-8

菲律賓 $1250
碧瑤夏蓮娜七天豪華團
乘搭豪華波音707客機，飛機碧瑤，遍遊：碧瑤—蠔島樂園—夏蓮娜—百勝灘—海上賭場
住宿：菲律賓巴喇沙、艾蘭迪夏宮、總統、萬豪等五星大酒店，多晚夜總會，中菜爲主，專人隨團領隊
7月4，7，10，13，16，19，22，25，28，31日
8月3，6，9，12，15，18，21，24，27，30日
菲律賓自由觀光團 $950
曼谷桂河橋芭堤雅七天 $1550
台灣九天豪華高級遊 $1590

九龍彌敦道518—520號彌敦行7A室

FTL 富諾 H433384 旅運有限公司

$1390 七天台灣暑期渡假團
乘日航早機去晚機返
內陸機往花蓮，減少行車時間，添增行程節目
持證者$1290優待，逢週三、日出發
七天$1580 九天$1780
環島 阿里山、芝蔴城、溪頭、墾丁 豪華團
內陸航機 台北—花蓮—台北
台北—花蓮—高雄—台北
早機去・晚機返・行程緊湊・節目豐富・遍遊全省名勝
持證者特價優待，逢週六、日、一出發
專辦台證$140快捷妥當

德輔道中130號大生銀行大廈501室

好運旅行團

本公司成立五週年＊信譽可靠
曼谷・清邁・芭堤雅
暑假加辦八天（餘8位）%出發
清邁芭堤雅七天 逢星期四泰航出發
曼谷芭堤雅五、六天逢星期六泰航出發
專人隨團負責、乳豬席多次夜總會
請到各大旅行社接洽

快意
＊中華民國觀光局甄定＊
台北市甲種旅行社聯營機構
3-301277（三線）
5-240045（三線）

慶祝四週年紀念舉行幸運大抽獎
凡即日起參加本公司各地旅行團均有機會獲得名貴巨獎
敦請影視紅星溫柳媚小姐於十一月十一日主持抽獎
頭獎：雙人來回夏威夷七天包食宿$7900
次獎：雙人來回台灣環島九天包食宿$3700
三獎：雙人來回曼谷七天包食宿$3300
四獎：單人來回菲律賓機票乙張
幸運獎：十五名各得現金購券200元正

九龍彌敦道570號基利商業大廈1501室
香港皇后大道中14號大夏行706室

荃灣精緻 旅行社
12-433808 12-433708

台灣 九天豪華團 $1590
七天豪華團 $1390
菲律賓七天特價 $1050
曼谷 清邁芭堤雅七天 $1699
芭堤雅 六天 $1,490 七天 $1,520

荃灣大河道安榮街四號閣樓
辦公時間：10a.m.-9p.m. 星期日及假期照常辦公

新力 SONY 3-934161 3-969612
旺角彌敦道655號胡社生行1112室

英航歐遊團
華籍領隊，精心策劃
連機票 $7289起

美加豪華團
遊埠探親，節目豐富
多款精美行程表，歡迎取閱

曼谷芭堤雅
六天 $1610
逢週二、日出發

台灣特選團
九天 $1850
台北
四日三晚包早餐住宿 $760
天天均可出發

代辦各國簽証 機票

喜樂旅遊 5-233181 5-233182 5-233183

暑期特別貢獻
台灣特級豪華團
十天 $1550 七天 $1390
（連台証）
行程新穎 節目輕鬆
出發日期：7月15，22，29日 8月5，12，19，26日

香港中環皇后大道中36號興瑋大廈606A室

康年
新電話：⑤257148—40 ⑤224765夜假⑤469957

菲律賓・碧瑤・蠔島大特價
暢遊：馬尼拉市區名勝、海上賭場、文化村、百勝灘瀑布、火山湖、艾蘭廸、夏宮三晚夜總會、住宿半島酒店

曼谷
芭堤雅＊古城
六天及七天
富麗豪華團
$1650
暢遊：著名佛寺、水上市場、玫瑰花園、泰村表演、鱷魚湖、大皇宮、古城、泰國縮影、兩晚芭堤雅、珊瑚島、多晚夜總會，住凱悅及假日大酒店
逢星期二、四、六及日出發

香港辦事處＊大道中14號大夏行809室（電梯按8）

永威 3-857118-9
旅運 假日照常

七星岩、鼎湖五天 $499
西樵、佛七天 $690
菲律賓七天 $1390
曼谷五天 $1390
韓日七天 $3080
日本九州七天 $3180
歐美逍遙遊 $6789
代辦各國簽証 代售各國機票

九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈1304A室

環球通運（香港）有限公司 3-681295-6

美加漫遊
逢星期六出發

英航歐遊團
十五天費用由$7289起
6月15，7月6，20，27日 8月3，10，17日

泰國芭堤雅六日 $1690逢星期二、六、日
泰國桂河橋七日 $1750逢星期五（意航）

台灣九天豪華團
$1790
逢星期六出發

九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈321室

金葵集團旅遊機構
K 694818（三線）

菲律賓自由團 $520
機票十酒店十簽証 $840
七天豪華團 $1390（內陸機）
逢週六出發 7月9，15，21，27日

雙十回國致敬團
14天 $1650
10月3日出發
暢遊：亞里山、野柳、觀賞海陸空三軍

台灣環島
七天 $1350
九天 $1550
住宿芝蔴、圓山新館
內陸機往花蓮夜總會

尖沙咀加連威老道10號豐寧商業大廈605室

萬事得 MASTER TOUR 5-777609 5-777268 5-258202

本公司爲每團友免費購買旅遊保險
泰國假期 六天 $1630 七天 $1720
特點：中華747特級客機往返、兩晚芭堤雅、五次夜總會
住宿：芭堤雅最豪華之ROYAL CLIFF大酒店、假日及CHAVALIT大酒店
曼谷分公司直接經營，逢星期四出發
機票：美國 $1250 英國 $1650 歐洲包有機位
東京 台北 曼谷 星馬 英國 美國
澳洲 法國 代辦特快各地機票 簽證

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1606室
香港中環康樂大廈2714—2719室

康泰
大道中70號連卡佛大廈10字
5-211411 3-676111
彌敦道23號瑞興大廈1103室

首創 桂河橋・古都大城
七天超值豪華團 $1499
八天高級豪華團 $1750
泰皇夏宮、桂河橋、古都大城、三寶宮殿、世界最大睡佛、戰俘紀念墓園、大成佛統、芭堤雅、珊瑚島、桂林鐘乳佛洞、玫瑰花園、古城、著名佛寺、皇宮、水上市場。
逢週一、六、日出發
全程住假日等一流大酒店、五晚豪華夜總會
曼谷分社直接主辦、專人領隊

德泰 K 681175-7

台灣九天精選團
$1800（免簽証費）
特價旅遊。暢遊歐洲
美加風光。菲島假期
台灣環島。日本韓國
星馬聯遊。泰國五天
代理各地機票 代辦簽證手續

九龍尖沙咀新世界中心625室

利華旅運

台北機票十酒店 四天 $680
西門町東亞及永安飯店贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受

華航特選台灣阿里山
逢星期六早上出發
九天環島 $1850
（包括入台証費用）
住圓山芝蔴城華王
暑期酬賓團九天 $1690

清邁 桂河橋
曼谷 芭堤雅
七天特價 $1690
逢星期一、五、六出發
住第一、凱悅、蓬實
暑期加班7月25，8月2

＊加強服務辦公時間延長至晚上七時＊

旺角彌敦道636號銀行中心大廈905室3-306331-4

震邦 國際旅遊服務公司
3-699395；3-699396

震邦台灣九天豪華團 $1880
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1750
震邦菲島七天 豪華團 $1390 特價團 $1150
曼谷芭堤雅（二晚）五天豪華團 $1600

尖沙咀漢口道38—40號漢興大廈四樓

新世界 5-434488（3綫）5-435419 假日12—4時
香港德輔道中141號國際大廈2401室

廣州、七星岩、鼎湖 五天 $499
日期：7月18，24，25，26，27，28，29，30，31日 8月2，8，9，13，14，15，18，19，26日
佛山、西樵、從化、廣州七天 $690
日期：7月15滿、24日 8月2滿、15滿、21日
桂林五天遊（暑期增辦特別團）
（以上各團由中國旅行社提供甲級膳食，專人領隊，妥善安排）
清邁、曼谷、芭堤雅 七天 $1790
乘搭泰航直飛清邁，住蓬實凱悅一流大酒店，多晚不同夜總會享乳豬魚翅席（泰航鼎力贊助）7月5，12，19，26日
東京、大阪三晚酒店十機票 單人 $1880 雙人 $3180 天天出發

KAL 冠州旅遊業 有限公司

台灣七天、九天環島
曼谷、芭堤雅六天
日本本州七天、九天
韓國四天、韓日七天
星馬泰十一天
美加西岸—墨西哥
歐州環遊十五至廿七天
旅遊精選 機票簽証 忠誠服務

九龍彌敦道520號彌敦行六字
☎K-886186 K-884159 歡迎查詢

delta express travel agency 騰達旅遊公司

曼谷芭堤雅六天豪華團 $1590 逢星期
台灣豪華團七天 $1590 九天 $1790 六出發
日本本洲七天豪華團 $3180
日本南北九洲七天豪華團 $3080
美加豪華14天渡假團 $8090
英航歐洲逍遙遊 $6789 起
代辦各國移民機票 簽証及代訂酒店

香港銅鑼灣怡和街莊士商場大廈1605室
☎ 5-776338 776339

康達 3-852667 3-855060

歐洲 十五天 $6600
美加 十天 $5400
夏威夷 七天 $3400
非洲奇趣 $9988

菲島七天 $1380
菲島觀光 $1190
台灣九天 $1880
寶島觀光 $1300
清邁芭堤雅 $1690
泰桂河橋 $1650
星馬七天 $2750
日韓八天 $3250
日本七天 $3150

協辦各國簽証
代售各地機票
行程由各大航空公司贊助，依期出發，收費合理有保證

彌敦道343號永安置業大廈1503室

WONG'S TOUR 環通旅行社
5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

韓國四天 $1788 美國七天 $3388
台專泰線 $1588 出發日期：7月9，16，24，28
台灣九天住宿圓山芝蔴城等飯店內陸機往花蓮乘坐泰國航空公司空中巴士，台北豪華夜總會泰國七天芭堤雅曼谷桂河橋乘搭華航早去晚返住宿一流假日第一酒店蘇樂期些天五晚夜總會同級享受，全港最平，歡迎比較，行程備索，特平歐美機票，各地簽証，代辦工廠，社團旅行
星馬泰 $2888 日九州 $3188

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室金華戲院對面

永達 3-670161至4 3-660249至0 5-266791至4

泰線權威
清邁 曼谷／芭堤雅 七天高級豪華團 逢星期四 $1699
芭堤雅（住三晚）／曼谷 七天高級豪華團 每月五團 $1599
桂河橋 曼谷／芭堤雅 七天高級豪華團 每月五團 $1599
布吉島 桂河橋曼谷芭堤雅 八天高級豪華團 逢星期一 $1899

總公司：尖沙咀彌敦道92號華敦大廈八樓B座二室
分公司：中環德輔道中24號廣創興銀行大廈1408室

JC 俊勝 企業旅遊有限公司
3-698688（三線）

KAL
美加
$8450

尖沙咀彌敦道86號安樂大廈11樓C座

四達旅行社 3-678077 3-678078 3-680826 3-678354

台灣九天	$1850	7月7，14，21，28 8月4，11，18，25
曼谷芭堤雅五天	$1780	7月5，12，19，26 8月2，9，16，23，30
日本本州七天	$3280	7月7，14，21，28 8月4，11，18，25
韓日七天	$3080	7月7，14，21，28 8月4，11，18，25
馬星泰十一天	$3490	7月13，18，20，23，27日 8月1，3，6，10，17，24日

SITA WORLD TRAVEL (H.K.) LTD. 四達旅遊 四通八達

九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈地下商場34號

假日遊蹤

避暑勝地
特選富士山遊覽
本州七天豪華團
實收 $3150
節目豐富・忠誠盡責
日期：6月9，23 7月7，21，28 8月4，10，11，17，18日
請電各大旅行社索取章程
香港：229444 444007 243131 451130 434133
九龍：675013 689291 695545 660999 306119

旅運佳 旅遊公司
TEL：5-739228-9

台灣觀光渡假團 九天 $1550 七天 $1400
（特快台証 $150） 7月7，14，21，28日 8月4，11，18，25日
★★四大優點★★
＊＊（1）暢遊寶島各山川名勝及古蹟＊＊
＊＊（2）住宿圓山及芝蔴城等大酒店＊＊
＊＊（3）早機去晚機返內陸機往花蓮＊＊
＊＊（4）以最合理收費提供最佳服務＊＊

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

榮泰
總行：旺角彌敦道729號地下
3-944255 5-211223
中環：皇后大道中友聯銀行大廈齒塔

韓國・日本・福岡
漢城・華克山莊・板門店
台北・日月潭・高雄
中華航空公司
逢星期二 專人領隊
早上出發 周到服務
良辰美景
1. 香港—日本九州福岡市 夜宿：福岡市第一大酒店
2. 福岡—天滿宮—櫛田神社 夜宿：福岡市第一大酒店
3. 福岡—韓國漢城—華克山莊 夜宿：喜來登華克山莊大酒店
4. 華克山莊—板門店—漢城市 夜宿：樂天或巴喇沙大酒店
5. 民族村—景福宮—博物館—台北—香港（回程可停台北）

5-444007
至444000
百樂旅運有限公司
香港中區德輔道中121號
周大福商業大厦9字樓
（中區消防局側）

曼谷 芭堤雅 桂河橋

七天$1488　八天$1650　九天$1680

獨家直接主辦・乘華航早機出發晚機返

住宿：一晚桂河橋最新大酒店
兩晚芭堤雅假日大酒店
四晚曼谷市第一大酒店
節目：首創八天行程遊賞從容
全港最佳節目應有盡有
五次全套最高級夜總會

專員領隊隨團出發
泰國分社直接辦理
逢星期二、四、日出發

台灣環島 阿里山 溪頭

九天貴賓團$1690（連證）

獨家直接主辦・乘日航早機去晚機返

五大特點
(1)全程住希爾頓芝麻等大酒店
(2)眞正環遊全島名勝節目豐富
(3)三次高級夜總會嚐各式名菜
(4)領隊沿途服務九天隨團返港
(5)以最合理收費提供最高享受

台北分社直接主辦
逢星期日專人領隊出發：
7月7,14,21,29日
8月5,12,19,26日
9月2,9,16,23,30

5-434133至5
5-438871
博覽旅遊公司
德輔道中李寶椿大厦
422室

曼谷　桂河橋 七天$1490　芭堤雅 八天$1640

遊著名佛寺，水上市場，玫瑰花園，鱷魚潭，古城，國立動物園，芭堤雅，珊瑚島，桂河橋，佛統大佛塔，金龍鐘乳仙洞，戰俘紀念墓等名勝。
兩晚芭堤雅，四次夜總會，獨家直接主辦，團團獨立，專人領隊。
住芭堤雅假日及最市中心之第一等大酒店。　逢週二、四、六出發
乘泰國航空公司A300空中巴士，晨早機去，傍晚機返。
7月7,10,14,17,21,24,28,31 8月4,7,11,14,18,21,25,28 9月1,4,8,11,15,18,22,25,29

台灣　阿里山・墾丁　溪頭・芝麻城　七天$1490　九天$1690

暢遊全島：陽明山、故宮、野柳、花蓮、橫貫公路、梨山、台中、溪頭、日月潭、阿里山、高雄、墾丁公園、烏來、芝麻城等名勝。全程一流膳食、多晚夜總會。住圓山、希爾頓及芝麻城等大酒店。
兩程內陸機往返花蓮，成本全港最高，行程全港最靚，價錢全港最平。
日本航空公司鼎力贊助・早機去，晚機返。
逢週六、日、一出發。
自備台證者，送銀行現金禮券一份。

香港旅遊協會會員
信興標誌

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411　5-229444　5-254511
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111　3-676112　3-676503
（中環辦事處星期日下午照常辦公）

首創 桂河橋

曼谷芭堤雅七天豪華團

全港最平 **$1499**

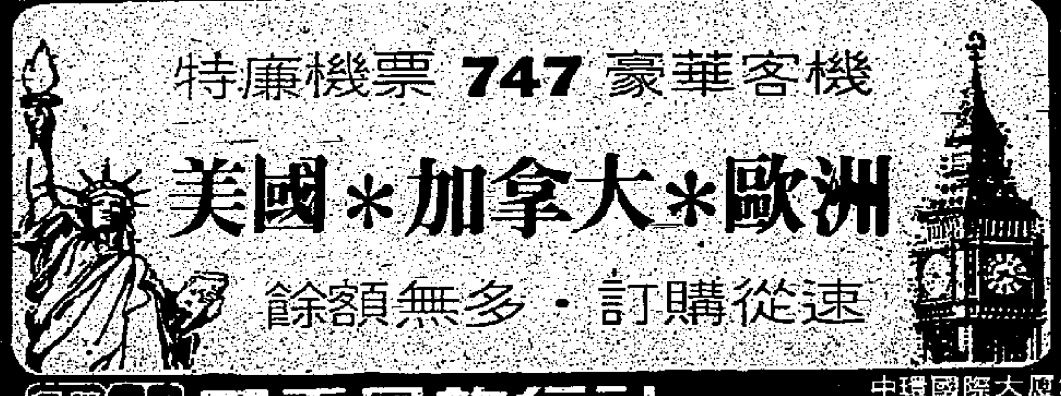
暢遊：桂河橋、大成佛統、戰俘紀念墓園、芭堤雅、玫瑰花園、桂林鐘乳佛洞、古城、鱷魚潭、著名佛寺、文化村、皇宮、水上市場。
（曼谷分社直接經營，獨家主辦）

全程住宿一流大酒店
逢週一、六、日出發

全港最靚
八天高級豪華團 $1750
增遊：泰皇夏宮、古都大城（世界十大遺蹟）、黑佛寺泰國黃大仙、三寶公廟及世界最大睡佛。
一晚桂河橋、二晚芭堤雅、四晚曼谷市
CAL 乘中華航空公司747豪華客機

台灣

環島阿里山九天 $1850
高級豪華團七天 $1650
逢週一、六出發
遍遊全島：陽明山、故宮、野柳、影城、雙溪公園、芝麻城、花蓮、橫貫公路、阿里山、梨山、台中、溪頭、墾丁公園、日月潭、高雄
成本全港最高・雙程內陸機　台北～花蓮　高雄～台北
中華航空公司鼎力贊助　早機去　晚機返



特廉機票 747 豪華客機
美國＊加拿大＊歐洲
餘額無多・訂購從速

免費 旅遊手册（新訂本）郵索即寄
姓名：
地址：
目的地：

美加團
中華之光
十一天賭城$5,990
獨家首創觀光世界最大之細賭城利諾市(RENO)，世界最大賭場酒店美高梅MGM GRAND及豪華表演。7月12,19,26日 8月2,9,16,23日
廿一天東西南北岸 $11,900
7月19,26日,8月2日

歐洲團
十六天 $6,490
歐洲環遊團
廿二天 $8,590
每月均有多團出發，歡迎盡詢比較
獨創天天出發歐遊團
酒店加機票　價錢更便宜

台灣團
中華之光阿里山足八天 $1,690
住圓山新館或希爾頓大飯店
台北花蓮高雄台北兩程客機
早機去・晚機返・足八天
（逢星期日出發）
中華之光阿里山・墾丁
南北環島八天 $1,690
香港直飛高雄，由南至北可免舟車勞頓之苦。

泰馬星
馬星聖陶沙五天 $1,990（逢星期三、六出發）
馬星八天 $2,590（逢星期六出發）
泰馬星十天 $2,690（逢星期五出發）
曼谷芭堤雅六天 $1,590（逢星期五出發）

日本＊韓國
本洲七天 $2,980
九洲七天 $3,180
韓國四天 $1,790
日韓七天 $3,080

銀菲假期
菲律賓碧瑤七天豪華遊 $1,290
飛機來回碧瑤
7月3,9,15,21,27日
8月2,8,14,20,26日

包西機海 **四季風旅行社**　中環國際大厦2204室　＊票務部5-451094　＊旅遊部5-432277

$1290
菲律賓七天豪華團

馬尼拉・碧瑤・百勝灘

暢遊：馬尼拉市區名勝、大高地、火山湖、蠔島樂園、艾蘭廸渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘、多晚精采夜總會、飛機往返碧瑤。住宿：馬尼拉花園夏宮大酒店　6月27,30日　7月3,7,9,14,15日

Fiesta Filipina
"森林女神號"豪華郵輪
菲島七天海陸空遨遊 $1790

乘森林女神號郵船遨遊菲律賓羣島如隆巴龍島、西哥貫島、哥洛基島等各地名勝，乘冷氣豪華巴士遊覽市近郊、大谷地（火山湖）、艾蘭廸、百勝灘、海上賭場、文化村等名勝古蹟
出發日期：6月23,27日　7月3,7,19,21日

曼谷・桂河橋

芭堤雅七天豪華團 $ 1690

暢遊：著名佛寺、水上市場、鱷魚潭、玫瑰花園、古城、珊瑚島、鐘乳石洞、佛統、多晚夜總會　住宿第一、暹灣桂河橋大酒店　逢星期六出發

超鵬旅行社有限公司
九龍尖沙咀加連威老道46號恒隆銀行大厦二樓　3-694345-8
中環德輔道中61號香港華人銀行大厦1603A室　3-671091-3　5-266681-4

康誠旅遊　5-220069-0　5-210189-0

菲島友誼 菲律賓七天豪華團 **$1420**

暢遊馬尼拉名勝、文化村、海上賭場、碧瑤、蠔島及百勝灘等。行程包括多晚不同夜總會，並有自由活動時間，各團友可往購物、探親或各項體育活動。
本團特點：＊香港－馬尼拉來回採用豪華波音噴射客機＊住宿著名假日大酒店、蠔島樂園及碧瑤高台大酒店＊專人領隊，行程全新安排，服務週到。
出發日期：6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
7月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日
8月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日

香港德輔道中廖創興銀行大厦1301室

台灣
七天豪華團 $1650
九天豪華團 $1850
住宿：圓山大飯店、希爾頓及阿里山賓館
多晚不同夜總會。
逢星期六出發

曼谷
芭堤雅古城六天遊
$1690
暢遊佛寺、水上市場、玫瑰花園、古城、鱷魚潭及珊瑚島。
住宿：一流大酒店。
逢星期六出發

大韓遊踪
漢城華克山莊
$1790
暢遊文俗村、自然農場、景福宮、南山、北岳、天路及板門店等。
住宿：東急及華克山莊大酒店。
逢星期二、六出發

英航歐遊團
十五天逍遙歐洲團
暢遊英國、瑞士、德國、荷蘭、比利時各地名勝，華籍領隊隨團出發。
6月15,28日
7月6,19,20日　$7289

美加遊踪
美國西岸十天 $5690
美加東西岸十五天 $8450
6月9,23日
7月7,14,21,24日
8月4,18日

泰星馬
超級團　十二天 $3300　八天 $2750
暢遊三國名城、雲頂高原及芭堤雅等勝地
多晚不同夜總會。
逢星期六出發

新航假期
日本（本州）七天豪華遊
$3190
暢遊東京、箱根、富士山、名古屋、京都、奈良及大阪勝地。
住宿：新宿太子酒店、山中湖及新阪急大酒店。
逢星期五出發

美加西岸
十三天超值豪華團
遊夏威夷、洛杉磯、廸士尼樂園、聖地牙哥、環球片場、三藩市等。
$7290
出發日期：6月7日　7月12,19,26日

夏威夷
檀香山
七天環島豪華遊
$3950
逢星期六出發

代理世界各地
機票酒店及簽証

星晨曼谷遊1010話一流

芭堤雅　桂河橋
七天貴賓團 $1690

行程包括：遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，高屏鐘乳石洞，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮及納萊大酒店。

特點：
- 專家策劃，行程一流。
- 直接經營，穩健妥當。
- 團團獨立，專人領隊。
- 最佳導遊，賓至如歸。

新加坡航空公司鼎力贊助

日期：逢星期一，六出發
7月2,7,9,14,16,21,23,28,30
8月4,6,11,13,18,20,25,27
9月1,3,8,10,15,17,22,24,29
10月1,6,8,13,15,20,22,27,29
11月3,5,10,12,17,19,24,26
12月1,3,8,10,15,17,22,24,29,31

彩虹台灣團

彩虹台灣七天豪華團 $1490
準時出發・免費簽證

行程遍台北、台中、台南及高雄，旅遊台灣各處名勝——日月潭、溪頭、澄清湖八大勝景，佛光山，八卦山，梨山，花蓮，陽明山，烏來等，節目包括參觀孔雀園，溪頭原始森林之三千餘年神木，德基水庫，花蓮近郊之阿美族文化村，故宮博物館，烏來瀑布及豪華夜總會節目等，全部一流酒店食宿。

日期：逢星期日，一出發
7月15,16,22,23,29,30
8月5,6,12,13,19,20,26,27
9月2,3,9,10,16,17,23,24
10月1,7,8,14,15,21,22,28,29
11月4,5,11,12,18,19,25,26
12月2,3,9,10,16,17,23,24

星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd.　地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104－1105室　電話：5-243068-0. 249786. 249622. 256973

遊菲島・星晨好

菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收 $1350

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，蠔島，碧瑤夏連娜海灘，艾蘭廸，渡假勝地，菲島文化村，海上賭場，百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：7月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日
8月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
9月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.
（九龍並無分社，敬請留意）
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104－1105室
電話：5-243068-0. 249786. 249622. 266498-0

曼谷 桂河橋 芭堤雅
七天超級團　團團獨立
遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚巴堤雅，住假日及納萊大酒店。
逢星期六、一出發 $1690
7月2,7,9,14,16,21,23,28,30
8月4,6,11,13,18,20,25,27日

台灣九天環島豪華團
遍遊台北、台中、彰化、高雄、台南阿里山、日月潭、溪頭、梨山、花蓮及石門水庫。住宿圓山，希爾頓，阿里山賓館，專人領隊，日機出發，持證參加，可獲優待減收$100。
逢星期六，日，一依時出發
$1830

韓國四天超級豪華團
暢遊漢城名勝，民俗村，自然農場，板門店，華克山莊，嘗試人參燉雞，住宿豪華大酒店。回程機票可停台北。
逢星期六依時出發。
特價$1790
7月7,14,21,28　8月4,11,18

阿里耶本州
特選七天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超値享受，專人領隊。行程包括美加度，寶塚，日劇多晚夜總會。　$3190
7月6,13,20,27　8月3,10,17,24,31日

日航特選
15天美加豪華團
遍遊檀香山，羅省，聖地牙哥，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，華籍領隊隨團出發。
特價 $7790
出發日期：7月12,21日
8月6,13日　9月29日

韓日七天豪華旅遊團
行程包括漢城，民俗村，景福宮，東京，淺草，銀座，箱根，富士五合目，山中湖，名古屋，京都，奈良，大阪等。專人領隊，住宿豪華大酒店。
逢星期六出發
7月7,14,21,28日
8月4,11,18,25日
$3080

阿里耶日本九州
特選七天豪華遊
行程包括：鹿兒島，霧島溫泉指宿，櫻島活火山，長崎島，宮崎，別府，阿蘇火山，熊本，雲仙，福岡。
$3290
7月6,20,27日
8月1,3,8,10,15,17,22日
9月7,21日

馬星泰十一天超級團
馬星七天超級團
暢遊檳城，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝，住宿一流大酒店，專人領隊，依時出發。
7月13,18,20,23,27日
8月1,3,6,10,17,24日
9月1,14,28日
七天$2790，十一天$3390

英航假期
15天逍遙歐洲團
暢遊英國、瑞士、德國、荷蘭、比利時各地名勝。華籍領隊隨團出發。　特價 $7289
7月6,20,27　8月3,10,17
21天歡樂歐遊團
暢遊英國、法國、瑞士、意大利、奧國、德國、荷蘭。
$9180起　7月7,14,21,28

新航加州假期
美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，溫哥華，拉斯維加斯等。
7月12,19,26日
8月2,9,16日　9月20日
特價$5590－$7290

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費六元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 小字卅四個 每天六元

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

①總社香港荷李活道一○六至一一六號 ②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下 ③北角興事處英皇道一二七號地下 ④九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 ⑤九龍代理佐敦道碼頭會票處劉泉益號

西環街坊福利會　西環卑路乍街十四號　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　灣仔軒尼詩道212-216二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣雲東街　銅鑼灣渣東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7909915
何文田亞皆老街　何文田亞皆老街二四號M地下嶺達圖書唱片公司　電話：3-037195
紅磡新柳街　紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨　美孚新邨吉利徑17A平台　電話：3-741832
荃灣眾安街　荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
新界屯門　屯門鄉事會路一號地下衛光書局
新界大埔　大埔廣福道五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-812675
新界元朗　元朗鄉第四座21、22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760693
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免奔波

北角 兒童畫 暑期新班 冷氣設備 628960
國內正規藝院資深資高畫家親導兒童善用假期培養美感陶樂發揮創造能力提高繪畫興趣及其本領英皇道書局街美輪大廈一樓D座甄氏畫室

汽車修理專科
★新班7月6日開課★
出國移民學生必修專門技術日班兩個月夜班三個月全期學費360元實習器材齊備本校學生出國最多彌敦道494號5樓芝加高汽車工程學校3—840911

粵曲
電話⑤730680⑧875529

驚人一目十行閱讀法
最新創辦速讀函授課程，能令你學後有「一目十行，過目不忘」的驚人本領，適合任何有上進心之人仕學習，課程三個月完成，詳情免費索取簡介章程函：九龍中央郵政信箱：二七三三號路通速讀中心。

招生

香港社團首長合議會主辦 香港影視演員訓練中心
爲適應社會環境需要培植影視藝術專門人材，凡有志影視藝術工作之男女青年，養成品學兼優之影視界新秀以輔導青年就業特舉辦香港影視演員訓練中心師資由本港著名影視藝員及導演組成主講由即日起接受報名至七月廿八日截止，對藝術有相當認識者或有特殊技能者優先考慮取錄不限年齡及性別名額有限報名從速報名者請於每日上午九時卅分至下午七時必須攜帶身份證及四吋全身二吋半身近照各一張始能接受報名親臨九龍彌敦道五五一——五五六號寶寶聖大廈一樓CD座或電⑧——八五四六四四公共關係主任張小姐查詢

兒童畫班（留英女教師 冷氣設備 K833369 上午十一時至下午六時 4—6歲 九龍界限街41號 二樓）

梁不言畫室
傳統山水畫
H634983
H761600

海燕藝術學院
歌唱 鋼琴 結他
教師：韋秀嫻、郭美玲、羅裕明等 旺角文華戲院⑨樓 K951437、962824

手力治療暑期速成班 招生
開課日期：一九七九年七月九日逢星期一三五或二四下午二至四時上課共12課
導師：中國針灸手力治療學院司徒植院長親授
校址：香港灣仔軒尼詩道29A六樓（按五字）循道會教堂對面
報名查詢：⑥282320 ⑧014192

兒童藝園
本園禮聘當代教育專家主持開設：
繪畫班・書法班・工藝班
每週授課兩次七八月開課簡章備索 晚七時後電九龍美孚7413011

中央商業管理書院
軒尼詩道393 407號電梯6字
暑期日夜校選修課程（七月四號開課）GCE "A" 經濟學原理GCE "O" 英國語文必文選記理論及速記促進班LCCI初中高級簿記秘書及辦公室實務打字（初中高級及電動翻譯）商業函件TELEX專用電報機女子行政秘書及通用商業管理全科文憑班（七月四號及九月三號開課）即日開始報名⑤737808⑥727282

中國書畫院
國畫班 書法班 —招生—
上課時間：逢星一至五晚七時半至九時半，星期六下午式時半至四時，上課地點：香港西營盤德輔道西，查詢電話：H—一四八四四三
國畫、書法名家，業餘教授，個別或小組上課均可，獨立畫室，有冷氣設備，環境清雅，最宜寫作練習，如欲日間學習者，可面議。

造木機器出讓
24吋夾刨連磨刀機24吋自動沙紙機連吸塵機25支裝自動交子機萬能風車鋸萬能刨筍機萬能鑽床木模床餘枝油木夾板料及製成品等平售廠房四千餘呎出租有意請每日晚上電H772707順利公司業洽

打字機
優待學界全新$258批發價售益用家歡迎參觀經手批電動貨式齊備買賣修理舊機換新機香港文聯器材行電⑧962903惠路老街54號五樓假日照常

夜冷漂染廠
大棚巨型 日本不銹 鋼膽離心 機大批 料平沽 深水埗 山道四 三號B地 下洽

北角鋼琴 二千餘元 特價平讓 有意電⑧700693洽

冷氣 什物
正價35擔英國百75呎 吸塵機 8呎M威約 沙發收丁西 電243779夜晚

影印機 廉讓
九龍成交 H效果 四新自 三幼 五印 四大 六價 八割 沿受小 試文

私用鋼琴 讓二千元 K336082

出讓 物什

幸福婚姻服務公司
相識何必曾相識千里姻緣一綫牽 尖沙咀河內道二號五樓⑧689986 港九 軒尼斯道330號12樓C⑤726886 創立八載男女眾多供選 十至九時便利洽詢約見 獨立會客絕無尷尬之感 歡迎家長陪臨或代接洽
囍

徵租樓宇　誠徵女友　美滿婚姻　電彩視色　鋼琴　誠徵淑女　誠意人　淑女徵友　誠徵女友　閨青徵友　誠徵女友　誠徵女友　高價徵 丁衍庸作品　誠徵女友　大學徵友　鋼琴

徵求

鋼琴 電蔡小姐 K581395
一貝批殼
四梳布機

誠徵女友　火　廠誠房租
高價收購 新舊課本
專人到府上接洽有意者電傳呼機 日⑧336231—9944高 夜⑧336231—8278朱
淑女徵友　鋼琴　徵太古城　誠徵女件　誠徵男友　誠徵淑女
高價徵求 彩色電視 好壞均合 K800634
徵求小型花插 數量多少不拘K822841
舊花梨傢俬 收購 ⑧665406 大新行
幼稚園徵鋼琴 願付高價 早午晚電 ⑧7437523 或⑤771310 梁校長洽
大集團徵購新界換地證
收塑膠機 長期出口現金交易 收塑膠機工模五金 啤車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K620789

九龍塘花園
高價徵求九龍塘花園洋房交吉或不交吉亦可有意請電 K693241 余小姐洽

眞善美婚姻服務公司
H770404、763006 K800633、10-6時
九八有十率功成

某商行誠購
大量女裝及女童裝冬夏季品質優良 移裝貨地如下：①TC及全棉②人造絲（POLYESTER）⑧燈心絨及天鵝絨 如有意者請速電⑧694404 7與曾小姐洽

收買枝酸 收舊傢俬
美心婚姻
收買舊字畫 H 軒尼詩道244-246二樓凝趣軒 七四七七六
收購布料 布成衣
健康雅集
專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽 九龍打鼓嶺道48號 請電K7780108 大明行

公告

離職啓事
黃啓榮先生於1979年六月十五日辭去本公司之職務由登報日起黃君在外之一切華洋轇轕概與本公司無關特此聲明。鴻達電業機構謹啓

離職啓事
鴨脷洲街坊福利會 公司註冊 同人大會 會員

結束營業啓事
九龍旺角豉油街八號地下白雪洗染公司經於一九七九年六月卅日結束營業有關顧客存放之衣物請由登報日起一個月內到上址領取逾時自棄特此聲明 白雪洗染公司啓

啓事
高價收買 古今名人字畫陶瓷古董玉器酸枝傢俬 什物荷李活道96號 地下盤洞記 工2897404

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-221583

聲遺明失
茲遺失
天祥輪船有限公司簽發之提單NO. KHK 122及D/O NOS. 331與332由NO.4 KENDARI 儀運從日本神戶到香港布料已報遺失作廢特此聲明 文華製衣廠有限公司
遺失聲明
遺失聲明
遺失啓事
遺失
尋訪 梧州 邱天眞 邱惠蓮 電K899198
重要啓事

健威 *5-434602 5-434603
雙十國慶回國觀禮團
全程十四天*1680（包括團體証）
出發日期：十月二日
遍遊台灣各地名勝及國府招待之節目
*全程由本公司職員領隊至返港
歡迎電索行程
香港中環德輔道中李寶椿大廈1213-1214

金門 K319151—3
台灣 泰國
暢遊阿里山、溪頭、墾丁、芝蘭城、日月潭、珊瑚潭 逢星期3、6出發 九天$1520 七天$1380
清邁、芭堤雅、桂河橋、鱷魚潭、古城 四晚夜總會 逢星期二四六出發 五天$1390 六天$1650 七天$1790
早機去晚機返 廉價機票・台泰快證・韓台百貨
旺角登打士街56號 栢裕商業大廈20字2010室

深圳—南頭—蛇口（一日遊）7月8日 $105
深圳渡假團 $80 7月8日 15日 22日 29日
廣州・星湖五天遊 $499 七月18、24、25、26、27、28、29、30、31日 八月2、8、9、13、14、15、18、19、26日
★定期舉辦東南亞各地旅遊・代售各國機票及代辦各地簽證・
康富旅運公司 5—254881
中環德輔道中54—58號利興大廈九○六室

旅遊介紹專欄廣告
七寸位 限排兩格高
每天收費六十元
不折不扣上期收費
每日下午五時截稿
方便讀者 選擇旅遊

特平機票
英美加包機・泰證特快 $100
（專人協辦英國・澳洲簽證）
HKG-LAX/SFO $1300
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑧443055⑧441531

台證$130 機票$550
日本機票十酒店（東急）$1850
（四天三晚）可停台北
美加包機及東南亞各地平機票
金航 彌敦道六○七號新興大廈五一二室 ⑧858846 ⑨857745

電子錶 大特價
水客・批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道街李普戲院、大人公司後面）麗莎電子鐘廠 電話⑧850786⑧840380
39元男庄表45元計時秒表 一只有售・女庄表・太陽能表及鬧表
出口價 LCD男錶$29.5元起 LCD女錶$33元起 男庄計時秒錶$33元起 電子鬧錶$60元起 太陽能1/100秒錶$70元起

台證 合法攜帶 特快120 得其利旅行社
百貨 包睇・包銷包退貨 假日照常
世界機票 台北545
旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 ⑧849562⑧851245⑧859555（歡迎同業訴辦）

在九龍版四頁 尚有分類刊

入台快證130・泰國快證220
英國護照 中華民國護照$180
非港出世領護照・本社代辦
怡達旅行社 中環李寶椿大廈4字樓405 ⑤432945・⑧432919

免費代辦各國特快證・免費代訂各地酒店
香港德付道中158—162號通用商業大廈M4 ⑥454811（4線）亞洲旅遊

美國	980	溫哥華	950	巴西	2950	星加坡	750
歐洲	1400	英國	1340	曼谷	410	馬尼拉	380
紐約	1400	巴黎	1530	日本	580	椰加達	810
雪梨	1850	南美	2250	台北	350	漢城	750

★美加同港特價機票乘747機在港付款・在本公司美加各地分公司取票・安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑥239147 ⑥254272 ⑧254276

美國	980	加拿大	950	英國	1340	荷蘭	1530	台灣團	950	星馬團	2050
紐約	1400	椰加達	800	日本	580	巴西	2950	美加團	4650	菲馬團	900
澳洲	1750	星加坡	750	台北	350	南美	2250				
歐洲	1400	馬尼拉	340	曼谷	410	巴黎	1530	曼谷團	1490	歐洲團	5200

居港五年或以上者有出世紙均可申請入籍領
英國護照
中華民國護照180綠印同價
世運旅遊公司 中環國際大廈320室 ⑤—456566

華僑日報救童助學 長善仁翁 請解善囊

平價機票 美加珍寶747平 美加台特快簽証 專寄行外李準
成功旅運公司 德付道中嘉華銀行大廈506 歡迎詢問 5・440550 448271

專辦台證 快出證
TEL: K950005 K951121 K968431
一心旅遊公司

海外旅遊機構 免費代辦各國簽證及世界各國平機票
皇后大道中35號商業大廈603室⑤—246196-7 ⑥233847澳門87268

美國	1250	英國	1550	溫哥華	1250	台北	530
紐約	1600	巴黎	1650	多倫多	1600	東京	1020
荷蘭	1650	南美	2000	椰加達	1700	星馬	1390
澳洲	1950	巴西	3000	馬尼拉	400	曼谷	900

包睇包銷 包退貨 台灣
合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 3-958547 3-958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

鳴謝

領長壽金（各會仙遊會員家屬鳴謝啓事多則）

領帛金（千發仙街坊正第72長至83長會員家屬鳴謝啓事多則，金有世港限公司幣大去）

法德旅運公司創業十週年紀念

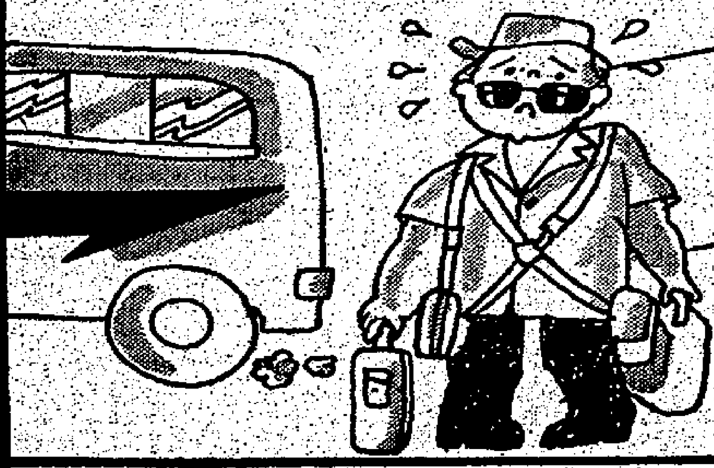
—免費招待—

投資美國考察觀光團

本團由美國全美地產公司與香港法德集團公司聯合主辦，行程包括美國最大城市——紐約、華盛頓、波士頓、尼加拉瀑布、佛羅里達州、邁亞米市等，最後旅程爲紐約近郊計劃中之新中國城，面積約二千多平方里，是一個一年四季的旅遊勝地，沿途高速公路直達，風景如畫，公衆娛樂場所，令人流連忘返，治安良好，區內管理完善。全美地產公司熱誠招待，海外有意投資人士，包括十四天旅程，費用及來回機票全免，有意投資者幸勿錯失良機。

法德公司爲慶祝十週年紀念，特別邀請全美地產公司高級專員來港並定於七月十五日假座香港文華酒店舉辦投資美國地產及移民法例問題座談會，即場放映幻燈片介紹及解答有關一切問題，歡迎有意投資人士參加，敬請來電詳詢，無任歡迎。

美國全美地產公司
香港法德集團公司
九龍彌敦道625號盟斯大厦1205-7室　3-302251
香港大道中35號商業大厦505室　5-249159



旅遊並非走難，何必刻薄自己

●本公司並非一般廉價走難式旅遊，乃是爲有抉擇力的貴客而服務。

金碧輝煌
台灣暑期酬賓團
特價　十天$ 1550（連台証）　七天$ 1390
出發日期：7月13,15,20,22,24,27,29
8月3,5,7,10,12,14,19,21,26,28
遍遊：台北，野柳，花蓮，梨山，谷關，台中，彰化，台南，高雄，溪頭，日月潭。

喜樂旅遊公司
香港中環皇后大道中36號興瑋大厦606A室
電話：5-233181～3（三線）

日本遊踪　七天$ 3080
出發日期：7月6,13,20　8月3,17,31
遍遊：大阪，世界萬國博覽會場，寶塚劇場，奈良，京都，名古屋，濱名湖，箱根，白絲瀑布，富士山，鎌倉，橫濱，東京，日光。

曼谷·芭堤雅·桂河橋
七天$ 1590（逢星期二、四、六、日出發）
遍遊：曼谷，著名佛寺，玫瑰花園，文化村，水上市場，大皇宮，鱷魚湖，芭堤雅，珊瑚島，古城，佛統大佛塔，桂河橋。

中大旅遊有限公司
承中國旅行社委托代辦
港澳同胞遊覽團
地址：香港德輔道中185–195號
李寶椿大廈103室
電話：5–431331–3

星湖　廣州	21／7		五天	$490
西樵　廣州	24／7	24／8	五天	$470
順德　佛山　星湖　廣州	10／7	5／8	七天	$570
廣州　從化　星湖	1／9	20／9	七天	$610
佛山　西樵　從化　廣州	12／7		七天	$600
中山　西樵　順德	12／9		六天	$540

澳門翠亨香州遊	7／7	21／7	4／8	二天	$299
曼谷桂河橋	逢星期六日出發			七天	$1530
菲律賓碧瑤	28／6	1／7	4／7	七天	$1290
日本本州富士山	7／7	21／7	28／7	七天	$3050
星馬	13／7	18／7	20／7	七天	$2690
星馬泰				十天	$3290

百善旅遊公司
香港總社
香港中環皇后大道中74號
皇后大厦302室
電話：5–261505, 227973
澳門分社
澳門渡船街2號
電話：6804

慶祝十一週年紀念特別推出
台灣七天超級豪華遊
全港最平　$ 1390免簽証
特點最多，與別不同（個別証收費80元）
早機出發，晚機返港足七天
全港獨創，收費最廉享受好
台灣專家之專家精心策劃
直接經營，成本低實惠顧客
★開始接受雙十觀禮團14天1490★
出發日期：7月6，13，20，24，27
8月3，7，10，14，21，28。

首創琉璜島$1198
菲律賓碧瑤夏蓮娜七天豪華團
特別乘搭噴射飛翔船遊覽第二次世界大戰盟軍扭轉戰局之琉璜島勝地，遍遊菲島各地名勝、碧瑤、夏蓮娜海灘、大高地火山湖、百勝灘急流。　蠔島樂園　海上賭場
特點：CI一天可以出發，護照免辦簽証
免帶美金200元，由仕多利航空公司（STERLING AIRWAYS）指定店
出發　27　8月3，9，18　24，

日本の旅専門店
韓日七天豪華遊$ 2890
衆所週知，日本是一個消費極高的國家，通常遊覽七天費用非三千元以上不辦，現在本公司以安排妥善的七天遊程難以想像的極廉收費舉辦
即使同業親朋參加，亦恐難再予優待，因爲此團收費志在酬賓，實非牟利，確是
特價中的特價，優待中的優待！
因此如果放過此一機會，將是極大損失！
7月18、25，8月3、8、15、29

德輔道中130號大生銀行大厦501室
富諾旅運有限公司　H433384　H436798

曼谷 芭堤雅 桂河橋 超級豪華團
七天$1570　六天$1500
★乘搭空中巴士A300前往曼谷。
★增添新行程，暢遊著名佛寺，玫瑰花園，水上市場，皇宮，鱷魚湖，芭堤雅珊瑚島，泰國縮影古城，大佛城塔，鐘乳石洞，大戰後之博物館，死亡鐵塔，金龍仙洞及桂河橋等。
★五晚夜總會，品嚐泰國超級乳豬魚翅席。
★住宿兩晚芭堤雅假日大酒店及曼谷最豪華之麗澤大酒店。
★專人領隊，服務週到，週六、日出發

韓日七天豪華團$3,080
乘搭大韓航空公司747噴射客機往漢城，東京及大板，香港。遊漢城民俗村，景福宮，東京，淺草，銀座，箱根，富士山，白絲瀑布，名古屋，京都，奈良大板等。全程住宿全日本最豪華之大酒店。
韓國四天週末渡假團
$1,790
住宿凱悅大酒店及華克山莊內之豪華渡假別墅式大酒店。享用韓國名產人參燉雞，參加皇席式之佐生派對歡渡良辰美景好時光。逢週六出發。

台灣精選環島七日遊
1390
逢星期三日出發
包括入境簽証費
陽明山，故宮，野柳，花蓮，橫貫公路，梨山，谷關台中，彰化，台南，高雄，溪頭，日月潭，烏來。內陸機往花蓮，新日豐富，住宿一流，早機去，夜機返，行程足七天，持証者$1,290特價優待。

台灣環島阿里山豪華團
九天$1780　七天$1580
雙程內陸機，四晚夜總會，專人領隊。
早上8:30起程，台北豪華夜總會，宿圓山新館
內陸機往花蓮、橫貫公路，宿梨山賓館／台中公園，彰化大佛，日月潭觀光大飯店／中興號快車上阿里山，宿阿里山賓館／阿里山雲海日出，中興號快車下阿里山，，高雄圓山大飯店／澄清湖八景，宿墾丁賓館／知本，台東，花蓮阿眉族少女歌舞表演，宿花蓮阿士都大飯店／內陸機返台北，烏來雲仙樂園，芝麻城九鼎宮夜總會，宿石門芝麻大酒店／石門水庫，慈湖，茅一夜總會。晚機9:30返港。
以上行程，保証對現，永不取巧。
逢週六、一出發。
（免費簽証，持証者特價優待）

菲律賓特級豪華貴賓團
七天$1,350
雙程內陸機往返碧瑤，全程住宿五星豪華大酒店。
遊：百勝灘，碧瑤，文化邨，艾蘭廸，大谷地，蠔島樂園等地。

捷威旅行社
總社　九龍彌敦道三〇一至三〇九號嘉賓大廈八〇四室　電話：3-308311-6（六線）
分社　香港皇后大道中八十四至九十號勵精大廈九〇一室　電話：5-254596-9（四線）

桂河橋 芭提雅　七天$1650　八天$1690
逢星期三／五出發
搭乘泰航令你如花似錦，早機往晚機返玩足七天
乘座水上的士往（DANNERNSADUAK）遊覽購物。
暢遊：玫瑰花園·NAKORNPOTHOM·皇宮別宇·新水上市場·桂河橋畔·金龍石窟·芭提雅·珊瑚島·鱷魚潭·
住宿：桂河橋River Kwai　一晚
芭提雅Tropicanna　二晚
曼谷New Amarin　三晚
（豪華乳豬席）　（多晚夜總會）

日本本州（神戶）
（週五出發）　七天$3190
暢遊：皇苑，鐵塔，日光，東照宮，箱根，富士山，冰穴，名古屋，京都，東大寺，神戶，寶塚等名勝。

日本九州（長崎）
七天$3290
暢遊：阿蘇，別府，鹿兒島，熊本，雲仙，長崎等
日期：22/6，6/7，20/7，27/7，1/8

馬星泰十一天　$3390
日期：逢星期六出發
馬星　七天　$2790
日期：逢星期六出發
菲律賓七天　$1350
日期：7月10,16,22,28日
美加 10天$5590 13天$7290　歐洲 15天$6989 21天$8880

台灣（多晚夜總會）
四天$1190　逢星期六出發
七天$1650　九天$1850
遍遊：台北—故宮—陽明山—野柳—忠烈祠—烏來—日月潭—溪頭—阿里山—花蓮—民族村—彰化—八卦山—高雄—澄清湖—台南
住宿：圓山·假日·統帥·國統等一流大酒店。
雙十國慶回國觀禮團
十四天$1520　十五天$1590
日期：10月2日，3日，7日，8日

利華旅運　3-306331-4　旺角彌敦道636號銀行中心905室

中華民國觀光局審定甲種旅行社·台北分社直接經營
台灣阿里山芝麻城環島
暑期酧賓團$1690　7月7,14,21,26,28　8月1,4,11,18,25日
多晚夜總會，花蓮乘飛機，住圓山芝麻華王亞士都涵碧樓鴻賓
凡六星期前報名者免費代辦台証，台灣特快簽証-$130
台北四天自由團　$699　永安及東亞大飯店贊助

雙十國慶
回國祝賀團
10月2,3,4,7,8日乘華航出發
歡迎忠貞僑團委託辦理
免費代訂華航機位

英航歐遊團
十五天$6900
暢遊英國、瑞士、德國、荷蘭、比利時各地名勝。華籍領隊隨團出發。
7月6,19,20,27,8月2,3,10,16,17

大韓美加遊踪
十天西岸$5690
十五天東西岸$8450
專人代辦美加簽証
7月7,14,21,24　8月4,18

泰星馬
十二天$3300　八天$2750
乘搭星航747班機暢遊吉隆坡檳城怡保、太平、星加坡、曼谷芭堤雅三國名城。
7月2,11,15,17,20,21,27　8月3,6,10

日本韓國七天聯遊　$2980
日本本州富士山七天$2880
日本九州鹿兒島七天$3080
韓國華克山莊四天　$1750
逢星期六出發　暑期每週加班

菲律賓
碧瑤、蠔島、百勝灘七天$1290
乘搭豪華噴射客機，碧瑤飛機。
住宿：馬尼拉花園、夏宮，碧瑤松園五星大飯店。
每週三團出發　暑期加班

利華旅運　3-306331-4　旺角彌敦道636號銀行中心905室
全港首創獨一行程（1976年3月蒙電話公司聯誼會委託承辦）
清邁　歌叻　桂河橋　芭堤雅
八天$1750　七天$1690　逢星期六、一乘華航早機出發
行程包羅萬有　四晚夜總會　住宿第一、蓬賓、凱悅、桂河橋、歌叻
泰國個人簽証$200　代理廉價機票及各國簽証

旅遊台灣

彩虹台灣團

準時出發·免費簽證

下列各旅行社均爲香港旅行社協會會員，穩健可靠。

HATA

7月15,16,22,23,29,30
8月5,6,12,13,19,20,26,27
9月2,3,9,10,16,17,23,24

台灣七天豪華團 $1,490

行程遍台北、台中、台南及高雄，旅遊台灣各處名勝——日月潭，溪頭，澄清湖八大勝景，佛光山，八卦山，梨山，花蓮，陽明山，烏來等，節目包括參觀孔雀園，溪頭原始森木之三千餘年神木，德基水庫，花蓮近郊之阿美族文化村，故宮博物館，烏來瀑布及豪華夜總會節目等，全部一流酒店食宿。

逢星期日，一依時出發。額滿即止。

均輝有限公司
九龍漆咸道9號均輝大廈
電話：3-670021（10綫）
香港聯邦大廈地庫
電話：5-241256，247709

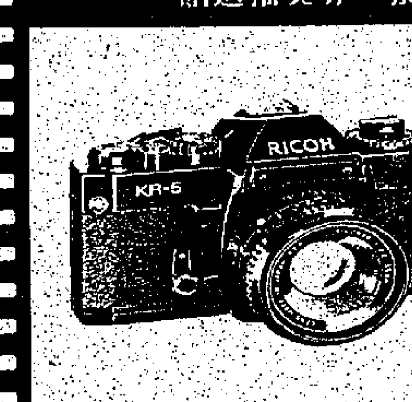
百福旅遊有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓
電話：5-259241（10綫）
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114
電話：3-670091-3

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-5室
電話：
5-243068-0　5-249622
5-266498-0　5-256973

大東見聞旅遊有限公司
香港皇后大道中萬邦行1509室
電話：5-251101-8，5-230456

安達旅運有限公司
香港干諾道中15—18號大昌大廈十八樓
電話：5-266421
九龍亞士厘道29—43號九龍中心五樓
電話：3-686231　3-810200（旺角）

麗確相機　騰龍鏡頭
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
（由七月一日至七月三十一日止）
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元
贈送抽獎券一張，多刊多送



頭獎壹名：
RICOH KR-5 SLR CAMERA
麗確最新單鏡反光相機
TAMRON BBAR F-SYSTEM
135MM F2.8 TELEPHOTO LENS
騰龍多層加膜遠攝鏡
每份價值：HK$1,244.00

特別獎叁名：
RICOH AUTO HALF E-2 CAMERA
麗確35米厘自動捲片半格袖珍相機
每部價值：HK$340.00

RICOH 用麗確眼光夠準確
TAMRON 選騰龍佳作入沙龍

每日讀者・超過百萬
惠刊廣告・收効宏大

抽獎公佈日期：八月五日

租賃 香港

商業樓租　中區舖位　旺舖平租　石塘咀南　寫字樓租　灣仔進教圍　寫字樓租　商業四五樓　灣仔旺舖　山道旺舖　中環出租　中環旺舖　長洲渡署

50元寫字樓 專人負責代收信件供應寫字枱電話 611號1203室⑧314311

南豐大車位

旺舖 中環　大道東43至59號

電子合租

舖位招租

鰂魚涌新街十九號地下
旺舖815呎招租
5-241511

舖位大潤

灣仔旺舖
摩理臣山道號25地下
招租最合飲食業
詳情請電
⑧706480馮洽　⑤229020李洽

旺舖招租
銅鑼灣盛菲路道六號地下
實用面積800餘尺
租金4,200元
合各行生意貨倉陳列室
等有意下午三時後電
⑤703085—634125蘇洽

出租寫字樓

灣鑼銅
軒尼詩道477號地
王旺舖招租
電話 7901539梁

西環旺舖招租
適合銀行各業
皇路乍街46號舖位一間閣
一千呎門面20餘呎樓底高
16呎電話H460601吳洽

新商樓業

50元寫字樓

租賃 九龍

太古城

勝利道

50元寫字樓
代聽電話收信件供寫字枱中區商業大廈201A
⑧—438982
⑧—439945

元朗寫字

工廠廉租

官塘工業中心

工廠平租

官塘工業中心

荃運新廠

寫字樓租　新樓高層　文蔚樓15　平租二千七樓　西貢靜房　旺連舖閣樓　清水灣　荃二期　運期

工廠出租　地下平租　工廠出租　單邊廠房平租　旺舖招租　招租旺舖　旺舖出租　閣樓廉租　屯門工業中心　地下後座

洋樓全層　元朗旺舖　旺角區小型工場　新蒲崗舖　旺舖出租　吉舖招租　冷氣樓房　新舖平租　地下後座　康城洋樓　光猛閣樓　大單邊旺舖　平價招租

旺舖平租
塘尾道一九九號合
銀行快餐店餐飲
食業批發業電器行
傢俬業學校林立人
山人海 K961315

新廠廉租
荃灣沙咀道荃運工業大廈
14樓ABCD座每單位3000
尺可以分租有意請電③93
4349⑧935476邱或劉君洽

廠租
土瓜灣落山道一〇八號
大小面積均備
即租即用工源
多・管理好
到看洽

中型廠租

荃運二期廠房廉租

新樓招租

新廠廉租
葵涌嘉慶路五至九號
冠華鑫廠第三工業大廈
每層一伙四千餘呎・即租即用
歡迎駕臨參觀比較
管理處洽：12—256600

旺舖平租　免頂千餘元

荃灣工廠平租
荃灣柴灣角街樂信工業大廈
二期5字六樓D座面積3700
呎交吉租售均可價錢平工源
充足有意請電日⑫—274743
晚⑫—431806林生或周生洽

出讓 九龍

荃灣旺舖　太平道　官塘旺舖　唐樓平售　觀塘月華　旺舖急售　洋樓平售　荔枝角道　售　徙置工廠

德福三期　製衣廠讓　力生大廈　信和中心　餐室出頂　官塘時運　元朗新樓　舖面吉售　新填地街　閣樓吉租　鴻光大廈　麗晶大廈　寶能閣　荃灣中心　堅昌

尖沙咀　希爾頓大廈　堅昌　鳳凰新邨　五金製品廠　豪華裝修　平通本區　獨一無二　新建唐樓　旺角　元朗屋地

廠房讓　交吉樓售　康城洋樓　洋樓平售　布業大廈　高尚住宅　元朗唐樓　旺舖急頂　寫字樓出讓　五萬餘元　福仁大廈　荃灣中心　紙紙公司　興發大廈　嘉誠大廈　商住貨倉　旺舖出售　工業廉讓　元朗旺舖　元朗旺舖　大同新邨　鏡記　美孚六期

碧華花園
最佳單位歡迎出售
四座D—11—12樓連車位
照公司原價加三萬請電K
二〇〇八五〇

各期 偉恒昌邨
土瓜灣貴州街商業區近碼頭交通便
高低大小新洋樓 首期六萬
設備完善管理佳
海聯地產 土瓜灣貴州街4G K—629286
★歡迎委託・無論租售・業主免佣★

大量 紅磡灣中心
紅磡必嘉街商業區近碼頭交通便
高低大小新洋樓 分期平售
戶戶單邊環境佳
海聯地產 紅磡必嘉街89號 K—629288
業主委託成交最快佣金全免服務佳

高層超值吉洋售樓

新元樓朗

置業保值

新建旺舖

農地出讓
荃錦DD447約、182、183、185地段相連三萬餘呎有農舍及豬雲約千餘呎水電全交通便風水好近圓玄學院後便可供別墅寺院與建學院發展交吉電：⑧—842284 ⑧—850333顧

J 1
紅磡灣中心
1090呎高層望海快
入伙業主出國急售
3-336987（日）
3-274219（夜）

即住現樓
特平急讓

代理租賃樓宇．忠誠服務可靠
歡迎業主委託．手續快捷妥當
☎5-444161（十線）
康業服務有限公司
中區華僑商業大廈三樓

荃灣中心
北京樓B座五樓23萬
北京樓B座12樓23萬八千
上海樓D座高層向海18萬二千
嘉露 K—317347 K—371185晚
★歡迎委託★業主免佣

茶菓嶺 吉屋出讓

尖沙咀 金馬倫道

元朗宇樓

商住樓售
彌敦道佐敦道轉角華豐大廈三樓2700呎交吉合公寓、商業及住宅K 680959陳洽早8至12時・晚6至10時

大量徵購
德福花園
第三期及一二期
榮發地產 K 625564 K 337511

平尖沙咀舖

26交萬吉

搬運 快 富搬屋 3-277839 5-502524 二人房 60 小家庭 100

貨運服務

興業搬屋 3-957235 3-922389 單人房40元 雙人房60元 小家庭80元

超群搬運公司 專門搬屋 出入口貨運 5-457883 5-457887 K400834

永興搬屋公司 最平最夠 港九新界大小搬運 日夜恭候 923424 九龍:922307

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

吉祥搬屋（搬琴專家）雙人房70元 小家庭120元 3-631749・634114 5-629921・625822

裕華搬運 3—464260 3—493032 港九新界大小搬運 專業人材 最平最妥

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5—720638 5—729484 3—627545 3—622941 晚8—11時請電 3—634566

立誠搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

華僑日報分類廣告 大致新聞

出讓 港香

旺舖　石塘咀　堅道旺舖　禮頓道月華　富麗園售　北角洋樓　灣仔　均益　壹期　住宅廉售　薄扶林花園　惠園　寶靈大廈　薄扶林　灣景中心　灣景　昌寧大廈　海傍大廈　珍珠閣　大新閣　恒裕　眞光大廈12萬　家昌

南豐新邨 平售
南豐新邨位於鰂魚涌太古谷花園洋樓交通方便環境特佳
474呎起租售特平　平通本區
珠城地產 H638948 H624725 即南豐新邨街口
歡迎委託成交最快佣金全免服務週到

百福花園售　堅昌　徵購百福花　珍珠閣 西環　堅昌　道富花園售　徵購道富花　堅昌　好時大廈　薄扶林花園　薄扶林花　徵購　堅昌　金龍大廈　洛克大廈　金禧大廈　禮賢大廈　山光　堅昌　灣景平議　灣景中心　灣景中心　中區堅道

旺舖廉讓　商場舖位　廉讓樓宇　中環新唐樓　太古城售　餐廳平頂　珍寶大廈

分期付款出售
朝光街一號舖位多間
（271—700呎）
北街39—41號舖位兩間
（109—371呎）
北街37—41號獨立閣樓
（1510呎）
★信金寶置業有限公司
萬邦行1506室H237089

坪洲別墅　商業樓售　吉樓平售　旺舖

碧瑤灣
第四期27座D二樓
1520呎
租七千元連車位
嘉露 K—317347 K—371185晚
★歡迎委託 ★業主免佣

洋半樓山　出國洋樓地王

樓宇租售
康業服務有限公司
☎5-444161（十線）
歡迎委託快捷妥當

灣仔洋樓　商業樓售　租讓　旺舖租讓　紅磡保其　紅磡單邊　渡船角文昌　街　澳門新樓　梅窩銀礦灣

工廠貨倉租售
西營盤干諾道西135號地下2700尺
錦茂企業有限公司⑥236049

廠房租售

屯門過一咪　舖租售王　旺舖閣樓　中區舖位　速印中心　高級洋樓　超級市場　旺舖租售

榮來工業大廈
適合各類厭惡性行業
葵涌醉酒灣永立街八至十四號
每層兩伙六千餘呎
租每呎一元　售每呎$138
管理處⑫—二五一五三三龔先生洽
或⑫—二四五〇弍一洽

尚有分類刊在九張三頁

刊本報分類廣告
請電話 5-221583

屯門工業大廈
租售
屯門洪祥道田氏中心第九座工業大廈面積：5830方呎・水電俱全・合各行業・租售均可・有意請電：⑧—六七三〇九一至四及⑫—八二三五九四洽。

土瓜灣飛達工業大廈

讀者諸君：
倘欲刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附（郵票/支票）港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：　電話：
一九七九年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天六元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

香港售
★富麗園高低層大小單位
★東區西灣1280及1490呎
★新都城大廈700呎 中
★百福27萬 百德閣520呎
★百利35萬 700呎
★跑馬地山光道偉實大廈 5000呎 高層36萬 中
★金堅大廈930呎
★碧瑤灣第五期20及24座 高層1020及1520呎
★香港仔中心高層520呎 22萬

九龍售
★碧華花園G座 頂樓4層 1742呎
★海大花園G座
★荃灣天佑花園五千 加連吉祥閣 多層

港九舖位售
★寶達灣海霧街地下及閣樓1400呎
★金馬倫道金馬商業大廈地下1784呎

香港租
★洛克大廈537呎 高層2700
★太古城元宮閣800呎 餘
★多倫多(及加國)★冊湖閣900呎 高層 海景2400呎 約1000呎 四
▲萬加幣加拿大證地有限公司 ⑥451673 ⑥437862

信誠地產
樓房廠舖◇現樓樓花
歡迎委託◇業主免佣
香港永樂街22號德彰大廈四樓A座 H四四七四六九 H四四七二壹二

夏利文地產有限公司
廠房及商業樓出租
官塘成業街新怡生工業大廈一萬呎冷氣
官塘勵業街 6504呎 尖沙咀彌敦道萬字樓 昌興大廈1680呎
洋樓出租
跑馬地山光道萬香大廈全新兩房兩廳 場全景六百餘呎
洋樓出售
巴富街國宜富閣向南 中層923呎
香港花園2200呎四房 二廳海景現收高租
聯邦花園1250及2500呎高層全海景高息
屋蘭士里 600呎一房 黃泥涌道金禧大廈馬場全景1300呎吉售
接洽處：中區會德豐大廈⑤樓
電話：五—二三七八一一 五—二四九一九七

利興
★碧瑤灣2220呎 B東南 C大小單位 車位
★碧瑤灣花園 C東南 大小單位 車位 車位
★百福花園 特大 租約
★賽西湖 大 租 位
★千德道 1200呎 23位 萬售 售吉
★灃扶林道 2200呎 中層 位 萬
★康樂園 C 南 高 車位
★寶馬台 850呎 B 中層 租 吉
K 859420 K 859245

香港出售
★★★★ 駱克道 南昌 北角 香港仔新舖 旺角 九龍 百呎A 低層 吉租 出售 約售 2600呎吉

香港出租
★★★★ 賽西湖1640呎 碧瑤灣 1600呎 駿景閣1130呎 賽西湖 旺舖 租五千 八千萬 3800

九龍出售
★★★★ 荃灣中心 沙田 太子道 大康樂園 千呎 低三 六 樓呎 高車車 層位位售

豪華代理
★美孚新邨 ★又一邨 ★九龍塘 ★廣播道 ★窩打老道山 ★新界別墅
歡迎業主委託租售
K 023295 K 662506 專車服務

碧瑤灣 代理
買賣・租賃・裝修
達利行 ☎(5)435333 (5)435334
業主免佣租售快捷信譽可靠 免費設計承接大小裝飾工程

新明地產
新明匯地 H 7909246 H 7909398
南灣第一期 5 大合550呎兩 頭一房 14萬 1000呎全海景 20萬

坪洲平樓
荔灣花園舖
地下租 600呎 實用2600呎 售 好景灣

福仁
大廈345呎 15萬 五

元宮
元宮閣太古城818呎 高層 千租

珍寶
珍寶600呎 租1600

香港招租

鵝頸
鵝頸橋 位 1280呎 出租 出售 地下 舖

旺舖租售
旺角 山光道美麗閣 58萬 車位 720呎 高 28 萬

跑馬地奕蔭街 南天 42 座 一房一廳 文華樓 28萬

新明地產 誠懇可靠
H 7903598 7909387
歡迎業主委託 快捷妥當 買賣樓宇 一切問題 樂意解答 代客估價 專家負責 免費廣告 歡迎委託

漢記
K-640223
紅磡灣中心 紅磡
崇寶洋樓 大坑東
仁寶大廈 北角
百福花園 仔
灣景中心 灣
珍珠閣 西環
永顯工業大廈
致利工業大廈

收不交吉
港九大小樓舖無須看 請成永盛 大埔道160A 地下樓 K770560 K774960

福成
地產公司★歡迎委託 業主委託 經驗豐富 交易快捷 成交
H 690171★ 432926 430479 435416

鄉村屋
別墅地產 價錢收購 成交快捷 新界鄉村屋 鄉島成 村鄉 正屋地

LETTER B

購不交吉
成交現與 收購快 合 樓舖 九新 交界 吉

錦綉花園
出售由20萬 型850呎 1050呎 26萬 型20萬 上樓 五萬起 未屋洋 五至27 能大 列單 萬 數 迎 詢 問位 平 ★K Ⅰ段 ★F 段大2位量

荃灣中心
單位 起售 抗州★D北三百 15萬★ 京 層 ★E 平 佳林 萬 售 F 5 E ★ 高 加 16 萬 蘇 州 五 三 2 A 千 千 小 期

紅磡灣
CA 31 向南25萬 大小單位共13 22 萬 向南 高層 54萬 平 售 層期

德福
德福花園各期 大小單位 向南21萬★ M11 A 23 6 售 ★平 百多層 二

巴富花園
售★宜富 閣 C66 宜富F55 萬 ★宜富 D 64萬 E 73萬 平19

碧瑤灣
四五期 大小單位 A46 萬 ★ 售 23 75萬 B 15 20萬 起 21座 租3600元 金由

香港仔中心
各期大小單位 高層 向南 四座 23萬平售 海景915呎 38萬 S A 2 3

薄扶林
大小單位 168 萬 3 4 座D B 東南 高層 33 22 萬 售價 八千 三萬 起

伊利莎伯
大廈 東南 向海 大小單位 中層 3770 萬 ★5 ★D 2 座 35 萬

南豐
新邨大小 1 至 12 座 ★5 座 B ★ E G 2922 座 31 萬 A 萬

健威
平層 E 6 座 售★ 向南 E 座 花園 單位 F 大大 A 百多至 萬

百福
平售 加24 二萬 五 ★★ 百勝 D F 座 31萬 福 26 C 共395 大小單位 12 層 座

向海
東山閣 A B C 座 D 46 萬 起 裝修 任 即 居

太古
城各期 小單位 三百多 大 平售 即住 三萬 起 元樓 俱 備 期 由 花 租 售 多

金寶
紅磡灣中心
偉恒昌邨
德福花園
淘大花園
各區樓舖
牛頭角 紅磡 土瓜灣 KK 七六 五 五五 八 九 五 三 六 五 〇 〇 八 五 三
歡迎委託 業主免佣

購不交吉
亦交合吉
全分層樓 實收成交 樓舖 花園
業主免佣 即日 成交 並代客租售 ⑧656735 ⑧651469
三合

諾貿地產
中環永樂街22號德彰大廈四樓A座
業主免佣 勝於自理 手續簡便 客最便 住宅 出租 現樓 廠房 樓舖 港九 新界 歡迎委托
H四四五七〇八 H四五九九六六

奇峰
H 257512 H 240934
尚有各類樓宇歡迎垂詢
★錦綉花園一期 850型 即住 27萬
★元朗別墅 49萬
★石崗屋地五千呎 30萬
★西貢村屋 別墅 近泰園源 85萬

（香港售）
★寶馬台 850呎 三房一廳 有車位 26 合售 50萬 二千
★好景閣麥當奴道 150萬 呎
★灃林閣高低層大小單位
★碧瑤灣五期高層千餘呎 56萬
★亞畢諾大廈七百呎 56
★金光大廈山光道五百餘呎 34萬
★美景道閣 樓寫字樓或 貨倉用千一呎70萬
★華利大廈 五百 餘呎 45 23萬
★殷智大廈 千六呎 45萬
★摩頓台舖 千二呎 140 萬
★第一大廈 羅便臣道千 一呎 47萬
★寶富閣 低層 五百 餘呎 23萬
★百德大廈八百五呎 38萬
★大坑新村舖 150呎
★百福花園 康 寶閣 34萬
★鴻福 28萬 五
（香港租）
★碧瑤灣千 六呎 租七千 二呎租四千 一
★康威園 千五呎 租五千
（九龍工廠租）
★新蒲崗中興大廈大單位 每呎一元八角
（九龍售）
★世界花園高層 1025 63呎
★海棠閣 2250呎 170萬
★金華樓萬二呎 打老道 九百 43萬
★益豐大廈 六百餘呎 27
★黃埔新邨 六百三呎 33
★土瓜灣舖 八百呎 45萬
★香港大廈 百五呎 45 萬 住 兩用 九
★月華街 好景樓 六百 五 27萬
★德福花園 高層 加二萬
（新界售）
★西貢 別墅近泰園源 85萬
★石崗屋地 五千呎 30萬
★元朗別墅 49萬
★錦綉花園一期 850型

薄扶林花園 力企
BHGEDBCCDGCGDC 中高低高高高高中高中高高高高 歡迎查詢
H 228509 H 237394 H 234906

置富花園★ 力企
1715191813191419191820192013 1814
FGAADCADGBBCCDGH
H 228509 H 237394 H 234906

香港仔中心 灣景中心 力企
CCCB大 NMACCCCKDU
H 228509 H 234906 H 237394

迅達工業 荃灣中心 A座 力企
二千餘呎 照價餘萬
H 228509 H 237394 H 234906

百福花園 歡迎委託 力企
BACGFHAECE大BGGHF
H 228509 H 237394 H 234906

太古城 歡迎委託 力企
山E 高層東南788 呎讓
宮E 高層東南800 呎讓
泰C 高層東南670 呎讓
齊G 高層海景800 呎讓
齊G 高層西南675 呎讓
隆B 高層花園883 呎讓
夏A H 單位800 呎平租
元D 中層806 呎南平租
本公司在中環士丹利街大廈101室 樓1字京華酒樓對面
H 228509 H 234906 H 237394

隆輝企業有限公司
地址：九龍旺角彌敦道恒和大廈1001室
H-779267

九龍（出售）
尖沙咀 重慶大廈高層650呎
華敦大廈中層1050呎
美麗邦閣高層540呎
僑豐大廈低層1000呎
彌敦道
寶翠大廈中層600呎
慶輝大廈中層570呎
旺角
得寶大廈高層615呎
嘉業大廈中層534呎
新填地大廈中層563呎
合600呎23萬五
朗沙利道碧華花園高低層1308呎及1742
深水埗
汝州街低層580呎
北河大廈中層367呎
黃金大廈420呎及729呎
大角咀、
富多來新邨466呎 平台
何文田
日暉園1520呎連車位
慈雲山
黃埔新邨
萬年大廈中層565呎
德福花園
安寧大廈 640呎
KPK 050102 中層625 中層629 中層562 242322 萬萬萬
沙田
世界花園中層1025呎
又一村
雅麗園低層612呎
荃灣中心
南京 F531呎 桂林 A410呎 9萬
桂林 E481呎 21萬
桂林 G455呎 16萬
廣州 B455呎 15萬
蘇州 G486呎 1417萬
福州 E413呎 萬
屯門
力生大廈中層510呎
年旺大廈中層546呎
錦綉花園
辛福樓低層330呎
青山別墅低層1524呎
紅磡
華麗大廈旺舖 600呎
敬運工業中心662 萬
旺角
富都閣旺舖241呎
嘉榮大廈舖位112呎
深水埗
尖沙咀
金馬商業大廈2489呎
金馬倫商業大廈1537呎
僑興大廈低層1000呎
向南康樂大廈
華邦大廈540呎 1050呎
重慶大廈中層660呎
美麗都大廈 900呎
太子道
運車位 三千 遠東大廈高層 600呎
尖沙咀
華豐大廈高層向海 331呎租二千
打碑坪街快餐店 700呎連700閣樓
瑞榮工業大廈2893呎 5031呎
金豐工業大廈1025呎
信運工業大廈2581呎 1816呎
觀塘工業中心2090呎
敬運工業中心 634呎 — 864呎
M J 司 訂價 段各型單位照公
型850型21萬 1050型26萬 七千 五千
G H K L I C D 段 1050型 31萬 萬五
H 段 850型 23萬
錦綉花園

嘉年地產有限公司
電話：⑥256051 香港中建大廈1602室
中區
威靈頓街 760呎
灣仔
華都大廈四樓 5737呎
官塘
迅運工業大廈 1816呎
官塘工業中心 2746呎
駿昇大廈 3023呎
榮發大廈 7300呎
屯門
恰成工業大廈 12,000呎
商業樓（出租）
官塘駿漢街 道地下 700呎
荔枝角道 地下 960呎
黃竹坑道 大單位
威靈頓街 通閣 1463
旺舖租售
牛頭角道 太子道泰園 681呎 490呎
九龍代租
嘉苑 司徒拔道 1378呎
景輝大廈 薄扶林道 999呎
香港代租
滑水灣 銀輝別墅 灣新 向海 1891呎
清水灣 700呎
環國中段 1800呎
上水 金豪別墅 2560呎
沙田 下鄉道 390呎
土瓜灣 鴨寮街 950呎
深水埗 嘉業大廈高層 562呎
旺角區
九龍代售
尖沙咀 加連威老道 1050呎 金巴利街 新華大廈 1025 椰登 331呎
何文田山 嘉輝台 729呎
九龍塘 沙福花園別墅 900呎 1742呎
旺角區 碧麗大廈 562呎
深水埗 950呎
北角區 友誼大廈 金殿大廈 870呎 1200呎 420呎 550呎 僑冠大廈 大殿 大廈
跑馬地
鳳輝台 三房兩廳 1037呎 640呎
司徒拔道 嘉苑 1340呎至1606呎
灣仔 壹景中心 文安 樓 459呎 845呎 761呎 579呎
香港代售
香港仔中心 香港仔 5座 至 686呎 494呎 789呎 618呎
慶豐大廈 慶豐花園 558呎 989呎
西區 寶翠大廈
半山區 羅便臣道 賓甲 505呎
般含道 千德道 750呎 1800呎 2500呎
西摩道 950呎 529呎

香港代售
△中環 灣仔▽
樓利臣街 美利大廈 662呎
軒尼詩道 慶生行大廈 875呎
灣仔 永 裝 吉 城 大廈 308呎 連裝修
倒 菲 道 帝 城 大廈 631呎 473呎
△跑馬地 銅鑼灣▽
寶 豐 閣 三 房 1340呎 另 車位
怡 和 街 香 港 大廈 720呎
△北角 筲箕灣▽
安 德 大 廈 675呎
另 花 園 815呎
百 福 花 園 車 位
景 泰 閣 878呎 另
七 姊 妹 道 遠 東 大廈
英 皇 道 新 威 園 680呎 兩 450呎
太 古 城 富 山 閣 786呎 425呎
永 興 街 昌 盛 樓 實 用 425 呎
筲 箕 灣 安 道 永 華 大廈
△西環 香港仔▽
德 輔 道 西 387呎 637呎
薄 扶 林 道 富 花 園 富 苑
香 港 仔 中 心 D 座 686呎
香 港 仔 694呎 519呎 及 529呎
△商 業▽
中 環 皇 后 大 道 中 中 央 大 廈 664呎
中 環 金 鑽 道 海 富 商 業 中 心 5300呎
上 環 蘇 杭 街 永 昌 商 業 大 廈 4450呎
西 環 德 輔 道 西 鴻 昌 商 業 大廈 474呎 平 台 226呎
銅 鑼 灣 百 誠 大 廈 旺 舖 1200呎 閣 樓 800呎
香港代租
△住 宅▽
中 山 羅 便 臣 道 景 園 1109呎 連 車 位
北 角 賽 西 湖 大 廈 878呎 連 車位
△商 業▽
銅 鑼 灣 百 德 大 廈 旺 舖 1200呎 閣 樓 800呎
石 塘 咀 山 道 旺 舖 1628呎
柴 灣 安 業 街 新 藝 工 業 大 廈 608呎
九龍代售
△尖沙咀 旺角▽
旺 角 通 菜 街 華 發 大 廈 385、395、及 425呎
旺 角 西 洋 菜 街 1200呎
尖 沙 咀 彌 敦 道 華 敦 大 廈 1100呎
油 麻 地 偉 晴 街 偉 成 大 廈 449呎
油 麻 地 上 海 街 恒 昌 大 廈 362呎
△信譽好 服務佳 可代辦樓宇分期▽

九龍代租
△住 宅▽
尖 沙 咀 指 登 堡 華 威 大 廈 331呎
旺 角 西 洋 菜 街 新 泰 大 廈 401呎 平 台 400呎 （已 裝）
九 龍 塘 太 子 道 285號 600呎 連 花 園 車 位
△商 業▽
旺 角 彌 敦 道 華 豐 大 廈 400呎 及 2300呎 商 業
旺 角 彌 敦 道 華 新 大 廈 560呎 舖 位
佐 敦 道 渡 船 街 文 英 樓 舖 640呎 及 760呎
△工 廠▽
紅 磡 鶴 園 街 恒 豐 工 業 大 廈 1495呎
大 角 咀 合 桃 街 福 昌 工 廠 大 廈 900呎
大 角 咀 合 桃 街 福 昌 工 業 大 廈 2925呎 貨 倉
青 山 道 永 明 街 恒 昌 工 業 大 廈 4600呎
△土瓜灣 紅磡▽
崇 潔 街 崇 慶 樓 601呎 崇 基 樓 560
崇 潔 街 崇 德 樓 760呎 崇 智 樓 558呎
馬 頭 圍 道 益 豐 大 廈 758
土 瓜 灣 益 豐 大 廈 680
△深水埗 大角咀▽
元 州 街 金 輝 大 廈 1134呎
△官 塘 新 界▽
康 利 道 樂 富 園 700呎
富 多 來 新 邨 富 康 樓 334呎
荃 灣 花 園 435呎
青 山 灣 花 園 300呎
△商 業▽
旺 角 華 新 大 廈 舖 位 560
旺 角 西 洋 菜 街 華 豐 大 廈 400呎 及 2300呎
元 朗 安 康 路 裕 發 樓 381
深 水 埗 山 道 永 匯 大 廈
深 水 埗 汝 州 街 永 昌 工 業 大 廈 舖 位 1071呎
何 文 田 太 平 道 新 雅 閣

樓宇租售 歡迎委託
快捷妥當
康業服務有限公司
☎5-444161
中區華僑商業大廈三樓

裝修
泥水木工 油漆 紙 金 室內 設 計
雅 藝 H—459655

百貨批發
針織 頭繩 恤衫 包頭 飾物
H 5-459655

包渠通廁
蔡工 K 664399
包通 厠所 渠 學校

百葉窗簾
新造 修理 港九 新界
⑩ 913655 K 813988

中英打字 油印中心
九龍 旺角
K 853 726

裝修
家居 花 天 粉 泥 水 木 工 金 屬 油 漆 電 器
H—766414 456234

代客加工
針 織 五 金 電 鍍 一 加 四 大 工 件 五 金 工

特藝速印
中英 打字 印刷 報 大小 八14印 地號

遊艇租賃
○事 公 碼 頭 H 海 二 五 行 九 七 洲 龍 新 中 國

別墅 假山
六 泳 池 型 花 別 園 工 內 裝 外 修 設 計 寫 意 假 山 七 六 一 八

補漏 裝修
天 台 漏 水 工 程 ⑧ 683994

特平 裝修
工 程 地 磚 地 板 牆 紙 K—272318

商業

浩棧 地產
代理 買賣 歡迎 委託 桔志街24號 ⑧—443955

德成行 地產
大 服 九 買 龍 賣 代 ⑧ 中 229686 9769

奇峰 物業中心
客路廣 服務好
樓宇買賣 廠房租售
業主委託免佣
⑤257512⑥240934
德輔道中通明大廈606室

購不交吉 天祥
K 847890 K 310032 K 923823
交收快 不交 可 成交 吉 樓 或 舖 分 全

美譽 物業信託
港九樓宇買賣租賃 專人負責忠誠服務 歡迎委託請電：
K692153 K69618

平價裝修
小型 室內 工程 舖面 晚傳 呼 裝修 K 870257 梁裕 K315181

有彩虹
清 低 服 務 價 ⑫ 一 六 〇 八 一 二

大閘 中捲
每呎十元 鐵鋁工程 ⑫ —780430

雪櫃 翻新
九 雪 龍 櫃 一 更 六 換 修 理 ⑫ 旋 冷 氣 洽 港 機

翻新 浴缸
潮 花 紋 K 2207 34 中華

吊機 租賃
全 球 機 械 ⑫ 290707 H 531 P 265 呎

專修 洗衣機
零件充足 ⑤ 712440 708687 第一工程

高級玩具
北 可 板 波 ⑨ 817989

改通 廁渠
安 水 渠 喉 記 業 工 K 824686 程

精樓 牆紙
工精價平 唯美裝飾 K 754337

小販 佳音
K 616468 倒 尾 車 包 新

大批 新舊
平 售 21 有 年 來

牆紙 銷分
多 入 口 價 聚 ⑤ 777518

裝修 永昌
工程 K 209847

東方 專影
曬 圖 K 950366

樓房 裝修
大 小 工 程 承 做 八 六 灰 水

60元 標畫
大 服 務 三 八 七 九 K 井

張氏 油漆裝修
工 地 程 址 電 話 張 洽

名相鍾應堂
家學淵源 招牌 名地姓名 風水 選擇 婚期 合婚
11預心佐五福指財確哲富麗命新
九龍京道 按道前 成事判 姓命 知事 夜
會 客 上 中 近 號 臨 局 姻 人 牌 相 命 者 命

一鳴製造廠
電話：3-938050 3-936613
深水埗荔枝角道一四一號
本廠精誠出品 酒樓 餐廳 會所 電鍍 不銹鋼傢俬 大量供應 歡迎選購

地毡清潔
H 了 有 食 裝 潔 技 高 才 保 平 修 洗 四 七 九 〇 二 大 明

萬能 窗簾 美角 路鋼
東方公司
電話：⑤ 二 七 七 八 六 六

夏氏鋁門窗
金字招牌工程妥當 報價合理 歡迎大小工程 歡迎廠商參考 唯我一家自訂鋁料 玻璃配件 唯我一家供應日本防蚊紗窗 承接自動門 無綫搖控 車房閘
K 030842 K 029277
夏氏企業有限公司 九龍太子道379號

747SP 噴磁漆
高級室內牆身裝飾漆料 美觀大方 絕對可以防水 室外代替紙皮石大理石 美觀價廉 絕對防水隔熱 歡迎大小工程 歡迎估價

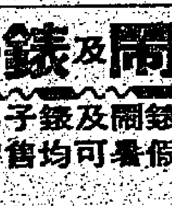
水漏
天台 外牆 窗 地 台 保 價 廉 各 種 防 水 工 程 年 保 用

冷氣雪櫃
安裝窗口形機 $150
清洗冷氣機 $80
冷氣機入雪種 $60
雪櫃入雪種 $150
上門修理收費 $30
⑥626215 恒達工程

水晶地板 清潔打臘 乾洗地毡
聯安公司 ⑧444221 ⑧441615

大源
香港百貨時裝店 陳列衣架及吊架
電話：5-731923

幼稚園綜合作業
升小一適用・內容包括中・英・算・智力 常識・手工・圖畫等，為幼稚園生和幼兒的 ・乃暑假時最佳作業。
每冊定價：四元・各大書局均有代售
港幼出版社出版
批發請電：3-933370・303521



影印 紙
▲印影 機印 ・水 紙 各類 ・型 新 影
⑤ 四 四 七 三 一 限 公 司

補漏水
專門科技防水工程
天面地庫升降機底牆身 配合膠泥石棉瓦面水缸 採用高級材料新舊混水 親力親爲價錢公道 立單保固⑧251805

香港私家偵探
政府註冊 3-818008
電話：⑧-818781 ⑧ 819666
商業調查 婚姻 失蹤 九龍 本 佳 行 德
業 具 姦 證 彰 號 四 收 樓 錢

冷氣 修理 買賣
安裝修理清洗保養大小冷氣機 價24 小時服務收價特平 大批1.50匹九成 新名廠冷氣機三成價出售即買即裝 保用五年電⑧309873傳呼⑥336251 叫216

打字機 暑期特價
暑期優待學界大批新舊手提標準坐 檯機特價推出舊機數十元起專營買 賣修理翻換新零件歡迎各界光臨 打字機公司 H 738540
灣仔軒尼詩道二九一號四樓

漏水
新蒲崗 軒歐源 理 尼美史 代料 防水 材料 水 漏 公 司
⑧ 940163 保 用 提 供 三 年 保 保 證 用 四 樓

大量新款電子錶及鬧錶
本公司有大量新款男女裝男子錶及鬧錶供應 歡迎出入口行及水客批發零售均可暑假期間 特價優待學生請電。
3—808353 查詢

巴黎琴行
東南亞總代理 世界名廠鋼琴
WEINSTEIN IBACHEMANN SIMANN
全部原裝進口・分期保用十年・舊換新
總行：九龍柯士甸道一五六號地下
分行：旺角登打士街43 家樂商場對面
台北市分行：信義路四段406號

追債
代客追收 呆 頭 支 票 貨 款 拖 賬 錯 賬 枯 賬 收 樓 收 租
（夜晚專用⑥271933）
電話⑥251920

天然公司
水晶地板 抹窗打臘
商號門面・雲石打磨 一切清潔・按月特廉
H—786509

搬琴
樂聲琴行 代客
準時 快捷 妥當
⑤740286⑥468646 ③692360⑧037968

加塑 工膠
本 廠 直 接 承 印 多 合 模 加 工 可 代 客 服 務 各 種 產 品
⑫二四七五二一

暢遊海上
大小華麗遊艇租平 專供遊河海上舞會
5—227015
雷氏公司

蒸氣 洗地毡乾
保 證 全 港 地 便 知 潔 專 力 如 業 團 新 技 術 準 信 能 發 行 譽 清 潔 洗 保 徵 去
K 279221-3

遊艇租賃
青年中心主辦
師父 謂特平
K-697808 K-686427

風水 專家
解 改 析 宅 上 興 者 另 度 學 行 困 格 吉 樓 遠 敗 靈 哲 陰 陰 陽 除 消 凶 宇 斷 疾 病 靈 華 陽 陽 論 危 凶 宅 一 理 病 驗 大 五 訣 準

打字機 買賣修理
原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司⑧840931

出國
皮草 雪皮 毛褸 褸褸
九龍尖沙咀金馬倫道26號地下世界組氏公司
自設工廠 零售批發
特價優待
K—667149 K—678750

打臘 遠東
K666809 H719803
熟精打臘 洗地 抹窗 地 毡 舖 地 膠 用 品
板地晶水

樂聲琴行
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, ZIMMERMANN, LEGNICA, STEINER等
原裝進口名廠鋼琴 原價$7450 特價$4850 歡迎分期 保用十年
香港：中環大道中33號萬邦行商場204號 TEL：⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244-246號⑤742740 德付道西231號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號⑧692360 亞皆老街126B號⑧037968⑧037662
鋼琴中心

總統狗店
專營名種世界各國名犬出售 承接犬貓寄養訓練借種及發風 批發狗貓一切用品及藥品 代客替狗貓免費保健服務
店址：銅鑼灣軒尼詩道500號 總統戲院對面 H778206 7904042 歡迎詢問

永安狗店
專售外國進口名犬及靚貓
北京・杜白文・狼狗・拳師・
鬆獅・波斯貓・貴婦・牧羊・
約瑟・暹羅貓・臘腸・潘打・
專售犬貓各種用具藥品狗糧及狗窩
代客寄養訓練美容保健及借種
中環德輔道中220號地下
即新永安百貨公司對面電⑥447378

新華狗場
狗新歡售代 名 各 種 名 犬 貓 出 售
⑧ 六 九 六 一 二 七 九
⑧ 六 七 六 五 三 〇

新華狗店 百樂狗店
進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選購

專售犬貓各種用具藥品狗糧狗餅飼料
旺角西洋菜街166號③969127
尖沙咀漆咸道73號A③676530

狗
莫 忠 朝 貓 25 元 病 貓 古氏 北角 電 617042

狗
診 港 九 ⑧ 460674 吳 錦 東 一 對 貓 內 外 症 下 全 科

貓狗

打字機
專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新
中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司
日H437326 夜H517634

林氏專造
西德防水 裝修工程
電話 地樓 四零三 五零 泰 廣 業 大 廈

漏水
本 公 司 防 水 工 程 保 用 三 年

聯邦私家偵探
有限公司 英國偵探總會會員
K 811811 K 811838
攝影錄音跟踪代收債款 商業調查假冒商標離婚 證據絕對保密歡迎電詢
彌敦道611號按11字五月花上

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

口臭 手汗 黃鍾麟
中醫三代 失眠 頭痛 手汗 神經 口臭
彌敦道728號 大廈入口 電話 3-946056

疑難
新法 手脫 大腿 式 早 至 下 午 九 三 時 四

暗瘡
根治 雀斑 暗瘡 黑 腿 男 女 印 粒 面 皮 膚 紅 部 敏 感 腫 脹

鄧惠玲 皮膚

任勉芝 針灸雜症
曾任中醫講師 醫刊撰述
婦兒內科 神經衰弱 機能 退化 鼻喉 皮膚 古方 新法 實學 治本 九龍 旺角 42

心理治療
▲湖南 理療 啟蒙 香港及紐約 神經 心理 研究 中心 ▼

痣黑脫包
新法 無痛 去 痣 脫 包 皮 暗瘡 雀斑 生 玉 粒 灣 劉 肉 字 樓 一 洛 克 堂 皮 膚 主 理
C座 1112

醫藥

狗
上 海 街 式 九 九 號 貓 畜 寓 吳 鳳 850662

美國愛戴牌貓泥
指導貓隻大小便
清潔衛生・顏色潔白・美觀・辟臭除味質料幼細・經濟實惠方便・貓兒樂用採用愛戴牌 貓泥保證貓隻及顧客滿意總代理新華狗店・
歡迎訂購專車送貨
⑧969127—9 ⑧676530

招生

鋼琴樂理

國語速成 三〇

新網球班

英文小組

工餘美髮

按穴指壓

網球

兒童畫藝 速成班 741231

暑期鋼琴班

北角區暑期補習 下午小學中英算或拼音 H—786154

教授中文

黑房沖晒

結他鋼琴

女青年會

教授鋼琴

正式英美 會話 英語 個別 教師 ⑤7909524

北京國語

網球

法文招生

網球

游泳速成 新法教授 個別初學 H621961

學日語

香港學

英日國粵 女師會話 個別小組 ⑤7908801

唱結他歌

二胡粵曲招生

英人會話

上海音專

英人小組

英人教師 Mr. Edward

鋼琴 維也納鋼琴學院 廣播道 K370894

官塘鋼琴

教授英文

英人小姐

英人教授

英美教師

英美人仕

國畫

女青年會

相命新法

授舞（日夜個別）初學25元

舞

鍋爐船主大偈

教兼批命

油畫招生

沖晒放大

頴琪畫苑 兒童畫

絲絨花班

兒童暑假補習班

立體絲印班

速成暑期

韓氏英數理化

女青年會

一人樂隊

鋼琴樂理

專學泳池

學游泳 免費深造

冠軍授泳

習泳班

泳

游泳 女教練

速成游泳 九龍泳池 個別小組 H700544

學泳

溫兆明授泳

葉志超授泳 H563466

凱鯊游泳學院

泳

泳 ⑧—476904

陳英球專游泳池

豹海泳班

學泳

青年會游泳班 H435272—4

陳華教授國畫 地址：九龍彌敦道608A-610格蘭大廈19樓8座 電話：上午九時至一時 K446076 下午二時至六時 K840549

麗虹畫院 國畫 素描 油畫 美術設計 書法 兒童畫 水彩 太子道一八〇太興樓5樓 K808819

地產經紀班 招生

速成學校 打字速記簿記 彌敦道717旺角道口二樓 3—954187 TELEX

王氏畫室 兒童畫 H773306

黎炳昭主持 凱沙畫廊 暑期兒童班 ①玩玩畫畫 ②美術勞作 ③書法班 ④水墨畫班 查詢：⑥034841 ⑤777630

油國素書 畫畫描法

YMCA 法文初班

專教人成英文

香港授泳協會 暑期習泳班七月11號開課 學費100元港九設班報名 灣仔灣東街利舞台側33號地下 H774369

齊齊跳 暑期新班 鄧孟妮主辦 兒童芭蕾 音樂遊戲 土風舞 七月中開課全期六週 校址：香港芭蕾舞蹈學校 九龍佐敦道十號一樓 詢：⑧677386（三至十時）

函授

油畫新班 訓練畫師

德信烹飪學校

大觀藝文院 國畫素描兒童畫書法 香港駱克道46號六樓C座 電H—283283

香港工科學校（7月6日新班開課）九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓 K305075 日校 機電文憑班 ★A班：中學畢業（備考英國試）★B班：中三以上程度。★預備班：小學畢業至中二。 無線電 機械繪圖 電工程

維也納藝術中心 招生 鋼琴 兒童畫 九龍太子道257號四樓（咖啡屋樓上）K053721

中心暑期兒童畫

實用美術設計課程 江南畫室 素描班、水彩班、兒童畫班 電話 3—628021 5—785931

油畫 時裝 首飾

工商業會計

青年會

體操 羽毛球 籃球 洪拳 跆拳 太極 班 七月新班電H435272—4

最新日本語 暑期七月份加開早午晚新班

太陽日語 染色造花

速成學校 會話 英專 文法 彌敦道717旺角道口二樓 3 954187 裁剪 C.I.F

香港商科語言書院·中西教授三個月畢業 商業全科 正校：彌敦道607號新興大廈三樓 K858440 二校：彌敦道533號創興大廈五樓 K859364 三校：灣仔軒尼詩道439號香島大廈2樓 H796835

打字 TELEX KEY-PUNCH 中文打字

青年會大偈班 K319111-3023

德法烹飪專科學院 暑期特別八折優待

余雪曼藝文院

香港標準商科外文學校 地址：北角英皇道425—431、二、三樓全層 電話：5-611601 1968年教育司署立案招1979年七月份新生

舞

小畫家

美術·設計教育中心 招生

有言畫室

英語小組

婦女補習

會話打字拼音 ★視聽會話學習最快

青年會油麻地中心

SPEED READ TO SUCCEED JOIN NOW H 241447

晨窗畫室 專科教授 兒童畫 北角英皇道14僑興大廈20樓(19) H.⑥781780

婦女補習

女青年會 簿記 絲帶花班

青年會 排球 籃球 羽毛球 合氣道 班 ★暑期班K319111-3023★

樂風音樂之家

速成商科語言學校招生 暑期速成班 彌敦道717 3-942282

冷氣 風扇 電扇

★香港教育司署註冊★ 理文補習班

香港第一商科外文學校 正校：香港軒尼詩道274號三樓 電話：5-747479 分校：元朗大馬路160號二樓 電話：12-786050 打字 暑期速成班

香港第一商科外文學校 商業全科班

香港第一商科外文學校 秘書全科班

大華電專

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授

金屬蝕刻班

東海日文

編鈎班

小提琴班

廣告設計

玻璃纖維

電瓷燒相

經營銷售

公關共係

商業信札

書法初班

插花初班

進修勞作

國際聯邦書院大專暨研究院即招 UNIVERSAL FEDERATION COLLEGE 教育司立案·英國學會組合大專學院 79至80年度文、商社會各院系一年級新生及轉學生分設校內組及公開外讀組（適合任何在職人士選入組別）本校設有清貧助學，專供入息低微而有志深造人士申請。TEL： 3—840485（簡章備索）應屆中學畢業生可用會考准考證報名

中法預英文 補習社

德誠烹飪學院 七週年紀念大贈送

翠婷裁剪

暑期特別設計 水墨國畫

鋼琴結他 新巴黎琴行

南方畫院方創青教授 素描·水彩·油畫 兒童畫

敬思博考試研習所 招生

謝熙書法

香港健力美學院 減肥 增高 健身 院長：陳傳芳 副院長：陳琛

唯一商科語言學校 暑期速成班招新生

昌其關 大學教授 暑期英文法速成班

中原畫院

鑽石玉器傳授

世界語文 國語粵語英日法德意西班牙 各國資深教師個別教授 每小時$20—$50 H774490

香港法文專科 商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356 托福 TOEFL

香港法文專科 商業管理學校 國語 標準國語會話

香港法文專科 商業管理學校 英婦 英語口才訓練

香港法文專科 商業管理學校 日文 日文專科 商業日語

香港法文專科 商業管理學校 秘書 秘書全科文憑

香港法文專科 商業管理學校 航空 航空票務班 Airline Ticketing And Reservations, Routing

香港法文專科 商業管理學校 英專 英文專科 暑期英文班

香港法文專科 商業管理學校 電報 TELEX

香港法文專科 商業管理學校 電腦 電腦全科 KEY-PUNCH

香港法文專科 商業管理學校 法文 速成法語 暑期法文

香港法文專科 商業管理學校 文員 出入口文員班

香港法文專科 商業管理學校 商科 打字全科 商業全科

廣善美小學幼稚園 招男女生 花園別墅

樂風音樂藝術中心 歌唱 鋼琴 電結他 口琴 國樂 樂理 繪畫 書法 舞蹈 子道雙鳳街一號地下K803325

人人可讀 香港語商言科書院 規模最大·師資最好 保證成功

正校：旺角彌敦道603號新興大廈三樓 ☎3-858440 二校：旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 ☎3-859364 三校：灣仔軒尼詩道439號香島大廈二、三樓 ☎5-796835

汽車買賣專欄

中國口轉車汽

73年五十鈴250三噸 350四噸
73年至76年豐田HI-ACE貨客車
現貨供應・車價特廉・包辦手續
電話：5-768687 5-767755
通行汽車公司 貴樹榮洽

威記汽車租賃有限公司

迅誠車行

聘請

裝飾公司 聘售樓員 船務女文員 貨車司機

售買零食 聘女文員 上環洋行 幼稚教師 聘請幼師 誠徵看更 誠聘補習 聘請幼師 聘女教師 誠聘幼師 見習營業 聘請幼師 誠聘幼師 幼師書記 聘簿記員 赤柱職工 港九職工 私家車牌 兼職行街 請汽油站 洋行急聘推銷 英中教師

誠聘幼師 聘請教師 五金洋行誠聘 聘請幼師 聘請書記 誠徵練習生 津校 聘請教師 聘女幼師 請救生員 聘中學教師 聘請信差 助理化驗 男練習生 聘副主任 急聘女校工 誠聘幼師 請女半工 助理店員 聘會計員 聘女幼師

聘女文員

鱷魚涌出版社擬聘女文員一名需中學畢業程度會打字中文字體端正能聽普通話經驗不拘有假期供午膳有意者請附履歷照片電話要求待遇等函華僑日報八六九號信箱

誠聘教師 英文教師 工廠會計 聘請幼師 女傭 半日 女後生 善基中學 聘請校工 聘請助護 徵聘看護 葵涌津小 誠聘幼師 助教文員 聘請幼師 中小幼師 洋行司機 誠聘教師 津貼學校

聘請教員

大學畢業中英文教師及大學或教育學院畢業證書教師數人有教學經驗者優先考慮函徵函寄九龍界限街六號新亞中學合約親

外勤人員

九龍區工作程度不拘詳履歷電近照電話待遇本報八七二箱。

夜校教師

聘各科教員大學畢業肄業或預科資歷詳履歷薪酬近照函荔枝角道99-101號

聘請書記

男初級文員

津貼中學聘請教師

商店行員

廣告公司聘請

ATTENTION ALL STUDENTS
Instead of getting a job this Summer how would you like to start your Own Business. Something you could do with no Investment., and could even con tinue with after you return to school. For Free information send your name & address to Business Opportunities Dept. 33 G.P.O. Box 12272 Hong Kong

夜校教師

元朗區英專聘高低班教師及書記數名八月到任晚七至八時電12—779561約見。

女會計 製衣廠聘秘書 聘務員教 兼晚職間 津校書記 千女傭三 男性文員 染廠招請

地產公司

誠聘地盤經理

有五年以上建築及土木工程經驗，能獨立處理一切地盤施工程序，材料預算，請詳列履歷年齡近照及要求待遇等寄尖沙咀郵政信箱：九八三九六號。

聘請教務員女 徵聘代理

高級餐廳高薪誠聘 助理飲品女職

日夜三或六小時女職可日日出糧

天天出糧可職女期暑聘增

東方皇宮夜總會

位於尖沙咀旅遊區招請
①女接待員十名月薪$1,400—$1,600
②女公關經理弍名月薪$4,000—$6,000

中國宮殿夜總會

尖沙咀旅遊區夜總會招

如果妳好唱口可作女歌星

京城夜總會誠聘

H748602 H754887

製衣廠誠聘 大葵涌製衣廠 高薪誠聘幼師秘書 津校教師 高薪急聘 管理人員多名中學程度詳履歷近照電話希望待遇本報八七一箱 天然印 消防公司 馳名消防器材總代理聘請經驗 會計員及廠務員 聘會計男 請練習生

成衣出口商誠聘女業務員 司機 汽車修理技工 護衛員 巡邏督察 中區護衛公司有上列空缺多位請往中環威靈頓街十四號八樓洽 總管女業 中環外資洋行誠聘 經驗鐘錶技師數名需英語流利薪優福利好應徵者電H244925或來函香港郵箱4849號 中主任心 兼晚職間 急聘會計文員 廣告公司

國際金融機構
聘請人材

私立小學聘請 新興職業 聘日校商科教師 某校誠聘各科日班教師：科目：必文速記，英文速記，打字商業信札，進出口及CIF，辦公室實務（須授兩科以上）請附電話函彌敦道570—572號二樓或軒尼詩道458至468號四樓（三字）

註冊幼師 聘理管員 南華會 聘中區商業大廈管理員 補習女聘

會考1980 F5 F6 新法 英 新 附 理 普高 文 數 加 化 數
港九大學會考優異英數

中學補習 香港大學 精教鋼琴初級 港大一年 暑期進修 師範華仁 港大工程 皇仁沙喇 補習

聘請柯式技工

本報柯式部製版印刷各部門招請生熟手技工多名須夜班工作如有意者請函履歷要求待遇及連訊電話等寄本報柯式部張先生收合則面洽一切來函定當保密

誠聘教師

益智補習社 80年F.5F.6會考速成中小學各級暑期補習班

ADD. MATHS. MOD. MATHS. 暑期進修班 七月十六日開課 每班名額只限12人 名額有限・報名從速

中小學生補習

第一補習中心招生
港大班：應用英文・物理化學・純數應數會考班：英文・物理・化學・新數・舊數・附加數・小學補習：1至6年級 九龍太子道二五七號四樓（咖啡屋樓上） K—053721

港大工程 元朗補習 留英學生 男保羅畢業 精勤專數 聖若瑟 聖保羅生 經驗補習 補習 聖心中學 港大工程 港大工程 理科5良 經驗補習

港大文科 經驗補習 聖士提反 中大五優 AB補習 數班 浸會畢業 港大醫科 精心補習 聖約瑟 港大預科 預科畢業生 瑪利諾神父 暑假補數

眞道堂青年中心
升F.5/中五暑期會考先修課程
英文 化學 附加數 新數 物理 七月新班
紅磡鄧架街寶石戲院大廈B116-119 晚五至八 電話⑨—642472

—暑期商科—
眞道堂青年中心主辦
初級英文簿記 旅遊業實務 出入口實務 七月新班
紅磡鄧架街寶石戲院大廈B116-119 晚五至十 電話⑨—642472

數學理化 80年F.5會考班 中小學各級兩月修畢全學期課程或再複習深造基礎 F5 F6教師授課 十年經驗保證成績優良 ⑤885494⑤849128 彌敦道540智慧補習社

津貼中學 暑期補習 會考英文 數理暑期 新備 暑期補習 浸會二年 F5英數 港大醫科 九龍華仁 廉價補習 中大數學 皇仁補習 經驗補習 玫瑰崗 中大理科 皇仁五優 大專學生 經驗補習 皇仁預科

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	162	250	中區辦事處信箱號碼	706	818	867	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	903	旺角辦事處信箱號	1302	1466	北角分處信箱號碼	1553	1620
	164	251		752	821	873		904		1311	1472		1554	1621
	169	253		756	822	879		911		1313	1479		1556	
	202	254		760	824	881		916		1314	1480		1560	
	205	155		763	825	882		917		1319			1561	
	208	257		764	826	883		922		1321			1563	
	213	259		777	827	884		927		1323			1568	
	216	261		786	829	890		928		1324			1571	
	217	262		787	830	891		932		1325			1575	
	218	264		788	831	892		936		1326			1576	
	220	265		789	832	895		951		1327			1577	
	221			793	835	896		954		1328			1584	
	224			795	838	897		959		1329			1593	
	228			796	841	798		967		1332			1598	
	230			800	844	899		974		1334			1599	
	232			801	845	900		975		1338			1608	
	233			803	846			982		1341			1609	
	234			805	847			784		1342			1610	
	235			806	850			986		1345			1612	
	237			807	751			990		1347			1613	
	241			808	852			992		1348			1614	
	243			810	853			995		1351			1615	
	245			813	854			997		1427			1617	
	248			816	856			998		1429			1618	
	249			817	863			999		1464			1619	

帳稅 K316670 K316506

基本素描 立成會計 兼職會計 待聘各業

會考 中英物大文理 倫數化大學學 ★國際文化協會教育部辦★

教育學院畢業同學會 升中功課輔導中心
A英中數學十講60元 七月24日開課星期二五 上午9:00—10:30
B初中英語十講60元 七月24日開課星期二五 上午11:00—12:30
旺角道11號⑧956920

各級數班化 香港大學 香港中大 通達補習班 在職教師 留英倫大

龍子行碧利 非籍女傭

鐘點女傭 公司 服務有限

鐘點女傭
全港首創・服務港九
收費公道・歡迎垂詢
香港家庭服務社
電話：⑤45852

亞洲菲傭
如你對菲籍女傭無好感 如你對介紹所失去信心 又如你正需請傭人須要請即電H433407一談 我們會衷誠爲你妥善安排包你會有滿意的收獲

女傭中心
搵工請人快捷妥當
大量港九中西鐘宿
信譽規模服務一流
大道西77號防影射
H496162 H401761

精染 牛仔布紗

商業英文 捷時會計秘書服務 商業設計

尚有分類廣告 刊在第二九張第一頁

贈書！ 書報

大道中82號 光珠石寶 電話H 453101 453111

珠寶

鐵的事實 富達菲女傭 九港冠亞軍 中環萬宜大厦731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

奇峯菲傭

WAH KIU YAT PO
BANKING FINANCE & INVESTMENT REVIEW-1979
華僑日報
Promises to pay the bearer
on demand at its office here
One Hundred Dollars
of the equivalent in the currency
of the Colony value received
10000
BANQUE NATIONALE DE PARIS
INCORPORATED IN FRANCE WITH LIMITED LIABILITY
OVER 2500 BRANCHES IN 65 COUNTRIES
THROUGHOUT THE WORLD
HONG KONG:
MAIN OFFICE: Central Building Queen's Road, C. Tel. 5-246081
DES VOEUX ROAD BRANCH: 71, Des Voeux Road.
CAUSEWAY BAY BRANCH: 22, Paterson Street.
NORTH POINT BRANCH: 432-434, King's Road. Tel. 5-625528
WANCHAI BRANCH: 48-62, Hennessy Road. Tel. 5-283232
292, Castle Peak Road.
608, Nathan Road.
327, Ngau Tau Kok Rd.
CAUSEWAY BAY BRANCH
法國國家巴黎銀行
總行：香港皇后大道中中建大廈 電話：5-246081

華僑日報
WAH KIU YAT PO
BANKING FINANCE & INVESTMENT REVIEW 1979
Promises to pay the bearer on demand at its office here
One Hundred Dollars
or the equivalent in the currency of the Colony value received
BANQUE NATIONALE DE PARIS
OVER 2500 BRANCHES IN 65 COUNTRIES
THROUGHOUT THE WORLD
HONG KONG:
MAIN OFFICE: Central Building Queen's Road, C. Tel. 5-246081
Des Voeux Road
22, Paterson Street
432-434, King's Road
48-62, Hennessy Road
292, Castle Peak Road
CAUSEWAY BAY BRANCH
法國國家巴黎銀行
行：香港皇后大道中中建大廈 電話：5-246081

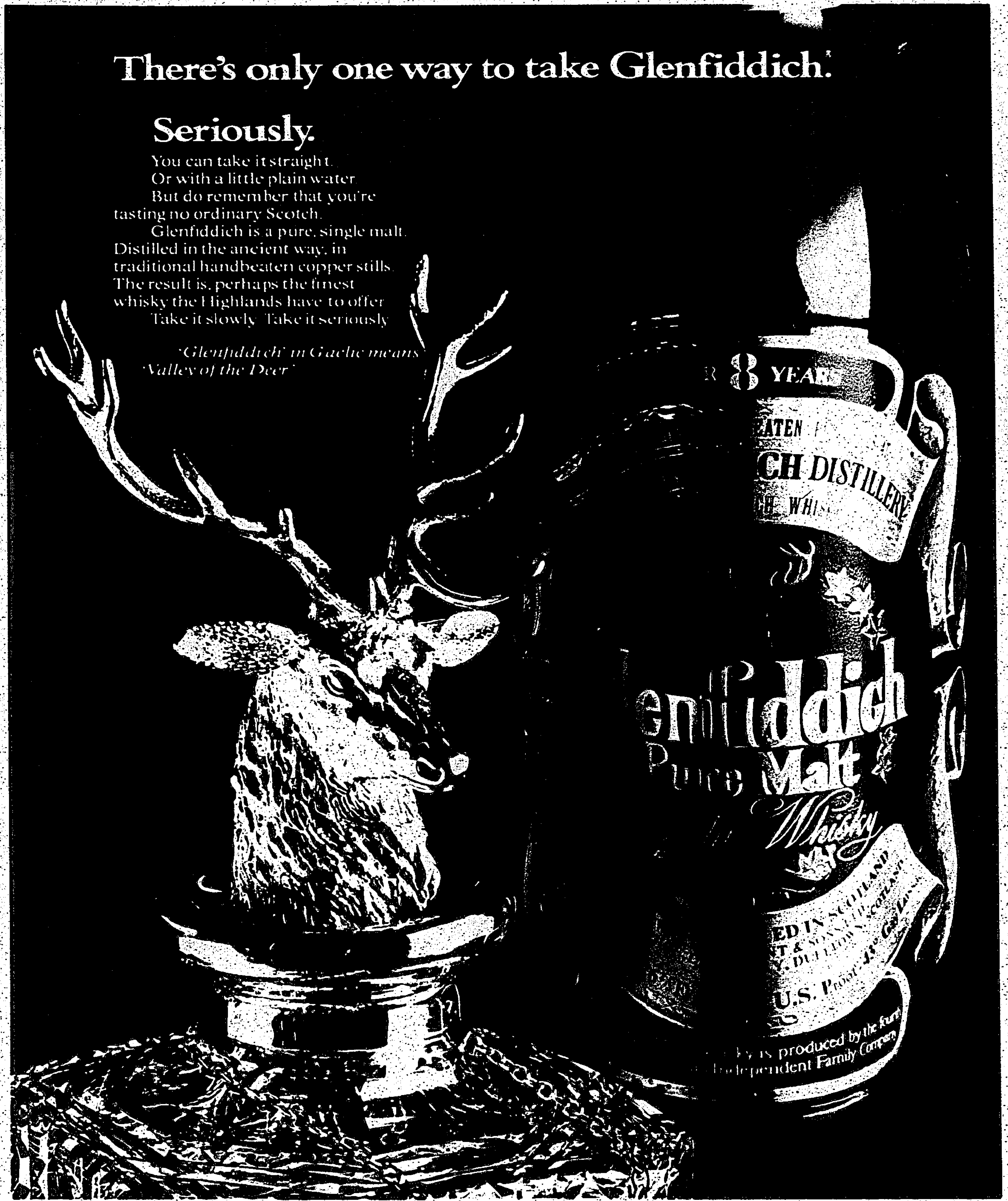
華僑日報

銀行財務及投資特刊

一九七九年七月六日
隨華僑日報及華僑晚報附送
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106-116 號
電話：H229081
H240173

目 錄

有利財經界的三項發展……………… 2
香港怎樣建立國際金融中心的地位… 5
今年銀行業的特色……………………… 9
香港銀行業的不斷壯大………………13
國際利率大勢分析……………………16
最近五年銀行存款利率變化…………17
香港註册銀行一覽表…………………18
外資銀行大量增設的利弊……………21
港元滙值展望…………………………23
十年來的香港金市……………………25
遠東黃金市場展望……………………26
目前是購金保值良機？………………29
銀行對社會服務之一面——公積金…30
財務公司在本港金融業中之功能……31
財務公司的近況與展望………………34
港商在美國洛杉磯投資………………37
香港外資銀行前景……………………39
銀行家論本港經濟的調整……………40
香港股市投資價值的衡量……………43
日本股市往何處去？…………………44
從銀行採取優惠貸款說到港府資助優惠工貸問題…………………………45
股票操作應量力而爲…………………45
商品期貨市場業務有待開展…………46
本港銀行使用電腦概況………………48



There have been three developments of particular interest to the financial community during the past twelve months.

First, legislation providing for a system of prudential supervision of registered deposit-taking companies along the lines of that applied to banks came into effect in November 1978. However, the provision requiring deposit-taking companies to maintain minimum holdings of specified liquid assets, has not yet been implemented, but preliminary proposals have now been drawn up and I expect that deposit-taking companies will be required to comply with certain requirements by the end of this year.

Secondly, the moratorium on banking licences was eased in March 1978 and since then 34 banking licences have been granted. This means that 108 banks are now licensed to operate in Hong Kong. The new banks that have been granted licences include some of the largest in the world and all of them are ranked among the top 300. Their Hong Kong offices are branches of banks incorporated in Britain, Canada, France, Germany, India, Japan, Switzerland and the USA. Their arrival has substantially enhanced Hong Kong's position as a leading international financial centre.

Apart from the direct benefits that stem from the presence in Hong Kong of these banks, there are a number of side benefits. For example, they provide additional important channels for the dissemination of information about Hong Kong. This should lead to a greater awareness of Hong Kong, and of what it is able to offer the world, not only with regard to financial and banking services, but also in many other spheres of economic activity. I am thinking particularly of Hong Kong's position as a leading (and successful) exporter of light manufactured products. Another area in which the arrival of these banks will benefit the people of Hong Kong is from the additional employment opportunities that will be created, not only in the financial sector, but also in such fields as communications and computer technology, legal and accountancy services, and printing, to mention but a few of the more obvious. It is true there is now more competition for bank staff but, as against this, the new banks have brought to Hong Kong a number of expatriate staff with knowledge in various specialised fields. The introduction of this know-how will enhance employment opportunities generally.

It is to the great credit of the financial sector that the arrival of these new banks has been generally welcomed. Institutions already established here are prepared to accept the increased competition involved for our financial markets are widening and diversifying. This is further evidence of the ability of the Hong Kong business community to take a broad and long term view, to meet new challenges and to seek ways to profit from them. It is also a practical expression of their faith in the free enterprise, market-oriented system which the Government has consistently sought to nurture in Hong Kong. The Government, I would add, intends to persevere in this endeavour and to ensure that the business community is as free to lose money as to make it.

Thirdly, I should refer to recent developments in the field of what is, for want of a better phrase, described as monetary policy. We have taken steps to limit the credit creation potential inherent in the Government's growing Hong Kong dollar balances held with certain banks in Hong Kong through the Exchange Fund. And we now have the power to alter, for the purposes of monetary policy, the minimum liquidity ratios which have to be observed by all banks (and, later on, we shall have the power to do the same for deposit-taking companies).

I have not yet used the power which is already available to me in relation to the banks, and I hope I do not have to do so, but we cannot escape the implications of the decision to float the Hong Kong dollar in November 1974. That decision was inescapable, but the domestic sector of our economy was thereby released from the automatic discipline of movements in the net external balance. So the Government has had to assume a more direct stance in relation to movements in the main monetary aggregates.

(C.P. Haddon-Cave)

28th June 1979.

有利財經界的三項發展

財政司夏鼎基

在過去十二個月內，有三項發展，對於財經社會是有特別利益關係的。

第一，立法規定一個制度，依循那應用於銀行的路綫以監察已註册的收受存欵的公司，並於一九七八年十一月實行。不過，要各收受存欵的公司保存最低限額的指定的流動資產的條文仍未完成，但初步的提議現已起草完竣，我預期各收受存欵的公司迄本年底將須遵守若干項規定。

第二，暫停發給銀行牌照的措施已於一九七八年三月放寬，其後發出三十四個銀行牌照。這是說，現有一百零八間銀行領有牌照，在香港營業。領得牌照的新銀行包括一些世界最大的，而他們全是名列前三百名的。他們的香港辦事處是在英國、加拿大、法國、德國、印度、日本、瑞士及美國註册的銀行的分行。他們來此地開業，大大的增加香港作為一個領先的國際財經中心的地位。

除了從這些銀行在香港開業所得的直接利益外，還有若干附帶利益。例如他們提供新增的對香港資料傳播的重要的途徑。這應該引致對香港以及它對世界所能作出的貢獻的更大的認識，不只關於財務和銀行服務的，而且在經濟活動的許多其他方面的。我特別的想到香港作為一個領先的（及成功的）輕工業產品的輸出者的地位。這些銀行前來開業，將有利於香港人民的另一方面是將被創造的新增的就業機會，不只在財務方面，而且在那些方面如電訊交通和電腦機工藝，法律和會計的服務，以及印刷，只略談一些較顯著的。誠然，現在對銀行職員有更多的爭取，但是，雖然有這競爭，這些新開設的銀行把若干在各種不同的專業化方面有知識的外地僱聘的職員帶到香港來。這知識的介紹將一般的增加就業機會。

這些新銀行的開設，一般的受到歡迎，應該歸功於財務部門。在這裏根深蒂固的機構準備接受劇增的競爭，因為我們的金融市場刻在日益擴大和分散。這是香港商界採取一個廣闊的和長期的觀點，應付新的挑戰及找尋方法以使他們獲取利潤的能力的另一證據。它也是他們對政府一貫的設法在香港培育的自由企業，市場—調整的制度的信仰的一種實際的表現。我可以補充的說，政府打算在這努力中堅持並保証商業社會賠本和賺錢同樣的自由。

第三，我應該談及在那被形容為金融政策方面的最近的發展。我們採取了步驟以限制政府通過外滙基金與若干在香港的銀行的港元結算差額潛在的信用創造。我們現在有權修改，為了金融政策的作用，所有銀行須遵守的最小限額的流動比率（稍後，我們將有權要收受存欵的公司做同樣的事情）。

我仍未使用已可供我使用的關於銀行的權力，而我希望我不須那樣做，但我們不能逃避在一九七四年十一月浮動港元的決定的含意。那項決定是不可逃避的，但我們的經濟的內部的部門因而從純對外結算的自動的行動紀律獲得釋放。因此，關於在主要的金融合計的行動，政府須採取一個較直接的態度。

編者的話

一張報紙的任務，是在於反映當地的社會發展，人民生活與經濟活動。有的時候，單單反映是不足夠的，應該還有監督糾正與引導的服務和功能。這個特刊（銀行財務與投資特刊）就是為着達到上述任務與功能而產生的具體工作之一，作為華僑日報、華僑晚報對社會的一種專業性的貢獻。

我們之選擇出版一個以銀行、財務與投資業務作為報導，評論對象的特刊，主要是對當前社會經濟活動與發展趨勢的一種呼應。際此香港金融事業發展一日千里，而先進國際財經中心地位正在建立的今天，這個特刊不但是一種忠實的報導與陳述，而更有鼓勵，祝賀的意思。我們更希望本特刊的一些評論，一如金融業本身的卓越表現而俱有劃時代的意義。

財政司夏鼎基先生在百忙當中為本特刊撰寫序文，無異是添增光彩，充實內容的事，他以香港財經官方負責人的身份分析了近來有利財經界的三項發展，十分中肯與可信。財政司眼中的立法監察收受存欵公司，放寬銀行牌照發給，與採取步驟以限制政府通過外滙基金與若干香港銀行業的港元結算差額潛在的信用創造等三項有利條件，不僅是本港財經工作的進展，也是功能的分析，更是整個財經政策方針的一種宣示，自是本港銀行財務與投資界所應了解與遵循的。

本特刊因篇幅與時間所限，內容未能包羅萬有，但是，經已力盡所能地分別在銀行業、財務公司、與投資市場各個門類的主要情況，參考資料與發展趨向等各個角度作出了簡要的專文分析，這些分析有些來自專業人士，有些是經濟界新聞工作者的客觀述評，基本上儘量達到了言之有物的原則。在一些專業人士的鴻文當中，我們特別推介友聯銀行溫仁才先生對本港經濟調整的分析，金銀貿易場胡漢輝先生有關遠東金市的透視，野村國際（香港）証券公司川北厚先生有關日本股市的投資專論，海外信託銀行黃元生先生對本港銀行電腦化的分析，泛印財務公司李崇綱先生就本港財務公司功能的述評等都是內容豐富立論正確的力作，最富參考價值。在這裡，我們對於惠刊廣告支持本特刊出版的銀行、財務公司、工廠及商行，深表謝意。最後，因為時間促匆與篇幅有限，錯漏在所難免，敬希各界多多原諒與指導。

（李剛一九七九年六月卅日）

香港怎樣建立國際金融中心的地位

李剛

為着建立香港的國際金融中心地位，最近幾年之間香港政府做了不少工作，而且還有許多工作繼續要做和準備去做。在已經做的工作當中，比較重要的有加强銀行的管理與輔導，建立証券管理制度與推動四個交易所的合併統一經營、建立商品期貨交易所、解除黃金進出口管制，銀行牌照核發解凍，推動債券市場的活動，輔導銀行業發展海外業務（包括開設分支機構與收購海外金融事業股權等），開始着手監視財務公司的存放活動等等，這些事情直接間接使到香港金融活動增進，國際聲譽與聯繫加强不少。此外，香港幾年以前退出英鎊區與獲得自由處理外滙基金與公共盈餘基金的權力，使到外滙管制無形中全面性的取消對香港港建立國際金融中心地位也是利多而害少的。

香港經營金融的優越條件

香港基於自由經濟的本質與自由港埠的特色，長期以來經已具有發展國際金融中心的條件。其優點如下：

（一）作為一個無關稅的自由港埠，便利於轉口貿易的進行，其聯生的金融業務，自屬無可限量。

（二）並無外滙的任何管制，有利於經營國際滙兌與各種金融性的調撥，並且使之成為國際資金的蓄水塘。

（三）居於東南太平洋的咽喉交通要津，並且擁有巨大的腹地以支持廣泛的貿易與金融活動與交流。

（四）長時間以來，港幣被視為國際上少有的幣值穩定與幣信良好的一種通貨。

（五）由於旅遊事業的投資，與國際旅遊熱的刺激，近年香港旅遊交流異常蓬勃，為金融業帶來可觀的業務來源。

（六）法治基礎，通訊系統，以至政治地位的穩固與健全，使香港成為國際投資理想的新興地區。

（七）中國大陸門戶開放，與親西方政策，經已直接間接刺激了香港轉口貿易與金融交流數量的增進，而且正屬方興未艾。

（八）香港是一個國際上罕見的低公司稅與並無苛捐什稅的都市，對國際財團與金融集團很有吸引力量。

在上述良好的背境下面，戰後香港金融事業確已不斷發展與改進。銀行風潮之發生（一九六五年）招致了一個健全的銀行管制法例的產生與推行，更使香港銀行業追上了國際潮流，在質量上發生了良好的進步。港府當局在理解到香港工業、旅遊、轉口挑起經濟重担任務日感艱巨的實況之後，多年來漸行輔導金融業擴展，從而建立國際金融中心地位而圖謀增加金融業就業與利得，使之成為香港另一經濟支柱，俾與工業、轉口及旅遊分担支撑經濟繁榮重任的理想。一九七八年三月十五日港府宣佈了銀行牌照核發的解禁（准許素具信譽的外國銀行申領銀行牌照），就是加强香港發展成為國際金融中心的一種重要的行動配合。

有條件恢復核發銀行牌照

香港的銀行根據銀行條例而領取牌照，該條例規定須受銀行業監理處的檢查和監管。持牌銀行在資本和流動資產方面，必須接受最低規定比率的管制。由一九六五年以來至一九七八年三月十五日為止，港府停止發給銀行牌照（期間只發給了一張新銀行牌照）。一九七八年三月十五日宣佈恢復有條件的開放銀行牌照申請（信譽良好的外資銀行，倘能符合規模及背景上的若干規定，可以向港府當局申請牌照。據說最主要的條件是，申請的銀行總資產必須超過三十億美元，並且跟香港向有可觀的金融交流紀錄。）港府此舉，一方面在增加國際銀行在港的競爭與服務，促進香港的國際金融中心的地位，另方面也是為着香港各銀行的向外擴展而舖路（如向海外開設分行，或進行收購海外金融機構等等），而這也是有助於香港發展成為國際金融中心的實際推進的。截至一九七八年年底，全港共有持牌銀行一〇一間，銀行營業地點共八七八處（分支行在內）和外資銀行代辦處一〇六家。截至一九七九年四月底，持牌銀行一〇八間，換句話說，從開放銀行發牌以來，發出新銀行牌照共有卅四間之多。

在財務公司方面，根據港府頒行的新例（一九七六年四月生效），接受公眾人士存欵的財務公司須依照接受存欵公司條例註冊。至一九七八年年底，香港註冊的財務公司共有二四一家。

銀行存款數字的激增

根據財政司的報告，一九七八年間香港貨幣供應增加百分之二十六，在年底時總額達到七百卅四億元（包括所有銀行存欵及銀行以外各方面持有的鈔票及硬幣。同期內，本地貨欵和透支　銀增百分之四十三，總額共為五百廿八億元。在一九七九年四月底時，香港銀行存欵增至七百七十七億元（其中活期存欵佔一六六億九千萬元，定期存欵三〇八億七千萬元，儲蓄存欵二四一億五千萬元）。同期內總放欵為七百八十八億元（本地放欵佔六〇一億元　外地　放欵一八七億元。）各接受存欵公司在一九七九年四月底時共有二百四十四間，總存欵為一百五十三億元，而總放欵則為一百零四億元。截至一九七九年四月底止，香港貨幣供應情況，無論M一及M二都有增長。M一為二百卅三億元，比較一年前高出百分之廿五點七。但是，由一九七八年十二月底起，M一之全年增長率已降為百分之十五强。M二為七百八十三億元，比較一年前高出百分之廿三點九。自一九七八年十二月底起，M二之全年增長率約為百分之廿二。一九七九年四月份各銀行平均流動情況為百分之四十八點二五，為一九七六年六月以來之最高點。至於本港貸欵墊欵與存欵之比例，在一九七九年四月底時為百分之八十三點八，亦屬提高性質。這表示出香港各銀行貨幣供應雖已放緩，但是，放欵繼續增長情形仍屬過於迅速。

從香港銀行及接受存欵公司（財務公司為主）家數的增加，僱用人數的增加，外滙業務的快速成長，業務範圍的擴大，對海外聯繫的加緊，採用電腦等自動化系統的普及，以至對中國大陸業務交流的逐漸恢復等等，可以反映得出香港銀行業的日見成長，以至穩健地確立其國際金融中心地位了。但是，正因為香港銀行陣容的日見龐大與業務的日見滋長，我們認為港府和銀行家本身是還有許多工作繼續要做的。

在下面，我們願意簡要地討論一下當前香港銀行業應該繼續去做的事情，我們相信如果能夠切實做到下列各點的話，香港金融業自必更為健全與穩固，而加速於國際金融中心地位建立的。

有效輔導港元滙值計劃

第一、制訂一個全面，長遠而有效的輔導港元滙值的計劃。港元兌換率過去是固定與英鎊掛鈎的，其兌換率在一九三五年定為每元約兌一先令三便士（

下轉第七頁

黃金
股票
期貨
24小時服務
一個戶口多種投資
提供一切財務方便

新鴻基證券有限公司
歷山大廈32字　電話：5-261211
陳耀輝 陳志剛 羅寶芝

油蔴地：彌敦道301號嘉賓大廈12字（設有股票報價參觀室）
電話：3-301348　黃家明
元　朗：青山公路95-97號海外信託銀行大廈3樓A座
(設有股票報價參觀室) 電話：12-764239　姚蘭莉
銅鑼灣：百德新街恒隆中心18字
電話：5-771459　黃天恩
旺　角：彌敦道625號麗斯大厦12字
電話：3-856033　林柱文
觀　塘：康寧道9號晨光大厦9樓D座
電話：3-450292　康耀威

上接第五頁

香港怎樣建立國際金融中心的地位

一六元兌一磅）。（第二次世界大戰後，國際貨幣基金成立，港元即按照上述滙率訂定其黃金比值。港元與英鎊的關係並非法定，而是外滙基金和發行紙幣的各銀行共同經營之下而確立和維持的。）自一九六七年十一月英鎊貶值後，港元和英鎊的聯繫開始減弱，一九七二年六月英鎊獲准自由下浮動，聯繫遂告終結。同年七月初，港府決定以美元爲港元的兌換比值單位而不用英鎊。但在一九七四年十一月，與美元的聯繫亦告終結，港元獲得自由浮動，此後港元兌換價值遂隨市況而升降。）由於港元有一段很長的時間在市場上是過高估值的（我們一再爲文指出，在一九七二年至七八年大部份時間當中，港元是應貶反升，對外兌換價值的過强，不是經濟實況的反映，只是海外逃資多到，與國際金融動盪形成熱錢每見湧來的不良結果，這種不正常的資金湧入與所造成的港元過高的估值，適足以腐蝕香港的經濟基礎，而通貨膨脹愈見惡化與內部消費過熱就是最明顯的証據了。），証明香港不比別的地區是可以純粹由市場因素來尋求與評定天然滙值的。香港十分與瑞士的金融市場相同，應該有更大的決心去干預、調節金融市場。爲着阻擋洪水似的外資，港府應該採取徵收負性利息（存款人向銀行負担反利息），當香港資金出現枯竭情況時，可以採取種種鼓勵外資注入的辦法，如免利息稅等等。這樣一來，香港資金進出的平穩與受到監視，就減少了一種製造港元滙值不正常變動的主要因素了。此外，加强政府外滙基金（一切政府所有的財政資產）的運用與調節，老慮運用向外舉債方式，或增加發行本地債劵以增加干預外滙市場的資源，以至有效地運用徵收銀行存款準備金的權力以干預市場銀根、息價與滙值都是可行的途徑。

從速有效監管財務公司

第二、把對銀行的有效監督與管制迅速地擴大到一般財務公司。正如財政當局指出的：「現有迹象顯示接受存款公司實質上倚賴持牌銀行提供資金，因此，有關方面建議將監察措施擴展至接受存款公司，這些措施與目前施於銀行者相同。」這是一種重要的政策透露，我們希望能夠早日實現，因爲目前的法定權力，港府對於財務公司只限於監察性質，而未能達到管理的程度。很明顯地，財務公司僅僅呈報每月存款放款數字是不足夠的，我們希望其接受管制的程度，很快能夠眞正「與目前施於銀行者相同」，值得注意的是，由於財務公司之高度活動，近來高息吸收存款已極普遍，已使劃一存息幾乎達到名存實亡的程度，這是應該加以糾正的。此外，多年以來財務公司的投機活動經常加深了港元滙值的不穩定狀態，這個漏洞也是應該及早堵塞的。

考慮機動減免利息稅

第三、考慮免除銀行利息稅或建立機動徵收利息稅的新制度。銀行界一直要求廢止利息稅，以增加吸收外資的機會，俾能及早達到建立國際金融中心地位的理想。政府在財政入息觀點上對這項請求予以否定。根據法例，在香港獲得或賺取的利息，必須按標準稅率繳納息稅（百分之十五）。利息稅基本上是付息時即予扣除的預扣稅項。政府批准的利息稅免稅額是以劃一銀行活期儲蓄利息爲準，一九七八年十月卅日提高到三厘半，一九七九年四月再升爲七厘七五。新加坡當局對於輔導金融活動不遺餘力，因此，該地的金融市場對香港最有競爭性與威脅力量。新加坡當局自從對亞洲美元給予免利息稅的優待以後，亞元市場的成長十分快速，一九七九年四月亞元總數首次超越三百億美元大關（一九七八年四月時，新加坡亞元總數爲二百一十八億元），實在令人垂涎。在港府協助金融界建立國際金融中心的今天，在利息稅的減免上可以考慮下列三點：（一）把外來資金與本地資金加以分撥，開始建立「香港美元市場」，對外來的美元存款給予免徵利息稅的待遇，（二）實行全面減免銀行存款利息稅，（三）實行機動性減免銀行存款利息稅。（如在需要時，全免利息稅，或減半徵收利息稅）

建立公衆金融專業訓練組織

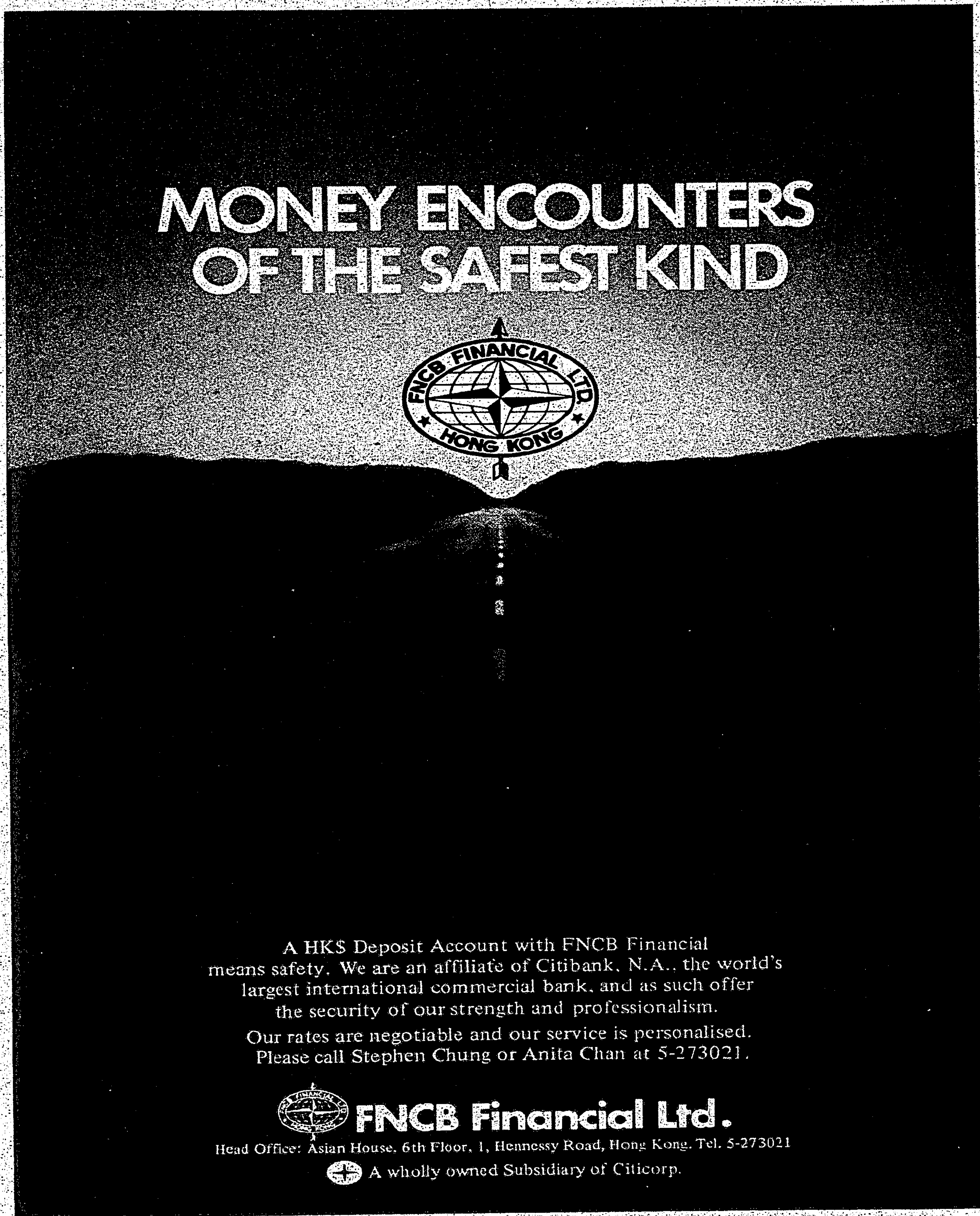
第四，建全公衆的金融從業人員訓練組織。從兩年來金融業的神速發展與業內白熱化的「拉角潮」，可見金融專業人員之不足。雖然一般大銀行已有自已的訓練行員單位，但是，標準參差不一，而有事倍功半之弊。我們希望儘速能有公衆的金融職員訓練機構之設立，有計劃地培養金融專業人材，以收統一與事半功倍之效。以香港的環境來看，金融業導師人才會缺乏，設立這類訓練機構，不但可以速成，經費也非過鉅。

籌備中央銀行刻不容緩

第五，排除壓力，開始籌設中央銀行。在金融業陣容日見龐大，而且加速建立成爲一個國際金融中心的香港，如果繼續卸責而拒絕開設中央銀行是殊不應該的。香港設立中央銀行的好處不必多講，在香港目前與將來的環境中，設立中央縣行的好處決不會較別處爲小，此外，我們相信經營成本既不太大，維持亦非昂貴，而人才的徵集自然是不成問題的。希望政府大公無私地排除一切壓力與疑慮，從速着手籌設中央銀行，以作爲香港的國際金融中心地位建立的一個步驟。

對大陸採得金融上的具體聯繫

第六，加速與中國大陸與當局採取金融上的具體聯繫，首先可以從跟本港大陸帮銀行打成一片着手。此外，儘速制訂一個對大陸的資金通融計劃也是明智之舉。最近一年多以來，大陸帮在香港的活動十分積極，這顯然是北京的最高指示而與配合推動四個現代化有關，此外，這也是中共外交親西方化與門戶開放政策的正常反應。大陸帮銀行集體推行電腦化，加强本港性的業務推動，努力吸收存款，（特別是開辦財務公司以高息吸收存款），配合大陸吸收內遊的運動等等就是最好的証明，而這種努力配合着人民幣價的不斷升值與人民幣存款利息的調高，確收相當的效果。以本週剛發表的南洋商業銀行上（一九七八）年年度資產負債表來說，該銀行載至上年年底的總存款是廿四億一千萬元，比較前年度（一九七七）年度的十三億七千萬元，增加十億零四千萬元，增幅竟達百分之七十五點八八之巨。該銀行載至七八年年底的各項貸款是七億五千六百多萬元，比較七七年年底的三億七千八百四十四萬元，增加三億七千八百卅七萬元，幾乎增加了一倍（準確增幅是百分之九十九點九），由此可以証明大陸帮在吸收存款與擴大工商客戶放款與業務聯繫上是如何努力與獲得明顯的成積了。綜合內遊、接濟親友、貿易、加工委託與投資多方面的活動，大陸成爲香港資金最大的出路實無疑義，這種資金大量的出超成爲港元疲弱的主因之一，今後香港如何減少這種壓力殊關重要，我們認爲香港銀行界與金融當局實應主動地與大陸當局會商尋求雙利與平衡的金融具體聯繫，並與香港大陸帮銀行打成一片，這樣才能在不威脅香港金融安定，港元滙值與整體經濟利益原則下面共謀香港金融活動的强化與穩定。（一九七九年六月九日）



今年銀行業的特色

李宗文

不斷提升利率

銀行業爲了與政府合作，從事壓制內部經濟過熱，曾於去年五月一日、七月十七日、十月三十日及十一月九日連續四次提升利率，踏入今年，又於一月二日、二月十九日、三月二十日、四月十日及四月二十日繼續五次調升利率，不過二月十九日只單獨提升最優惠貸款利率一厘而不調高存款利率，因之，一年內存款利率調升了八次，而貸款利率則調升了九次，到四月二十日開始，最優惠貸款利率已升至十三厘歷來最高水平，一般放款利率則普遍調升至十五厘左右。

調升利率的目的在收縮放款，降低通貨供應，以期達到調整經濟過熱的作用。可是，實際上並未收到預期的效果。去年全年的銀行放款增長率爲百分之四十三點三，今年一月、二月、三月的銀行放款數額，每月累增二十三億元左右，增加年率達到百分之四十五點五，多過去年的增長率。證明內部經濟過熱並未冷卻，內部經濟對銀行資金的需求依然殷切。銀行想收縮放款並未達到目的，不但沒有達到目的，而且變本加厲，更加增加放款，其原因何在？

第一個原因爲銀行本身的處境問題。銀行所吸收的存款繼續在增加。今年一月至三月，銀行的本地存款比去年底多出了三十一億五千九百萬元，國外銀行存入本港銀行的款項也比去年底增加了六十五億六千七百萬元，兩者合計，一共增加了九十七億二千六百萬元，這些存款如不善加利用，銀行就要蝕去利息，殊不合算，因之銀行必須增加貸款，俾得賺取利潤。

第二個原因爲工商業及私人受到港元貶值及通貨膨脹加劇的影响，認爲借用銀行資金購買物料及樓宇，不但可以保值，且仍有可觀盈利，因爲物價以成數的比率上漲，而利率只以厘數的比例上升，計算下來，向銀行借用資金仍有利潤可賺，因之對銀行資金的需求依然殷切。例如私人買樓貸款，在今年首季比去年底增加了六億一千四百萬元，即增百分之十二，可見一斑。

創設特惠利率

銀行提升利率，其目的是爲了要冷卻內部經濟過熱，所謂內部經濟過熱係指物業市場的蓬勃發展，故提升利率的壓制目標係指向建築及房地產部門。可是物業市場受到政府售地依然以高價成交的鼓勵，及建築工資及建築材料大幅上漲三成乃至五成的影响，樓價只見向上調整而並不向下調整，就是政府出售居者有其屋也一期比一期提高售價，因之，市民買樓興趣並不降低，在保值心理與繼續看漲樓價的鼓舞下，仍向銀行借款買樓，使冷卻內部經濟過熱的指望落空。可是一般工商業，尤其是工業及出口，卻受到池魚之殃。香港兩大工業團體，即香港工業總會及中華廠商聯合會，於四月二十日銀行提升利率一厘半

下轉第十頁

全書分十五類
內容包羅萬有

1979
香港年鑑
請購備
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元

大事寫眞 | 香港全貌 | 法規新編 | 香港稅務 | 交通要覽 | 街道指南 | 日用參考 | 居住須知 | 郵電便覽 | 商旅指導 | 人名辭典 | 醫療一覽

自動轉賬免奔波・免費服務快夾妥

本銀行設置新型電腦，免費爲各界提供「自動轉賬」服務。
即期爲各界繳付電話、煤氣、電力、學費及保險費等。
爲各工商機構支付員工薪金，代收各類賬項，如學費薪酬及分期付款等。

廖創興銀行有限公司
LIU CHONG HING BANK LIMITED

「有聲」迷你閉路電視
用途大 代價少

樂聲牌最新「有聲」迷你閉路電視系統
機件包括：
(一)電視攝影機及活動牆架
自動光暗調整，設計精巧，安裝容易。
體積細小：3.0(H)×2.2(W)×7.5(D)吋
(二)有聲傳眞電視
9吋畫面，影像清晰，內藏通話對講機，操作簡單。
用途廣泛：
適用於住宅、診所、育嬰院、醫院、辦公室、銀行及商店等。
對於防盜、加强管理看顧嬰孩或病人等極有幫助。
可另選配：
1. 原裝樂聲牌門口對講分機(VN 588)。
2. 原裝接線10-20及40公呎可供選擇。

National
樂聲牌

服務部：九龍官塘創業街36號 [illegible]氏工業大廈 電話：3-430161
信興電器貿易有限公司
九龍彌敦道625號雅蘭斯大廈二/三樓・電話：3-315111
香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8

經驗

經驗乃無價寶

廣東銀行 根深蒂固 源遠流長

六十七年來，廣東銀行為各行各業提供完善服務，故資歷深厚，經驗豐富，分行遍佈香港、新加坡、馬來西亞、泰國及澳門，在新加坡更設有亞洲美元存款部，

廣東銀行乃美國太平洋銀行聯營機構，與世界各地金融中心，聯繫密切，憑寶貴之經驗，廣東銀行必能在財經方面使 閣下之業務日益拓展。歡迎洽詢。

廣東銀行

一九一二年在香港創立。
總行：香港德輔道中六號 電話：5-246011。

美國太平洋銀行 聯營機構
總行設於洛杉磯，分行五百餘間，遍佈加州及世界各地。

上接第九頁

今年銀行業的特色

，把最優惠貸款利率升至十三厘之後，立即發表意見加以反對，認為對工業及出口是一項迫害，利率升得太高，使工業的生產成本提高，出口的競爭力削弱，將影響到香港的基本經濟，因之要求政府撥出財政盈餘，實行低息工業貸款，切實扶助工業及出口。

滙豐銀行在去年五月以前，一向不主張提升利率。現在見到兩大工業團體提出反對，立即作出反應，於四月二十五日宣佈對食物及原料進口所需資金給予「特惠利率」，即比最優惠貸款利率還低一厘半。這是「差別利率」的制度，是一項政策性的利率措施，普通不可能由商業銀行實施，現在滙豐連同渣打及恒生竟能訂出差別利率以分別善惡，權衡輕重，實屬難能可貴。或者有人認為這是一種爭取生意的手法，但能對民生日用必需品及工業用原料給予較低利率，其本意是合乎情理的，值得加以讚揚。

不過，工業界人士仍認為範圍太過狹窄，工業所需添置機器設備與購置廠房的資金未被列入，仍為美中不足，故仍期望政府開辦工業低利貸款，對工業作出切實援助。

業務競爭加劇

今年香港銀行業的業務競爭更加劇烈，這本來是在意料之中的。因為自從去年三月政府宣佈開始對持有三十億美元以上資產的外國銀行發給新的銀行牌照，准予在香港設立分行以來，就有三十餘家外資銀行申請頒發銀行牌照，陸續獲得批准，自去年六月迄今，已有三十一家外資銀行在香港設立分行，正式經營銀行業務。這麼多的外資銀行突然在香港立足生根，其所引起的業務競爭是勢所難免的。

新的外資銀行在吸收存款方面無法與原有的銀行競爭，因為它們被限制只准在香港設立一個辦事處，即不准設立分支行，因之沒法接觸廣大客戶，就不可能吸收大量存款。但這些新設的外資銀行背景堅強，在世界其他商埠聯行極多，做進出口押滙、滙兌交易、以及內外貸款的力量是十分充裕的，所以在這方面的競爭將更趨劇烈。

新的外資銀行與有些設立年數較久的外資銀行一樣，由於分行少或者沒有分行，因之存款少，港元頭寸就時感短缺，在業務上需要港元週轉時，就經常向同業拆借，成為同業拆款的需要者，而滙豐、渣打及一般分行眾多的華資銀行就成為同業拆款的供應者。今年四月拆款的需要者與供應者之間發生了一次肉博戰，戰情相當激烈。

在復活節假期之前，港元已顯著疲弱，美元節節上升，港元滙率指數不斷下降。復活節後開市，美元兌港元升至五三〇以上，最高做到五五四五，港元滙率指數跌破九〇大關，見八九點九。四月十八日外滙銀行公會利率工作小組召開臨時緊急會議，議決大幅提升利率一厘半，把最優惠貸款利率由十一厘半升至十三厘，定於四月二十日起實行，聲明是為了挽救港元。跟着大銀行就收緊銀根，減少拆出款項，認為外資銀行不願出售美元，為造成港元疲弱的原因之一，滙豐不提供拆款就會令到拆息升高。果然同業拆息由十二厘升至十三厘、十五厘、十六厘、十八厘乃至二十厘。拆息通常不應該高過最優惠貸款利率，更不應該高過一般銀行的放款利率。大銀行減少提供拆款，外資銀行就向華資銀行拆借，華資銀行也不願拆去，除非給息多過它們的放款利率十五厘，在此情況之下，拆息就一路開高，而出現二十厘的空前最高記錄。那些外資銀行見到拆息高得離譜，借入實在太不化算，就調轉頭來，實在拋出美元，套入港元，市場上突有大量美元供應，美元滙價立即下降，港元也就跟着回升，美元兌港元之滙價日來企定於五〇五水平，而港元滙率指數也已回升至九二有多。目前那些外資銀行不但不必拆入港元，且有港元拆出，乃使拆息大幅回降，降至十厘，隔夜拆款只做五厘。

對利息稅挑戰

香港政府對存款者的利息收入徵課百分之十五的利息稅，其目的只為了增加財政收入。但徵課利息稅與獎勵儲蓄的宗旨不合，而且有促使資金外流的反作用，同時對於外國資金流入也發生了阻礙，對港元造成不利。權衡輕重，實在弊多於利。

國際性財務公司曾企圖把香港變成遠東美元中心，與星加坡競爭，認為利息稅是一大障礙。但香港政府並不願意犧牲利息稅的收入，因之外資裹足來港，美元仍湧往星加坡，使星加坡的亞洲美元一年比一年壯大。現在星加坡元非常強勁，而港元則日趨軟弱，這是當局不願廢除利息稅所招致的不幸。

銀行家頭腦靈活，政府執意要徵利息稅，他們就從法律漏洞中去另覓途徑，設法讓存款人規避繳納利息稅，以擴大吸收存款。最普通的方法為代替國外聯行吸收外幣存款，可以免扣利息稅。大陸幫十三家銀行則直截了當地在香港吸收人民幣存款，也可免繳利息稅。最近萬國寶通銀行深思熟慮，發行一種貼現形式的「通利券」來吸收港幣存款，也可免繳利息稅。「通利券」每張面額一萬元，利率為週息九厘半，購買時的實際價格是面額減去利息的金額，當「通利券」到期時可收足一萬元。「通利券」以滙票方式處理，作為一種金融市場工具而發行，不必繳付利息稅，因之九厘半的週息就相等於一般週息十一厘七六的定期存款，法律專家也認為與本港現行稅制沒有抵觸，因之大受其他銀行注意，都想仿照發行。這等於香港金融市場新增了一個貼現市場，如果「通利券」擴大流通，不失為香港金融市場的一項新猷。政府及稅務局正在加以研究，但尚未表示意見。這是銀行家對利息稅展開的新的挑戰。我們倒希望政府痛痛快快的撤銷了利息稅，較為合算。因為利息稅弊多於利，既然無法阻絕規避，還不如索性把利息稅予以取消，反而有助於港元的回升。

金價瘋狂上漲

去年年底，香港金價每両為一千三百一十元，到五月十九日已漲至每両一千五百六十四元四角，整整上漲了百分之二十。但倫敦金價，在去年底每安士為二二六點三七五美元，到今年五月十八日為二五六點四〇美元，只上升百分之十三點三，香港金價比倫敦漲得高，這是由於港元貶值的關係，香港金價的上漲幅度高過倫敦，實含有港元貶值的因素在內。香港人士為了保值，對購金大有興趣，使香港黃金市場交投興旺，其重要性已居世界第三，倫敦金市開盤議價，經常參酌香港收市金價作為決定價格的因素之一。

最近金價上漲激烈，連創新高價，其最大因素係由於美國及國際貨幣基金會先後宣佈減少售金數量，乃使金價打破淡局，轉頭連續上升，疊創新高價。此外，石油加價對金價上漲也有刺激作用，如果石油出口國組織下月開會，決定七月再大幅提升油價，金價受到轟抬，還會繼續上升，倘若中東局勢再起變化，阿拉伯與埃及實行內鬨，揮動干戈，則金價升至每安士三百美元，也不算過份。

香港金市交易旺盛，股市資金部份被調往金市活動，因之股市較金市遜色，股價升幅不大，交投亦不見如何旺盛。金市猛起猛落，投機者認為夠刺激，所以每日幾乎有二十億元買賣進出，其規模着實不少。

香港銀行業的不斷壯大

張錦超

香港是戰後三十多年來國際經濟成長最快的一個地方，由初期的轉口埠發展成爲一個頗具規模的工業城市，香港產品的出口逐年增加，工廠開設與市民就業不斷增長；近年來香港產品在國際市場上雖然受到國際保護主義的壓抑與及鄰近地區工業產品的激烈競爭，不但屹立不倒，而且在改良產品質數方面尤勝鄰區，因此，近年來香港的工業成長及整個經濟增長似然得以持續，工商活動不斷加强，建築，旅遊的突飛猛普更使整個經濟活動呈現一片蓬勃，近年中共逐漸採取開放政策，特別是對外貿易的大力擴展，更令到香港的轉口貿易活動重見加强。此外，中共又推行四個現代化計劃所需要的資金與物資，也刺激了香港資金市場的成長與香港的入口貿易活動。另方面，香港金融市場兼有稅輕，外滙不管制，幣值穩定、法治、企業化漸建立、通訊靈活等優點。在上述種種良好的經濟背境栽培下，香港的金融業遂不斷的滋長壯大起來了，而且更逐漸發展成爲亞洲區一個主要的金融中心。

由於香港的本地銀行經營規模隨着工商業的蓬勃發展而不斷擴大，從初期的本地性業務擴展而成爲國際性的經營。爲了加强對外的業務聯繫，香港好些大規模的銀行直接在外地設立分行，而外國銀行亦希望在香港設立分行，發展東亞洲區的生意，但基於長時間以來香港已停止發出銀行牌照，以致很多外國銀行無法在港展開經營，而怨聲載道，有關國家對香港銀行欲在當地設立分行也未能給予最大的方便。因此，港府經詳細考慮之後，認爲香港的金融業務不斷擴闊，漸到達國際性金融中心的階段，結果於去年三月港府宣佈在互惠的原則下，對於合符港府所訂的準則的外國銀行，開放申請來港開業。此消息公佈後，一時之間，具有規模的外國銀行申請來港開業的如風起雲湧，而不少原來已在港設有辦事處或以財務公司身份經營的外國銀行亦紛紛申請正式的銀行牌照，至今年五月底止的過去一年內，港府發出的新銀行牌照共有三十四個，遂使本港銀行家數已由原來的七十四家增加至一百零八家。銀行總行及分行合計已經超過八百七十家。由於外國銀行來港申請開業的越來越多，使本港銀行服務更趨國際化、多樣化，組織上更趨完善而更具現代的規模。

自從七十年代開始，電腦技術被運用到銀行業務之後，香港銀行業的服務就更加完善了，也爲市民提供了更大的方便。現時市民在一間銀行開戶存款之後，市民可到該銀行任何一間分行存款或提款，在治安不靖的今天，的確便利。其次係自動轉帳的服務。衆所週知，

下轉第十五頁

證券投資必備

每週報導

資料最新

獲多利證券資料咭

提供有關本港各上市公司之翔實資料，是本港投資人士必備之珍貴資料咭；內容包括：

- 歷史及業務
- 市價盈利率、股息率、資產淨值、股本
- 五年統計資料，包括除稅前後溢利、少數股東權益、折舊、每股盈利、股息
- 收入來源
- 歷年派息
- 市價圖表
- 兩年資產負債表
- 主要附屬公司及聯號
- 五年股價變動
- 資本結構
- 最新發展、年報摘要
- 董事、核數師
- 秘書處、過戶登記處

☐本人／本號茲訂閱滙恒證券資料咭壹年，並附上港幣$2,800元支票壹張。

姓名：________________

地址：________________電話：________

☐本人／本號對滙恒證券資料咭感興趣，請寄送免費樣本。

獲多利證券資料有限公司

香港安蘭街8-10號紀利大廈5樓　電話：5-239869, 5-244859

滙豐銀行集團成員

美國運通信用卡是全球最受信賴的國際信用卡.

請即申請美國運通信用卡
難能可貴，傲視同儕的國際信用卡

歷史悠久之美國運通信用卡是全球最受信賴及歡迎的國際信用卡，更是收入豐富與個人信譽之最佳標誌.

美國運通卡並非任何人申請都會被接納，當閣下擁有此卡，所獲得之方便、體面及保障，當非其他信用卡所能比擬.

"今日市面上信用卡林林總總，不過，美國運通信用卡始終都是特別出衆."

無論何處，備受歡迎

美國運通卡特約通用機構，遍佈世界各地，包括數以萬計的酒店、餐廳、商店、航空公司及旅行社等。單在香港，閣下便可在超過三千間的一流商號使用.

免攜現款，安全妥當

持有美國運通卡，閣下只需帶小量現款。萬一遺失或被盜竊，若閣下即時申報，所有責任全部由本公司承担。倘若未能及時報失，閣下應付之疏忽責任亦只以港幣250元爲限.

緊急補領新卡服務

美國運通卡如遺失或被盜，可在大部份世界各地之美國運通辦事處補領一張新卡使用. 通常只需在翌日之內便可領得.

月結賬項，港幣計算

閣下在香港或世界各地使用美國運通卡，所有支出，在寄付閣下之月結單內一律以港幣結算.

無預定消費金額限制

使用美國運通卡完全沒有預定限額；此項極具保障之特權可使閣下信心十足，避免任何尷尬場面.

遨遊四海，運通爲家

在世界各地超過一千家美國運通旅遊辦事處及代理機構，均可協助解決閣下旅遊上之需要.

支票兌現，以應急需*

閣下可隨時在世界各地絕大部份之美國運通辦事處內，憑卡將你的私人支票兌現，最高兌現額爲800美元美國運通旅行支票及200美元現款（以同等幣值之當地貨幣付予閣下），同時，在海外許多酒店均可憑卡將你個人支票兌現，最高額爲50美元.

*根據當地貨幣條例爲準.

免費旅遊意外保險

如閣下之公共交通費是以美國運通卡簽付，將免費享有保金港幣120,000元之旅遊意外傷亡保險（惟每架航機之最高賠償額爲港幣24,000,000元）.

"SIGN & FLY"®與"SIGN & TRAVEL"®

本公司該兩項計劃可使閣下將旅遊費用以極低廉利息分期清付，最高可分12期，更可憑卡在任何美國運通旅遊辦事處或特約旅行社訂購機票及參加美國運通旅行團.

使用美國運通信用卡，閣下可遨遊世界每一角落.

緊急醫療服務

若閣下在旅遊途中遇有急需，即可憑卡獲得治療.

備有附屬卡，全家齊享用

閣下只須爲家中直系親屬申請附屬卡，他們便可立即享有美國運通卡之多方面優點.

請即申請

上述乃美國運通卡於香港及世界各地所提供給閣下之基本服務；在閣下擁有美國運通卡時，當會切身體驗到它多方面之優點.

申請表格可在大部份美國運通特約商號之「申請表陳列架」或敝公司辦事處索取.

閣下可在此陳列架隨時取得美國運通信用卡申請表.

美國運通信用卡
一卡傍身，世界通行

如閣下尚有任何問題，請致電5-211211或函寄：
美國運通國際股份有限公司信用卡部，中環皇后大道中16至18號，友邦大厦24樓.

上接第十三頁

香港銀行業的不斷壯大

電燈、電話、煤氣的繳費時間都訂在辦公室時間，一般市民爲口奔馳，很難在上班時間逐月繳交這類費用，市民採用銀行的自動轉帳服務便可迎刄而解了。其三，銀行爲了吸引大戶口，近年大都代存戶中的大公司收取定期的賬目，例如爲學校收學費，甲銀行代某學校收學費，某學校的學生只須要在甲銀行開一個儲蓄戶口（紅薄仔），將應繳的學費存入，甲銀行便可按月由紅薄仔轉賬，甚至一些大銀行，只要付費的一方在其他銀行有來往戶口或儲蓄戶口，該銀行也可用自動轉賬方式收賬。從發展趨勢而言，據說，水務局亦準備利用銀行的轉賬服務系統，其他政府公共屋邨亦會考慮以此方法收租。

在銀行業務不斷擴展與改善服務之下，近年香港的大陸帮銀行亦不甘後人。年來，中國銀行、南洋商業銀行、新華銀行、金城銀行、國華銀行及華僑銀行等十三間大陸帮銀行亦大力擴充分行，經營範圍不斷擴大，包括存款、放款、滙欵、外滙買賣、進出口押滙等一切銀行業務，更以高息吸引人民幣存欵，一改過往的保守經營作風，同時該十三家銀行在今年二月份開始實行電腦化，以配合其業務發展。據悉，第一階段，是首先於今年二月在十三家銀行中，每家選出兩個辦事處，即共廿六個辦事處，試行採用電腦記賬，如試用滿意，將會逐步向所有辦事處推廣，至今年底，電腦化操作會在所有辦事處出現。屆時，其客戶可到中國銀行及其他十二間左派銀行開戶，及可在該十三家銀行共一百三十多間分行提欵和存欵。

至於財務公司（即接受存欵公司）今年的業務仍然相當蓬勃，據統計截至今年四月底止，本港的註册財務公司共二百四十四間，預料到今年底可能超過二百五十多家。

一九七八年以前，由於港府對海外銀行來港設立分行嚴加限制，除英資柏克萊銀行獲得批准設立外，其他銀行都不准開設，在此情況下，好多海外銀行惟有設法向香港銀行滲入股份外，便以財務公司方式在港經營，而本港銀行及其他金融機構爲競爭存欵放欵業務，也舉設立財務公司，由於經營財務公司的法例來得較寬，結果使註册的財務公司便不斷增加起來，七六年底計達二〇一家，七七年底爲二二三家，七八年底爲二四一家。

雖然財務公司不能接受小額存欵（每筆存欵額最低爲五萬元），但從最近港府發表的數字來看，它們的存，放欵業務仍有進展，其中存欵的利率較銀行爲優（往往比銀行所定利息高出百份五十至一百）的影響下，增加幅度尤爲巨大，四月底時總存欵一五三億六千萬元，比去年底增加四十九億二千萬元，即增百份四十七，四月底時對本地放欵一〇四億三千萬元，比去年底增二億九千萬元，即增百份二點八，對外地放欵二一〇億四千萬元，比去年底減一億二千八百萬元，即減百份〇點六。

財務公司所經營的業務與銀行無大分別，據官方的統計財務公司的放欵主要對象有製造業、運輸及運輸設備，樓宇及建築、一般商業、居民購置物業及其他事項。

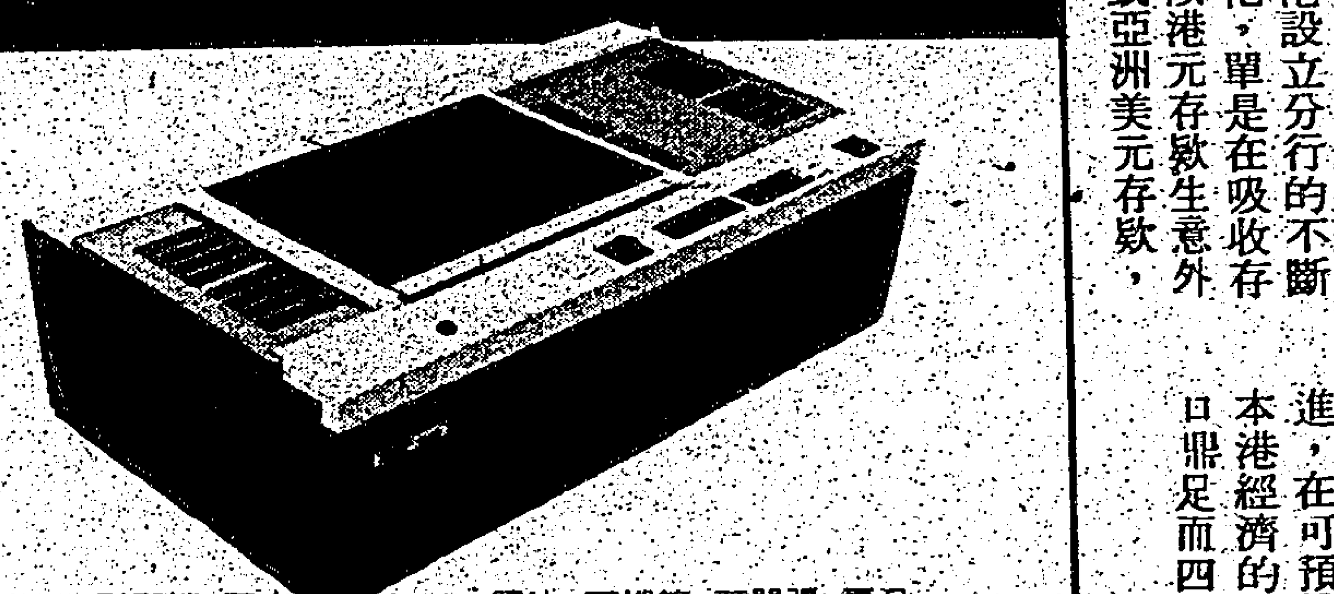
中國大陸在未採開放政策之前，由於對外貿易有限，外滙收益不多，而向外購買生產機械及支持其國際活動的經費浩大，香港便成爲大陸吸收資金與採購外滙的主要來源，而近年大陸一改閉關自守的政策，推行四個現代化計劃，需要極龐大的資金，大陸除了透過外國政府進行籌措外，其在香港繼續採購外滙的政策並無改變，其次本港左派銀行去年兩度提高人民幣存欵利息，今年首季時雖已略爲改低，但明顯地反映大陸在港吸收資金的意向。另方面，大陸的開放政策也吸引了更多外國工商企商來設立辦事處，透過香港對大陸、東南亞及台灣進行賒銷與購貨或易貨。這樣一來，對於香港的貿易、金融、旅遊等帶來了促進的作用。

在銀行業發展日益壯大聲中，香港的黃金市場的規模也在不斷擴大，近年來不少歐美的大黃金商紛紛來港經營，金銀貿易場每日成交的黃金數量大增，而近年香港輸入的黃金數量亦逐年遞增，而香港每日的黃金作走勢的一升一跌，現已對歐洲主要黃金市場亦構成一定的影響，成爲世界四大金市之一。惟最近香港更幾乎躍升爲國際第一金市，這要拜今年來國際金市投機澎湃所賜，但最近港人購買實金越來越踴躍也有莫大的關係。目前港人購貯實金保值的風氣，較七二年炒股市的狂熱程度不遑多讓。

隨着外地銀行來港設立分行的不斷增多，與及經營國際化，單是在吸收存欵方面，銀行除了接做港元存欵生意外，多兼接受歐洲美元或亞洲美元存欵，此外，亦接做美元儲蓄存欵。近年港元對資金運用方面認識日深，在本地存欵利息長期偏低，其他投資出路窄少之下，有閒資的多將轉爲歐洲美元或亞洲美元存欵。另方面，隨着貿易、旅遊的需求日增，大陸長期在港採購外滙，香港的美元市場亦相應擴大起來。據說，現時星洲亞元市場在免利息稅條件下吸收了三百億美元，香港在有稅的情況下亦已達一百億美元以上，從發展趨勢看來，在不久的將來香港可獨立建立香港本身的美元市場。

總的來說，由於香港經濟成長的背境，提供了金融業一個擴展的機會，同時在形勢需要的情況下，港府重新批出銀行牌照，可見一個成熟與自由的國際金融中心正在建立當中，爲香港提供了更多的就業機會扶助香港的工業向前邁進，在可預見的將來，金融業勢必成爲本港經濟的新支柱，與工業、旅遊、轉口鼎足而四。

一架眞正全能乾式影印機



確寶Kip影印機，面市以來，廣受各大銀行及商行所樂於選用，在購買前，他們確實考慮到以下各點：

機價合理，日後用品廉宜。影印効果清晰。大公司保養。并且，確寶影印機又可以影：

薄如洋葱紙，顏色紙，透明膠片，可捲筒，可單張，更且底面可影。

確寶影印機其影印系統純用電子控制；最先採用新式CDS金屬片，敏感度特强，可影印五萬張以上而無需更換主版，其性能廣泛已遠超一般傳統乾式影印機。

詳情請賜電或蒞臨

天祥洋行商業機器部

香港高士打道四十七號立興大厦三樓 電話：5~275824

東亞銀行有限公司

歷史悠久　信用卓著
服務週到　準確快捷

總行：香港德輔道中十號　電話：5-240051

本港分行

堅尼地城分行	卑路乍街31—35號	電話：5-468436
西營盤分行	皇后大道西338—342號	電話：5-496115
莊士敦道分行	莊士敦道44—46號	電話：5-281332
灣仔分行	軒尼詩道334—336號	電話：5-756611
銅鑼灣分行	怡和街46號	電話：5-764140
跑馬地分行	成和道5—7號	電話：5-743191
北角分行	英皇道326—328號	電話：5-783087
鰂魚涌分行	北角英皇道1035號	電話：5-629689
筲箕灣分行	筲箕灣道307—313號	電話：5-692262
香港仔分行	香港仔大道162—164號	電話：5-529925
文咸東街分行	文咸東街132—134號	電話：5-448517
中區分行	德輔道中106—108號	電話：5-458367
尖沙咀分行	加連威老道12號	電話：3-663760
佐敦道分行	佐敦道54號	電話：3-692725
旺角分行	彌敦道638—640號	電話：3-960717
大坑西分行	大坑東道1—3號	電話：3-788304
荔枝角分行	荔枝角道277—281號	電話：3-879470
大角咀分行	福全街17—19號	電話：3-950086
青山道分行	青山道154號	電話：3-703714
上海街分行	上海街639—645號	電話：3-956021
馬頭圍分行	馬頭圍道23—27號	電話：3-626715
九龍城分行	太子道376—380號	電話：3-833379
新蒲崗分行	崇齡街65號崇齡大厦	電話：3-244062
觀塘分行	康寧道7號晨光大厦	電話：3-438231
長沙灣道分行	長沙灣道132—134號	電話：3-775755
上葵涌分行	新界石蔭道44—46號	電話：12-221913
下葵涌分行	新界興芳路202號	電話：12-243088
荃灣分行	沙咀道241號	電話：12-429080
元朗分行	新界元朗青山道77號	電話：12-785443
柴灣分行	柴灣道345號	電話：5-562982
皇室大厦分行	銅鑼灣高士打道311號1樓	電話：5-7950036

海外分行

星加坡分行：嗎吉街131—137號

分行及代理遍佈世界各地

國際利率大勢分析

由於通貨膨脹壓力、資本開支回增、與購金保值心理的增長，任何對西方利率迅速下降的估計，將是不切實際的。

・白雅・

最近兩三個月間，西方各國利率可以說是高峯呆定，看來俱有影响性的國家利率在回跌之前，還會再行上升一個不大的幅度。但是，目前利率爭持的局面延長時間多久，尚難逆料，僵持時間如比較長，則利率再升的機會就較輕微，因爲那時候美國經濟可能已經出現了衰退的眞象，使到政府不能夠落井下石地繼續銀根以加深其衰退的程度了。但是，在石油不斷上升，世界性通貨膨脹繼續嚴重，能源開發與各種資本開支的回增與購買黃金保值心理不斷增長甚調下面，任何對西方世界利率迅速下降的估計與期望，自然是不切實際的。

美國方面，主要銀行的優惠貸款利率目前是十一厘半許，高峯呆定經已維持數月之久。較早專家預期優惠貨息板至十三厘半，固然遲遲未見事實，但是，推斷目前優惠貨息轉見低趨的人却見少之又少，可見金融專家既不樂觀也很審愼。過去美元收弱多時，事實証明對美國出口的助力十分有限，這使不少專家極力主張强化美元減少入口與壓抑通脹才是更爲有利的選擇。最近數月來，美元經已轉弱爲强（對日圓升值了大約百分之廿五），美日貿易赤字正在收縮，但是，整個到貿收支的改善，似乎又爲高油價所取消了。今年首三個月的貿易開支原來已有改善，特別是三月份外貿赤字減少至八億二千一百萬，成爲兩年來最佳紀錄，使人興奮。但是，今年四月份美國的外貿赤字突然回增至接近廿二億餘元，又是一盆冷水撥透全身，這雖然又是抱怨石油高價，但是，起碼也証實了美國本身產品出口的「很不夠勁」了。利率一向被視爲調節經濟活動的武器之一，聯邦儲備局年來一直收縮銀根提高息價，主要目標是壓抑通貨膨脹。今年五月份美國批發物價指數僅僅報升百分之零點四，是去年八月份以來最輕微的一個月，比較今年四月份升幅的百分之零點九已經減縮過半。但是，這只是單獨一個月的改善，比起過去一年的通脹年率百分之十三，着實未能使人樂觀，何況高油價的影响似正方興未艾呢。因此，在証實經濟衰退眞象形成之前，美國當局仍然不會放鬆銀根，直到市塲銀根經過自然調節後出現眞性回降之時才會「從旁加一把手」。能源法案的最後生效程度，與全國工商業資本開支對未來於寸需求最大。今年五月份發表的全國工商業會中全年資本開支增加幅度爲百分之十二點九（減去通脹因素後，實際增加百分之四點五），已屬相當。只要油價自由化展望明朗，能源工業資本開支將會人爲加速，預料總資本開支將大額增加兩百億美元之巨，這自然是資金需求的另一壓力，而一般專家認爲美國金融市塲利率回降之前還得先行升上新的高峯，主要理由就在於開發投資與經濟衰退勢使商業存貨大爲增重這兩方面。由於對中共的賒銷仍然十分有限，在可預見的將來（起碼在明年夏季以前）根本不會成爲美國銀根緊短的一項造因的。

英國過往多年可以說是國際利率最高的地區，今年以來隨着整個經濟的改善，外貿與國際收支赤字的減少，其利率確已趨低，由年初的十四厘（商業銀行優惠貸款利率）下降至目前的十三厘左右。工黨政府有一個時間藉着北海石油增產工會合作之助，一直宣傳外貿赤字減少與通脹率不斷改善，現在看來這種樂觀預測是不切實際的。英國今年首四月出理了巨大的貿易赤字，總數爲十五億零八百萬鎊（合三十億一千六百萬英元），平均每月爲三億七千七百萬鎊（合七億六千四百萬美元），這是在北海石海大量供應情况下面的結果，如果沒有石油，數字自必更壞。英國的通脹率也不理想，較早官方預測全年通脹率是百分之八至百分之十，但是，事實上過去半年物價已經上升了百分之十二點九，今年四月份物價指數升高百分之一點一，回復兩位數字，因此，倫敦商界預測全年英國通脹率可能重新板近百分之二十的驚人紀錄。目前倫敦利率的呆定，可以視爲等待英國保守黨的新政，特別是財政預算案，但是，女强人在削減開支諸言兑現之前却大刀闊斧地給軍警及公務人員大幅的加薪（前者百分之卅二，後者百分之廿五），這似乎無可避免地掀起全國工商的加薪風潮，通脹的連鎖反應在所確免，而在稍後也終必反映在國際收支，特別是外貿赤字的惡化上面，如果這個估計合理的話，今年下半年英國利率不可能低降，回升的機會反而來得較大。有些專家認爲英國優惠貸息在秋初板上至十五厘水平，看來決不是過份悲觀的看法。本週內保守黨政府發表新預算案，實行抽緊銀根而把公訂利率由十二厘加至十四厘，各商業銀行立即追隨加息，可謂信而有徵了。

經過對美元比值的浮動變化，與通脹壓力複見添增之後，西德不久之前修改了放鬆銀根的政策，而中央銀行把貼現利率提高一厘（由三厘升爲四厘），就是一項証明。因爲繼續有良好的外貿盈餘作支持，西德馬克並未遭受任何壓力，事實上，最近除了對美元調低外，對其它貨幣仍多增值。以綜合經濟背境來看，西德不必在利率與銀根政策上作出激烈的變動，但是，在對抗通脹這一點來，西德利率有限變度（半厘至一厘）的再升可能是存在的。

瑞士最近也在放寬外滙管理的事實，這意味着容許最低利率水平的終告調整。

法國方面，在外貿良好表現之下，法朗業受到甚麼壓力，但是，其全力百分之十以上通脹率，仍然是阻止其利率下趨的因素。何况法國三四月份物價升幅增加到百分之零點八以上，是使法國當局不得不小心節制銀根供應的。

最近荷蘭、比利時、義大利、丹麥等歐陸國家的利率可以說穩中靠堅，利率上升半厘一厘之間，藉以抵消通脹的壓力。

日本是舉世最注目的地方，一般認爲日圓比值靠近的銳降，通脹壓力的急晋使到日本成爲國際上利率最大上升可能的地方。日本過去有很大的貿易順差，可是近數月來已經出現貿易赤字，造成了日圓的由强轉弱，對美元比值幾乎跌逾百分之廿五的幅度。日本當局爲了免除通脹的不良壓力，曾經拋售了數十億美元，可惜日本因爲大量輸入原油與工礦材料，其外貿逆差將會持續一個時期。如果日本物價漲幅持續下去，當局除繼續爲平抑美元市價而拋售手上美元外，抽緊銀根與提高息價也會無法避免的辦法了。此外，日本兩年來對各國（特別是亞非各國）的經援與投資承諾，以至未來對中共賒銷的增大，也是國內銀根把與外滙吃緊的一種基本因素，同樣是不容忽視。而美國經濟如果眞正出現衰退，日本所受到的不良影响就會更大了。（一九七九年六月十二日）

最近五年銀行存款利率變化

（週息率）

生效日期	七天通知	一個月期	三個月期	六個月期	十二個月期	儲蓄存款
30·10·74	9.00	9.50	9.75	9.75	9.75	5.00
20·11·74	8.25	8.75	9.25	9.25	9.25	5.00
27·11·74	7.50	8.00	9.00	9.25	9.25	5.00
28·11·74	6.00	6.75	8.50	9.00	9.00	5.00
13·12·74	5.00	5.00	7.50	8.00	8.25	5.00
16·12·74	4.50	——	6.00	7.00	7.50	5.00
1·1·75	4.50	——	6.00	7.00	7.50	4.50
19·2·75	4.50	——	5.50	6.50	7.00	4.50
22·2·75	4.25	——	4.50	5.50	6.00	4.50
1·3·75	4.25	——	4.50	5.50	6.00	3.50
8·3·75	2.50	——	3.25	4.50	5.50	3.50
12·3·75	2.50	——	3.25	4.50	5.50	2.50
3·8·76	2.00	——	2.75	4.00	5.00	2.00
8·1·77	2.00	——	1.75	3.00	4.00	1.75
1·5·78	2.25	——	2.25	3.00	4.00	2.25
17·7·78	2.50	——	2.50	3.25	4.75	2.50
30·10·78	3.50	——	3.50	4.25	5.75	3.50
9·11·78	4.50	——	4.50	5.50	6.75	4.50
1·1·79	5.25	——	5.25	6.00	7.50	5.25
19·2·79	5.25	——	5.25	6.00	7.50	5.25
20·3·79	5.75	——	5.75	7.00	8.00	5.75
10·4·79	6.25	——	6.25	7.50	8.50	6.25
20·4·79	7.75	——	7.75	9.00	10.00	7.75

THE KA WAH BANK, LTD.

嘉華銀行有限公司

總　　　行：香港德輔道中259至265號　電話：5—457131—8
中區分行：香港德輔道中44至46號　電話：5—254451—5
銅鑼灣分行：香港軒尼詩道451至453號　電話：5—767992—4
堅尼地城分行：香港卑路乍街42號　電話：5—488474　5—488506
九龍總行：九龍彌敦道252號　電話：3—660351—5
何文田分行：九龍窩打老道80號　電話：3—037473　3—037475
九龍城分行：九龍衙前圍道142號　電話：3—824237—9
觀塘分行：九龍觀塘裕民坊6號　電話：3—898285—7　3—449944
土瓜灣分行：九龍馬頭圍道406號　電話：3—052026　3—051874
上海街分行：九龍上海街520號　電話：3—302281
荃灣分行：九龍青山道281-283號　電話：12—434905　12—430206
荔枝角道分行：九龍荔枝角道308號　電話：3—793978　3—798223

香港註册銀行一覽表㊀

BANK OF CHINA	中國銀行
THE HONGKONG & SHANGHAI BANKING CORPORATION	香港上海滙豐銀行
THE CHARTERED BANK	渣打銀行
THE BANK OF EAST ASIA LTD.	東亞銀行
HANG SENG BANK LTD.	恒生銀行
BANK OF COMMUNICATIONS	交通銀行
NANYANG COMMERCIAL BANK LTD.	南洋商業銀行
SIN HUA TRUST,SAVINGS & COMMERCIAL BANK LTD.	新華信託儲蓄商業銀行
THE NATIONAL COMMERCIAL BANK LTD.	新江興業銀行
YIEN YIEH COMMERCIAL BANK LTD.	鹽業銀行
KINCHENG BANKING CORPORATION	金城銀行
KWANGTUNG PROVINCIAL BANK	廣東省銀行
THE CHINA & SOUTH SEA BANK LTD.	中南銀行
CHINA STATE BANK LTD.	國華商業銀行
PO SANG BANK LTD.	寶生銀行
HUA CHIAO COMMERCIAL BANK LTD.	華僑商業銀行
CHIYU BANKING CORPORATION LTD.	集友銀行
WING HANG BANK LTD.	永亨銀行
WING LUNG BANK LTD.	永隆銀行
WING ON BANK LTD.	永安銀行
KWONG ON BANK LTD.	廣安銀行
LIU CHONG HING BANK LTD.	廖創興銀行
OVERSEAS TRUST BANK LTD.	海外信託銀行
BANK OF CANTON LTD.	廣東銀行
UNITED CHINESE BANK LTD.	中國聯合銀行
TAI SANG BANK LTD.	大生銀行
TAI YAU BANK LTD.	大有銀行
HONG KONG INDUSTRIAL & COMMERCIAL BANK LTD.	香港工商銀行
DAH SING BANK LTD.	大新銀行
THE KA WAH BANK LTD.	嘉華銀行
COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.	香港商業銀行
THE HONGKONG CHINESE BANK LTD.	香港華人銀行
HONG NIN BANK LTD.	康年銀行
UNION BANK OF HONG KONG LTD.	友聯銀行
HANG LUNG BANK LTD.	恒隆銀行
HONG KONG METROPOLITAN BANK LTD.	香港京華銀行有限公司
OVERSEA-CHINESE BANKING CORP. LTD.	華僑銀行
FOUR SEAS COMMUNICATIONS BANK LTD.	四海通銀行
CHUNG KHIAW BANK LTD.	崇僑銀行
UNITED OVERSEAS BANK LTD.	大華銀行
OVERSEAS UNION BANK LTD.	華聯銀行
MALAYAN BANKING BERHAD	馬來亞銀行
BANGKOK BANK LTD.	泰國盤谷銀行
EQUITABLE BANKING CORPORATION	建南銀行
GRINDLAYS DAO HENG BANK LTD.	道亨銀行
CHEKIANG FIRST BANK LTD.	浙江第一銀行
FAR EAST BANK LTD.	遠東銀行
SHANGHAI COMMERCIAL BANK LTD.	上海商業銀行
BANK OF AMERICA NATIONAL TRUST & SAVINGS ASSOCIATION	美國銀行
CHASE MANHATTAN BANK, N.A.	美國大通銀行
AMERICAN EXPRESS INTERNATIONAL BANKING CORP.	美國運通銀行
RAINIER INTERNATIONAL BANK	美國國際商業銀行
CITIBANK N.A.	萬國寶通銀行
THE UNDERWRITERS BANK (OVERSEAS) LTD.	友邦銀行
BANK OF TOKYO LTD.	東京銀行
THE SUMITOMO BANK LTD.	住友銀行
THE SANWA BANK LTD.	三和銀行
KOREA EXCHANGE BANK	韓國外換銀行

香港註册銀行一覽表㊁

NATIONAL BANK OF PAKISTAN	巴基斯坦國民銀行
INDIAN OVERSEAS BANK	印度海外銀行
UNITED COMMERCIAL BANK	合衆商業銀行
BANK OF INDIA	印度銀行
BANQUE BELGE POUR L'ETRANGER S.A.	華比銀行
BANK NEGARA INDONESIAN 1946	印尼國家銀行
ALGEMENE BANK NEDERLAND N.V.	荷蘭銀行
BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ	法國東方滙理銀行
BANQUE NATIONALE DE PARIS	法國國家巴黎銀行
EUROPEAN ASIAN BANK	歐亞銀行
BARCLAYS BANK INTERNATIONAL LTD.	英國柏克萊銀行
MERCANTILE BANK LTD.	有利銀行
LEE SHING	利成銀號
CHAN MAN CHEONG FIN. LTD.	陳萬昌銀號
MING TAI FINANCE CO.	明泰銀號
WAYFOONG FINANCE LTD.	滙豐財務有限公司

LIST OF NEWLY LICENSED BANKS IN HONG KONG 1978/79

七八至七九年內新增銀行名單

BANK OF MONTREAL 16TH FLOOR, ALEXANDRA HOUSE	加拿大滿地可銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA 4004 CONNAUGHT CENTRE	加拿大斯科亞銀行
BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS 609 CONNAUGHT CENTRE	法國巴黎荷蘭銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE 19TH FLOOR, CHINA BUILDING	加拿大帝國商業銀行
CHEMICAL BANK 3105 CONNAUGHT CENTRE	美華銀行
COMMERZBANK 42ND FLOOR, CONNAUGHT CENTRE	*
CREDIT LYONNAIS 2901 ALEXANDRA HOUSE	里昂信貸銀行
LLOYDS BANK INTERNATIONAL LTD. 2506 CONNAUGHT CENTRE	萊斯國際銀行
MANUFACTURERS HANOVER TRUST COMPANY 27TH FLOOR, ALEXANDRA HOUSE	美國紐約漢華實業集團
MORGAN GUARANTY TRUST COMPANY OF NEW YORK 9th FLOOR, ALEXANDRA HOUSE	*
NATIONAL WESTMINSTER BANK LTD. 6TH FLOOR, ST. GEORGE'S BUILDING	西敏士德國銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA 12TH FLOOR, NEW HENRY HOUSE	加拿大皇家銀行
THE ROYAL BANK OF SCOTLAND 4411 CONNAUGHT CENTRE	英國皇家蘇格蘭銀行
SOCIETE GENERALE 17TH FLOOR, PRINCE'S BUILDING	*
STATE BANK OF INDIA 1204 CHINA BUILDING	印度國家銀行
THE TORONTO-DOMINION BANK 917 HUTCHISON HOUSE	多倫多銀行
THE BANK OF SCOTLAND 14TH FLOOR, CONNAUGHT CENTRE	蘇格蘭銀行
BANK MELLI IRAN 807 SHELL HOUSE	伊朗國家銀行
CROCKER NATIONAL BANK 1708 ALEXANDRA HOUSE	國安銀行
DRESDNER BANK AG 2002 ALEXANDRA HOUSE	捷能銀行
THE NORTHERN TRUST COMPANY 4417 CONNAUGHT CENTRE	美北信託銀行
FIRST NATIONAL BANK OF BOSTON 3603 CONNAUGHT CENTRE	波士頓第一香港有限公司
MELLON BANK, N.A. 1730 PRINCE'S BUILDING	美國邁龍銀行
NORTH CAROLINA NATIONAL BANK 10TH FLOOR, SANWA BUILDING	*
CREDIT SUISSE 4320 CONNAUGHT CENTRE	瑞士信貸銀行
SWISS BANK CORPORATION 20TH FLOOR, ALEXANDRA HOUSE	瑞士銀行
UNITED CALIFORNIA BANK 3101 CONNAUGHT CENTRE	加州聯合銀行
UNION BANK OF SWITZERLAND 22ND FLOOR, ST. GEORGE'S BUILDING	瑞士聯合銀行
WESTDEUTSCHE LANDESBANK GIROZENTRALE 1303 HUTCHISON HOUSE	西德銀行
THE FIRST NATIONAL BANK OF CHICAGO 13TH FLOOR, CONNAUGHT CENTRE	美國芝加哥第一國民銀行
REPUBLIC NATIONAL BANK OF NEW YORK CONNAUGHT CENTRE	*

* 暫無中文名稱

外資銀行大量增設的利弊

對銀行業有刺激專業化、國際化與效率化的好處

香港的經濟增長，一向以出口增長爲重心。因爲香港以工業爲經濟的重心，而香港工業是加工工業爲主，加工工業製品的百份之八十以上依賴出口外銷，所以出口的盛衰對香港經濟增長進退的關係最爲密切，而工商業的發展則依賴銀行業的推動與扶持，故銀行業與工商業息息相關。

在外匯自由的政策下，本港銀行業的發展至爲蓬勃，近年已逐漸成爲遠東另一個新的金融中心。但由於港府已停止批出銀行牌照多年，以致不少的外國大規模金融機構只能夠以財務公司的身份在本港開業。基於形勢的需要，在去（一九七八）年三月中旬港府宣佈放寬外國銀行來港開業，使原來在港開業的外國財務公司與及外國銀行申請開業的不斷增加，港政亦根據條例陸續批出新的銀行牌照，截至今年五月底爲止，香港持牌銀行的家數已由原來的七十四家增加至一〇八家，由於現時尚有不少合乎規定的外國機構向港府申請銀行牌照，預期往後還會有新銀行牌照批出，使本港持牌銀行將增至一百一十家以上。

由於香港已成爲遠東區另一個金融中心，銀行業務日趨國際化，加上去年初港府重新增發銀行牌照，使外國金融機構來港開設銀行不斷增多，至目前已開業的銀行總家數九十七家，再加上本地銀行今年續有增設新分行，估計現時本港銀行包括總行及分行共達八百七十家左右，依人口計算，平均約六千人就有一家銀行爲其服務，這顯示出銀行業的經營不斷壯大，但也反映出銀行業競爭的日趨白熱化。此舉勢將會加强本港經濟的推動力，而更是本港邁向國際金融中心地位的必須步驟之一，但此舉也是利弊互見的。

好的方面：（一）意味了本港與國際間的金融貿易將趨專門化及收到服務快捷妥當的良好效果，工商界在銀行業高度競爭下，尤其是進出口押匯生意更呈競爭性，基於優勝劣敗之道理，部份銀行將各有得失，但對工商界則是長遠的利益。

（二）更多外商銀行因能直接吸收存款，與向同業折借資金，今後利息成本可能稍爲減輕，終必利於客戶的負担。

（三）本港銀行藉此將有機會向各國基於互惠利益，而申請在當地開設分行。

（四）新開外商銀行多是純辦事處性質，或從事專業化服務，或多或少增加本港的就業機會，使高尚住宅、商業舖位及寫字樓需求多些，帶來消費循環的利益。

（五）有利本港資金對外的交流，建立吸進長期性資金的條件，提供本港資金更多的出路，港人可有更多的外國銀行可供選擇，作各種直接或間接外幣存款。同時由於它們與本地銀行競爭存款，將會令本港的存款利息推高，使存戶有機會獲得較高利息。另一方面，使整個銀行業放款力增强，自然工商界獲得融資的機會也相應提高。

（六）促進海外大額及中額放款增加，或向海外宣洩過多的港資，提高本港的國際金融聲譽與地位，使成爲名乎其實的國際金融中心。

（七）直接或間接有助本港的旅遊活動。另一方面，透過這些銀行的關係，它們會介紹更多的本國客戶來港辦貨或賣貨，使港商獲得更多交易新對象，促進本港的外貿交流。

（八）增加港府的稅收。由上財政年度開始，港府開征海外放款溢利稅。事實上，更多的金融機構與活動，自然意味更多的公司稅源。

新外商銀行來港開設增加，利好的因素固然有很多，但也有若干弊端。綜合起來主要有下面幾點：

（一）形成專業人材的供不應求，勢將引起激烈的拉角潮，直接刺激該業的薪津提高，使今後金融業的皮費增加。

（二）獲准開業的新外商銀行多是財雄勢大的機構，它們不會吝嗇租金去租用寫字樓或舖位，與及由外地派來高級雇員所需的住宅，或多或少對房地產的囤積居奇有若干刺激作用，加速內部通貨膨脹。

（三）增加港資外流的機會，使本港偏低利息水平將有改觀，逐漸與外圍看齊，勢令今後工商負担利息或可能不再像過去那麼低廉。

（四）刺激個別地區外匯現貨及期貨的投機活動。

（五）對一些華資中，小銀行的經營更爲困難，導致中，小銀行被兼併，互相合併或聯營，藉以避免遭受淘汰。

總括來說，基於很多國家來港開設金融機構，進行商人銀行的業務，所以本地銀行要面對越來越多和越來越强的對手，完全是意料中事，但這種的競爭應是健全的，也是香港金融發展過程中必然的趨勢。從初步產生的影響來說，對一般宗旨純正的金融單位而言是完全無碍的，而最重要的卻是有利於香港的整個經濟，而可能產生的副作用，就是打破純地方性銀行長期以來的控制局面，使該業更注重存款人及工商界和整體利益，但目前唯一的不利影響是，人力的不足應付需求，資金被抽緊與及一般銀行利潤日薄，在此過渡時期中，這種情形是勢所難免的。

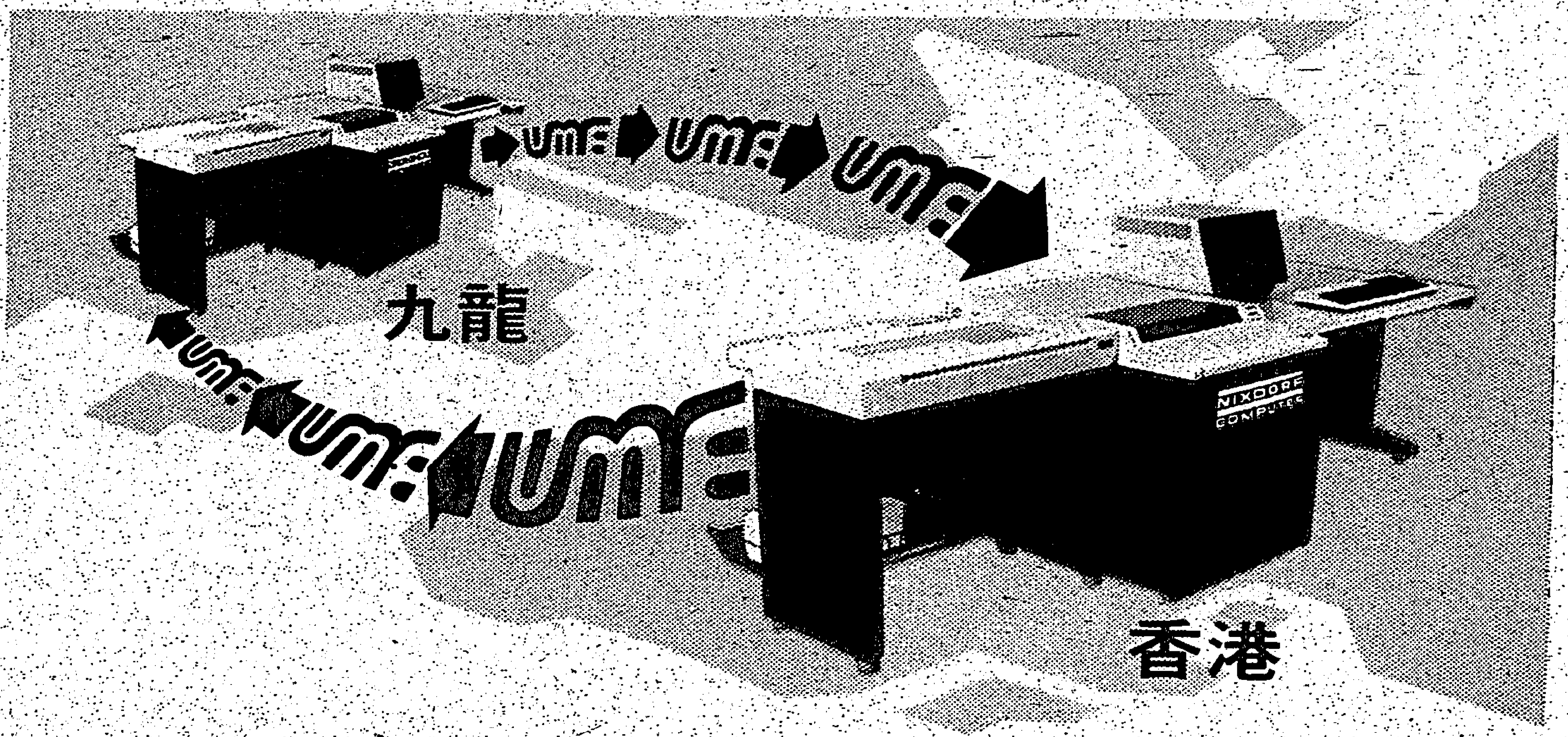
（超君一九七九年六月初旬）

香港工商銀行
HONGKONG INDUSTRIAL & COMMERCIAL BANK LIMITED
總行 地址：香港德輔道中99-105號
電話：5-444088（10線）

分行：香港區
中區分行：
香港大道中10號
電話：5-240021-3
西區分行：
香港文咸西街39-41號
電話：5-459018
5-459019 5-438687-8
北角分行：
香港英皇道433-437號珠璣大厦
電話：5-618241
5-620685 5-618211
鰂魚涌分行：
香港英皇道997號
電話：5-626147-9
5-624381 5-622603
銅鑼灣分行
香港波斯富街64號
電話：5-7908975
電話：5-772705
新界區
荃灣分行：
九龍荃灣大河道14-16號登發大厦
電話：12-435114 12-435246
12-428102-1
元朗分行（在籌備中）

九龍區
油麻地分行：
九龍彌敦道320號
電話：3-885191-2
3-881639 3-881417
旺角分行：
九龍彌敦道581-581A 號
電話：3-303241-3
3-312439 3-308028
深水埗分行：
九龍荔枝角道103號
電話：3-950121-4 3-934494
紅磡分行：
九龍紅磡土瓜灣道237號A
電話：3-659035-7
3-334563 3-334507
尖沙咀分行：
九龍彌敦道36號重慶大厦地下商場1號
電話：3-683271-3
3-681578 3-682470
慈雲山分行：
九龍慈雲山鳳凰新村銀鳳街1號
電話：3-250281-3
3-266473
青山道分行（在籌備中）

為了配合怡孚財務公司
的迅速發展，仁孚／利多富
已擴大其8870/1電腦系統
方便港九兩地使用。

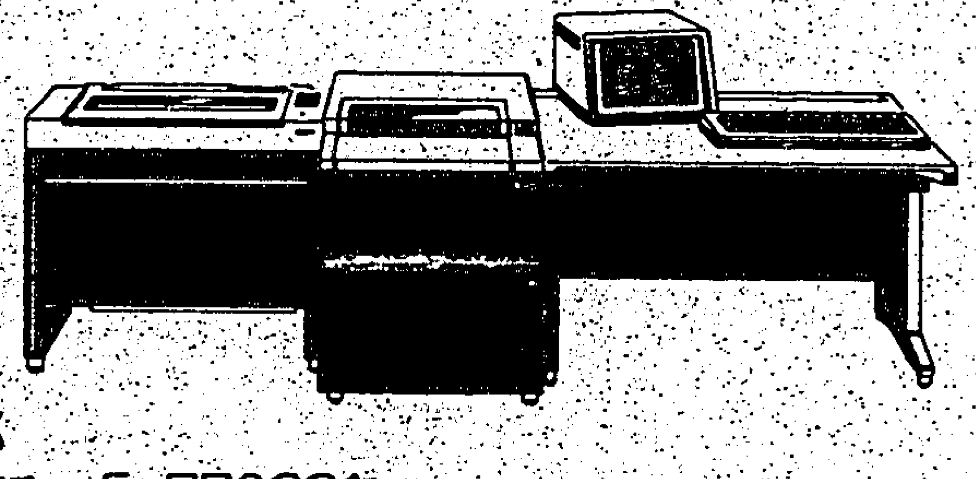


怡孚財務有限公司專營租購及貸款業務，早已採用仁孚／利多富電腦系統。該公司在最近兩年半以來發展奇速，客戶增長率達百分之五百。為配合業務上之擴展，怡孚財務已遷往較大之總辦事處，並在九龍加設分行提供各方面之服務。但由始至終怡孚財務一向信賴仁孚／利多富8870/1電腦系統，因此系統可隨着公司之業務發展而擴大其處理能力。

仁孚／利多富電腦部現已為怡孚財務原有之電腦系統完成加設附件工作，充份應付該公司每日在港九之業務需要。新系統共有六個聯綫的終端工作站，其中一個裝置在九龍分行，另外五個則設於香港總辦事處。該電腦系統的資料儲存量現已倍增，並有兩部工作站印字機及一部行式印字機，速度為每分鐘300行。即使如此，8870/1 電腦系統的處理能力仍未達頂點，在需要時可再作進一步之擴展。

請即與我們接洽，因仁孚／利多富電腦系統會助怡孚財務擴展業務，同樣亦可助閣下大展鴻圖。

NIXDORF COMPUTER
仁孚行有限公司
利多富(Nixdorf)電腦部
香港銅鑼灣禮頓道36號 電話：5-770331



港元滙值展望

從外貿、旅遊、資金交流與消費等因素綜合看港元的滙值趨勢。

李剛

經過大約四十天的喘定之後，港元滙值的新走勢是否經已醞釀成熟？未來港元兌值可以向好？還是向壞？抑或難免還有一段膠着的時間？這是大家十分關切的問題。由於過去四十天港元的止跌呆定僅是人爲抽緊銀根因素的結果，對於這種調整報穩的實力不應作出過高的估量。儘管內部經濟過熱已有調整冷却的初象；但是，國際收支赤字的不利因素，大部份仍然存在，甚至，且有若干新的滋生（如因爲購存實金而大量輸入，與對中國大陸接濟及消費的方興未艾等），着實不容忽視。在對外貿易交流保持穩定與比較平衡的前提下面，未來港元滙值還是決定於最基本的出口力量與旅遊外滙實益兩大經濟支柱上面。在出口工業賺取外滙能力重振，與旅遊外滙赤字消除之前，任何奢言港元形勢好轉的估量都是不切實際的。大體上，內部消費的過熱是可能不斷冷却下去的，但是，高油價與種種入口商品高成本所造成通貨膨脹的持續壓力，勢必抵消了我們在貿易赤字上的改善能力，自然就使港元滙值强化的程度大有拘限了。因此，在可預見的將來，港元的國際滙值將會延續一段呆定的時間，以待本港經濟實力進一步的考驗。

檢討事實，香港戰後多年資金是經常入超的。儘管經常出現有形外貿赤字，但是，總國際收支却由商品浸銷出口、旅遊收益與僑滙進帳等加以彌補，更用不着說到外資的一向差進了。由於香港成爲東南亞逃資的避風塘，大量逃資湧進造成了港元的反常偏高，港元的國際購買力提得很高，表面上是香港市民大獲利益，大家根本冲昏了腦袋而不去理會港元過强不但暗中腐蝕出口的競爭力量，更且造成本地資財的逐漸外移與過份內部消費（包括向外旅遊與贈送）了。一九七四年十一月港元放棄固定滙率而採取浮動滙率，可說是外資湧入造成資金差進的最高潮，也充份顯出了港元價值經已絕非本身所能控制的形勢。這種形勢直到香港外貿積弱表面化，與南洋逃資明顯改觀才出現强烈的改觀。大約從一九七八年五月開始，資金的差進作出了基本上的改變，此後南洋逃資不但少來，南洋帮且有局部調返存港欵項以應本身僑居地工商活動的結果。再加上利率經常過份偏低更加刺激了游資與儲欵的外流，港滙經於在去年末季進入了全面弱化的時期，迄今還未實質改變。以此而言，今後藉着外來資金（逃資與套息資金）支持香港的國際收支平衡，與支持港元滙值的希望自然是落空了，換句話說，今後就得靠自己，靠經濟基本因素了。

本來今年全年外資赤字應有調低的希望，基本理由是內部消費會冷却、政府削減非緊急的工程與開支、一些特殊入口會減少，港滙低值後自然發生入口的自動收縮節省等等。此外，港滙價值人爲支撑也可能使到資金差出減緩。

但是，事實還是不能樂觀，原因是新的因素往往又會招致不利的後果。目前最明顯的不利因素有三：①市民購買實金保值心理的滋生，這是一種十分嚴重的新資金外流。估計今年港人花在購買實金上的金錢將達到四十億元以上（金總入口將有五十億元），比較去年增加三十五億元之巨。②市民對大陸親友的物資的接濟貢獻，有增無減。再加上內遊的不斷激發，港人消費大量內移。估計今年全年此類負担達到四十億元至五十億元之間，比較去年全年大約提高廿二至廿五億之巨。③難民浪潮，與工商不景影响人心，使到不少富豪及中產階級重新產生社會不安與幣值看低的憂慮，近月來調資海外置業、存貯、套息增加，與此有關。估計今年全年此類新的外調總數可達二十億元以上。（英國保守黨新預算案於六月十二日公佈，首先加息兩厘而達到十四厘的高息價。）

儘管下半年間本港的有形外貿赤字可能減少若干，但是，今年全年外貿總赤字總在一百億元至一百廿億元之間（今年首四月份赤字合計已達四十六億餘元），再加上旅遊外滙赤字估計的廿五億元，資金外調（差出）的廿億元左右，今年全年本港整個國際收支就可能出現更爲驚人的一百五十億元左右的赤字了。

假定這個估計可靠的話，港滙價值是難免下跌的，人爲的力量只能再支持二個有限時間而已。今年五月初至六月第一週港滙穩定於九十二點左右，是可喜的現象，但是，六月第二週起又告低落，指數跌在九十二點以下（六月十八日港滙指數爲九十點零八）。除非有經濟基本實質好轉，否則港滙指數之續跌恐難避免。踏入七月以後港滙指數很有跌在九十點左右的可能，那時候，財政當局就不得不採取進一步抽緊銀根的措施了。

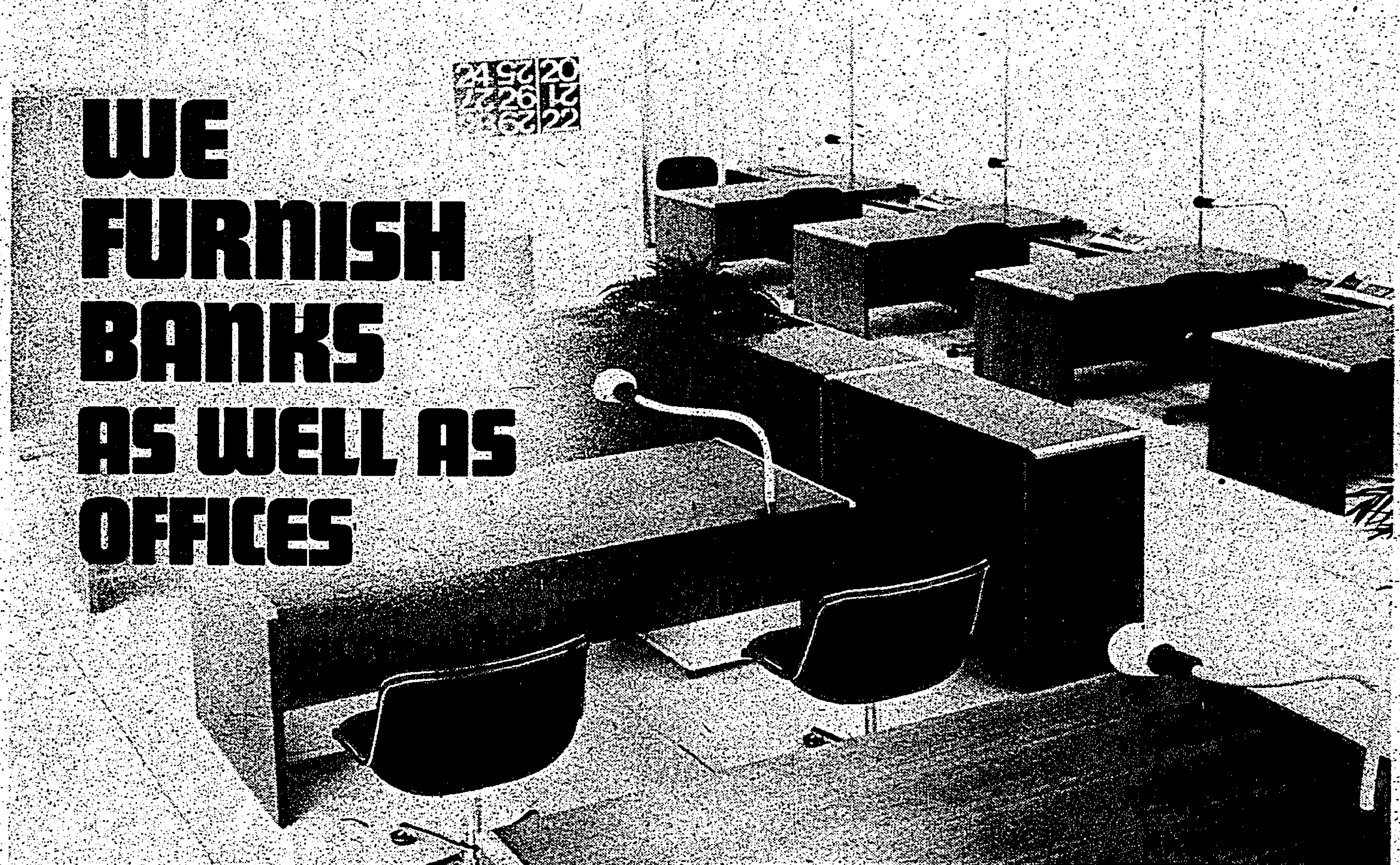
根據各主要工業接單的實況來看，今年下半年開工不太樂觀，平均總開工率保持七成半於願於足，這表示出口貿易將無扭轉本港外貿赤字與整體經濟鈍化的近期力量。雖然轉口仍將當旺，但是，這種轉艙單式的生意（中共機構直接承做爲主）並不能帶來本港多大的實益，因此，我們估計下半年減少外貿赤字的力量來自冷却內部消費的消極性因素而已　如果七月以後，外貿赤字因此而大爲減少的話，港滙也只是企穩於九十二點水平，可以避免跌破九十點大關，但是，升越九十四點水平的可能似乎也是十分有限的。具體一點看，港市美元未來半年的波幅將是五零七至五二〇之間，這個水平應該是有助於收縮內部消費而多少有利於港產外銷的。

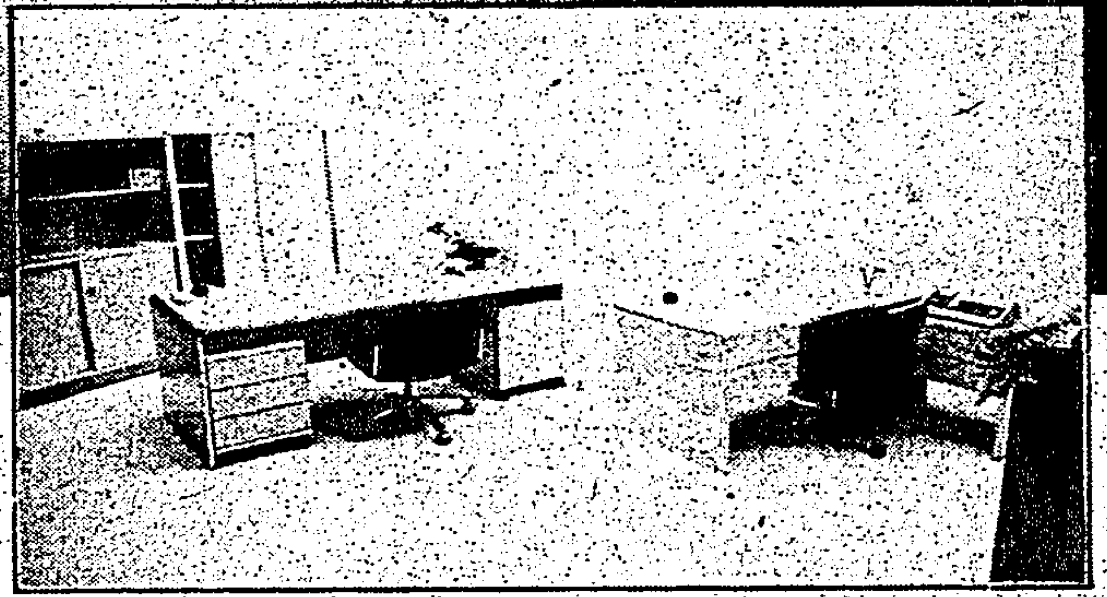
（李剛一九七九年六月十八日）

永得商品期貨有限公司

WIN TAX COMMODITIES, LTD.

致意





Salotto

Italian Office Furniture

Salotto Ltd.

108 Hutchison House,
Harcourt Rd., Hong Kong
Tel: 5-246153-4

誠利有限公司

香港中環夏慤道10號
和記大廈108室

The best and largest collection of Italian furniture

"令郎出嚟做事，我都戥你開心！"

"所以佢話嚟美國銀行開來往戶D，自己處理錢銀嘅嘢，我都好贊成。"

陳先生一向在美國銀行開有來往戶口，所以他錢銀上的往來，都得到極爲恰當的處理．(例如月結單就是每月收支的明細表．)他經常使用中文，也覺得非常方便．他的兒子開始踏入社會工作，正需要妥善處理錢銀事宜，因此有意到美國銀行開來往戶口，陳先生當然贊成，他的兒子，同時更開了一個儲蓄戶口，爲將來打算．

美國銀行是世界最大的銀行，也是香港人的銀行，在本港已有二十年歷史，而且在本港就地取材，挑選優秀的人材爲你服務，與你同聲同氣．無論儲蓄戶口、來往戶口、定期存款、買樓貸款、私人貸款、工商借貸、出入口服務等，都同樣殷勤週到．

美國銀行

世界最大 熟識香港了解你

美國銀行 香港分行 香港中環聖佐治大廈 電話：5-236181 西區分行 香港德輔道西73-79號 電話：5-484123 半島分行 九龍尖沙咀九龍公園徑一號美國銀行大廈 電話：3-695432 九龍分行 九龍彌敦道655號 電話：3-955131 官塘分行 九龍官塘康寧道57-61號 電話：3-419271 荃灣分行 新界荃灣青山道210號富華中心 電話：12-431241
美銀財務(香港)有限公司 灣仔軒尼詩道一號熙信樓306室 電話：5-271345 九龍彌敦道636號銀行中心603-604室 電話：3-305281

香港友聯銀行

UNION BANK OF HONG KONG LTD.

經營銀行一切業務

各種存欵・放欵・押匯・信託
匯兌及找換等 更設置保險箱庫

服務忠誠 快捷穩妥

總行
HEAD OFFICE 電話

香港皇后大道中59—65號 5-251041
59-65 Queen's Road, Central, Hong Kong.

分行
BRANCHES

文咸東街分行：香港文咸東街16—20號 16-20 Bonham Strand East, Hong Kong.	5-446165
中區分行：香港畢打街中建大厦地下 Central Building, Pedder Street, G/F., Hong Kong.	5-239001-4
跑馬地分行：香港跑馬地成和道十四號 14 Sing Woo Street, Hong Kong.	5-755728 5-755720
電器道分行：香港電器道113—115號 113-115 Electric Road, Hong Kong.	5-700388 5-700399
西區分行：香港皇后大道西242—244號 242-244 Queen's Road, West, Hong Kong.	5-487459 5-486495
九龍分行：九龍尖沙咀漆咸道33—35號友聯大厦 33-35 Chatham Road, Kowloon.	3-671181-4
油麻地分行：九龍新填地街199號A 199A Reclamation Street, Kowloon.	3-315865 3-316060
土瓜灣分行：九龍木廠街12—14號 12-14 Mok Chong Street, Kowloon.	3-024127 3-024280
深水埗分行：九龍荔枝角道302—304號 302-304 Lai Chi Kok Road, Kowloon.	3-707944 3-708645
牛頭角分行：九龍牛頭角道174—176號 174-176 Ngau Tau Kok Road, Kowloon	3-453323 3-453308

有甚麼紙，比銀紙更值得保存？

現代商業文件來往頻繁，日積月累，保存的紙張愈來愈多，查閱十分費時，存放阻礙地方，整理處耗人力，開支自然相應增加。
其實，最值得保存的紙，還有銀紙。爲保存文件紙張，付出如此龐大開支，委實不是辦法。要全面削減這些開支，必須選用最先進的柯達縮影器材。
利用柯達縮影菲林記錄文件，每百呎可以縮影信度文件二千六百張；每匣柯達縮影菲林重約六安士，可以縮影總重量高達四十四磅的電腦表報六千張，存放既不會阻礙地方，復可減低整理費用，翻查資料更爲便捷，工作效率全面提高，大量節省人力、物力及財力。
因此，公司規模不論大小，都需要柯達縮影器材。我們備有各種性能的組合，以應貴公司實際需要及財政預算。
貴公司祇需投資一萬元起，即可擁有一套基本柯達縮影器材，爲你全面節省保存各種文件的開支，另有優惠分期辦法，每月約供港幣五百元。
爲節省開支，切勿遲疑，請即撥電5-635171郭瑞權先生或向本公司提供下列資料，以便安排參觀示範。

柯達縮影器材，爲你全面削減開支。

我想知道更多有關柯達縮影機的資料

☐ 請派縮影菲林技術代表洽商。

☐ 請寄上有關柯達縮影菲林系統的資料。

☐ 請安排柯達縮影菲林系統示範。

查詢絕不收費或需負任何義務

姓名：

公司： 職位：

地址：

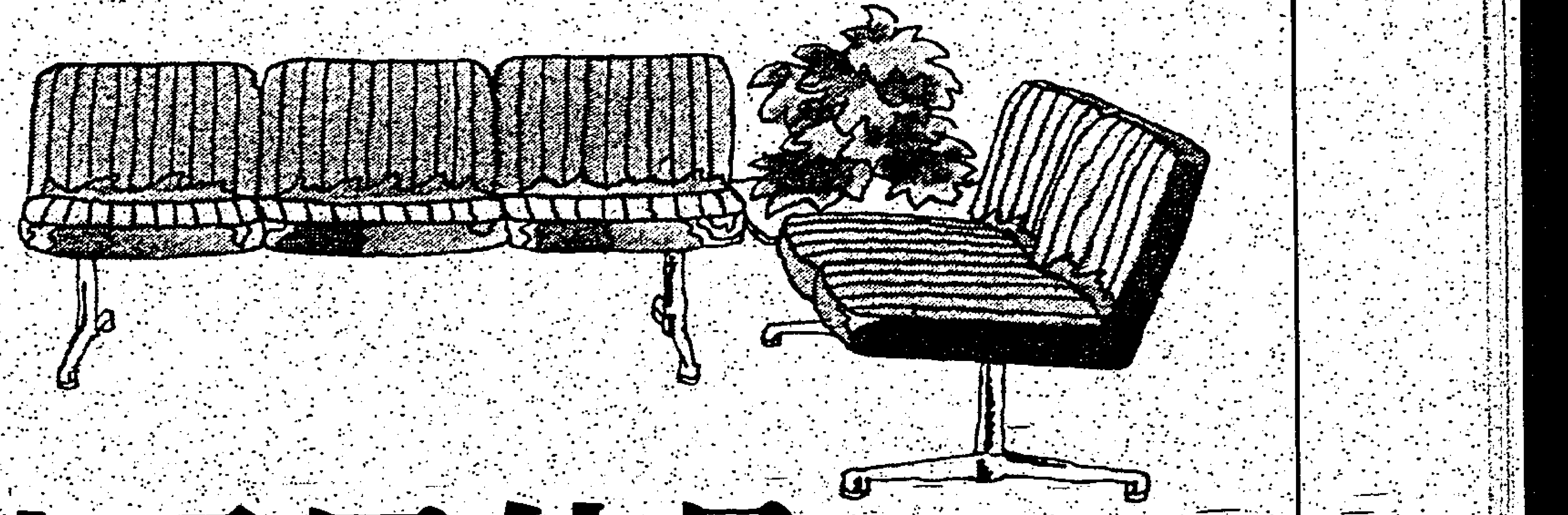
電話：

CC-1

Kodak

柯達（遠東）有限公司

香港北角英皇道321號 柯達大廈 電話：5-635171



歐洲名廠商用傢具
舒適寫意 氣派豪華

先施公司進口經銷之意大利名廠
Vaghi 商用傢具，設計高雅，
舒適豪華，一望而知，氣派與別不同。
早已爲本港各大商業機構樂於採用。

先施公司
香港

VAGHI

十年來的香港金市

龍文

近十年來的香港金價走勢，大致上來說是反覆向上。但以目前的金價與十年前比較，升幅是相當巨大的。金價上升的主要因素是由通貨膨脹持續，金融動盪及石油價格趨高的心理影響。而美國及國際貨幣基金減少拍賣數量，以至南非新金的惜售也是推助投機的因素。本港金價大體上跟隨歐洲及美國金價走勢而變動，本港內部的黃金供求、幣值强弱亦有一定影响，但因此而影响金價上落的幅度不會很大，與外圍脫節的時間亦不會很長。

一九六七至一九七一年爲金價較爲穩定的五年，在這五年中本港金價最低爲六七年十一月的二五九點一二五，最高六八年三月的三三四點○○。在七○年一月本港金市買賣單位由九四五K金改爲九九本位金。當時金價較爲穩定的原因是一、黃金仍在增產中。二、過去購入黃金者獲利回吐。三、世界經濟出現輕微衰退，物價回落。

七一年起，因爲世界工業對黃金需求已維持在三千萬安士左右，吸去黃金產量的大部份，加上蘇聯停止出售，物價上升，黃金價又升。七二年八月本港金價升至四六六點○○，同年最低價是年初的三一二點七五。七三年金價升幅開始增大，最高價達到七六七點三○，主因是物價升幅增大所致。踏入七四年世界經濟因油價大幅上升而受到破壞，差不多所有物價都下跌，只有金價上升。原因是，一、阿拉伯國家加入購金行列。二、七四年下半年更因爲美國宣佈七五年起准許國人自由買賣黃金，投機者對美國市場存有幻想。當年港金最高升至一一四二點三○，較七三年的最高價升百分四十八點八，升勢驚人。當七五年初美國市場開放之後，實際情形並非較早前所料，加上美國拍賣庫存黃金，推行黃金「非貨幣化政策」，遂使七五年金價輾轉回跌，港金每両曾低至七九一．○○。一九七六年世界經濟已復甦，金價亦持續在低位徘徊，而事實上，當年港元兌美元相對强勢，亦是香港黃金價趨低的原因。一九七七年，由於美元滙價下跌及投機力量的復興，金價又告回升，此種形勢發展到七八年中最爲巔峯。另一方面，美國不斷增大的貿易赤字及通貨膨脹率，同時刺激金價狂升，七八年十月港金價升至一三八八．五，爲過去十年來升幅較大的一年。在年尾，美國政府爲支持美元，開始拍賣黃金及其他一連串政策，金價才告稍爲回落。踏入一九七九年，石油出口國組織宣佈提高油價百分十四點五，但稍後伊朗發生暴亂，石油生產受影响，意味着石油出口減少，石油價格更禾雀亂飛，金價在重重利好因素下不斷狂升，創下一個又一個新高紀錄。其他對金市利好的因素包括：美國財政部及國際貨幣基金會減少賣金數量，通脹繼續惡化，物價大升、中東國家搶購黃金等。在六月九日，金價創一九三二．八的空前紀錄。一九五○年九四五K金每司両最低價的二四九．五元，最高價三二九．五元。在一九五○至一九六七年間九四五K金最高價爲三四七元，最低價爲二四三．七五元，前者係一九五一年所創出，後者爲一九六一年所見，這十八年間，金價在二四三．七五至三二九．六二五元間波動，幅度僅一○三．二五元。有時整年波幅才有十元左右，可見金市的十分呆靜了。

附表：近十年來本港金價走勢（註一）

年份	最高價	最低價
1969	326·75	277·75
1970	306·125	274·125
1971	330·00	286·375
1972	466·00	312·75
1973	767·30	439·50
1974	1142·30	680·50
1975	1061·00	791·00
1976	849·40	607·00
1977	942·20	714·00
1978	1388·50	911·30
1979	1732·80	1238·80（註二）

註一：一九七○年一月十五日以前香港金市買賣單位爲九四五K金，以後爲九九本位金。

註二：截至七九年六月十五日爲止

FOREX

滙業集團

專營一切財經業務

國際滙兌
外幣找換
出入口押滙
黃金買賣
定期存款
証券及債券包銷
股票買賣及貸款
投資管理
工商業及樓宇貸款
租購分期付款
私人貸款
人壽及水火意外保險

歡迎垂詢

滙業集團公司

總行：香港康樂大厦三十七樓
電話：5-247106（5線） 5-227091（5線）
5-241101（4線）
分行：香港德輔道中162號電話：5-432224（4線）
九龍漢口道5-15號何鴻卿大厦地下
電話：3-672095（4線），3-685145-6

"……申請使用東美咭，不需手續費或年費。"

"如果妳是個時代女性，妳一定知道時間就是一切。

所以，我隨時帶備方便可靠的東美咭。有了它，我節省了許多時間。如遇到公司大減價時，更毋須担心手袋裡現金不足，而錯過大好機會。

東美咭十分可靠，幾乎到處都用得着，而且差不多每家商號都歡迎。

和朋友外出午膳、晚飯的時候，我再也不必掛慮手袋裡是否有足夠的現金。因爲有東美咭，就萬事俱備了。

攜帶東美咭，比現金安全得多，也比支票受歡迎。

賬單會在月尾寄到，賬目明細，分門別類；這張賬單，更是我每月支出的紀錄。

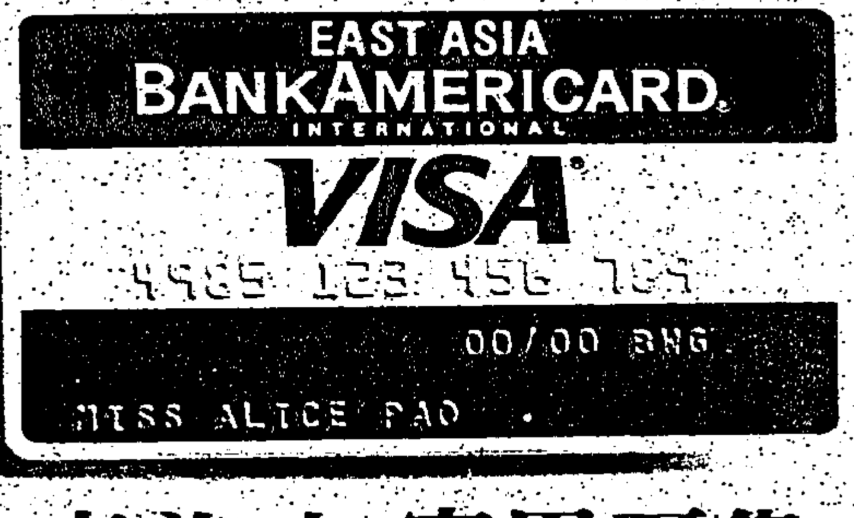
以前，總會收到不同公司寄來的賬單，付款時，要分別寫多張支票。現在，一張賬單，一張支票就已經妥妥當當了。

遇到急需現款時，又可以在任何一間認可銀行透支，即取即有。

我申請東美咭，並沒有繳付手續費，也從未交過年費，因爲東美咭並不收取這些費用。

還有，東美咭服務中心就設在香港，所以服務殷勤親切，快捷妥當。

東美咭，眞是時代女性不可缺少的信用咭。"



東美咭 實用可靠

欲知有關詳情，請將此表格填妥，寄回香港軒尼詩道48—62號華光大厦十五樓，東美咭服務中心。

姓名：

地址：

東美咭申請表格，可向東美咭特約商號、東亞銀行或美國銀行索取。

遠東黃金市場展望

胡漢輝

自本世紀以來、遠東各國，不是處于內戰之中、政權屢易，便是給世界戰爭帶來了嚴重災難，兵連禍結，長期處動盪不安之中，因此、黃金對遠東民族來說、不只是最佳的保值商品、而且在逃難之中、是最容易變賣的商品、東方民族、喜愛黃金、良有以也。

中國自古已經採用黃金作貨幣、雖然踏入廿世紀卅年代後、廣泛改用紙幣，但中國人喜愛黃金程度不減，本人來自香港，而香港是一個很獨特的城市。總面積僅四百平方英哩，但人口却接近五百萬，這裏華洋什處，但中國人却佔百分之九十八，這裡不只為東西方文化交流的地方，也是東南亞的財經中心和黃金集散地，在地理環境上，後枕中國大陸，為通往中國的南大門（中美建交後香港的地位更日趨重要）更為東至日本、韓國、台灣，南迄菲律賓、印尼、馬來西亞、新加坡、西達越南、泰國、遠至印度，都以香港為交通樞紐。香港是一個華人社會，具有一般華人傳統、喜愛黃金之觀念、香港唯一之金市是金銀業貿易場，已有六十九年歷史、在黃金貿易行業中，乃遠東最具經驗及規模者、約在五、六年前、遠東各國對於黃金進出口都受到嚴厲的管制，但近年來各地已起了很大的變化、且將其逐一分析如下：—

遠東黃金市場各有特徵：—

香港

香港之黃金市場為遠東目前最具權威性者，香港金銀業貿易場於一九一〇年成立，目前會員人數為一百九十五名，自一九七四年一月開始，香港政府取消黃金出入口之限制，隨後一九七五年美國又宣佈黃金買賣自由化，因此歐美各國金商紛紛利用香港黃金市場作對冲及套戥買賣。自此貿易場每天平均成交額由過往約卅多萬安士而躍升為約一百多萬安士，實金之輸入數量，在未自由化以前為一百萬安士強（三十餘噸）但自由化以後，平均每年輸入一百六十多萬安士（約五十噸）而且有逐漸增加之趨勢。今年第一季之黃金入口總量為九十八萬六千安士（即三十多噸）。

輸入香港之黃金，估計有三條出路：（一）轉口運往東南亞各國。（二）製造首飾及復出口。（三）市民採購保值，存于銀行及保險庫之內，香港民間存金數量，雖無法估計，但經歷年的累積，相信存量相當豐富。

香港因地理位置的關係，在時間上處於美國COMEX和歐洲市場之空隙，實際在把這兩個大市場連接起來，形成差不多廿四小時不停的市場，在國際金市接力賽中，担當一個不可或缺角色。現被公認為與紐約、倫敦、蘇黎世、同被稱為世界四大金市，而美聯社及路透社經常每小時將香港金價向全世界各地發佈出去，可見其重要性。

香港金市非常靈活，買賣容易，十分有利於國際間對冲及套戥買賣，目前香港存在着兩種不同之交易方式：其一、較為重要者，是在貿易場買賣香港標準九九金條，其二、效倣歐洲式之對敲買賣，在貿易場買賣現限於華人會員，黃金是以五両庄一條為標準（約重六安士）成色九九，每手買賣最少為一百両（約一百二十安士）以港幣為交易本位，採用叫價方式進行，而所有金價皆以現貨計算。

全部交易均以即日平倉為原則，但亦可延遲至翌日或更多時日，視乎供求關係，定息價及其限制。

所以有人認為香港金，既有紐約COMEX 的期貨形式也融滙了倫敦、蘇黎世的實貨買賣之優點，六十九年來的優良傳統，絕未出錯，所以香港的財政司夏鼎基先生，也屢次在我們的典禮中，鼓勵我們把這優良傳統保持下去，并發揚光大。外國金商透過貿易場會員參與其中活動，手續十分簡便，佣金約由每百両買賣二十港元至五十港元不等，至于歐洲式之對敲盤，通常每安士隔價五十美仙開出，每手通常為二千安士，交收地點以倫敦較為普遍。

新加坡

除香港有黃金交易所外，新加坡在一九七八年十一月廿二日成立了一所黃金期貨交易所，啓業時共有會員十位。於今年三月十五日修改章程，增加附屬會員廿名。目前（指五月以前）已有三位附屬會員及海外附屬會員。新加坡黃金期貨交易所之買賣單位為一百安士，但用三條九九九成色之一公斤金塊作為交收，其餘數尾須折價清找。買賣是採用叫價式，用美元及安士來做叫價標準。買賣只做當月，下月及跟隨之四個雙數月份，合共六個月份。買賣佣金為每手二十美元。目前每天成交平均為二百五十手。（即二萬五千安士）據今年四月底之資料提供，新加坡黃金交易所之交投約有百分四十來自香港。我相信那僅是付測而已。因為新市買賣尚在開靜之中，每天二萬五仟安士，約等于二萬零八百両，分上下午兩市，每市僅做一萬両左右，如有百分四十來自香港的話，即等于每市四千両，在香港買賣四千両，可不費吹灰之力，何必遠涉重洋，加上時間大致相同，套戥很難圖利。

新加坡金市交投量有很大部份來自歐洲，實金交收後，據傳有很大之百分比潛入印尼。

日本

日本是遠東進口黃金最多之國家，日本大藏省統計數字顯示，過去五年間每年輸入黃金平均達七十噸左右。主要用途在首飾業，電子工業及牙醫業方面。黃金主要來源由瑞士輸入，每年平均約四十噸。（佔入口總額百分五十七）其次為英國，每年平均約二十二點五噸，（佔入口總額百分卅二）其餘之百分十可能來自香港。而去年開始，自蘇聯輸入三噸，頗值得注視。回顧在一九一七年起，日本是禁止黃金輸出的。當時有權輸入黃金者只有十五間金商和九間貿易集團。自一九六八年起，日本國民可以自由買賣黃金，其後于一九七三年，政府宣佈解禁黃金輸入之限制。去年四月，更進一步取消了黃金輸出之禁例。同時間亦放寬了外滙管制，三百萬日元以下之外滙完全自由出入。由於這種形勢之改變，日本一般國民漸漸對黃金感到興趣和認識起來。一時間很多商品期貨商人肆身黃金買賣，紛紛各自組成所謂「黃金市場」，代市民買賣黃金。此等「黃金市場」，目前祇屬於社團形式組織，仍未獲得政府認許為正式黃金交易所。現時東京大概有十三所這類交易所，而大阪只有一所。經常都有買賣者估計亦有十間，每間通常祇由十多廿位會員組成。全部這類之「黃金市場」都採用CALLING 方法去定出黃金價格。部份「黃金市場」，只做六個不同月份期貨，而另一部份做十二個月份。買賣期貨佣金可以說是全世界最昂貴者。一般來說，買入或賣出一公斤金條，需付一萬至二萬日元，（註：不同金市場收費不同。）相等於五十美元至一百美元一公斤，比較美國 CONEX 會員收費每手（一百安士買賣ROUND TURN收費五十美元），高出六倍。金價是以GRAM和日元為單位，成交量估計每間每月約為五千公斤至一萬公斤，但實金交收者約佔二百公斤至四百公斤，即為百分之四。由於大量外滙買賣仍受限制，而且各「黃金市場」規模不大，國際金商沒有參與其中買賣，因此對國際金價暫無多大影響力。

下轉第廿七頁

上接第廿六頁

遠東黃金市場展望

印尼

在遠東另一個重要之黃金消散地為印尼。據統計數字顯示，自一九七〇年起至今，印尼乃遠東輸入黃金數量第二多之國家，過去十年來平均每年約為三十多噸。在印尼外滙買賣是受管制，而且又無黃金交易所之設立，其市場由一家名叫 IMTISMI 之半官方商行負責統籌輸入，自由轉售印尼國民，以前印尼政府對黃金進口徵收關稅，使私運黃金活動十分活躍，印尼政府為了打擊走私活動，初時減低關稅，現時更完全取消了。

泰國

正如大多數遠東國家一樣，泰國直至目前為止仍未有正式黃金交易所，但政府批准了一家商行，名叫泰國聯合黃金貿易公司（THE THAI UNITED GOLD TRADING CO.），負責定額輸入黃金以供應全國所需。泰國政府與該公司簽約，自一九七七年九月起至一九七九年八月底止，定期可以輸入黃金四十八萬安士，而每一季內必需輸入六萬安士，逾期不按額輸入者則該季之餘額作罷。

台灣及南韓

台灣及南韓亦為實金消散地，惟目前亦未有黃金交易所之設立。黃金在台灣被列為管制品，只許民間持有，而不准私相買賣。但政府規定旅客可以隨身携帶黃金進口，只要在入境時登記申報即可，且不課稅。黃金出口目前仍然受到禁止。台灣每月正常合法之供應量平均約為六萬至十二萬安士。（即二噸至四噸）國內金價的決定，官方與民間各有不同計算方式。中央信託局供應價格的決定是依照國際行情變化作準繩，民間買賣價格決定則由美鈔高低作依據，至於美鈔高漲，當地金價亦跟着上揚。若民間私自進口黃金，須以外滙支付，民間對黃金要求大增，黑市美鈔價亦大幅上升，金價亦上揚，因而引起私運客的活動。據說台灣的黃金有很大量由香港轉口私運進入的。至於南韓之黃金部份由國內黃金的市場供應。金價每半月定出一次，大致上較國際自由市場高出約百分之十五。相差之黃金要求過往一直由南韓中央銀行負責輸入。其他人士一概不准沾手。所以私運者從多方面偷運進口圖利，相信由日本台灣及香港轉運最多。

中國

在戰前上海及廣州黃金交易所生意興隆。雲南更有舉世知名之「金沙江」。新華社今年四月報導，在中國東岸浙江省發現巨大金礦。

美國紐約COMEX 貴金屬交易所，雖然接受中國國營冶礦公司鑄造金磚及銀磚之標準作為交收用。但中國在近年來並無黃金或白銀輸出至美國。但是，有一家中國銀行是本貿易場會員，經常在貿易場作活躍之買賣。

遠東其他國家如北韓、越南、馬來西亞、菲律賓、緬甸、寮國及東埔寨等國或因戰事或因國策所限都沒有黃金市場，買賣黃金受到極嚴厲之限制。出入口亦絕對不准。菲律賓本身有銅礦及小量金礦，由中央銀行轄下之煉金廠提煉，去年底已開幕，但所產黃金入國庫儲備。此等戰區（一般來說，金價較自由市場為高，多少程度上都有私運活動存在。各國國民買金大多用作保值和防範性質，除部份亦在首飾業用途外，其他工業方面的用量，可說微不足道。

展望

從以上各市場分析，遠東各國對實金的需求潛力很大，其數量比正式統計數字高出很多。加上最近有多個國家對黃金的政策有所改變，黃金市場將趨蓬勃。現將這幾個國家的變化略述如下：

於去年七月，日本政府工商處與黃金批發商（如田中、石福德力店等等）及熔煉商（如往友礦務）和著名之貿易行（如往友、三菱）舉行座談會，討論如何處理及分配黃金問題，並提出組成黃金交易所之建議。在會議所得結論，是目前組織交易所為時尚早。於是目前情況是黃金在一個角度看來是商品，但另一個角度來說是貨幣，應受外滙管制。黃金出入口名義上自由，其實並未有明文法例說明，因此黃金出入口之活動仍需獲大藏省之准可。取証手續十分簡易，在上月政府再度建議部份放寬外滙管制條例，預料這建議將可通過，並在今秋前執行，如是則日本黃金市場隨之而更趨活躍。

今年初，據稱台灣政府有意再進一步放寬外滙和黃金買賣之限制，但其後這個政策擱置起來。

在南韓方面，自去年底起，商行可以自由輸入黃金，如黃金輸入作工業製成品出口者，可得免稅，否則要繳付二十二點五之關稅，韓國市民如要買金，可向當地之飾金店購買，但黃金輸出依然禁止。據傳說，南韓政府現在檢討其外滙政策，似乎有意進一步放寬黃金管制，將入口關稅降低。

在印支半島目前情況下，印支半島地區內，似乎無黃金市場成立之可能。過去從該地區來港之人士曾帶有黃金來港，都是九九成色及以両計算。戰前在河內及金邊，由於當地有不少華人聚居，因此亦有相當大數字之黃金買賣。目前該地並無黃金買賣之消息，外籍人士更難了解當地之情勢及取得消息。

在泰國據報本貿易場一行員已取得全泰國黃金代銷權。該合約於本年八月滿期，該公司有權續約。

綜合上述分析，歸納來說：在遠東之主要黃金市場將會在不同程度上放寬管制，因而助長黃金市場整體之活躍性。無論在進口之數量及買賣數字將會更加蓬勃。近年來，遠東國家之經濟成長有顯著之進步，國民收入與年俱增，其中較為突出者為日本。過往之平均每年增長率五點二，在一九七七年每美元兌換二九二點八日元，但在五月廿五日時只能兌換二一九點一五日元，日元升值率為廿五點二，坡幣與美元之兌換率增長了四點九，南韓在一九七〇年至一九七七年期間出口每年增四十三，經濟增長率約為十一。台灣近年歷見出現國際貿易巨額盈餘，每年超過十億美元。由於現時世界各地受通貨膨脹威脅，加上石油價格問題不易解決，如何保值立時成為急切之問題。在政治局勢方面，印度支那半島之緊張及中越糾紛使遠東時局動盪不安，短期內不易好轉，故此今後期間實金之需求預料將會增加。目前實金進口總數量為一百七十噸，佔世界總產量百分十二，僅次於歐洲（百分三十三點五）和中東（百分廿一點五）。現時單是香港每天成交約一百萬安士，加上新加坡、日本等各國家之成交，其數量實不可輕視。而美國 CONEX 每天成交通常超過二百萬安士，由於時間上之差距，有利於套戥，據非正式估計有百分二十買賣來自香港及亞洲區域。至於LOCO倫敦方式之買賣成交量，估計每天平均不會少於五十萬安士。過往兩年來，不少歐洲及美洲金商紛紛前往香港、新加坡及日本開設分公司。進行黃金買賣活動，直接說明了遠東金市日趨國際化，欣欣向榮。今後數年間，遠東將會出現多個黃金市場。香港仍然保持在領導的地位。而且更成為日益重要之中心。

由於時間及言語上之不便，如有詢問及指示，請以書面寄與本人，定當按循次序為各位作答，如各位擬來香港，更請早為示知，當樂于安排參觀香港金銀業貿易場，多謝各位。

（編者按：胡漢輝先生為本港知名金融家，現任金銀業貿易場理事長及金銀証券交易所主席，對本港黃金及証券市場業務之推進與改革，貢獻至偉。近年來曾多次出席國際金融會議發表專題演講。）

目前是購金保值良機？

淺談港人炒金購金保值的利弊

在石油價格不斷上升及舉世通貨膨脹壓力下，最近金價越升越高，不斷的創出新高紀錄。在這個時候，還是購金保值的時機嗎？

儘管黃金的面世已有數千年歷史，但時至今日，黃金仍被人們視為保值的最佳對象，特別是中東、東南亞等地的國家，黃金的迷信觀念更重。而在金融動盪、通貨膨脹惡化的時候，購金保值更大行其道。正是由於人們這種共同的心理，對於金價是否已經偏高，金價走勢將會如何？購金保值對社會經濟有甚麼影響及購金保值是否很化算等問題，都很少理會。而事實上，這些問題與保值的真正意義，是有很大關係的。

無可否認，最近金價的凌厲上升，有很多利好因素支持。在多項利好因素中，石油加價之聲此起彼伏為首要因素。在去年尾，石油出口國組織宣佈在一九七九年內將逐步提高油價百分四十點五。但不久之後，伊朗局勢動盪，使該國之石油輸出中斷兩個多月，在石油短缺及通脹壓力下，其他石油出產國紛紛自行提高油價。近日伊拉克已宣佈把它的油價提高到利比亞的水平，即每桶約二十美元。相信其他石油輸出國亦將會效法，此外，在六月下旬的石油輸出國組織會議上，油價可能會再度提高。

其次，刺激金價高漲的另一些因素是：美國財政部與國際貨幣基金組織相繼減量售金，使人意識到今後黃金供應將會減少，於是有人乘機把金價搶高。同時，國際市場又盛傳中東國家大舉買入黃金。再有一項影響黃金價上漲的因素為國際市場的白金價一再創出高紀錄。此外，最近南非黃金減產與惜售，以至蘇聯售金的節制，工業需求增多等等消息，對金價亦有刺激作用。

今次黃金漲潮，雖然為時僅數月，但漲勢卻相當凌厲。現時每安士二八〇美元比年初的二二〇已漲百分二十七點三，其中由五月份的二四六點一八至今，為時不過一個月，漲幅更達百分十四。事實上，在目前的高水平上，市場極為脆弱。一陣獲利因吐可能把價錢很快拉低。不過，在目前金市重重利好因素包圍下，金價仍然有資格漲至每安士二九〇美元到三〇〇美元，不過風險不僅越來越大，而且實在太大了。到此為止，每安士高達二八〇美元的金價，縱然還有投機的價值，但已絕無投資的價值了。有數得計：即使金價漲至專家們預測的每安士三〇〇美元，也不過上漲百分之七，但是風險非常大，無投資價值；有銀紙不如存入銀行，一年可得百分之十一的利息，豈非安全得多！

目前金價的狂升已達到瘋狂的地步，已非一般政經新聞及供求關係所能左右，而是投機活動熾烈的直接結果。一旦大戶獲利了結，金價勢難支持目前的水平。由於石油不斷大幅加價，將會引致世界通貨膨脹的更加惡化，甚至世界經濟會轉呈衰退，因此，人們搶購黃金保值在表面理由上是順理成章的，不過，有一點是必須指出的，經濟衰退的結果，將是人民收入減少及消費力低降，工業及首飾業對黃金的實際需求亦減少，這一方面致使黃金市場供求趨緩和，實際上打擊了人為造成的高金價，另方面，由於工業實際需求減少，黃金的真正價值亦會低降，保值心理隨而減弱。對於搶購黃金保值的人，這些問題是不能不考慮的。

購金保值對於個人來說風險是甚大的，特別是在目前價高勢危的情況下更是如此。另方面，購金保值對於香港的整體經濟來說，影響更大。非常明顯，購金的大量增加，將會引致黃金進口量大增，造成貿易赤字的大幅增加。在今年首季，本港黃金進口數量達九十八萬六千餘安士，較去年同期十七萬二千餘安士激增百分之四百七十二，進口總值由一億二千五百萬元提高至十億九千八百餘萬元，增幅約達百分之七百七十九。貿易赤字的增大，將進一步致使港元更加疲弱，港元的疲弱又造成進口商品及工業原料價格繼續上升，不但刺激通貨膨脹的更加惡化，而且不利於工業生產。另一方面，當黃金被人們以金錢買回來放在保險箱後，無形中大量的資金便被凍結，這樣會致使銀根長期緊拙，息價高踞不下，嚴重影響本港的工商投資。

在世界金融動盪的情況下，個人購金保值以圖獲利（事實上往往是受損），無疑是一種自私之舉，享受繁榮和安定是我們的權利，但如何避免自己主動與不自覺地去損害全體的繁榮，卻是我們無可推卸的義務。香港整體經濟的盛衰，與每一個香港人有着密切的關係，只有香港整體經濟的繁榮，才能指望廣大的香港人生活安定。購金保值對社會整體經濟固然有壞的影響，對購金者本身來說亦是風險甚大，特別在目前價高勢危的情況下，購金保值更屬不智之舉。

香港
京華銀行
Hong Kong Metropolitan Bank Ltd
與瑞士銀行聯營

存款利息優厚　服務殷勤週到

中區分行：香港德輔道中40-42號
電話：5-246061
西區分行：香港德輔道西27號
電話：5-403774
銅鑼灣分行：香港百德新街48號
電話：5-7904521
土瓜灣分行：九龍土瓜灣道313-315號
電話：3-333993
深水埗分行：九龍元州街85號
電話：3-700119
葵涌分行：新界葵涌石英徑10號葵英樓
電話：12-256021

經營一切銀行業務，代理遍及全球

總行：九龍尖沙咀加拿芬道25-31號
京華銀行大廈 電話：3-694821

在現代世界中要獲得商業上的成就，需要爭取建設性的資助，對市場情況須及時和深入的瞭解，並須掌握原始的各項資料。

獲多利有限公司能提供整個亞洲的戰略資源。

以香港上海滙豐銀行集團的雄厚財力和豐富經驗作為支柱的獲多利有限公司，對整個亞洲從事於當地和國際性業務的公司，能提供財務和諮詢的服務。

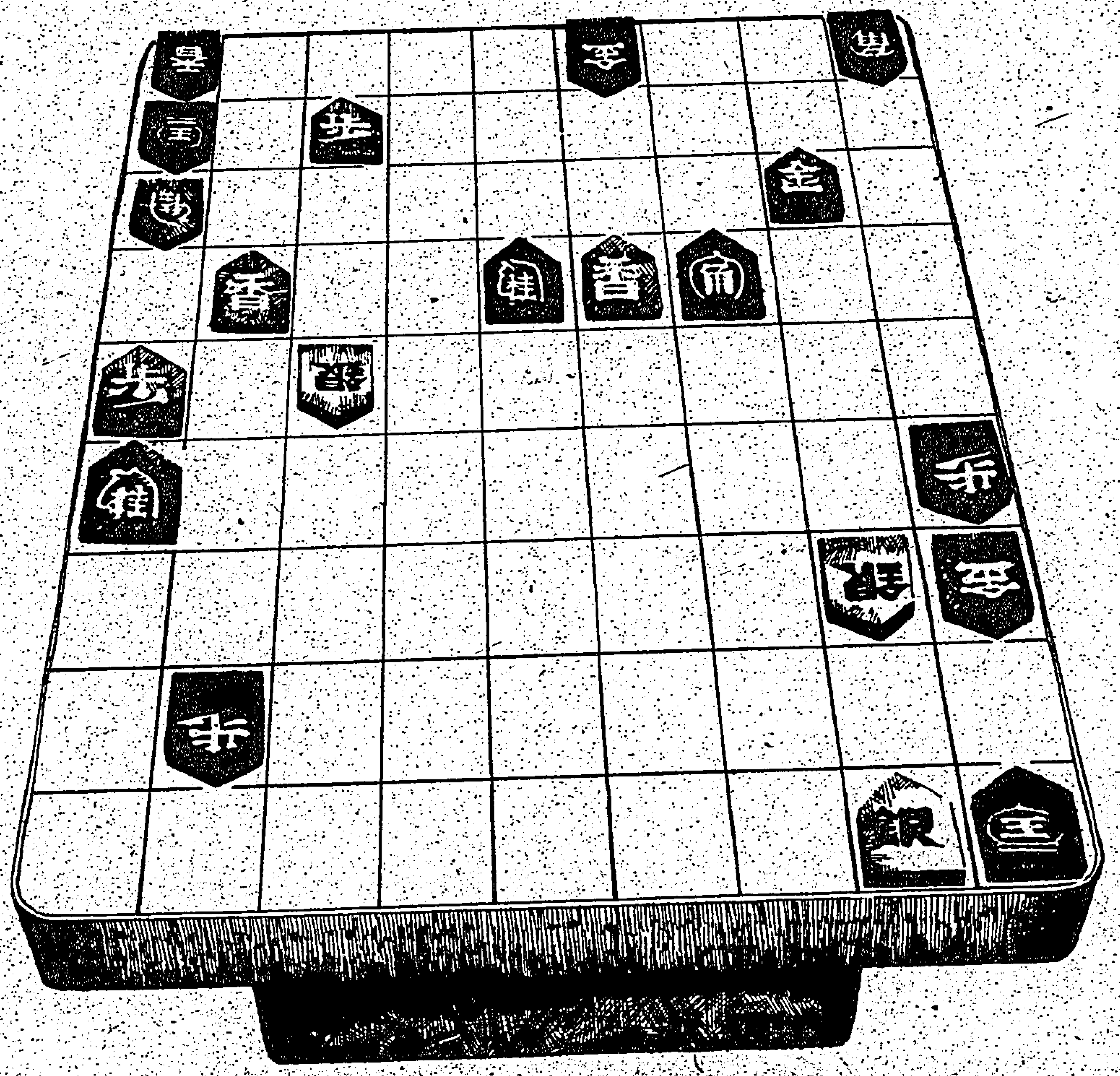
服務的範圍既廣泛又靈活，其中包括籌集當地和國際的資本；籌措重點工程的財務；和策劃短期或長期發展計劃的財務諮詢；資金和投資的管理；及外滙和條金的經紀業務等。

獲多利有限公司對亞洲地區情況的瞭解和與世界金融市場所保持的堅强財務關係，使它能處於無可匹比的地位，為各界提供有效的服務。

獲多利有限公司
香港・星加坡・曼谷
東京・新赫布里底

亞洲的公司財務銀行

戰略是成功的關鍵



"將棋"是一種日本的奕棋，初創於第八世紀，但從第十六世紀開始，"將棋"最突出的特徵是被捉的棋子，變成為捉方的成員，仍可放在棋盤上的任何位置，繼續作戰。（圖示近棋盤的棋手，把棋子放在戰略性的位置上。）

銀行對社會服務之一面

——公積金

香港上海滙豐銀行
客戶服務部 陳炳强

一般先進國家，均設有完整之社會福利制度，即如醫療、保險、失業津貼及退休金等等，俾能使國民於失却工作能力或機會的時候，受到適當的照顧，此等制度大體上由國家資助和强制執行，國民亦樂意接受此等制度下產生的種種福利。

香港的社會組織體系有異於一般國家，不可能與其它先進國家或發展中國家如星加坡，馬來亞等比較。

可慶幸的是香港政府近來對社會服務方面，發展不遺餘力，財政司在一九七九至八零年度財政預算中指出，政府爲社會保障所作出的撥欵，自一九七五至七六年度以來增加百分之六十五，高齡津貼之體低年齡亦由七十五歲降至七十歲，在老人服務方面，可算盡了一點力。

但是退休員工是否就從此受到適當之照料呢？答案當然是否定的。立法局議員何錦輝博士近日就曾呼籲提議由政府及各界贊助成立一退休金計劃，解決這個問題，鍾士元爵士亦在去年八月立法局會議上就退休金課稅處理問題發表意見，敦請政府鼓勵僱主們個別成立退休金制度，以保障僱員之利益，足證退休福利問題，日漸得到社會人士關注。

退休金計劃大致上分爲兩種，一爲公積金制度，另一爲退休薪俸制度。退休薪俸制在大多數亞洲地區所受的歡迎程度不及公積金制，因其在管理方面比較繁複，而且僱員多喜歡一次辦妥的收受利益辦法，不喜歡分期獲取欵項的辦法，所以可預料的是在香港公積金制度會比退休薪俸制流行。

公積金的辦法是由僱主單獨供欵或由僱主和僱員雙方共同供欵，籌集一項基金，使僱員於退休時能獲得一筆爲數可觀的金額，安享晚年。

爲了徹底保障僱員之利益，一般公司都委託獨立之信託人（或公司）代爲管理及策劃投資，爲基金帶來正常和穩定之收益，並可避免使公積金制度流爲僱主制裁僱員之一種工具。此外，信託人更可確保員工退休時能獲得公積金，不受僱主當時之經濟狀况影响。

在香港，銀行就成爲了公積金最理想的信託人。銀行將個別大小的公積金集合起來，使其成爲一個龐大的基金，利便分散投資，減低資金之冒險性，由專門人材負責統籌策劃，以他們的專門學問，加上銀行對金融市場之認識，務能以最低之代價，最有效地運用該項基金，以獲取最高之收益。基金之日常管理及一切賬戶問題均由銀行辦理妥善，毋需僱主担心，如此一來，不論大小的公司都可以參加公積金計劃。最重要的是公積金之本利，都由銀行保證其價值，使職員之利益，受到最佳之保障。銀行此一種服務，無疑對公積之推廣，起了極大之作用。

公積金在香港這一個以華人佔大多數的社會裏，它未來的展望是良好的。一般華人老板對其退休的僱員都有一不成文的慣例，便是給予一些現金以酬謝年老僱員以往對公司的勞績，當然這筆退休金的多寡會決定於其公司當年的業務情况。換句說話，退休金制度是一個很久以來被承認的設施，只不過很多公司均不願意作一個明文規定或較長遠的保證，亦可能因爲施行上的困難，致令一般僱主望而却步。

在不久之將來，滙豐銀行預料會在本港各企業的員工公積金方面分担一個更爲吃重的角色。滙豐銀行作爲本港一間最大的銀行，它有責任去教育羣衆，令他們醒覺到公積金的作用，不僅是對退休者的一種保證，更是使僱主和僱員融洽相處，促進勞資關係的一種好制度。

S.W. STEEL

紹榮鋼鐵廠 致意

地址：中環康樂大廈五〇九室

電話：H二五五三九一

財務公司在本港金融業中之功能

李崇綱

香港一直享有自由貿易港口及非外滙管制之特殊條件，雖然受到地域之限制，但在這僅小彈丸之地却能提供最充裕之勞動力及精密之技術。由於地居東西方貨物運輸之要地，使更多歐美及隣近國家之工商界對香港之投資產生莫大興趣，故在港設立之各行各業分支行號不計其數，此類行號除了在本地作一定投資外，更需依賴本地金融之信用機構供給資金作爲發展工業或貿易之來源，在在除了速成本港工商業日趨繁盛之因素外，亦間接地推動了本港金融業中之信用機構日益擴大了信用之基礎。

近幾年來西方之各類大型金融機構爲了溝通東西方貿易及資金之流通，紛紛利用香港這個新興之外滙市場作爲往來之橋樑。由於一九七八年本港銀行法例未修訂之前，外國銀行來港以銀行名義經營銀行之業務尚有困難，故僅能改註册爲財務或金融機構，故自一九七二年至今之數年間；外地財團在港組織之財務公司陸續增加，此外；本地銀行爲了一方面給予更完善之服務亦多增設其銀行之附屬財務公司，此類金融機構之滋長如雨後春筍，盛極一時，至今向政府註册爲財務公司之數量已超越二千家，而其中登記爲可收受存欵公司之財務公司亦達二佰四十八家之多，加上自越戰結束後，東南亞各國之政治局勢雖然曾出現曇花一現之安定，但轉瞬又如陰霾密佈，在各地出現不安定的局面時，香港永遠是表現得更加平靜，是以東南亞資金流入本港之市場亦是自然之事，而此類資金除了流入本港銀行或投資界以外，亦大都充裕了本港之財務公司之資金來源，所以本港財務公司經營之蓬勃，外來資金之投入實在是促成資金市場繁榮之一大因素。

在以上所述之財務機構當中，由於其組織型態之不同，經營業務之性質與不同客戶類型之差異而大致可劃分爲以下數種類別：

（一）第一類由外地之銀行或金融集團携手聯合組成；其背境及資金實力均極其雄厚，經營對像多係針對一些較大信貸額，以提供較爲長期限之貸欵，其客戶除在本港外，亦有可能針對外地客戶對象。

（二）由本地之金融機構或外地之銀行在港附設代表辦事處或本地與外地銀行聯同組成之合資公司，除了經營定期之存欵外，並以合理之條件下接受一般之工商貸欵，或針對其與本國之貿易對象客戶資助出入口押滙業務資金之融通，故其形式與現時之商業銀行業務頗爲相似。

（三）由本地之某些金融界組織成立，其客戶對象局限於本地者較多，例如以資助小型生產事業或推銷勞動力之服務性行業等客戶提供小額之短期貸欵，或對普遍大衆提供消費性資金之信貸便利，雖然此類財務機構之資金未必很豐厚，但由於條件較易於爲大衆所接受，而在逐漸趨向於消費市場日益蓬勃之本港而言，是頗爲迎合於目前社會大衆之信用機構。

下轉第卅三頁

With the Compliments

of

NOMURA INTERNATIONAL (HONG KONG) LTD.

野村國際（香港）証券公司

地址：中環康樂大廈三九〇一室

電話：H二五五一七一（八綫）

上接第卅一頁

財務公司在本港金融業中之功能

在以上這些不同型態之財務公司之中，其經營資金之來源，除了本身投資之資金外，並向存款人所吸取之資金轉運用於其他貸款人身上，爲了更擴大其經營之範圍，自然需要利用之本身之信譽或其母公司之額外保證而向本港或外地銀行給予更多流動資金之支持以擴大其對客戶提供投信之範圍，所以本港或與外地之資金流動量與以往比較，其週轉與拆借之頻密已反映出本港在短短之數年間一躍而爲一極其活潑之資金市場，由於拆借之活躍，更可以帶動了本港在國際利率市場中逐漸扮演了一個重要角色，使本港之利率與外國之利率距離維持在一較接近之水平，進而可以利用利率之調整以穩定港元對外幣之一定價值。

財務公司既然能夠以互相信賴的形式下向其他金融機構或私人取得更多資金，但在資金之運用上自然需要遵守謹愼之原則下作合理之授信支配，蓋此不謹對於存款人或融通資金者獲致一定之保障，更關乎整個金融市場之安定與健全性。

本港一般財務公司其投信之原則大多亦會仿效銀行之放款方式，在有保證或審愼之條件下始會作出放款決定，雖然在衡量信貸之尺度上或許略有差異，但大致均不會超越一定之保證程度，故此在一般財務公司對客戶之投信要求亦多取捨於其所提供之實物擔保作爲依歸。

此外，在過去外滙之買賣一向屬於銀行爲便利客戶屬做出入口單而代客戶收付貨欵的重要業務之一，但由於頗多財務公司附設有月類之押滙部門代客戶需支付或託收之出入口單貨欵亦佔一可觀數量，爲了收支這些外滙上之需要，財務公司亦逐漸在本港外滙市場上担當起一個重要角色，此類外滙買賣除了部份透過本港外資銀行機構外，由於近年之通訊設備發達，頗多較有實力之財務公司已直接向其外國之往來錫行利用電訊系統直接完成交易。所以本港外滙市場之蓬勃應計自一九七三年間起，而至近兩年以來每日之外滙成交量在東南亞各國比較經已僅次於日本東京而成爲東南亞第二大之外滙買賣市場，這樣將會持逐之發展，令本港在成爲國際金融市場之路途上邁進一步。

目前，在本港銀行業與財務業之業務競爭已趨於白熱化階段下，財務公司之經營雖有其艱巨之一面，但頗多機構依然以提供給客戶最簡便之要求條，最快速之處理程序，提供較低之成本費用，令其客戶感覺財務機構往來依然獲至安全與保障之功效，至於客戶由於需要之業務資助性質不同，甚多有一定資歷背境之財務公司，其與外國之銀行往來關係密切，代理之銀行或金融機構亦多，故客戶爲能在此繁繁多之各型多類財務公司中作適當之選擇，則不但能達到客戶擴展貿易之目的，亦能在公平競爭條件使財務公司能發揮其實質之功能。

經濟之成長最重要依靠工商業之推動，工商業卻需要依賴財務金融業之資金以輔助拓展業務，財務業之經營更緊於穩健之經營原則及政府之嚴格督導，故此有關財務公司之業務呈報，定期之審查在在均依靠政府法例之實行，故此在財務公司法例會重新修訂之未來當局對法例之制訂理應作合理之管制，使一方面令財務公司在公平競爭之自由市場中得以健全之發展，另方面亦能對存款人或投資者獲至相當之投資保障。

（編者按：本文作者李崇綱，爲財務公司專業人材，現任泛印國際財務有限公司信貸部經理。（本文指出在競爭白熱化下財務公司之優點與擴展現勞，頗爲中肯。）

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD. 香港華人銀行有限公司

香港華人銀行

經營一切銀行業務

整存零付存款 年息一分一厘

每月可提取本息/利息 悉隨尊意選擇

特爲退休養老金，子女教育費，信託基金等計劃而設。

整存零付存款推算表（以存入HK$10,000－計算）

爲方便存戶，表內所列每期可提取本息或淨息之數字，均已扣除政府利息稅。

年期	年息	甲種 按期提取淨息 期滿取回本金			乙種 按期提取部份本金及利息 期滿本金提清		
		每月提取	每三個月提取	每六個月提取	每月提取	每三個月提取	每六個月提取
一年半	十一厘	77.92	233.75	467.50	597.58	1,805.65	3,649.74
二年	十一厘	77.92	233.75	467.50	458.45	1,385.03	2,798.86
三年	十厘半	74.38	223.13	446.25	317.65	959.08	1,936.44
四年	十厘半	74.38	223.13	446.25	248.49	750.06	1,513.77
五年	十厘半	74.38	223.13	446.25	207.22	625.30	1,261.46

附註：存款金額最少爲港幣伍仟元正。

詳情請撥電話查詢無任歡迎

總行 5・244133　內線 208或211

總行	香港德輔道中六十一至六十五號	電話 5-244133
筲箕灣分行	香港筲箕灣道一五五號	電話 5-603505
東區分行	香港怡和街四四號	電話 5-765455
深水埗分行	九龍青山道四〇一至四〇三號	電話 3-7411587
油麻地分行	九龍彌敦道五一三號	電話 3-841417
大坑西分行	九龍大坑東道大坑西新村A座十八至廿一號	電話 3-787210
荔枝角道分行	九龍荔枝角道二三三號	電話 3-934300

爛賬？

做生意有爛賬，是在所不免的，但如何能夠令到逾期賬戶不至於變成爛賬，或減低賬戶逾期的可能性，你便需要一本「信用鑑証」週刊（Credit Monitor）。

- 「信用鑑証」每週一出版，詳列一切新的法庭傳票、公司註冊、破產、清盤等資料；字母排列，以便核對貴公司客戶的名單，來監察賬戶信用的作用。
- 客戶的公司名稱、商務名稱、或個人的家族姓氏和別名也一一列明，以防有漏閱之誤。

香港信用局提供如下之服務：

「公司報告」：使你更把握清楚新賬戶的歷史。

「最後通告」：一封追討爛賬之文件，來對付你頭痛的拖賬客戶。

此外有電話訊問信用資料，不斷爲你監察客戶信用、信用管理課程等。

詳情請詢：香港信用局　電話：5-251151（三線）

BUSINESS Small Wonder

Vector Graphic Microcomputers

Few owners can contain their enthusiasm when talking about Vector Graphic's small computer.

That's because the Vector MZ business system has data base management for record keeping with report generation and has the capability to run most business software that runs under MDOS and CPM . . . all in one trouble-free system.

Thanks to the Z-80 based microcomputer's quad-density dual-disk, there's enough storage to handle as many as 4,000 customers and 12,000 inventory items.

As a special added attraction you can use Vector MZ's word processing package to produce error-free letters in half the time — let alone, mailing labels, catalogs, manuals, contracts, proposals and collection letters. Best of all your local dealer will answer all questions before and after he installs your system.

Big business power from the small wonder people.

VECTOR GRAPHIC INC

Sole Agent:

VIKING COMPUTER SERVICES

17-B MARSEILLE BUILDING,
328-338 JAFFE ROAD,
HONG KONG.
TELEPHONE: 5-739338

上接第卅一頁

財務公司在本港金融業中之功能

在以上這些不同型態之財務公司之中，其經營資金之來源，除了本身投資之資金外，並向存欵人所吸取之資金轉運用於其他貸欵人身上，為了更擴大其經營之範圍，自然需要利用之本身之信譽或其母公司之額外保證而向本港或外地銀行給予更多流動資金之支持以擴大其對客戶提供投信之範圍，所以本港或與外地之資金流動量與以往比較，其週轉與拆借之頻密已反映出本港在短短之數年間一躍而為一極其活潑之資金市場，由於拆借之活躍，更可以帶動了本港在國際利率市場中逐漸扮演了一個重要角色，使本港之利率與外國之利率距離維持在一較接近之水平，進而可以利用利率之調整以穩定港元對外幣之一定價值。

財務公司既然能夠以互相信賴的形式下向其他金融機構或私人取得更多資金，但在資金之運用上自然需要遵守謹慎之原則下作合理之授信支配，蓋此不謹對於存欵人或融通資金者獲致一定之保障，更關乎整個金融市場之安定與健全性。

本港一般財務公司其授信之原則夫多亦會仿效銀行之放欵方式，在有保證或審慎之條件下始會作出放欵決定，雖然在衡量信貸之尺度上或許略有差異，但大致均不會超越一定之保證程度，故此在一般財務公司對客戶之授信要求亦多取捨於其所提供之實物擔保作為依歸。

此外，在過去外滙之買賣一向屬於銀行為便利客戶屬做出入口單而代客戶收付貨欵的重要業務之一，但由於頗多財務公司附設有月類之押滙部門代客戶需支付或託收之出入口單貨欵亦佔一可觀數量，為了收支這些外滙上之需要，財務公司亦逐漸在本港外滙市場上担當起一個重要角色，此類外滙買賣除了部份透過本港外資銀行機構外，由於近年之通訊設備發達，頗多較有實力之財務公司已直接向其外國之往來銀行利用電訊系統直接完成交易。所以本港外滙市場之蓬勃應計自一九七三年間起，而至近兩年以來每日之外滙成交量在東南亞各國比較經已僅次於日本東京而成為東南亞第二大之外滙買賣市場，這樣將會持逐之發展，令本港在成為國際金融市場之路途上邁進一步。

目前，在本港銀行業與財務業之業務競爭已趨於白熱化階段下，財務公司之經營雖有其艱巨之一面，但頗多機構依然以提供給客戶最簡便之要求條，最快速之處理程序，提供較低之成本費用，令其客戶感覺財務機構往來依然獲至安全與保障之功效，至於客戶由於需要之業務資助性質不同，甚多有一定資歷背境之財務公司，其與外國之銀行往來關係密切，代理之銀行或金融機構亦多，故客戶為能在此繁繁采多之各型多類財務公司中作適當之選擇，則不但能達到客戶擴展貿易之目的，亦能在公平競爭條件使財務公司能發揮其實質之功能。

經濟之成長最重要依靠工商業之推動，工商業卻需要依賴財務金融業之資金以輔助拓展業務，財務業之經營更緊於穩健之經營原則及政府之嚴格督導，故此有關財務公司之業務呈報，定期之審查在在均依靠政府法例之實行，故此在財務公司法例會重新修訂之未來當局對法例之制訂理應作合理之管制，使一方面令財務公司在公平競爭之自由市場中得以健全之發展，另方面亦能對存欵人或投資者獲至相當之投資保障。

（編者按：本文作者李崇綱，為財務公司專業人材，現任泛印國際財務有限公司信貸部經理。（本文指出在競爭白熱化下財務公司之優點與擴展現勞，頗為中肯。）

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD.

香港華人銀行

經營一切銀行業務

整存零付存款 年息一分一厘

每月可提取本息/利息 悉隨尊意選擇

特為退休養老金，子女教育費，信託基金等計劃而設。

整存零付存款推算表（以存入HK$10,000－計算）

為方便存戶，表內所列每期可提取本息或淨息之數字，均已扣除政府利息稅。

年期	年息	甲種 按期提取淨息 期滿取回本金			乙種 按期提取部份本金及利息 期滿本金提清		
		每月提取	每三個月提取	每六個月提取	每月提取	每三個月提取	每六個月提取
一年半	十一厘	77.92	233.75	467.50	597.58	1,805.65	3,649.74
二年	十一厘	77.92	233.75	467.50	458.45	1,385.03	2,798.86
三年	十厘半	74.38	223.13	446.25	317.65	959.08	1,936.44
四年	十厘半	74.38	223.13	446.25	248.49	750.06	1,513.77
五年	十厘半	74.38	223.13	446.25	207.22	625.30	1,261.46

附註：存款金額最少為港幣伍仟元正。

詳情請撥電話查詢無任歡迎

總行 5-244133 內線 208或211

總行：香港德輔道中六十一至六十五號 電話 5-244133
筲箕灣分行：香港筲箕灣道一五五號 電話 5-603505
東區分行：香港怡和街四四號 電話 5-765455
深水埗分行：九龍青山道四〇一至四〇三號 電話 3-7411587
油蔴地分行：九龍彌敦道五一三號 電話 3-841417
大坑西分行：九龍大坑東道大坑西新村A座十八至廿一號 電話 3-787210
荔枝角道分行：九龍荔枝角道二三三號 電話 3-934300

爛賬？

做生意有爛賬，是在所不免的，但如何能夠令到過期賬戶不至於變成爛賬，或減低賬戶過期的可能性，你便雖要一本「信用鑑証」週刊（Credit Monitor）。

- 「信用鑑証」每週一出版，詳列一切新的法庭傳票、公司抵押、破產、清盤等資料；字母排列，以便核對貴公司客戶的名單，來監察賬戶信用的作用。
- 客戶的公司名稱、商務名稱、或個人的家族姓氏和別名也一一列明，以防有漏閱之誤。

香港信用局提供如下之服務：

「公司報告」：使你更把握清楚新賬戶的歷史。
「最後通告」：一封追討爛賬之文件，來對付你頑强的掛賬客戶。
此外有電話訊問信用資料，不斷為你監察客戶信用，信用管理課程等。
詳情請詢：香港信用局 電話：5-251151（五線）

BUSINESS Small Wonder

Vector Graphic Microcomputers

Few owners can contain their enthusiasm when talking about Vector Graphic's small computer.

That's because the Vector MZ business system has data base management for record keeping with report generation and has the capability to run most business software that runs under MDOS and CPM . . . all in one trouble-free system.

Thanks to the Z-80 based microcomputer's quad-density dual-disk, there's enough storage to handle as many as 4,000 customers and 12,000 inventory items.

As a special added attraction you can use Vector MZ's word processing package to produce error-free letters in half the time — let alone, mailing labels, catalogs, manuals, contracts, proposals and collection letters. Best of all your local dealer will answer all questions before and after he installs your system.

Big business power from the small wonder people.

VECTOR GRAPHIC INC

Sole Agent:
VIKING COMPUTER SERVICES
17-B MARSEILLE BUILDING,
328-338 JAFFE ROAD,
HONG KONG.
TELEPHONE: 5-739338

財務公司的近況與展望

白雅

財務公司在香港的範圍十分廣泛，歷史十分悠久，是最古老的一個行業，而也是近年來發展得最快的一個行業。由於「深入民間」與形式變化萬千的原故，財務公司這一行在過去，現在與未來都可以說是本港金融業最重要的一環，和工商業與各種家庭的活動息息相關。

在二次大戰以前，工商業企業化的比例不大，市民知識水準不高，而各銀行本身分支機構與營業網不廣，所以在本港的金融活動當中，財務公司向居重要的位置。舉凡銀號、滙莊、批局、信局、銀公司、總條行、信託公司、以至若干保險公司、莊口可以說都是財務公司的一類，戰後財務公司隨着社會經濟的進步而發展，時至今天，財務公司確已十分壯大而且有現代化的規模了。大體上，本港的財務公司業務範圍相當廣泛，包括有接受各種存款、信託投資、証券發行與包銷、出入口押滙、各埠滙兌、各種放款、商業票據貼現、物業抵押、金銀珠寶抵押或存貯、各種分期付款，以至金融諮詢與投資服務等等。目前大小財務公司估計有二千家，其中經過正式註冊手續的財務公司二百五十家，而只經商業牌照登記的財務公司約有一千家，前者可以公開接受存款，而要繳納不輕的牌照（每年三萬元），後者則是沒有公開接受存款的公司，商業牌照費負担很輕。大型可以接受存款財務公司之大增，係因爲近年間本港迅速發展成爲國際金融中心，在港府拒絕發給銀行牌照限制下面，許多國際著名銀行或財務公司就紛紛前來本港設立財務公司而進行各種投資與金融服務活動了。今年三月十五日港府正式宣佈開放銀行設立，這些在港經已設立財務公司的國際知名銀行自然迅速申請設行與獲得批給銀行牌照，但是，爲了業務的靈活性，其較早設立的財務公司多數照樣存在與活動，作爲一種業務上的配合，因此，這種大型國際性財務公司自然也沒有減少的跡象了。

根據銀行監理處的統計，截至今年三月底爲止全港接受存款公司統計爲二百四十七間，比較去年中同期的二百廿二間，增加了廿五間。官方的本財政年度來自接受存款公司的牌照費收入預算是二百四十三萬六千元，比較上年（一九七八至七九年度的二百廿二萬六千元，增加二十萬元。但是，因爲接受存款公司牌費已於去年十一月由一萬元提高至三萬元，那些牌照到期的財務公司就得依照新率交費，將來政府來自接受存款公司的牌費就有七百四十多萬元以上。（銀行牌費每年是二十萬元，目前銀行有一〇八間，每年收入爲二千一百六十萬元。但是，政府基於預料銀行數字不斷增加，因此其預算本年度的銀行牌費收入升爲二千八百廿六萬元，比較上年度的二千一百七十四萬五千元，增加百分之三十。）

基於所謂自由經濟政策，財務公司一向可以說是「自爲而治」，港府只有在接受投訴時間才由商業犯罪部門加以調查處理。在一九七六年以前，財務公司只要根據公司法例註册，就可以如同一般公司那樣營業，而是沒有任何法例管制其活動的。及後因爲部份財務公司的信譽不好，資本不足夠，經常出現糾紛與問題，才有管制財務公司的呼聲。銀行界對於管制公司的要求最爲强烈，所持理由則爲保障存款人或投資人的利益，並且要求財務公司避免與銀行競爭。港府在一九七三年七月開始考慮對財務公司加以管制，同時聘請專家開始草擬有關管制的法例。到了一九七六年四月一日，港府正式實施一項管制財務公司的法案，規定財務公司的最低資本額，與必須按期呈報存放數字。此一法案目的在減低存戶的風險，及保証其它財務機構（如銀行）能夠保持吸收合理的存款數量。由於法例的規定，有若干財務公司因爲資本額未能達到法例規定的數字而遭淘汰，財務公司的家數遂告大減。在法例生效之初，只有一百六十七間財務公司接受新法例條例而註册。一九七六年年底註册的財務公司略增爲一百七十九間。一九七八年年底再增至二百零一間，到一九七九年三月底止，則再增加至二百四十七間。

根據官方統計，截至去年年底爲止，全港接受存款公司的總存款爲二十億元，相等於當時七十四間銀行總存款額的百分之四。到了今年月底止，全港接受存款公司總存款增爲　十　億元，相等於當時　百　十　間銀行總存款的百分之　。放款方面，去年底接受存款公司總放款爲一百七十億元，相等於當時全港銀行放款的百分卅四。今年　月底止，接受存款公司總放款爲　百　十　億元，相等於當時全港銀行放款的百分之　十　。

財政司夏鼎基在今年三月十五日立法局會議上表示，政府將加强對接受存款公司的管制。包括制訂接受存款公司的流動資產比率，遵守類似銀行條例中的若干限制，每月及每季提交業務報告與接受查核等。此外接受存款公司將繼續被限制不能從事「零售銀行」式的業務，而准許接受存款的最低限額亦將行提高。有關法案經已草擬完成，不久將會提交立法局討論與通過實行。

由於不能接受活期存款，一般接受存款公司認爲無需要限制其流動資金比率。此外，彼等也指出接受存款公司限於本身的條件，不能依賴本港市場吸收足夠的存款，其經營上自比銀行吃虧。（因爲本港各銀行存款利率較低，而各接受存款公司不得付出較高代價以吸收存款，或轉向本地或外地銀行貸用款項。）因此，接受存款公司希望免於硬性的束縛，但是，這種理由顯然是「不足夠」的。

下轉第卅七頁

上海商業銀行
致意

金銀業貿易場　致意

金銀証券交易所　致意

億萬財務有限公司
Advance Finance Limited

法定資本：
$350,000,000
繳足資本：
$ 99,750,000

業務範圍

- 定期存款
- 股票按揭
- 樓宇按揭
- 分期付款
- 集資貸款
- 私人貸款
- 外滙買賣
- 證券經紀
- 代理人及保管服務

＊歡迎垂詢＊

營業地址
香港中環威靈頓街28號地下
電話：5—236055
電訊號碼：HX 74268
電報掛號：ADFINANCE

上接第卅四頁

財務公司的近況與展望——

由於在吸收存欵，經營放欵或投資上更具靈活性，接受存欵公司是能夠承做一些普遍商業銀行不能或不敢放胆而爲的業務的。特別是本港正在成爲國際金融中心的今天，財務公司在借貸雙方當中的中介作用不但不會降低，反有提高的可能。對於財政司夏鼎基於今年三月分析本年度財政預算案經濟背景時，有關財務公司的業務部份，對於該業的重要曾經作出了肯定的評價。他說：本港第三級工業（服務性行業）的重要性開始增加。他指出隨着工業過程在技術方面進步及一般需要更高「資本密集」。工業機構必須在資產上作出更大的投資，而需更長的償還期間。對於這些港府財務決策人的意見，我們頗有同感。他的發言顯示出接存欵各種財務公司在本港金融，以至整個經濟活動上勢將繼續扮演的重要角色與給予可觀的貢獻，那是毫無疑問的，基於這個原故，給予各型財務公司以適當的管制，與扶助自然也是不可或缺的了。我們信相管制法例之提出與實施，是各財務公司質素提高，與健全整個本港金融結構的重要步驟。

綜合最近各型財務公司的表現，有一些特徵值得我們注意，現在簡述如下：

（一）各接受存欵公司的主要資金來源，並非來自本港的存戶，而是來自其母公司（國際性銀行或本地銀行），或來自向其它金融機構的拆借。

（二）一般財務公司在吸收存息方面，都比較銀行付出較高的利息，這是金融市場高息價的造因，與漏洞。

（三）大陸性銀行紛紛開設財務公司，作爲在市面公開競爭吸收存欵的一種手段。

（四）各財務公司在促進國際貸欵上，已有長足的進步。這類貸欵多以美元爲本位，年期長至七年以上，數字較大，動輒在一千萬美元以上，而由一間或數間財務公司合作而爲。

（五）歐元或亞元存欵的吸收，不斷提高，這無形中提供了本港游資或儲欵向外套取高息的途徑。

（六）最近中小工商困難嚴重，財務公司的信貸與小型抵押活動需息雖高，但却能代替了傳統性的高利貸，而對市面經濟活動作出了不可忽視的支持。

（七）由於中小工商倒風之出現，預料今後數月間，若干小型財務公司將會相繼結業或倒閉，而出現淘汰的局面。（一九七九年六月十九日）

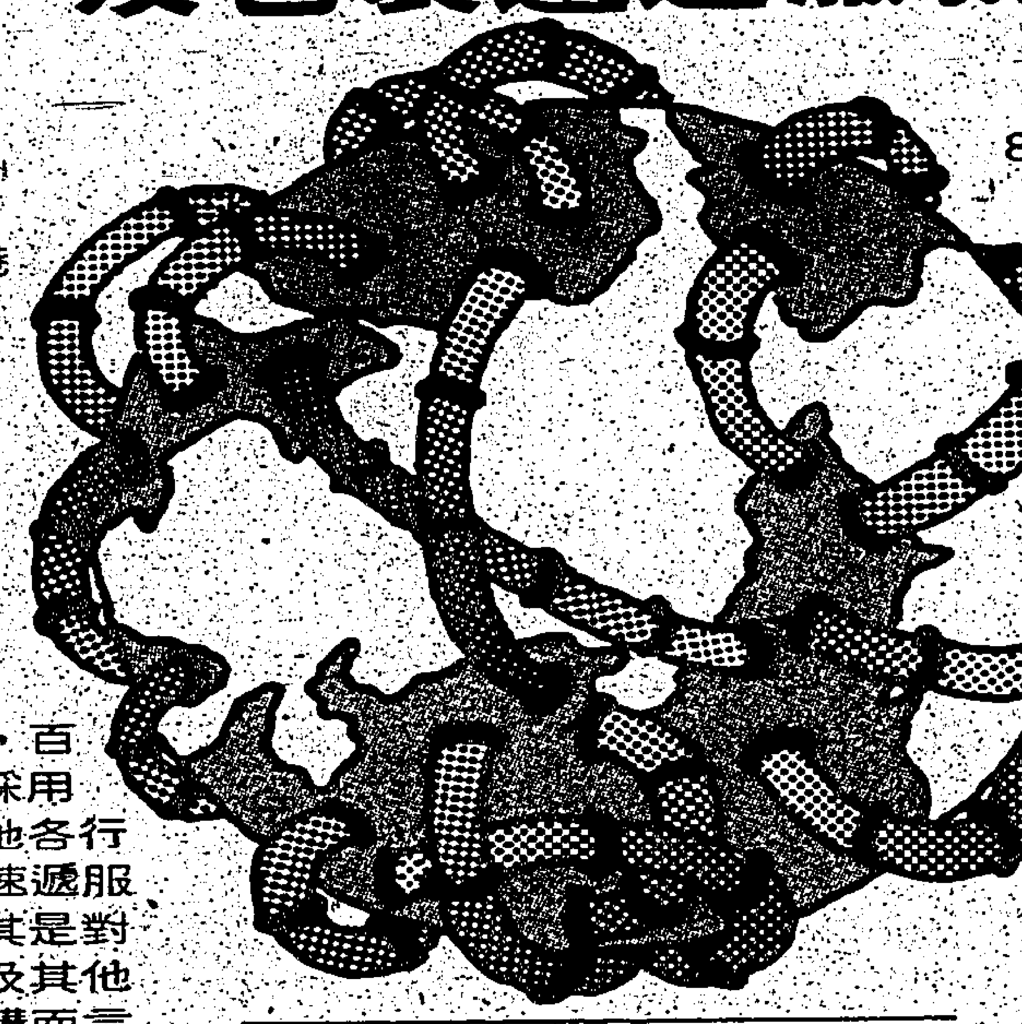
港商在美國洛杉磯投資
泛美國家銀行擴大服務
開設蒙得利公園市分行
董事局改組諸兆鈞氏出任董事

由港商投資之美國洛杉磯泛美國家銀行，經在洛杉磯第二華埠蒙得利公園市開設分行，擴大服務。

據悉：洛杉磯泛美國家銀行PAN AMERICAN NATIOAL BANK OF L.A.自從去（一九七八）年中由港商諸兆鈞先生爲代表獲得控制股權後，業務蒸蒸日上，存放欵後總資產均大有提高。該銀行董事局亦經改組，諸兆鈞氏MR. LINTON S.K. CHU 榮任董事一職，新分行開設即爲擴展業務之一項例證。此開設於洛杉磯第二華埠蒙得利公園市分行MONTERY PARK BRANCH，地點適中，籌備就緒，已於今年五月廿四日開幕營業，並於六月二日開設香檳酒會招待同業先進，各界僑領，客戶友好。該行聘得李光華出任助理副總裁兼分行經理，李氏前任美國某大銀行洛杉磯華埠分行放欵主任多年，交遊素廣，富有金融經驗對促進第二華埠繁榮，當有一番貢獻。

該銀行之董事局成員：諸兆鈞MR. LINTON S.K. CHU），DR.MAX OOFFE NBERG, MR. WILLIAM PHILLIPS,MR. JOSEPH GOULD, MRS. POROMANA ACOSTA BNNUELOS, JUDGE RICHARD A.IBANEZ, JOHA L. ESPINOSA。

敦豪國際集團
速遞系統 遍及全球
快速而可靠之文件及包裹遞送服務



敦豪集團文件速遞

敦豪國際集團(DHL International Ltd.)在香港成立於一九七二年三月，在短短的七年間，服務範圍已遍及各個行業，僱用人數由初時的三名增加至現時的一百六十多人。敦豪集團文件速遞服務部爲工商界提供最快捷最可靠的文件遞送到世界各地，以香港一地來說，百份之九十的銀行界經已採用敦豪速遞服務，至於其他各行各業亦有不少依賴敦豪速遞服務以達成生意交易，尤其是對船務公司，出入口公司及其他需要快速文件往來的機構而言，文件速遞服務更加不可或缺。例如，一宗大交易可能會因提單延誤而失諸交臂；一張數目龐大的支票能及時存入銀行而獲得的利息遠比速遞服務費用爲大；一封重要之文件若因阻誤或遺失，後果更不堪設想……

文件速遞服務優點

＊快捷、安全、可靠。
＊不經任何代理，文件縱跡瞭如指掌。
＊文件速遞服務是世界性，並不限於一個航空系統，如有需要，可作廿四小時服務。
＊分公司遍佈全球，甚至偏僻地區如新畿內亞，尼日尼亞敦豪集團亦設有分公司。
＊如客戶有特別需要，敦豪文件速遞，更可安排下列服務
——信差親身押運服務
——簽收回條服務

文件速遞服務速度驚人

香港至三藩市 即晚到達

香港至倫敦
兩個工作日可達

香港至巴林（中東）
兩個工作日可達

香港至東南亞各地
一個工作日可達

文件速遞服務程序

1. 早上從客戶桌上收取文件。
2. 將文件分別放進以顏色分辨目的地之防水遞送袋。
3. 在機場，文件會被送往當日開出的航機。
4. 航機旁有專人照顧文件卸放。
5. 目的地之工作人員熟悉程序，快捷清關。
6. 如屬過境文件，當地職員會迅速移交與駁運航機。
7. 當地分公司職員已駐守機場等候派發文件。
8. 清關完畢，文件將立即分派各收件客戶。
9. 利用速遞服務有如在你辦公桌上裝上直達各地的專用傳遞通道。

包裹速遞服務

敦豪國際集團除了速遞文件外，其附屬機構—包裹速遞有限公司(Small Parcel Express Ltd.)已於一九七八年十月開始投入服務，其服務速度與及可靠性保存了該集團的一貫優良作風，短短的半年間已深受工商界歡迎和信賴。

包裹速遞服務以一切非文件的貨品爲主，除了珠寶，手飾，古玩和違禁品外，舉凡貨物的樣本，零件及有實物價值的商業物品都接受辦理；對於一般出入口商及廠家尤其有利。除此之外，該公司亦同時提供私人性質的包裹速遞服務。

DHL
敦豪國際集團
DHL INTERNATIONAL LTD.

SPX
A member of the DHL Group
包裹速遞有限公司
SMALL PARCEL EXPRESS LTD.

函寄：
香港高士打道一百六十號，海外信託銀行大廈十二樓
敦豪國際集團啓
請寄敦豪速遞服務詳情寄回：

姓名：＿＿＿＿＿＿
機構名稱：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿＿＿

香港外資銀行前景

法國國家巴黎銀行供稿

外資銀行未具吸引廣大市民存款條件，主要資金來源為同業借款，分支設立絕非易事，近來折息日昂，使外資銀行轉向更具分散優越性之外幣業務，但與本港社會作更緊密結合之趨勢。無可置疑。

無庸置疑，香港銀行密度之高在世界上是名列前茅，至今香港有一百零五間持牌銀行及一千餘間銀行辦事處。海外註册銀行在數量上以六一比四四優勝於本港銀行，但在全港一千零六間銀行辦事處中僅百分之二十五屬於外資銀行，這明顯地表現出外資銀行在本港業務發展方面仍較薄弱。此一現象說明兩個基本事實：即外資銀行難於在香港公衆心目中樹立形像，其次是健全幹練之分支網成本頗高，事實上，已設立分支機構發展私人客戶業務之外資銀行，多數尚屬試驗性質，而銀行監理委員會又有新外資銀行必須「一間銀行限開一間分行」之立例。就所有銀行而言，在香港開展分支網絕非易事，因私人客戶業務成本高，又難以保證能取得足夠存款以支付各項成本，而外資銀行在本港銀行激烈競爭之下要想有所作為尤為困難。故外資銀行多數捨私人客戶業務而全力拓展工商客戶業務（如巨額存款貸款等）。

由於外資銀行未具備吸引廣大市民低息存款之條件，而其主要港幣資金來源于同業借款，又由於拆息攀升而日趨昂貴，故以工商客戶業務為主之外資銀行自然轉向比港幣更具分散優越性之外幣業務。

但由於世界性幣值不穩定外幣業務獲利不大；而去年公佈「海外」業務新稅例後，已有消極反應：去年末海外貸款及借支總額已由一九七八年三月之空前高峯一九六．三四億港元驟降至一六四．二億港元。若財政當局確實嚴格執行此條例，則業務重點必將由海外轉回香港，而使存款市場中對港幣需求增強。

由於近年財務公司充斥香港，外資銀行不但需要與同業競爭，而在定期存款方面也需同無數財務公司抗衡。財務公司之優越性即不受銀行公會規定存款利息之限制，能以較高息率吸收大量存款。

今日銀行界已經歷重大變化。顯然，外資銀行日益需要擴大其吸收存款之基地，在這方面，尤以已有相當廣闊分支網及在港幣資金方面較能自足之銀行為然。香港最大最著名外資銀行之一，法國國家巴黎銀行在過去二十一年間已在香港建立廣泛的社會基礎，近年又添置最先進電腦系統，現正計劃將現有銀行辦事處擴展成更廣闊的分支網。

在向「小額存款」市場縱深發展之後，外資銀行勢必與本港社會更緊密結合，而廣大市民亦可有更多國際銀行服務可供選擇。

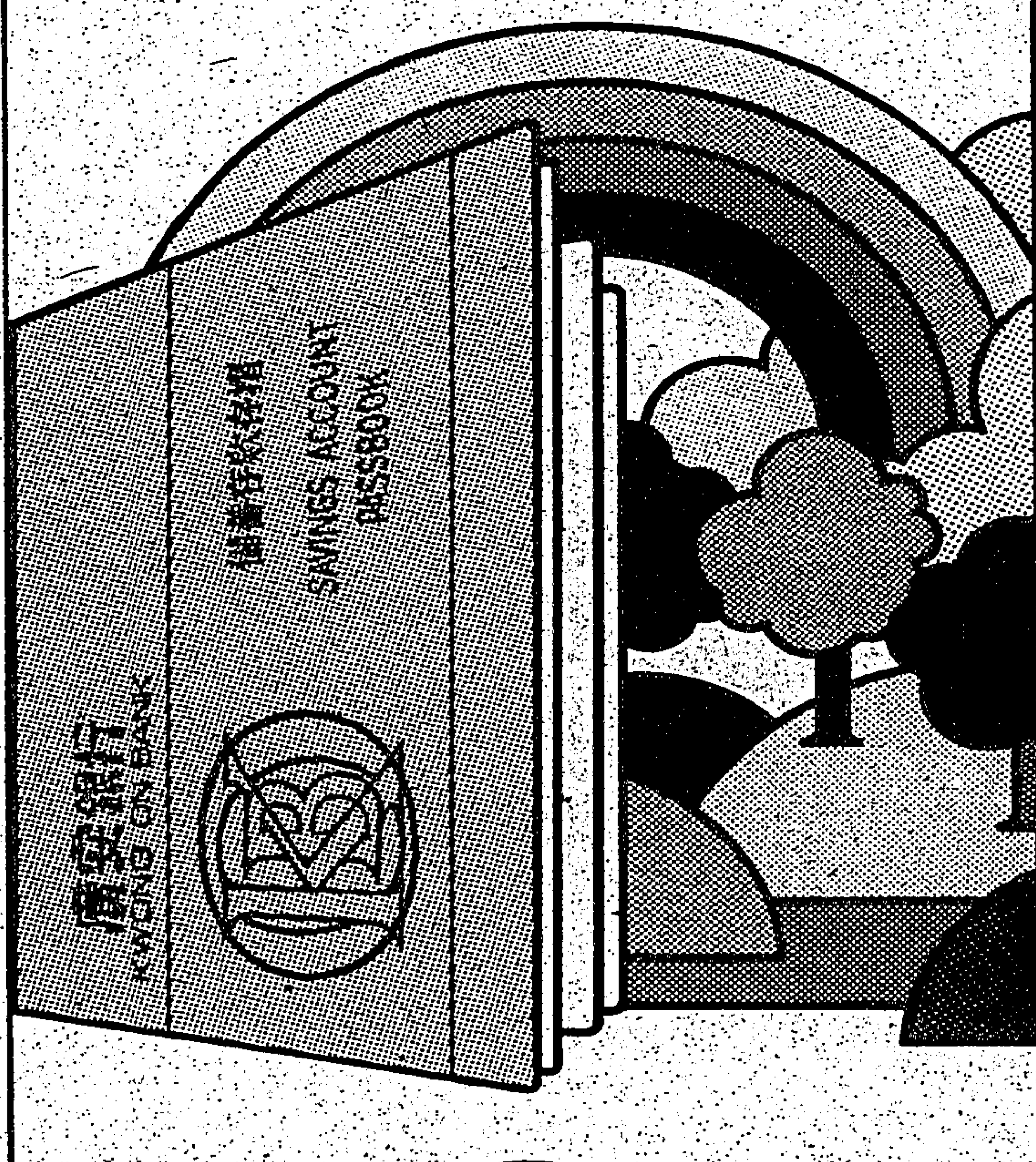
東京銀行
BANK OF TOKYO
日本外匯銀行法的唯一國際性外匯銀行分行，聯行分佈世界各地，辦理一切銀行業務。
香港總行：遮打道3號
電話：5-230091
中區分行：德輔道中127號
電話：5-430311
九龍分行：漢口道14-16號
電話：3-686151
銅鑼灣分行：軒尼詩道493號
電話：5-7902101

Loeb Rhoades Hornblower
美國祿普証券投資（香港）有限公司
紐約證券交易所黃金及其他證券物品交易所會員
香港歷山大厦2806室
電話：5-243030
2806 Alexandra House
16-20 Chater Road, Central, Hong Kong.
Tel: 5-243030 G.P.O. Box 9850
Telex: HX74387 LOEB Cable: LOEBCARL
Main Office: Fourteen Wall Street, New York, N. Y. 10005
Members New York Stock Exchange, Inc. & Other Leading Exchanges

人之相交 貴乎信託

海外信託銀行
你可信任付託的銀行
香港灣仔高士打道160號 電話：5-756657

廣安與您齊努力
共同開創好將來



廣安是你們的銀行
Kwong On is your Bank

印度海外銀行
"與賢能齊向前"

香港區總辦事處：中環都爹利街七至九號

香港分行：	**旺角分行：**
中環都爹利街七至九號	荔枝角道五十六至五十八號
電話：5——227157	電話：3——969161
銅鑼灣分行：	**官塘分行：**
渣甸坊四十九號	九龍定安街五號
電話：5——7906021	電話：3——899388
九龍城分行：	**尖沙咀分行：**
獅子石道十三至十五號	九龍加連威老道四十二號
電話：3——826263	電號：3——678079

葵涌分行： 九龍和宜合道二百三十二至四號 電話：12——248421

總經理摩西先生

僑裕財務

存息優厚

存款以港幣五萬元爲起點

歡迎存儲　歡迎查詢

（華僑商業銀行全資附屬公司）

電話：⑤434043

銀行家論本港經濟的調整

香港友聯銀行有限公司，一九七九年四月廿七日第拾伍次股東常年大會上，董事長溫仁才報告書節錄。

去年本港經濟在外憂內患中續獲進展，全年生產總值實際增長可達百分之十以上。但此乃主要依賴本港內部經濟活動異常增強所致，而作爲本港經濟主要支柱之工業產品出口，去年雖有百分之十六點三之增幅，但若撇除因港幣大幅貶值，內部通貨膨脹凌厲所造成之出口單價大幅提升之因素後，實際增長仍見微弱。而去年進口却異乎尋常銳增，全外貿入超高達九十一億元，較前年之歷史性最高紀錄超乎逾倍。雖然去年旅遊業蓬勃，金融業穩健，鄰近地區游資繼注入，但相信際外滙收益亦難全部抵償如此巨大之外貿入超。

本人於七七年度報告書中指出：「內部經濟活動過強」，導致外滙過量支出，貿易逆差急劇上升……造成本港通貨膨脹加劇，港幣地位削弱，長此以往，必將對本港整體經濟產生惡果」。所遺憾者，當事者仍未見微知著，及時採取適當措施調整本港經濟，終於觸發通貨惡性膨脹，嚴重威脅本港經濟。

本人認爲，去年本港經濟之基本表現應是利未著而害已見。幸而，港府亦有見及於此。去年十一月，財政司夏鼎基先生在立法局指出：在目前情況下，本港內部經濟極有勁度，本港土地，勞工及資金的實際資源，目前出現供求不平衡現象，這是令人困擾的問題。目前在本港出現的通貨膨脹形勢實屬「眞正威脅」。夏鼎基先生切中時弊之論，顯示政府決心從善如流，亡羊補牢，亦將有利於本港經濟繼續發展。

本港經濟當務之急，應是經三年內部經濟連續增强後，予以適當調整。但此一調整應在政府統籌安排下逐步實行，任何倉促與劇烈之措施，亦將招致更爲嚴重之惡果。同時，經此一調整，既應包括消極方面之削減公共開支，收縮高地價政策，抑制物業市場狂熱投機等；更應積極地加速推行工業多元化計劃以低利息與低地價扶助主要工業，對本港經濟具有重要意義之工業發展提供更爲有利之條件；拓展海外市場，鼓勵出口貿易，繁榮旅遊事業等。任何片面性之調整，均難令本港經濟結構於短期內恢復相對平衡。

由於香港政府放寬銀行牌照政策，令本港銀行數目迅速增加。此舉雖有助於進一步確立本港日漸形成之金融中心地位但政府對銀行業完善發展之責任更爲重大。前任銀行監理處長柯家敦先生離港前表示：本港不應在金融事務上繼續採取放任政策，雖然過去這種政策頗爲成功，現時金融業錯綜複雜之現況，已達到一個政府應作相當程度參預的階段，以盡可能確保本港的財經和金融體系不致受到危害。因此，建議政府應立即研究用何種形式成立一個中央金融機構，並認爲這對於香港的政治經濟前途有深遠影响，是刻不容緩的。柯家敦先生之見解獲得不少金融，經濟界人士重視。本人希望香港政府對上述意見予以愼重研究，以便作出有利於本港金融業穩定發展之明智決定。（溫仁才）

（編者按：本港內部經濟過熱，危害經濟基礎至大。在當局領導之下正謀作出全面的調整。上述報告，表示出一位有責任感的銀行家對此給予肯定的支持，也表示這位銀行早已基於遠見而提出了警告，只惜當時未受重視。亡羊補牢，目前全面性的調整希未爲晚。）

出口

香港出口信用保險局

是閣下之眞正出口合夥人
可保障出口增闢市場

出口商日常面對的風險如買客破產，拖欠及背約，外滙阻延，買客國內發生內戰，革命或騷亂，買客國家突然取消入口證或禁止貨物入口等能令閣下之出口事業一夜間化爲烏有。

何不把此等風險交由香港政府設立之出口信用保險局承担，並增强閣下之信用放賬管理。

請撥電5-451192或投函本局營業組，當獲滿意解答

香港出口信用保險局
中區國際大厦二十三樓　電話：5-451192
郵政總局信箱九三九號
專用電報：86200

香港股市投資價值的衡量

‧子岡‧

經過最近的回跌後，本港股市現時的市價是否已達到足以吸引投資者落行的水平？這是值得探討一下的。下面我們對此問題分兩個部份加以討論，首部份將目前股市基本價值的背境作一簡略的分析，第二部份則進一步研究各種好淡因素。

A、股市基本價值背境

（一）市價盈利率獲得比較合理的調整。以今年六月中旬恒生指數五百四十五點左右來說，市價盈利率約在十倍半至十一倍之間，可說是獲得了比較合理的調整。這個P／E比率可說是世界各大城市的比較適中者。目前美國約七倍至七倍半，加拿大為六倍半至七倍，英國為十倍半至十一倍半，日本為廿二倍至廿四倍，西德則約為十五倍半。

（二）週息率大致處於合理的水平。雖然比較投資海外與套息為低，也比儲蓄利息稍低，但却屬正常現象。以最近股價五百四十五點左右，平均週息率仍有五厘二五左右，比儲蓄利息的七厘七五為低。但純以週息率來說，股價可稱合理，只有少部份略為偏高而已。

（三）資金供應漸告抽緊。以資金供應來衡量股市，最近銀根在當局冷却內部經濟過熱的抑制下漸告抽緊。以最近六月中旬股市指數為五百四十五點，股票總市值大約為七百二十億元，約為當時銀行總存欵七百億元的一點零三倍。上市公司股票總市值與銀行總存欵的比率，因時而異，也因各國銀根政策與政治環境而有不同，比較合理的水平是在一倍至一點五倍之間。美國過往的波幅則是零點八倍至一點八倍之間。

（四）總生產值與總股值的比率。一般認為正常情況總股值與總生產值的比率在一點七五至一點二五倍之間最為合理。以今年五月底本港總生產年率的七百五十億元，與當時股票總市值的七百二十億元比較，其比率應為一點零四倍強，可以說是穩中偏低的。

（五）房地產市對股價的支持。本港上市公司中的地產股約佔七成，故房地產市況影响上市公司盈虧與市價最大。目前地價樓價過份狂熱已受到若干抑制，且潛伏了重大危機。但在危機未爆發之前，地產公司獲利奇豐，而資產市值仍高，自然成為整個股市價高的支持力量。

（六）本港經濟背境可說外强中乾，對股價的支持逐漸趨於微弱，今年來港產出口雖有增長，但只屬負性增長而已，況且通貨膨脹日益嚴重，因而，表面上的虛假繁榮難以久持，種種不利終必反映在股價上面。此外，目前本港內外的銀根抽緊，利息高昂，已構成股市投資與投機的不利因素了。

B、股市目前的好淡因素

今年來本港的生產及外貿在高度通貨膨脹與海外市場銷力不振的壓抑下，是缺乏真正增長的，最近股市欲升乏力正是一個好例証。在下面，我們把所有股市的好淡因素歸納起來比較一下，籍供讀者參考。在利好因素方面，共有下列四點：

（一）近月來房地產市道狂熱雖受到若干抑制，但官地拍成價格仍然昂高，顯示地產股及一般公司地產估值仍然昂高，足以構成資產市值的看好心理。

（二）上市公司不斷合併與整頓，使到經營信心與實力增强不少。

（三）本港與大陸間關係頗為良好，彼此經濟交流密切，對股市投資信心當有激發作用。

（四）港元滙值下跌與內部通貨膨脹加速，因而刺激了保值心理。

至於利淡因素，有下面七點：

（一）房地產投資過速，資金凍結日巨，終必構成股市投資與投機資金的短缺。基於價高勢危，房地產市價隨時回市，亦會造成股價的滑落。

（二）國際金市波動巨大，港市投機資金在金市活動增多，市民購貯實力亦增，均使股市的活動資金被分薄。

（三）目前本港資金緊勢已趨表面化，今年來銀行已五次加息，現時本港利息水平已較國際稍高，銀行業內外銀根普遍吃緊，加上銀行收縮放貸，不利於股市的投資及投機活動。

（四）由於世界經濟復甦緩慢，金融並不穩定，國際貿易殊不平衡，反通貨膨脹不得不將銀根抽緊，已影响了消費與入口貿易，再加上本港內在通貨膨脹激烈，海外訂單注港轉縮，經營皮費增重與出口配額的壟斷投機，使出口成本大增，廠商利潤普遍減縮或無利可圖，意味本港工業產銷與市面景氣難再持續，一旦景氣逆轉表面化，股市當必受到牽連。

（五）國際石油價格不斷上漲，本港燃料價格已兩次調升，而原料供應短缺與價格俏升尤添工業生產困難。

（六）大量難民從各途湧入香港，做成心理上不安的影響。

（七）今年來，港商前往大陸投資工商業續增，加上內遊、內滙與實物接濟空前巨大，相對地削弱了本港的消費與不利於港元滙值的持穩，與形成資金不斷的外流。

展望未來本港股市的趨勢，以目前價位來說，個別公司仍在合理的水平上。但基於經濟背境不佳，好淡因素互持，整個大勢將陷於膠着的形態中，而走向個別發展方面，原因是個別股東有大庄家的支撑，與個別公司營利特出的關係。在技術方面看來，股票指數不易衝過五八〇點大關而固守。在可預見的將來，市勢將屬穩淡的性質。最大下跌的可能幅度是百份五至六之間，亦即股票指數約在五一五至五五〇之間上落，而等待整個經濟的好轉利率的回降而尋求反彈的機會。

王金融(香港)有限公司

＊定期及通知存款
（港幣、美金及星幣）
＊短期及中期放款
（商業、投資及分期付款）
＊外匯服務
（港幣、美金及星幣）

香港夏慤道和記大厦1015至1018室
電話：5-265171（十線） 電訊：83017OCL HX

★王集團成員★

金融市場
最佳設備

電話綫路集中器 (LINE CONCENTRATOR)
—金融市場瞬息萬變，決策繫於分秒。
—電話公司特為金融界提供最佳通訊設備，
確保閣下與同業及客戶保持快捷、密切聯繫。
—電話綫路集中器，能集數十條不同電話綫路於一系統中，用戶可從任何電話機發出或接聽來電，不需接綫生轉駁，省時又快捷，實為處理日常大量電話通訊的最佳設備。
—適用於銀行、財務公司、股票、黃金及期貨經紀等金融機構。
—尚有其他優點，未能盡錄。詳情請詢問香港電話有限公司營業部(5-288111)。

HongKongTelephone

日本股市往何處去？

川北厚

野村國際（香港）有限公司董事總經理川北（圖），介紹一個投資股票的最新方法。他說，以這個方法購買股票。「賺錢」的機會率為百分之七十至八十。事實上，使用這個方法在去年十至十一月間買賣股票，每年獲利百分之三十至五十。他說，這個方法非常簡單，但效力相當宏大。首先以每十天的恒生指數作一個統計，如指數較上日上升，記下一個「加」號，反之，則記下一個「減」號，假如在某十天之內，出現二至三個「加」號，則立刻購入一批藍籌股，之後，當股價上升，在另一次統計中出現七至八個「加」號，立刻賣出，然後再等待下一次入市機會。他說，這個方法的效果相當好，尤其是在現時指數無大幅度上升或下降的情形下，以這個方法買賣股票，「賺錢」機會相當高。

談及日本股市，他估計日本股市於明年進入另一次牛市，因為目前各上市公司的盈利表現相當好。不過，投資者仍需密切的注視多項影響股市的因素，包括石油問題，美日貿易談判，通脹及銀行利率等問題。

他說，東京證券交易所分為兩部分，首部分（第一市場）包括九百四十四間大型上市公司，第二部分則為四百五十四間中小型公司，日本股市與香港市場最大的分別，是東京杜鍾斯指數並不反映所有個別股票的眞實價位動向。部分股票經常在大市下跌時上升，或大市上升時下跌，所以投資東京股市，最重要是如何選擇適當的股票。就如東京股市，去年營業額增長為百分之五十，同期法國股市則增加百分之六十三，意大利增加百分之四十三，星加坡增加百分之四十一。假如以十八個主要國家股價平均上升率僅得百分之十三，因此指數升降也視個別市場而定。

談及日圓幣值與股市走勢的關係時，他說，貨幣與股市通常有四項組合：（一）貨幣股市同時上升，（二）貨幣股市同時下跌，（三）貨幣升值，股市下跌，（四）貨幣貶值，股市上升。他說，投資者當然應在第一種組合的進行投資，而在第三及四種組合時，必需選擇適當的股在作為投資對象。大致而言，去年全年日本貨幣及股價同步上升，而在今年一至三月間，日圓幣值大幅下跌，而股市的 現亦甚差。在四月開始，雖然股價大幅上升，但日圓卻繼續積弱。他預測五至六月，日圓將有較强表現，股市亦持續堅挺。在七至九月，日圓與股市將出現較弱的表現，之後，日圓與股市將同時上升。他又估計明年全年，日圓將表現强勁，股市亦進入另一次牛市。

他進一步分析說，影響日圓幣值的基本因素為收支變動及批發物價指數的動向。日本在上財政年度的收支盈餘為一百六十二億美元，其中，第一季的盈餘為四十億，第二季四十六億，第三季五十一億，第四季二十九億。而今年首季，則出現五億元的赤字，形成這種現象的原因主要是日本出口的增幅下降，而入口則上升。去年出口的增幅（以價值計算）為百分之廿一，但今年首季增幅為百分之七，入口方面，去年增幅百分之十二，今年首季則為百分之廿九。不過，日本產品出口增幅下降的原因，主要是內部需求急升，製造商為照顧國內市場的需要，所以作出口的貨物減少。他說，以目前的情況來看，估計內部需求由於銀行銀根扯緊，將於今年十至十一月間出現下降，出口亦會開始上升，所以日圓的表現亦將回復堅挺。

川北氏總結稱：如果要估計東京股市前景，的而且確是非常困難，因為一切因素均不穩定，但是現時的趨勢相信是向上的。不過最重要仍在於各公司的賺錢能力，才是決定股價的關鍵所在。在牛市中投資，要特別留意有關的發展，石油問題，美日貿易協議，通貨膨脹，利率等問題。但私人意見方面則認為東京股市在今年第三季將是一個較佳的投資時刻。

（按：本文作者川北厚先生為居於日本四大証券首位的野村証券株式會社國外部要員，現任野村國際（香港）証券公司總經理，對日本及香港金融及証券市場頗有研究心得，本文內容豐富，立論中肯，極有參考價值。）

YAMAICHI INTERNATIONAL (H.K.) LTD.
(Overseas Member of the Hong Kong Stock Exchange)
山一國際（香港）有限公司
（香港證券交易所海外會員）
910-914 HUTCHISON HOUSE
CENTRAL HONG KONG
TEL. 5-248014 (10 LINES)
CABLE "MONTONESCO" HONG KONG
TELEX HX73747

說到港府資助優惠工貸問題

從銀行採取優惠貸款

。麥鈞。

港府為改善目前內部經濟過熱現象及糾止港滙弱勢，今年來曾實施多項抽緊銀根措施；其中修訂外滙基本條例即其方法之一，此舉間接使銀行利率在本年迄今曾先後作五次調高，到本年四月二十日，銀行最優惠利率已提高至十三厘空前紀錄。雖然利率提高已使投機稍作收斂，但同時，工商業受到高利率之不良影響，物價工資也被刺激上漲，間接增加了工業的困難。

在高利率壓力下，工商業界曾不斷要求銀行採取區別利率制，對食品入口和港貨出口貸款生意，銀行應收較低利率，以資鼓勵。銀行界有見及此，在五月初時，部份銀行終於有限度推行特惠貸款計劃，對若干商品入口貸款利率改為十一厘半，貸款期限可達四個月，雖然部份銀行施行特惠貸款計劃，但受惠範圍太窄，且限於舊客戶，對本港工商業嘉惠實在有限，形式上僅可說是有好過無而已。眞正扶助，還要港府介入支持才可收事半功倍之效。特別是設立工業銀行，對工業貸款給予特惠與及長時間還款期，才是積極性的措施，工業也不致成為高利率的犧牲者，間接也推動工業發展及鼓勵投資，不失為一舉兩得之政策。

原則上，單靠一些商業銀行開辦特惠貸款計劃，由於受到種種限制，對於穩定糧價和支持工業能起多大作用，實成疑問，因此，如無港府介入，不能對工商界作出廣泛的扶助，且亦難以抑制物價繼續上升，通脹壓力只會日見加强。因此利用高利率去調節經濟過熱與貨幣供應量，只能作為暫時措施，如根據目前情況而言，港滙弱勢非一朝一夕能夠有所改善，經濟過熱現象也不會短期內可完全糾正過來，況且現時本港對外貿易赤字龐大，更加深港滙弱勢壓力，換言之，高利率會保持一段長時間，工業在此環境底下，如得不到適當之扶助，處境將日見困難了。

我們認為反通貨膨脹與壓抑經濟活動而去收縮銀根是一件事，而把本港資金作出正當途徑運用是一件事，在目前，單是提高利率及收縮銀根是不足夠的，那是流於消極性的，最好是能夠使資金運用有所調整，這樣才能達到「不痛苦」與「積極性」的既保持經濟增長而又發揮抑壓經濟過熱效能的經濟平衡活動的理想，設立工業銀行，對工業作出適當扶助，便是其中最有效方法之一了。縱使政府不設立工業銀行，也應透過商業銀行實施工業優惠貸款的，此舉將使工貸的推行更加方便及快捷，不論採用何種方式，到現階段已經是達到了必須實施的時刻了。

工業總會主席胡文瀚曾經表示，現時本港每月的外貿赤字達十億元，這是難以忍受的，許多與港貨競爭出口市場的地區，已對工業提供低息貸款，而現在香港廠家向銀行借錢做生意，卻幾比一年前多付兩倍利息，高息已使港貨出口的賺錢能力大為削弱。最近兩個財政年度港府將有盈餘三十多億元，在此工業面臨高利率，高油價和海外「貿易保護主義」加强等多種壓力之際，為使佔生產總值四成的工業能續獲發展，當局確有必要考慮動用部份盈餘，以低息貸給廠商，用於支付廠租，資本設備，經營費用和購買原材料了。

港府在壓抑內部經濟過熱與支持港滙今天，應該不要忽視對工業有適當照顧，使出口工業不致受到牽連，設立工業銀行便可避免此種弊端，港府縱使不設立工業銀行，透過商業銀行施行優惠工貸措施，該是一種可行的辦法。

（七九、六、六）

股票操作

應量力而為

資深專家總是告訴投資人，股票的操作應「量力而為」，表面的意思是希望投資人操作時，不要超過自己應有之資金實力，而實際上，「量力而為」不但是不要超逾資金的實力，更不要超出自己的操作能力。

投資人之所以喜歡作墊款，就是認為自己的資金實力不足，而希望擴大增加操作量，以增加獲利的幅度，但是賠錢時，墊款的結果很可能使自己傾家盪產，所以投資人在操作時不要只想到賺時的興奮，也同時應考慮到賠錢的慘狀。

在操作能力方面，投資人應注意到自己的「技術」是否能夠適應，譬如：投資人一進市場，總是先想投機搶帽子獲利，但是目前在市場眞正懂得每天短綫進出搶帽子的好手，都是身經百戰的沙場老將，其黑板的經驗豐富，而且對短暫現象的把握較具心得，而最主要必定是魄力足，賭性强，才能在短期操作中掌握利潤。

一般生手不但不會看黑板，又不懂行情短期變動之慣性，所以，除了碰運氣之外，只有聽消息，自然難以討好。

投資人如果發覺自己無法應付短綫，不如改應付中長綫？可能更為有利，因中長綫的操作，是以預期價格與預定目標為主，只要在家作好投資分析與投資策略，即可採取行動，不必為短暫的變動而憂心，更不必對利潤的到來而興奮，因為此乃是預期到的變動程序。

很多投資人經常在抱怨自己的操作失利，但如果能確切的檢討操作之得失，以及為自己找出可行的路子，相信獲利乃是必然之事，就怕是逆着己自的能力隨波逐流，不但體會不出股票操作的樂趣，更因資金不斷的受損而痛苦不堪。

投資經驗談

「美國運通銀行，
係國際性嘅財經專家.」

「我喺美國運通存錢，
因為佢最關心我！」

AMERICAN EXPRESS Bank

美國運通銀行
助你財運亨通

中區（太古大廈）●灣仔
●尖沙咀●新蒲崗●深水埗

商品期貨市場業務有待開展

擴大交易對象是終須實行的

一九七七年五月開始營業的香港商品交易所，初期開辦交易的商品期貨僅有原棉一項，而於同年十一月十五日開辦第二種商品──原糖，至今再未有第三種商品加入交投，雖然期間商品交易所亦曾擬辦其他商品期貨交易如棉紗、金屬，黃金甚至貨幣期貨，惟迄今僅聞樓梯響而已，故此商品交易所至今仍僅得原棉及原糖兩項商品期貨合約買賣。

商品交易所在過去兩年多來的經營中，表現一直不振，近月來，原棉及原糖合約買賣更持續出現無成交局面。商品交易所雖曾以調整交易時間及減低按金為號召，但市況依然全未見有起色。其中原糖更是開辦以來迄今，全未有現貨成交紀錄，原棉現貨交收也極少，由此反映出以上兩種商品在本港市場需求量不大之外，與這兩類商品的庫存量充足，同時與實際需求不殷切有關，實用商不必購入期貨合約作對沖保險，這因素是形成香港商品交易所開業以來業務每下愈況的關鍵所在。

早在商品交易所設立之前，有經驗的人士已認為商品交易必要有物產作為交易基礎，而且要有商品的實際用戶，才能經常地使市場交易保持活躍，可是本港既無原棉及原糖的生產，本土市場也甚狹窄，耗用量有限，故此商品期貨交易便不能全面發揮其功能。尤其是本港棉花實際用戶認為本港期貨市場商品價格走勢也是追隨外圍變動，用家及投機家也可透過美國在本港開設的公司買賣紐約、芝加哥甚至倫敦任何一個商品市場的合約，這樣反而更直接了當及節省一筆佣金。更何況本港的商品交易所會員，對它們的客戶提供的資料服務又不夠，宣傳又欠積極，故此缺乏實際用戶的支持外，連散戶及「盲俠」也無參與買賣，至於要吸引東南亞各地買家透過本港商品交易所進行商品貿易的論調，在通訊設備日益先進的今天，實在這論調也僅限於理想的階段，是以商品交易所開業迄今，業務一直低沉不振。

說實在，本港市民對商品交易認識亦實在太少，投資額大，以及以美元報價等，均不能迎合本港市場，加上本港可供投資如股票、黃金等項目太多，且外滙自由，購買外國債券及股票也相當容易，因此在缺乏認識的情況下，與其盲目投資，倒不如選擇其他的投資方式，商品交易之不能振興，也與環境因素有密切關係。

由於香港商品交易所只有原棉及原糖兩種商品可供買賣，而這兩種商品近期價格走勢亦相當平穩，同時庫存量充足，對實用商來說，商品期貨買賣便失去意義，也缺乏刺激推動作用。就算要買賣期貨合約，商人也會像過去一樣，會透過在本港有買賣外國商品期貨合約的公司進行，這種交易方式實在港商沿用多年，這種慣性也是根深蒂固，非一朝一夕所能改變，如今後一段時間內，商品交易所再不能改變目前經營悶局，則其前途也不能樂觀的。因此商品交易所終須要擴大交易對象，以刺激投資心理，同時要加強宣傳，使更多人認識商品交易程序，這樣香港商品交易所才有發展機會及希望的。（小穗）

兆亞財務有限公司
香港太子行1131室

經營業務概括
● 外滙及港幣存款服務
● 地產建築貸款 ● 長短期樓宇貸款
● 股票及證券投資之顧問服務
● 參與合作投資發展地產建設

策劃兼辦理一切財務事宜

董事局主席：麥禮賢　副主席：李克滋
總　經　理：趙錦城　電話：5-266805

本港銀行使用電腦概況

黃元生

本港銀行以電腦作業協助處理業務，日益普遍，估計約有百份之六十以上之銀行存欵，係用電腦處理。如包括即將電腦化之中國銀行及其成員銀行在內，則更達百份之九十至九十五。根據銀員年刊統計，截至一九七八年九月底止，本港領有執照之銀行爲八十家，分行合共八百四十間。又據亞洲電腦年刊（一九七八年度）之資料顯示，具有電腦設備之銀行（不包括中國銀行及其成員銀行在內），共爲二十七家，即百份之卅四，分行則共爲五百四十九間，即百份之二十五，足見本港銀行使用電腦之普遍。依上述數字看來，現在仍未有電腦設備之銀行，多係分行或存欵較少者。但其中已有不少正在研究階段，採用電腦作業，當亦爲期不遠，至於若干規模較小，業務未達採用電腦程度之銀行雖暫未考慮電腦化，惟本港之成爲遠東區重要金融中心之一，銀行界務遠景良佳，設置電腦勢將成爲必然之現象。以此足証本港銀行界已認識電腦之實際功能，是一配合業務發展之必要工具，而非想像中之裝飾品。

在應用方面，若干銀行只用小型電腦處理會計帳項，而其他則多數利用中型或大型電腦以處理往來、儲蓄、定期及通知存欵帳務，但同時用以處理押匯或外匯項目者則較少。至於處理方法，部份銀行僅用紮件辦法（BATCH PROCESSING），即將當日所有交易之傳票，於營業時間終止後，結算妥當，隨即利用電腦之輸入系統，將傳票上有關之資料，例如一筆普通往來存欵傳票中之戶口帳號、交易類別（即存入現金或支票等）及金額等，輸入電腦，經電腦之中央系統核對正確後，再將此筆交易紀錄於該戶在電腦中之檔案，並將其餘額更改，然後在當晚印出各類電腦報表，以備翌日營業時應用。此辦法之好處在使各存欵帳戶，押匯或外匯項目之紀錄可於即晚正確地處理，各類電腦報表，亦可於翌日送達總分行應用，而管理部門又能同時利用此等報表及若干經電腦分析之資料，以幫助其制定營業方針，更可節省營業部門編制報表所需之人力及時間。例如往來帳中之分行透支戶報表，如用人力處理最少要等三天始能送達管理部門，而使用電腦，則翌日早上即可送達。但不方便之處，厥爲在營業時，仍需人力將各類交易註於各客戶之電腦報表中，電腦檔案，則延至晚上始能轉爲正確。另一處理辦法，亦即多數銀行所採用者，乃用電腦聯綫作業處理（ON-LINE REAL-TIME PROCESS-ING）各項交易項目。其辦法係從總行及分行各有關部門裝設電腦櫃枱機或末端機，利用電話綫將其連接中央電腦中心，當一筆交易發生時，營業部門職員可即時運用電腦櫃枱機或末端機將資料輸入中央電腦，電腦可於甚短之時間內，決定是否接受該筆交易或需再由更高級之營業員授權後始能接受，即時在該櫃枱機或末端機指示，在接受處理後，便立即將客戶之電腦紀錄更正。中央電腦并將此等交易項目紀錄及保留至當天晚上，再次處理後，印出各類報表，以供總分行管理及營業部門應用，同時能將客戶之電腦紀錄立刻更正，而聯行交易，電腦亦會自動處理，可節省聯行報帳之人力及可能引起之錯誤。

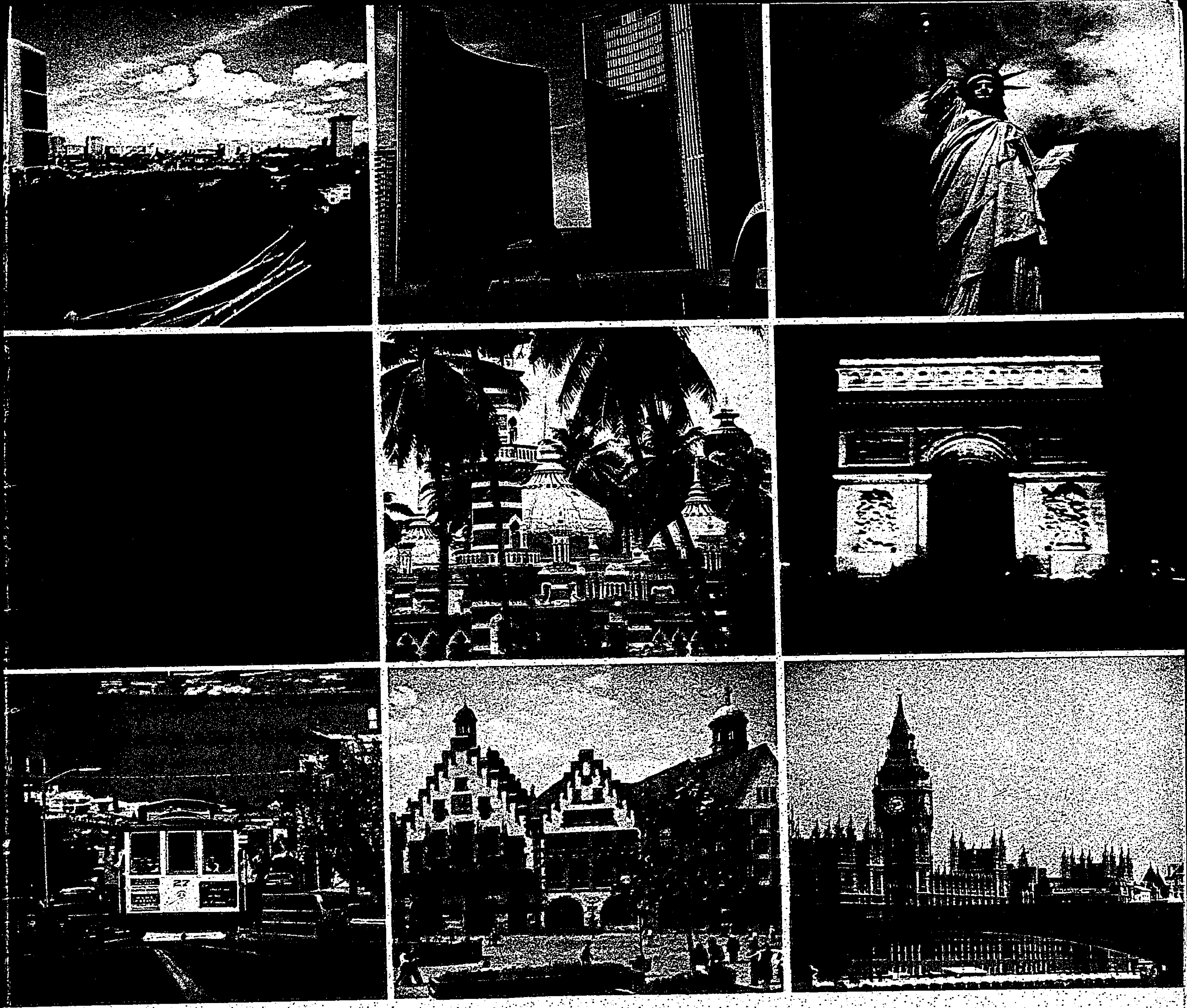
在設置電腦方面，一部份銀行有自置之電腦機，另一部份則租用電腦機，亦有部份利用電腦服務公司提供電腦時間，聯綫及紮件處理各類交易。目前本港銀行用於電腦上之費用，包括電腦機本身之租金或折舊、保養，電腦房及辦公室之設備，工作人員之薪金等支出，雖無正式統計，但估計約近港幣億元。

人才方面，由於近年有甚多專攻電腦之留學生回港工作，使以前人手不足之情況得以緩和。但銀行業本身亦屬專業之一，如要物色其有電腦及銀行兩方面專業知識之人士，幾無可能。故在目前而言，銀行推行電腦化時，營業部門所担任之角色，極其重要。

現時之電腦用家，尤其是銀行業，在考慮裝設電腦時，已非單獨考慮其硬體系統（HARDWARE），而更考慮包括硬體及應用軟體（SOFTWARE）之完整系統，以便儘量將其應用於實務。事實上，一部電腦硬體系統之價格有限，而發展應用軟體，所化之金錢及時間往往出乎意料之外。因此，如有現成之軟體，經略事修改後即可應用者，縱使付出較大之代價，仍屬值得。

展望將來，由於科技之進步，電腦產品將更日益普遍，其價格愈趨廉宜，而應用之範圍，又將更爲廣泛。電腦已不再是裝飾品，而係一項必需之工具，加以本港銀行競爭劇烈，爲發展業務，改善對客戶服務，加强管理部門之控制，減少人力需求，增加資料之準確性，提高工作之效率等，銀行之使用電腦者，將日益增加，以至銀行業全部電腦化。（編者按：本文作者黃先生，係電腦專家，現任香港海外信託銀行及香港工商銀行電腦部經理。本文結合理論與實際，內容豐富，深入淺出，頗富參考價值。）

WOCOM LIMITED
宏高有限公司
International Commodities Broker
Sole and Exclusive Agents For
Rudolf Wolff & Co. Ltd.
Established 1866
本公司爲閣下提供世界各地期貨
行情及香港金銀買賣服務
如閣下需要這方面之服務請與敝公司聯絡
WOCOM LIMITED 宏高有限公司
2ND FLOOR 香港
HUTCHISON HOUSE 和記大厦
HONG KONG 三樓
TEL :5—249161 電話：5—249161
TELEX :HX74549 電訊：HX74549
姓名： 電話：
地址：
所需商品
資料名稱



滙豐銀行集團　服務無遠弗屆

無論閣下需要龐大企業集資以至詳盡貿易証明文件，滙豐銀行集團及其國際組織都能爲你提供幫助.

滙豐銀行集團享有百年聲譽，經驗豐富，一直爲亞洲、中東、美洲及歐洲之間的貿易聯系.

滙豐銀行集團分行四百間，遍佈世界四十國，利用人造衞星互相聯絡，快捷有效；爲閣下提供廣泛性服務，如商業銀行、保險、財經及投資、管理及信托等，一應俱全.

滙豐銀行集團與亞洲及太平洋區各大主要城市關係密切，爲閣下向國際財經發展之康莊大道.

滙豐銀行集團

在世界各主要財務中心遍設分行

總管理處： 香港上海滙豐銀行
香港皇后大道中一號